

ALP.
463



S. 27-A

Ha um f. apunhado de 2.º volume
segundo de guarda a. f. 7

M. 15 N.º 2

E' este o Codex 324 da Livreria de Alcabala
Vem para a Torre do Tombo no acervo de D. João

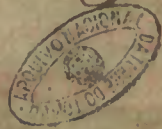
{Cod. 324.}

Livro primeiro

Das Leys

Das Partidas de Castilla

As quales mandou recopilar S. Fernando 3.^o do Nome
entre os Reis de Hespanha; e seu filho D. Affonso o 1.^o cha-
mado o Sabio mandou acrescentar, e publicar, em Lingua vulgar
Hespanhola.



^{a. iij.}
Titulo primo q̄ fala das leys
 e som xv leys en este titulo
 Titulo ii. q̄ fala douso e do cus
 tome e dos artigos e dos seys r̄do. xvij leys
^{a. ii.}
Titulo. iij. pa cohocep deo e fala dos sete
 sacramētos hui he do bapuzmo e do out̄
 ofis maco e do out̄ peendeta e comuhom
 e unco e casamento e o dem enque
 ha x. xvij. leys
^{a. xvij.}
Titulo quarte. d̄ d̄ma enq̄ ha xv leys
^{a. v.}
Titulo. v. das ofis maco enq̄ ha v leys
^{a. xvij.}
Titulo. vi. das ofis maco q̄ he enq̄ sacramento
 e q̄ ha ofis maco e som q̄ d̄ta e hua leys
^{a. xvij.}
Titulo vij. do sacramento q̄ se faz na sca e ygia
 q̄ deue necerz todo e sta enq̄ ha xvij. leys
^{a. xvij.}
Titulo. viij. das ofis maco e sca. hua q̄ de
 mesm̄ a q̄ de ofis maco enq̄ ha xvij. leys
Titulo nono dos cligos e das oufas q̄ has
 enque ha xvij. leys
^{a. xvij.}
Titulo. x. das ofis maco enq̄ ha xvij. leys
Titulo. xi. que fala dos uotos e das pp̄
 missoes q̄ os homs fazē enq̄ ha. iij. leys
Titulo das excomuhoes enq̄ ha xvij. leys
Titulo das excomuhoes como se deue fazē e q̄ a r̄do
Titulo xiiij. de privilegios q̄ am as excomuhoes
 e os amre nos e das sanq̄as q̄ am en
 que ha. v. leys
^{a. xvij.}
Titulo xv. das maestrejos e das excomuhoes
 e das oufas de religio enq̄ ha v leys
Titulo xvi. das sepultas e som d̄ leys

^{a. xvij.}
Titulo xvij. das oufas da sca e ygia q̄ he
 na deue e alheas enq̄ ha xv. leys
^{a. xvij.}
Titulo xvij. do de iure do padroado
 enque ha xv. leys
^{a. xvij.}
Titulo xvij. dos beneficos dos cligos
 enque ha xv. leys
^{a. xvij.}
Titulo xvij. das simonias enq̄ cae os
 os homs enq̄ ha xv. leys
^{a. xvij.}
Titulo xvij. q̄ fala dos saclegros
 enque ha xv. leys
Titulo xvij. das mias que os e sta
 nos deue dar da sca e ygia e som v. leys
^{a. xvij.}
Titulo. xvij. dos d̄zemas q̄ os homs
 deue dar a as lras enq̄ ha xvij. leys
Titulo xvij. do pegulhal dos cligos
 enque ha. xv. leys
Titulo. xvij. das p̄ccoes e das pe
 das e das peytas q̄ dan a as excomuhoes
 enque ha. xv. leys
^{a. xvij.}
Titulo xvij. das excomuhoes e das festas e das
 sanq̄as e comosse deue fazer as
 esmollas enque ha xv. leys
^{a. xvij.}
Titulo xvij. dos Romeus e das
 pelegis enque ha. iij. leys



Aquillo comeca a primeira parte
da que fez o beato anetupado e moy
Jobre Rey dom affonso empador de
panha e da muy nobre Rainha dona
Beatrix neta do empador deffoma e
dom frederiq omayor que moffeu:
en vltimar. Ca. en el. xxvi. Dito:
los por quoes razoes este liuro:
he partido en vii partes.

Deus he comero e
mevhas e acabame
to de todas as cosas.
e sen el no pode ne
hũa cousa ser. Ca
pelo seu poder e pelo seu sabr som todas fey
tas e geradas e pela sua bondade man
teidas. **E**nde todo home q alguu
boe feyto q comecar. pmo deve por
opar. **E** de. Rogando e pido
lly mte qly de sabr e uontade e po
der p q apossa be acabar. **E** por ende
dos don affon pela gra de ds Rey
de. Castela e de leon e de galha e de Se
villa e de aragona e de catalya e de
cecy e de alghie. Entendendo os grãde
iugales q tee de ds eno ayudo e os be
ens q del recebem en muytas manas.
e assimadament ena muy grãde onssa
qlyv sa. Enqendo q seu chamades
Reys q he o seu nome. **E** outisso po

la justicia q am de faz pa manter os po
boos de q som senhores q he pola febia
E contendo muy grãde
qlyv en esto uy. seo be no fezer. no
tãtolam polo medo de ds q he pode
pelo e iusticia a auo ped am demp. ta
qisse no pode p ne hũu manã scufar. q se
mal feze no dia apã q mece. **M**ays
anda pola gra vgocha e polo affotam
to das gẽtes do mundo q julga as cosas
mais puontade q por deuto. **E**nes
auendo grãde sabor de nos aguar daz des
tes doo affontos e de dano qnos ende
poderã vy. **E**catando outisso agã
mte q nos el fez. en qer q ueessemos
doluntate onde uimes. **E**o qm lagã
enã nos pos fazendo nos senhores de ta
boas gentes e de ta grãdes tyas como el
qs meter sonosso ssehouo. **E**atamos camã
q nos e os q de pos nos ueessem en no
sso ssehouo. **P**ũa. loubessem etãmet os
deyros pa manter os pobos e iusti
ca e epã. **E** outisso por q os entendi
mentos dos pobos q som deparados e
muytas manas pdessemos acorda e
hũu qlyv uidadeya e de feita pa tã
hoter pãt deo auos os corpos e as al
mas q he subor sobr todos. **D**es. aos
senhores te parães de q he teo beo faz
e muytas maneyras cada hũu. **E**ntido



seu estado e seu mefiameto. **C**ou-
 t'ra q' fezesse aq'las ofas p' q' ffo' ffo' teu-
 dos por boos de q'lhys ueesse be e leg'
 dassem de faz' esse q'lhys steuesse mal. e
 de q'lhys podesse uir dano p' sa culpa.
Cep' q' todas estas ofas no p'ode faz' co-
 p'damit se no co'hoce seu estado qual
 he ou q'hy que q' faza e el e de q' se
 deue guardar. **C**u' ffo' dos estados
 das out' ofas aq' deue obedecer. p' esso
 falamos e todas as razoes q' a este ffo'
 p'teete e fazemos ende este hu' pa nos
 ajurdamos del nos e os out' q' de pos'
 nos ueete. Conhotendo as cousas e in-
 do aellas co'rdamet. **C**o' muyto que
 aos Reys assynaadamit he aoz desta
 t'ra dau' g'nde entendimeto pa conhoc'
 as cousas segundo foy. Estremar ode-
 jento do torto e ametrifa dauidade. **C**ao
 q' esto no foub' no p'oda faz' a iusticia q' p'
 damit ne no p'ode dar acada hu' o'q'hy
 que ou aq' merete. **C**ep' q' as noffas
 g'etes son leaes e de g'ndes co'p'coes por
 isso ha mest' aleatdade q' se matenhas
 ha uidade. **C**as fortalezas da uoonta
 de q' de jento e o iusticia. Caos Reys fa-
 bendo as cousas q' ffo' uidadeyas e de-
 jentas f'az' aq' ag'uidar e no ofeti-
 ra aos out' q' passen q' ellas segundo
 disse Rey salamo q' fuy muy sabho

e muy iustico. **C**ue q'ndo el ffo'
 seu enfa. Cadoua de iusticia q' ante
 osseu catameto ffo' des f'azi todolos
 maos. **C**ep' q' el entendi' q' uaf'
 daja si mee fmo e os out' de dano.
Cep' por esta razao fazemos assinaada
 met este hu'yo. **C**ep' q' senp' os Reys
 do nosso senhoys se care en el assy co-
 mo e espelho e uera as cousas q' enffy
 ay' de encomendar e as ontenda. Este
 g'undo aq' f'azi enos seo reynos.
Co'ais por q' tantas razoes ne tam
 boas como auya mest' pa mostar este
 ffo' no p'oderamos nos achar p' nosso
 entendimeto ne p' nosso ffo' pa q' p'
 ta g'nde obra e ta boa come esta dco
 remonos danize de ds e do beeto
 seu filho noso sen hu' xpo e auo
 e ffo' co' onos comecamos e da uigen
 santa maria samadje q' he meya
 ante nos. e el e de toda acete celestial.
Cou' ffo' dos d'os delles tomam'
 das palauas e das boas razoes que
 disse os salhos q' etendero as cou-
 sas razoauihmet. Segundo nata e dos
 de jentos e das leis e dos boos custome
 e ffo' q' f'az' os g'ndes senhoys e os
 out' ho'ys sabed'ys de de jento enas
 t'ras q' oumero de julgar. **C**ep' ffo'
 cada hu' destas hu' q' uif'ha. **C**o'ais

nos moueu assinaadamet tres cou
 sas **C**o primeiro qo muy noble e he
 auerupado sey do fernando nosso
 padre q esta opdo de justica e de de
 feito oqsa faz ise mais vneja e
 mandou anos qo fizessemos **C**o
 por dar ajuda e efforto aos q de pos
 nos ueessem seina. p q podessem
 sofrer agm lazera e otgalho q ha
 en manter os Reynos aos qo be
 qsem faz **C**o segundo por dar cassera aos
 homs de conhoc de peyto e ffazo e se
 soubessem amar e obedec aos outros
 senpre q de pos nos ueessem **C**o este
 luu soy comecado a copoez e affaz ves
 pa de say Iohoane bautista. iij. anos
 e xviij dias. Indados do comecamento
 donosso Reynado q comecou qndo an
 daua a E da Dam e Cinq mil e oze
 anos. Sabraytos e dozetos e Syte
 enta e sete dias mais. Ea Epa do dilu
 mo e qto ayl e trezetos e luu anos.
 Romaos e cento e cinq dias mais Ea
 Epa denabuca donoso. e ayl anos e
 nouetetos e lx e viij anos Romaos e
 nouecta e viij dias mais. Ea Epa do
 philipo qm sey de iheros e ayl e
 quinhetos e lxx iij anos romaos e
 xxij dias mais. **C**o Epa do qm sey
 vande demitadoma. e ayl e quinhetos

e lxx e y anos romaos e dozetos e v. nuy
 dias mais Ea Epa de eze. e ayl e do
 zetos e lxx e noue anos Romaos. lxxij
 dias mais Ea Epa da cerna e ayl e
 dozetos e lxx y anos romaos. e ayl e dia
 mais Ea Epa de darianos de egypto no
 e fouetos e lxxviij. anos romaos. e
 lxxviij dias mais. Ea Epa dos apangos
 e vi. e xxxij anos romaos e iij e xxxij dia
 mais e segundo os anos delles. vi. e xxxij
 anos dos pffiaos. vi. e xxxij. anos romaos
 e v. dias mais. Essoy atabado dos q soy
 comecado avij anos opdos. por qes sta
 zoes he este luu pido e sete partes.
Setenaypo. he coto muy noble
 e q louuajo muyto os sabhos
 antigos por qse acha en el muytas
 cousas assinaadas q se de pre p coto de
 vij. assi como todalas geatias q souy
 das e sete manas. **C**o segundo disse
 aristotiles e os outos sabhos. Cu he ca
 tura q no ha corpo uehuu mais qntal.
 assi como o angio. e a alma. Cu he corpo
 q se no geeta ueisse conope. e he simplez
 p natura e he celestial. assi como os ced
 e as estelas no se conope p na **C**o
 ha corpo simplez q se geeta e se conope p
 nati asi como os elemetos. **C**o ha cor
 po q posto e alma de qecep e desentez.
 mais no deffzoa assi como os outos

1000

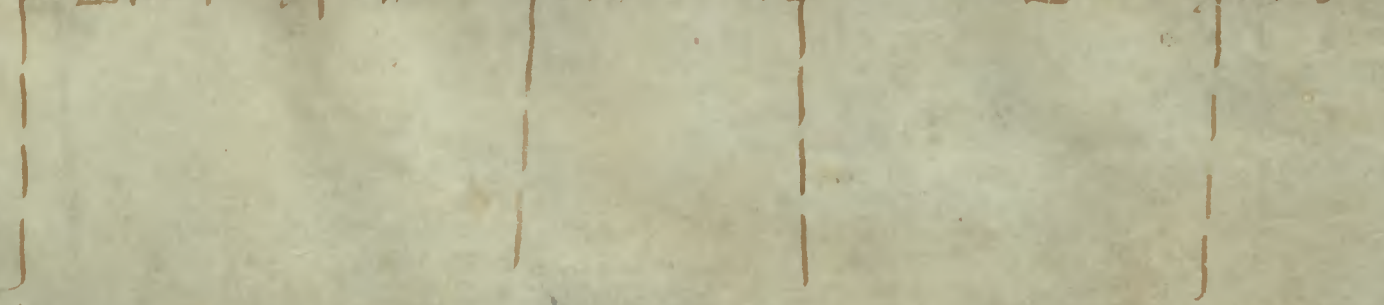
Animalhas q̄ nō sōm homēes. **C**u ha
 corpo cō posto de cōp. mas nō de sety
 nē de p̄zas assy como as arvozes 7 to
 dalas outz plātas. **C**u ha corpo aposto
 7 nō ha Alma nē hūa nē semimēto nē
 dūt cōsa nē hūa assy como as metaes
 7 as pedras p̄ciosas 7 as outz cōsas
 numales ou mapales q̄ se tām ou tīa
 ena t̄pa. **C**u t̄p̄y todalas cōsas que
 sōm naturaes 7 any momimto q̄ se de p̄te
 ē vy manias. **C**a hou he susd ou apiso
 ou adēat ou at̄as. **C**u he adēesto ou
 ha seesto ou adēstodor. **C**este mees
 mo cōto achapō os sabhos antigos as
 vy shelas. mayz nomeadas aq̄ chama
 planetas de q̄ tomajō cōto polos vy.
 ceos ē q̄ estā 7 p̄fō h̄is nomes 7 op̄m
 h̄apō p̄ ellas os vy dias dadomaa.

Cu t̄p̄y p̄ este meesmo conto de p̄a
 jō os metaes / **C**alguis hy ouuesse p̄
 q̄ este cōto de vy p̄t̄o os sabedoyes aq̄
 q̄ chama artes. **C**esto meesmo cōto
 mosthou deo aos seo amigos muytas
 das sas puridades p̄ feyto 7 p̄ semelha
 nca assy como a x̄oe aq̄ mandou faz ar
 aarcha en q̄ se saluasse dodiluyio en
 q̄ lhy mandou q̄ de todalas cōsas que
 luyphas fossey 7 boas metesse ē ellas.
 vy. **C**u t̄p̄y iacob q̄ foy p̄t̄arca s̄m
 seu sogro. vy. anos por iachel 7 por q̄ lhy

fy os salos de
 yron p̄ este cōto
 de sete as ptes de
 toda atra. aq̄ chama
 adinas.

deu alhy s̄m outz vy anos por ella me
 esma. **C**esto foy po. s̄m significāca
C Joseph seu filho q̄ foy poderoso s̄m
 toda at̄ya de egypto polo seuho q̄ sehou
 assey pharao dos vy anos 7 da migra
 7 dos vy daudomaa segundo el sehou
 q̄ elhey sonhara das vy spigas 7 das
 sete uitas. **C**esto foy out̄sy feyto per
 grande demost̄aca. **C**u t̄p̄y ayoyse
 quando lhy mandou faz otabnaculo en q̄
 fossesem op̄atō os filhos de isrl 7 ante
 todalas outz cōsas mandou assmaida
 niēte q̄ possesem d̄eyo ē el hūu candē
 yo feyto ē mana daruoz ē q̄ ouuesse
 vy p̄amos q̄ fosse s̄m p̄ s̄m significāca.
C Edauy q̄ foy out̄sy sey de anolin
 h̄age ueo nosso senhor ihu xpo fez pe
 lo sp̄itu s̄o osakeyo q̄ he hūa dezma
 7 yoyes 7 melhoys s̄p̄t̄as q̄ ha na s̄ca
 l̄ria. **C** E mosthou en el sete cōsas assy
 como p̄ seca 7 oratō 7 louuor 7 beeytō
 7 pependimēto 7 conselho 7 p̄cendēca.
C E depoyz de cōdo esto q̄ndo n̄ro sen
 hor q̄s faz t̄a q̄ta m̄tēe ao mūdo que
 ueo p̄nder c̄ue de s̄ca m̄. por nos adu
 asaluatō 7 p̄ q̄o poderemos ueer usual
 m̄tēe 7 conhoc̄ q̄ op̄ad̄s 7 home 7 p̄ este
 cōto meesmo segundo disse o p̄ha ouue
 ē s̄y. vy. dōes do sp̄itu s̄o. **C**u t̄p̄y
 s̄y p̄a q̄ste conto segundo d̄y s̄m os

doiro



uy. 6

i

scos ouue sca aij. de seu filho. vii.
 plazejes muy grandes q cantā na
 sca lra. **C**onceste meesimo conto
 nos deu nro senhor ihu xpo vii sa
 gramētos q nos podessimos melhor
 saluar. **C**ontissy ceste cōto nos
 mostrou el meesimo do pado do pat
 nr eqha vii. cousas conqly deue
 mos pedyr nice. **C**ontissy say
 iohē auagehsta q soy pafete rāny
 to de nosso senhor ihu xpo fez hū
 lupo aq chama apocalpsi de muy
 grandes puridades qly el mostri.
Cas mayhes cousas qly el mo
 strou i el escueu son todas pñdas
 p este cōto de sete. **C**nde pro
 das estas nraoes q mostā muytos
 bees q en este conto sey pñmos
 este lupo en vii. ptes. **C**mostre
 mos ena pma pñda dellas de toda
 las cousas q pteete aafe catholica
 q faze ao home cōhoc ds pteenta.
Cena segunda pñda deste lupo fa
 laremos doq ouē affaz aos enpado
 res i aos reys i aos outg gñdes.
 senhoys tā be enssy meesmos come
 e nos outg seu feytos p q elles ualha
 mayz i seu Reynos i sas tñas seu
 accentadas i seia guatdados elles.
 i as ssas nootades segundo de rey



to se alytem cō aqly q ffoje en seu sen
 hoio i fezeje be. **C**ena trena pñda
 da justia q afuta os hoēs p amor faze
 doos unū hūng cō outg e paz i daqly
 pessoas q sou mest p a ella. **C**ena qta
 pñda. dos esposoyas i dos casamētos
 q afuta amor dōme i de molh natal
 nite i das cousas qly pteete i dos fi
 lhos qly nate de seitos delles. **C**na
 mda dos outg de qual nata qz q seia
 feytos ou heretidos. **C**edo pod qos
 padres i sobz seu filhos. **C**eda obedee
 ca q elles deue faz aos padres. **C**na
 esto outssy afuta amor segundo sa nata
 i sa maneyra pñzo de lnhare. **C**edo
 douido q hy ha ant os cados i os q os
 cam i ant os suos i seu donos i ante
 os vassallos i os senhoys seu q fazem
 esto meesimo pñzo de senhano. **C**na
 be feytos q os meoyes heretbe dos
 mayores. **C**ontissy por fūto q heret
 be os mayors dos outros. **C**ena qnta
 pñda dos enpñdos i das nitas i de
 todolos outg feytos i dos cabhos i cō
 ueetas qos homēes faze antressy pñen
 do aribalas ptes e que manas sede
 ue ffaz i quales sou ualdecias ou nō
 i comosse deue aptir as cōtedas que
 ant ellg nate. **C**ena sesta dos te
 stamētos q nos pode faz i como deue

fez feitos e em que mui se pode lidar em
 elles os padres e os filhos e os filhas
 os padres e os outros seus parentes e ainda
 os filhas. **C**oncessão dos officios e das
 causas e causas q'lyas p'rece. **E**nse
 p'tima de todas as auctoridades e dos maos
 energicos q' os homs fazem de mui
 maneiras e das peccas e dos escarmen
 tos q' mece p' p'azo delles. e desta
 guisa se acaba a justica e p'damiet. **E**
 he como os bees mece boos galas do
 polos bees q' fazem. **C**oncessão os maos
 deue mece peccas pola sua maldade. **E**n
 de que q' p'aparmetes e todas as. by p'n
 das do nosso lupo. achava by todas as
 razoes be e q'damiete q' p'rece p' as
 utas. Amor domo o deo q' he p'fe e p'
 q'ceca. **C**oncessão dos homs huus
 o q'lyas p' justica e p' uestade. **T**itulo
 p'meyo que fala das leis e s'om
 vii leye. eneste titulo.

A p'uito de deo e apl co
 munalmete de todas
 fazemos este lupo se
 guido mostramos em
 cometo del e p'timolo en vii p'tes ena
 maneira q' deffuse dissemos por que
 os q' loessem achassem hy todas as cau
 sas ap'das e certas pa ap'feytense
 dellas. **E** de p'timog cada p'tida per

titulos q' q' tanto diz como soma de
 razoes q' s'om mostradas en el. **E** se
 stas razoes s'om taos enasse mostra
 todas as causas conp'damete segundo
 s'om. e o e'tendimeto q' ay s'om chama
 das leye. **M**ais ag'etes p' que
 chama leye a asq'ecetas q' em os ho
 meos e'cuyp'ru. **A**lguns q' estas de
 ste lupo no fallassem douc' causa se
 no da q'lo tam solamete. p'ose e os p'
 facalos da q'sta diuidada q'emos lhy
 faz e'tender q' leye s'om estas. **E** se
 q'tas maneiras se de p'tem. e p' que
 em ayso nome. **E** q'es s'om as feitas
 e as uestades dellas. **E** de que lo
 q's s'om tomadas e f'icidas. **E** q'es
 della p'rece a as e a asq'eceta de n'ro
 senhar ihu xpo. **E** q'es s'om ayso
 nameto das gentes. **E** q'es deue
 seer e'ssy meefinas. **E** como deuen
 seer feitas. **E** que rem pl. **E** q' de
 deue seer ofaydor dellas. **E** q' ap'do
 deas faz. **E** como se deue e'tender
E que nas pode declarar e cessa
 aditar e faz q'as e'tenda quando aliqua
 douyda hy ouuer. **E** enq' maneira
 lhy ay a obedecer e fulgar se p' ellas.
E en como s'om reudos deas aguar
 dar. **E** por q'es razoes se deue en
 mendar. **C**oncessão p' q'es razoes se

deue des faz ou faz. **Seuq** maneyras
 deue alutar co estas as outz que se
 xese denouo. **Ep** qes pzoes se no
 pode scusar os homs do suizo das leys
 polas no saber. **Ep**os som aqles q
 pode. sz scusados de no receb' apoa q
 as leys manda po as no sabha. **Que**
leys som estas

Estas leys som estabelecamento
 p q os homs sabha um be zor
 duhadamete segundo ho p'az dedea
 z outzsy segundo que aaboa vida de
 ste mundo. **ley pma q fala ap' das**
almas z dos corpos.

Qamo qz qas leis seia huas q
 to he ende seyto. epo enduas
 maneyras se de ptem qto he en ste.

Ahuia he apl das almas. **A**outza
 apl dos corpos z das almas he qto en
 boa vida. **E**decada huia destas dize
 mos adeant comosse deue faz. **Ep**
 estas duas se gouina todo homundo.

Ea en estas uiz galisdom detodolos
 bees segundo cada huia deue auer
 z escarmeto dos maes segundo omepe
 tamento dos maos. **E**odeptimento
 dos bees he entes manas. **A**p'no
 he qcae enos mayojs. assy como enos
 senhojs ou enos padres. **E**acada huia
 destes am deyto defaz be de seu os

padres aos filhos ou aos p'netes na
 taes do linhage z os senhojs aos
 uassalogs. ou aos outros que som esseu
 poderyo polo fuyto q dellos necehem
 en seu senhojs. **E**ooutro de p'time
 to he enos esposoyos enos casamen
 tos. **E**o be feyto deste tornasse enyl
 z enhoja de sy meesmo. **E**o trespoy
 po he enos meojes assy como enos fi
 lhos z nos cadogs z nos uassalogs. **E**e
 nos fuos. **E**acesta bem feytoria out
 sy he agm bondade do qo be faz z na
 colhy ende dos bees q som muy nobres.

Ahuia he de gndez. **E**ooutro he po
 deryo. **E**mais por q este de p'tamento dos
 bees no poderya ao hom tcey pl segui
 rdados no fossew. por esso oube hu mest
 tepamento assy como desaber be hu
 guynha z como z quado. **E**ooutrossy
 en sabz. **E**essear omal z colhele enos
 tpos. z enas fazoes q am mest. catando
 os feytes quaes som z quenos faze z
 de que maneyra z en quales logays.

Eco estas duas consas se ende seca omu
 do fazendo be aos qo me secessse. **E**no
 Rey dom affonso ueendo q enos ou
 tros luyos q chama de seyto dam es
 car mero polos maes q faze z no galay
 dom polos p esso te uemos q epa nayo
 de mandar por e ne ste nesso luyta

entenda das
corpos

ben f...
...
...

lees

ho galardoy come oescarmeto. ley.
segunda que quer dizer

Ley tato q' diz come leida enq
iaz ensinameto z castigo. z que
letra aypme auida do home q' no' faza
malz amostra z ensina. obe que deve
faz z husar. z outssy som dtas leys p'
q' todolos mandametos dellas deve
seer leaes z deseytos z copdos segun
do deo z segundo justicia. ley. iij. que
diz das uestudes das leys.

Situdes das leys som en vij.
manas. **Primeira** he enqeer
q'ly. opduhar. **q'ly.** mandar. **q'ly.**
asutar. **q'ly.** galardoy. **q'ly.** ve
dar. **q'ly.** escarmetar. **q'ly.** onde que
que oq' q's leez as leys deste liuro que
paxe en ellas be' metes z q'as escodri
nhe degusa q'as etenda. Ca seas
be' entendey. hy achasa todo esto que
dixemos z implhy aende duas p'ces
Alhua q' seera maye entendido
Adouta q' se apofeytata melhor
dellas. **Ca** segundo disseo os sabhos.
oq' lee as scripturas no' as entende. se
melha q' as meos p'ca. z he outssy a
tal come oq' sonha z q'ndosse essta nono
acha euesdade. **ley. q'nta onde foio to**
omadas for as / madas as leys
leys deste liuro de duas confie

Alhua das palauis dos seos q' falaz
spitualmter. q' omissa aabondade do
corpo z asaluameto da alma. **Adouta**
dos dtas dos sabhos. q' mestra as confis
natalmte. q' he p' opduhar os seos do
mundo comosse faza beuy z co' spazo. Co
auntameto das destas duas manas de
leys anta q'ny utide q' aduz encopdo.
Asutamento ao corpo z aalma do home
Epofe oq' as be' sabe z entende. he
home copdo. conhecendo oq' ha mester
pa p'ol da alma z do corpo. **ley. quinta**
da se de nostro senhor

Merceca de nro senhor ihu xpo
p'ceete as leys q' falam da se. z
estas asutam ohome odea p' amor. Ca
enqeeendo e' ely deseyto co' ue' queo
dme z qo' o'je z queo tema. z amandoo
pola sa bondade que en elle ha. z outssy
pola be' q' nos faz. **Ca** no' doustar po
la sa g'nde nobreza z pola sa g'nde iuti
de. z temelo polo seu g'nde poder z pola
sa justicia. **Co** q' esto fez. no' pode eyar
q' no' aia aamor de deo. **Ca**
goum. mto das g'etes. p'ceete as leys
que aumta os cofaces aos homs p' amor.
z esto he deseyto z spazo. **Ca** destas du
as sae ajustia opda q' faz os homs uney
cada huu como oue. z os q' assy vniem
no' ha' por q'sse desamar. **Ca** mas p' que

se quer be. **C**ome as leys q som de
 depreto. faze ajuntar duocidade do hui
 to outro desta gsfamuzade. **ley. vij. como**
deue ser oyrdas as leys.
Conpdas deue ascer as ^{leys} muy qre
 udas z muy cuyddas z catadas
 de gsa q seia feytas co rrazo. z sobz oufa
 q pessi seer segundo nata z as palauas
 dellas q seia boas z chias z declaradas.
 de mana q todo home as possa be enten
 der ena memoria. **C**ontyssi am de seer
 sey escatima z se porta. p q no possam
 fur os homes do depreto. ne sacat rrazon
 torruca p seu mao entendimento q ten
 do mostar amercia por uidade z auidade
 p merya. **ley. vij. como deue seer as ley**
feytas deue seytas z oyrdas.
H seer as leys z oyrdas segundo di
 ffenos ena ley ante desta. **C**ontyssi de
 ue ascer muyto escolheyto odepreyto que
 e ellas for posto ant q seia mostadas
 a agentes. **C**endo desta guisa fo ley
 feytas. seer se senço z asuco de ds z al
 ouuor z aaoupa dos seyhors q as ma
 dazo faz. z apl z abe daqles que esse per
 ellas ouieyem ahulgar. **C**ontyssi de
 ue guardar qno aia hy rrazo ne out
 coufa qos estoru. z qse facta o consello
 domees sabedors z entendidos z leas
 z sey cobiza. **C**ea estes taes sabe

qdo as
for em

say conhoc oq oue adepreto z a justica
 z apl comunal detados. **ley. vij. aque**
sol muy gnde am prol as leys
P amaymilla tee as leys aos
 homs. ca elas os mosta acohocer de.
 z conhacendoo conhacera enq maney
 pa odeue aamar z temer. **C**ontyssi
 lhys mosta aconhoc seos seyhors esse
 mayores. z enq gsa lhy deue seer obedi
 entes z leas. **C**anda sey tado
 esto. mostalhys aconhocer si meesmas
 como sabha rrazer fazenda apdm
 had amete z cordamete. fazendo bey
 z guaf dandosse deffaz mal. **C**ea en
 cohocendo be estas cousas aue dese
 itamete z am folgaca z paz z apper
 tasse cada hui do seu. z ha del fuor
 z essequece as gentes. z amnytiui
 gasse opobes. acenasseny ossenharo
 z crece obe z essecase auootade de
 faz mal. **C**eytid as estas rrazoes da
 calleya ahome p q aia be en este
 mundo z eno outro. **ley. vij. qual deue**
seer offyedor das leys.
O fazedor das leys deue aamar
 deo z teelo ant seo alhos qdo
 as seer. por tal q seia depreto z oyrdo.
Contyssi deue aamar justica z apl
 comunal detados z seer entendidos
 pa sabr be depreto odepreto do texto

1. multiplicase

d.

z nō deue aauū nūgonha en mudar
ou en mendar sas leys qñdoas ente
der oulhy mostrare pazo por qñ deua
faz. por qñ qñm deleyto he qñ qñ os ou
tros ha de deqetar z enmendar qñ
to estare. qñ sabha faz assy meesmos
ley. vii quem pode faz as leys.

El pador ou rey pode faz as leys
sobra getos do seu senhorio. z
outro nē huū nō ha poder deas faz en
nō tēpōral. saluo seo ffezese p outorga
mento delles. **E**as q doutra mane
ya ffosem feytas nō hā nome nē sa
ca de leys. nē deue ualhr em nē huū
tēpō. **ley. vii como se deue etēd as leys.**

Entender se deue as leys be
z deleytamēte. parando seupre
mētes eno uidadeyo entendimēto del
las. tomando amays saoz amays p
se yrosa z segundo as palauyas z as sa
zoēs qñhy fofō postas. **E**pende nō
se deue escuer p aluamento. descriptā.
nē p pzoēs minguadas p qñs homs
caja en esso. entendendoo ē huū ma
neya segundo aletā z seendo doutra.
segundo pazo. **E**ca sabz as leys nō
he tan salamēte en apñd z decopaz
as letās dellas. mays sabz os seu uida
deyo entendimēto. **ley. viii que pode
declarar as leys**

Douidosas seendo as leys p esso
do seu uay onda scitā. p maio
entendimēto do q as leese. p q ouue
sse mest desceje be declaradas z fey
tas z entender auidade dellas. **E**te
sto nō pode seer feyto. se nō p aquel
qas fez ou p outro q seia en seu logar
qñia poder deas faz denouo z ag
uardar aqñlas feytas. **ley. viii como
deue obedecer as leys z julgr p ellas**

Todos aqñles q som desenhoyos
do fazedor das leys. sobz todos
aqñles q as el poy som tendos delhi
obedeecer z deas aguardar z desse
julgate p ellas z nō p out scpto doutr
ley feyta en nē huū maneyya. **E**o
qñ ley faz he teudo dea faz conpza
grdar. **E**esso meesmo dyemos dos
outz q ffose doutr senhorio q ffezese
pito ou posta ou esso ena tija hulle
julgasse polas leys. **E**ca po seia dou
tro logar nō pode seer escapados de
star amadimēto dellas. poyz qñ esso
ffezesem. hu ellas am poder. **E**oz
q esto nō qñem ffaz tambe seia apñua
dos como os outz datija sobz queaz
poe. **ley. xii como se uide os
Reys z opoboo de guardar as leys.**

Guardar deue el Rey as leys a
mo sa ffevtura z sa onssa p

[Fólio cortado no original]

[Fólio cortado no original]

que necebe poder e nazo pa faz lu
tica. caseas ei no guardasse uehya
o seu feyto e desataloya e uepaly
ende doa maagz oudanos. huu ente
nax ta boa couza come esta qouuesse
feyta. e out queisse tornary a endano
cununalmete. atodo opoboo. e p este la
guay auiletoya assy meesmo e met
sua p demao siso e seepu seo manar
dos e faz leys meos p adas. **Q**ouiss
as deue guarday opoboo como sa uida
e sa pl. ca p ellas unne enpuz e necebeuy
fuz e pueyto dog am. **E**sseco no
fessesse. mostary a q no qya obede
ecer amandameto de ds. ne deseu
senhor tesseal e uya q elies e mere
ya si encaheya de morte p tres isa
zoos. **Q**uimeya p dedenhante.
Qu. pola oustante. **Q**u. pola mal
dade. mostandosse por maos e queelhy
prazia mayz omai qobe. **E**p estas
nrazoes sobz deas senhoyz teudos
deas guarday. e tadolos da tya comu
nalmete. desto ne pode ne huu seer
seufado p nazo de creenca. ne deliha
ge. ne tepoder ne doita. ne amida por
se demonstray p uil enssa uida ne en
seo feytos. **E**poys en elas he aque
tange louuoi de ds e aceretameto
da se. **Q**ouissly que tange aos

Reys e aos outz grandes sen hois en
como deue faz pa endejetar seu sen
hoiyo. e outssy ta be aos da tya ana
he apl cumunal q cada huu necebe si
pte del e ne huu no pode see. escusa
do delhyz no obedecer e aguardar.
Qua os qo no fezesse uya q. ho feyto
de deo e dos senhois tesseas. e seepu
adano desi meesmos e da tya onde som
natyaaes. e p de feyto caepu enties pe
as ena de ds e do senhor natal e ena do
foro da tya ley. xvj. como deue asuntay
com estas leys as outz q sezeje de nouo
Por q ne hua couza no pode seer
eeste mundo feyta q alguu en
tendimeto no aia dauer. por ende se ena
leys natey aliqua couza. q seia hy posta
quesse deua enmedar. ou se deua des
faz. desta guay deue seer. q se elhy en
tender. p meyo q aia seu acorpo. q os
homz boos e entendidos e ssabedores
de de feyto. e cate be qaes som aqlas
couzas q se deue aentender. e esto qo
fata co os mayz homz boos q poder au
e de mayz tyas por q seia meytos en
acorpo. **Q**ua po o de feyto. nobre couza
he e boa qto mayz acorpoado he e mayz
catado. tanto he melhor e mayz fu me.
e qndo desta guay for he acorpoado deue
elhy. faz sabz p todaa tya sua e ozeiss

ou emmedar

q andava enas leys q ant' era z como
te por deseyto deas emendar. z esto
he hua das mellhois maneiras enque
se pode emendar. **P**o se ekrey ta
tos homs nã poder auer. nã tam enten
dues nã tam sabedoys. ha odefaz con
aqls q entender q mayz ama deozel.
z apl da tija. ley. xvij como deuem
seer desffeytas as leys z p qo deue se

Des atadas nã desffeytas nã deue
seer as leys p nã hua maneira.
saluo se ellas — fossen taes enssy que
desatasseny ou desffezesse obe que deue
faz. **E**sto fia como selhy ouesse en
ellas alguma causa que desatasse aley de
deoz. ou q odeseyto dosenhoyro ou q gra
pl communal da tija. ou q bondade conho
cida. **E**p q ofaz he muy graue causa.
z odesffaz ligeira. por ende odesffizime
to das leys he tolhellas detodo q nom
ualha. nõ se deue faz se nõ omã o selho
de todos los homs boos da tija os mayz
omfados z mayz sabedoys. itazoando
ant' pnt muyto os maes que hy acha
se por qse deua atolliz. z outssy os be
cus q hy som z q pde seer. **E**depois
q todo esso ouesse visto. se achate qas
itazoes das leys tija mayz amal que
abe. podenas desatar z desffaz z tolhz
detodo. **E**outssy se achate q eno be

ha hua qm pte. como qz q nõ ygue
co ho mal. deue atolliz asbetata do
mal z igualo co ha boidade. z da aspi
doe do mal nasci deseyto booz z comu
nal. **E**nde por todas estas itazoes q
auemes ditas se pode desatar z desffaz
z as leys. ley. xvij decaetendo coufa
deq achasse ley. apode chrey faz

Cactendo coufa q nõ aia ley
eneste luu por q seia mest' desse
ffaz de nouo. deue elzey auitar homs
entendudes z sabedoys p scoltiz o de
seyto q acqde nelles enã mania deue
ende afaz ley. **E**desquco ouu acor
dado. ha oel demeter pnt en seu lu.
desy todos los outz da tija sobz que el
ouu poder z senhoyro. Sas leys que
enesta gsa som enadidas z feytas de
nouo deue ualtz tanto como as pmas.
ou mayz. por qas pmas hanas os hy
mees huzdas ta longo tpe q som uice
mo en uelentadas z polo enuelhetame
to enffadadas. ca pelo uso de cada dia
recebe noio dellas. **E**outssy por qes
homz natu falmec cobycã aoum. z
asibz z auer causas nouas. z por ende
os q faze as leys deuo aquerer queo
bey z odeseyto qas dante souejo qos
nõ estoue. neno dante os q de pouz ue
ete copeyoz entendimento. **E**p ende

[Fólio cortado no original]

[Fólio cortado no original]

deue catar oqas leys fez odante zo
de poyz. z desq estas duas cousas bem
catar. logo entendera q he odemeyo.

¶ Estas leys q desta gta fezem am de
seer postas co as outz z ainda adcan
tadas an ellas. ley. xv. q ne huu
nosse pode escusar q no aia pea por
dizer que no sabem as leys

¶ Escusar se no pode ne huu
de pea das leys por diz que
as no sabe. **¶** Ca poyz se p ellas q
dematees recebeido de feyto z fare
do. rrazo he qas sabha pelas leys:
ou p tomar dellas conentendimeto
dos qas leye. ou p ellas el meesimo
se souber rrazoar. ou en outza ma
neyta sey leer. **¶** Ca se as cousas
am os homs enssy meesmos p muy
tas cousas qhys ataece. assy como e
firmidade ou outz cousas enq passa
e este mudo. nosse deue por ende escu
sar q no enuicem outo enssy lo
gar q moste seu de feyto. z se nom
ouie que enuie deueno faz sabz as
amigos q en aql logar fore. usse elles
am defulgar pelas leys. q lho rrazoe
e lho moste por elles z dar lhyz po
der como face. **¶** Epoyz q pssy ou
p mandadeyros ou p cas se poden es
cusar. no som elles escusados p dize

re que no sabe as leys ne tal rrazon
come esta sea diser. nolhyz deue seer
cabuda. ley. xv. qas quaes pessbas
se pode escusar de no receber ap
ea que as leys mandam.

¶ Assynadas pessbas som aquelas
q se pode scusar de no receber
apea qa ley manda po nonas enten
dam nenas sabha ao tpo que era. fare
do. q ellas assy como aql que fosse sa
ndeu detal sandice q no soubesse oq
faz. **¶** Epoyz entende se q alguma cousa
faz p q out home deuesse seer pso ou
morto. por en catando e como aqste que
dissemos no ho faz co siso nolhy poem
tamaha culpa come aout q esta esseu
entendimeto. **¶** Cesso meesimo dize
mos domoco q fosse meoz de viii anos
z amoca q fosse meoz de vii anos. **¶** Epoyz
puasse en feyto deluxurya co eles. sol qo
no soubesse faz. **¶** Cests taades escusa
dos seerya das peas das leys por no
auce se entendimeto. **¶** Qays se pela
ueturya meozs fossen de. x. anos z me
yo. z fezessem alguu eno out assy como
furo ou omezio ou falsidade ou out
mao feyto qual q seerya escusado ou
tossy das peas qas leys manda per
migua da ydade z do sentido. **¶** Out
ssy dize mos qos caualeyros que am

defendey acia e aqrela dos empo
 p armas deue seer escusados por no
 entendese as leys e esto seer ya se pde
 ssem ou meoscabassem dosseu algo and
 ando en juizo ou p pazo de pzas ou de
 ptesias q ouesse feytas adau de
 ou pq ouesse p dudo algo dosseu p tra
 zom de tpo p todas estas cousas se en
 tende seendo elles en guerra. **S**abe
 he deyto e pazo. q aquel q seu corpo
 auetaha en pigoa de pzo ou de mor
 te. qhy no de outo embargo p que
 daqlo se destorue ne qse meta el au
 tssy aapnder. ne aadstudar leys p q
 leire. esto das armas. **M**ays seo ca
 ualeyro fey trayto ou falsidade ou ale
 yue ou outo esp q home deuesse entendo
 naturolmet q mal esp. no se pode scufar
 q no neceba apea q as leys mandam.
Eesso meesimo dizemos dos ataca
 nos q lausa acia ou moza en logares
 hu no ha pobrado. **E**dos pastores que
 anda co os gaados e nos mores hmos.
Eudas molhs q morassem e taacs
 logares come estes. **T**itulo ij q falado
 uso e do costume e dos sfojos e som

E xvij. leys.
 Embargos no pode peer
 ne hua couza as leys q
 no aia aforca e opoder q

auemos do. se no tres couzas. **A**p
 meya he ouso **A**ij. costume. **A**
 ny sfojo. **E**estas nate huas doutras
 e am de pto natural. **E**ssy segunde
 se mostra en este liu. **Q**u como das
 letas nate uboz dos uboz ptes. e da
 pte pazo. assy nate do uso. tpo. **E**do
 tpo costume. **E**do costume sfojo. **E**por
 en qemos diz en este titulo q couza he
 uso. **E**enq mania deue seer sfojo. **E**
 por qes pazes gaanha tpo. **E**per
 qes apde. **E**ouesly q couza he custu
 me. **E**quaras maneyras som del.
Equeno pode poer. **E**enq mania
Equal deue el seer en sfojo. **E**q
 forca ha pa obpa e pa vally. **E**to
 mosse pode des sfojo. **E**esso meesimo
 dizemos do sfojo. **E**mostraremos en
 qual gsa esto embargoaley. e en qual
 ajuda. e como se torna hui en outo.
ley pma q couza he uso e onde nate

Uso he couza q nate daqdas cau
 zas q home diz ou faz qse se
 que cotnuadamet p qm tpo e sen en
 bargo ne hui. **l**ey. ij. como deue se
 er sfojo ouso e quo ha afazer.

Nas se deue ohuso de guisa q
 seya apl comunal e ssem dano e
 no deue seer sfojo a sfojo ne a sfojo
Mays emaneyra qo salha todos. e

se pague ende os q' fosse conyocedies
de deleytoz de pazo. **ley. iij. como o**
uso gaanha tempo e como no deue
ualler se he contra deleyto.

Has razoes por q' ohuso gaanha
tempo sey estas. **Ad pmeiya se**
se faz sobz causas de q' pode vuz. he.
e no mal. assy como docato de ramos.

Ad q' seia feo paadinhamente e co
sta o selho. Ad q' se aqles q' usauy
zofaze o boo entendimeto. he co pa
zer daqles encauo poder. fuy. ou
dos oues sobz q' eltz an poder.

Ad q' se no ua q' os deleytos estabele
cidos. no seendo pmeiyamet. tolhe
ytos. Ad q' seisse faz pmadado dese
nhor q' ha poder sobz lles ou pacor
to q' elles au antressy entendendo
q' ue ende q'ra pl. e co sentendolho o
senhor z pazeidolho.

Este q'ro
q' gaanha he enduas maneiyas.
Ad pma entepo. q' no no pode
do huso escisar. Ad q' entepo q' n
de. segundo abandade dahus. Ad q'
todas estas razoes gaanha q'ro se
quido amaneiya. do uso z se assy
no fosse podeloya pder. ley. iij
do custume e do foro usado.

Custume ou foro he deleyto
q' no he septo. o q' ha usado

delongo tpo os hoims ajudandoisse
del enas causas z nas razoes sobz qo
usado. **Essom tres manas de custu**
me. Ad pmeiya he aq' q' he sobz al
qua causa assynadamente assy come
en logar ou en pessoa certa. Ad q' se
he oues foz assynados z moymete
sobz toda ta he en pessoas como en lo
gares. Ad q' sobz oues feytos assyna
ados q' faze os hoims de queisse acha
he e enq' esta firmes. ley. v. que q'

Poboo q' d'z // **dizer poboo.**

Pahuntameto de q'ro de todas
maneiyas daq'la t'ra hussse achegany
e desto no sae ende hoims ne mollhe
ne cligo ne leygo. **Estal poboo co**
me este ou amayoz pte delles. seusa
fo. x. ouyx anos. assaz. Alqua causa co
mo en maneiya de custume. sabendo
o senhor da t'ra z no lho q' d'zendo. z
teendo por boo. podeno faz e deue se
er teudo z aguardando por custume. ou
se e este t'po meesmo fosse m dados
co selheymete de. xxx. iuzos assyba
p el domies sabedors z entedudos de
vulgar z no auendo q' lho q' n. Este
so meesmo sia q' de o'cal custume eno
q'ro sobz deo. Alqua posse enssa de
manda ou enssa q' ella ou disesse q'
no era custume ao t'po sobz deo. Alqua

posse enssa demanda ou enssa qe
 la ou disesse q no era custume que de
 nesse ually. **C**o Julgador ant q aca
 cresse atal qrenda ouuidas razoes
 dambalas ptes. uulgasse q era custume
 de todo entodo no cabendo as razoes
 dambalas ptes qo q disesse. **C**o q
 dizem qo custume qo poboa qz poer
 z usar del o deleyta razo. z no q. ley
 de deo. ne. q. offeulyto ne q. o deley
 to comunal. ne q. pl comunal de toda
 tpa. ou do logar hulle fezerse. de ueno
 apoe q. gta q. solho z no p. eio. ne per
 auto. hanc. ne p. ne. hua. ou q. cou
 sa que os maua. seno deleyto. z p. al
 z razo. **C**o q. se douca q. a opesesse.
 no fia. bo. **C**o q. zays danameto del
 z de toda justica. **ley. vij. q. forca ha
 hocustume quando he guardado co.**
Horca ha ocustume / mo deue
 de ually. quando he feyto ta
 guardado como deue enas maney
 ras q. desusso dusemos ualendo desta
 gsa. pedesse tomar. e. f. p. q. seia. co
 acorde dos da tpa. ou d. mandamento
 do s. senhor. **C**o q. anda ha outra forca
 q. se pela uetuyra acatesse. alguns
 feytes q. no achassem. alguns feytes
 eno foro ou fosse. hy mal postos. polo
 custume se pode usar. z ende q. enca.

ou faz denouo semest fez z desta guay
 sa se tornayra enforo. z seeyra tal co
 me el. **C**o q. anda ha outro poderio
 mayor ta este. cu pode desicaf oforo a
 nago se fosse feyto ant qo custume.
 z ouesse. e. l. e. n. g. ou esse ou outra
 coua ta s. sey. razo. por q. deuesse ascer
 des feyto. **C**o q. se custume fosse usa
 do en tpa. ou en bilha ou e. outro log. **af. g. r. u.**
 enq. ouesse poder. z obu. custumasse. **entona**
 z esto fezedosse com mandado do s. senhor. **q. am.**
 z co. p. ras. dos da tpa. **ley. vij. como**
se desfazer pode ho custume
Des faz se pode ocustume. ma
 go p. ouas maneyras. z no tan. s. l.
 lamete. o. ma. u. mays. aynda. q. fosse
 bo. **C**o q. p. ma. destas couas. he outro
 custume q. fosse usado. q. q. p. ma. da
 do do s. senhor. z opp. ras. dos da tpa. en
 tendendo q. era mays. sa. pl. a. op. u. e. y. p.
 segundo. ofo. ou. ass. r. e. enq. cambha
 s. sey. **C**o q. se fosse feyto. foro. del. p. ras.
 q. el. z. des. f. z. esse. p. r. a. o. o. de. ley. to. q. no
 no. custume. se. mo. st. maua. z. q. en. este.
 custume. sa. ya. **C**o. ent. o. ce. de. ue. o. f. o. j. o.
 u. ally. z. se. ey. g. a. s. d. a. do. z. o. custume. del.
 fe. to. z. de. f. a. c. a. do. **ley. viij. que coua**
he foro. z onde sey feo z por que.
No he coua enq. se en. s. l. u. a.
 estas duas couas q. auemo

af. g. r. u.
 entona
 q. am.
 se no en
 luyr.

das uso e costume q cada hua de
 llas an detar eno foy pa seer mays
 fit mes. **C**onse. no p qos homs se afi
 ca. **C**o costume. q lhy s seia
 assy come en maneyra de p d ameto pa
 mazoalo e aguar dalo. **C**o seo sefo
 he seo como oue de bo uso e de bo
 custome. ha ta gra forza q se toyna ao
 epo assy como ley. p que se manete os
 homs e unie hms co oute en paz e
 en justicia. po ante el tras oute confi
 ha de pmento. qe uso e costume fa
 ze sobz causas assinaadas. p q seia
 sobz muvtas e pias oupuntas ou sobz
 algua lous. is sabudos. **C**oays ho
 sefo adesez enudo e sobze toda confi
 q pteyta assinaad amete adeseyta za
 justicia. e po esto he mays declarado co
 custome ne qo uso e mays o selheyo.
 caenado legar se pode diz e faz ren
 tender. e por esto hanome sefo pisse ne
 deue diz ne mostar ascedidamente.
Coays ptas pias e pelos oute legar
 ses aque qz qo qira ouuyr. **C**o an
 tios posefo lhy nome enlaty sefo por
 mado huse os homs asutay aoptar
 ou auender as causas. **C**o este logz
 to mado este nome sefo por ende en esp
 anha. **C**o assy como unido se faz pu
 blicamente. assy ha des offso p aditio

e meenfestado. **l.ay. ix. que deue faz**
Heyto deue seer ofso be // **fforo**
 e conpdamete e aguar dando en
 todas as causas mazo e de seyta e y gual
 dade de justicia e deue seer seyto co o se
 lho de boos homs e fidedos e couoatade
 do sentor e co piaz daqles sobz qo poe.
Co se seentende dos homs boos que
 aia entendimeto e q cate mays qyl tu
 munal detodos e da tija en q am amo
 par q asua e q no seia cobytosos ne so
 lueos ne deman uoatade ne aia des
 amor. metje offejeje hui co os outos.
 E qndo assy for seyto podeno outo q ar z
 mandar p todos legares huse se q se
 tenha. **C**o esta grys seera assy como
 ley. **l.ay. v. entomo deue seer des sey**
to offso e obso e costume

Mal e be son duas causas muy
 qyas. ca semp ohua de stia o
 bute e desata qto pode. assy como q do
 omal ha poder e forza mayor. uence ho
 be e pynha ende stio. **C**o esse mees
 mo dizemos q faz o he q do pode mays.
 saluo qo be ha tata dauatage q ne may
 nobz ofeu poder. **C**o pofede assy como
 no de seyto iaz todo be. assy eno tity to
 iaz todo mal. **C**o por amate. ade que
 he causa auopcedoysa por ende q
 ondade ha poder ende seyta.



deu sempre desffas e desatar. **U**nde
 como q' q' fofo seia feyto pa uuz ende
 be se pela uetuyra do cometo no for bem
 catado p' q' be seia hy muyto scollhey
 to ou no usaje del assy como deuẽ no
 catando hy ode deo opdamer. ne odoffe
 nhor natural ne apl da tija cumunal
 merte p' cada hua destas ffazoes deuẽ
 fz desffeyto. **Q**ando ouso e ocustume
 e fofo q' deo auemos pode chegar aq'õ
 q' seia sabido e conhucido por q' se deuã
 demendar quãto mayz duza romays
 usa tanto he peyor. **E**demays uee
 ende duas cousas abua q' se da p' ffaco
 e por desentendendo aquel q' adueue toly
 er e os offe. **A**douta que necebe per
 da e dano aq'les q'õ usay. ley. xij como
 deuẽ onssar os hõms as cousas e que
 he custume e como sal do custume fofo
 onssar deuẽ os. **E**do fofo ley.
Ohõms as cousas enduas maney
 ras. **A**hna pola onssa q' he enãq'ls q'
 ha. **A**douta polo be que ende po
 de uuz adq' onssa acousa de q' pode se
 er onssado. **E**por q' estas duas cou
 sas som enas leys. por en as deuẽ todo
 muyto onssar. **P**or abuso e ocustume
 pode mgnuar dellas. outelhelas de rda
 e gande. desusso dissemos. **U**nde
 q'õ como q' q' estes deffeytos

se torne dhun en outz assy como enfa
 rudo do uso. custume e fofo do custu
 me. e do fofo ley. e ende se uendo da
 ley fofo e do fofo custume e do custu
 me uso. **T**odama aley ha estas ouffas
 assinaadas. demays q' estas outz as.
Unde de poyz qa ley he feyta ha de
 seer fofo conselheyo e pubrico. **U**nde
 t'ly necebe enssi custume pa seer cu
 stumada pa semp. **U**nde out'ly deuẽ se
 husada. p' q' en outza maneyra nõõ po
 de seya apfeytar della as gentes. **E**ly
 en como q' q' se torne en estas outz as.
 nõõ he assa tornada se nõõ en gualhada
 e necebeudo poder e onssa dellas.
Unde canca ha outza onssa. q' ley non
 pode fz se nõõ os mayõs senhores.
 assy como Sup. adõs ou deys p' que
 se entende q' quãto mayz nab' e de
 mayor logar p' os qa fize. tanto
 ellas mayz onssa necebe. e seu esto
 any outza muy grande onssa. q' som
 certas e scptas e nõõõ deuẽ sulgar
 p' entedimento dos hõms de maao
 sifo. ne p' samha. ne p' aludjo. se nom
 quando mgnuasse aley enos logars
 ou aduessem demendar oute f'z
 denouo. **U**nde q'õõõ he de deffeyto
 decatar hõms entendidos e ffabedo
 res p' aludjar e catas toda coupa p'

q'sse melhor possa faz e emendar
 e mais co' sazo. **Q**por q'aley he
 cousta certa. e ne hu'u no pode hy. al
 du. **Q**esta sazo he ella mais
 oustada. **Q**par ende os q'ha o'na
 e aquas d'ay sou p' ella. mais ou
 nados. **Q**esta on'na he ainda ma
 is q'pda q' des'aley ata emeor
 home de cada ac'ha. cada hu'u acha
 hy seu de jeyto e de conio deue sz
 on'ado. **Q**esto he por q'aley no
 falete ah'u'u ne aducto. ta tambem
 mostra aq'zo polo mayor come polo
 meoz. **Q**adhu'a gusa aacha oleu
 co e de maao em'e d'umento. e o'ordo
 e oq' he de bo'o entendimento. e o
 q' he bem sazoando. e no mete ane
 hu'u por amor ne por desamor. **Q**
 sem esto. a sc'ptura das leyg. ha hu'a
 on'na muy grande enq' enq' q'zo.
Qalmeya quea deue faz hom's
 sabhos e entendudidos. **Q**al'y que
 ha de seer fayta de bo's p'lan'as e
 muy escolheyas. **Q**al'y. que faza
 semp' com'adado dos may's oustados
 senhos enq' he opodes. e on'na de
 mandar e deffaz. **Q**ouit'y q' falla
 dos nob'is feitos e on'ados may's q'
 as sc'ptas todas. **Q**al'y por q' he s'
 c'pta e no opode caer enescamento

dos hom's p' ma'o s'zo ne p' q'zo. q' au
 q'ossy no deue seer des'feytas nem
 desatadas de todo. por q' se hy alg
 uas ou'u q' no seia bo's. e q' seia p'a
 emendar. q'sse emeude. e se s'zo p'ey
 pa des'faz. ou des'atay q' p' q' ou
 ctas en seu lo'gar ante q' az des'fa
 ca ou des'ate. **Q**nde p'odas estas
 sazo'es h'ay on'na as leyg q' sou sey
 tas e ordinhadas. e postas enesc'pto
 assy como des'usso dissemos sob'z toda
 los fo'ras e custumes e usos que os ho
 me'es am'z poe e pode poer. ca ou se
 pode cambhar p'uouidade e esto nos'eu
 p' de jeyto. **ley. xij. do comecamento**
das leyg da se de ihu' xpo e de conio
comecamento **Q**pecou ad'ay
 das leyg tamb'e das tepora'es
 como das es'pita'es he este. que todo
 xp'ao q'ea s'y memete. q' hu'u sa'o u'da
 deyo deo q' no ha comeco. ne s'y. ne ha
 en'ly medida. ne mud'amento. pode se
 sob'z todas as causas. tam be das que os
 hom's entende. come das ou'z q' no pode
 entender. e das causas q' uee. come das
 ou'ras q' no sou iustas. **Q**ado se e
 filho ne geepado do u'zo filho. e geepa
 do do pad'oe t'assalamete. e o'p'ito se'o san
 te d'ambos. todos q'es d'hu'a. n'atur'z
 d'hu'a yguatade e diu'u poder e diu'u s'z

Do amem.

e duramys en huu pa semp **¶** Este
 mo qz q cada hua destas tres pessõas
 he deo. po nõ sou tres deo. mais
 huu. **¶** Goutssy p q deo he hua mo
 miqua por esso qas pessõas nõ seia
 tres **¶** Este he o comeco de todas as
 cousas espirituas e temporas ta bõas
 q pareçe come das q nõ pareçe **¶** Q
 nto enssy. todas as cousas fez bõas e ta
 dalas creaturas. mais taço dellas en
 esso. as hús pssy meesmas assy como
 odia bõo q p deo pssu ar gulho e pssã
 sobruha o Reyno de deo. as outz p coe
 lho douçe. assy como ada q pecou pola
 oufanca e pãlo desmandameto q ouue
 p o selho deua. sa molhz. e do dia bõo q
 p deo agra de deo e soy deytado do pa
 raysõ. par semp **¶** Esta scã tris. ides
 dissemos q he padre e filho. e spitu scõ.
 he huu deo **¶** Como qz q el desse aos
 homs enssinameto pa viu p ley p. choy
 ssey e pelos pphas e pelos scõs padres.
 aacima e mou seu filho eeste mundo
 q ppebeu ene ena iuge scã. qz e soy.
 cocebudo do spitu scõ. home uesda
 deyo q pssõ da alma nazo aul e de ca
 rne. adadeyo deo **¶** Este nro sen
 ihu xpo q segundo natura da deydade
 he durauil pa semp **¶** E segundo ahu
 manidade qnto he eu seer home. soy mo

ral **¶** Este nos mostrou descobtam
 ete. acaheya de seya e uidadeya da sal
 uaco. e por saluar o linhuã dos homs
 ppebeu morte e payro na cruz. e des
 cendeu aos infernos en alma. e resur
 yu aoterce dia. e sobru aos deos e
 corpo e en alma. ha deuyz ena synde
 ste mundo. a vulgar os unoz e os mostoz
 por dar acada huu galardo ou pea se
 gundo seu mefameio. **¶** Adã. a bõa
 auy todos de sehuatõ. e en almas e
 en aqles meesmos corpos q ante auyã.
 ppebeu huzo segundo as obz que
 fezẽõ debẽ ou demã **¶** Esta tris
 auerõ os bõs. a uar dow sen fluz os
 maos pa pea pa semp **¶** Esta he afe
 e creença de nro senhor ihu xpo q ha
 de seer e da qz dar e de qeã todo xpãõ
 q manda guardar aygra de roma. e he
 dita engrego catholica. q qz tanto dize
 como amays scã couza q pãõ seer **¶** Au
 de todo home q esta cõcã nõ ouu. nõ
 pode en este mundo au amos de deo.
 nõ saluaco da alma eno outzo. **¶** As
 qes souy os sacrametos e os astigos
 pa guardar esta creença e reeã ayã
 mente q souy como pães da fe **¶** A
 solzã. esta todaã fe pãõta **¶** E por en
 de ha mest q pois da se falamos e dos
 sacmẽtos q mostremos q couza souy en

en corp

ssi meesmes. **Q**uatos soy. **Q**uon
 de tomato este nome. **Q**uã pi ue de
 lles. **Q**uomodo deute seer onçados. E
 como deute guardar. **Q**uã que
 pmanente falemos dos arçãos de
 poys dos sacmentos. po q dos huus na
 te os outz. **ley. xiiij** que fez o credo
indeum e que quer dizer.

Hereticos som dros razoes cer
 tas e uidadeyas q os apóstolos
 opmbaro e possejo enssa se pola gra
 ca do spitu sco q nra senhorhu xpo
 emou saltelles. **Q**estes arçãos to
 do xpo os deute fitez e qeer e guar
 dar uidadeymente. pa auer aqreeta
 de ihu xpo opda. e passe asaluar per
 ella. **Q**estas palauz som feytas o
 credo indm aq chama enlati simbo
 lu. q q tanto diz como bocade. **Q**e
 isto he. por q cada huui dos apóstolos
 pssy disse sta palauza cepta en como ca.
 e apunta dos todos e huui. he hy qee
 ca de deo compda. e por esse lhy chama
 so. **Q**redo indm. **Q**o pmo q disse soy
 sam pedro. q disse **Q**reo endeo padre
 poderoso. criador dos ceos e da terra. **Q**e
 samhaane disse. e en ihu xpo seu filho.
 huui q he nosso senhor. **Q**e santiago
 filho dezebedeu disse. q concebeu do
 spitu sco e nateu de maria uirgen

Quando disse q hecebeu morte.
 e paivo. en poder deponco pilato fuy
 crucifivado e morto e soterrado. **Q**e
 sam philipe disse. e descendeu aos hi
 fer nos. **Q**e sam tomas disse. qao tce
 dia resuscitou danqe os mortos.
Qe sam btolameu disse. sobiu aos
 ceos e see adireta pte dedeo seu
 padre poderoso sobe todas as coisas.
Qe sam mateus disse. e uestra ende
 julgar os uiuos e os mortos. **Q**e sa
 tiago o adiffeu disse. **Q**reo eno spitu
 sco. **Q**e sam simo disse. e ^{enra} santa
 e regia catolica asutamento dos scos.
Qe judas iacobus disse. eno ressuata
 meto da carne e uida p durauil por se
 mp. **Q**e sam chamados arçãos. que
 q tanto diz como arcelhos q assy co
 mo enas osuntujas das maos e dos
 pees ha arcelhos q ffaze dedos. e dos
 dedos maos. assy estas palauz q som
 do credo indm. som cada hua como arce
 lho. e sutadas todas en huui. ffaze hua
 razo. q he como maos enqisse ophende
 toda aqreeta. **Q**e por ende todo xpo.
 deute sab e qeer ceptamete q esta he a
 qreeta de deo. q asuta o home q deus
 uidadeyo por amor. **Q**e quo assi qe
 er. he uidadeyo xpo. e qno assy no qee.
 no pode seer saluo ne amigo de deus

6

ley. viii. por quão os nazoes os artigos
os e sou viii. enquantas q̄etas ha en
Polas nazoes queos ihu xpo
artigos sou viii. e nõ mais
ne meos q̄emolas aq̄ mostar. p̄ que
todo castaho as possa mais agunha ap
nder e saber. **¶** Unde dizemos q̄pde
seyta nazõ queo q̄ entassem en to
do de viii. es sete q̄ p̄teez apuar q̄
ihu xpo segundo adeydade he deus
enssi meesimo. e os outz. vii. segundo
ahumanidade q̄ he home. **¶** Eo. p̄
meyso. da deydade ha de q̄eer como
he huũ deo. **¶** Eo segundo entomo
he padre poderoso. **¶** Eo terceiro he
q̄eer ena pessoa de ihu xpo seu filho.
¶ Quarto he enq̄eer ena pessoa do sp̄itu
sto. **¶** Quinto como fez e cou. arce. e a
t̄ra. **¶** Sexto he como fez e cou. asca
grã catholica q̄ he asutamento dos santz
e remissõ dos peccados. **¶** Eo septi
mo he q̄eer aye sup̄eyto dos corpos e
das almas e de como aueta os boos agra
p̄ducaul. **¶** Eos vii. artigos sou q̄
p̄teez aahumanidade e sou estes. **¶**
Eo primeiro he q̄eer como soy cõtributo do
sp̄itu sto. **¶** Eo segundo he q̄eer q̄ na
cou de maria uirge. **¶** Eo terceiro q̄eer
q̄ soy morto e soterrado. e q̄ ante hecebo
eu pairo. **¶** Eo q̄to he q̄eer como dos

7

ceu aos Infus. **¶** Quinto he q̄eer
q̄ heccitatu adtere dia da morte a
uida. **¶** Eo sexto he q̄eer q̄ sobru ad
teos e see a adesta p̄te de deo padre.
¶ Eo septimo he q̄eer quep̄ ende
adulgar os uiuos e as mortos. **¶** E
de que estes artigos viii. nõ sabe
he nõ pode saber aq̄eenta ap̄idame
te. ley. xv. por q̄ tomajo os artigos
que fala da mão e dos dedoz

Nome tomajo os artigos dos
artelhos catanto q̄ eis arti
culo come artelho ca he assy como e
nos dedoz da mão ha viii. artelhos.
outz ena se ha viii. artigos como d̄o
auemos. e assy como os artelhos faze
dedoz. e dos dedoz mão q̄se abje. e se saja
e filha e leya e toma e da. assy os arti
gos da sca grã asutados en huũ faze
aq̄eenta e faze afe. que he assy como
mão q̄ matem aley de deo e saja e abje
e p̄nde e leya e toma e da. **¶** Unde
destes logares soy tomado. onome dos
articulos. / E a esta he amão de deus
ap̄da enq̄se mostra o seu poder q̄ he so
he todo e sem el nõ hũa cousa de ten
nosse pode faz. ley. xv. q̄ppol uẽ dos
Artigos que uẽ dos artigos
artigos he tal q̄ assy como
os vii. da deydade e os vii. da humanida

de q̄ dō auemos asutados en hūū
 todos toſnā r. moſtā hūū deq̄. E
 outſſy aſcenta detodos eſtos d̄. tiguas
 da ſſe. ſſaze aquēna bē q̄ce q̄ ſeia bō
 q̄tas eēſte mundo r de pois q̄ moſſer
 q̄ ſalue ſa alma. ley. xvij como deue
 ſeer onſados os artiguos pola onſa
 q̄ delles ſecebemos

Onſados deue ſeer os artiguos
 q̄ auemos dōs. pola onſa q̄ ſe
 venos dedes. que q̄ q̄ pela ſa mēte ſe
 aſſe onſo amor com ſeu pellos. dau
 donos adēntes r moſtandanos o ſeu
 poder r o ſeu ſaber r aſa bondade camān
 hā he **C**anda ſecebemos out on
 ſa m̄amheſa del. q̄ q̄ q̄olouemos.
 r louandoo. auemos p̄ deſeyto d̄leu
 uar aſſa onſa. q̄. q̄nde he. ſegundo.
 q̄to apem naſſos ſſos r noſſos entendi
 mentos **E**poſe ſa onſada comā co
 me eſta muvto adēuemos onſar r
 m̄dar. ca onſamos n̄o ſenhor de que
 auemos os corpos r as almas. r onſa
 mos outſſy os ſeo ſeytos muvto onſa
 des. E aſſy onſamos nos meesmos. ley
 xvij Como deue ſeer guardados os d̄.

Onſados deue ſeer eſtos tiguos
 artiguos bē r op̄damente de q̄uſi
 q̄ nenhiū nō ſeia ateuudo de p̄ouar
 atehelos nē aquebſatalos nē de m̄g

ualos p̄ nē hūū maneyſa. Ca oq̄ eſto
 ſſe eſſe bē. ſe moſtara q̄ nō ep̄
 am̄ga de d̄ r q̄auya ſobor. deſtoy r a
 ſſe. **E**poſende ſen ap̄a q̄ly d̄ta
 deq̄ eēſte mundo. r eno outo. meſera
 ainda demais detodos eſtos r ma
 yor mēte dos ſenhores q̄ly de aq̄ta
 p̄a. que d̄y en v̄ij lugar d̄q̄ly q̄
 deſſe de ſſe de ſhū x̄p̄o ou que ſem
 cambhar ou deſtoy. ou deſatay
 ou deſſe. en outa manu os ſeyto
 della. **E** ſy p̄a conhocer deus
 r ſſala dos ſete ſacramentos hūū he
 do bop̄tiſmo. r outo of̄ymato. r outo
 p̄cendeca r q̄m̄ho r v̄nto r caſamē
 to. r orde r ſon xvij leys

Pera conhocer deus r q̄
 ap̄da ſeu amor. todo
 x̄p̄ao que q̄m̄a eſſy
 duas couſas **C**alhū
 he aſſe catolica q̄ deue ſeer. ſe
 guido eſtas leys. **C**aſſy como de
 ſuſſo he d̄to **C**deuſa os ſacrame
 tos da ſcā eſḡa. q̄ deue ſecebey
 ſegundo eſtas leys aſſy como moſta
 mos **C**abe aſſy como a alma r o cor
 po he homē op̄do. r ſhū x̄p̄o he homē
 op̄do. r deo conp̄do. aſſy os q̄ q̄ce aſſe
 catolica r ſecebe os ſacramentos da ſcā
 Eſḡa. d̄y onome de x̄p̄s. Eſſon x̄p̄os

6

de sabados. **¶** E poy q' enos d'ito
los ant' deste falamos ena se. carli
ca. z dos artigos p' q' se mostra qu' nos
som q'emos aq' diz dos sacramentos
da sã. Igra que som vii. **¶** Estes
deue todo xp'uo. asseceb. v. p' forza da
ley podendos au. z os doo p' uoonta
de. **¶** O p'imo delles he baptisimo. **¶** O
segundo o firmato. **¶** O terceiro pecc
to. **¶** O quarto comuho. **¶** O q'into
unigmeo q' faz e aos enfiros. q' dose
teme de morte. **¶** Os outros doo q'
som de noatade son estes. Casamento.
Esdem. por estes doo no deue ne hui
seer. ap'mado seo no q' sã. **¶** E most
raemos p' meysamet por q' estes sacra
mentos som vii. z no pode seer mais ne
mevos. **¶** E des' dyemos q' consã som
enfi. necessmos. **¶** E por q' am assy nome
sã. os pode sã. **¶** E como deue sã
fros. **¶** E ueride au. **¶** E como de
ue seer dados. z recebidos. **¶** E que
pecc mejece os q' esta endalos ou enfe
cebelos ou em no ceelos assy como de
ue. **ley. p' meysa dos sete sacramentos
z peccado que fez adam**

Sete sacramentos dissemos ena
ley. ante desta q' som ena p'mta
eygra. z que no pode seer meos ne ma
ys. **¶** E agora que seamos aq' mostra p'

que sãzo he esto segundo o dep'ar'io os
fros pad'es q' d'isom que do peccado q'
fez adam. nasceo. doo mais q' se tor
na enfi. d'ano no taussolamete ael
mais. atodolos q' deffen l'ulhige dese
depo. **¶** E hui he da culpa q' nasce q'es
peccados enq' os hom's cae. **¶** O quarto
de pecc de q' nasce quarto. **¶** O peccado p'
meysa dos da culpa. he o peccado mor
tal q' ue p' l'ulhige. q' de os hom's nasce
en peccado. aq' d'ye enla. o'iginal que
q' tanto diz come peccado de n'acencia.

¶ Os outros doo som o hui he mor
tal por q' mejece morte p' d'urauil o q' sã
seer ne se peccando z se no quita del.

¶ O out' he nemal que ue p' seito
de culpa. **¶** E dos quatro q' nasce de pecc
o p'imo delles he no sab. **¶** Este nom
sã. como q' que se pode entender p'
mortas consã. Este lo'm. no se eue
de se no p'ois segedes de deo que som
enfi. ley enos seo madametas. **¶** Este
segundo he sã. q' os hom's hã ena se
t'pe o peccado z no no o'p'astat. **¶** O ter
ceiro he cobicia q' au. ena q' sã. uou
tades. **¶** O q'ito he o q' ha enfi. malda
de q' naturalmente cobicia sã. mais mal
q' he. **¶** E de po. q' os hom's cae. aq' as
tades de be. de deo. z dos bees da p'mta.
E ygra. z se p'de p' este. vii. peccados en

q' caeço z caem p' d'culpa da d'ny. foy
 feyros ena santa l'ra vy. sacramentos
 pa de ffaz z defitar os vy. pecados cada
 huū. ofeu. segundo ademte mast'afemū.
Quanda ha hy outz' p'rações pa q' os sa
 cramentos foy vy. Ca vy foy as uesti
 des q' ajuda estes sacramentos q' estes vy
 pecados q' os s'õe a'limpar z quarecer
 os homs dells. **Q**estas. **Q**apueyp
 he affe. **Q**dy affanca. **Q**atceypa he
 forteza pa f'z beu. **Q**aguta he f'ibe
 copia. **Q**dy he mefupa. **Q**dy he iusti
 ca z por estas p'rações z polas outz' que
 ditas auemos foy sete os sacramentos
 z nō pode fez may nē meos. **ley ij**

q' foy sacramentos

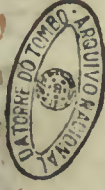
Sacramentos foy enffy meosmos
 causas q' dam uestides. z f'fo
 muy santas causas z f'fom causas enffy
 uidadeypa z deq'ram uestide. **Q**ca au
 tude q' am de f'antidade. de deo onde uee.
 p'cebe enffy sacrameto z h'impide. **Q**e
 nō tam f'lamet oba effs enffy. may
 dells ap'cebe as outz' causas q' os au
 dau z desta guisa au elles os sacramentos
 de deo. z p' elles os gramha os q' os
 au da uef. **ley. iij q' causa ha oba
 btismo z com f'firmatoy.**

Dito auemos en esta outpa ley
 de f'fuso q' epa os sacramentos

enffy muy santa causa. **Q**ostosse mast' per
 muytas p'rações a'huā. q' feza de deo que
 he f'agada f'be tod' ilas causas. **Q**oupa
 por q' os f'os f'os dells. f'agta oq' he por fa
 g'at. **Q**oprende p'cebejo este nome de
 deo q' he opdo de f'agada f'antidade. **Q**e
 lles segundo aq' f'fo f'az os vy. p'ntas
 z f'agadas. **Q**ep' be papa meos. f'agta
 de tanto q' dy come a'limpado de todo
 mal. **Q**assy f'fom cada huū dos sacrame
 tos. Ca obat'fimo a'limpa o'corpo z a'p'usa d'
 alma. **Q**ca f'firmato o'f'fima eubandade
 z enlupidade. **Q**ca p'cedeca des f'f'z omal z
 as ofas anas z l'uefag z aduz ag l'uphas
 z as bas. **Q**ca comunho da uida z tolle
 moite. **Q**ca unco a'f'fima ad'ante f'az fev
 za da uida z de f'olga d'upa. **Q**ca p'eligion
 of' d'inha z castiga. **Q**ca sacrameto g'ap' d'
 z de p'ceba enlupidade z enf'antidade.

Qnde por todas estas p'rações z por to
 das estas causas f'fom estes sacramentos q'
 difemos a'f'f chamados. **ley. iij como
 nō pode f'az sacramento f'eno op'apa ou**

Sacrameto nō pode. **os b'f'pos**
 ue huū f'z feyto. f'eno f'z causa
 q' feia f'agada. a'f'f como papa p'nt' outz'
 outz' plados. q' f'fom foel de q' maneyra
 q' q' fei. po eu of'fo ha ley z de p'amen
 to. q' a'lgu'z causas ha ena santa l'ra q'
 como q' q' ellas feia a'f' d'inhadas de



Pessoas sagradas nō pōde ellas sagrar
Quanda ha hy outra maior cousa q̄
 os leigos q̄ nōssow sagrados nē ordin
 hados pōde dar alguns sacramentos q̄do
 mest' foje. seendo en oja decarta. z non
 estando hy alguns d'elles q̄ os deueny
 dar ou faz. *ley. v. como os sacramen
 tos deue seer feytos onjradamente.*

As os sacramentos da santa Igrja
 he cousa muyto onjada. z de
 ue seer muy catado comosse facta bem.

Eporende ha mest' tres cousas que aū
 enssi fa be os q̄os fezeje como os q̄os
 recebe. **A**primeira he. limpidade d'auo
 rade. pa recebelos debw copato **A**dij.

se. treenta. treendo q̄ aq̄lo he omelhor z
 omays ceto zomays uidadeyo be que
 pōde seer z auer. **A**dij. firme esperanca.

q̄ paglle sacrameto q̄ receben auera fir
 me oq̄ cobycam. *ley. v. q̄ uidade ha oja*

Uerdade muy grande **quanto**
 pos os estes sacramentos q̄ disse
 mos. Daobabntismo laua ocorpo do home

de fora z alimpa aalma dedetjo. tolhendo
 opecado q̄ nē doluhage por q̄ pecou ad
 au. ta be os mortaes come os ueniaes.

q̄o home ha feytos ante q̄ seia bantzado.
Queste sacrameto tomadoo assy como
 que. he home q̄te d'algas cousas p que
 era apegado do amor de deo **Q**uesty ha

muy q̄ta uidade osacrameto d'ouffy ma
 to. **Q**ueste ofirma ocstaõ ena se de
 nofso seuhor. ihu xpo poys q̄ habuzado
 he. **Q**ueste outy ha muy q̄ta uidade

ca tolhe z laua os peccados q̄ som
 ueniaes z mortaes q̄ os homes faze de
 poys q̄ som bantzados **Q**uesty acco
 muha. q̄ he recebe ocorpo denosso sen

ihu xpo. ha muy maravilhosu uidade. Ca
 assy como el he seuhor z gu. dador de
 todo. assi guasda oq̄o recebe. como de

ue. dematdade. zha tolhe q̄ enssi lw h'ny
 uacupalmete pa q̄se mal faz ante q̄ be.
 z dalhe efforto deffaz de be z mateno e

elle z apegado delle todolos m'ies q̄o pōde
 enhygar. **Q**uesty esto ha q̄ta uidade
 aunto q̄ faze aos doetes. **Q**uesty esta

solamente se desfaze os peccados ueniaes.
 q̄ he cousa q̄ enhyga ohome muyto en
 ssa vida z meozmete des poys q̄ moje.

Questude da orde q̄ he deuaonta
 de aqua lie recebe z como deue z abem
 guasda. he casseyra pa sabz as peridade

de deo. enqual maneyra se deue enten
 der z obzar. **Q**uesty q̄ he ouffy
 p uocidade. ha muy q̄ta uerdade q̄.

opecado daluxuria. cadando ao homi
 sa moll' enq̄ conyja. oq̄ cobycam. d'ally ca
 seyra p q̄ nō seia luxurioso z p q̄ta uidade

oamor de deo uinedo assy como **Q**uesty ha

7 q'ua seu lnhage sen ugotha 7 sen maia
 estanca. **Q**u'nde por estas utudes q' au
 os sacramentos faz s'ntas admo' do ho'me
 to amor de deo oq' out'ra cou'is no' pode
 faz. **ley. viij. Como deue seer dados**

Dados deue seer // os sacramtos
 os sacramtos daqles q' au poder
 deos dar. **Q**u'ndo os dese deue faz q'os
 cou'is **Q**u'ia q'os deu' deboa uoonta
 de 7 no' p'fora ne p'dom ne por nego. se no'
 fu' muy de'eyto. 7 q' ou'cha ao q'o de' 7
 aaq'uel q'o neceber. **Q**u'out'ra ofyme
 q'encia q'endo. **Q**u' q'hy da ofacamen
 to q' faz en el funco adeo 7 p'p'is. **Q**u'ou
 tra con'grande aspanca. q' au'ca por en
 bo' galadom. 7 oout'ro aq'o de' ce'este mu
 do 7 eno out'ro se' p'p'is culpas no' p'dese

Qu'out'ro os q'os necebe deuenos ne
 ceber muyto ou'ndofim'et. 7 o'p'ra uo'nta
 de deo' guardar. 7 os q'ie' ofyme q'encia
 7 o'p'ra de aspanca. ca por elles ma'hap'is
 amor de deo. **ley. viij q' p'ca me'ete os**
q'esta endar os sacramentos como no' de

Hpea q' me'ete os que // uem
 esta endar os sacramentos assi co
 mo no' deue. he enaluido dos mayores
 q' am' poderio sabzles deo faz. **Q**u'elles
 oha de castigar segun'do faz de'eyto **Q**u'el
 so me'esimo dixemos dos q'o necebe non
 seendo pa' el. ne q'endo como deue.

po os q' os no' q'eez que q'ua p'ca de
 ericley. **ix. q' cou'isa he bap'tismo.**

Bap'tismo he hu' dos may'ses
 7 may's santos sacramentos q' ha
 ena **santa s'nta** 7 deue seer muyto ou'nta
 do. **Q**u' el he o'p'meyo. **Q**elle da en'ada
 7 casteyta p'hu' u'aa aos out'os. **Q**u'esto he
 ent'es maneyras. **Q**u' hu' he pa' agu'
 assy como aq'l q' se' n'ro senhor ihu' x'po
 quando obap'tizou s'ny' sohane eno flum'
 jorday q' soy comeco de todos os de'ca ma
 ney'ra. **Q**u'o segundo he p' sangui p' que
 passou n'ro senhor me'esimo. q'ndo soy tor
 mentado 7 mo'ito ena cruz. q' es'p'gen ofeu
 sangui por se'mp'z amundo. **Q**u'o t'erc'ey
 ro he pelo sp'u' s'co. assy como aq'l de'q' soy
 s'nta. **Q**u' p'p'he 7 el soy n'ido. 7 q' enu'ori
 a n'ro senhor ihu' x'po sabzles ap'los. p' que
 lhyz se'z saber todos os l'ng'ua'geez 7 ca
 da hu' de'ez he muyto ou'ntado por que
 n'ro se' ihu' x'po passou p' elles 7 os ou'ntou
 p' seu cor'po. ca el soy bap'tizado en agu' 7
 en sangui segun'do auemos dito. **Q**u'el
 n'ceu do sp'u' s'co. **Q**u' por esta r'azo pa
 ssou p' t'es maneyras 7 puouas 7 guar
 douas ante q'as aout'je desse ap'ouar.
 7 as mandasse guardar. **Q**u'aus por q'os
 homes may's necebe obap'tismo da agu' 7
 may's am'eude. ca os out'os por isso q'emos
 delle aq' p'mey'ant' falat 7 most'az por que

ha assi nome. Quando foy estabelecido
 Eautude e apl q uen delle. E deue e
 pode dar obautismo. Eas palauis q deue
 seer ditas ena lra por onsa do bautismo ate
 qo fata. Equaes palauis som en huu co ho
 bautismo. Equaes deue seer ditas depo
 ys del. E q qz dy padrinho E por que
 ha assi nome. E que diuide am os pa
 drinhos osco asilhados e os asilhados q
 elles. E por q no deue seer chamados mu
 ytos padrinhos eno bautismo. Equae
 es deue seer padrinhos e quaes no. E o
 mo no deue ne huu seer bautizado ma
 is dna vez. E q pea mepece aql que se
 ffaz bautizar duas uezes ou mayz. E o
 ueffy os qos bautiza. E como deuen
 faz aog diuidate se he bautizado ou no
 E como deue onsar e aguar dar obau
 tismo aqlles qo necebe se. E q deuen
 faz aos q no som bautizados e necebem
 as opces. **ley. x. do santo lauameto do**
Linguaçe grego como q bautismo
 q seia linguaçe ha en elle huas pa
 lauas certas q mostra gra nazo assi como
 santo lauameto q laua qpdamet. E ca
 ssem falha aql qo be necebe assi como de
 ue. fica lauado eno ^{na} cappo en alma. E ca
 poys que agua he sagrada co as santas pa
 lauas q lhy dize. tolhe as mazelas da alma
 e miqua os maos pensametos q som ena

voocade. Eutiffy segundo delemento
 della. lara todalas coufas q no som li
 mpas. E mayormete quando he sa
 grada pelas palauis de deo q dize solta.
 Ca ento deste espitu sco sobz ella e gsa
 graa e tolhe delhe a rigidade q gaahou
 polo pecado da **Damr. an se oprequa**
 to he ensemeilhunca. aq foy ao cometo do
 mundo. hu dy que era todo eualto e
 danado. e espitu santo de deo andaua
 soltas aguas. E o q disse dauid. eno
 salteyo duos. de deo deda da maustade
 sou soltos **agua** mnytas. E esto se
 entende que se ta grãde mester se. ran
 bey se pode faz obautismo enrio. ou e
 fonte. ou en lagaa. ou en pocu como ena
 pia da lra. E poe olauameto da a
 gua q se ffaz desta maneysa he chamad
 bautismo. **ley. xj. como deo estabeleceu**
Estabelecimento he // obautismo
 palaua muy opda e muy forte q
 tanto mostra como coufa q se pou tam
 firmamete. q se no pode deue cabhar.
 E peende obautismo seoy estabelecui
 do de forte maneysa. E ao estabeleceu
 deo pssy. q he estabelecido de todalas co
 usas. estabelecendo pelo nobz elemete
 da agua q el se. na que ha tres coufas
 muy boas q som deeytamente estas. q
 grandes tres maes. assy como a humidade

que ha

q̄ ha en ella q̄ he q̄ afsecupa. **C**a
 fseupa della q̄ agua caentura. **C**eo q̄
 aimpameto q̄ acugideade. **C**ep̄ ende he
 este elemēto mayz nobz caoz outros. ca
 dele sse audam todos outz elemētos
 i todas as causas q̄ sson viuas. z nē
 hua nona pode escufar. **C**ep̄ ende
 n̄o senhor ihu xpo q̄s formar bautis
 mo q̄ este elemēto tā p̄cado. **C**am
 da por moor auondamēto q̄firmou el
 mee smo a seu corpo quando sse foy bau
 tizar eno flume iordam. hu el mo spou
 q̄pdamet asanta tridade. **C**assico
 mo el entrou ena agua i disse assanho
ame q̄o bautizasse. assise abujo lago
 os teoz i deceu oespitu s̄co ensegua de
 poonba p̄l̄t̄ q̄lhy disse. este he meu
 filho muyto amado q̄ ex ḡt̄a p̄azer.
Cento obautizou sanhoane. ca ant
 n̄o au saua polo sp̄itu de deo q̄lhy disse
 q̄l q̄o que bautizes sobz que n̄os
 decer oespitu s̄co ensegua de poonba.
 E desta guisa foy estabelecido obauti
 smo p̄meyram̄t. **C**ep̄ ende ha en
 s̄y estas. iij causas humidade de mer
 ceo p̄ amolentar os coraçoz secos. z
 duos. **C**Boutizossy he afirmac̄o i
 tempameto de castidade p̄ amatar
 acaetura dos peçadoz z alimpameto
 da quidade p̄ seer de boas mãbas

z de boas custumes. ley. xij da uidade
Uertude z apl **D**o bautismo u
 q̄ ue do bautismo. he entes
 maneyras. p̄meyram̄t q̄ laua os pe
 çadoz mojtaz z uenias. **C**adout
 q̄ da es frito p̄a guardasse delles pa
 rando mētes a ta santo inohe lasp̄amto
necebeu. **C**adouta pola marauilhosu
onra q̄ toma quando bautiza z o cha
 mā xpo q̄ he onome de x̄yto de ihu
 xpo. **C**a esp̄ose entende t̄ez causas
 muy nobres i muy marauilhosas q̄ sse
 n̄o podeia dar p̄ outro senhor. aua
galo nēnos podeia au outro uassalo.
deffen. sse n̄o de deo. **C**ap̄meya que
 p̄doe todos estoz que sezezo z fazem
 os homs tā be os q̄ foio seytoz p̄ obr̄
 come os q̄ tyuha enuocac̄o de fuz
 i n̄osse acabato. **C**adouta q̄lhyz p̄om
 osseu nome del mee smo. p̄ q̄ seia onho
 cudo. ca el he seu sen z elles seo uassa
 los. **C**adū. p̄ q̄os s̄y herdeyres q̄t̄
 go eno seu reyno. **C**unde que bem
 parar mētes ueera marauilhosas uer
 tudes z p̄oes q̄ sson eno bautismo ad̄
 q̄o be necebe. z obe t̄re. z o guarda
 como deue. **ley xiiij** como n̄o pode nē
 h̄uū **bautizar causas.**

Bautizar n̄o pode nē h̄uū se n̄o
 enduas maneyras. **C**ahua he

diuido aout he de ppa. **Q**uasse ffas
 deduudo noffe pode ffas se no pelos plados
 ou pelos chigos q cantā missa. Ca estes ham
 poder debess az piag z deas sagrar o cisma
 z co oho. ca he tal coufa q se no pode ffas
 sem oho z sem cisma. **V**y sacramētoz. og uij.
 asi como. bautizar. z o ffirmar. z auncō. z o or
 dinhar. Estes se no podem ffas sem oho. z
 sem cisma. **E**detodo esto mostramos
 adocant. cada hūm en seu legar. **Q**ua
 is aqora qfemos aq mostrar do outro q
 se no deue estufar queffe no ffa. **Q**ue
 sto he qdo algūm homē doutra ley ha
 gra cobuyta de seer cstaō. z no acha chigo
 qo bautize. nē oho nē cisma cō queo qsa
 qre. ouuem aestado q cuida amover z
 miguallhy todo esto que dito auemos
 qo no pode auer. atal come este bēno
 pode todo xpao bautizar. po no seia chigo
 nē ordinhado. z ha atā gra forza como se
 fosse bautizado en pia. tāssalamente q
 quando obautizare diga aql qo bautizar
 estas palauas. **E**n nome do padre z do
 filho z do spitu sco. **E**sto bautizare
 en pia ou en fonte. deues meter todo sea
 agua. z se no for enlograr q possa esto ffas.
 deuelha adeytar cō algua coufa p cima da
 cabe. **E**ste todo falecer. cō as maos
 degra qhy malhe tudo oco. po. z semido esti
 maneyra ual bem tanto obautizue come

faz apffuradamentē.
 de maneyra q se no
 possa

se fosse feyto napia fampada ena lgra
Questo meesimo diremos das menihos
 pēgnos q bautiza outssy apssa. temen
 dosse q queyfa moyer. **Q**uesto soy nob
 ordinhamēto da sta lgra. que deu caste
 yta p qsse saluassem. z q nē hūm nonffe
 pdesse se pfa culpa nē fosse. seendo el di
 dade. ou p culpa daqles qo omiessem de
 guardar seendo menho. **E**ste este
 bautismo se ffas apssa p miqua das cou
 fas q dō auemos. **E**o tūto ual pepi
 auer fy me qeenta. q p el he saluo.
 como aql qo he maays. onffadumente.
 z q mayaz ordinhamēto. ley. xiiij. das
 palauis q mayor forza any no bauti

HS palauis q mayor forza // smo
 any eno bautismo sou estas q
 dissemos ena ley ant desta. Quando
 bautiza en nome do padre z do filhe
 z do espitu sco. **Q**ua por estas palauis se
 acaba todo dfeyto de deo. etodalas ma
 neyras qo homē no pode na pessar
 nē diz. **E**n po outz palauis haby
 muytas q deue seer dais por onffa
 destas q tange ao bautismo. As hūas
 ant qo ffa. z as outz depoy. **E**
 as daj meyras sou egas. quando adu
 se a lgra aql que ha de seer bauti
 zado. en na porta ante q enqē dhy
 hu esta ofacejote pputando que q

hos padri
hos deuen
responder

seer xpao. **E**logo ocligo deue pgnitar
 como q au nome. z el z os padrinhos ha
 desresponder. q qz seer xpao. z deue di
 aql nome q queje q aia. **E**ento ha
 odepnitar ocligo. q he eq pede aqstia
Eel z os q au desresponder por el
 deue dis q finta fe. **E**o cligo ha
 depnitar. q ppol cunda auil por ella.
 z entoe ressondeu aqst. uida p dusa
 uil. **E**sta he auida p dusa uil q conhes
 ca q he hui deo soo uidadeyo q enuou
 ao mundo. ihu xpo seu filho q o aquel
 seu padre z o spitu sco unue z neyna pa
 semp ia mays. **E**ento ofacefdote de
 uelhy soppar tres uezes ena boca. dize
 do assy o diaboo. sul spitu auo del z da
 logar adeo. q ue acete o spitu sco en
 uado enome do padre z do filho z do
 spitu sco. **E**esta oia faça o facef
 dote hui cruz to opelegar despo na spo
 te ao q bautiza. dizendolhy. este siml da
 cruz de nro sen ihu xpo. ponho eu en
 ta fronte. **E**deuelhy logo faz outa
 cruz ena espadao. dizendolhy este meef
 mo. **E**depoys deue dis esta opaco. enq
 poga adq q el ptemetes solz aql seu f
 uo ao qual he dado desse chamar aos
 effnametos da fe. z q alle lhy tolha as
 duzesas do copio z ascuipdades z os enue
 lhyantos de na cpeez z q lhy fopa as lages

do fadote
diga



do diaboo fatimas q que estaua arudo. **E**
 esto dito deue ofacefdote tomar amao
 do q ha debautizar z metelo aqstia.
 Dizendo esta opaco enq poga adq q lhy
 abta aqstia porta da pidade p q asse
 ma da metos possi semp suiz do bame
 me ena santa jru z apueyte enel decada
 dia. q el possa chegar ouqte aqstia
 do seu bautismo q he acabada meeuilha.
Eestolhy poga por seu filho q nelle z co
 mo spitu sco unue z neyna pa todo semp
Eanda com esta opaco dis aqstia enq
 poga adq q assas palais deue ayz es
 colheytamete z padosamete. q aql que
 el escolheu afeez asinaado do siml da
 cruz. q pola sa ueptide seia aqua dador
 tolhendolhy aqla duzeza do copio z fa
 zendo nac como denouo. q sabha guar
 dar os seos mundidos p q uaa adssa glo
 ria. **E**ando esta opaco disse deuelhe
 faz hui cruz co opelegar ena fronte z
 diz esta opaco enq poga adq q el q foy z
 he fazedor do humanal linhage que se
 ra outa uez ressonada del. z q tenha
 enssa uontade os polhaos desciados q
 escolheu. p q seia esptos ena lingua
 ge do testameto nouo. issi que aq uom
 podejo netebes p qo neteba p qstia. **E**
 ntoce ha demetes sul ena boca do que
 bautizare. **E**oais po queo au pmeyo

de q'uzar e de bezer. E por esso q'emos
 a' d'is abee cony do sal p' q'os homis entada
 manas entenda a' f'entada a' f'anti. dade
 q' ha eno bautismo. **ley. xv da q'uzaco**
do sal q' mete na boca ao q' bautizam.
Conjuro do sal q' mete ena boca
 do q'au de bautizam. he en esta
 maneyra. q' agoja d'emos a fazense pola
 p'meyras palauis q' deue d'is solizo q' bauti
 zam. ante q'o bautize. **C**ando ha de con
 jurar o'ligo q' esta neuestado dizendo. is pa
 lauis q' d'io auemos. deuono trager en alg
 ua cousta limpa e poelo ante el. **C**deue
 ad'is como q'uzar a'q'la creatura do sal pelo
 nome de deo padre poderoso. **C**epelo
 amor de n'ro senhar ihu xpo e pola mu
 de do spitu sco. **C**ou'essy dita q'o q'uzar
 p' deo u'adeyso. e p' deo sco. e p' deo uiuo.
 e pa quel deo. q'o cou por guarda. doli
 nhate dos homis e mandau q' fosse o'fi
 gado pelos seg' suos p' os pobros que
 ue'esseny a' q'ssa creenca. e este nome de'faca
 q'uzade' e q' seia sag'ameto de'fau de pa faz
 f'unt ad'ualoo q' he em'igo. **C**por ende
 q' el p'oga adey n'osso senhar q' a'q'la creatura
 do sal santificanda santif'q. e esto se emene
 pela ^{suu} s'antidade e beazendo que obee'ra assy
 q' seia atados a'q'les q'o hecebe o'p'da me'zi
 nha. ficando eno corpo delles. **C**esto que
 se faca pelo nome de n'ro senhar ihu xpo

q' ha deuz' julgan os me'ras e os ui
 uos e omumido p' f'ego. **C**ento meta
 tres uezes da q' sal na boca do q' que'z
 bautizam. dizendo lly q' hecebu o'fal que
 he de sabi. q' lly seia p'f'ertosa ena vida
 p'durauil. **C**depoys deue ad'is esta
 q'uzaco tanbe solizos b'ap'os come solizos
 ffemeas. enq' heceba adeo p'p'ete q' el q' he
 entada cousta o'p'da u'ade' q' el pola sa
 mtee deue pagar me'ras soliz a'q'les seg'
 suos q' pola sa p'uidade os q'uzar hecebe.
Cepola q'ostameto daq' sal n'ollhy lei
 ve longamete au' fame q'isse entende po
 la sag'ra may' q' seia a' u'adado della
 e feruete eno seu spitu sco auendo q'o
 uiuo eno sa s'anta q'ancia. **C**ep ende
 p'ua senp' o' seu nome p' queo ad'uzar d'
 aq' lauameto daq'la noua natura e acal
 te co os seu f'iees os me'rametos p'du
 rauis. **C**depoys q' esto q'uzaco ouer
 dita ha de d'is esta out'ra solizos mis'
 colinos. enq' heceba adeo q' no he mortal
 may' au'adada. de todos a'q'z q'o dem'i
 da. e luyameto dos q' lly pede me'p'ce
 e p'z daq'les q'o p'f'ata. e u'adados q' u'ee
 q'ee. e heffucameto dos m'artos e q'isse
 ael chama e soliz aq' sou' suo q' pede lau
 tismo por dony. **C**ep lly seia por aq' sp'iti
 nameto gaanche. q'ssa p'durauil q'o
 hecebu assy como digno. **C**deue d'is. qe

Et el

endo as
naos
ob el.

dide e peccadores. by fado e achafados.
 e expuyados e abspuzos. **¶** e ostendi
 essa maao fobul. dandolhy a galas dan
 qhy pede. e poys qo chama qhy sea
 apta abta p q el ofua gen^{na} a veitrony
 p duauil e olau mero celestia. eia os
 p pmetamitos do seu pyno. **¶** e de
 pos esta opaco. ha de dy sobulos mafa
 hos. outra opaco desta gra. e aduabo
 fatanas q ouca el maledito. q he gny
 de polo nome da q deo q ouca p semp.
 e do seu filho nosso saluador. e q el sea
 uenado ofsa enuera. tremedo e gme
 do se pra da q suo de deo. no auedo
 communalza ne vna co el. por q el teen
 te metoz say causis celestiaez ofoque
 py semp e neneqa. e q au abe auetuy
 paca uida sen morte. **¶** e ouessi cot
 odiabo q de onsta ao espytu sco que
 ue ael descendo deo decima dos may
 altos ceos e q sea desffytos os seu en
 ganos do diabo. e sea pado ofeu peca
 do pelo sagramento da fonte de deus.
 q se fica templo sco pa el. **¶** e q el sea
 luyado dos enpecametos dos peccados q
 som ia p fados e sea semp suo de deus
 dandolhy gratas por onde e beega ofeu
 sco nome pelo septe dos seges. **¶** e de
 poys deue ady communalmer pelos ma
 chos e polas femeas do diabo q obof

ca assenteca q he dita sobul e sepra delle
 e de lagar ados unio uidadeyo. e de onta
 aihu xpo seu filho e ofpytu santo. pundo
 ste da q seu suo ou sua. equal ou off.
 nro seu ihu xpo. quis chama a essa fia
 gratia e abbeco da fonte de baurismo.
¶ e Bentocelhy deue affaz hua cry ena
 ffonte co odedo p olegar. drendo q por
 aquel sinal da cry q el sea he maldito
 do diabo. e eloquya. **¶** e ouessi polos lu
 ptes do espytu no luyho q se enrende po
 lo diabo q he mac enssy e say semp mal.
 qo ofusa pelo padre e pelo filho e pelo
 espytu sco q sava e se pta da q que mid
 ou ofeg pees pelo mar e sacou ofa mta
 deest. **¶** e po q se somgeu en elle
 deue ouilly noyay. ados q he sen dos
 scos patry chas. **¶** e abpaba. Isaac e iacob.
 equal patre en morte sinay amey se. seu
 suo e sacou os filhos de isrl. da tpa de eg
 pto. e lhyg deu o anjo q de isa p adade
 q os aquas daffe de dia e de nyta. e qhy
 negra q queyta enuyar ofeu sco. ducra q
 guafde a q seu suo q q se seu suo que
 q seer baurizado. **¶** e despoys desto de
 ue dy outra opaco sobulas malhyz. e q pro
 ta ados q he sen do ceo e da tpa e dos an
 gnos e dos archangos e das pphas e dos
 marajes e dos ofessores e das vyrges
 e dotados. a qles q te unie. e aq toda ligue

q non possa qbrant
 aqillo de q el he ou
 rado
 eendo sobr el as
 maos. drra
 suo de ds. e q lho
 manda por aquel

Sam
pedro

em

Ou^otra. ante ^ogl^o fira^o idolos geolhas. tam
 be^o enco^o como en^otra como enos^o iustos.
 z q^o aql sen^o chama sob aqla su^o sua q^o q^o iu
 aduz^o aq^ota do b^ou^oatismo seu. **D**e p^oys
 deue ad^o como q^o supra odia^ooo polo p^odre
 z polo filho z pelo sp^otu s^oto. q^o se p^ota da q^ota
 sua dede^o z q^o ame^oca. dize^odo q^o aql sen^o
 lho manda. q^o abru^o os o^olhas aq^ota q^o n^oateu
 celo z n^oessu^ofatou laz^oto q^o a^oua q^oto dia
 q^o iuz^oia no mu^oy m^oto. **S**ob^ozto deue
 d^oz h^ou^o au^og^oelho q^o faz san^ohaime eu^oage
 lista. en^oq^o conta como n^oso sen^o ihu x^opo disse
 ade^o seu p^odre. q^o r^olhy q^o fess^otau^o como assen
 p^odre doceo z da t^ora aqual as^oconde^o aql
 as cou^opas t^o grandes aos sal^ohas aos q^o
 se t^ore po mu^oy entend^odos z as most^oou
 aos me^ores. se^ondo t^odo p^o seu p^oras z que
 t^odo lho d^ora ael. p^o n^o h^ou^o n^o pode q^oho
 cep^o. o^offilhe sen^o q^o ad^ore. **S**en^o ap^odre se n^o
 pelo filho. **D**e p^onde q^o pass^osem ael to
 dos os q^o e^ota enc^oreg^oados. ca el os au^oda
 ra z q^o tom^oassem o^o seu iuz^oo delles z to
 dos os q^o n^oac^osem en^o seu iuz^oo sob^oz^o z q^o
 disse^o por el q^o e^ota om^oit^ooso de cor^oto z
 ach^oapa fulg^ora assas almas. Ca o^o seu iuz^o
 bo sob^ooso e^ota zasa car^orega l^ou^ota. **D**en
 to^ore deue p^oer o^off^oo a^oua sob^ozla cabeca
 da q^o q^o b^ou^oatizar. z d^oz o^ome^o q^oede h^ota
 u^o z des^opoys q^o o^ome^o ac^oab^odo deue ad^o
 zer esta op^oto sob^ozlos machos z sob^ozlas

femeas. en^oq^o p^ora a^oanta z des^oey tu^osey^ota
 p^oadade do lume z da u^oedade de de^o que
 he p^odre p^ode p^oso por semp^o ia may^o. que
 deue a^olume^o aql seu s^ou^oo do lume de seu
 ente^o dim^oto z al^oumph^oalo z sant^ofic^oalo d^oando
 lhy sab^o u^oedade^o p^o q^o sua digno p^o n^oce
 ber aq^ota do seu b^ou^oatismo p^o q^o a^ota s^oime ass^o
 anca z o^o selho des^oeyto z s^oto ens^oinamento.
Den^oto^ore ponha o^off^oo a^oua sob^ozla ca
 beca da q^o q^o b^ou^oatizar z diga assy q^o.
 odia^ooo satanas q^o n^oo velhy as^oconda cao d^o
 meata pelas p^oas z polos to^ometos z pelo dia
 do iuz^oo q^o ha de u^oz as^odente como s^omo eno
 qual ue^ora. z aue^osta os seu d^ong^oos mu^oy
 grande es^opr^oto z el. **S**ep^oz en^ode que el
 q^o he d^oando z p^o d^oama. de on^ota ade^ous
 um^oo u^oedade^o z as^o seu filho ihu x^opo z
 ao es^opr^otu s^oto en^o au^oo nome z u^oid^oelhy
 manda. en^oq^o maney^ota q^o q^o seia de ma^o
 sp^otu. q^o s^oaya z se^opta da q^ota suo dede^ous.
 aqual n^oso sen^o ihu x^opo ue^oo chamar a^osa
 sta q^ota da fonte do seu b^ou^oatismo. p^o q^o seia
 feyto te^oplo delle. p^o q^ota aq^ota q^o se^o ou
 t^oo n^oag^ome^oto en^o p^oem^oiss^oo de todos seus
 pecados eno nome de n^oso sen^o ihu x^opo
 q^o ha de u^oz sulgar os mortos z os uiuos
 z o^ose^ore p^o fogo. **l**ey. xvij do q^o iuz^oo das
 palan^otes fortes q^o faz^o p^oforca faz acou^osa
Omn^ois tanto q^o aq^ota q^o q^o
 d^oz como palan^otes fortes q^o faz^o

p forza fizez acusa q qz aque as dr
Esto he por q conyo no pode se
 ez q no seia enueterado deo z as sas
 palauas z osseu poder. **E**por en
 de tanta uestide ha cada hua de
 stas cousas que pfora depreyta que
 qsse mude aqila cousa sobz qsse diz o
 dhyameto eno que qz aquel quea
 oupa. **E**sto he assenelhamanca
 do carpenteiro ou do maestre q faz
 obra q oaqila ffejaneta q fiz hui li
 uor. faza ouz. **E**por emendalo
 cada q qz sebe foyto no fiz z desffize
 lo detado. **E** ffejaneta dedeo qz
 fez todalas cousas no soy seno pela sua
 papaua soo. Ca nly. hu el fez omundo
 no ouue hy mayz desto. seno que disse
 q fosse feyto. z soy logo assy. **E**sto
 diz appha dauid. z enoue log q palouo
 dedeo soy oz ceoz firmados z toda auer
 tude delles. he eno sytu sco. **E**au
 da sen esto admostra samy johane ouan
 gelista mayz opdamet. q coas qido
 disse q deo eja palaua z q apalaua eja
 deo z deo eja palaua. **E**enouito
 logar adisse nro sen ihu xpo. aduade
 mo qo espitu sco hu quepa aspiraua
 q auoz del eja ouuida. mayz no sabia
 onde vynta. ne hu hua z q assy eja doho
 me qnacia do espitu sco. **E**sta pa

luu tangeu muyto enffy do bapuzmo.
Eramoshou muyto aforma da cryda
 de **E**ouessy amoshou en estas hys
 eng q auemos ditaz. ca esto tange
 eno padre z hu tange q apalau eja qd
 tange eno filho. **E**ouessy hu diz au
 qa uz q deo eja palaua. tange eno sp
 tu sco. **E**por ende estas palauas que
 dize no bapuzmo. p forza z depreyta hys
 obra. **E**nde soy enueteradoz oz que
 dize. Ca p nata no pode estas cousas se.
Eabe assy como arca q ue cadadia o
 byar pela uide de deo assy auatupa que
 ha deo enffy obra enas cousas segundo
 sa maneyra. **E** todas estas nitas soy
 hua. segundo disse aristoteles z os auz
 sabhes q deo he natura enffy z q el fez
 as auz naturas. **E** assy como padre
 espitu obra en estas z nas cousas spitu
 aez. **E** assy como espitu ha poder z
 forza. assy ha palaua sua ha doze ffe
 todo decima doz ceoz ata fundo dos
 infnos. **E** assy como defuz acusa deuo
 uo z aemendar aq he u feyta z auupa
 aque no he lampa. **E** aunda dally
 mayor lampa. idade. z castigar p aduz
 acusa aemendamento. z aueca. p qn
 asdar q acusa no uenba amala sua
 aq he enfermo. z esffort q he fraco. z
 endejera aq he torto. **E**acabola aq he

J

J

J

de scabulhado e mal torna enbe. e do
 to faz melhor. **E** tudo esto se faz po-
 las palauas de deus. **E** par q ha
 mest q aql q as dixer q as sabha beny
 dy e spoz aquelas cousas q quere en
 tonse faz oca supo de seytamete e se a
 calu oq p elle he ofupado. **ley xvij**
como ocligo lhy ha decospir nassamao
e poelo aoque bautiza.

Iste de bautismo uos dissemos q
 uma palaua q se deue aduzir
 estas q ia ouistes. **C**ogaus aqora q nemas
 falar das q ne som en hui co obautis-
 mo e isto he qndo ocligo ouier dita esta
 ofaco prestumeysa q decima dissemos. ha
 decospir nassa maq e tomar daqta sauua
 co os dedos e poelha nos qzozos e nas
 opelhas e nos olhos da bautiza e dita
 estas palauas q disse nro sen ihu xpo
 quando cospiu en terra e fez iodo e tam
 gou co elle entoz olhos daql q naceja ce-
 co e fez eo lugo ueer. **C**o utssy qndo
 meteu odede nas opelhas do supdo e o
 nuu. Capalaua he hui seo q he cha-
 mada en ebraico efeta e dizemhy en la-
 ti efeta e en ebraico afata. e todo esto
 nellhy diz al seno abru. **E** tam qante
 era opoder de nro sen ihu xpo e tam
 nasecelhy era enfaz aas enfmidades
 q leyraffe aqlles logues q tymha en

ffayades polas culpas e polos eyos dos
 homs. como era aout home q quer
 emandar aos q estreuessem en sa casa
 q lhy abrisse a porta. **E** par ende estas
 palauas quando som ditas como deue
 enome de nro sen ihu xpo tam qm
 forte ha como ouuejo ento. ca el mee-
 smo odisse. **E** treu e aqra passajo. mag
 as mthas palauas no. **E** par esta passajo
 ha ocligo de treu aqrellha de sta daquel
 q qz seer bautizado. dizendo efeta ela
 os padrinhas deue de esto meesimo.
 Sao detaner outssy enos narizes co
 amao. e dita co odor masso e esto se en-
 tende polo amor de deo. e am de seespo-
 der q abja. **E** qndo tanger aofe
 lha de sta ha dediz ac diabo q fuga
 ca ia ssellhy e hega ofuro de deo. **E** de
 pays dita sobel. ocedo hndm e o par
 nest. e ento fazi ofinal da cruz ena
 casa co amao de sta. dizemollhy queo
 assyna en nome de padre e do filho e do
 spito sco. **E** esto acabado. dita aledam
 haq ofaco ena meta todolos scos non
 andollhy q nome adeo q lhy cof aqlas
 ofaces q lhy demanda. **E** a ladar
 nha acabada. Comete abecy do son-
 te q se faz. dizendo assy. q nra. adens.
 q he poderoso por semp q seia de gra-
 piedade e este sacramento q he seyto p

penat os seo novos pobos q lhy da
 asont do bautismo r q enuue sobrlhes o
 seu sco spitu de seu doo assy q por aq offi
 cio danossahu mltade lhy faca q assa u
 tude ocpa r acabe polo seu filho ihu
 xpo nro sen q unue r reyna co el enbun
 por semp ia may. Este dito deu de
 este pface q q tanto dy como opaco que
 se ha de dy aut q faca acoufi q quef
 ffas. enq poga adeo q he digno r de p yto
 r ymual enffco feyros r dador de fande
 ao qual deuemos adar gracas p semp
 entodo loay. Caelle he deo sco padre
 sobrl todas cousas padejoso r durador p
 semp como seu filho nro seu ihu xpo.
 aqual nas mostrou p obri osco sacram
 tos marauillosamet. Como qz q nos
 no somo ta dignos de qstuir tam gn
 des maneyras dos seo feyros q el p esso
 no leure de baxar as opellus dapiudade
 nas nossas pccallhas. de qsa q no mure
 enaqles feyros r dom dassa qsa. Ca
 el he aql deo q he comeco do mundo r seu
 spitu sco andana sobrlas ams por q ana
 tura dellas necebe euiss. Candesentom
 esse me pade de enffacemeto r el que he
 deo q qe luuat p aqua os pccidos deste
 septe mostrando en ella affinaada na qdo
 enuou adeluuo solta terra por q pelo
 offi de este hui elemeto ffose fcees r

incameto de uidade. Apore en q lhy p
 q care assa face sobrla fca fca. r q
 faci alegar enella os seo novos lin
 nhagees. enuando lhy assa qta anonda
 dimer p qsse alegre assa cidade. queffe
 enteide polo seu reyno dopaysoz q
 abja asonte do seu bautismo p. ffaz neuus
 as fas ytes de tado omudo co asu qta r
 do seu filho ihu xpo r do seu spitu sco.

Edepays q esto ouues. dito deu fca
 hua cruz na agua cona maõ tendududa
 dbeido assy q poga adeo q faca ffemosas
 r apostas as possiades de claudade do seu
 uome et do seu lume p q aqta aqua ote
 bada do santificameto se enpabe aduinal
 fonte de carura noua no oppuda. p que
 aql q en ella etar se faca do celestial lin
 hage.

Caq aqla fonte do bautismo que
 he como m. adse tome menthos e hua qta
 todos aqtes q alinhage de partu. no cpo
 r uidade eno qto r por onde nro sen deo
 q made q todo spitu maligno he maldito
 se pta r uaa muy longe assy q en aql lag
 de santidade r de uidade nono ana ne hua
 cousa qsa.

Cando esto ouues. dito de
 ue adiz ad diabo amocadao queffe uai
 r no ande adepedor assy como asseytando
 ne ascondendosse enganado ne demanda
 do qo qtonpa.

Apoys q esto disse tenha
 amio p. p. da solta aqua r pague adeus

q' aq'la c'itupa sauta senalpa seia luj'e
 detodos aq'les q'a cometejo r q' seia pur
 gada detodo acacemeto de mal r q' seia
 aq'la fonte seia pa' dai vida r p' seia nacer
 outja ueez por q'ceca. **¶** Couessy q' seia
 aq'omra do alupameto p' q' todos aq'les
 q' eu ella seie lauados abjando en elles
 ag'ata do spitu sco. p' g'andesse detodos
 seio pecados. possam acalcar p' dom r p'ente
 q' beze aq'la c'itupa. digna p' deo uiuo r
 p' deo u'adeyo r p' deo seio aqual p'itau
 da'eta p'ssa p'itauja eno cometo do mudo.
 cuiu spitu se moueu sabida de paya.
 ffis manar dop'etayssu p' uij' d'iaz r se
 ga' t'ia. r quando esto dis' e'ia a'atua p'
 q'go p'ies. p' aq'la q' eno de'ito ffes p'
 quarto q'a p'odesse beuer seendo auar
 gosa r afes nae. **¶** d'ay d'ia p' ap'obao q'
 ama q'ra sede r dita q'a beze polo su
 filho ihu xpo aq' q'. outama galilee p'
 seu mar' mulhosa p'odesse at'nou on uinho
¶ Couessy q' andou de paya salida r
 soy bautizado en ella p' mudo de sunho
 que eno rio jordan r q' asse f'yr e
 huu co' as p'igny do seu lado cu' do seu
 costado. r mandou aos seio discipulos q'
 f'osse polo mudo ensinado aos ho'mes
 ac'ceca r q' bautzasse os q' q'cesse uo no
 me do pad' r do filho r do spitu sco. **¶** Equi
 do isto ouuer d'io mudo auoz e maneyra

agua da pia
 en q'tro partes
 en maneyra de +
 dyendo q'a beuz

delicon. dyendo q' el q' he deo aspye po
 la sabidade en aq'les que guandate seio
 madametos. r ento aspye sabida agua
 en maneyra de cry r q'es uezes r pegue
 ads q' aq'las aguas deue aboz d'assa
 boca. assy q' possa lauar os corpos dos
 ho'ms sen alupameto natural q' ha en
 ellas. **¶** Esto se entende por de'ioa o'ar
 po r de'entq'. aalma assy q' seia feyto
 luyhos nas ucontades. **¶** Quando esto
 ouuer d'ito meta huu cryo beento asde
 te eno agua da p're q' no que no asde
 rogando adeo q' enuy aq'la fonte au
 tude do spitu sco assy q' toda sustatia q'
 ha en aq'la. **¶** agua toye asay eugee
 saneto nouo. **¶** Vento saq' oc'io da
 agua r pegue adeo q' todalas mize
 las do pecado daq'la agua seia de'ioa
 das. r da c'ita q' e feyta a'asa ym' r
 ne'formada ao cometo d'assa en'ia r q'
 detodos escaentametos uelhos r no
 luyhos dopecado seia es'frada r luypa
 ha. **¶** Etado ho'me q' en'ia m'enho po
 q'uo q' nace outja uez. **¶** Esto d'ito.
 f'aca ena f'fote hua crys co' o olio be
 to dyendo assy q' seia aq' asucameto
 do olio sco r da agua do bautismo. eno
 me do pad' r do filho r do spitu sco.
¶ Logo f'aca out' crys eno agua co'
 d'efma r diga q' seia sa'ficada r be' au'e

en aq'la
 m'eto
 assy e'ia
 como

tuypadaqlla aqua p aqlla csmā. eno
 nome do padre e do filho e do spitu scō
 E ento pguite ocligo aql q q̄. bauti.
 zar e aos p̄nhos. se deyta e p̄te de
 sy odiaboo satanas. e sas obzaz e todas
 sas oufanys. e elles deue nresponder q̄
 sy. **Q**ueto deue dz tres uezes. **E**
 nto. **f**acalhy ofacepdote cō olio beento
 hūa cruz enas peitas e ouqa enas espu
 doas. **D**zede. q̄ abua cō aql olio de faude
 p ihu xpo nro sen. q̄ aia assa uida p̄da
 paul. **Q**uando isto ouuer dno. ha de
 p̄gutar ofacepdote aql q̄ bautiza e os
 pad̄rinhos se en deo podejoso cādoz
 do ceo e da terra. **E** e os pad̄rinhos de
 ue nresponder q̄ am q̄ce. **E** ento dno
 lhy ofacpdote se q̄ce ouc̄ssy en ihu xpo
 seu filho nro sen q̄ hecebeu morte p̄
 nos. **E** ento **n**responder elle e os pad̄r
 nhos q̄ q̄ce. **O**facpdote deuea p̄e
 gutar. se q̄ce no p̄gameto dos scōs e he
 missow dos peccadōs e nremitamento
 daeie e uida p̄durauil de pos morte.
Elles nresponda que q̄ce. **E** nto
 ha de dz ofacpdote ael p̄gutando se
 q̄ seer bautizado. **E** e os pad̄rinhos
 de ue nresponder q̄ q̄ce. **E** aessa opa
 ometa ay. uezes sea aqua. **E** esse for ho
 me grande. facalhy q̄ meta a cabeça so
 ella. **q̄** hūa deyte toda de suso e maney

ra qo cobra todo. **D**zede q̄bautiza en
 nome do padre e do filho e do spitu scō
 aine. **l**ey. xviii desque omeninho he
 bautizado comolhy deue p̄er a
 crisma na molleyra

Mostadas auemos as palus q̄ sou
 ant do bautismo. e ael de suso.

Quas agora uos q̄emos mostarda
 out̄s q̄sse deue. das out̄as q̄sse deue
 depoy dz e sou estas. **Q**ue logo q̄
 p̄se ouuer bautizado omeninho e sica
 da aqua de uelhy faz hūa cruz cō csmā
 na molleyra. **D**zendo lhy esta op̄co enq̄
 nro a deo padre e filho nro sen ihu xpo
 q̄ sez naces aql bautizado p̄agua e p̄ sp
 tu scō dandolhy nremitow de todos seus
 peccadōs. q̄ el obute de csmā de faude. e p̄
 ihu xpo nro sen q̄ aia uida esauide. **Q**u
 do isto ouuer dno. deue p̄er do bautiza
 do hūa capolo delinho branco na cabeça. **d**
 zendo. q̄ tome aqla uestidura he branco. **s**
 e seer mazela. aqual tagna amarestade
 de nro sen ihu xpo p̄ que uua por semp.
E logo lhy ponha hūa caudea na mão de
 stra. **d**zendo lhy q̄ tome aqla lampada aq̄de
 te. q̄ he ssew nrepeendimento e q̄ grande
 seu bautismo. p̄ q̄ quando nro sen ihu xpo
 uer assa scā uoda. possa huz cohenida. ao
 sseu paaco celestual e uua etadolos seges
Qesto dcahado deue uestir ao q̄ bautiza

3

seu panos muyto onspadamet. **¶** E de
sta gsa se acaba obautismo e se deue fa
zer. **¶** Como q' q'sse faga grande ala
grameto nas palauyas del teemos p' q' a
deixto de poermos en este lupo p' que
os q' leesey e os q' ouussey agra pl
e auidade q' us no bautismo. **¶** Vou
ssy os q' no ffosey bautizados ouue
sseny saboz deo seer. **¶** Vos q' ouuesse
p'cebido q'sse podesseny melhoz guar
dar mayz onspadamet. **¶** Ca no lau
tismo ha bees e uidades en q'es mane
ifas e moy marauilhosas. **¶** A q' q' tolle
os pecados do tpo passado. ta be enos que
caeto os homs pola culpa da dan como
os q' faze elles meesmos. **¶** A q' q' afe
da del da q' q' p'cebe. odiaboo e as fas
obras e os seos osselhos e dally out'ssy es
foco p' q' torna depoyz ael fazendo u
ssalo e amigo de deo. **¶** A q' q' nos faz
uuey be eeste mundo e gaanhaz auidade
p'ouiquil eno out' mundo. **¶** Epoz en he
este ^{funero} sacrameto q' na santa Iria ha e he
huu dos muy nobes. **¶** Eude todos a q's
q' p'cebe^{ben}sseny deueno p'car muyto e we
r'sse por os mayz onspados q' aq'les que
no ouue^{ben} p'cebido e seer mayz atem
dos q'elles e uetelos e no os teer e nada
catando como p'ceberon obautismo e como
som lupos por e os outz no. entomo

hauy deo p' sen q' he acoufa mais no
bre e mayz onspada q' pode seer. **¶** Vos
outz ha odiaboo q' fia e uil e desprecado
mayz q' outza caruza. **¶** Voussy pa
rando metes en como elles any q'lyz
p'doe e q'os salue. **¶** Vos outz any q'os
tometey e os meta en p'dito. **ley. xiv**

dos padrinhos en como se de p'tey

Padrihos ementamos enas p'aoes
q' desusso dissemos segundo ia a
uedes ouuido. **¶** A q'ais p' q'os homeens
entendam e sabha p' que any assy nome
q' semolo a q' d'z. **¶** Eude dizemos q' bem
assy como o home he p'adre de seu filho p'
naciemento natural. assy o padrinho he p'adre
de seu afilhado p' naciemento espital. **¶** E
sso meesmo q' he dos padrinhos. **¶** Out
ssy he das madrihas segundo sas madres
ca nacer ^{tanto} he. como seer seyto nouamete.
q' ant no era. **¶** Ep' p'ceber os ant no p'ce
teu. **¶** Epoz ende anateca deste mundo he
natural. **¶** Eudo bautismo he spital. **¶** E
tanto he padrinho q' aduz o afilhado ao
naciemento do bautismo. p' aues. uida p'ou
rauil. como o p'adre q' geera o filho en este
mundo p' aues auida q' no duza. **¶** E
ut'ssy o p'adre ao seu filho lha mostra como
uiu e rep'adamet en este mundo. assy o padri
ho deue mostrar ao afilhado como uiua es
p'tisunt. eno out' mundo. **¶** Ebe como

22

ma do q' faz afor
 do home nat
 alma. asi
 chama padre. q' faz a forma da alma
 offi espiritalm' chama padrinho. **¶** Onde
 p'vidas estas nações q' ditas auemos so
 mays este nome padrinhos aq'les q' auida o home
 necebe obautismo dos hoims ley. xv. do
Duido q' ha ante os padrinhos e os
 Juido muy grande. **¶** a fillhados
 ha ant' os afillhados e os padrinhos
¶ Cesto he por tres nações. **¶** A primeira
 he por amor. **¶** A iiij. por onsta. **¶** A iiiij. por
 pp' **¶** A de certa cousa he damar' home
 aq' ou ha diuido e b' e mayornet' aq'ud q'
 ama. **¶** Cesto ende opadriho deue amar
 o fi fillhado polo diuido q' ha del come
 en nação de padre. **¶** Cesto q' se mostra queo
 ama muyto. auida delhy auer' amor de
 deo q'hy faz q'ant'hy poie bautismo. **¶** Cesto
 m'az deue ou' s'hy. por q'hy faz amayoz
 onsta auer'hy p'ceder' sue do diabo
 sea no ouesse. e s'ha co uassalo de deus
¶ Cesto que se deue ainda toda a sap' q'hy
 faz q'ant'hy. auer' de deo e de dony dos pe
 cados passados. e d'ally. caheya de s'p' e
 p' no faz auer' q' p'ceder' a s'p' **¶** Cesto he
 amayoz couer' por q' ne hui home p'ceder' a
 auer' buscar' en amost'hy maneyra p' que
 se q'ce de mal e faça bem. **¶** Onde p'vidas
 estas nações q' ditas auemos ha diuido
 afillhado opadriho p' amullo e onstallo
 e buscar' toda a sap' **¶** Cesto uicesimo di

uido ha opadriho to adfillhado. ley. xvij
 por q' defende a santa Iria q' no aia m
 uytos padrinhos no bautismo.

Muytos padrinhos noteue por bem
 a santa Iria q' ouesse no bautis
 mo. **¶** Cesto he por q' assi como opadre q'
 faz natey o fillho p' q'ce f'ameco natural no
 pode ser' mays q' hui. **¶** Cesto uicesimo
 dizemos da madriho. **¶** Cesto soy feyto
 por guardar muy grandes danos q' ende
 p'ceder' auer' en este loq' he assi como
 q'ndo hy ouesse diuido. **¶** Cesto segundo
 aq'sto se entende como p'linhage. **¶** Cesto
 s'hy oguardar' por q' se muytos padrinhos
 f'ossem no p'ceder' s' q' muytas uegadas.
 no q'ceder' ant' elles s'mba ou p'obra ou p'
 palauya q' esta cousa deue ser' muy gar
 dado ante padres e fillhos e fillhas. **¶** Cesto
 en seuo q'poral se deue s'p' dar'. **¶** Cesto
 s'hy muyto que q' se auer' de no espirital.

¶ Cesto bem osete a santa Iria q' seia hy
 mays padrinhos e madrihas por onsta de q'
 q' bautiza. **¶** Cesto desta maneyra q' auer'
 mo deo e s' s'os padres q' estabeleceja p' me
 yamet' os f'amecos da s'nta Iria. ley.
 xvij. **¶** quates mostra e defende a santa
 Iria q' no seram padrinhos

Quates mostra a santa Iria q' non
 f'ossem padrinhos q' remolo aqui d'is
 por q' mostrando esto e' tend' os homees

e mayornete en nos
 casamentos q' se
 podriam partir

q'oes os pode sr p' depreto. **Q**nde dice
 mos q' padre e madre nono pode seer p' depre
 to p' q' sem mardo e molh. ne huus autz que
 q' seta casadas outela motes pa casar de
 poyz do padrinhado. ou aia antressy pala
 uas p' q' se no possam partur q' no ca sem
Qesto he por q' tang' de he oduido do
 padrinhado q' de poyz no podera nem
 huu casar seu muy gra pecado. **Q**uissy
 dizem q' no opode seer og no ouu poder
 defalar p' as roulogur aqlas palauas
 q' pelo padrinho deue sr ditas. **H**e home
 q' ouesse p' uida anemoria. **Q**u tal
 come este mayz semelhayra qo era p' estar
 nho. ca por out' causa og no que amossa
 fe e amossa ley q' seia estarynda e ne hua
 mana. Ca en ella ha uidade e leidade e
 depreto. e demays estaboleceu aqto senhor
 ihu xpo p' ssy meesmo. **Q**por ende no
 seoria q' guisa q' aqle q' se leyrou escame
 cor e matar por nos q' sezemos nos esse
 nho dessa ley. de mayz. q' seimos nos que
 p' ella seeremos saluos. e p' de adoz de uos
 pecados e q' des dopoder do diabo. **H**e ou
 t' ssy nono pode seer home q' ouesse sey
 to tal causa q' fosse sabuda polo mundo
 p' q' ouesse maa fama. enguisa q' no po
 desse seer testemilha. Ca no he depreto
 q' og he linpho polo bautismo dos pe
 cados q' aia duuido to homs enpecados

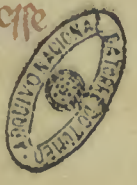
causa

e no linphos de maos feytos. **Q**esto
 meesmo dizem q' no pode seer padri
 nho. home q' seia. dautta ley. **C**aseo
 pia causa muy ssen nazo de sr ne huu
 testemilha d'acusa q' no q'ce. ne te q'
 he uidadeya. **Q**nde sacando ende
 estas causas q' dissemos. entendesse
 q' todolos autz opode seer seu maa esta
 ca e seu pecado. **l**ey. xxvii. **C**omo no
 de ue seer bautizado ne huu home
 mayz dua vez

Hua negada teue por te asanta l'g
 ra q' fosse bautizado aql q' b'aua
 smo q' fosse necelz e no mayz. **Q**esto
 he por muytos bees e nazoes boas e de
 feytas. p' meys jamer assi como no po
 de obome nacer naturalmte. **S**gundo o
 mundo duas negadas. assy ono pode
 seer q' to he endeo spitalmte mayz
 dua vez. **Q**esseu tado esta causa q' se
 fiz mayz dhua vez no pode seer sen
 m'gua. ou por no teer causa de q' aque
 se faz. ou teendoa e ne sabendo dela
 objar como deue. **Q**por ende no b'au
 tismo no ha m'gua destas. **Q**u he ca
 bado entodo loq' de todos aqles que
 de manda de boa uoentade. **Q**de mai
 se parajemets adeo qo se e encua he dita
 de q' ha en elle. he pode entender que
 ta opdos sem os seos feytos p' q' enelles

no ha miguia. nena pode nua au
 p qsse deua ffaç outja uegada. **Ca**
 tanto auonda enssy detodo be que
 ne hua causa noshy faleto. **Ca** en
 dhiphameto detodolag curidades
 dos corpos z das almas z pdoamento
 de todos peccados. **Sp** el sse pte op
 hecabe do diablo z das sas obras z
 chegasse ao amor de deo. tor nando
 sse seu uassalo. tragendo o sfinal da
 cruz. **Esse** acaualaria deste mundo
 no apodesse ne huu neceber duas ue
 gadas da q qz for caualo ne doutro
 home ne huu e. qnto maye gu
 sado he de no filha. caualaria espital
 q he obantismo. Ca este no pode ser
 ssece budo maye dua uez. **ley xxiii**
q pea doue auer os qsse bantiza
duas uezes. z os qos bantizam
q pea no doue ficar os qsse
ffaze bantiza maye dua uegada
q bantiza os q bantiza. Ca maye po
 q agra he chea de piadade z de micoe
 no quisse dar pea corporal de morte ou
 de lhorao qo fezesse. **Ca** mas mandou
 se ffose leigo queo no ord mhyassem
 de poyz. **Esse** ffose cligo q lhy to
 llessem as oidees por qo fezera des
 pcanda o fagameto do bantismo. **Ca** so
 uessy teue por bem qsse bapto offezesse

ou out cligo qual qz q ffose desposto
 da dignidade z das oidees que ouesse
 como home q passa os madamietos da
 santa lgra. **Enos** dizemos assy q por
 qos Peys auemos de guardar asse co
 mo aqila enq teemos castigo das uossas
 maldades z pdoandos nossos peccados pe
 cados z saluaco pa auer purayso de poyz
 da morte z vida santa q no auer q huy
Sp q he nossa madre q nos faz viu
 espitalmt como denouo z nos ca glete
 de piedade de deo z nos castiga z nos en
 fina as palauis de deo q el disse por nos
 z as obras q el fez z nos da poder sobztag
 gentes polo seu gram poderio. **Enos**
 faz senhores. Enos chama osseu nome
 q he sey z q qz outssy q husemos da
 iustica q he entej teya sua por esto que
 temos fz peyz toudoz por todas estas
 cousas de guardar aley z deue dar toda
 cousa q seia adano dellaz adesebny. **Ca**
 por en teemos por deleyto qo qse qz lu
 utizar maye dua uez fazedo assabendas
 q deue morrer pen. **Esse** pueruyza
 ono podessem auer deue pder qto ouu
 daq lles bees q foze seo qtem z seu cura
 no z sen bapata. **Enos** dizemos de
 q lho dey se for leigo. **Ca** mas se for cligo
 deue apder seo bees saluando amda a pea
 queda a santa lgra z seze os bees q no te



da lgra aqles q ha poder. **E**ste for
 bispo ouplado mayor. deue seer deita
 do daqla tja hu aql mal fez co muy
 tjam depeyto r q neceba de sonha o
 de sonhador da ley r qo deyte de sonha
 damet daql logar hua desonhou. **C**a
 assi como este feyto taugue no espital
 r no teporal assy aql q contra el for en
 tendudo. deue dar pea segundo iusticia r
 segundo odo mudo. **P**o dazemos que
 aqles bees q assy fore tomados no de
 ue seer metudos e outra cousa seno en
 faz lgras r onhalas deuestimetas r dou
 ts cousas q som mest ou enfacar catiuo
 ou en oute cousas semelhates destas
 q seia de piadade r de nicee r mayornit
 en aqllas q se tornajo xpios necebe
 do bautismo r som caudos en ppoeza.
 ley. xvij. Como aquel q douidasse q
 no era bautizado como opode bauti

Duuida pode / zar outra uez
 pia acacter q tomara aqlle q
 bautizasse. q o qo qria bautizar se era
 bautizado ou no. e esto por Alqua sospe
 ita q ouesse del. ou por outra cousa q
 lhy disesse oucuydasseny entender e el
 q **E**por sospeta cousa he diuidosaz po
 ouesse diuida aql q era bautizado. r el
 nona ouesse. **f**ra esso delhy no dar
 bautismo **E**por en teue p be asmta

lgra qo bautizasse. dizendo ochigo de
 fra gsa. q se era bautizado qo no ba
 utizaua outra uez. mayss seo ne era
 q lhy daua bautismo en nome dopadre
 r do filho r do espitu sco. r fazedo desta
 gsa. say do esso r dasso speyta o q nece
 be obautismo. r aql q lho da. ley. xvij
 como deue seer guardado r ontrado

Guardado deue / obautismo
 seer muyto obautismo r ontra
 do daqls qo necebe. Cada peyto he r ja
 zom q guarde honre muyto aqllo p que
 he guardado r ontrado r p q necebe
 a ontra. **E**por em aql por q necebe o
 bautismo se he home q lhy ueba e me
 nte qdo soy bautizado. todavia guar
 desse de errar r de faz peydo p q peque
 adeo r no aia nazo de guardaralo r tava
 en poder do diabo. **E**couesly sse de
 ue teer por muyto ontrado por qo nece
 beu. **E**couesly deue ontrar aqla fe r
 aqls q lha de p. r deue seer ende sroy
 r abayrar tedalag cousas q q. ella fo
 re. **E**qna ontrar r agardar desta gsa
 he guardado de deo r ontrado e este mudo
 r no outo. **E**deue seer chamado de
 peyto r udadadeyto xpao. r cotado co es
 muy bees r amytos de deus. ley.
 xvij. Como no deue aslhar orde sa
 grada ne huu hom ata q no seia bauti
 zado

Hordem sagrada nō pode nē nūū
 filhar se ante nō recebesse o fi
 gnamēto do bapuzim. **C**ā este he pō
 p' hu curā atodolos sagamētos outz
 z comece sabz q' se firmā z se fizev.
Ondē se almu se ordmhasse de missa ou de
 uita ofdem qual q' a depoyz acha
 se q' nō era bapuzado. tantolhy era
 come se nō ouesse recebuda ordem
 nē hua, mais q' no depeyto se z due
 se faz bapuzar z depoyz ordmhasse
 come denouo. **P**o se teusse firma
 met' enssa uocante q' era bapuzado
 duendo esta q'ceca recebendo or
 dem tantolhy ualhya p' saluarse
 mette q' q'ee po nō fesse come se o
 ouesse seido. **E** depoyz q' na se de
 nō se nē ihu xpō da santa lēria q'ee
 q' he bapuzado. aq'la q'ceca q' ha
 lhy duoda p' poder receber ordem
 z usar dela mostando toda uia z fa
 zendo enteder q' tem z q'ee que he
 assy. **C**ā se depoyz q' q'ee se
 fizeu esse certamet' q' nō he bapuzado
 ou q' de uida uia en elle. esse nō u
 fizesse lego bapuzar podendo faz
 Entō demonstrari por desp'ador do
 bapuzim. cao era. **C**ā se p' de p'ia
 obapuzim tēporal. **E**o do sp'itu santo
 q' ante t'p'ha pola q'ceca q' aua.

Cā d'ally adēnt nō lhy ualhya aido
 q' recebesse. por q' nō aua fundamen
 to sabz q' e se nesse. **C**ā por esso ha ne
 se desse faz bapuzar z ordmiz. **C**ā q'ido
 de s'usso he d'co. **C**ā p'oyz q' ental du
 uida caer z souber certamet' q' nō u
 fay. oue certamet' entodas q' q' q' q'
 seia. au p' q' f'p'ert' q'ia os hois ou
 odeste b'p'ia. **C**ā q'ido por nō caer
 en pigao dessa alua q' caepa se nō
 fosse. **T**itulo iij. d'c'ima en q' ha xxj

Cā q'ima he hua **A**leis
 das cousas q' mayz
 tō sagra obapuzim.

Ouys por q' auemo
 falado de todas as outz manay q' se uem
 ao bapuzim q'emos ad' falat d'c'ima
 z dos outz ohoz q' sagra q' do sagro ella.
 Assi como aq' q' he p' b'itar os enfinos.
 z os outz q' uelue tō obapuzim aque
 chama t'p'ia q' uem os d'po st'oligos
 z os enp'adoyos z os p'oyz z os p'lados
 mayores z des' os successores z ainda
 outz cousas muytas q' au de sagra
 q'elle. **C**ā q'ido do ouo q' he p' os
 q' esta enq'ua da se. q'endo se torna d'
 ela ou q' som assmaidas p' recebeilo
 ant' q'oz bapuzim. **C**ā q'ido por que
 aq'ima he mayz nobz. ca estes outz q'
 ohoz por q' cada h'ui delles he q'ido

ensy e he o posta de deo. onde ne
 cebe sagrada do bapto. por esso q' se no
 mostrar p' meyrtaer por q' ha assy
 nome. **C**o de poys q' na pode faz' e de
 q' causas deve fz' sta. **C**o enq' te po.
Co enq' loq'ir **C**o enq' ma'ia. **C**o
 beyto da m'ida q' he feyta en ma'ier
 ra des p'ete. **C**o da ma'ia da missa
 deve dy **C**o como ha de seer levto o
 oho q' pa h'itar os enfinos. **C**o que
 utude ha ensy. **C**o apl que faz' en
 ma'ia en como deve seer feyta e en
 sagrada ac'ima **C**o como deve de
 bisp abeyto ao poboo **C**o como deve
 seer aduzidos os oho's pa sagrada ac'
 ma e p' q' n'azo **C**o como deve abez
 zer e sagrar o oho dos q' soy as'ima'io
 pa neceber a se' ant' q' os bautize que
 soy chamados cathecumino ou dos q'
 esta en p'ua della q' se no dea necebe aq'
 chama neo fitas. **C**o q' causas ha de
 faz' e de dy obispo ant' q' se ma' d'ale
 ia de poys q' a c'ima for sagrada **C**o
 utude e apl q' ha ensy ac'issima en a
 ob'ia co' ela faze **C**o q'ntas fa'oes de
 ve seer onjada e aguarada a festa de
 joues de q'nta seyta decena enq' ha de
 seer sagrada ac'ima. **ley p'ma do no**

Nome da c' / me da c'ima que
 ma he posto / chama s'igento

muy o n'azo catato q' dy' come
 gueto q' he feyto p'madado de n'ro
 sen ihu xpo q' amolenta e desata os
 duzezas dos cora'oes duos daq'les
 q' no cree be ne faze loas obras **C**o
 tolhe as doojes e sa' as cha'as dos
 peccados q' os ho'm's fezejo p' seu ma'ao
 en t'edimento e p' oselho do diaboo **C**o
 ut'isly tolhe os sin'aes q' os ho'm's tra'a
 ha'ia polo peccado da d'ay p' q' e'as uos
 do diaboo e polhye osual nouo do no
 me de n'ro sen ihu xpo q' he ac'us res
 se'ca oco'po de ho'm'e pa ob'ia: obey
 da alma e pa'ga m'ly' op'ia'io. **C**o
 de por todas estas causas q' ella necebe
 da utude de n'ro sen ihu xpo aq' chama
 c'ima e detal u'gueto come este dyse
 salamo enes seu catayes como en n'azo
 de y'ria q' o odor dos seohu'guetos e p'
 s'ob'e todolos ou'es odojes. **ley. ij q'**
pode ffazer c'isma

Poder de faz' c'isma no he de
 do aout'e se no aos ou'es p' l' de
 m'vojes assy como ao apostolyto ou
 pat'cha ou p'mado ou archobispo ou
 bispo **C**o isto he pa' q' elles te'e oho's
 dos apostolytos q' sejo cop'at'he'jos de
 n'ro sen ihu xpo e u'yo todo seu e en
 tendeyto s'p'at'he'io assas ob'ias aque
 ama. nece'ly. **C**o catheceto q' assy

fuor z o seu sangue q' effuzou soffrendo
 peccas e de poy morte na cruz por nos q'
 soy uncto p' q' nos fomos salvos z nemy
 des dos nossos peccades z q'sse melhora
 da glo' fferessew este outgo q' he chama
 do esma p' q' fferu os esmaos sagrados a
 nome de ihu xpo. **C**urto q'z dis esma
 enryo como vngueto sagrado ensy
 z coque fferu as oute' causas z este fferu
 an amigamiet z os reys z as facer
 dotes calhyz utam' as abeas o olio z
 o oute' unguetos p'ados. **E** moysse me
 esmo ofez d'ajo q' do oburgem por sac
 dote ena l'ra de deo q' enu' era p' que
 fferesse seu sacrificio. **C** Samuel p'ha un
 tou suul q' soy puerie nev de pobao en
 sabel p'ntado de deo. **C** Souty
 ffer nev de En d'el p'ha un tou Sali
 raõ. **C** Mays a Suro de nro senhor
 ihu xpo soy mays nobz z mays opda
 caradas. **C** A estos oute' offeret' e p'
 homs. z elle receheu p' padre que
 era seu padre. **C** Vesses oenuejo pe
 cebudo q' a fferamento de confeytoes
C A el receheu p' afunai de fferita t'
 d'ade q'sse ura enell. **C** E por ende san
 hoane baptista por q' disse nro senhor
 ihu xpo q' era p'ha vejeone p'guntar
 os judeos q' dize p'ha ffero se era el xpo
 z el disse carra era. **C** Mays q' pors

el uenia aq' q' era feyto ant' ai el do
 qual el no era digno de desatar. acoy
 ya do seu capato. **C** Desto mostrou d'
 tyndade ca de pos el uenia aq' fferu
 ffero ant' cael. de qual no era digno
 capitolamet' t'ant' q' seus pees. **C** Do
 uessy deu este testemulhe d'atado d'hy
 hu mostrou q' soubera p' deo q' fferu
 q' uisse decer o spitu sco en fferu d'hy
 onba q' aq' era aq' baptizara en fferu
 sco. **C** Vessen esto deu testemulhe q'nto
 baptizara ihu xpo q' do omni auoz
 do p'rope q'hy disse q' aq' era o seu filho
 q' el muyto amava. **E** desta guisa soy
 nro seu ihu xpo sagrado spitalmet' por
 mayor sacerpote mayor e popalmiet ffer
 sagrado segundo nev z receben payro
 z morte por nos. **C** Caalhy hu d'ant'
 ena cruz z pose p'hy coiza de spithes
 por desofra alhy soy el alcado de deus
 seu padre por enya. quado lhy deu po
 der s'bz todas as causas z o t'pou onos
 coos z lhy deu peyno pa semp' d'ant'
 d'usa l'ra de deo fferu. o fferu q' afa
 ni do seu corpo onde el fferu cuberto z
 urado de uma dacabea ora fferado des
 pees. **C** E de por todas estas teny z
 p'ases q' auemos dras soy nro senhor
 ihu xpo sagrado segundo l'po epamada
 de z ensab z sagrado nev z en ffero en fferu

Que por ende admhou a santa Igra que
 no ouesse aqte poder de fiz acsma. q
 he offeu ugrueto seno os plados mayo
 res segundo dissemos eno cometo desta
 ley por q elles tee assas uezes entya a
 semelharre delle. ley. iij como de duas
coufas som de q deue se feyta acsma
Duas coufas som aqlas de que
 deue seer feyta acsma e no dal
 ihu. baunismo. Doutra oho lymho
 doluas. Eesto he defeyto p muy gran
 fia fca da qlas oufas q ouue e ha
 en nro sen ihu xpo. onde ella recebeu
 nome Cao balfamo se entede p boa
 fama e o oho por boa uoetade. Qde
 stas duas coufas ouue enssi enteyame
 nte nro sen ihu xpo. may ca ne huil ho
 me q fosse ne sepa. Da el ouue boa fa
 ma ayda por q semp fez be. Eouue boa
 uoontade p q todos os fo feytos e to
 dalas stas obras fo aydadade e ouue
 seer. Qdemays o oho dolualfamo
 e das oliuas som enmuytas coufas sen
 estas coufas duas q dissemos semelh
 antes a ihu xpo. Qassy como obal
 famo actua en huil legay soo e no en
 may entodo omudo assy nro senhor
 ihu xpo he achado p filho de santa ay
 q soy semp uy qo ante q dela nascee
 e ento e depoy outssy he el soo santo

por q no ca say ne fa deo e homi au
 tado en huil se no el. Qsauda ha
 hy outra stas q assy como nro sen de
 he poderoso sabz todalas coufas assy
 nro sen deo he poderoso sabz tado.
Qassy como ihu ofeu padre e co ofu
 tu sco tridade e midade. Qoutssy
 obalfamo po he huil ayuo q ha en
 sy tres utudes demaneytas. Qip
 meyta payz do caneto qse etende
 polo padre. Qay mda da ayuo q
 se ta ende q canu e laura e poda p q
 sal ende coufa q tem ardos pl qse en
 tende polo filho q recebeu marteyre
 en muytas manue e tomou morte por
 nos saluar. Qay he ayposua que
 en sal q he dita balfamo qse enten
 de polo spitu sco. Qassy como e
 ste oho sal da cana da ayuo e doli
 uor q enella faz assy oespitu sco
 sau da oupa do padre e da omida
 de do filho. Qsauda hy ha outra
 semelharre q assy como obalfamo no
 se pode danar ne o pouper ne leu
 esto stas ays coufas enq tanto. Qou
 tssy nro senhor ihu xpo q uita soy
 o pouperdo ne danado ueno pode
 seer eno corpo ne ena alma qay
 da qo no seia os q som chegados
 ael pta de spitu sco. Qsauda

ssemelha enal ca assy como obalsta
 mo saas chagas novas 7 tolle os
 sinas das uelhas outssy nro senhr
 ihu xpo sai os copaces dos homces
 q sem chagades p dandolhe 7 auendo
 llye nccc quadosse doe dos seu pe
 cados 7 no tansolant os q ofessau
 mais anda tolle 7 desffaz os antigos
 asi como os da da 7 os outes q faz os he
 mees ant q seu bantzados 7 pece
 be pecceta do qsse no atordam. **Q**
 nde por todas estas semelhas q ha
 obalstamo anjo seu ihu xpo por esso
 ometē ena cina q he seu ungueto
Quo outo olio q dissemos das ab
 uas ha outssy muytas semelhas a
 nro seu ihu xpo 7 por isso omte ena
 cina **Q**uimeya he q assy como go
 una outo do go come **Q**utssy
 faz nro seu ihu xpo. ca aquel go seu
 corpo com como deue he gouado be
 7 cōspamet este mundo 7 eno out
 segudo el meesimo disse q comor
 amtha carne 7 beuer o meu sangui
 enuificara 7 eu en el. **Q**anda
 hy ha outa semelha q be assy co
 mo olio faz muy ssemoso lume conq
 alumca todos os q esta eno logar
 hu el he atendendo assy odmor de
 nro seu ihu xpo alumca os copaces

daqles huise atende ental mana qlye
 faz ueer 7 conhoer eneste mundo ofeu
 be qlye **Q**utssy p q unia be 7 de
 jertamet degusa q quido del saye
 queia assa face eno outo q he luz uer
 dadeya q dusa por sepe segudo el
 meesimo disse eu sou luz do mundo 7 q
 amj ueer no andara enteeuas mais
 aia luz deuida. **Q**utssy disse sime
 ane auagalista por elle q elle era luz
 uadepa q alumca este mundo todos
 aqles q anda en seu lume. **Q**utssy
 melha ha q be assy como olio he mo
 le 7 saboroso detar assy nro seu ihu
 xpo he degra pceda aos peccados
 qdo otarue p negos ouy opaces qlye
 faz pedindolys nccc qlye p doe ca
 po elkes tenha assa canega de soffre
 qta por polo q mejece todama lha ssa
 ra elle quido tate doendosse 7 pedindo
 llye p segudo elle meesimo disse amen
 uigo saboroso he 7 amtha canega leua
Qanda semelha co elle cao olio ama
 sta as dojes 7 amolenta 7 faz blandas
 as casis duras. **Q**utssy nro seu ihu
 xpo amolenta as copaces duras daqles
 qsse no qsen conhoer nesse qse doe de
 seus peccados 7 blandete as dojes das
 chagas qlye faz aduboo metendose e
 maes pensametos 7 fazedolys faz mais

obras seguintes disse por saluão por q
o olio he nado da oliueira q he semp
vde e co folhas. assy nro sen ihu xpo he
nado spituahmet de dea padre q esta
semp enssu poder e enssa vidade
teporahmet de santa m q estene sep
enssa m vidade e enssabondade e
estaja sen sui. **U**nde todas estas se
mellucas q ha eno olio das oliuas
teue por be asanta Iria. q fosse uol
to cono olio do balsamo e auuntados
ambos dhuu. De ste auuntameto ch
ama cisma por q ella se mostra ap
piadade denatura q ha enssu nro
sen ihu xpo. **ley. iij. Enq tpo deue
seer feyto vngumeto aq chama cisma**

Uenpe a uenhamul catado os sa
ntos ptores enq sezessem este
vngumeto da cisma q auemos dito ena
ley ant desta q se cometa poder de faz
a cisma. **U**por q aquayesma enque
ha quayeta dias sey ordimbada por
seniuhio q he cousa q muyta apma auo
otade dactarue e apmedaa faz q se co
hosta do seo peadoz q se pcespencia
delles e por q entabo daquayesma
estabeleto q dussimos enaz obras d
pura e amarte q possen nro senhor
ihu xpo por nos e q neubandonos
dassa douz q nos de esse mox do nos mee

smoa e q nos. **U**mpassemos dos nosos
peados. **U**por ende este tpo tau so
e ta lympha teue por be asanta Iria q
fizessem a cisma q he tau finta e ta
lympa coufa como auemos dito e
q se sezesse e q se fuyasse daquta se
yfa dacta. qdo nro sen ihu xpo se
mou opa e vitho parssa carne e por
seu sangui. **U**por ende en este tpo
e eneste dia q auemos de se deue
seer a cisma e no en out dia **ley. v.
como deue seer lympha q se hu**

Uogares pa / **U**aze a cisma
seer feyto as cousas seas
q os hoims an de seer ha mest q seia
nuu caradas de gusa q auenham
a qto q qew. q se faci en elles en
se aobpa q hy faze he lympha enssu
tanto nro deue seer lympha halo
gar hu ha de seer feyto e tanto m
is deue seer lympha e la seer li
mpa enssu. **U**por ende soy estabe
lecido q a cisma q he vngumeto de
nro sen ihu xpo q fosse feyto ena
Iria hu lympha cadada ofu corpo
e na en out logar ta este he mang
lympa q pode seer. **U**por q ela
he mang unyada catodes out v
ngumetos por esso adene seer ena lym
mavor de lympha onde for aquel

bispo qm faz **C**o sea cyma etal
 estado estauer qm na possam hy faz p
 Agm em bapto q hy ma deue seer
 seira en hmas das oute exgras da
 villa amays onpada q hy oum e apl
 bispado fosse seffegambo q qz dz olo
 diene daptar ca ondo pmado ondo
 Arabilpo q sem plados maiores sal
 ue opapa **C**esse este plados no ffe
 ssem na epa r levrassy faz uezes do
 urto plado fosse se elles be pode apl
 q ass fica sagrar acsma en uez do ou
 rto qo leyrou en seu legar hu qz q
 apl maior al opodesse sagrar **C**o
 mo qz q apl maior q fica en legar
 da q plado maior no he ta estado d
 q q hy leyra come oqo hy leyrou
 por esso no deue mignar defaz ofa
 manete da csma r todo aqlo qo nu
 vor sapia pmeviamet enfazela ena
 lya segundo oq dissemos r desi en
 todas oute causas q por q ella de
 ue seer ditaz r foytas. **ley. vi. Enq**
dia deue seer acsma r amaney
ra defaz as causas.

Mameyra defaz as causas he o
 feyto opdo dellas Ca po oho
 me as qram ffaz r otenha quisa
 do se no sabe as manias de como de
 ue seer seytas no pode hz adme

p ellas r ne acabatas r se esto he nas
 causas tepones qndo mayz enas que
 se deue faz espiritahmet **C**o aposta
Co opda **C**o pae ende ofa lya
 buscou mania p q acsma fosse asv sev
 ta en aqsta qnta seira q chamu ioues
 decra r seia aqta muy lympha enq
 se deue afaz pmeviamet q seia muy
 da degrosa q no fia hy ne hua causa
 cui ne nehua causa q mal puseca.

Cesse hy Alguia ouier delmas que
 seia be lauada Ca esto tange muyto
 alymphide ao daa posta dizemos q
 es dtajes r os aues lozajes onados
 q seia cubtos de muyboos panes r mi
 is ricas q pode se auer. **C**o opdas
 todas aslas causas q deue seer p que
 seia aqta mayz aposta ao al q disse
 mos esse deue faz mayz conpdamet

Cesto he q qta seira por noyte
 tenha eno sagrado da qta lya r o
 las causas q sem mest pua csma per
 q en out dia as aché ptes pa faz su
 ofyio pmt o olo do l assama **C**o os
 hy adas oliuas **C**esto q seia embas
 empolas de cristal ou de uidro ou e

deutia causa mayz lympha q hy oum
Cestas empolas deue seer tres.
Calhna po csma **C**o out aptada
 met pa os enfinos **C**o dteyra pa os

Co dteyra pa os

Co dteyra pa os

Catecúminu q qz tanto diz enffigo co
 mo os q sou csmados aapta daigra
 ant qos bautize z uesto chamu ctezi
 zar q he tanto como espirar ou sepr
 ou pa os neophito q qz tãto mostar
 come os q sou douc ley z setornam
 aaffe de nro sen ihu xpo. **¶** Unde
 estes qes ohos am muy gra itude.
 E da cma faz dos hoims cristãos **¶** Co
 coque unta os enfiaes qdo qe moze
 segnaos qllhyz fazi ds inice z vja ao
 parafo z odiaboo nllhyz aua parte e
 nas Almas. Eo oho dos catecúminu
 z dos neophito faz q aua amor de no
 sro sen ihu xpo tornadosse daffe z
 guardandosse de esse q. elle **¶** Apoz
 ende deue acenpcha enq see ou esta
 o oho pa ffiz acsma deue seer cuber
 ta de pamo desifgo ou de linho be
 bfato omays fhemosso q pode se auer
¶ Das autz duas enpolhas deue
 seer be cubtas douc color desifgo
 ou de linho q seia be lavado. Eo bif
 po deue se neuestir aaoza depina z
 tomar o oho de balssamo z ficar os
 gealhos ant o altar z depovs tende
 rffe enffia z diz o par nro q he o qdo
 q fez nro senhor ihu xpo z o qdo i
 dm. q he afitameto da tpeeta que
 o dthajo os apostoos z o salmo ayfje

mev ds q fez sey dauid eue pfallerjo q
 qz tanto diz en nesso linguaie como
 deo nos aua inice **¶** E depovs esta oia
 co enq nega adeo q paje metes sob la fa
 opanha. por amor de ihu seu filho que
 no diuidou emereisse en maõ de seo
 emyros ne secebz morte ator metada
 ena q us z esto deue adiz na malha.
¶ Mas qdo for aora defesta deue ta
 ger todos los sinos da uilla a auissa ma
 ior assi como os tagem enos dias das
 grandes festas por q todas se asitrem
 ena igria z despoys nonos deue tager
 atia sabado a agnande missa. E esto p
 q os tager enqta seija he semelhan
 ca de qta festa q fez nro sen ihu xpo.
 qdo ceou co os seo apostoos z con
 sagrou os seu arpo. Eo dia de sabado
 outssu he pola alleluia q qz tanto o
 diz enebfavo como a legria por essa
 da festa de pascoa enq seffugrou **¶**
 depovs q aodia da qnta seija tager se
 as campas z agete entpada ena igria
 deue se eplido seuestir de todas sus
 visiduras ou insunetas as melhois
 z mayz apostas q ou esse plado. Eou
 tressu eq adediz a pistola z euangelho
 ley. vij do q deue adiz obpo qndo
Remfido / leua atessy a ca de a
 Robispo segundo dissemos z esta

ent' ley ante desta anthy de q' hua
 uaja de seyta z longa come asta delaga
 z deue apoez enpedoz della hua candea
 seolta en mana desperte z ana dactender
 en ama to foga beeto q' bispo ha de be
 enzer desta q'usa **¶** meryamente
 deitando sobta aagua beerta z encen
 candea z dizendo estes tres psalmos. G
 p' meyo deo misatur nri q' q' tanto d'z
 come deo nos ana mtee z q' alumee. ysa
 caya sobt nos z q' nos ana mtee **¶** Sou
 q' psalme deo in adiutoriu meu mte
 de q' mesmo cato. come nro sen se cov
 te ap' susad. mter denos z auidar.

¶ Serceze psalmo iuchina due au
 se tua q' q' tanto d'z como nro sen
 abayre asta o selha das nessas oracoe
 e q' nos outa cada q' chamarmos.

¶ Este dito ha defaz hua opaco enq
 uoga adeo q' el q' enuou aeste mundo
 seu filho ihu xpo q' he pedra clara
 z nobre z posta en cima do diabolbeda
 q' el doe bee con aq' foga cu q' am da
 cender asta candea p' q' p' aq' lume
 seia alumados p' saz onepa sa mte
 a festa da pe sca en mana q' possam depo
 us saz mais opdamete aut' celestial
 E de p'ys q' acandea for beerta de uen
 na auiduz ao tojo muyto onp'adimente

¶ Como q' q' estas palauyas q' poe

mos aq' Aloutruo muyto oluio no de
 ue por esso seez frupidadas q' sehy no
 penha por q' asles q'az leze z out'ly os
 leygos q' no sabe lee z ne entender latin
 Guindo palauyas pelo nesse linguaagem
 q' entenda q' entoda ley q' no he hy cou
 sa d'ca ne seyta q' no seia chea de santida
 de z de saguificaca de rodolos bees mapa
 uilhops q' deo sa z moq'ou aos ssey am
 gos **¶** E p' ende alhy hudoz q' nro sen

ihu xpo. he pedra de claridade z posta
 en aboueda z esto se pu e tres manas

¶ A primeira pelas p'phas q' d'p'om aut
 q' el ueesse assy como el p'ec dauid q' pe
 dra q' endeyrato as q' lampia esta he
 posta en caba de cana. E disse ainda
 mais q' den este **¶** fco manuillhozo aos
 olhas dos hoims **¶** E out'ly n'aboca do

nosoz. ag'ra p'ey debabiloma odusse q'ndo
 um hua q'ra visem sobt hua s'ar m'ete
 q' seze q' caya hua pedra d'nu mote q'
 no eja assacada co maio de homie r'q' se
 pu en ella z llyta dest'poya toda esse falha
 assy soy **¶** Ca ve assy como apedra se faz

da esta naturalmet sen lauo: ne hui assy
 nro sen ihu xpo nateu de santa maria
 segundo anata de deo pelo sp'au santo
 sem a puntamete de b'zo z de st'ou. odia
 bo z todas sas ob'p'as q' se entende pela
 v'mage de nabuca denosoz. **¶** A q' por



q' elle mee smo odisse aos hidens q' el era pedra e ao q' desusso caesse qo q' b'atapa todo. **U**outisso oq' ouue sse decaer scelha q' seerya todo que b'atado. **U**uy nazo he q'asse mostra p' obra q'assy como apedra talha e la n'ra e peena depoyz p' chane ecama da ebra ou da aboueda q' cassassa todo lauoz e ote s'ime outisso p' esta semelhaça q' deo qo seu filho ihu xpo fosse am'etado e morto ena cruz por nos pa poelo sobz todo e esparaz co' elle e a'utaz as pedras da ley uelha e da ley noua ca pela uelha deu ds aos hoims entada pa q'ez e coluçar odmoz de ds era ella noualhyz mo sthou como q'ra. **U**ntissu conhocen doo e amado. **U**segudo esto per significaca soy outisso feyta acandea q' dissemos q' he emaneyra despete ca assy como sez moyssem no deyto hua spete d'apame e q'ndea alcama d'ama en hua napa todos aq'lles que era mordidos despete e a'nta logo os leuaua adooz. **U**ntissu q' ben pajaz metes como nro sen ihu xpo soy alcado ena cruz e am'etado q' passou e se doer d'assa pauou idessi mee smo elhy p'dir nicee q' lhy p' doe spalo ha logo das mordedunys

maiz dos pecados q' lhy fez faz odia boo q' he spete antiga. **U**esta si yficata q' auemeg d'ra sera utide nro sen ihu xpo odisse p'ssi. **U**hade mos q' era hom' deq' fiaua e lhy d'zia d'huas das sas p'p'idades por qo t'p'ha por deyto e deboa uida. **U**disse lho ant' q' p'ndesse inte e pauou e lhy fez entender d'q' seade e lhy mostrou p' nazo q' elle era filho de ds e como auia de morrer por saluar omudo d'zendo assy q' como moyssem alcama d'apete no deyto assy com'ha q' f'osse alcado o filho da uige de sabzla t'p'ha por q' aq'lles q' en el creessem no pe tete ssem maiz q' ouuesse uida p'ou pauou. **U**o al q' dize na beco do lume do soje co' q'ay d'atender acan dea. este sse entende por nro sen ihu xpo q' he luz uidadeya e d'hu mea todas as cousas aida hua segun do comue assy na adim'et aos copato ens e as uocidades daq'lles q' estray enteeus de pecado. **U**segudo disse iob sen' deo tu deste lume aos peatois q' te uisse os q' era entreyas e en so onbra de morte. **ley. viij q' depoyz acandea for beonta deuena aca.**
Heyta // doz e hy q' p' m'ro
 acandea i aduzida ac copo

segundo auemos deo ena ley aut de
 sta deuesse ueuist os ptes e os dia
 goos e deue estar todos p oide eno ca
 so aspando ata q uenha obispo com
 gra parcom aamissa assy como enos
 dias das gades festas e lego como o
 uise deue ocaio: aamecau de fizio q
 he dos aute gloriay opter. **Q**esta
 palauus disse say paulo q q diz que
 nos deuenos ateez por ouitados e pca
 dos muvto ou pcarinos muvto pola qus
 de nro seu ihu xpo enq el qe moze
 q he nossa saude e uida e pressufatime
 to p q somos filuos eluyes. **Q**esta
 luyedoe se entende entres maneyras.
Qalua dos peccados antigos q fez op
 meyo home q caeo toda salinhume
 en culpa de sou sada q lna pnos inf
 nos entopos e en alhuys onde el fiau
 e luyen offeus dimitos despoys q soy
 moro ena cruz. **Q**aluy nro he por q
 sa suoz efa os hoims dodiaboo q new
 hua ora q ffezessem be nro hys uaha
 p qo infno no ffose. **Q**esta fuidoe
 nos tyou nro seu ihu xpo muv be ca
 no tan salamec ualeu aos hoims os
 bees q faze en este mundo pa huz a
 paraiso e no aohifno. **Q**e jays am
 da os oues q faze q faze por elles
 depoy q moze. **Q**aluy nro he por q

somos luyes e saluos e q assy como aut
 epames suos dodiaboo q he suo aynta
 somos senhoze del e de nos meestros por
 q somos uapalos do filho de deo q he
 nosso seu sobz todos e q nos ueo saluar e
 nemiz pela sa nre tomando el fuyado
 me. **Q**esta q efa celeshal por q nos somo
 tepeares e ffose mes celestiaes. **Q**esta
 beleceu asca lra q ental dia come
 este q no disessem aamissa gha pat
 q qz tanto diz come agha de pade se
 Esto he por apazo dimito do filho ma
 is ay detornaz ao ofizio ouzta uez
 ata qo bispo se chegue ao altar e de
 ue hy ascer deo sta mercolssit deo
 q qz tanto diz come deo pade que
 he nos altos ceos seu agha dusa ga
 baca ca el da ena efa puz aos hoims
 de lra uocade. **Q**esta depoy q ouese
 acabada ha dediz obpo q deo luy de
 paz e ay de responder q seia este co
 seu spitu q pecebeu de deo to que ha
 poder de luy dar paz. **Q**esta depoy
 deue obpa adizer esta ofico en que
 pugi adeo q qd iudaz soy culpado
 dusa pea. Solado offesado se rece
 beu galatidoy q nos ouzgue p seu
 elemeto qdo. **Q**esta como nro seu hor
 ihu xpo seu filho ffoseu saluadas de
 mejetintas ensa payro de muvtas

maneyras assy seia tolheyto de nos
 deho uelho e seia os dada agtata da
 sta ptesseueto daql q com elle vne
 rneyra e como espitu sco por semp
 ia maye **Q**uo q diz qso ffeiu solda
 da e mejequmeto. Esto se entende por
 q elle soffreu payro e morte polos pe
 cadoes ssegundo disse issaias ppha euoz
 de os como disse aopobou qdo sezeia
 por elles etal q ouuesse saluato q deu
 seu filho amorte e apen dize do polos pe
 cadoes de meu pobou efen **Q**ue be
 pagar merces e esta ferida soy gfade en
 duas manas **Q**adua ensoffer morte
 etua e desonra **Q**out doopida e pia
 dofa enso ffer mal q el no mejecepi.
 Sel no culpado lazeiou polos culpados
 Esto se demonstra muy paadrihamer
 aly hu diz oppha fazelhy ao q no aua
 enssy mudeade ne soy achado engano
 enssa boca **Q**edepoys q soy esta ofaco
 q dissemos acabada deue oso dia conu
 lee apistola q sson palauas de casta
 q enuou sam paulo aos dhua cidade
 q chama Corinto enqas sepecondia de
 como comua e beua ental dia come epe
 ffazedo e eas na jria Emostauallhy
 q como q q os el loaua daql por q
 cuidaua qo faziu co boa istaydade q
 por esso no tanta p nazo q sezeffen

Qua assia q he legar dopaco huise
 dise todas as opas e amissi q he maye e
 pda enqasse faga ocoyo de nro sen
 ihu xpo no deue seer tornadi aomes
 en ella ne abener. Cadesto unilha
 muytos maacs p q aas uezes os ho
 mes doumã en legar de faz ofaco
 e os outz aua fame e no tylyã q
 comer e pidiano **M**er **Q**os outz
 se enuenedaua **Q**epende de clari
 ua enaqto sam paulo dizendolhy q
 cada huã aua casis enq pode suay
 esto faz **Q**uas e qsa caena lgu
 Cassemella q despaua de e ella e
 tauã alyeipa p adespasse os que
 no aua se **Q**uas q elhyz dista pela
 gfa q sezeia de os enq mana deu
 am faz. Esto eia q papasse merces do
 q seza nro sen ihu xpo ental dia co
 mo aql enq judas artaeu qalhy hu
 ceaja co elle tomou opa e dando gfas
 adeo seu padre qlyatou e disse este he
 o meu corpo q por uos seza qruide e
 esto fazedes sep en mha senebraca
Qesso meesmo sez depoy q ceou
 q tomou ouaso enq estaua alho e
 disse este he ouaso enq iaz o meu si
 ngu de este nouo testameto qisse en
 tende por noua postura q por conos
 istaos p q saubessen q cada qffosse

comer daq[ue] pa[ra] e daq[ue] vinho sep[aradamente] necessa[riamente]
 d[omi]no de n[osso] s[en]ho ihu xpo ataa q[ue] ueesse
 aq[ue]l vinho no d[omi]na met[od]o como deuia au
 p[ro]p[ri]o ep[iscop]o da m[un]da e do s[an]c[t]o de n[osso] s[en]ho
 ihu xpo. **A**spende q[ue] deuia cada hu[m]a
 puar en an[im]o meesmo nece[ssidade] de
 se dos se[us] peccados p[er] q[ue] linphamet co
 messe e ueesse. Ea aq[ue]l q[ue] dou[er] g[ra]tia
 comia ou beuia juizo comia e beuia p[er]
 si. **A**q[ue]l por q[ue] este juizo tangesse da
 no ao corpo de n[osso] s[en]ho ihu xpo. **A**q[ue]l
 is daq[ue]l soltante q[ue] uecebe como no de
 ue uecebe. **A**q[ue]l p[er]p[et]uasse me[ta]do enffir
 da hu[m]a. ca ante lhos muytos ep[iscop]o enffir
 mos e ffacos e d[omi]na muyto. E esto se
 entede poles q[ue] au[er] effirmitades demuy
 tos peccados ou adormete muyto lazedo
 enelles e noisse q[ue]ndo q[ue]ta p[er]p[et]uasse ne
 uecebe. **A**q[ue]l elles se julgasse. be
 no ffecia dep[er]s mal julgados. E aq[ue]l
 q[ue]l meesmos julgaua ep[iscop]o emendados
 dede e no ep[iscop]o q[ue]dadas ena p[er]ca
 deste m[un]do q[ue]l da acitede poles pe
 cados q[ue] en elle ouesse seyto. **A**q[ue]l
 pistola acabada deue d[omi]n[ar] cantando hu
 as palau[as] q[ue] he deo. **A**q[ue]l q[ue] d[omi]n[ar] q[ue] d[omi]n[ar]
 ouesse s[an]c[t]o paulo en hu[m]a pistola q[ue] en
 meu aos de comitio en como ihu xpo se
 fez por nos obediete adeo seu padre
 ataa amerte q[ue] fora ena q[ue]z pola qual

consa adeo. **A**q[ue]l q[ue] onpou e deullhy
 nome q[ue] he sobz. e do oue nome. E q[ue] t[em]
 las causas fiassem os geolhos eno seu
 nome. tanbe celestiaes come teffias co
 mo os dos iufnos. E q[ue] t[em] lingua coffe
 ssasse q[ue] n[osso] s[en]ho ihu xpo he ena g[ra]tia
 dede seu padre. **A**q[ue]l deys desta pistola
 no fala may[is] deste neffr[on]so dali hu
 d[omi]n[ar] e ante q[ue] fora na q[ue]z. **A**q[ue]l dep[er]s
 q[ue] ouesse acabado. au de tornat adye
 lo ouca ue[er] cantado p[er] q[ue] no ha hy. alle
 luya ne q[ue]ta q[ue] q[ue] d[omi]n[ar] tanto como se
 faw. **ley. ix. q[ue]z d[omi]n[ar] euangelho**

Au angello tanto q[ue] d[omi]n[ar] come pa
 lausa idadeys. **A**q[ue]l se me
 sta eneste lagar de q[ue]o f[er]o sanhoane
 auangelista ena q[ue]ta oq[ue] n[osso] s[en]ho ihu xpo
 ob[er]ou q[ue]ta feyta d[omi]n[ar]. **A**q[ue]l deesse assy
 q[ue] ante d[omi]n[ar] da festa d[omi]n[ar] sabendo
 n[osso] s[en]ho ihu xpo q[ue] unha assy oja ena
 passasse deste m[un]do assy padre como
 q[ue] q[ue] elle amara os se[us] en este m[un]do
 e da f[er]o moheu q[ue]s amara may[is] assy
 q[ue] dep[er]s q[ue] acca foy feyta e aduaboo o
 uueisse me[ta]do eno p[er]ca. aludas queo
 uueisse aos iudeos p[er] d[omi]n[ar] sabendo elle
 q[ue] todas causas mecepi op[er]te enffas
 maos e q[ue] del uecepi e aelle lya leu[er]
 uueisse d[omi]n[ar] e desustusse das visiduas
 q[ue] q[ue]ta uestidas e tomou hu[m]a q[ue] p[er]mo

de limbo e cingeu e depoyz meteu da
 gua e hua pa e comecou deluuar os
 pees aos sseos discipulos e alipalos toagl
 pano q cingepi **Quando** uco asan
 pedo plhy lauuar os peos disse assy fm
 pedo. Sen tuny lauuar os peos e re
 spondeu ihu xpo e disse oq eu faco no
 no sabes tu mais de hys ofibepas di
 ste sui p nome lauuaras todum **Este**
 sto tato qz diz q hua uegada auoda pu
 see lauuda e limpho **Esse** esto disse
 ihu xpo sete no lauuar no aueris co
 meo pre **Esse** p respondeu fo
 is q assy he no m lauues tamfolamiet
 os pees mais as maos e auar eca.
Disse ihu xpo q limpho no ouem
 qsse laue se no os pees por q he todo o
 al limpho e uos limphos sodes mais no
 todos **Este** disse el sabendo q era
 aqtl qd qalia **Esse** esse ouue dco
 q no era todos limphos **Depoyz**
 q isto ouue feito tollheu aqtl pano q
 qagia cito e uistiu sas uisidupas e
 a fientouisse outpa ues aacca e disse
 lhyz assi Sabedes por q sy istos os
 chamades me meest e sen e dizedes
 bey ca qsto soo **Esse** eu laney uo
 slos pees q soo sen e meest qto mais
 os deuedes lauuar uos huius outpas.
Este expte uos dey q assy co

mo eu auos firi q outssy ofacades
 uos **Esse** ende q be ppar metes
 en estas mtes en estas pparoes de
 ue see muyto amiloso enduas
 manas **Alia** ena uoetade spital
 mit qto he adeo **Adouta** mas ob
 tepejalmit qnto he nos fevros de
 ste mudo **Depoyz** qo Juagelho
 for dco ha de comecar obpo catand
 e pedo in nuu dny dno dactabar os co
 ceo **Este** dco ha de diz obpo do
 mino ubai e respendero os do coo e co
 spitu tuo. Belle ha de diz q remie adeo
 e en to os os do coo a cantay este cat
 q cata qdo offerete os homs q seoy pa
 laus q disse Rey dant. eno. auo pparceyo
 euifficaci de ihu xpo enq diz adesta
 do sen fey mude e auisa de sya ceym
 cou e por eude no mehe su. mais se
 seeyu uiuo e necotapa as obpas de
Depoyz q ouue offerendo os q
 qseu ha de comecar obpo adiz aqsta
 Eante q chegue ao locay hu diz por
 qo sen todalas coufus ai **Ad** despet
 os chigos o olio da hua das cupolas q
 dissemos q he utay os enfinos. **ley. v.**
Como obispo ha de tomar o olio das
Offerendo / oliuas e beezelo
 aobispo o olio das oliuas q disse
 mos e esta out ley q comue pa uitar

os enfinos ha o elle de comar terra
 azab z bazele desta guisa ducendo
 oupa asatamas z adolos seus maos
 spitus z atada mania defantasia eno
 nome do padre z do filho z do spitu sco
 qse esta enaql olio qse sca delle per
 q seu fecta del unq spital pa de ser
 tele. i ao teplo dedeo unne p q spital
 sco possa e elle mostrar pelo nome de
 deo padre z do mnyto amado seu
 seu filho nro scm ihu xpo o qual en
 ny en elle spital sco doceo enaql
 qsesta das olmas q faz snta de
 lenho ueide pa audar o corpo z a
 entecoy do home z qo qsa bezer
 p q os q fojo utados o delle z agosta
 se entage se. seu aql ungueto q pa
 mezmha telesthal pa tolhe todalas
 doojes zas esy medades ta bendas
 uootades come dos corpos onde uo
 uos sacdotes z os heys z os seus m
 nys esy seu esua anos atabada po
 la sa becto em meya q fia en nas
 sas vntades pelo nome de nro scm
 ihu xpo. **Q** depoy desto ha dediz
 oupa becto enq dy assy q deuo pala
 amca doctenemeto delmha de dos
 homs deu grande becto assy qeata
 pas z elle q pferre deste ssantissimie
 to denessas dlmias z denossos corpos

desas carapys se se todo esseu tempo
 polas nossas obyas q el eny sobe aql
 olio assa santidade p q elle sca dos
 nebjos q oelle foje vntados os pode
 res do diaboo q he nosso auoio que
 agra de spitu sco nos effate tolhe do
 delles snta dos peccados z qos deu
 ga aasantidade z a saluaco apda. **Q** de
 pove qo olio sa becto deuo seer tna
 da qta mania fo adufoem ao leg. onde
 ofacato. **ley. xj** que **grade utude**
he aq ha este olio z apol.

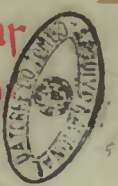
Q grande utude he rapl q ha esse
 oolio q dissemos q he paos enf
 mos ca no tassolamet. he boe ao corpo
 mais ainda aalma. **Q** esta utude he
 etes manas. **Q** ma enatura do olio.
Q eny enas palans qse dse sobe el. **Q**
 q he na obya q oel faze en como oolio
 ha esse qta utude q to he enqoum
 o corpo daql qo come. **Q** uty en ama
 ssar as doojes z ainda enser viando z
 saboioso de comer coma maõ q he vna
 do delle. **Q** utude he polas palans
 spituales q snta deas sobe elle ca se he
 coue q logo heceva ofigameto dellas
 mais q out crusa q no aia aalma. **Q**
 ny ne nas obyas q ffaze co elle cassine
 desse enda tna assy como oae ta ben
 o obpadoz come aql sobe qobya lego.

Iny enssi obe q elle ha essy **¶** Esto
 he qo ffaz aobrar necebe ende bondade
 aapi ao sobe q he feyta ha pl d'asse
 oq he pseytofo pa comer xpi dar saude
 e anda p' seer tesouro de qta neqzo
 aos qo any audameto q som tres cou
 sas q tce pl pa viu of homs nicos z
 micos e este mudo. **¶** Nays sabz esto
 ha essy outz puentes q som muy mari
 uilhosos ca os enffinos q delle som ui
 tados fazlhys neceffaca da mte p qsse
 oca defeo pecados nepeidendoisse z co
 fessandosse delles. **¶** Os q foy pa mo
 ner dalhys oforto z efforto p q uada de
 ste mudo seguyos qeende foy nement
 qo diablo no aua poder sobelas fas al
 mas por q som uassallos de ihu xpo z
 hua sa cta descurfaca q necebeo eno
 bautismo qndo ffoyo bautizado z out
 sy p' uletio de ofit maco quando os co
 fymato. **¶** Estote todo ofinal da ctuz
 oq uenceu o diablo z qbratou ofseu po
 der. **¶** Mas qes affmas som teudo q dore
 decter z donnar todalas coufas do mu
 do. **¶** Ende p todas estas coufas q todas
 estas urudes q ha enssy z polas q delle
 necebe os homs deue seer muyto ofpa
 do z guafacado z he teudo por muy fitta
 causa. **ley. xij. Como a' fma deue seer
 cou sagrada z ferta**

¶ Conseguida z feyta a' fma deue
 seer co muy ofade onssa seundo
 qtemos mostar. **¶** Esto he q quida
 obispo ouuer cofeguido eolio pa os
 enfinos como esta out ley d'iffenes
 ha de tornar adiz asagta da missa e
 aq logar hu leyrou qndo comecau d
 sagtar este oolio ataa q de abeeto ao
 pobos qsse deue dar desta missa q ay
 qtemos mostar. **ley. xij. Como se
 deue obpo tornar cōtra opobos.**
¶ Tornasse deue obpo q. apoboo
 desque ouuer ofeguida dmi
 ffa z beezelos desta g'nfisa alando d
 maõ destra z santificalos q ella d'offi
 nal dactuz d'izeo q oes os beezos aq
 q seu filho ihu xpo dnt de pastea os
 tornar enoua z outguc q colheu
 ocuidado dauelha lamidura qse en
 tende pelos pecados. Inturoe esp'ga
 en elles espargimeto danoua postã
 p q aua p'dom z saluamto z os do apo
 amy deffesponder dme q qz tato d'el
 como deo qsa q seu assy feyto. **¶** De
 povs q esto ouuer d'ad. deue dar esta
 outza beeto enq poga ads q d'elles q
 uee co boa ueotade adozar assa festa
 da cta de nro sen z remydo ihu xpo q
 leue ende aqta dos comeges celesti
 ues q duya p' semp z aq amy deffespo

des out'isso d'ne. **¶** Este d'no d'ne d'po
 dy esta becto enq p'oga adeo que
 pela auida d'assi piedade os q'ra aliup
 har das Cuidades dos seo peccados
 oq'ra mozar crepto domidade lauou
 os pees dos seo dicipulos. **¶** E out'isso aq'
 am de responder d'ne. **¶** E depoy
 deue dy q'ra q' uiue e p'erna a seu
 padre p'de p'oso por semp. **¶** E a esto am
 de responder d'ne. **¶** Quando todo esto
 for d'no ha d'altar amio e bezeles di
 zendo qa becto do padre e do filho e
 do spitu seo seia sob'alls e fia q'elles pa
 semp. **¶** E ento ha de responder d'ne m.

ley. xiiij como se deue ob'po at'nar
 pa oaltar e deue ad'z q' paz seia q'
 elles q' se alhy auintam



H cabada abecto segundo d'no au
 mos deue ob'po at'nar ao al
 tar e dy qa paz dedeo seia q'elles q'
 se alhy auintam e os cligos am de res
 onder ao spitu tuo q' se eute de pola uia
 tade ogo dy pela unide de spitu f'ito.
¶ E ento deue ad'z os d'coyo cantando
 tres uezes qo cordeyo dedeo q' tolhe
 os peccados do mudo nos na mace. **¶** E
 sto se da amentider por ihu xpo q' soy
 b'faco e l'pho e sen mazela e assemelha
 te do cordeyo q' mandou Moyssen em
 lev ued'p de q' se ressem' fac'cio e p'ua se

pelo p'ha q' disse segundo dissemos en
 out' logar q' q'ayn a amorte e. **¶** **¶** **¶**
 assi como o cordeyo q' q'osquam essol n
 ab'pe abota pa d'ny uozes. **¶** **¶** **¶**
 pa uez deue dy qo cordeyo dedeo que
 tolhe os peccados do mudo l'hy de p'z
 mayz por esso nesse deue leuar huus
 out'z por q' entai dia **¶** **¶** **¶**
 das n'ro sen ihu xpo e o r'ceu. **¶** **¶** **¶**
 deuesse ob'po abaynar ante o altar di
 zendo m'assamet as op'coes d'faz deue
 se aaltar e p'cebe q' somido o coyo de
 n'ro sen ihu xpo el soo. **¶** **¶** **¶**
 melho deue col'z de panos b'racos toda
 las p'htas e as out'z cousas q' esta sob'
 lo altar. **¶** **¶** **¶**
 e de p'oy obispo asse de seantar
 ena seada e esta cono cligo q' disse ad
 u'gelho p'eu'fido. **¶** **¶** **¶**
 amissa. **ley. xv.** hu ha obispo ab'cezer
 ho olio do b'ntismo.

O m'hadis estas cousas segundo
 dy auemos d'no ha ob'po deue
 zer o olio do b'ntismo. **¶** **¶** **¶**
 e ab'cento he esta
 enq p'oga adeo q' he ob'fador das cousas
 telestias e ap'p'alhador de todas cousas
 e das vtudes q' out'z as s'f'is p'egallias
 assy q' aq'la suor q' chojou d' aq'la cortica
 da q'la ap'uo e b'e auet'p'ada seia p'cebu
 da por muu boe v'guete pa faz co' elle
 aq'la ob'pa q' conue e q' se f'inta f'igue e aq'ne

dita beeyto pola sapiedade. **¶** E adoe
 so omi dco deue beezep dyendo uy ue
 zes solzta enpola do balstamo esta opaco
 enq poga muyto omi do fume adoe
 q he cadoz detodalas catuzas aqual a
 moysseny seu suo p csmameto de purus
 rpor santificaco qz q ffezessem ungue
 to de boos odor q el q en vy largamiet
 assa maca spital solz aql ungueto
 q adusse assays do fuste p q seia feyto
 p maos do sacerdote ungueto apdo de
 csmia pa dar anos alegra da se. **¶** E q
 seia aql obpador durno pa ffaiz to elle
 ofual do cruz assi q todos aqlles q com
 el foie untados no sto bautismo que
 acabe abeeto opda pa os corpos, peya
 as Almas r q pa este dom seia semp a
 beyras as uoontades r achadas ena
 se. **¶** E depoy ha de beez autz qez
 uezes solz lo olio da csmia dyendo co
 mo ouija aqla catuzas do olio p deus
 padre poderoso q fez o ceo r a terra r o
 mar r todas as cousas q el sou p que
 tolhu opoder do diaboos fira r toda aeste
 dassa opanha r todo entorpo de fanteis
 ma seia desffaygada r fugra dantel a
 sso q todos aqlles q foie untados con
 elle q seia beeytos filhos de deo pelo
 spitu sto q desta subtlis e nome de
 deo padre poderoso r pelo amor de nro

seu ihu xpo seu filho q biui co elle
 viue r heyna por semp ia mayz.
 E despoys q isto omi dco deue dyer
 esta outra opaco enq poga adoe que
 he muyto alto padre q pare mentes
 ao pogo q lhy el fez como qz q seia
 peccador r me s q nho r q co elle ende
 yente o seu spitu sto como qual untao
 o seu filho ihu xpo subz todas se o pa
 heyras q qz tanto diz q elle qo sag
 pou r o onjrou mayz q todos outz
 bonis. **¶** E outssy q santifiquie a qual
 odor sto apapalhado daqla csmia r
 qo asy me cona graca dos sete doos
 do spitu santo enqo nemjru lauando
 spitalint r assi os qisa enoblecey p
 q acsmia beeta lhyz seia unco celesti
 al r comeco de staydade por q aiam
 por uestidura assi como panos onsta
 dos pa uoda ou pa achegameto per
 duramul qsse entode porisse chegay
 adeus r pa auer nemissom dos seos
 peccados deguista q seia os seus filho
 escolheytos q seia cepta da si unde
 q he acabameto opdo de graca sp
 tal assi q aql qz q co este unguen
 to sagrado assinause possa hecebe o
 corpo r osangui de nro seu ihu xpo
 p q seia en seu deffendimeto r en sua
 guarda r na ajuda p duramul. E a este

oho becto chama cisma e co el apof
 tadant vugue opapa e aos plados mi
 vojs e aos sacerdotes mayores q' s'anta o
 corpo de nro sen ihu xpo e aos empa
 dojes e aos nevys e atodalas out's causas
 q' s'anta jhu scolheu pa serz sagrada
 assy como adent eunje des de cada
 hua huamue. **lex. xvij.** como ha o lyp
 de toma o olio das oliuas e enuolue
 lo cono oho do balsama de sium.

Wistate esta oraco q' auemos dita
 ha obpo de tomar o olio de sa
 ne oujado enuolto de sium cono balsa
 mo dizendo assi q' aql misqameto da
 qlles ohos seia p' dom de todos os peca
 dos p' aqlles q' o elle foje **virgidos**
 e guarda de saude pa semp. **U**este
 deue responder ame e de poyz de sto a
 ue diz esta oraco daql oentimento
 he tal q' naga adeo nro sen q' ne po
 de joso s'abr todalas causas o qual no
 podendo serz enssy ou enssu cabo
 p'fo ne enssado p' ne hua maneyra
 q' cabo p'nde e enssado a seu filho ihu
 xpo q'endo q' necebesse nossa carne e
 por ma fualhosa ordinhaco serz este a
 mitameto de guisa q' se no podesse
 p'rtar. **C**olgate agra de s'pitu sco
 vntou do oho da g'rande. **A**lega sobre
 todos s'co ap'nhes por q' **A**lhage

do home que p' deu assa heidade posse
 lho do diaboo q' pelo seu filho ihu xpo
 otabraste. **U**por ende q' el q' fez todas
 estas cousas q' q'ra q' aqlles ohos que
 souy criados de materia massa q' asmita
 tidade o p'da os beza e bezeidos s'ui
 tinguie. **U**este logtar os deue o
 bispo santificar rogando adeo que a
 quel amtameto delles seu hui assy
 q' qual q' q' de fora seia vntado o elle
 q' ouessy o seia dentro pa tolhe toda
 eugridade de pecado p' q' possa serz
 partejo dos nevios dos ceos. **U**de
 poyz q' esta oraco for acabada ha de
 diz en alta voz esta oraco enq' naga
 adeo q' he p'duamul o qual eno comeco
 do mundo anqe todalas causas pela s'ua
 bondade q's e fez q' leuasse a t'ra a ruo
 tes e f'reos e escolheu de quaes a p'ojos
 nacesse a g'posura destes ohos p' que
 ellas mecesserem q' fosse seita a s'anta
 cisma do seu s'co. **D**avid jhu pala gra
 do s'pitu sco otabrceu ant' q' fosse fey
 to q' do disse enssu canty q' os nosos
 ama serz lauados o este olio. **U**ste
 s'fo quando nro sen deo enuyeu o diluio
 q' espyu o mundo pelos pecados q' enelle
 era seytos e de poyz agra tempo mostrou
 enssu methaca de g'raldo q' ama adar
 aq' l'oz ap'ba q' neo o hui n'amo doli

veyta ou do luua demonstrando q' assa
 sãntia epãia passada e daua pag ena
 terra. **Q**uõssy foy mostrado de q'nda
 tepes q' pelo bantismo da agua. se des
 troxãtã todos os peccados. E des q' esto
 fez fãca os nossos corpos apostos e ale
 mes. **Q**esto se entende por apostura
 da boa vida e este mudo e pa' auer de
 ga o deus eno out'. **Q**uõssy mandou
 Amoyssy q' aq' seu sumao ffezesse p'
 meyrãnt' lauay co' agua e depoyz
 q' seze esse sacerdote unãdoos deste
 ungueto. E chegado este feyto am
 mayor õra ffez a seu filho ihu xpo
 q' ffose lauado ena augua de iuda
 p' maõ de sanhaane. bantista e q' ue
 esse os seu spitu sobille ensemelhãca
 de poeba e demays foy ouuyda assa
 voz p' testemũho q' disse q' aq' epã seu
 filho q' elle muyto amaua. **Q**esto
 foy declaradãmet. aut' muytos que
 estãua hy. **Q**epoz ende q' elle rogã
 ael q' he são padre poderoso sob' toda
 las cousas e des p' dũtaul e polo. A
 mor desseu filho nro são ihu xpo q'
 aq'la cãtã daq' olio grosso q'ã saũ
 tãfãtã e dar sob'illa sabeeo e q' autu
 de do spitu são seia mayz mistãda
 co' elle obrãdo apodey de ihu xpo
 pola qual he chamado cãma pelo seu

são nome q' he xpo. **Q**uõ el q'ã que
 aq'les q' ffose nãdos polo bantismo da
 agua e do spitu são q' hecõba ffeude p'
 esta unã e p' q' seia p'ceyos daũda p'
 dũtaul e da q'la doceo. **ley. xvij co**
mo deue obpo a fãz de poyz q' dis

Ditas e acabadas **as õras**
 sob'illa cãma estas õras q' ouu
 istes deue obpo uaõmũda p' e ceclãz
 mãos unãdas. dizeo des te salue ue
 tãza de saude e troxãtã sã e q'ã saũda
 p' ihu xpo auo nome ha e ouõssy p' que
 he bẽta unã caela. he sagrada p' dũ
 saluãõ de guarda os q' ffose tenãdos
 p' bantismo p' q' nro são ihu xpo seia a
 doado p' todos os seges e polo q' hecõ
 beo os cãtas galãdom de saude p' dũ
 taul. **Q**epoyz q'ã obpo desta gũysa
 ouuer saũdada haã adã a aspeõas
 e aos sacerdotes q'ã saũde omũdosãnt'
 omũhadocelhy cada hũũ delles comã
 mãos unãdas dizeo as palauyas
 p' meyrãz q' de sũso dissemos q' deus
 salue aq'la cãma q' he uetãza de saude
 e troxãtã sã e depoyz q'ã ouuer saũda
 da p' tres uezes ana de poez sob'ilo al
 tar ou sob'õ algũua cõsta mesi q' seia cu
 besta de p'nos delũho muy b'ãas. **Q**e
 as mãões p' q' se deue ffeũdar de
 ma sãõ estas p'ũt' p' q' q'ndo nro são

ihu xpo onde ella ha onome soy cõce
 tudo do spitu scõ eno corpo de santa m.
 fãdaua a luto da pte de deo doue por
 q en ella se mostra figura opca de salua
 cõ enduag maãas. **Q**õ hũa de fãda pã
 corpo. **Q**õ doue de saluaçõ pã Alma de
 mayz q he boa palauya z muryto onça
 en muy uefãdeyja dly hu diz fãude
 z saluaçõ onçada por qũto he melh
 or enas coufas onçadas q enas outz cou
 fas uefãdeyjas por q dõz q deo offica
 q ha poder deo faz. **Q**õs outz qãzõs
 q hy ha pã estas caõsaluaçõ nũca se
 ffaz se nõ aapessoa uyua qãua Alma z
 corp. assy como do homẽ ou de molher
Qõ ffazeno aacõma solamẽ ante toda
 las outz coufas q nõ any Alma. Esto
 aũe por q ella he feyta daqles oies que
 pela uãde q ha en elles. fãm heentõs
 de deo cada hũu pã enssa nata por q
 tolle oia z aduz obe. **Q**õ ffem aqũto
 boezenõs z onçãnos opalauyas cada
 hũu en seu logo z en seu cabo assy co
 mo auẽdos oũido. **Q**õ mayormente
 despoys qõ fõm ajuntãdos en hũu. Ca
 logo auẽtrãde da scã trĩdade que in
 depãda e nome de tres pessoas z ajun
 tãda z feyta seẽdo. hũa emna assã
 boẽco fãbiles z ffizelhyz que po ffem
 duas coufas q seã hũa en maneyja

dalma. Esos dos nomes q se tornẽ en
 hũu desta guisa os ajuntãdo z dandolhy
 onome de ihu xpo tornaõs assy como
 hũa pessoa. Epõr esso se mãmha ael
 la z assãdan fãndãdeã. Eãnda hy
 ha ouça qãzõ q assy como os judeõs fi
 caua os greolhos ant nro seũ ihu xpo
 quãdo estãua na cruz z fãndãuanõ por
 desõmpã del dõzẽdo q eã pã dos ju
 deõ. **Q**õ fõũẽõ os qãzõs q aqũto deũe
 fãcaõ os greolhos z onũcaõ se ante aqũ
 ma dõzẽdo q deo afãlue por q ha no
 me de ihu xpo q he pã dos qãzõs
 enauõ pãno spitalmẽ nõ aũa fãm.
**ley. xvij. dos homõs q estã en pãssa
 mentõ de tomar a fãe aq chama ue
 fãõphica en qũto tanto / ophig**
Qõ dõzõ come homõs q que se to
 mar a fãe z estã en pãssa seã tomãõ
 se nõ. **Q**õ Ep q a fãe de nro seũ ihu xpo
 he tã scã z tantũphã q mayz nõ pãde
 seer ffõy assy estãbelecũdo z oẽmũdo
 q todos aqũles qã qãsem tomar nõna se
 tebeffem ameos desẽm luyhos enes
 corpos enas Almas enã uõntãde enã
 alma p boãõs ohyãs z p fãgãmẽta oqũ
 se deũe fãz oeste oho q disse nos que
 ha de fãz beẽto desta guisa. **Q**õ ue de
 poys qõ bispo amẽ fãgãda aacõma.
 seũdo auẽnos. idõto ha de tomar

Tempora deste olio e gualado dyzendo
 como quiza aqila creatura do olio pelo
 nome de deo padre poderoso e de ihu
 xpo seu filho e do spitu sco que po aq
 luuameto daqruade e da unide de
 deo todo poder mao do diabo e todo
 peccado antigo e toda afoira do seu co
 noprimeto q he spatozo e danoso e cego
 qsse entende aos q no uee autude pa
 conhocer adeo seu deffaygado eiffe
 gntado p qsse pta aqila creatura do o
 lio q he pa pseyto dos hoims de unia
 qseia aqila unco apurada e feyta dos
 sacrametos de deo p qsse mostan por
 sse escolheytos enos corpos e enas al
 mas e q aqles q foje unidos co elle
 na remissom dos seo peccados asi que
 seia feytos e apalhados pa faz nece
 toda graca spital. **U** Sacabado este ou
 ro deue diz obyo. esta oraco como ho
 ga adeo q he qpo e audameto de to
 das cousas e may agalardador de
 todo bo que pola unide de seu spitu
 sco tolha e esfuz e ofirme as uonta
 des ffacas de neccidade ou da uessida
 de p q aqles qa olauameto finto de
 sanameto ueeje e foje unidos e aq
 olio sco seia p hy limphos de todo pecc
 do ta bey hua carne come nas uon
 tades en maneysa qsse. **A**lguas seme

salhas ficap de tentaco do diabo
 ou dasas obpas que pelo tagrimeto
 daql sco olio seia todo tolheyto assy
 q no fia enaql logar ne hua coufa
 deffas maldades ne do seu poder po
 ne possa hy leuar. **U**condudamet
 ne hui assertamto pa mal faz. **U**xi
 re vido os suos de deo aassi se talu
 phados aobpa do spitu sco seia aolles
 esta unco assertamento de saude per
 qo segundo nameto qsse faz pelo sa
 nameto celestrial possam elles necebr
 qsse entende pelo bautismo e pela unco
U Sacabada esta oraco deue diz obyo
 alta uoz este pffaco qsse entende por o
 paco q ha de seer dita ante q face aqila
 coufa q queje faz ena diz assy q poga d
 deo q he p duntail pa semp q queja be
 ena aqila creatura daql olio aqual most
 ou afoe qndolhy fez vix apobu que
 troue oframe ena boca da olueysa en
 significaco da paz. **E**ode partiu pelo
 spitu sco togo de ptiu e fez aqles que
 mostaua ena qcha ena aqcha en. **U**xi
 enteder e que andaua sobrias augu
 aq tornou apaoba q deu de maõ. **U**oe
 de hui nameto ouyado. **U** Sentõ obyo
 e os q co elle esteu en deue sandar
 este olio cada hui p orde en seu mao
 assy como ouito q uos disse mes da

esma. **E**t todas estas causas acabadas
 deue leuar aqles olios. assi ordina
 damet como adussejo z metelos e
 no sagranteo z no sagranteo q qz tito
 dy como en logar enq esta as outes
 causas sagradas. **ley. xvij q de povs**
qacima z os outes olios foje leua
dos qo bpo deue ahiz ao altar z q

Leuada aqima z os **mugaj**
 outes olios beetos q dissemos do
 sagranteo deue obpo leuar sas maes
 z os anagelistejos deue huz ao al
 tar z descobiz as sas causas q estau
 cobtas sobz. **Co bpo deue esse deche**
 gar ao altar z q bpar opm q soy
 ofejaide aq chama obpadas z comu
 gar opobos dellas dando acadu hui
 seu locado vido opdmhdamet hui
 depos out. **Eade muidar destas obpadas**
 euteyas atadia depustaa de
 q comugue opobos senua out gran
 de comuhõ qisse faz coma hostia z
 cono vtho z cona agua q he ocajo
 z ofingus de nro sen ihu xpo. **Co**
mo qz q aq dui daqnta seya da
 cea a suma obpo z oface idote que
 dissez amissa ofangu de nro sen ihu
 xpo a hostia deue seer sagrada eutey
 ja z guaydada ataa outo dia. **Co**
metje os do cojo dyse vespa. deue

aleuaj hui sacrdote z hui chgo da
 uage lho cobto co hui pmo de lutho
 muy be brito mudo co oles aqles ou
 tros officiaes q soy pa suuz. **asse co**
mo os q soy depistola ou dalmu dos
outes de graos z estes. ay ady deant
co caudeas z co entessayros aq chama
totolos. dyendo estas palauis catan
do q disse nro senhor ihu xpo e neste
dia aos seo discipulos qdo. tomou opa
z obeezeu z q bparou z disse q aq e pa
ofeu co po q por nos seera quide. **Co**
uissi obmho q aq eja ocales donona
testameto q eja ofeu sanguy z q aq uel
sezesen seny eussa peneb saca. Esto de
ue ady ata qo ponha eno logar hu oam
depoer. **Co deue hy toer. todauya acan**
dea ata en outo dia amissa. Eno de
ue estar sem lume. **Co esto acabado de**
ue o adceduagos cometar as vesperas
asse deue aacabar cona missa dizen
do obpo esta ofaco enq psta adeo q
nos seiamos auodados do seu mangar
de vida qisse entede polo cojo z polo sa
gru seu seiamos taes en este mudo q
secebamos dignamet p q auamos per
elle eno outo a pdo galudam. **Co q**
do esto ouer dia deue dy o lutho
ihexoye qse uua da sgra os qisse qe
em huz. caua amissa he dea. Edepois

desto deveu o bpo entar euo sagrado
 e mandar aos ptes q guardo aq oho p
 gundo. he estabesendo o establitime
 to da sãta igria e dasthy seclido poendo
 lhy seu seio e qo no de anebui queo
 demade p pãto demencunha ne out
 sly aos. qobta de sevticos ou deutan
 tametos e esto se entede ta ben polas
 molhzs come poles homis. **¶** E qo se
 deuelhy seer tolheita aõsa q auuer
 da igria. **ley. xx** como de poyg q a es
 ma he o posta e feyta necebe enssi
Composta e **¶** grandes utudes
 feyta aõsma segudo ia duemos
 dno necebe enssi qta utude. Esto por
 nuvtas razoes. **¶** Primeyramet por q
 he do oho q cada hui ha utude e qes
 maneyras. **¶** A hua enssi naturalmet e sy
 meesmos segudo de susso ouuistes. **¶** A
 out spitalmet polas oufacoes e beccoes
 e polo sacrameto q faze solite. **¶** E ou
 trossy por aqlas palauyas q dise sobe
 anbes qudo soy uoltos en hui e he e
 corporada aõsma como deve seer. **¶** A
 outja polo nome de ihu xpo onde ella
 necebeu q sobe todalas coufas ha po
 der e lhy soy omidosas e obedientes
 assy como disse say paulo q ant ouo
 me de ihu xpo todalas coufas auuay
 afitar os treolhos assy e qta como eno

ceo como enos infies. **¶** E oussy offi
 nal da qus q faze sobela q ha utude
 e poder de uerter todalas coufas. Este
 tado esto q he feita p maos de homis
 sagrados assy como os plades mayo
 res e eulogios sagrados assy como e
 nas ltras oufadas. **¶** E en templo sagrado
 assy como enq nro sen ihu xpo nos
 tempo soffendo mte e pãto por nos.
¶ E por todas estas utudes q ha enssi
 aõsma vem moy qta pl della aolunha
 ge dos homis. **¶** Cassy como caeto e sãta
 ha dedeo polo sruyto q comeu q. sa
 uortade. **¶** Dea que soy o pmo home e pe
 q no soy obediete gaanhou todo seu
 luhage o desamar dedeo e caeto en
 p dno. **¶** E oussy polo sruyto destas
 qtuoras q auemos dno nos sey qta
 har nro sen ihu xpo q soy segudo ouo
 amor de seu padre seer obediete el
 ata da mte. **¶** E oussy vem muy qta
 pl aõsma que assa forza della aqeda
 qta o diabo do home e o saca dessa utu
 tade e das sas obras q efa ia come m
 sada antiga enq moza seudito como
 apodefadoffe do q no efa seu. ca deus
 odaua feyto e estabesendo por sãta m
 rada. **¶** E por ende aõsma he assy co
 me poussadeyso de ihu xpo q touu d
 qta poussada p elle poendo hy offinal.

da quys i ocunha de quato hy acha dev
tando foja de alho e todo oq hy tem.

Quouty faz qta pl q setura o home
q no caeta ena culpa pmeytamit ne
tornara pois eno dia boose. pseu qta
mejeameto no for. Efazedo esto ha
ao home opdamet aamor dede. **ley**
xyi que q- diz festa e por qsse faz
e comosse deve affazer.

Festa tato qz diz anno coufa enq
ffaze duas obras. **Q**hua da
leya. **Q**outa deya. Etada hua de
stas ha de seer feytas conazo. **A**leja
auedo os homis he duudo da uela e
de fazela odeyeto. **Q**outa fazela en
logares oustades mayorit qeo aqts
aqa fase am oia enssy. **Q**ep que
ena festa da cea e da cisma se enssa
sta todo esto. por esso qtemoz me
staz as manas e as nasoes por que
soy assy. Eas manas sou duas. **Q**u
meyta por qa onjou dey pssu ar
po ffazedo ental dia Corte deffeus
vassales e deffeo amigos e comedo co
elles q he coufa enqsse mostra qta
amizade damigo aamigo e mayorit
de sen auassalos. **Q**no causolanet
lhyz deu aom manas e terreas may
anda deullhyz osseu corpe e osseu sa
nguy deq ussassen caddia **Comedo**

naturalmet e esputalmet assy q por esse
comez fussen ldeyjes a alle eno seu
seyuo segudo elle disse naql dia qz
uolhyz dita fuos. **E**as no no sabe qe
sen fez hayz qoz escolha por seus
amigos assy q qndo ele ouuira osseu
padre todalho fez sabe. **Q**deffy di
ndalhyz mayor amor amosjou me
standolhyz qto fapia por aliez de
do qo no escolhejo elles mayz elle es
colheja elles e qoz pofa enlogar nu
comessen e beneffey e q hecebeisse ffu
tal q sempthys. duasse. **Q**anda disse
lhyz mayz detodo esto q toda coufa que
pedisse adeo seu padre enssen nome
q auena. **Q**estolhyz mostrou qua
dollyz mostrou exeplo laudolhyz os
pees por qo fezessem huus aouqos.
Ca aqthys mostrou aupeya domitda
de mesmandolhyz como eja omuldapo
segudo elle disse **V**ide am ca eu miffe
soo e omido se deco jate. Ca sseu filha
el ouue ensse aca dademmet estas duas
coufas q sou qyas aouto. home pe
depo e amidade. Caoseu poder he ta
grande come aql q fez todalas coufas
demete e haas asseu poder e asseu ma
dar. Ca enel se effazajo todas e el no
pode p ne hua seer enssajado. **Q**assa
omuldade soy outssy tamaha q qz seer

6
fuo tomado a nossa cne q he suado
mudo e da morte nollhy auidou todo
este maye ainda leuouisse matar ena
crus por qz aduindo da carne pecebe
do amays desonhada morte q pode fia
seer e todo esto fez por onnar nos ca
maye catou a nossa onna ca assua. **¶**
segunda pzo qz entredendo elle q
inereca q nos auemos teporalmt en
este mundo aua fuy segudo acne deu
nos outra spitalmt q no ouessemos
fuy segudo a alma. **¶** Esto soy polo
bautismo depoye q nos fez assy nater
faz nos outra onhada muy grade. Ca
nos tomou por filhos e nos pos esseu
nome q he csta enos fez hdeyas da
seu hdameto spital q he vida seu fuy
e paz cejos deseu peyno. **¶** De maye
denos q gouessemos as ssas dmas.
¶ Esto he offinal da crus q fez ato
do xpao qndoo bautiza elhy poe one
me sobe deo. **¶** Esp q melhor esteue
ssemos dparalhados pa fualo deuno
colores pa pitar estas armas q sso
cma e os ohas q dissemos. E deuno
meestres qo seubessem faz assy como os
plades. **¶** Onde a festa enq nos elle tan
tas e tan grandes mices fez e entatas maye
muito odeuemos aamar e donnar ca
pe: ela pecebemos toda be q nos el pode

7
pa fazer o. v. dato firmaco enque
ha seito leys.

Confirmaco tanto que
diz como faz acoufa fir
me e este he osegudo sa
grameto da sca jria q
auer toda csta. **¶** Depoye q auer
mos salado do bautismo q he oprimeyo
e de mania enq deue fz fco qemos ago
sa palas deste outo q se faz depoye e
se te co el en hua. **¶** Emoshajemos p
meytamt por q assy ha nome e aque
te pl. **¶** E q no pode faz. **¶** Enqes
logajes e enq mania deue seer feyta
¶ Como deue fz onhada e aguada
da. ley pma q faz acoufa qo home
faz on assenta q seia firme.

Confirmar he palau q qz tanto
diz como faz firme acoufa qo
home faz ou ha feyta. **¶** E pende ato
firmaco he dopez firmameto. **¶** Onde
desq o home be. be firme na fe pelo
bautismo q he oprimeyo sacrameto. fa
zelhy depoye este q he segudo. **¶** E por
q assy ma outra uez oq he firmaco
chamallhy cofirmaco. ley ij q pl ag

Confirmaco secunde **¶** firmaco
qo home eu a fe de nro sen ihu
xpo desta ofirmaco qouessemos tenlho
muy grta pl pmeytamt q lhy da cofa

to q he p doado pelo bautismo e p aq
 aquel o firmamento das culpas q ante a
 ma feitas **¶** Eouessy es forta p que
 se sabha guardar dalhy adcaut de no
 caer outa ues en ellas ou e outas
 taes ou pcoos **¶** Edemays dalhy a
 leyta fazedolhy enteder como ha feyta
 e este mudo omelhor p q aueta enout
 ma melhora. **ley iij q pode dar o sa**

firmamento da confirmacoem

Day no pode ne hntu este sagram
 to da confirmacoem. se no os plados
 mayos q any deffaz acfma. Cassepe
 out atueesse ao dar no ualhu seu fo
 ne teppa pl ao qo dessey. Das cousas
 q no sson feitas como deue seer pden
 afora q any cesso e qda no ffaze co de
 feito ou como deue **¶** Eo q este sagra
 mto se atuee afis no seedo pa elle.
 uelhy ende doo maes. Shui vgonha
 por q no te pl ne ual nada oq seza ha
 de seer desfeito p forta. Eout descaupa
 por q cae en meos pto fazedo oq no de
 ue e miqua eassa fuma. **¶** Eouessy te
 damo ao qo del peche por q seu feyto m
 ual nada e deue aaui tal pea segundo
 o estabelecimeto da santa Iria como
 aql q secebe abantismo. mais diu ues
ley iij como deue seer feyta do fir
ma com onlogas asinaados

Dom deue seer feyta a confirmacoem
 q dusseny se no entegata assinaad
 os assy como ana Iria mayor ou en outa
 eyria hu apodessey. faz qdo enaqla nom
 ouesseny poder p llohu enhy go **¶** Eo
 seo bpo fosse fraco demana q no podesse
 hu aq Iria pa fazela bona pode faz en
 sa casa **¶** Eesso meesmo dizemoy se
 fosse obpo dougo bispado e ouesse
 deo faz renql legar hu acatresse p m
 eytant adaqta terra auo soffregan
 ho he oq pode a confirmacoem q q tanto
 diz como q esta cussen poder cadout
 guisa no ualhu nada **ley. v. que be**
ve da confirmacoem da santa Iria que he
feyta como deue e enq mania deue
feyta
¶ Eendosse a confirmacoem se feyta
 ena mania q deue uee ende doo
 bees houu q pta ados e poy hy assi
 uidade mayos opdant. **¶** Eouit por
 q se ffaz mayos apostro qndo no miqua
 ne hua guisa q en ella deue seer feyto.
¶ E p ende ordin hau assenta Iria to
 dalas manias p q se esto melhoz pode
 se faz **¶** Estabeleceu q no fosse feyto
 en homs q no ouesse ydade piluo en
 de menhos q esteusse fracos ou en
 fermos de guisa q se temesseny de
 chegar aqinha ante. Ca entaes co
 me estes no deue seer catado tpo p

chegalos do amor de deo. dandolhyz case
 ypa de saluaco. **Q**uando foy estabelecu
 do q quando obpo este ffezesse q mandasse ch
 amar aqles q ffoffe dydade p darylhyz
 atoffymaco ena pmo os ffezesse cofessar q
 ffeia liphos p necelz odom do spitu sco
 Edepoys q ffoffe offessades au de vy- dunt
 obpo zelle estando emuun z vifido da sobz
 pelza bñaca co hua estolla pelo collo z sobz
 los peitos en mana de cruz z elle afenta
 do enssa cadeira z am de uiz Intel aqles
 q qe p dffymados ante q comyha se no
 fofe menyhos muy peqnos. E bayadas
 elles as tabeas am de dñz sobz llyz p mey
 ramt. Estes dos psalmos q hu elles
 comeca Sentz tu ds ofirma oq qas ob
 fado. **Q**uando he ena nega aden q se
 leuate p q seia esparuidos ffeo en muytos
 q se entende polos diaboos z despoys que
 estes psalmos ouu acabados hadedz obpo
 esta becto qo spitu sco venha sobz aqles
 q qz offirmar. Saualde de deo muyto
 alto os guarde ffeu pecado. **Q**uando
 qos ouu bectos hadedz sobz les esta
 ofaco ena nega adz q he padje pode
 joso q qe ffaz q nacessem outra ues aq
 lles q seos suos som ou fas suas p du
 guas z pelo spitu sco z lhyz deu ffenu
 ffom dos ffeos pecados q elle em dos
 seos teos en elles. os fere does do spitu

finto q he spitu de a selha z de piadaie
 z de forteza z de sabz z de tementento.
Quando todo qos auode do spitu finto
 conq tema deo. E qos affine do fimal da
 cruz de ihu xpo p q gaathe auida pdu
 raul. E esto am de respond. ame. Esta
 ofaco acabada deue obpo chamar p
 ffeu nome aq q qz offirmar z ffaz lhy
 huu fimal de cruz ena ffonte co dñma
 dizendo qo affirma co offinal da cruz z qo
 ofirma co acfma de faude. En nome do
 padre z do filho z do spitu finto. **Q**uando
 respondeta. ame. E obpo deue adz q
 faz seia co elles. E darylhyz hua palma
 da ena face p q lhyz ueha amere como
 necebe aqz fagfamento z se guarde qo
 no neceba outra ues. E lhyz datur hua
 pano delinho bñaco anedor datur beca
 fozlo fimal da cruz. **Q**uando depoys q os
 ouu affi offirmados deue dñz sobz les be
 co q foy tomada do huu psalmo do sal
 teyro q fez rey dauid ena dñz affy de
 ue ffer beyto a home q teme deo. E de
 poys deue dñz este out qas becta deo
 de fhom q se entende polos altos ceos z
 q ueia os bees de fffzta entados os dias
 de fa vida. E esto ffe entende polo p
 aso z qos guarde deo eno seu sco temoz q
 viu z neuna p todos os ffeges. **Q**uando
 tonce deuelhyz dñz q faz seia co elles

Eaq' am' dedis' dñe. Edepoys q' esto d
 calhar' deue dñs esta op'ção sobz'elles. Que
 deo q'aos ap'ostolos deu oesp'itu s'co. z que
 p'elles odeu ou'çssy aos out's seo f'ices q'
 ueeço de poys q' quep'ia paraz'metes a do
 m'idade delle q' he seu p'udor z q'isa q'
 es co'p'acões daq'elles aq' vntou aff'ores
 da c'sma sagrada assina'ados do s'inal
 da c'ruz z enuiando o seu sp'itu sol'it's se
 ia fe'itos templo enq' q'isa mo'zar assa
 q'isa. **¶** E q' esto faci el por amor de
 ihu xpo seu filho q' vive z reyna co' elle
 en h'ua p'adolez se'ges. Eam' det'agez
 os q'firmados os panos q' dissemos t'car
 dia' ata q'isse ex'ig'ue a c'sma das s'f'iores
 Sou'çssy dos panos. **¶** E de poys am' os
 aduz' ao b'po. Elle ou' q' elle m'adar am'
 os de q'ymaz ou' de de'zar en algu' m'o
 p' q' de poys n'o faci' co' elles algu'a cou'za
 q' to'ne enuso t'eporal. **¶** Estes panos
 deue os aaduz' aq'elles q' f'foje q'firmados
 os ou'çsmados se f'foje de'zade se n'o
 algu' home ou' molh'z q'lhos au'ide a
 de'zatar q' sou' como mana de pad'rinhos
 ou' de mad'rinhas. **¶** E f'zedeosse o s'ag'ra
 m'eto da q'firmacão desta q'isa he op'da
 ley. vj. que cou'sas deue guardar os
 c'la'ons na conf'irmaçom'.

O q' quando os c'la'os o s'ag'ram'eto
 da q'firmacão guardam hy duas

cou'sas. **¶** P'mey'ant' ode deo ondelh'z
 ue' z osseu aq'elles q'o am' p'etebudo. **¶**
 p'ende n'o deue oq' h'ua uez for c'sma
 do asseez out' n'e bustar maney'za p'z
 q'o seia out' uez fora ende seo oluidasse
 enq'isa q'lh' n'o ueesse am'ete n'e ouue
 sse p'ua n'e h'ua delle q'o aua pseudo
 E q' ouiesse ent'ed'm'eto en todas as
 cou'sas z en todas q'uisas q' pode'ia fir
 mar z jurar q'o n'o fora z q' assi oca' z
 desta q'isa be no pode' f'z. **¶** Sou'çssy
 d'zemos q' deue asseez on'p'ada a q'fir
 macão. E aos q' on'p'ia aley de deo en que
 raz' este s'ag'ram'eto on'p'ia ass' me'osmos
 por q'o tomajo. **¶** Esta on'p'ia ha de
 seer desta q'uisa n'e b'zadosse delles de
 como sou' q'p'dos boos c'la'os poys que
 am' p'etebudo b'utismo enq' p'og'ia a q'
 firmacão enq' a firm' q' he assy. **¶** E f'ectu
 do aq'ito deue f'az' ta'os ob'ras p' q'isse
 mo' sse oq' deo enel's q'firmou q'o t'ee
 elles por firme. **¶** Esta he h'ua das
 may'ors on'p'ias q' pode' f'az' ao s'ag'rame
 to da q'firmacão. E os q' desta q'uisa as
 on'p'ias z ag'uard'ne be deue q'eer z f'z
 ce'ptos q' deo os on'p'ias z os q'uard'ia
 en este m'undo dos p'igosos z dos t'rabalhos
 z eno out'ro q'lhys data' sol'gad'ia on'p'ia
 da q'lhys dur'ia por semp'. **¶** vj. da pe
 end'eca q' he ou' s'ag'ram'eto z por q' ha

nome e ssony. vlt. leys.

Dedencia he otreyo sagramento
 he hui dos nobres q hy ha ca
 este dnda os doo q cito auemos rda
 logar aos outos doo q auemos dedizer.
Epende qtemos pmt mostrar p q
 ha nome **E**q couisa he enssy meesma
 apcedencia **E**sq te pl. **E**qntas
 manas ssony depeados ssovz qa deseez
 feyta **E**q couisas deue faz pa seer qes
 oq faz opeado uemal **E**q pea deue
 aau pa auer pbow oq faz pecado cri
 nal **E**q pea meze oq faz pecado mor
 tal **E**q qual emeda fa qte sea sez.
Eenq maneyra se deue os homs offe
 ssar. **E**q ouisa deue faz os quesse offe
 ssate pa seer sa offissow uidadeira r con
 pda. **E**de qes couisas deue os homs
 aauer ugonha ena offissow r dequas
 no **E**q ouisas deue os homs meesstar
 ena pcedeca **E**qes pntas deue ffaz
 os coffessadores aos qruilhs offessaten
Eqes no **E**q q razoes deue os offessa
 dores pntar os qsse maenifestate seffa
 bey due maria r opar nr r o Espedo
 mdm. **E**como deue seer opeinhada d
 pcedencia **E**como deue se emedidos
 r sabedores os q dam as pcedetas **E**q po
 de dar pcedencia **E**por qes razoes outos
 dar pcedetas no seendo ptes **E**como

ne hui no pode demandar aossen offessor
 qhy de letca pa huzse offessar aouto
 cligo dauit **E**ria **E**por qes razoes os
 ffecgueses dubu **E**qui se podes huz offe
 ssar ao cligo da out sedemandar letca
Ecomo deue aauer se pa seer se saluos
 pela offissow tambe os q de se apcede
 ca come os qruilhs offessate **E**q forca
 au os sagramentos co ha se. **E**por que
 razoes no deue os homs casdar de se
 offessate r detomar pcedeca meze esta
 enfaude r saude. **E**como no deueny
 os fessicos meezhar os enfermos aua
 q seia offessados **E**como no deue seer
 destubta ao offissow **E**q pea deue aau os
 q descobre as coffissoes **E**enq maney
 ra deue oq ouue as coffissoes demandar
 offelho qdo douidar **E**q couisas deue
 catar oq da apcedencia p q seia tal como
 couem. **E**enq maneyra deue os offessa
 dojs assoluer os enfmos qruilhs offe
 ssam deseo pecados **E**ouissy os q estau
 en pnto de mte **E**que couisa he pe
 endencia r qntas manas ssony della **E**q
 pode dar apcedencia mabelle **E**q quos
 razoes **E**qual he apcedeca q chamam
 en lati pulzica **E**a out q chama puada
Edas sokupas enqntas manas as ffaz d
 santa **E**ria **E**quos apueyta ou no
Eq pl ue aos homs dos pdeos

q'hy's dam os plados. Edos bees queos
 homs faze estando enpeado intal que
 apuevta ouid. **¶** Edos bees som amar
 tistados pelo pecado mortal fesse diu
 na poys q'os homs faze peccencia del
 E q'ras maneiras faze os homs unes
 bees q' tenha pl aos mortos por sas al
 mas. **¶** Edes cousas som as q' os homs
 faze q' tee dano aos m'os z no aeles
 pl etomo no te pl may's dano e faz
 doo polos m'os. E q' pea ha segudo a
 sca l'ra os q' faze doos desg'ados solt
 les m'os. ley p'ma como se deve ho
 home sepeender ena peccencia z
 por que ha nome peccencia.

Repccendimeto tanto q' diz como
 teer ohome por mal acoufa q'
 ha feyta sey q'usa z au uootade dese
 p'z della. **¶** E p' ende enlan' diz oq'
 se sepeende Peniteo me q' he tanto
 como eu me sepeendo z doo me de
 sta coufa z polo en meu coraco pa p'rir
 me della z soo apasalhado pa soffez
 apea q' my dese por ende. **¶** Ende do
 ap'ccendimeto q' se faz co doo da alma
 q' se z da pea q' toma pa emendalo na
 te este nome peccencia. ley. ij. que
 coufa he peccencia enffy.

Roando se ap'ccencia cop'ant
 como deve he en boa coufa en

ffy q' faz ohome iutar p' seza o deo por a
 mor luuando auootade q' no pode seer
 lauada p' outra coufa seno p' peccencia q'
 do fata della as mazelas dos peccados z dos
 enos q' os homs faze. **¶** Edesq' fica auootade
 lupia z lauada q' he coufa de p'azo z de
 tendimeto sp'itu no pode seer q' auotide
 de deo onde ue aq'l entedimeto no desca
 hy q'ndo achay ologar apasalhado como
 quem. **¶** Sa enq'ro os peccados hy esta
 no he legar couentiuuel adeo. ayus
 quando os f'ca ende p' dejerua p'azo coue
 p' deo hy seia. **¶** Edesta coufa faz auotar a
 peccencia ohome o deo couade amor na
 turalit' segudo amata de deo z da alma
¶ E ande seu esto ha outra coufa na pe
 ccencia q' he muy boa q' o u'gonha q' ay
 q' ay os homs ende scob' p' se elles huus
 aos out'z omal q' faze leua defaz muy
 tas coufas maas q' fapia seo no ouiesse
 adiz. ley. iij. q' maneiras som de peca
 dos de q'a ha faz peccencia

Doueytos grandes uee da peccende
 ca aos q'a secebe. Casseo q' au
 mos ia d'ro de susso q' faz a iutar os homs
 o deo p' amor te ainda gra pl en faz que
 unia boa vida q'ito aeste mundo os quea
 toma meqe aguar dany. **¶** E faz out'ro
 q' aq'l q' se moe festa z obedeece ao quelhy
 madany p' si peccencia q' esta seguso pa

por q he pdoado desseo pecados q
 dunt. o q manifestado. **Q**outro da
 lhy efforço e firmidade por no caer en
 elles dalhy adeant. **Q**desta maneira
 apseyta cate ca faz dalma linphazo
 corpo bo. ley. iij. q cousas deue ffaz
 pa seer quite o q fez pecado venial

Qtes maneiras som de peccados
 sob q estabelecem a santa lra
 q ffoffe feita a peccadencia. **Q**al pmeiya
 he chamada venial. Ca uenial en lra
 atato q diz como podir p dom. Como q
 tentadas tes couenha de ffaz esto
 sob esta. **Q**ffina adunt. cae mayz esta
 palatiza ca soltas autz por q pffado
 adey e ffazedo peccadencia ly geysamete
 pode deste ganhay p dom. **Q**esto
 me q he dos maos pensametos enq
 o home esta. **Q**assimida he chamada
 emmal q qz tanto diz como esse de cul
 pa. Ca esta he tate demayora sobyelo
 de uenial. tanto qto ha opeccador de
 cuydar e debustar. ca pseyta pa ffaz o q
 cuyda trabalhadesse de aplo. **Q**atcey
 ra chama imtal por q ella ffaz ao ho
 me compz pseyte os peccados q som co
 me mte do alma. **Q**esto he p q he si pa
 ssado p pensameto e por fcaita maney
 ra pa ffazelo e ao apdo pseyte. **Q**esto
 mo qz q aalma do home no pode me

hez segudo na por q he spital corodo
 esso opeccado mortal aduz ata qta cul
 pa p q ffaz desconhocey adeo onde ha
 o emtedimeto e assy meesma q emen
 de qual he obe e qual he omal e lev
 ra de ffaz omelhor e ffaz opeyor p que
 cae enpea o. deo q no pode uey. qff
 face por q eyou se ant por el p dom no
 ouner. **Q**cae outro ffaz madesse meesma
 por q partindosse do emtedimeto de
 bey ha p fforço de peccadencia e desentir a
 peca do mal q he mayor. qz ella peccadencia
 enssy ca ne hua outra q podesse auer e
 no corpo. Ca esto aduz q dusa por semy
Qpor esto chama aeste peccado imtal. **Q**
 destes tres peccados q se suita nro senta
 ihu xpo p peccadencia da exemplo a santa lra
 ia entes moitos q se suita qndo an
 daua pela tija. **Q**assimida moitos
 ento enos corpos do moitos moissa assy
 atora nas almas dos peccadens. **Q**de
 stes se suita p meyo a filha do mayo
 tal da signatoga q uia moita dent en
 sta casa e esto fez e mado q no ffazesse h
 doo ne pado por ella. **Q**por ende p do
 opeccado venial mayz lreysant por que
 no sal fora dauocade ne ffaz pado p pa
 lausa ne pseyte de q se suita nro senta
 adq cam a peccadencia assi como se suita
 aqta mada dent q cussa casa. **Q**esto

exemplo

exemplo he do outgo mto q' Jessuato
 q' era fuydo d'na. Cidade assoteyar e en
 cot'adoffe to elles omne deo damad se
 demto q' viu q' chamaua e ella. z out'ly
 os q' aspahaua z logo en'quel logar
 ant' q' s'oteyassem Jessuato e tambe
 come ant'. **Q**uesta semelhana caem
 os pecados q' os hoims faze sacandoes
 de pensameto z comecado ameter enoia
 p' palansa ou buscade c'ueyja como
 saca. **Q**uade faz peendencia delle Je
 ssuato q' q' leuaua moito forada
 uilla z buscaua logar hu assoteyasse.
Qo r'teyo ex'plo he de quado Jessu
 atou nro sen ihu xpo lazara acabadas
 quatro dias q' era soteyado z cheyaua
 ia mal. **Q**esto fez p' q' sta mta z saca
 mapa sus hu mais s'p'o longe da quel
 logar ondes soteyado anagaly por
 elle dizendolhy q'isse elle hu fora nom
 m'neya seu h'maao. **S**uco nro senhor
 ihu xpo pola s'p'iadade z pola s'g'ram
 m'p'cedia Jessuato. **Q**esta melh
 op'ca desto he q'nde nro sen ihu xpo
 doendosse seg'udo home z uedo puada
 de seg'udo deo Jessuato p' peendencia
 aq'elles q' raze cuperados m'caes hu chey
 mal as almas desq' s'om co'ho pudas
 polos eyos q' faze assi como oco'po de
 sam lazara era co'ho p'udo polos humo

res q'isse desitaua en elle. **Q**u
 deo q'aua esta p'ceda deue cheyaz a saca
 l'ria p'ndelhy m'caes por aq' q'isse n'el
 del como no cana cuperado m'cal. **Q**esto
 da semelhana da santa mapa seg'udo aesi
 co' s'p'ital z de ma'ya seg'udo cobja desmal
 na temporal. **Q**u'pele cheyaz q' fazam
 estas duas y mais q'isse entende q' p'ced
 denta p'ceda deo ao pecador. **Q**unde por
 todas estas tres man'as disse p'ced' m'eto
 Jessuato nro sen ihu xpo os q' essa d'elle
 caendo cuperado venial ou c'iminal ou
 mortal. **lex. v. q' p'ca m'caes os fez peado**

Deas assimadas delle. **Q**uenial
 dau' todo aq' q' caes enesso d'ua
 estas tres man'as de pecados q' nomea
 mos. **Q**u' po deo he p'cedoso sob' to
 do z aq' m'caes he tam grande q' uente
 r'idos e'nes q' p'ceda seer seytos. **Q**o
 to tudo esto q' elle emeda p' d'arnas a
 acuteder q' p' pecamos offeu amo' seo
 q'ismos col' r' fazedo. p' q' possamos
 auer q' cob'ajemos. **Q**u'nos out'ly co
 memos ex'plo p' emmeda r'nos hu'is
 aut' os tortos q' nos fazemos seg'udo
 se' oesso mais ou meos. **Q**u'por ende
 soy estabelecido ena saca l'ria q' todo
 aq' q' fizesse peado venial q' he meo
 r'nos aut' q' emmeda delle fosse enco
 fessandoo conho'edosse ende z f'essuato

se enseo peitos cõsseus dedos a chega
dos por ssual d'yssepe d'mero 7 deitando
pssi daagua beeta 7 hecebz omilto sunt
abceuto do bpo quando adenta ou da.

Unde toda peada sedene effozar
entailhar p dom 7 amor de deus 7 mai
õmit pois q sabe q cotam luytas co
usas opode au **U**ca po opado ve
mal he encaydar 7 nõ obzar po cõrdo
esso he ta gnde q he ppoz dos outz qse
torna ensoz **U**ca eno pessameto se autam
pmeçant essa cordam todas as pazees
de be 7 do mal q respoy se mostra saundo
pelas bocaz dos homs **U**enito ou enfaça
do enfeito p obzas **U**epre ende mo sem
ihu xpo disse qe grande enuam nõ ueu
de nõ comer home co as maos nõ lauadas
maos dos pessametos maos q sae do cofam
7 da uõdade **ley. vii q pea meçete pa au**
o que fez peado cõsul

Qume enlan tanto qz d's come pe
cado de no qos homs faze effado
acajeyta p hu deue abuz pa gñalhar ad
mor de deo 7 fazedo as cousas q aelle pe
ssam **U**nde es q desta guisa foie peca
dois acõmmeda q deue affaz pa auer p
dom de deo he esta pmeçante qse aff
ssow hepedendoesse muy do opdamete
dos seo peados de qas p'issou 7 bustou
de poy casseta pa meceles en obza **En**

ffessandoy p palaua aagl sseu conffe
ssada 7 paendo enffeu cofacou q nũca
tome aelles **U**ffazedo aqsto opeta
dor cõmual tornasse emue mal **U**do
ne q'p'oe ta luytãnt come oou
tro q d'yssemoz por qo sacou do p'essim
to 7 sseçabalhou deo meç en obza.

Uepende cõnem qse emende per
algua pea seimdo aqlo ou de saũho
ou de hu çomapia ou de faz esmol
na do seu dandoo enaqles logajes q
mãdar aq q'hy da apcedõca **U**ca
aqhe ha poder decitar qo de ental
logaj q seia oumhant, ssegudo ho
peado q sez. **U**conpudo estas enue
das en este mudo nõ auã nõ hũa pea
cuygatoro q he logaj huise alhu
ha almas dos peados enq caçom
ant q uãã do p'atioso **U**ca assy come
ffes opetado obzudo assy p deo per
obza hecebz de seuto delle **U**quando
miguasse opetado de cõp enfa uida
atato auerpa demendar hecebzendo
por ende pea sa alma eno outzo mũ
do de poy q moçesse **ley. vii que**
pea meçete pa auer p dom o que sez

Mortal q d'yer **U**peado mital
tanto come coufa q faz obom
moçer ou chegar aatãa nite **U**on
de peadas faz os homes q assy au

nome por duas razões **A**hũa pa
q mata esse mudo corpo do home
ou da mulher, tolhendolhy boa fama.
Adouta por qos faz morrer de morte
dofada e depeys eno corpo e na alma.
Ea en estas som tres manas de pacado
Ahũa qse faz pmeyo e pensamẽ
to mau. **A**douta por buscar casseyra
q aballadoisse de qplo **A**douta quando
acaba p obta ca estas pecados som mor
taes e chega ao corpo e a alma a morte
p dusaul **E**nde os qos faze qndo
sse conhore e qiem au pdom delles de
uessa nepeendey pmanit qsa qbja
to doqato e co omuldossa uoantade.
Estantando unyro taues pecados e
chegandoos e auedo doo desti mecsuo
e por q pssa maã vna de soubeyo caer
enelles p q mepecejo aau pea dovre
Ahũa por semp eno outo segre hu
va aquelles qsse no ofessam eneste
mudo podendoo faz e auedo aque.
Adouta teporal eneste mudo qhy
pony aq q da apcedenta **A**po sta
zoos hy ha p q no auera pea do
sejno no hy aelle resto he se ap
este mudo apea qhy dam. **E**ape p
uaa apuy gauyo cejo he q hya de
servamẽt q payaso. **E**a ne hũa al
ma no pode enqaz ena glojia dopa

payso ena de deo ne ueella se am no
he purgãda **S**egudo elle disse ameyse
q ne hũa nono pedepa ueer tempo
salme qmo enly q he spual po ueno
pode ueer outo spual seendo hũa
Por q que q aalma q se lora ena
limpha gloriã de deo qse alyhy ena
ella pmeyo e douca qsa nono pode ueer
Seus seo mentho q bautisa e ame q
ueha apetar mepe este uio desertame
ao payaso e no ha pea ne hũa eno pul
gatorio **S**esso mecsuo dzemos do he
me gade q leira assa ley e tomisse mife
de mo seu uio qse bautis. andosse e mo se
sse am q ffe esse pecado **E**nto tal se
epa daql q moisse possendo to aueno
ou may teyo por amor de deo ou daq
tomasse aq us enjenuitã dos seo pe
cados qndo q os emyres dase ca d
judando. **D**osse auer os q hy possen
dit enuando out por sse en seu loyã
segudo amdussen aqles qo auesse
q se ad. **E**este tal pela ofessõy por
pela forza daq us. **V**ay desertamẽ de
payaso e no auera pea de purgãto
Apo eude no deuã de hũa ena
des ne qoz q outo pdem pde se
dado q tam grande mudo am q
oda q us **E**esto he de qsa q
ca assã como. **I**ye seu q se q se q se

na qruz nos nemu de nossos pecados e
 soy depoyz dessa nte qbratyr os justos
 e deshoym opodes do diabo assi es que
 toma segudo dno duemos dallhyz p dom
 demia q no tome nte do justo ne pea
 do pgnatario. **Adesto** san pedro q he ca
 bedal dos apostolos nos deu ende un de
 exeplo q ally hu leuena mutat ante
 todas as outz ntes scilheu ada qruz e.
 qse fez nro en ella muyto amildosante
 como teue acabeta hu nro seuhor ihu
 xpo teue os pees. **Adesto** fez emede
 do q asy como as ptras do justo soym
 bitadas pela qruz pa no entrar hy ne
 huu se pfa gra culpa no for q asse
 abpna as ptras do payso pa entrar
 en elle qno he qse de madar. **Daqz**
 faz duas cousas q no pode auer q
 faz q he muyto mest aos hoims. **Alma**
 he pday. **Da outa** saluar ca pelo p
 de ameto se pna e se alimpha dos peca
 dos p q no ma mest oute purgatorio.
 ne huu. Spela saluaco vany desenbar
 gadamer. **Angloia** do payso. ley viij.
 q tres cousas deue auer qsse offensa
 e seag no ha nolhy p esta.

Confessaz nosse deue ne huu se
 tres cousas enssu no ouer pa
 seer qse neda. **Adesta** q
 he a dignidade deudo aq souber

enq enou ouqthy pgnatary. **Adi** que
 ma iugoha e deoz enssa boontade dos
 pecados q fez teedo q soy mal enfazer
 coufa enq miguasse eno amor de deo.
 ou qdasse. **Adi** qsse sepee sca poenda
 be enssu copaco q noxa torne aelle.
Adesto ffe stando desta guisa he acossi
 stom uadevye. assy qa peccencia que
 ssoballes dese entodallas m mayas lhyz
 testa gra pl. Cada huu pte lhyz alimpha
 as almas e da outalhyz castigara os
 corpos por estas pades. **Adesse** que
 endeca metysa fosse assy qd qa sezeffe
 ne dissefse uade ou anegasse. tal pee
 deca como esta no alimpha pa alma ue
 oute no castiga o corpo ne recebedo
 pea polo mal q ounesse feo. **Ademay**
 desta gra ne testa pl alhuu ne no out.
Ademays seer na gra ffealdade me
 rindo ades q stabe as coufas e tamt po
 lhas no dita. Cada por ende mayor
 pea. castellas dissefsem. ley. iij. como
 deue auer oussy tres coufas de ha
 ffazer o que se confessa

Quatre coufas deue faz todos os
 hoims qsse ofessam por seer sa
 o fffoy uadevya e copda. **Adimera**
 paeffe por culpado enssa boontade sepe
 endendosse doma q ffez. **Adi** contay
 pfa saluara uadevyaunt todos os pe

Do

vj

cados q ouessesem feytos no encobri
ndo ne huil seo souber. **U**ntesteira he
emendando p feyto o mal q fez segundo lly
mandar apcedentador. **U**ny p tuncosse
dopecado q fez ental maneyra q depoyz
no torne ael. **U**sa posse doesse do q fez
z no dissesse auidade ou dizendoa z no fe
zesse aenmeda q lly madaffe ou menda
do nosse p tisse dopecado deusa qo no tor
nasse hy depoyz no seepa apdamet uer
dadeira aofissou. **U**semelhate desto da
santa lya exeplo de amos ppha q amca
cou p madao nro sen deo. **U**zechiel q
foy hey de domas dizendalhy q p mal z p
pma q feza tres uestadas do poboa dos lu
deo q seisse hepedesse delhe cobocedo z
oemendasse q lly p deusa. **U**oays se a
poys outa uez tornasse afazelo q no auia
p dom ant hecebeira por elle pea. **U**nde
como qz qas tres maneyras de pacados
q faze os homis seia muy graues a cuydar
z obzar eno emendar. **U**oayoz he aqta
entornar depoyz aelle. **U**a en esto sede
mostra q se no doe do esse q fez uene
ofessou uadexjant ne ouue saboz d
apz aemeda q lly madao poys q p fia
en no se p tiz del. **U**epz ende oq ental
caso du estado esteuesse z eneste mudo
me yesse senp auera pea no outro nu
do ley. v. como no deue auu ygonha



ho que esse confessou.
Uygoha he hua das nohe cou
sas qo home ha enssy ratalmet
pa guardasse de essa. **U**epz ende esta
nona deue auer pa faz be mayz p p t
isse demal. **U**nde os qa ouiese dos pe
cados q fezejo teendo q soy mal por que
essa z estam enugonha delles tal ugo
ha come esta he boa. **U**temedendo q
fezejo eno p q p dejo deo z osseu amor.
Uouessy deue enteder q am mest en
todas musas defaz couza p qz cobje ze
stes outssy am ugonha hu oue. **U**moor
int aqles q haam conhocedo q p toda
maneyra depecado he p uetusa uil auo
dssy q mette ohome esta enelle no ha pte
na nobresa ena lupidoe de deo. **U**esso
meesmo he daqles q toma ygonha enffaz
couza p q se p cam de senhouo de deo q he
omays nohe senho q pode ser z seffaz
ende suos dodiaboo q he mayz. **U**mo z d
mayz vil couza de qntas deo fez segundo
oq mecu z as obzas q fez. **U**nde os q
destas couzas q auemos d tiz ham ygonha
oudoutz semelhantes dellas taes ygonhas
come estas soy boas. **U**oays os q am
ygonha doe homees teendo qos escarne
repa se esse ofessate ouos maye camaba
laucaja q fiana en ygonhados sedisse sem
os enos q am foz tal ygonha come esta

he maã en duas mãs **A**hũa por mal
 dade q mostra o home q ha enssy **A**dout
 por q ue pcoselho do diaboõ aq pessa
 co obe z piazthy co omã **E**nde ptoas
 estas mãs q auemos drãg he boa au
 tonha hu oue qa aia z he maã hu hu
 no deue auã. Demays semelha moyto
 estanha causa dau ne qmã vñca en
 descobry-seg pecados q ha feytas idnos
 adeo dahũa pte p qo sabe todo z daout
 por q pode dar o selho aelle oqõ o home
 no pode faz se no p elle. **E**por ende n
 deue ne huũ home atomar vgonha de
 maifestasse poys q esta he caueyta
 de ievta pa ptyssse do mal z fazelo bem
Essẽm todo no deue opecador auer
 vgonha pãado mētes en como nro se
 nhor ihu xpo no oqs auer ella p stal
 uay nos tolhendo nos de poder dedu
 boõ leuadoosse doestaf mal amuy vil
 gente. **E**outssy por facat nos dap
 ssom dos hufnos qsse leixon pceder
 asseo en mygoos atã grã desonãa d
 sti q mayor no podeia seer z q polo
 nossos enos z culpas qss seer mal qe
 ito z seido z pcojar nos coos co sigo
 soffreu qthy possessẽm coiaa despinhos
 Epor dar anos onãa de vida p dusa
 uil z q no caessemos emorte q dusa
 pa samp leuouisse por peer muy de

soussadãnt enã qrys z moyez enel
 ta **E**pende no deue ne huũ auer
 vgonha de maifestasse z fillhar pe
 endenta por palauyas qthy digã
 ne por estar nho q delle facã os ho
 mēes q ssom loucos z uevãos. Eap
 ne huã maã tãto no podeia escar
 nocer como elle scapia estafudo
 fazedo causa p q pdesse o amor de
 deus z se fezesse suo dodiaho **E**de
 mays ne bñando qntas vgonhas
 nro sen ihu xpo soffeu por elle affma
 adãnt enqer estar enã qrys nu todo
 oqnos deu aetender quos deuenos
 de snuar de nossos pecados p q aahna
 de scubertãmet z sen vgonha possa
 hã ant elle. **E**ouẽssy deue opecãde
 natupãlmit cobycar auã o amor de
 sãntãã ne bñandothy de como ella q
 do os judeos de snuãno nro sen ihu xpo
 sseu filho todo o corpo q no lhy leyra
 so ne huã uestidura onelle. cobryu
 aly hu entẽdeu q comũha a seer cob
 to como veõ qnãgia enã cabeca **E**sp
 ende opecãde deue pũhar de qãm
 har sseu amor qũto poder q ella lhy
 meta na vootade qsse pta de sseus
 pecãdes. Solmphe delles assemelha
 ca do sseu veõ q era bñãco lmphe
 en myãdade z gãnde z co pdo donil

dy. 6

vj

dade de q'ella ouue muy to'p'do seu
 corpo. **¶** E p' esta p'azo oue muyto
 ao peccador q' seia muy omiloso en
 duas manias. **¶** A hua enssy teer q'
 he enado. **¶** A outra en onpar. aql q'
 lhy da apcendencia deitandosse asse
 pees ou ficando os geolhos daque
 la guisa q' enteder q' may omiloso
 saniet. se pode f'as pagando metes
 q' aqla omildade q' faz no he ao hom
 se no adeo encauo logar esta aql q' lhy
 da apcendencia p' p'doar os peccados. **¶**
 nebrandosse de camaha omildade mo
 strou deo p' saluar elle p'meyrante en
 q'ez detet dos teos aartja. El q' era
 alto p' nobreza akavouisse p' humildade
 e q'ez mouer assy q' no era mouedi
 co z meueja todas as aute causas. **¶**
 q' seia todo q'ez seer feyto. **¶** El q'
 no era mental q'ez mouer. **¶** El q' era
 onyado z p' p'z z pelas causas q' se seia
 q'ez peccoz desonja dellas. **¶** E p'ende
 se deue o peccador q' b'atuz z omiloz m
 uoatade q' se peccou deusse do mal que
 fez z chofado os peccados por q'o q'ia
 n'po seiu ihu xpo ressurcitaz delles ne
 b'adesse de como el chofou quando re
 surcitou sanj lazaro. **¶** Onde q' desta
 maneyra ouner iugonca enas causas
 q' couer z leuar enaqlas hu ha no de

ne aau' f'oi se peccouca q' d'ant' p' que
 grauhaja p'dom z nicee de deo. **ley. vj**
 como aql q' se co'fessa deue ad'oz
 todo do cligo o que fez z disse.
¶ A da causa q' enteda aql q' se offesi
 onq' fez toy to au oppo adeo raos
 homees deue dediz enssy o f'issom. **¶**
 sto por duas manias. **¶** A hua p' q'antuz
 p'dom de deo soffendo aquella peccou
 ca q' lhy for dada por seos peccados. **¶** A
 outra por auer amor d'at'ia q' sez toy to
 z emendalho segudo lhy madaje ena pe
 endencia. **¶** E desta guisa se ofessa bem
 p' o corpo z p' a alma conhocedo adeus
 seu padje os seos oppos z emendando a
 os homy s'eo toy to ca he causa conq'
 adeo muyto p'az q' do hui home fac
 aouto detoy to q' lhy t'ista fazed lhy
 todauu' emenda do q' lhy madaje faz.
¶ E sto teue por he n'po seiu ihu xpo
 por q' el meesmo posse aut' ac' meda
 do home q' a sua q' do disse q' aquel
 q' este uesse aut' oaltaz p' faz se offe
 senda elbre neesse e meite do toy to q'
 seza aouto q' leuasse oq' q'ia o se seer
 aut' oaltaz z lhy seise f'as p'meyo e
 meda z de p'ays tornasse assy se offe
 seda. **¶** E sto q' q' d'is he o muy gra
 n'azo por q'o toy to q'o home peccou no
 no pode s'ite. **¶** A q' seyto e dia z de p'ays

qo ssabe ha eude pessar corporalmt. se
qundo o corpo e spitalmt seguido auidade

Quendo qndosse auitam estes do pessa
ses en hui no pode seer q no aduga o ho
me aqta mouimeto de mal. **E** por e
sso nro sen teue por be que por q esta cau
sa era mayz coytradi q pmeysant ouesse
o selho ael qao seu. E ael sabe acousa ant
qa ayde z depoy q he ouyda da z autqsy
logo q he seyta aq no sabe o home. **E**
emays como qz qa el facta torto fazedolhy
pessar nolhy pode reer dano qto he ael
meezmo eq no home te demays q deus
ha poder detomar vnganta qual qe eq
o home no pode faz. **Q**uendo que esse bem
o sefzar pa faz ofissom uidadeya desta
qsa q auemos dita oue qa facta emedalo
adeo aq eyou conhoredo z doendosse del
z fazedo aqta en emeda qthy madar aq
q esta en seu legar z qta demada por elle

Quendo a o home ffazedolhy emeda
p pulauza qthy dita q senta. **E** talosi
ssom come esta he. uidadeya z qda per
qisse oppe p ella aq ay de faz adeo z ad
home. **ley xij. quales pgritas deuem
faz os ofessadores z qes no aosq ofessa**

Permitando o home as cousas ha
de sabz ceptant aq no sabepa
en out gusa seas no pgritasse. **E** sup
guta he tal pa sabz as uocades ou os

seytos ascendidos come achaue aque
abje as ptras ou os outz logates en se
ffados de que queje sabz aq hy iaz. **E**
pofede quando he feato como deue no pe
de seer q p ella no venha a ceptade de
sabz aq queje. **Q**uendo por aqstas coufas
tenejo por be os scos padres z ordmhi
to q os q dese apcedenci. qndo pgritasse
ao peador py sabz delle os peados que
feza qthy dissesem pmeysant q no ne
grasse ne hui oufa da q sabia enq eya
Eao q disse adeo doria cano aocligo
qthy duna apcedenci. Capoy q toda
iaz coufas sabe no oue qthy enqosa
ne hui oufa ne diga menja ant eue
q he todo uidade. qdamt zeyteyant
Esse p estas palauzas disse auidade
de gusa q aq q da apcedenci eme
de qthy oppe nolha deue pgritar dathy
adeant por mayz. **Q**uando ofessa nom
disse. aqthy de faz pgrita dathy peca
dos q ssom mayz usados. esse come de
mizio oude sabz iaz ou duna pta ou du
dunepo ou de for mizio. Eui de fato ou
de falso teste mltro ou dos outz eyos
enq os homs cae. Esse uisse qtho ou
sen vnganta nono deue pgritar mayz.

E so se esse peccar danyta causi ou se
enuey gobar deo faz ou deo diz. **Q**uando
de pgritar sabz aqto ata q sabha de q

8. *uy* 6

ha vtonha ouq neca po deuesse guar
dar qo no pgrate de ne huus pecados e
stuhos z muy ssem nazo q no ussam os ho
mees por q podera acater q Alguu de
mao emedimero por taes demadas sse
mouepa afaz Almas oufas maas que
ant as no ouue sabeia ue podera pen
sar. ley. viij. como os ofressados am
de pgratar os cofressados se sabem a
ue m 2o par n 2o Eredo indeum

Hue m 2o par n 2o Eredo indeum
som palauas santas z deign vidade
q coue muyto aos xstos q as sabha por
q na due maria som palauz co que ha
o dngio saudou quando nro sen ihu xpo
tomou en ella ene zel coquelhy ptaz muy
to z ha ta gin vidade qrauba pelhi assa
mice os qa dise deloant z deboa voen
tade z co nra feiza dea ando outss. **E**
no par n 2o som as vy peccoes q mosthou
nro sen ihu xpo Atodos estos co q sou
bessm pedu mce adeo seu padre z nra
har del piedade z pdom. E no qedo m
dm he toda ase z toda acceca dos csta
os co pda segudo adene qee z entender
Ende quando estas tres pntas fezer
cada huu peccentador aql qsse ofessa
pntes pa sabz del seo sabe z seos souz
deue acnteder q qee z sabe faz opacom
come de jerto csta seno deuelhos mo

vi

Mar **E**sta tres naves opnhen
deu os estoes asunta quidade pelo par
nost opade pela aue maria ofilho. E pelo
Eredo m dm ospitu sco q ue danhos do
us. ley. xiiij. como deue oasse cofressu
ficar os greolhos ant ocofressadoz

Ordinhadas seendo as causas co
mo se fca aduze os homis que
possim faz pellas os que se q seia feyto
usandcas como deue q aia hy saboz z
ptas demusa qo q he graue de sabz sellus
cassafete **E** como qz qrodalas causas
esto andha mozimt aue esto en feyto da
santa lya **E** a de poy q nro sen ihu
xpo soy ordinhador z fazedor della enq
he ofdo aso inhameto de jerto z q todos
seo feytos sfosem mayes z mayz ofein
hades entodalas causas q outz. **E** por
ende os scs padres z os plades q tene
jo z tre seu logar ena santa lya esta
belecejo ant rodalas outz causas queo
feyto da peccencia he ta grade conta
como an home adescobz pea bora o que
tem enffayado na uoortade q sfose be or
dinhada **E** por ende esto soy estabre
cudo q oq toma a peccencia q fezesse co
grande ordinhamento **E** contss oqtha
da assu q ue huu delles no caesse en
esse. **E** por qsse fezesse co grade omil
dade ficando os greolhos ant opeccencia

dor ouffectandosse aſſeo pees ou tende
 doſſe aut el entija dizendo ſeo pecados
 muuto omuldoſamet z ſe peedendosse m
 uuto delles z entodo eſto teedo acabea
 cubra zabaxida curado os olhos q̄ arija
 hu ſez opecado deaſſe aſſe peede z tona
 vootade q̄ oteo onde cobyta au p̄ dom
 dedeo nō p̄ſado m̄eſ aacaja dopeeu
 dentador ne acōtenete q̄ ſez eſſe ſubra
 do peeneda p̄ q̄ peli uetura pedepu
 ueei. **A**lgũ q̄ deſto uopia deſſa uo
 tade. **Q**uayz que q̄ entodo ſeu omul
 doſo endito z enſeyto q̄ hapoz omulda
 de deſte mudo ocualcaſſe eno outo
 ſegũdo diſſe n̄p̄ ſen̄ ihu xpo q̄ a ſſe
 omuldaſſe ſeepa alcado. **Q**uoutu ſou
 eſtabelleado q̄ q̄ deſſe apeedencia ſe
 neſſe enlogar alto p̄ q̄ alq̄ q̄ adelle ſe
 cebeſſe. ſepodeſſe aſentay aſſeo pees
 aſaz omuldaſſe das outas couſas q̄ diſe
 moſ q̄ teueſſe acaja baxa z cobra de
 guſa q̄ ha nō viſſe adll q̄ celly maefe
 ſtaſſe. **Q**uſſe ſtaſſe home q̄ ſe cebeſſe
 bem apeedencia q̄ ſez eſſe chegar ac
 peedenciaoz aſſy por alho r̄eltoz ouſe
 chegaſſe aelle mayſ aſſy q̄ lly pedeſſe
 p̄nar m̄eſ. **A**lgũas vegadas ao poſto
 por ueei ſe tija acōtenete t̄iſte co
 me om̄e q̄ ſe doe ou a lege como oq̄
 t̄aſſe encubra z q̄z dar paſſada aſſeu

ſeyto mayſ ſeſſoſſem mellyſ as queſſe
 peenedaſſem deue apeedenciaoz aſſe
 talas aſſeo pees mayſ nō ceja demane
 yſa q̄ nō poſſam t̄aſſe ne h̄ua couſa
 del aelles ne dellas aelle. **Q**uēde uen
 aſcentay algũ dos ſeo lados por q̄
 outa oq̄ diſe z nō lly ueei oſtoſſe
 guido diſom os p̄h̄y q̄o poſto da mol
 her ſſemof̄ he tal ac q̄ lho cata como
 oneto q̄ m̄doz ou como he aſſe en
 q̄ cae os peados. **Q**uēde deueſſo
 guardar dellyſ p̄nar m̄eſ ne deſſe
 apty. t̄o ellas enlogar apay t̄ado ne
 cuberto p̄dar lly apeedencia hu os
 nō outa ne h̄ui po ſeua ologar ſaſſa
 do ou nō. **Q**uēde os eſſos d̄y eſſe
 adoz p̄a ſaſſe. ſaz opecador cae en
 elles. **E**ſto he muy ḡnde eno q̄ to
 adeo z amudo como aq̄ q̄ eſſa audeo
 aſſaz enm̄da domal q̄ ſez nō ope
Quēde enaz cubuſtando caſſeyra por
 hu ofaca mayſ culpado p̄ culpa d̄al
 q̄ lho ha deſſaz emenda. **Q**uēde t̄a ta
 eng como eſtoſ diſſe ſay paulo que
 nō aſſeſſem dar logar ad duaboo en
 ſſ. meſtuos. **Q**uēde ſeo peedenciaoz
 ou oq̄ toma apeedencia autodas eſtas
 couſas q̄ auemos d̄tas z aſſy diſe
 ſeja apeedencia ordm̄ada aſſy como
 deue. ley. xv. como deue ſeē t̄edu

dos es q' dam as peedencas r por que deuen p'eguntar

Entendidos deue seer z sabedo pes os q' dam as peedencas ca muyto que q' q' q' saber auontade douro q' seia entendido Este he en duas maneyras **Alhua enp'gutar.**

Qua outa en aludiar **Capelas p' gutas chegara ao q' q' sabe** **Spelo** Aludjo sabe oq' deue demandar **Sp** ende que de peedencadoz q' p'ate mentes q' p'essa he aq' q' vilho offessa z p' meylante enssa vidade se he matebo se velho ou se he saao ou enfino ou liye ou suo ou p'obye ou chigo ou leygo ou letado ou sen letadua oplido ou outa p'essa meoz ou per **Edesly** ene estade dossen coye se he enfino ou saao ou s'arato ou forte ou gesso ou mago lazejado ou vicoso ose he talq' cobyce muyto q'z sauoatade z dacarne assy como oncom z ouberu ou enlyvoque ou en outas coufas semelhates destas.

Quse te auontade sua oue fer mahu sando apessar maos pensametos ou di' maas palauas ou se he estaul em causa q' ha defaz ou cabhadito **Ed** de uelhy ou s'ly p'gutar ainda q' fiz se he p'ito ou auodade en ella ou p'obye ou meylho ou amldeso ou subanhoso ou se co

lyca ou ma'ly ou cordo ou b'auo ou g'aa do ou escasso ou nobye decapao endoes z enfeytos. Ou vil ou g'afete ou liye ou suo ou casado ou por casar ou leigo ou chigo. Ou letado ou sen letadua **Ed** n'ly ologar q' te se he mayoral dos outas p'lados assy como padre ou p'riacha Ou p'mado de tebispo ou bispo ou tras p'essoas meoz assy como desse cada hu'u en seu de g'ao de qual natura q' q' seia do' de ou de peluio **Ed** ou s'ly se s'om he meoz q' ma' podes deffaz ita' assy come enp'adoz ou neoz ou outas ho'ms ad seu ou f'ido p' de p'eto z ou s'ly domest' q' ha cada hu'u assy come decavaleryos q' am de vni y armas ou l'auyadoz q' am de vner p' seu lauo' Ou meesteyias p' p'eo meesteyes Ou meadoz p' m'andias **Ed** em de opeedencadoz todas estas coufas logo oncedea p' q' n'ao se mouen opeadoz d' ffaz opeade **Ed** hocera qual p'eedenci ly deue adar **Ed** dando o' fessadoz ap'eedenci q' oue z o' vilhy offessasse he cebeudoa omldesant uee acaly meo do q' cada hu'u delles am mest' ley.

vij que deue z pode dar as peedencas **D**ij ap'eedencia no ou que nony comte seu aos ho'mes assy mai dos aq' se deue ofessar os ho'ms **Ed** esto se entende p'meytante por todos os

in marges

p[re]s[bi]tes q[ue] s[on]t ordina[do]s demissa polo nob[re]
 oficio q[ue] t[em] de sagrar o corpo de n[ost]ro senhor
 ihu xpo. Estom enlogar dos ap[osto]los. **¶** Ca
 po n[ost]ro sen[hor] ihu xpo t[em]a m[ui]tos d[ic]ip[ulo]s
 e outra m[ui]ta grege q[ue] andava co[m] elle. co
 nos ap[osto]los ama s[eu] o s[ol]ho caelles e
 mostra[m] mays as s[ua]s p[re]dica[do]es que
 aos outros. **¶** E p[er] ende soy estabelecido
 e ordina[m] q[ue] os p[re]s[bi]tes p[od]essem oum[er]
 as o f[ie]s[os] e dar as p[re]dica[do]es e no out[ro]
 ne h[ab]er por on[ra] q[ue] ounesse eua[ng]e[li]o
 ia ne por religio q[ue] necebesse p[er] fosse ne
 hogoso missa catante p[er]s vivesse e clau
 sta e so negla. Ca este tal no p[od]e dar
 a p[re]dica[do]e ne b[en]diz[er] ne p[er]do[er] do p[er]
 boo ne h[ab]er das out[ras] cou[ra]s q[ue] p[re]te
 a acusa das almas. fora ende se o ounesse
 os q[ue] assy viuem p[er] p[ri]uilegio do papa. enq[ue]
 lho out[ra]sse. Sussos p[od]essem os b[is]pos
 p[er] s[er]u[ir] alguas ig[re]ias p[ar]ochias q[ue] s[er]u[ir]
 daq[ue]la religio ounesse os b[is]pos.
 p[er] s[er]u[ir] alguas ig[re]ias p[ar]ochias q[ue] s[er]u[ir]
 daq[ue]la religio onde elles s[on]t. **¶** E esto
 co[m] o sentam[en]to daq[ue]lles mayores daq[ue]la sa
 ardem. **¶** E os cl[er]igos demissa que
 dissemos aq[ue]s deue os ho[m]es co[m]fessar
 no s[er]e ent[an]to de se no naq[ue]lles q[ue] s[on]t p[ar]o
 chias cada h[om]e en s[ua] ig[re]ia. **¶** E p[er] se q[ue]
 s[er]u[ir] a out[ro] algu[m] o f[ie]s[os] no no p[od]e s[er]
 s[er]u[ir] out[ra] m[en]to daq[ue]s s[ab]e d[ic]os ou

daq[ue]s p[re]lados mayores q[ue] aia p[od]er de iho
 madar. Ca estes ha p[od]er de os asoluer
 por que p[er]m[itt]e as co[m]fissoes oune
 co[m]fessar os out[ros]. Suoyz as co[m]fissoes
 p[er] m[ad]ado delles. **¶** E os p[re]lados may
 ois assy como b[is]pos ou out[ros] q[ue] no am
 mayoral s[ab]e s[er]u[ir] fora ende a papa p[od]e
 do s[er]u[ir] o f[ie]s[os] aq[ue] q[ue] s[er]u[ir] de m[ad]ar.
 lece[ra] ta solam[en]t[em] q[ue] seia cl[er]igo demissa d
 quel aq[ue]s co[m]fessaz. ley xvij. como os
 p[re]lados p[od]em dar p[re]dica[do]e e asoluer
 os que s[er]u[ir] co[m]fessarem.

Precedencia e asoluer p[od]e os p[re]s[bi]tes
 os q[ue]lhis o f[ie]s[os]e s[er]u[ir] disse
 mos enas leys ant[es] desta p[er] se algu[m] ou
 nesse tal en s[ua] m[en]to ou out[ra] cou[ra] ou
 m[ad]o p[er] q[ue] s[er]u[ir] p[re]dica[do]e ante do
 t[em]po que elle co[m]m[un]icade deo faz deue
 logo m[ad]ar por aq[ue]l cl[er]igo aq[ue]s se o f[ie]
 s[os] e de uelhy ad[ic]o s[er]u[ir] ant[es] ca
 out[ro]. Este aq[ue]l p[ar]o[quia] no seu no p[od]
 der au[tor] deue enuoyz por out[ro] cl[er]igo
 p[re]s[bi]tes aq[ue]s o f[ie]s[os]. **¶** E q[ue] se ne h[ab]er
 delles au[tor] no p[od]esse p[er] ne h[ab]er m[en]to
 p[od]esse o f[ie]s[os] a out[ro] cl[er]igo no oune
 s[er]u[ir] ta s[an]ta e ta s[ua] causa he ape[n]
 d[ic]a e ta s[ua] s[er]u[ir] ha q[ue] p[od]e m[ad]e
 s[er]u[ir] se o p[er]do[er] a o leyto. **¶** E p[er] que
 leyto no aia p[od]er deo soluer de seus
 p[er]do[er]s. q[ue] a m[en]to p[er]do[er] de deo p[er] aq[ue]

nepor dimito q ha r pola lora uortade q
 te ofuro qse offfestaria ao dho seo auer
 podesse. **¶** Se depoyz saasse daql
 puygo deuesse maenfezar de tabo de
 dho. **¶** Caatal offfisom come esta q
 ome feyta p meypunt cono leyto. no
 ual se no aaoja dacoyta q no pode al
 ffaz. **ley. viii. como se no deue ohom
 maefestaz p casta ne p madadeyo**
Mandadeyo ne casta no deue
 ne hui acuyar. p offfestaz per
 ella seus peades mais opetade meef
 mo adene adis p pta uota daql qhyda
 apcedeca. **¶** Couto teyeyo no deue
 hy ascer se no sbesse alinhage daql
 q se q offfestaz r no ouesse outo en
 buygo p enfimidade ou p outa mana
 q no podesse falar ou no podesse dis
 pela uota bene poderia seuer cosa m
 ao. Ca ento be pode maefestaz seus
 peades p meyo estande dedeant aql
 q se maenfezar q. Eneno enuynda
 doutra guisa ao offfestadoz. como e ma
 neya decayta ne de madadouro. **¶** Se
 se meefmo ha defaz oq dis sacofisom
 p esctura. Cassede sta guisa ano seze
 se myguapa endias ceufas as melhu
 res q ha ena confissom. **¶** dhuu vgo
 ha dansta daql aql offfestaz. **¶** adout
 medo depalaua neprehendendo se

dos sseo peades r ragede mal p elles
 r merendo en espranto de iusticia dede
 q deue seer feyta en elle por qhyeyou
 desahoredoz r passando sseu madado.
¶ Edesto nos deu crepio no seu ihu xpo
 q de suos gaffos r llys maado q ssosem
 r se mostassem aos sacdotes. Ca en esto
 deu acnteder q p iusticia r p paluosa sa
 auia defaz ca no p madadeyo ne p ca
 sandaise mostra pelo q disse do apyto
 ligo santiago qse offfestarem os hoims
 huus aos oues p q se sse saluos. Onde
 q faz acofisom desta maneypa uar r n
 doutra guisa. **ley. viii. por q chama
 pannochia da lgra r q qz dis pannochia.**
Pannochia tanto q dis como logz
 saute hu mofo opade q ha adar
 ocosseno r agruadar spualmt aalma
 do peadoz assy como apade teheca ha
 deguardar ocotpo do filho naturalmt.
¶ Epor ende sam chamadas pannochias
 aqlles q mofo apar daql lgra enque
 se ouuyz as opas r do que hecebe os
 sagrantes da ley por q sou roudas
 aql logar r a aql chigo qhyes da q he auer.
¶ E poyz q he assy como padre spual de
 teyeyto he deo dno r deo ouyza. **¶** E alh
 nas tias ha enespanha q chama aestes
 pannochias hegefes teste nome he outo
 sy teyeyto carate q dis como filhos da lgra

o
6

Licencia tanto q' diz como outo
 gamieto ofundadamet sobz cou
 sas asynadas. Vnde ofundhou asanta
 l'ria q' ne hui no ffezesse ne hui coufa
 enseyto dessa alma pa leuar sseu p'no
 chuo z ysse cofessor. outo ameos
 delhe out'ar p'meyant' osseu assy como
 dissemos ena ley ant' desta. Po coufa po
 deua acater por qo fapa ofeveyto. **C**o
 po seepa se d'it q'sse q'sse huz ofeveyto sse
 se molhz co q' ouesse ap'ceder do f'ey
 to peccado outeuesse ena vootade deo
 ffaz. E use home q'ly ouesse acatado
 de peccar cona banegria do cl'igo ou co
 alguma fap'p'eta ou l'hy ou uesse morto ou
 de foyado ou feydo ou feyta alguma des
 ouija out'ra alguim seu p'p'ete ou sa p'p'ete
 ta q'ly t'age se aelle muyto. Ap'ro de g'uy
 sa q' p'ndeu o cl'igo q'ly p'ffaz se o sse
 ubesse. **S**ay qual q'z destas n'zoes
 sobz d'as beusse pode huz ofeveyto adu
 r'io out'ra f'eytu assy como desuso
 he d'ro. **C**usse alguim leuusse sa p'p'ete
 ch'ia z fosse mojar adu. **E**ntente
 pode be maifestar sseu out'gamieto
 de ne hui cl'igo de cl'igo daq'la aque
 uay mojar. **C**usse quando alguim
 andasse dua t'ra pa out'ra ne sendo
 rez'nyo alguim logar no auedo sabo
 de seffegar. Ca andando assy benesse po

de ofeveyto aqual q' cl'igo q' au poder
 douuy o f'issos z dar p'cedencas. **C**o
 sse meesme s'ia quando leuasse sa cassa
 z andasse p' t'ra ou p'nar buscando out'
 logar hu q'sse se mojar ou f'osse nomeu
 q' andasse enyomapa ou en nicadepa ou
 p' out'ra n'zo qual q'z. **C**o p' esta n'zo
 opode be faz ofeveyto. Ca emente ala
 andasse no podera au out'ro p'p'ochi
 ao aq'sse ofeveyto. se no daq' daq'la t'ra
 hu fosse. **C**o u'ly tal seepa daq' que
 fosse p'p'ochial dua l'ria z fosse pe
 cado enout'ra. **C**o este beisse podera
 ofeveyto se q'sse do cl'igo p'p'ochial hu
 peccar. Vnde por todas estas n'zoes no
 auera por que demandar licencia assu
 p'p'ochial se no quisesse. **ley. xvj. co**
mo deue seer saluos pela cofiss'om
tal bem oq' de' ap'ceder como aq'ly
pendencia ou se he q'ly recebe
Pena ha muytas taes. Ca ella faz
 vney os homs e boa vida en este mu
 do z alezer. Edalhy as p'p'eta certant
 pa uney depeys q' moje z out'ra na
 quel sege q' durapa pa semp. Demays
 do ahome ofeveyto grande pa f'ffez asse
 tagos q'ly uce donudo z odiaboz
 sen estu fazeos seer leaos z degra q'ly
 q' s'lon duas vades muy grades z muy
 nobz aque as deo que' de' **C**o se

he acabameto detodas estas cosas q
 de suso dissemos. Casiaudoisso obome
 ena coisa nō pode ser qā nō acabe to
 da. **Quando** se dūa vez amo podeisse
 acabar acabassia enas outz. Caabaū
 se da voo co foyto. Eo hōo oforto da hōi
 affianta. **Quando** affianta faz obome pe
 ssar qisse necerz enssa vōotande qā
 coyta nē qā possar. Epor ende disse
 nro sen ihu xpo aos seos discipulos qisse
 ouuesse en elles se qnto hūū qāo de
 secle z mādasseny anūū grande more
 qisse mouesse do hūū logar pa o outro q
 loyo seepā feyto. **Caerant** qeeca nō
 he nada sseny se. **Quando** disselhyz
 qisse elles fosseny bē auidades dese que
 toda coisa q pidisseny adeo seu padre que
 hūū dūū. **Epor** ende oue aqisse maē
 festa qāna enssy muy fy me se p qāqta
 coyta q hā enssa vōotade domal q fez z
 pola vyanha q leua q fessandosse z nepe
 etendosse delie z pola emenda q faz
 compndo oqlyhy mada sseos abades z qe
 endo detado entado seepā qie. Cao pe
 sar z oaspe dūmēto z aofissom seua en
 mēda nō he nada ssengando disse nro
 sen ihu xpo q ase sen obta nīca he. **Qe**
 esso meesimo dizemos do q necerz acō
 fssom z apēedēca nōlhy aūda de qeoz
 q pa dūotzo saluo p cōfessasse se el nō

qeoz q p aqī seu mādado ofu. Eque
 elle hā apoder de nro sen ihu xpo p
 fazelo saluar. **Epor** ende desta qā qnt
 doisse aūtan bē as vōotades dos qisse
 ofessom z do aucto qlyhy da apēedēca
 acabada he obta de mee dedeo. **Segū**
 do elle disse q hūū qisse dūz aūta
 nā falando ouo seu nome en meyor
 se enelles. **Qeste** nos mostrou qnt
 euyou sseos discipulos apogay dizendo
 lhyz q enssya nome sacatva odiaboo
 des hōmz qisse entedē esse logar po
 la ofssom z pelos peccados dauōotade
 outssy q falapā linguages nouas.
Qa bē he noua z maia aūtoza dūos
 adz hūū hōmē aucto p ssa vōotade os sseos
 peccados qisse z seedo q aqī ofta enūū
 z enūū dedeo. **Quando** hūū qlyhy
 daua poder de tōt z ass pēes acūdes
 q aūedo se ena ofssom se pūū tūū
 os peccados dūos q faze q nōm como
 s pēes enpocodas. **Quando** disse qisse
 Alguū touesse pūū qlyhy nō nūssya.
 Eo entedimēto dūto he q aūedo obom
 qeeca cōsse en estas cosas q som sōhe
 dras se ouuesse tentaco dōmūde aūde
 diaboo q he peccado qlyhy nō tēpūū dū
 nō. **Qa** seendo as vōotades daqī qlyhy
 confessa z do aucto qlyhy da apēen
 dēca aūtados eūhūū se p seyta he hū

z p forte he hy op dom dedey. E ap
 os homis face pecados z oses de muy
 tas manias mayor he assa mree dedeus
 z assa piadade ca qto elles pode effaz en
 pessameto ue enseyto. **Q**spende ne hui
 peccadoz no deue desajpar dauei seu
 p dom z assa mree. E ap obom no ou
 nesse poder dedez sseos peccados pela boca
 nenes podesse mostrar en outra maney
 ra ne p esqto doendosse enssa lwaide
 rca ha cendosse q eyou z amedo fe ras
 panca endeo qthy aua mree z piada
 de se enaqla moresse no poderya ser
 pdude. **Q**nde qsse des assa cae enp
 dico pa semp. E ay ha boa assunta salua
 ste. **lev. xvij como deue ser ditta.**

da asse cono sacramentos

Hurados en hui asse conos sa
 cramentos. **ay qta forte z qm
 vnde** Ca este he au home firme de
 nca z ay qta de vnde. **Eda coust q
 no sente ne uee.** **Q**esta he aqz
 thundameto detodolos sacrametos
 Ca por q elles seia scos z boos se
 esta fe yno ouesse no terra pal.

Qnde coue pdeyca qta que
 enhua ande z sse ffaca como hui
 couso demiana qo sacrameto ay z or
 dinhe z ase ofirme. z matenha per
 qeeta. **Ca ta grande he apl qa se d**

duz qsse no qffaz aoga ha q seia ale
 gre z firme teedo enboa assunta.

Qanda se esto qndo ve aoga da
 coyra ha de se rebz alguu duqies si
 grametos q deue ascer dados end
 qlas sazes. po oia possa mostrar p
 pajanoa seendo mudo ou q ouesse
 pduda afila p ensy mraide ou q nem
 soubesse o linguaage z mostrasse. **Alguu**
 sinages de se peccadimeto seyndosse e
 sseus peytos ougemedo ou ssofpyando
 ou chorando por esso no deue delhy
 leyra dar comudo ne vngelo.

Qapo
 oelle no possa demadar pola boca os
 sinages q mostra odemada por elle de
 maneyra qsse enaqla estado mofer he
 saluo. **Ca ase p qeeta aduz os sacra
 metos p obra.** **E por ende nro sen ihu
 xpo. p meytamc pos ase co ob autismo.**
**Aly hu disse q qeet baurizado for seera
 saluo.** **Ca tam grande he abundade z d
 mree de nro sen ihu xpo q faz aos pe
 cadoz q semp lhy da carreyra p hulle
 enmede z p hu aua assa qta segundo
 el mee smo disse ca no qta ante dopoca
 doz qsse entede pola do jafno.** **Q**ay
 qsse qutesse z q ouesse vida cu el enpaja
 yfo. **lev. xvij. qntas uezes se deue
 doffessar todo csta no ano z que
 pea me sece soo no ffexer**

||
 ||
 ||
 ||
 ||
 ||

35 vezes
se deu e mais
no ano

Confissom he muy santa cousa. cto nome della he tomado do q bñta mto do copaco q toma o home pelos peccados q ha feytos e da uoçã q ppete he dize do q p palauya. **R**esponde ne hui ctao nosse deue estufar de fazelo e maefestando se cada qsse sentz culpado de qsa qos para dos cada qos faz q assy os uaa logo tollhe de deffy. **C**o no he de pto qo ctao q he vassalo de ihu xpo traga as sas costas acatpeya do diaboo q he seu emygo. **E**nde p esta pzo de uesse ofessar segundo auemos deo. Guse no tres uezes euo a no polas tres pascoas ou ao meos hua uez. se may no poder ante depascoa uiyor de dia de ninos ata domygo da pssu neyto. **E**p esto arduhou a sta lya q qual q q estas no fez. assy como sabz deo he q seia deytado della. q no outa as aqz cunes fiees. **E**qndo moresse qo no sste maste co os outz ctaos. **E**p q ne hui nosse possa scufar de sto dize do qo non sabe foy estabelecido q lho facta sabz os cligos e qo dya aqz pobooz e as sas qe tes. **ley. xxviii por q mzoes no deue os homs rajdar desse ofessar meqre que dny ssaude e tomar peendenta**

apauos

Capendenta he cosa q tem p en al qnus feytos e danos e auys. **C**o e sto he qndo uhamẽ os ma de sãz mas se

ite. de ues tardar. **E**ntã dandoo pe delhy acatpey causa p qo ley nã todo ou mayor pte delie. **E**sto me esmo dize mos do q qz faz audiz al qua causa. **A**he uatadãnt de q poy se ouesse anpeceder. **C**o esto de ue pmevãnt cuydalo mazoando e seu copaco de qual guya qz qo pode faz e melhor. **E**de qo ouer cuyda do e entedendo. **C**uessa se na qn do ouesse o home cobrado orep do be emal. **E**n manã qos feytos nosse ffezesseny. **A**ssy como qũtha Caemãz fazo come esta deue os homs sossesse e dar passada aqz coufas acaã que torne aqz deue. **E**a may ual de sua vprisse o home da cappeya maã. cano diz p alla. **E**ssãtz esta mzo os sabhos dizon hui poubio. **E**a que qz be ue no roye. **E**pude en este lortar he muy be dalogar home as coufas. **C**o qays qãdo ouesse tpo de faz acoufa seudo boa e tenesse guysido deã qz este no na deue rajdar. **E**apalauya he outy doz sabhos que tpo ha pdeo seoutgo a teudeo. **C**esse epto deue seoz catado enas causas tepofães qto may enas pprãues q con dalmã. **E**nde os q se dauy auigã de ofessãsse ou de sãz peendenta seudo sazo. **venths**

ende q' nã gacha o amor dedeo q' aua
 pduco polos peccados mtaes q' seozou de
 poys q' soz bautizados estando duos en
 forte dupeza humilhys alonga demane
 ya q' nona acha q' se ofessasseu. **¶** En
 de poys por esta pl tam grande que en
 de aue aos hoims se deue acoffessar. **¶** En
 eude. **¶** Toda cousa p' q' granca o ho
 me o amor desseu sen nona deue tar
 dar quanto mayz ao dedeo q' lhy faz au
 hea uida ceste mudo z saluar sa alma eno
 out' Cata grande he aissa mtee z aissa pu
 dade segudo ia dissemos q' nũca despe
 teja a peccencia dos peccados po' aia sey
 tos muytos peccados z grandes salamez
 qa' ffaca uidadeya z sen euigano. **¶** E por
 estotodo xp'io adoue ffaz quando he saue
 z enssa memoria. **¶** Cada peccencia com
 esta p'az muyto adeo z gradetea ago
 q' qa' ffaz. **¶** E por ende nã deue a
 tender te'po p' q' nã possa mayz. **¶** E ac
 toy senõ he tempo deo gradetez deus
 aos hoims q' atende tanto te'po ata q'
 seia enfmos ouuelhos z mostasse por
 esta p'azo. q' leixa mayz os peccados ac
 lle cael aelles. **¶** E ainda aue dano
 q' aas vezes tanto q'um os hoims as
 en fymidades q' nã pode faz o home mo
 sta desse peccimeto z moztendo de sta
 guysa som pducos. **¶** E por todas os

tas p'azos nã deue o home atardar
 apeendeta mais q' a fã eno tpo que
 deue z pode p' sea tardar nã deue a
 seer muyto euigã tardimeto da
 causa aduz ofeyto aestates. **¶** E p' en
 de o home q' ha detemef deo q' he spi
 tal sen z temporal z out' s' aũte natu
 ralmit deue senp os hoims estar. **¶** A p'
 relhados comolhy de boa co'to dos f'
 fros q' soz z en fazedo be como melhoz
 apo sa uida z nã demaje os boes q' de de
 oueio mayz ac'ccetalos z gaa haz to
 daua seu amor z sanicee p' q' lhy dia
 deo adiz q' poys sabzlo pouco soz boes
 z sees q' sobz muyto os fãp' senhojs
 de maneyra q' eũte en seu gouo z enssa
 alega co' elle e' payso. **¶** E touem
 out' s' q' quãdo ochamar ou denoyte
 ou aos galas ou amanha ou de dia s'
 guido elle eno d'uggelho q' d'che p' se
 z ap'alhado comolhy deboa co'to doq'
 delle to'guysado p' a yzse co'elle. **ley.**
xxv como os ffisicos nã deue meozin
 har os effmos ataa q' aũt seia ofse
Hssy como aalma he // ffados
 mayz nobre q' o corpo assy deue
 penssar p' meztant' della. **¶** Ca assy como
 ella he lympha z nobre segudo sanatura
 assy deue seer guayada de no' p'etebef
 do corpo vileza nã out' mal. **¶** E esse se

celey deue punhar todos os q cordes
 fosse qnto mais pode se en como esto
 seia tolheyto. Ca seendo aalma sua
 mais agusa recebe co po por ende
 ssaude e isto he sua de poyta. Ca
 poyt q sa aalma mais agusa re
 cebe otorto saude e qaa o amor de
 deo. q he qda saude e sua logo o corpo
 segudo el meesimo disse assaude do meu
 poboo eu soo assy q de toda conta que
 ouue se chamadome ouuyks ey zgu
 jereles ey zdemays se seyr seu deo por
 semp. **¶** E no q disse ceste luyt o meu p
 booo entredesse por aqles q am as Alm
 as luyhas de peccados e sua as enfimpe
 des q se recebo delle. Cartaes come est
 diz qos ouuyta e daa o selho e saude
 daqles coyras e omeez q ouue se. **¶**
 no q diz ca seepa seu deo p se semp en
 esto se mostra q os tja por sso e nua
 os desenyaa. **¶** E nde q todas estas
 cousas ta haas poder galabar de deo
 fazedo be assa alma mnyto deue faz
 por qella sue pmeypant cao corpo. e
 por ende he estabelecudo e na sca lya
 q ne huu fisico no meezimhe ne huu
 enfmo se pmeypolhy no o selha q se o se
 ssasse deseo peccidos. **¶** E depoyt q esto
 ouue se deue en el amostar seu saber
 e ainda do corpo como guayesca. **¶** E xi

is ant no ne huua maneyta. E desy
 se o esto sezer. deue seer deytado da
 lya q se entende por lya dos bees
 dela. E si ofisito no for xtao no deue
 eno infmo amerey man se no for ho
 me q lhy sabha o solhar q pensse ben
 de sa alma e guayde se ley. E deue oenfer
 ne outssy seer p rebudo q po out cosse
 lhy de qo ne tome. Ca se assa al
 ma for pmeypant sua e luyha ella. Am
 da seu corpo a saar e aas vezes acaete q
 da dea peas e sepdis enos corpos polo q
 me sece as almas. **¶** E desy nos deu ex
 plo nro seu ihu xpo qndo saou huu en
 fmo enstam q epa pualitico e aua p
 duos os nehos de qsa q se no pode po
 madar ne andar q lhy pnteu p meyp
 se q pa saar. q se entende p saude da
 alma. **¶** E qndo oen fmo ouuu disse
 q lhy e madoulhy ento q se leu atasse
 e logo se leu atou e andou guayde e p
 re se seito. **¶** E depoyt q esta mtee lhy
 se e q se guaydasse de salhy de car de
 peccar p q no caesse out ues en q lhy
 enfimidade meesima ou enouta p
 or. **¶** E q se da aenteder q polas enfi
 mudades da alma la sepa o corpo. **¶**
 qndo as espytaes sso guaydadas que
 ellas meezimas anda e aguyetes. e se
 papues. **¶** E outssy defendeu a sca lya

so pca de feruulho qor asis prabecew
 q' fup os enfinos q' hys no o felle q' fua
 coufa p q' covra enpeddo mcal. **Q** de fute
 po' que as Amas sou mayz nobiz coos
 coyas fendo de fute he dea. Este mal fa
 se mara ne apca fimo ca ade coap. **Q**
 ferende amavoz covta deve alome se
 up' auceper entohela z mualia qto pe
 dex cano dafny anperu phi q' fesa nen
 se Alque ley xvij como no deve ser
 descuberta a confissom

Descobri puidade he coufa murtas
 maes da logo p' m' ex p' m' q' to he
 onst' he muv vil da no pode p' f' o q'
 ome endescobri: q' h' d' se p' m' am' d'
 de f' d' d' d' e' d' d' **Q** d' d' d' he muv
 d' u' f' d' d' m' u' m' a' m' a' d' d' d' d' e' d' f' e' d' e' n'
 b' u' e' t' o' f' a' z' o' s' h' e' n' a' s' c' o' e' r' e' n' t' a' d' e' s' u' n' o'
 t' a' s' C' a' s' s' e' v' i' g' i' l' i' a' s' f' i' c' i' a' a' l' a' p' e' s' t' i' f' i' c' a'
 h' y' e' n' v' e' r' i' p' e' t' o' l' h' e' d' o' r' y' d' q' v' i' p' i' d' e'
 m' a' y' s' o' q' d' e' f' e' r' e' a' p' o' d' a' d' e' q' t' o' m' e' s' t'
 p' a' d' a' e' n' f' e' u' c' o' p' i' o' f' i' n' d' o' f' a' u' c' o' n' t' a'
 d' e' n' o' o' p' i' a' q' e' d' e' o' f' i' d' e' s' s' e' d' e' m' a' y' s'
 d' e' f' t' u' a' m' u' y' a' s' n' e' t' a' d' a' s' m' u' y' t' o' s' f' e' r'
 t' o' s' z' i' g' i' a' d' e' s' - b' e' e' q' u' e' p' o' d' e' r' a' f' a' z'
 p' o' r' e' l' l' a' z' t' o' m' a' e' u' e' o' n' m' a' l' z' a' l' e' a' t'
 d' a' d' e' e' n' t' r' a' y' t' o' z' m' e' t' e' d' e' f' a' c' t' o' d' o' d' e' f' i'
 n' o' a' n' t' e' o' s' o' m' e' z' z' d' a' n' d' o' l' h' y' s' c' a' p' e'
 f' a' c' e' s' s' e' n' o' f' f' i' c' i' o' h' u' u' s' d' e' s' u' n' t' o' s'
 e' s' s' e' t' o' d' a' s' e' s' t' a' s' c' o' n' f' i' s' s' i' o' n' e' s' l' h' a' c' a' e' t' e' s' s' e'

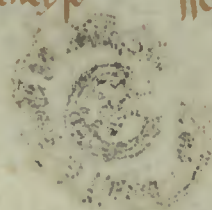
endescobri teporalme oq' d' h' u' i' h' o' m' e'
 ao ouro enpudade q' m' a' y' s' f' i' a' e' n' a' s'
 q' s' o' m' o' u' s' a' d' e' o' q' t' e' e' s' o' b' e' d' i' e' n' t' e' s' p'
 t' u' e' z' **Q** e' p' o' r' e' n' d' e' d' i' z' e' m' o' s' q' f' o' v' a' r' d' i'
 b' a' d' o' n' a' f' a' l' g' r' i' a' q' a' q' i' l' l' e' s' q' a' s' o' f' i' s' s' o' e' s' o' u'
 u' i' p' e' q' a' s' n' o' d' e' s' c' o' b' r' i' p' n' e' h' u' i' a' m' a' y' s'
 f' a' d' a' e' s' t' e' m' a' l' h' e' q' u' e' d' o' r' a' d' e' o' z' h' e' d' e' f'
 o' b' e' d' i' e' n' t' e' a' f' a' l' g' r' i' a' e' a' m' e' t' e' m' a' l' q'
 p' e' a' c' i' a' n' t' e' o' s' h' o' m' e' s' e' n' d' e' u' a' t' e' i' n' t' e' s'
 z' o' m' e' s' g' r' a' n' d' e' s' m' a' y' s' z' d' a' l' l' y' s' e' i' g' i' t' o' s'
 d' e' f' i' z' m' a' l' m' e' t' o' d' o' s' e' n' c' a' p' e' r' e' p' a' s' s' e'
 p' e' r' e' d' e' s' s' e' o' f' f' e' r' a' r' t' e' m' e' d' o' a' c' o' n' f' i' s' s' o' m'
 q' m' a' y' s' l' h' y' p' o' d' e' p' e' l' l' a' r' u' p' e' n' a' l' t' a' l' e'
 z' f' a' z' d' e' s' p' e' r' a' r' a' l' e' o' z' e' n' t' e' p' e' r' a' s' s' e' e' z' h' e' n' t' e'
 d' e' p' e' c' a' d' o' s' z' f' a' l' t' e' t' e' d' e' e' s' t' o' p' r' o' a' u' n' t' o'
 d' e' d' e' o' **Q** e' p' o' r' e' n' d' e' d' i' z' a' m' o' s' p' a' d' r' e' s' f' o' z'
 q' u' a' l' c' o' m' e' e' s' t' o' h' e' a' s' s' i' c' o' m' u' o' f' i' s' s' e' q' u' e'
 q' l' i' t' a' t' a' c' a' p' t' a' f' e' c' h' a' d' a' t' o' f' e' c' h' e' d' e' s' e' n' t' a' r'
 z' d' u' a' n' t' e' q' l' h' a' o' u' n' e' s' s' e' d' a' d' a' f' i' m' d' e' v' i' s' e'
 o' n' s' a' f' i' e' l' d' a' d' e' o' u' s' s' e' t' o' m' a' s' s' e' a' u' d' e' l' i' g' i' u'
 e' n' g' d' a' t' o' d' e' s' s' e' a' o' u' r' t' o' s' e' n' s' e' n' p' a' z' z' n' o'
 n' o' s' a' b' e' n' d' o' o' u' l' t' i' m' a' d' e' p' a' C' a' t' a' l' d' e' u' e' p'
 a' c' o' n' f' i' s' s' o' m' e' n' n' o' f' e' c' h' o' d' e' q' u' i' d' e' i' d' e' q' u' e'
 p' o' m' o' h' o' m' e' p' o' r' q' u' a' s' d' a' d' a' c' a' u' s' a' q'
 n' o' q' u' e' r' q' s' e' i' a' f' i' b' i' d' a' **Q** u' i' n' d' a' m' a' y' s'
 o' e' n' t' a' p' e' r' a' t' o' s' q' s' o' s' p' a' d' e' p' e' s' q' d' i' s' p' e'
 q' s' s' e' m' a' d' a' s' s' e' m' a' l' m' u' e' e' l' i' g' e' f' o' s' m' a' y' o'
 p' e' s' a' q' l' l' e' s' q' i' n' u' e' s' s' e' m' p' o' d' e' r' d' e' l' h' a'
 m' a' d' a' r' e' n' t' e' d' e' d' o' r' e' d' e' e' r' a' q' d' i' s' s' e' s' s' e' m'
 o' u' f' a' b' i' a' d' u' o' f' i' s' s' o' m' d' a' l' t' i' m' u' l' q' o' n' o' d' e' u' e'

descolz por esso ne por out pma ne
 hua qhy possam faz mt deue adizer
 todavia qo no sabe ouffe acaresse. Apu
 der morte caoq he dta aofissom nona
 sabe teendo logar dohome mayg dedeo
 Esse puctuypa p tal naze amatafsew sec
 pa martir p ende r qm depytamente
 ao parayso. ley. xxvii. **Apca deue au as**
q descobte as confissoens

Dea estabeleceu a sca lra q secebe
 aq q descobrisse aofissom. Este he
 en duas manias. **Alhna** seer desposto da
 onttas e spituas q ha polos ofizios que
 tee da sca lra. **Outra** te poral eno co
 po secndo en fado en hui ayosteyo en
 que fzeesse forte peddenta r dandulhy ma
 ploy r mal q comha r q beua r mal enqia
 sca demameya qhy posse cona vida r q
 aia pras cona mte. **Da** a santa lra tanto
 he chea de piadade q no teue pa be qos
 culpados necebessem logo mte. mayg
 q peassem longant en este mudo nollhy
 apartando aalma do corpo mayg auinta
 dos ambos en hui te poralmt r spitalmt
 ley. xxvii. **Como deue ademadar o selho**
os q oune as offissoes hu diuidajem

Duyda he cousa q torna as ueon
 tades dos homs r os copicoes out
 lly p q mta possam chegar ao q qe sabe
 ou faz copdant amcos depassaz pmeyp

pellas. **Esta** he hua das grandes
 enfermidades q secebe ahome eno entedi
 meto por q ha mest desab ho teste della
 enduis manias. **Alhna** pgritando aqno
 sabe. **Outra** demadando a selho eno q
 q faz aog entendey q he mayg sabedor a
 elle. **E** por ende diz a santa lra que
 qdo Alguu cligo p miqua dentedimento
 fesse ao out q ssoubesse mayg cael dzer
 aq peado qhy Alguu ouesse deo enssa
 ofissom de qhy ouesse aduz pedda r
 caesse en lra douyda de q qesse sav
 qofzeesse ental mania qo outo aq p mta
 se no podesse ssab p aqta p mta q epa
 aq sab q cuo feo feyto dmyda dasse
 p aqsta demada fesse conhatido tanto
 era como se elle meesimo adescobrisse r por
 ende ha dau ta pda como diz ena ley aut
 desta das q descobte as qselhy q ofessom
Ways se Alguu se ofessasse aleyto por
 Alguas destas razoes q ditas auemos
 se aq aqse ouesse ofessado adescobrisse
 de todo qhy ouesse deo enssa confisso
 au dalgua pre della deue necebe tal pda
 segudo qual he ahome for q mta do
 peado de q soy desab. **Da** po ne no no
 mee aq qselhy maenestau. **taes** outg
 razoes pode diz enssa aqz emostaz p
 qo pode pa conhocep be como seo nomea
 lle. **E** por ende soy ordinhado ena santa

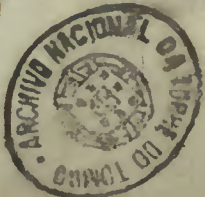


gracia q ouesse aqila peccentia q he
sobz dita ley xxv q coufas deue catar
oq da apcedencia q seia tal como oue

Semelhanca deue atomar de deus
daquel q da apcedencia por elle Ca
assy como nro sen ihu xpo he Justicoz z
padro assy deue oq tem fas vezes dar
as peccencias o Justica z opiedade catado
q adl q andou o seo pees enfaz maas
obras q lhy de outssy caneytas enque
laze fazendo ben **E** se fosse como
velho ou fraco do corpo ou enfimo de
uesse amouer q el piadosamt nolhy
dando tantas caneytas ne taes q nom
podesse topz p q ouesse lingua ena
peccencia q lhy desse ouy q cresse denf
midade en elle ou moresse potendo **E**
esse meesimo dizemos de q peccasse muy
to comedo ou beuedo p q ouesse en
de amouez **E** ouesse seepa daques q
ouesse peccado endis maas paiauz p
q ouesse ia encapegar co q uozes ca
taes frany estas qas no entedepu po
q lhas disse ou ta muytas qhe no aq
uepa dozellas outo tal fra daques
q pssou grande auer peccasse fazendo
sobz lhas Capellhs madassm q daql
seu algo deffen apobres ou aespitaes
ou en alguis logares desmola nolhs
deue amadar por esso q dem tato por

q torne a seer pobre **E** por ende que
q aqilles q dan as peccencias sobz taes
coufas come estas ou outz semelhates
seendo a estas q as dem demangya p
q as os loms possam opz z toez **E** tal
tal nro como esta disse nro sen ihu xpo
peccendosse os phariseos dizendolhs
q encapegatia os homs demuy gran
des caneytas q elles solamet nonas q
nam mouer como dedo **E** esto se ente
de en este logar por aqilles q dan gra
des peccencias aos homs qas no pode
opz z assi meesmos no q lha qas desse
po q elles caessem en q l peccado **E** por
ende oq da apcedencia deue seer sabedo
demania q sabha dar co Justica z co piada
de ley xxv como deue os ofessadois
assoluer os enfimos z os outz q esta
enpygo d de morte

Citados seendo os homs defir
mydade ou de nte que q seia
dguha acustados **E** a assi como os
fisicos som teudos dacohez co meezin
has pu saaz ocarpo. assy os q au ape
ssar da alma deue seer ptebudes amp
acommeto aos peccadois pu sacues de
peccado **E** pende estabeleceu a snta
gracia q quando Alguim fosse afitado de
grande enfir midade z oclho q ueesse
aolle no fosse ta entedudo pu dar lhy



logo opoant o selho aasi alma seo viffe
 estar enpugoo de nite deueo asoluer de
 poys qo ouuer maifestado de seo peaad
 os dyendolhy q pelo logar q el te de san
 pedro r de saupaulo ay deu nro sen ihu
 xpo poder dasoluer r delegar q elle
 casolue detodolos peaadog q fez r disse
 de gusa qsse moysesse daql mal q non
 uaa p ellos ad infno Del qtho miquie
 qas missas ras opacoeg ras esmolhas r
 os outg bees q el madasse ffaz ou ou
 rre sezesse por elle q sera saluaco dafi
 alma **Q**uays cotodo esso deuellhy
 manday se daql mal fia q logo uaa
 tom r peedencia de seo peaadog del au
 doue pauer opoant o seuo pa alma
 ley. **yrj** q causa he peedencia r qu
 tas maneypas som dela

Segundo dissemos ena ley ante
 desta peendeta he causa qsse
 deue affaz sepeedendosse o home dese
 peaadog r deendosse delles de maneypa
 q no au vootade de tornar aelles e co
 mo qz qa peedencia he hua segudo esta
 ffazo po entres manas odeptyon os pa
 dres seos **Q**uapmeypa chamao sollep
 ne **Q**uaseguda publica **Q**uaterypa
 puada **E**derida hua destas dyemos q
 nto acharmos della p q ha assy nome
 e como ha despez feyta **Q**uays pme

ypant ql he asolle pne qsse deue aso
 zer ena pmeypa qta feyta da qse sm
 maior en esta maneypa **Q**uays
 q ha any deffiz deue hyz daptada
 ffa de scaltos r uestidos de panes de
 laas vuz r ffafetes r any de qat as ca
 betas ras capas abauadas q a rta ho
 muldosant demostadoisse por culpa
 dos dos peaadog q sezejo r auedo uro
 ha delles **Q**uays mostrand q nro
 ffam vootade deffaz todo oqthys ma
 dape por peedeta e deue hy estar co
 elles sseo ay chp stes r sseo chpog. onde
 som ffecgeffes r q ouuife fuz o fiffoes
 e de poys de sto deue fuz obpo co sseus
 chpog aay ta da ffa r ffetelellos neza
 do os psalmos peendetaes r tomalos pe
 las maas amecelos de nro **Q**uade
 sse obpo adeytasse enpzes aut oaltay
 rogando adeo por elles qthys fdoe r
 enquto elle esto sez samp elles deuen
 uaz tendidos entya r ofando r negan
 do adeo q no cate asseo peaadog que
 som muvtos r ffandes **Q**uays no
 gue asa ffam mee q he en elle pa
 fdoaz aos culpados ras qo negam
 co omildade e desq os salmos sojem
 ffzados deuesse leuatar obpo r peez
 amao sobzlas cabetas delles r desq
 tiaz alhyz de peez en ellas aciza r

deu'tar. Aq'ua be'eta sob'elas r' depoy's
 cob'has co'aliao q' he p'mo de'stant'ha di
 zende estas palau's ch'etado r' co'su'p'ios
 q' assy como ad'any soy deu'tado dop'p'ar
 so assy ou'e q' se'u el'les deu'tados da s'gra
 polos pe'cados q' se'ze'o. **U**este u'ice de
 ue ob'po ma'dar aos ce'starios q' som
 p'arteyos da s'gra q' os deu'te s'ora della
 E deu'tando's s'ora deu'e h'z os d'igos e
 pos el'les cantando hu'u n'ess'p'isso q'
 d'z assy q' ou'suo' de'fac'ata r' en'la'ze'ra
 de'seu co'p'o co'm'eta se'u p'uy. **U**este
 any deu'op'ar to'da' qu'ap'efina a'ap'ta
 da s'gra e'cab'mas. De'uo dia s'nto da
 q'uta se'p'a da de'a deu'e u'iz de'cabo
 os a'p'ap'tes r' os d'igos q' ou'uy'o as
 of'isso'es del'les r' p'sent'af'e'as da'p'ta
 da s'gra ou't'a ue'z r' de'si me'telos deu'
 te. E any de'star ena s'gra to'das as
 op'as ataa. **D**om'igo day'tauas. **U**esta
 is n'e deu'e co'm'uy'ar n'e to'm'ar paz
 en a'q'elles d'ias co'nos ou't'z n'e en'tar
 de'p'ey's ena s'gra ataa ou't'a qu'ap'ef
 ma. **E**sto any de'sta' cada d'ne assy
 co'mo ataa q' na' ap'da p'ec'nd'ent'a se
 g'undo as qu'ap'et'enas q' h'ys de'p'o. **U**
 q'ndo ou'ue'se ac'ab'ada sup'ede'ca de
 ueos ob'p'o p'ec'oc'lia' da'p'ta da s'gra e
 stando h'y co'nos d'igos q' de'o au'em'os
Ueste'sse en'te'de q'isse deu'e ad'esam'

Do b'p'o day'th'ys co' h'u'as co'se'as n'e
 do sob'el'les n'ye me' d'os q' se'z el' s'p'ey di
 uid q' ou'e m'uy'to pa' os q' esta' en'p'eu
 de'nta. E au'anto q' d'z co'mo q' p'oge ad'e
 q' h'ys dia n'icee seg'undo assa g'ra p'ada
 de assy q' tonas sas n'ices de'fate os o
 m'uy'tos pe'cados de'gu'ys' q' h'q' l'up'hos
 r' lau'ados del'les. E de'sque este sal'mo for
 de'o deu'enos au'iet' ena s'gra as'oltos r'
 de'sal'ty ad'e'ant q' fac'a u'ida de'ho'es x'p'ios
Unde p'ort'odas estas co'usas q' disse'mos
 q'os ho'm's se'ze'ssem co' hum'ildade. E to' q'
 b'p'anto de'op'ic'o ou'sta'udo de'o r' co'ho're'udo
 h'y co' g'ra deu'oc'o q' est'ajo r' p'ed'ind'ol'ty
 u'ice ou'ld'os'ant' r' co' g'ra deu'oc'o q' h'ys
 p'doe seg'undo u'au'em'os de'o esta' he cha
 mada p'ec'nd'ent'a solle'p'ue. **l**ey. x'v'ij q'
 n'e hu'u n'o deu'e dar a'p'ec'nd'ent'a soll
 ep'ue se n'o os p'lados may'os.

Orsado n'o deu'e se'ez n'e hu'u ch
 go de'dar a'p'ec'nd'ent'a solle'p'ue
 q' au'em'os dit'o se n'o os p'lados may'os
 ou' os q'elles ma'dass'em assy na'd'ante q'
 l'ha de'ssem. **U**este he por q' n'o deu'e
 se'ez da'da se'no por n'azo de'p'ec'ado n'ital q'
 al'gu'u ou'uesse se'vto m'uy g'rande r' m'uy
 de'st'ru'f'ado r'oq' se'sse t'a sab'ido q' to'dolos
 da'q'illa t'erra ou'da u'illa hu' ad'e'cesse fati
 ssem delle t'eed'ao p' mal. **U**este'sse n'ona
 deu'e dar may's d'ua ue'z por q' a'q'l' que

de tal peccadencia nõsse e scã mēta ben
sse daentender q nõ teme opodes de
deo ne pta nada sa alma py qela salu
¶ So q esto fez se for leygo deue op
lado ou os cligos q dissemos mostros
da justica scãtal da qta ou da qle loiz
hu acãecer qha escã necẽ aqta peccã
ca sen mte z sen damamēto do corpo.

¶ Mas se for cligo aq tal peccadencia q
fesse faz nõha deue dar atal pã ou
do sacramēto das ordijs fora ende se
degradasse p mētamẽt tollendo lhy as or
dys z dalhy adẽant nõ deue seer outja
uez cligo mais deue seer contado ant
os leygos maos nõ oleygo outjotal
nõ pode seer jecobz ordys nõ seer ca
ualeyo nõ deue acasar nõ vstij pa
nos de color.

¶ So se casasse ou fosse
casado nõsse podesca por aqles pã oca
sumero. E a pore os deo pssv meesmo
adãten nõ ha poder outje deas pã
senõ solze cousas assinaadas segundã
semosha ali hu fala dos casamentos
ley. xxxij qual he a peccadencia spol
lepne he aq chamamy puada

Dubita tanto q diz come o
seihorya. Espẽde ha hy out
peccadencia q ha este nome z esto he
qndo algũ q uay e nomayã longe
dessa qta ouq andã nuu enpanos.

meos z q qãga couedal coquesse este
de diuã couedo en longo ou atente co
qisse seya z cada huũ destes entada jã
na hu entãz tendo os geolhos ficãdo
jhezãdo nuse meo deo ou out opã
q lhy madãse ou insido o escapelãse
acãso da tũe seyte come lãlã meo d
uedo huã salda deãnt z outja de qã
z co tapeyo ou sem elle ou outja u
stidya ul depãno da color q semelhe
be peccadẽca outly madãsse qãtũes
fesso tanto no corpo ou no colo ou nas
brãcos **¶** Espẽde he chamãda esta
peccadẽca publica por q nõ tanfolãnt
aha epãz os q jrecebe enã qã hu hu
ladjon mais dũda enã outã q ssony
dlonge das suas po os homũs nera z os
comhosã q seyre qã mal z q mã delles
puãdãde z qisse maneyã de jhozã adẽo
q lhyã mã mte **¶** Foucãssy chamã pã
dẽca publica aq faz algũ qãdo ensta
fã en meessteyo ou en logãz dãptãdo en
q este hy entada suũda por peccãdo
grande q fez. Ca esta sse ha de faz en
maneyã q quãdo oleuãse aeste cãssã
stãmẽto qõ leuẽ con seley pãnt ant re
des q sabãã q por grandes eyos q hu
feytos ocussãã en logãz hu nõ pãfã
ca dalhy adẽant z nõ outã nõ huã da
q lããz cousãz qõ seyre pãã. E tal pã

ca come estas podela ha dar qualchi
 to qz q seia de nussa tam bem ao ho
 me q seia cligo qz leygo. Esta he asse
 quida maneyra da peendenta das
 hes q nomeamos **Q**uays atreya
 maneyra q chama enlata pua ha de
 lle faz enpuidade seendo aptadas tra
 lida **Q**uays hecebe enlogar hu seia
 mistos. Esta deue afaz todos cpaas ta
 da qsse offessaje deseo pecados z nona
 deue tardar ne catar tpo enqta facta
 mayz vy aela cada qa mest allueje
 da asse como ocusejmo no deue aten
 der fazo pa guarecer saensu mrdade
 mayz tomar o selho aela como saae
 mayz dignisa q poder **Q**uays deue
 faz opetador en no qjez alongar o tpo
 pa saar desseo ehos z pa saar desfa
 peendenta sem plonjamento ne hui.
 Ende por q enlata chama aptamento
 por ende posejo nome puida aesta
 peendenta. **ley xxxviii das soltunas**
enqntas maneyras as faz asta lgrta

Hey tam os peados os homs me
 que estam enelles demurfi que
 no pode faz. wa vda ne aney amor
 de deo. Ofende asanta gria q ueira
 de padada catou murtas murtas pa
 q fessim foras daghes atunecos de
 les por endias maneyras **Q**uays q

dam os q hecebe as offissoes aos q
 rillve ofessam **Q**uays qndo som da
 dos pdeez pelos plades mayores assy a
 me vpo audy appba seente offissimys
 os homs pode heceber aqles pdes **Q**
 esto he qndo qz q facta auidas pa ffaz
 lgrus oupa cofajalag au pa pontes ou
 pa espuas ou pa ouz bees enq ma pua
 dade ou mce. Taas soltunas q elles se
 zessem pda os peados qos homs au
 foytos de q tomajo peendeta pda z conta
 dos oup anos duendo qtho pda p dltas
 peendetas q ditos auemos seaz sezeje
 tal soltura come esta te pl por aq tpo
 das peas qa no auera enpntario semo
 yesse ou ne ounesse este mudo copda a
 peendenta qthys madao pa estes q dize
 mos no ualtra seno aos de seu bpa do se
 faz ende sseo auerasse aq bpa do de lgr
 hu os pdes auessim aser dades auer
 tal hego come este ualeya **Q**uays qthi
 bspes ou os patrychas ou os puidados
 benos pode dar rados aos qssow das
 faz pntias **Q**uays oque oq da apud
 se q he sobz rados plados. Como qz
 q aliquis ouz plados qpari dia pdom
 nono pode faz seno de quanta dia p
 qndo cofajta illima pua pdao au dui
 ano **Q**uays he qndo fite murtas lgrs
 en hui anda mayz oupa hui poder

podem ganhar parayso. **U**nde os
 piores são q falax e esta razão mostra
 pdejerito q este não pode ser. Carodolo
 bees qo omie fara por ganhar cama
 dedeo não nada metje ouuer assa san
 ha. **P**o como q q não te pl pa au
 assa qia valhathys e al calthv fude
 ntee endathys mais dos bees deste
 mundo. **P**em qualhys das peas
 tepoas e adudathys ouessy pa sayz
 mais ou esthemasse p ellas assas boa
 vida. **M**ays enqnto p ganhar
 pdom dedeo. e au seu amor p lhyz d
 parayso. nolhys nal ne hua cousa que
 fara desuolha. ne de ntee. estando epe
 cado mtal. **lev. xxxvij.** queos bees m
 nificados do pecado mortal som aleuht
 dos depoyz que faze peccidenci

Mortungados som os bees q os ho
 mes faze estando enpecado mtal
 case no pode p elles saluar pa ganhar
 parayse segundo diz ena ley ant desta.
Qse alguim omiesse fo esmolhas
 ou oute bees no estando enpecado en
 este pecado sobz dco depoyz caesse e ele
 p depar toda aqta daqles bees que
 faze e amoytuy garssya metje elle este
 desse. **P** depoyz q fezesse peen
 dete delle assy como el ressuatayado
 pecado q omiesse fo assy auita logo

os bees q feza atai q peccasse. **P**en
 sse deue todas estas esffortaz q todo mu
 vs pode dene estaje enpecado mortal
 poyz qos bees q estonte faze nonos au
 dam aganhar admoz dedeo pa enqnto
 eno seu heyno qudo morrer. **lev xxxv
 vij enqntas manias faze be os vias
 q no tenham ppol aas Almas**

Bem ffaz he tam grande cousa rta
 boa q no tam solamit vence os homs
 pa ella omudo z acaba seu feyroz come qe
Quays duida ganha enssa vida admoz
 dedeo q he sobz todos por q depoyz dessa
 ntee ua apayso. Esenapl q te aqles
 meesinos qos faze amy enssy qia faza q
 ve ende qia pl e qia be daqles p q he se
 assy como polos ntes. **Q**ate assy como
 lhyz te pl depoyz q mette os bees q faze
 enssa vida e este mundo ouessy lhyz faz pl
 os bees q som feyroz por elles. **Q**estes
 som enqnto manias. **Q**admeya he dz
 missas enqse faz ofaciao do corpo de
 ihu xpo nro sen q he mais nobre cousa
 q pode ser feyta ne enq aia mayor ver
 tude pa saluamto dos corpos e das al
 mas. **Q**dy he as oracoes q por elles so
 feytas enq nega adeo q lhyz aia ntee
 e os foos q lhos rogue. **Q**dy he as esmo
 llas q dam aos pobres ou en oute loga
 ros q ptece segundo hoq entede que

benj
13

teya ppolias almas dos passados **Ad**
 m. he os saunus q' hũa por elles seo
 pajeres ou seo amigos ou out' q' os q'
 qo' facta por elles. **Ep**oz estas quat'p
 nazoes q' os hoims faze por elles lhyz
 faz deo quat'p nitees **Ap**mevta
 he q' alguma assa fãha q' ha q' elles.
Adij q' alma as q' raze en infuo das
 peas q' am **Ad**ij he q' os facta sanz do
 p'gatorjo maye agusa os q' hy fazey
 por q' nã podejo q'z enssa vida ape
 endeta q' lhyz dejo **Ad**ijta he q' os me
 te empajavo hu som leguioz de m'ca
 au p'ca nã corta. ley. xxv qudes so
 as causas q' os hoims faze q' tee dano

Dano tee das Almas aos m'os
 dos m'os Almas causas q' os nuos
 faze por elles asy como q'ndo offorejam
 acabo dos Altajes **Ca**este nã deve
 seer feyto se nã aohome q' for santo por
 onjade deo cano pola donito **Ca**esso.
 mecho dizemos daq'les q' faze as so
 pulturas muyto altas ou as p'nta tãto
 q' se melha maye Altajes q' maymetas ou
 out'as causas sobeias q' se faze maye a
 p'zer z auocade dos nuos q' ho he
 abe nã apl dos m'os **Ca**ue tal he
 dos q' cobje v'cas couas to matees ou
 es osses z poe hy pam z v'nto z out'z
 mandas pa' d'ij apobjes **Ca**apo offi

ze enssã desmolla amonevta he
 ta maa enq'sse faz q' nã te pl do vi
 uo z faz dano aoinito por q' he feyto
 Ca be assy como aos boos nã empeete
 muyto seos s'oreja v'nt' z se ruz onas
 de se mudo assy nã te pl aas Almas dos
 m'os q' som maos fureyallos be n'elhyz
 fazeje grande onã. ley. xl q' p'ca de
 ue a au **Segundo** mada a santa l'gia os
 que faze doos polos m'os

Coetys fora os hoims q' ounejo q'edã
 Demuytas manas z muytos hy ou
 ue delles q' cyam q' q'ndo ho omẽ moq'w
 q' todo moq'wa tã be alma como ho cayo
Epoz esta desaspe facta enq' caepo au
 dando q' nã hũu omẽ nã se suat'p'ia
 nesse saluana p'ende des'p'caua as Almas
 z nãsse q'pam nepeeder nã faz p'cedã
 desse peados maye fãza doos q' q'anz
 dos z des'ag'usados polos m'os assy que
 alguns hy oune q' nã q'p'ia carnes nã
 beu' ata q' may'ia. **Ca**out'z q'isse matau
 a sas maos **Ca**ous q' tanto p'ob'm
 doo en seu ce'p'ã q' p'ca a'ho **Ca**os
 out'z q' meos q' isto fãza messãua as
 cabellos ou escallua ou des'f'izum
 sas capas nascaudoas ou enfendendo
 se o. alguns ossas ou se leyra d'ã caer
 enã de manevta p' q' p'ce be' se h'ã
 ou d'ua amonez **Ca** todas estas causas

fazia p' desprecando enq's metia adiaboo
 fazedolhu q'eez q' no solam'te p'dia os
 q' mo'na desu'u. **U**este era q'esia
 mu' d' n'aso Capoz des'ffaz' d'alma dos
 p'ru mouedor q'ndo oc'pe mouedor q' do
 ec'opo queda demone'sse no'sse p'ode
 des'faz' p' esse d'alma q' he dent' d' m'eto
 7 de n'aso. Ca esta tou'p' ha ob'onte quea
 p'roza 7 efaz' f'ez m'ave uob'z q' tod'as as
 ou'z animalhas 7 as pl'atas q'nto he en
 ue'z 7 sent'z. **U**opo no' possa f'ez q'o
 ou'e no'sse dea mu'yo nat'ualm'te q' do
 p'der acusa co'que ha d'u'ido ou'nde
 d'moz no' deue p' esse m'ost'az' ta' q'm
 pesaz' ne' faz' ta' g'ade deo p' q' f'aca
 ass' m'ee'smo d'amo 7 aou'zo no' tenha
 pl'. **U**ep' onde n'ro sen' deo q'endo
 f'icaz' os ho'm's deste e'po. des'fender
 ena ley velha q' deu amov'esse. q'ndo
 lhy ma'dou q' des'fenderesse q' no' f'ez
 ssem' doo polos m'toz. Ca p' n'ayso auu
 p'oz q' f'ezessem be' 7 inf'no p'iaz q'
 f'ezessem mal 7 p'oz ma'oz. **U**ede
 m'ays como auu' todos d'ne'su'itaz'
 eno dia do i'urza. **U**estes doos q'az
 no' f'ezessem ena man'e'ra q'os das au
 q'oz g'etes des'af'uz'oz 7 usau' ass'az'
 u'esse q'abulhass'em en' des'ffaz' m'ov'
 f'ezusa 7 ap'osta do home' q'elle f'ezera
 a'assa ymage' 7 a'assa semelhan'ca.

Uepove q'ndo ueo n'ro sen' ihu
 x'po q' tollheu os e'p'oz 7 a'g'm'dades
 deste m'undo enq' os ho'm's viuam.
Udes'fenderu' out'ly ena ley noua que
 no' f'ezessem doo polos m'toz. **U**este
 soy q'ndo n'essu'itau' o'filho da m'm'a q'
 disse q' no' cho'assem por' elle. **U**ou'cessy
 q'ndo n'essu'itau' a'filha do'p'na'pe d'ass'it
 u'atoga q' mandou q' des'fassem' d'ac'asa
 hu' l'azia n'ra todos os q' faz'ia doo p'ella.
Uu'ona q's am't n'essu'itaz'. **U**ep' e
 sto nos deu d'ac'enteder q' lhy no' p'azia
 dos doos. **U**am'osse ap'f'ev'tau' d'elles as
 d'm'as dos m'toz am't as en'bas't'au' mu
 yro. **U**ays bees q'por' elle f'azia m'os
 t'inha p'ol' **U**des'p'ov's os p'ud'es sc'oz q'
 ad'm'h'azo mu'ytos bees ena santa i'ur'a
 s'avele're'p'o q' no' f'ezessem doo por' elles
 7 u'ed'af'ono mu'yo aff'icad'ant' por' q'
 u'inh'a onde g'ra d'amo. **U**ep'oz esso di
 sse o'ap'osto'lo s'au' paulo q'non'sse cap'pi
 ssem' polos q' pass'au'a como faz'ia as au
 q'as g'entes q' no' ama' q'ec'ca ne' as'p'ran
 ca des'essu'itaz'. **U**Ca os q' s'om' bau
 t'izados 7 mo'sse no'sse p'dem' seg'uido'ase
 catolica. **U**ays s'om' at'ades carne os
 q' pass'am' d'u'u' log'ar p'io' a'nt'ra' eos q'
 f'aze be' u'a ap'ap'oso 7 todos os ou'q'oz
 u'a a'p'ei do' p'g'atorio ou' ao inf'no. ley
 x'ly q' p'ei m'e'p'ete os q'isse n'ascam' 7

carpe os nostros e descubre as cōnes dos nros
Doendo os deus polos q' mone polo
 amor e polo diuido q' co' elles any ou
 por outra razão q' any de certo deo faz aue
 do piadade de faze almas polos pecados q'
 any feytos e cobysando q'hy saca mree e
 lhy p' doe taes doos como estes son b'as.
Chaves os q' de pena os cabellos ouste mas
 cam os nostros ouste fete de gusa q' ven
 ha a lesion ou ante seguido diffemas e
 na ley ant' desta. **C**estas doos son
 maos por q' se faze por desajunetoz e
 epusa. **C**Por ende teuejo por be e esta
 beletejo os padres scos q' os q' desajun
 sa fizessem q'ndhyz dessem os c'itos
 os sajunetos da santa igna n'nos co
 lhessem en ella q' do ouiessem de d'is as
 opas ata q' fofessem saas das messadu
 ras ou des nostros ou das outras sep
 das ou mal q' ensy ouiessem feyto e
 sezesse pcedencia delle. **C**Valuo ende
 fea acaresse q' acesse engande ensi
 midade deasse remiessem q' moypa.
CCa ental letar como este deuethy
 acopez co' os sacrametos de deo per
 q' seia saluos e se no p'ra. **C**ouisse ma
 dajo pa' esta razão necessms q' q' do os
 cligos adusessem aq'uz acafa do mto
 e ouiessem q' faza noydo dando uozes
 por el ou choyando q' se temasseno ella

e nena meresseny ally hu taes doos
 faza. **C**Esto meesimo dizemos q' q' do
 teuesse o corpo do mto na igna q' non
 deue choyar ne dar uozes p'asse este
 ue dediz as opas. **C**Ca en ailla fizey
 todos se deue acalar e noyze adeo p'os
 mros q'hyz ana mree da fimas. **C**Esto
 se deue afaz mayornit' enq'nto difem
 amissa por q' estante co' fign' o corpo zo
 sangny de nro sen ihu xp' eata noy
 e ta' santa coufa he esta q' tado adde
 ue seer leyudo emente esto fezejo q'
 q' no possa p' elle viz de stano ne en
 barto no chigo q' confagraz. **C**Ally
 Alqui p'faz no q'endo leuar deo f'z
 deueno dentar fora da igna q' seia chigo
 e leigo. **C**Quando esta madajo qui
 leuadoo ac igna ou aacoua offezessem
 q' leyrassem os cligos de ffort q'illo de
 comedayhy alma adeo dizendo p'be
 fote elle aq'uz opades q' f'om estavel
 eidas. **C**Esto seia ata q' se cale. **C**Ca
 f'endeyo outy q' q'ndo teuessem os m
 tos eua igna q'hy no leyrassem. **C**Hy
 stros descubras. **C**Esto he por q' os
 homs entadados noisse mouessem a f'z
 doo por elles. **C**Quando p'p'om m'as
 pa' q' se Alqui beyrasse onta ouste de
 tasse co' elle eno leyto q' iustasse oyo
 dias afa e d'iqua e q' no yerebesseny na

Ita por hui meo. **S** vij do sacrame
to q' se faz na santa gra q' deue he
teber todo c'rao ena ha xxxi leys.

Sacramento do corpo de nro
sen ihu xpo he ho quar
to sacramento q' se faz na
santa gra q' deue a'p'cebe
todo c'rao. **Q**ua po seia louado pelo
baptismo e confirmado ena q'ceca pela o
firmato e l'upho ena v'ude de deo ena
alma pela ofissom seo corpo de nro sen
ihu xpo no hecebe q' se faz segun e cer
to destes out' q'lyz da es'f'ito co q'as
sabha guarday e m'atez no he co'p'do
c'rao. **Q**nde p'os falado auemos de
baptismo e da o'firmato e da p'cedencia
q'emos ora falay da unho q' se faz do
corpo de nro sen ihu xpo. **E**mo sta p'
q' na assy nome. **E**mo sta q' coufi
ue enssy a unho. **E**pa q' nro d'ce
na santa gra as missas e as opas d'
firmadas. **E** q' oct'go damissa no de
ue d'z mayz dia missa no dia. **E**p'
q'ntas nroes podem os c'raoz d'z
duas uezes missa no dia. **E**por q' nom
deue os homs leuar acur as missas do
dia por ayday q' he melhor douur ou
ca. **Q**ntas cousas faz e mest no
sacramento do corpo de nro senho
ihu xpo. **E**p' q' nro deue i'ntar

daqua co ho unho eno cales. **Q**do
sacrao q' soy p'meyo stabeleuido ena
dya Ep' palautas. **E**p' q' nro e faz
oct'go tres tres da o'f'ia p'os que he
o sagrada. **Q**de p'os metoz se deue faz
os caleses. **E**por q' se faz o sacrao se
p'igro dos corpos e p' q' nro deue
asseer de p'ano de unho e no douur
coufa. **Q** q' d'z missa. **E**p' q'ntas
nroes he assy c'rauada. **E**das tres
manas ena se cabha as missas esse
acabam. **E**do corpo de unho q' os c'raoz
deue ceer pa os enf'moz. **Q**de co
mo deue guarday. **E**na mana de
ue os c'raoz ho corpo d'ni aos enfer
mos e aos out'z. **E**comesse deue ao
nuloz os c'raoz ao corpo e q'ndo
oleua p' comugar os enfermos.
Qcomo deue faz os iudez e os
mouros q'ndosse encorajay como corpo
xpi. **Q**como os c'raoz deue rece
as p'rias l'uphas e ap'p'as. **E**dales
out'as cousas q' mest sem pa sup
dey onellas. **E**das p'elias dos santos
como deue seer guardadas e ayadas.
Qcomo deue seer unho p'ouados e
unho es'mepades os q' ad'p'ol'ho au
t'ga por seoz. **Q** q' de p'uncio na arze
as cousas q' se seer p'untate. **Q**ntas
cousas ha mest om' l'age pa seer v'da

Dadoyro. ley. pmevra enqntas maney-
ras faz soltura a santa lya.

Soltura faz a santa lya de duas
maneyras ou de muytas enduvas
dam os cligos ena peendencia aos que n
lhos ofessam ras outy dam os archieps
ros bispes qam mest audas pias lya
faz outa fustalas ou pa ponte ou peti
outas bees. **Q**os pdoes qos bispes da
ualem os decadahuu bispo adolos de
seu bispado **Q**uays no aos dos outy
Cyro seoz outyasse obispo daql logar
hu dam os pdoes. **Q**os qos archieps
dam ualete adolos dasas pponitaz
maye oq opupa da uale pado omito
do qndo ady te bispou alhuu bispo
acresse dar nono deue dar sende de r.
dias foja ende quando ofanta lya
q pode dar huu ano r no maye q seu
muytos lpos. **Q**ados estes pdoes q
os bpos r os outy plados mayate dam
assy ualeu comoq elles outydam. Ca
enqual q maneyra qohome fca en
menda desseo pecados segundolhye
mada a santa lya qte he delles eos
qa lya solue som soltes ras q letra
som legados ley ij que pol ve aos ho
mees dos pdoes qlyys dam os plados

Pedoes r solturas muy grandes
outya a santa lya aos estaos se

mundo de ena ley ant desta **Q**o
q muytos homs som q duuda e elles
r no sabe agra pol q ende ue bene
re por be os scos padres deo mostar
Qo disom q cada qos estaos cofessa
sem seo pecados ueyadey pmit r lhy
madam aqles agsse manifestra enq
maneyra fca emmeda delles q quitos
dias lhye outya de pcom atates lhye
Aluha r lhye miqua nye senhor ihu
xpo daql peendeta q amia necetu
da raq est reidos de opz en este nu
do ou eno outy enqgatoz vo **Q**esto
se entende dos q uiue enpeendencia qn
dolhy outya os pdoes ou afaze omays
agual q pode de poyz qlyos am outya
dos **Q**ata grande sey apudade que
no sen ihu xpo ouue aos pecados r an
tee qlyys faz r qlye qz faz a po elles
en este mundo no podessem copz sag pe
endencias q no qz qsse pdessem par en
de solamit q no moysse enpeetado no
ital. ley. ij. dos sacramentos. do cpo
de nro sen ihu xpo.

Pedoa dea os pecados sem dui
da ne huu aos estaos pols sacra-
mentos q necetu da santa lya. **S**anda se
esto dalhye qta p l faz be **Q**uays an
te todos elles dos sacramentos he m uel
r maye se ho corpo de nro sen ihu xpo

q[ue] sancta ena missa. Dasse os ouros si
 q[ue] sanctos aut obome aspe saluo
 e[st] elihu da gata dedeo rote en bo
 stado. **¶** Por esse mostra asanta lsta
 q[ue] coufas de ue quias da os clhos e
 na missa quida difem demanevra
 q[ue] seia dita sancta met por q[ue] ha mavoz
seta ena sp[iritu] de n[ost]ro sen ihu xpo
¶ Catodulas outs q[ue] cania rdize son
 por outra desto por ende nona pode
 d[ic] ent clho se no oq[ue] se ofundado
demissa segudo mada asanta lsta e
denca adiz en ajas catadas assu co
mo lata. En a aseta ou inea **¶** Ca
ata adeue diz enos dias diz separ.
¶ Ca aseta enos dias q[ue] no lsta se
stuaes **¶** Ca aseta denoa ena quapce
sma 7 na viglias dos scos q[ue] lsta pa
lanhar **¶** Ca outssu nas q[ue] to tempo
faz seta ende enos sabados q[ue] damas
afvcs ou bautismo q[ue] faze en ugil
ia de pascoa havor oude quapcesma
¶ Ca en eses dias po seia de partho
pedem anissa temecur ant da lsta
por ne cessuo made q[ue] ay desas l
q[ue] lsta dias **¶** Ca aseta ajas deueu
tiger as capas quado anissa q[ue]
pe diz por q[ue] lsta opoboa 7 uentu
della. ley. iiij. da comuho comoa deue
apreceber todo xpao 7 por q[ue] ha assu no
me

Comunho tanto q[ue] d[ic] como tou
 sa q[ue] he communal arados 7 enque
 any muytos pre **¶** Por ende en este
logar se entende pola corpo de n[ost]ro sen
ihu xpo de qual todos os q[ue] stas lsta lsta
partebres 7 deue precebe entodas missas
¶ Ca assu como pola comuho ganham
deo communalit os homs cada huu en
pre segudo sa uocade az almas 7 os co
pos **¶** Ca outssu ogaha todos e huu p
q[ue] lsta segudo entendimeto 7 lsta das o
bras Como pode ocstao preceber otro po
du q[ue] no preceba to elle aseta 7 antide
datdade **¶** Ca abe assu como olla he pa
da en nome de tes peffas assu he antada en
seer huu assu q[ue] enella ha pre 7 ne pode
seer q[ue] no ina entado **¶** Ca aseta melha me
desto ganham outssu deo obome en corpo
7 en alma **¶** Ca ena obra q[ue] sal destes dous
¶ Por ende este lsta ganham o me o deo pudadeu lsta
onde por estas partes q[ue] ditas duenas enq[ue] ha
comune 7 deo he homi he da comuho
¶ Capella son os homs gounaes tempo
ralit de par lsta q[ue] he comer de ter
po pa guafalo de mal 7 da alma pepa
lsta. ley v como he uiz coufa 7 lsta
da acomuho antq[ue] todalas outs coufas
Neb[er] coufa he 7 lsta acomuho
ant todalas coufas q[ue] lsta en comu

de Sabre enssy fampada p fampade. Co
 mo q en ella he o corpo denso. sen ihu
 xpo por q he chamada de sangue e da
 agua q saiu do seu sacro costado. **Q**uout
 acabada auit he opda por q en ella se con
 prui a sua qdade. **C**o he assy como p pali
 uia q disse o anglo a sua q soy auitado en
 ella opodez de padre e osabe do filho e a sua
 do spitu sco. **C**o assy pelas palais q diz o si
 ceidote q disse nro senhor ihu xpo sea sua
 auitade dicitada q se faz do pan e ue
 e do vinho sang e he ihu xpo copdo en o
 e en a hua ssem miquamto de deydade ne
 seu tabhamto de humanidade ne ssem
 salimto do spitu sco. **E** desta qsa ssem
 sntados opdamt en hui suando cada hui
 delles enteyo enssy meesmo demaneyp
 q no miqua out nesse pte nesse dessta
 se. **E** por en a estas tres cosas como
 q qhyg chame pessoy cada hui pssy
 todo he hui deo p auitameto. **E**
 desto posom os scos semeilhaca ao sol e
 q ha tres cosas seya e hime e acaetam
 to. **E** po q cada hui delles faz sas obras
 todo he hui corpo e hui spito e hui v
 tude. **B**utja semelhaca deo da caudea
 enq ha teza e panho e lume e q hy pa
 ra metoz esse meesmo he do home enq
 ha o corpo e a hua e a obra q sal destes
 ambos e do pisse entede q a hua que

he spital pdey q he padre. **C**o co
 po p seu filho ihu xpo. **A**obra pelo spitu
 sco q sal delles. **Q**uout sotez esta pa
 se apptoules q soy phylopho grande
 e os oute s sabedors natuyes p nouayon
 p deuyrtas mades q toda cousa que
 auiesse seoz seya q ouyha hy a auer
 tres cosas ofazedor e a uoortade e o sco
Co assy esto no pode se copda nem
 acabada. **C**o fazedor po q teuesse co
 q se no ouiesse uoortade deo faz noisse
 saua. **E** po q se se e podesse se no sou
 vesse no auer a offeyto aui Exeantia
 hy mest' estas tres cosas podes e saber
 e q se. **E** esta he a qdade opda e a
 opodez he opadje e osabe do filho. **E** o q
 se e o spitu sco. **E** como q esse nome e p
 sso cada hui todo ofco he hui por esse
 auitados en seoz hui cousa. **C**o he assy
 como o q faz a obra he chamado meesse
 por q a podes sotez todo. **E** a imaginaco
 de como deue seoz seya he en elle mee
 smo. **C**o out sso a uoortade deo faz. **E** po
 todo esto he auitameto en hua pesoa de
 sta qusa he eno padre a meesstra q he
 meest' mayor. **E** todo esto he auita
 meto en hui pessoa en esse enffajato
 do. **C**o no filho a uoortade a uoortade
 da cousa. **C**o no spitu sco he o copme
 to e a apustura q faz ssemosa e acabada

Dey

vij.

e q' sam dopader e da mee s'ra e day
 magnato e da s'ra **E**nde todo ho
 me deve entender q' deo pos estas tres
 manas entodalas cousas q' nono pode
 na faz ser en elle no ouesse cane
 hui no pode dar oq' no ha **E**por
 ende oq' ouie deu. **E**go hadao. **E**o
 q' ouier d'loa **E**douta guysa no
 pode ser **E**esta sca t'idade ta ne
 bz e ta sca e tam opda he q' se cohe
 ce p' entedimeto dauodtade sp'itual
 mt e se uee p' uista naturalmt e se
 en s'na p' ob' p' f'ra s'ant **E**esto se
 faz s'ntando corpo de nro sen ihu xpo
 de q' nos ue compda com ho. aas Almas
 e aas corpos e as ob'as **E**por ende t'p
 tade he en s' no bz p' ouisa e l'upha p' se
 mosua e s'nta p' ob'. **E**sta comuho to
 da necebz he de q' cada pe'oa e s'nta
 aptadim e ha humanidade ex'ceptim
Eca po deo q' to he en s'nta me'no nono
 pode ne hui veer ne ser t'gudo ne
 ofunido q' to he en nro senho ihu x.
 q' nro corpo tornasse en ser comer **E**
 toda couisa corporal natu'ramt pode
 ser comer esta **E**poys q' comer apo
 de aq'la u'ade q' aas ser corpo p' for
 ca coney q' cada quea comese quea
 comia co' el' **E**ssob' esta nro h'by
 hui s'nta p' p'nta e toda couisa que ser

detomey na en eila tres natu'ras **E**
 p'ueyja he auodtade. q' ha covicia aq' l'
 q' a q' comey **E**ad' he s'nta q' se'be de
 l'ia gostando q' nro h'be comey **E**
 u' he p' aq' ende ue q' nro ha comesta
 gouinando de l'ia **E**ndesse emede
 auodtade polo padre e s'nta polo filho.
Eo'ouamto polo sp'itu sco q' p' de s'es
 como s'nta auo'ca do vocado e osuboz. ley.
 vij. qual he assa'zo por q' de as missas do
 s'nta assinaadas na sca s'nta.

Oras assinaadas e estas estabete
 to de s'es padre p' d'is as missas
 e m'ho'as nroes por q' deue ser esto.
Edisom q' aq' d'is por q' ental o'ia
 p' d'is os s'ntos ap'it'os q' mandasse e
 c'it'ar nro sen ihu xpo e s'nta auo'ca **E**
 out'is por q' ental o'ia ueo de sp'itu s'nto
 s'ntos ap'it'os eno dia de p'nta **E**
 a o'ia s'nta ad'is por q' enta s'nta posto e
 na cruz e uessa o'ia s'nta s'nta e q' nro
 at'ia **E**out'is ental o'ia s'nta o' s'nta disapo
 los ad'ia q' s'nta aas s'es **E**ca q' nro d'
 d'is por q' enta m'ho' ena cruz e u' de
 s'nta co' alanca no costado e ental o'ia s'nta
 aas s'es **E**po como q' q' estas o'ias da
 s'nta assinaadas p' a cot'as be pode d'is
 out'is missas p' u'adas mt e de p'os destas
 o'ias at'ia noa **E**este he polos lau
 rez q' nro de s'es os ho'is e por out'is p' s'ntas

dicitur qd hys accete p q ne pode vye
 aestas fazes sobz dcaz **¶** He dese
 mo q todo ipso uera cadida ho corp
 de nro sen ihu x. seendo saio r poden
 do fazer. ley. vii. **¶** Como digo nom
 deue cantar mayz dua missa no

Quia no deue ne hui // du
 cligo mayz dua uoz missa no
 dia **¶** Ca be autemado he oq hui be
 pode diz r dignamet p o endia de sta
 tal be pode hui cligo cantar qoz missa

¶ Ahua quado comecate os galos dai
 tar **¶** Alhout quado comeca aluzetes a
 outa aaoza de testa **¶** Feste ne esta
 beletop assanta lra. sem nazo **¶** Ca
 pela pmeiya missa q canta denoyte se en
 tendo polo stado dos homis q soy ante

da ley qudo todos eja entecufas **¶** Un
 de du appfecia daq la noyte damissa q
 q gaires r os pebeos midaua entee
 upas **¶** Epola segunda q dize na li
 uoz se demesta o tpo enq eja os homis
 soa ley q deu nro senhor deo amoysem
 ca entete comecate dauey comhorca
 de nro sen ihu xpo pelos dtes da ley.

r das pferas w no apdant **¶** Sen esta
 lig mffuato eja amissa ante anoy
 re todia r comecasse officio della a
 luz respandeteja ore sed nos **¶** E
 pela q dize do dia aaoza de testa sen

tendo o tpo daq pta q he desque
 veo nro sen ihu xpo enq pta os homis
 alumeades r comhorca idadeyant
 como elle eja deo r home **¶** Spor esse
 se cometa ho officio damissa comen
 ho nado he anoz. ley vii q nro
 pode ocligo diz duas missas no dia

Diz pode ocligo duas missas no
 dia p oute nazoos q uo az q
 dissemes ena ley ant desta **¶** E to
 sepa se de poy q a missa fosse da
 moresse **¶** Aluui q ouesse de sstozar

¶ Susselhe daacresse deffaz annuey
 ssayo ou dediz missa de neque polos
 mtoz **¶** Susse ouesse ouesse de

poy q ouesse da amissa no dia
 sobz queesse alguu hom onjado q
 quisse ouuyz missa dssy como p
 ou tpe ou eut plado alguu nro home
 sen ouesse no ouesse quidado oca
 po x pa comuizaz os enfermos p que
 ne meyssey sem comuho **¶** Susse ne
 mhas q se sem faz faz vedaz r no ou
 uessey aut chro qhyz srezese as hee

coes por qual q destas nazoos pode o
 cligo diz duas missas no dia p se
 ena pmeiya missa ouesse cossuindo
 aq vmbho qhy deyta sobztoz dediz
 qudo os lana de poy q ha peccando
 o tpo daq no pode de poyz dize any

sta segunda. **E**sto he por q̄ n̄ se cria
 ium. **E**sta por se receber a ostra z vinho
 q̄ se faz tempo z sangue de n̄ro senhor
 ihu xpo q̄ndo he consagrado n̄osso de
 sianha por ende o home. **E**sto he
 por q̄ n̄ he comer de corpo mais da
 ama. **E** outro ocataz da missa uo na
 deue d̄r soe ant̄ deue auu o sigo h̄m
 companhia de meos q̄o auide adizeli
 lev y como n̄o deue os hom̄s levij
 domuy. **A**missa do dia

Estabelecido soy na santa igreja
 peles padres sc̄s q̄ sigo n̄o
 dita maye dia missa sendo endias co
 rados ou p̄nhaos certas segudo he d̄to
 ena lev ant̄ desta. **E**sti deue ascer de
 dia comosse faz Domingo ou quarto ten
 pora ou quizesima ou out̄ dia q̄ seia
 pp̄rio oficio desse deue adiz amissa q̄
 seia festa q̄ n̄o. **E**ssob̄ esto sepeen
 de a santa igreja. **A**lguns por q̄ enssa
 uentade t̄e por melhor domuyz ou
 tras missas ca estas sobz d̄tas assy co
 mo d̄r p̄soade ou de sancti espiro ou al
 guas out̄s por q̄ essa entendendo
 mal cuidando q̄ he melhor domuyz e
 pas missas q̄ as out̄s q̄ s̄m estabele
 cudas polas padres sc̄s. **E**n̄o tam
 solant̄ sepeen de a santa igreja este
 traas q̄ any por costume deiz estas m

stas. **A**mas ainda os q̄ que se ouuyz este
 euagelho denp̄ncipio erat ubi. **E**uidã
 de q̄ ha este melhoria ca outro euagelho
 lev i. **Q**uãtas cousas sou mest̄ en a s̄nta
 ho corpo de n̄ro senhor ihu xpo.

Consagrar n̄o deue o chigo o corpo
 de n̄ro sen̄ ihu xpo quando disse
 amissa ameos d̄auer estas tres cousas. **E**
 pan z vinho z aqua. **E**este pan aq̄ chama
 festa adessez. **E**sta de festa de d̄cto ama
 ssada consolant̄ e aqua sem formeto z se
 misq̄ameto n̄e h̄m. **E**deua se o chigo
 muy h̄pham̄. **E**no deue apoez vinho
 consolant̄ eno calir sem aqua mais a
 nbos os deue amissar h̄y. **E**sto he p̄
 q̄ sayu do costado de n̄ro sen̄ ihu xpo q̄nd̄
 ihu de se alantada sanguy z aqua. **E**
 se pan por m̄idasse uo aderyam̄t̄ eno
 corpo de n̄ro sen̄ ihu xpo z o vinho z aqua
 o sanguy pelo poder z polas palauas s̄ntas
 q̄ diz o chigo q̄ disse n̄ro sen̄ ihu xpo eno
 dia daq̄nta festa d̄cto q̄ndo tomou opa
 z o vinho z desse as ap̄stos este he o meu
 corpo z o meu sanguy. **E**q̄ndo estas pa
 laus diz o chigo deue d̄lcar a esta quea
 veia opoico. **E**nto deue afficaz as re
 tes os geelhos en̄sta z d̄lcar as meoas
 adeo. z d̄z adeyore ihu xpo z beengo o teu
 nome sc̄o por q̄ remissi o mudo pelo teu s̄po
 z pelo teu sanguy. **E**supode s̄z out̄ q̄nd̄o

q' se d' en aq' tempo ou en aq' s'zo
ley. xij. por q' s'zo deue da uita da
qua com ho vinho

Uinho e agua deue mistar oculto
no calz quando ofagga ho corpo
de nro sen ihu xpo. **E**sto he p' tal s'zo.
Capela vinho entedemos asanta s'gia q'
he ihu xpo. **E**pela agua entedemos
opobos dos c'taos. Eude quando se auita
aagua co ho vinho no calz entede
sse q' se auita os pobos dos fies ahu
y enq' q'ee. **E**por esta s'zo no deue ho
clito nelhy p'cece defaz este sacficio a
meos daues vinho e agua. Casso se
zesse como vinho e no mistasse hy aa
gua enteder s'ia q' nro sen ihu xpo epi
ap'ado dosseu pobos. **E**usse et ouue
sse hy agua se ssem vinho comecayia
aapartar opobos dos c'taos delle. **E**
por ende no deue affaz ofacficio ameos
deser mistado en hui obinho e agua
Ende oculto q' tal ap'amento come
este fezesse fapa muy grande esse. **E**
por ende no deue seer onfado defacfi
car o corpo e o sanguy de nro sen ihu xpo
ameos defaz ant' muy gra pcedencia
daquel ep' q' ses. ley. xij. por q' ofa
cficio sey estabelecudo enq' dia e p'
Ihu xpo no s'zo sen q' palauz.
Vidadeyo deo e hom' quando as

necebe morte por saluar omudo esta
beleceu p'sy p'mey p'ant' este sacficio
p'sy meesmo aq'nta feyta da dea
q' do comen co sey decaplos com apam
e ho vinho nas s'as maos. Edisse e
ste ne omeru corpo q' por ues seera tra
udo. **E**sto fazede o miha nenebra
ca. **E**por ende o husom depoy affaz
cadadu asanta s'gia por auete os hms
p'dom dos pecados q' aufadant' faze cada
dia. **E**anda sem aq'ntas palauz que
elle disse aq' dia ama ant' d'ro assens
discipolos. **E**u se p'my e vinho uino q'
do ceo dea. **E**ap' comet deste pa uine
ra por senp. **E**fapa q' d'acy he auita a
rue por uida omudo. ley. xij. por q'
s'zo faz oculto tres p'tes da esta de
poys que he sagrada.

Date oculto aq'nta ena m'ia de
poys q' he ofagada en tres p'tes
Das duas te nas maos e a t'ceya de
ta no vinho eno calz no q' vinho
q' consagga. **E**das duas q' te enas ma
os ha hua he por dar gracas. udea polos
q' s'om empapayso. **E**ca out' por uita
hy polos q' s'om empulgatayso. **E**ca
terceya q' met' eno sanguy he por no
gar hy polos q' uine eneste seyte q'ntas
p'doe des seu pecados. ley. xij. de
tes met'nes se deue affaz os calzes



Calezes son chamados aqles va
 les enq faze os sacffiaos do c
 po de nro sen ihu xpo z do sangue
 como qz q pmeypant eno comeco da se
 vees os padres scos affazello enuasso
 demadeyo z deuydo depoyz teue por
 be a santa sgra q sacfficasseny en elles
 p estas pzaes Por qo calez denia
 deyo no he tam suado como adome
 tal z enta p elle aqillo q en elle me
 te **E**por ende sicapa por ende al
 gna coufa do qly meca z de sanguy
 de nro senhor ihu xpo por qo chgo
 nono podeya osunir z pdaunt como
 denia ne ouessy nosse podeya bey
 lauar q ne ficasse hy **A**gna coufa
Eanda no teue to be qo ffezessem
 enuasso de uido por q he fraco z qba
 pva ligeytant z poderessa uestez q
 enelle esteuisse **E**por desmar e
 ftes pzaes soy estabelecido q nom
 ffezessem isacffiao seno eno calez
 douo au de pta **E**sto he ponia
 do sanguy z do corpo de nro sen ihu x
 Epor apustusa da santa sgra **E**po
 enis pzas pobres q no podesseny au
 taes **C**alezes come estes vno pode
 auer destamho **E**deno huu metal
 out q isee possa nono deue ffez seno
 dalgum destes tres metaes sobz dcoz

Casseos ffezessem de ffezo enffugetee
 cepra **A**guha z nosse podeya be lauar
Edecoye ne daffame nones deue
 ouessy affaz por q sson metaes que
 qual qz q p elles usasse deuen dally d
 uootade decabhar q deue a seer gual
 dado q no acasta q ptebe acorpore
 sanguy de nro sen ihu xpo ne dechubo
 nono deue faz ouessy por que he nro
 z tinge senp z nosse pode ue **A**lmyh
 ley xv. dos corporaes por q deue fz
 delinho z no douca coufa

Corporaes son dcoz aqles pmoz
 btas q pae sabzlos calez z a
 q os coue qnde faz octigo auo pagado do
 corpo dny **E**estes no deue seer desfi
 go ne depano tanto mayz depano delin
 ho puz z bta **E**sto faze enffugetee
 por q nro sen ihu xpo soy enuolto onpa
 nes delinho quido ametejo eno sepulcro
 Po estes corporaes q disse nos deue os
 bpe abeuzer ant q diga amissa co eles
 ley xv. q q diz missa z p qachama assy

Chamada he missa o offizio q faze
 os chgoz qnde co pagta o corpo z
 osangue de nro sen ihu xpo **E**missa tau
 q diz come coufa enuada z esto he p qto
 pzaes **A**lhuia por q opozio enuuo octigo
 ades q uoye por elle **A**ly por q deuz
 vdaeytant enua hy ffez qnias que



necesse as orações de povo **Q**uando por
 q' deus padre emuou esse filho eneste
 mundo q' necesse fosse carne de santa m. e esse
 missa deus faze **U**enebracia subito santo al
 tar **Q**uando p' q' ihu xpo por emuado
 deste mundo a padre por portalo polo hu
 manal lnhate dos homis q' huz p' deu
 sse **Q**uando ende diz octuio na funda
 da missa se missa est q' q' diz tanto ude
 nos caemuda he **Q**uando estas papue
 as som peqnas grande entendimento
 haun **Q**uando tanto q' diz como auos si
 ces estas segudo ha esna q' he enu
 ada aos ceos fazede boas obras p' que
 mezesades huz ali de pors q' deste mu
 do passades. **ley. xvij das tres ma
 neyras enasse acaba as missas.**

Acabasse amissa en hua destas
 tres razoes dizendo octuio na
 funda della se missa est ou benedicti
 moe dno ou se q' estant impate **Q**uando
 no he esse p'azo. Da nos dias das se
 stas encaentura q' tanta **Q**ue dno lau
 dano e gloria inexcelsis e aleluia
 deue diz se missa est **Q**uando clige
 quando esto diz de uesse tornar o pe
 veo e todas as q' este ueje na gloria.
 deue responder deo gratias **Q**uando
 o ho se entende abeyto de nro sen
 ihu xpo q' deu aos seus discipulos q'

do sobra aos ceos onaque data em
 dia de juizo dos boos quando dize vij
 nide beentoe e necesse de offeyno do
 meu padre q' ues esta q' uisinhado
 dele cometo domado **Q**uando se fa
 ney se enasse acaba amissa he quando
 tanta depejem palas almas dos passi
 dos **Q**uando octuio na funda della neque
 scant impate q' q' tanto diz come q'
 folque en paz **Q**uando os oues deue
 responder ame **Q**uando cada hua de
 stas tres manas sobz ditz enasse acaba
 amissa se entende q' manda octuio

as q' stam ena gloria que se possi
 huz **Q**uando q' se uam ant q' esto seu
 deo ena en fazelo e deuelto affrontay
 osseu plado ou seu clige saluo seu ame
 sse ounda ouca. **Q**uando **Q**uando se
 zesse por aliqua causa q' no podesse es
 cusar. **ley. xvij. como deue guardar**
ho corpo de nro sen ihu xpo e todo
sempre pesa as enfermas

Quando sugade deue teer todum
 os cligos ocupe de nro sen ihu
 xpo p' conuigar os enfermos e os oues
 q' amiessem mest **Q**uando asenta q' a
 mosteu q' causas ha mest p' consagra
 lo teue por he outiso como deue qua
 rdar **Q**uando q' q'ndoo quisessem
 guardar q' romassem nuy amidesant

Le. 6

vij

congruente omnia et opesessent enlejar
 limpho et aptado q' fosse congruente co' cha
 ue deguusa qo ne podesse ne hui to
 mar pa sy' Alguia nemysa co' elle ou
 q'ssy mandou q'a q'ma fosse scyada de
 sta meesma guysa **Q**uas d'igos queo
 assy no sezessem q' fosse uedados
 por q'es mezes do ofizio e de beneficiao
Qesse pehi ueuyta p'ssa culpa onom
 quydando adocesse Alguia esse ene
 staz couzas q' seu p'ladelhyz posse
 mayor pea se quido visse por bem
 por p'azo. **lev. xv.** como deue dar
 os d'igos danussa ocozpo y' aos enf

Esser mo scendo Alguia q' / mos
 q'ya comungar deueo adenuar
 d'iz ao d'igo danussa q' aduga ocozpus
 xpi cas q' necob' **E**o d'igo meesmo
 o deue aduz e seno poder pensim
 dade ou por outa p'nia grande q' ma
 podeo enuay adenfmo p' hui em
 gelysye **z** p' oute home ne malloy

Quando q's leuar deue v'sty hua
 soliz poliza e hua stola ao colo que
 seia limpho e leualo onfadant com
 q'ra tenoz ant' s'seo peytos coberto
 co' hui p'imo may limpho. **E**deue
 faz leuar antessy candea atendida
 pa dar acutender q' aqua hostia q'
 leua he lume v'adonje e p'duauyl

Quando deue leuar qus e aqua
 beeta e hua campu ranguendo p' que
 enteda os homs q' ventu e sse omles
 adeo enseo cojaco e q'oesca ase en
 elles **Q**en esta maneyra deue auy
 ataa q' chegue acenfmo depoy queo
 onuey comungado oenfmo deuesse auy
 may aq'gia e aduz esse meesmo otanz
 ou aroufela ou aq'lo enq' leuou ocozpo
 de n'ro sen ihu xpo e n'ro deue dar
 acoutjo qo aduz. **lev. xv.** como sse
 deue omldar os d'igos ao cozpo d'iz

Dunhu deue os d'igos onfuz mo
 sen ihu xpo deuotade e de sey
 to **E**sto nono pode faz comydant seo no
 havytate e tenete enq'ntas maneyras
 podeje **Q**por ende teue por he q'pi
 ta q'ria q' assy como os homs deue fary
 os g'colhos omldosim q'ndo alia offeu
 cozpo na q'ria danussa q' de sta meesma
 guysa ofezessem quaddo leuassent soja
 da q'ria pa comungar Alguia enfmo **Q**
 demays desto por onfado cozpo de n'ro
 sen ihu xpo madamoz q'sse encotajew
 co' elle leuado da q'ria q' uaa oelle co'
 meoz ata acasa hu oleuaje au' ataa
 cabo d'apua huo achaje **Q**esse me
 esmo deue faz os outz d'ig'la p'nia ata
 q' chegue. **o**cl'igo acasa bu he aquele
 q' uay comungar esse Alguia fote eua

Valgados de uescadecor desas bestas .
Qeste tal logar for qo no possa ffais
 deuenisse colhet daigua p q possa oculto
 passar pelaigua sen embargo ne huu. Ca
 sse os hems se entocassem co ellhey tess
 cal q fosse p. **Alguu** logar apoe de cepuau
 aelle porthy faze offa qnto mayg deue
 faz aeste q he nro sen ihu x q he ney
 sobz todos os neys z sen dos deos z da tpa.

Quo se tal fosse ologar q ne huua de
 stas cousas sobz dras no podessm faz de
 ue mostrar omuldade en out maneyra co
 amayoz uenejeca affata q podeje offaz

Qnde todo cstaõ q contra esto fosse e
 naya .j. deo. z q. affe z darya maao exo
 plo de sly z caepya enculpa p que mejece
 nra gra pea selhy fosse puado. **ley. vii.**
 como deue affaz os judeos z os mouros
 qndo se entocasse co ho corpo de deo.

Hataete aas uegadas qos uideus
 z os mouros se entocã co ho cpo
 x qndo leua pa conuigar alguu en fmo
 segundo diz ena. **ley aut desta.** **Q**ep en
 dizemos q qual qz dos outg q no foje da
 nossa ley ou dno teuef se entocã co ho c
 po. x. q fara be sexelhy emilhaz qd assy co
 me faze os cstaõs por q esta he abtude z
 aoutca no. **Q**uays se esto no qsem fazer
 mandamos qsse tolha daigua p q possa per
 ella desenbargadoamt passar. **Q**enqual

qo assy no fizesse desqthy fosse puado de
 ue ofulgador daqil logar hu acateer ome
 ter en huu carcer z iazer hy ataa otercar
 dia. **Q**este p esta pea ano escarmetate
 z ofez out uez mandamos qthy douje a
 pea z q uisca hy vs dias. **Q**este p esta pea
 no escarmetar z ofez contra esto. **Q**atep
 teyja uez mandamos qo pndany z qo adu
 gra aelhey z qthy de tal pea qual entend
 ca mejece sobz tal feyto. **Q**uo se elhey
 for ta longe do logar q esto no possam faz
 tentano he guaidado ataa q elhyellhy de
 aquela pea q mejece. **Q**esto mandamos
 por duas rrazoes. **Q**huua por q os judeos
 z os mouros no possam diz qhyvs faze
 torto z mal enosse semhoyro. **Q**outca
 por esses iuzes ou os outg qo auue
 ssem decopz justicia en elles noisse mo
 uenem afaizhyg mal co covyta da
 uer osseu ou por sabor q auue sse daimy
 faz mal enos corpos p rrazõ de mal qpe
 ca que any co elles. **Q**esta pea sobz da
 noisse entende seno daqilles meyras ou
 dos judeos q ssem mojadois enos logares
 denosso semhoyro. **Q**uays sseffossem es
 tanhos q ueessm douca pre z no. ssa
 bessem esto no teemos por bew q cayam
 en esta pea salvo sse. **Alguus** fossm ende
 sabedojs z fizessem .j. esto maliciofante
ley. vii. como os **cligos** deue teer as

o

Litas linphas e apostas e as outas
coufas da santa lra.

Limphas e apostas deues os cligos
ateer as egras e as outas coufas
q som mest pa fualhas assy como ca-
lezes e qizes. E as uestimentas co que
dize as muf egras e todas os outas pmos
apoe por apostas solzlos alienes enas
pafedes

Qua poves o corpo de nro sen
ihu xpo se cõsagra en ellas quysada cau-
fi he q todas as coufas q som mest pa
seu furo q lra linphas e apostas

Estas uestimentas e estes panos q som
mest pa furo agra nonas deue aduzos
cligos ahoins q husew dellas enas ou-
tras coufas

Quando as uestimentas que
foe beetas ouueje mester deas laua-
re os diaconos como meos cligos da
lra odeue afaz

Eos corpos de deue
lauar os ptes enes batos be linphas
q seia todama guardados pa esto e qos
no meta aout furo

Quando estas
uestimentas e estes panos foie enuelh
caides ou notas de quysa q no seia q
fades pa usar delles. deuenos quzy
mar e nonos deue dar ne uendoy ne
mercias en outas coufas q seia afuro

dos hoins. Cao q he dado pa furo adeo
no deue depove seer dado pa furo out
furo

Esta deue seer guardado

por tal q noisse assanhe deo q apoboo
malant e lhy de pose deo .margamto
Ca assy conteteu aelhey baltasar q tomou
os vassos e as outas coufas do templo de
lhtim e fuisse dellas como no deuya. e de
meyu poren nesto sen ihu x meteu seu
neyno en poder dos emygas. **lex. xxviii.**
comodeue seer guardadas e anhadadas
as heligas dos scos

Honnametos chama as las coufas
ptadas q tee agra aposta e onhada
assy como diz ena ley ant desta.

Esto a
qlo q lhy mayor onha fiaz. salue o corpo de nre
sen ihu x. som as heligas dos santos cuos
corpos foio canonizados q qz tanto diz
como outas por scos

Esto no pe-
de oute foz seno agra deffoma. **E**stos
todas as outas heligas deue teer enlogar
linpho e muy onhado

Edeue seer muy
guardadas e onhadas de tal maneyra que as
no possa ne hui fustar ne tomar pa uee-
las ne doutra quysa sem ppa dante que
as any deuez e de guardar

Enonas de
ne sacat dant logar du seueje pa mosthalas
por gaanhay por cobyta dallas ne as deue
vender ca as santas coufas temporales esto
no he nas spitaes

Ende qual quer
qas vendesse peayta mortalmt. ca fapya
simonia. **lex. xxviii** como deue seer guardadas
e onhadas as heligas e onhadas

||
||
||
||
||

Santo qz diz como consta firmada e
 bem **C**esta firmada se entende
 affirmadaunt pola se. q omnes e polas boas
 obras q se fez en ella por q chegao asime
 stado da gra qsse no pode mudar **C**Ca
 os homs q taes fazo ensta uida mejetem
 de seer santos chamadas depoy dessa m
 te **C**po ne hui no pode auer este
 nome sen outgamento da gra de honra
 Eao apostoligo deue mandar pmevja
 mit de q vida sey oq qf outgar por se
 se fosse p amor de nro sen ihu xpo m
 tos qalhos e se unen en castidade
 e fez outg obras boas **C**deue asu
 se epa de boa vida ou de boa fama enq
 la tja hu moçua. Esse epa mansto ou
 omidesso e sen mal **C**ou entaes ce
 me estes enura deus assa qta **C**
 outssy deue pntar se soy p seijudo
 ou marreyado por amor de deo ou p
 enparar ase **C**am outssy desaber
 se fez milagres ensta uida e depoy de
 ssa mte e quies sojo **C**quando todas
 estas cousas e outg semelhates dellas
 souboje certant delle **C**ento opode
 oapostoligo outgar por seo concoselho
 dos caudeaes e fazelo asu e aos plades
 conselhejant e aos outg homs boos
 q hy foje p q seia ende te **C**estabele
 ce p hy festa e opas e mandato esener

nomas tilego Catal como este chama
 canomizado. ley. xv. q de pamento
 ha ante as cousas q se ffaze p melame
Datura he feito de deo e elle he
 sen e fazedor della **C**ende
 todo oq pode seer feyto p natura fazeo
 deo **C**edemays outg cousas hy ha
 q no compje opder della **C**Ca dnu
 tuya no pode leuay ne desuayse
 de obja segudo aorde ceita qhy da
 deo por q obiassem assy como faz a
 noyte e adia e spuy e caentuya **C**
 utssy qes tepey no neconha assas isa
 zoos segundo omeuamento ceito do ceo
 e das stellas enq por vruide e podes
 do dnuay amata ne pode faz queo
 pessado ne desce nda e qo leuha no
 sabha **C**por isto disse apstoules
 qa nata noffe ffaz nobraz encorajo
 Esto tanto qz diz como q seup qu
 da maneja toja e odem ceita p que
 obje. E outssy no pode faz algo de ma
 da maye todo oq fiz p ella que qse
 saca da lguia coua assy como hui e
 lemeto do outgo **C**edoes os qte
 elemos deasse geeta todas couas
 naturaes e postas maye fiz todo e
 xto. Epode fiz maye. j. este ordemha
 meto assy como faz asu q nate aou
 ete e uay aduete e qsse roma au

De

uy

pvente p aqta necessua capessa ante
 qste pomba segundo fez p nago dezoch
 ras quando tornou quinze graos aqas
 Sauda pode faz oeclypsu estando a sol
 e Almba ena pessom assy como soy ho
 dia daparro de ihu xpo. **E** pode fazer
 de morte vna q ueu assy como pessu
 citou lazage e fez veer oq nateu como.
E soueissu pode faz as cousas denada
 assy como fez omudo e os qntos e os coos
 e as effelas q no sojo fevtas dale metos
 no douca mona ne matava. **E** faz ca
 dadia as Almas de memento q som e
 nos homs. Este poder he apustadmit
 dedeo e qndo obja p elle oq faz d'enthu
 milage por q quando aciete he cousa
 maravilhoza aas gentes. **E** esto he p
 qos homs veer cadadia os fevtas denati
 E por ende qndo Alguia cousa se faz q. ella
 maravilhanse ou deue maruimr qndo
 aciete poucas vezes. e entense ha de
 maravilhar como de cousa noua sjan
 ha. E de po falou os sabedor co srazo que
 disse mltage he cousa q ueemes mayx
 no sabemos onde ue. **E** esto se en
 tende quate he de povoo amunalmit.
E de aas os sabedores antigos e ente
 duos he entende q aqta cousa no po
 de sraz nata ne artificio do homie ma
 is depodes dedeo ve tansolamr e no

oute. ley xvij. quatas cousas. ha
 mest omilage pa soer certo e vadeiso
Milage q. deis obja de deo marau
 ilhoza q aciete e he sobeta nata
 usada de cadadia. **E** por ende aciete
 poucas vezes. **E** pa se teudo por vda
 deyo ha mest q ma ensy quate coufas
E d'pna q venha dopoder de deo e no
 p arte. **E** assegunda q seia cotta nata
 cadent qnta noisse marauilhoza os
 homes. **E** d'uy q venha p meretimo
 de santidade e de bondade q aq. em
 aq. par qo deo fez. **E** d'qta q aq. mlti
 me aciesta sobe coufa q seu acostu
 meto da se. ley xvij. dahunto que
 fazo aos enfermos

Dente seendo Alguu densy
 midade qo agtasse qse des
 enpasse dessa vida de ueno unger cam
 alio beento. aq chama oho dos enfmos
 por q os vugue co elle na enfy midade
 qndo queje mojer. **E** chama aeste sa
 cramento enlati extrema uncao q quez
 tanto diz come opostumeojo vngime
 por qo necete as ctuos en fim de sa
 vida. **E** esto mandou sraz a apostolo si
 trazo qo sseessem os chitas da mi
 sta segundo ei diz ena sapidola. Se
 Alguu enfermar ante nos fazode vng
 as ptes da iga que oje sobe elle e

ppe vngendo to este oho eno nome
 dedeo. **Q**esta vna sedene faz endy
 logares. do corpo. enos oho. e nas ope
 has. e nos naryes. e na boca. enas
 maos. e enos pees. enos lombos. e nas
 mys. e as molheres ena cabuygo. **Q**u
 esto ofaze estes logares p q' p' os
 neyos to que maye p'ca os homy.
 ley. xxvii. **D**a unco q' todos esta
 os deue filhar e q' gaanha ende
Pedendo auez todo vstaõ ou c
 staõ o sagramento da unco q' fazem
 aq' en f'moz. Segundo diz ena ley aut de
 sta deueno peccar e n'osse deue escusar q'
 no tome caso f'zesse. despcando f'z' pe
 cado mortal p' que esse no pode p' saluar. **Q**u
 esta vna gaanha tres bees aq' l'ez q' a to
 ma. **Q**u p'meyo he q' l'hy d'adeo mayor
 q' aq' p' me tres l'hyz eucopaco desse pepe
 ende se. dos maes q' f'z' o. **Q**u segudo
 q' l'hy n'guia se peccados. catolhe todas aq'
 l'ez q' chama. venias. Segundo se mostra
 desusso enas leys q' f'za esta n'zo. **Q**u
 terço ne q' l'hyz deua ha enfirmidade que
 any d'allys da efforce p' no teny tanto
 amorte e cofortas p' que f'zam maye d'gu
 sa ley. xvij. aq' es no deue dar o sagramento
Houco chama todo da unco
 home ou molhy q' ha p'dudo es'io
Qesto he enduas maneyras. Ca h'uyha

hy q' n'ca ouuico r'auco q' ouuico p'de
 p'no p' enfirmidade ou p' seida ou p' acoy
Qu de q' q' q' aq' de sta n'ite f'z con
 tuado ental loucya n' l'hy deue adar
 o sagramento da unco. **Q**u q' n'ca ou
 ue s'isso no pode peccar. **Q**u por ende no
 ha mest' este sagramento p' se q' q' p'deu o
 s'isso demandou esta vna aut q' p'desse
 deuelhy f'z' d'ado. **Q**u este meesmo de
 ue faz. secolhar o s'isso de p'oy q' p'dem
 e odemandar. **Q**u ou' s'isso d'izem q' esse
 Alguu menyho ueesse acufymydade
 aut do tepe q' p'desse peccar q' no deue
 vng' p' d'ista n'zo meesma q' d'izem
 dos sandeo. ley. xvij. do sagramento que
 hana o' dem da q' p'zia e do sagramento
Qu p'dant he d'io enas leys desu
 s'isso Segundo asanta l'g'ia mostra
 dos cunq' sagamentos dea f'z' emoz ena
 te no comeco deste titulo. **Q**u maye por
 q' do seito he sagramento q' he na orde da
 cleuzia he d'io eno p'meyo e no segudo
 e titulo que sou de p'oy deste q' f'za das
 l'ades da santa l'g'ia e os out'z ch'oz. **Q**u
 t'io mostra nos quat' l'up q' f'za dos es
 posyos e dos matrimonyos. **Q**u por en
 de no teemos por he de d'izmos aq' de
 l'ez por q' no d'oyassemos as n'zoes.
Qu oq' quis s'aber as couzas q' p'ca
 te aestes doo sagamentos enos logares de

Amo 6

fusse nomeados os actuaes apdmt. lev. rrrj. q' p'ca mejece os q' no q'ce os sacra mentos da santa Igra.

Mejete soffice gram pea os ctuos q' no queje q'ce os sacra mentos da santa Igra de q' salamos enas leys de se ditos. **Q**ua poys q' me me am de c'ba os deueno aser ena se enas abps. **Q**por ende qual q' ctuo q'os sacra mentos no queje aser como a santa Igra mada deue asseceber ap'ca q' he posta. q' os ejeies de q' salamos ena postamey p' rida dese lu. **S. viij.** dos plades da Igra q'a demostar ase rdar os sacra mentos en que ha luy. lley.

Nomamos enas ditolas q' som ant deste dos sacra mentos da santa Igra rda se como os deue os ho mes aqeer r'asceber. **S**egundo on dnhajo os padjes say. **Q**u ay q' q'amos d'z en este dag pessas q' aos ho'ns deue ffal entender asse r' d'nhajs os sacra mentos. **Q**estes som os plades da santa Igra q' am demostar r' de p'guntas p' rido of dnhamento de nro se' nro e'po. **Q**ua som reu'dos de casti r' os ho'ns dos peccados q' faze. **Q**u' cae q'emos aq' de p'ca p' q' am asy nome. **Q**por ende q' ffal p'ntes

os legates q' t'ra. **Q**ua poder am. e como deus seer leu'dos r' apostulados. **Q**u' q'es deue seer essto meesmos. **Q**u' causas am de ffal p' rido desse officio r' q'es no. **Q**ua' causas am ad'pender r' o' aq'les q'ly'z am r' onedecar r' q'es no. **Q**ua' mayora am os plades mayois p'oz los out'z. **Q**esse bre t'ra' como de ue seer on'ados r' aguar'dados. **Q**comca jemes p'meyra' ena apostolice q' he mayor. **Q**esse faldemos de r' d'los out'z cada hu' p' q' dem. **S**egundo sum. lev. p'meyra q' q'z bispo r' q' logar te na Igra

Ditados tanto q' d'z como r' d'z r' d'ados da santa Igra. **Q**estes som os may' on'ados b'p'z r' p' m' na papa r' plades r' p'ator r' nro r' archbispos. **S**egundo d'z ad'ca. **Q**esse ffala e' q' som postos p' r' guardar asse catholica poys q' t'ra' logar dos apo' tolos r' am q' q' poder meesmo q'ly'z nro se' libu' r' de u' q'ndolhye disse qu'atos legates e' q' se'ra legados r' os ceer. **Q**antos. **Q**abuesdes se'ro ffal. **Q**u' q' am q' am asy como p'ajes ena santa Igra p'oz que se soffice asse. **Q**al'les som reu'dos de p' eegar r' de demostar aas gentes asse r' deffendeella p' rido de p'nta r' d' d'adey' dos ejeies ed'ados aq'les q' aq' p'nt' con r' d'z oucent'ar. **Q**esse ffalhye disse

nro sen ihu xpo nos so des aluz domido
 Ca esse como aluz dhinea r faz ueer
 os q estam em terra assy apogardm
 ffaz de moituz r entender auidade aos
 q a no sabem. **¶** Mandalluz disse ou
 tra palauza ues sodes suda tija ca
 assy como asil damelluz saboz aa; ou
 faz enqo meto ruz guisda esse no de
 ue nesse ffata en ellaz uermeoz r ffaz
 acta feitor mataoz **¶** Curisso as pa
 fanoas dedeo dam alome saboz deo
 amay r de guandasse deffaz mal r o
 mata r no leuam car os egees.

¶ Qualles q qjem dumar aygu
 por este poder q des deu aos aposto
 los r lhyz mostrou tam grande amoz di
 stoz hee q no era os pedes ne videroz
 may deffa caso como asles aq deupe
 der de fozte aqpuidades dos seos fey
 toz **¶** Por esse lhyz disse auoz he
 dado apoder de comecoz as coufas r
 entender of dante aserta dapalauza
 de deo **¶** Por ende deuemos ateezoz
 bispos por seos r obedecer lhyz r onja
 los como aqles q tee ologar dos ap
 ostoios. **ley. ij. por q conueo que ouue**

se hy apostoligo.
¶ Conueo p de ierta nro que
 qndo nro sen ihu x sobru aos
 e col q sam p d p aq amay leuado

ou dado amayozia dos apostoios r
 poder desoluer r delegar q ficasse en
 poder del pa faz guandaz es ffaz ou
 dametes r faz aos homs q ussissent
 delles. **¶** Ma po afe q noz elle deu he
 muy sa r muy nobz enssy po tanto he
 affa pa demata dos homs esse no ou
 uessoz q nos guay esse r lhyz mostasse
 acasseya della podempu eftar demaney
 na q abendade dasse nonoz tempo pra
¶ Ende por esta nazo pos sam p en seu
 logar r depoye q este mozeu soy meste
 q ouesse hy ouz q teuessem sas uess
 de guisa q semp hy ouesse hui en
 q ficasse seu poder **¶** Este he aq que
 chama apostoligo ou papa **ley. ij. q**
ouja r q poder ha o apostoligo may
caoz outoz bispos.

¶ Apostoligo de nona bispo he en
 be come hui dos ouz assy q
 deo he ena ley out desta **¶** Mayz po
 qemos aq meste por q ho assy nome
¶ Por q he assy chamado r q onja
 q poder ha may qoz outz **¶** Por en
 de dizemos q apostoligo qz tanto de
 como aqle q tem logar de apostoio **¶**
 como q qoz outz bpoz reha logar
 dos apostoios assy como des auemoz
 q esto te assynadante ologar de sae
 pedio q des adcomou sntz todos q

papas por esse chama aeste apostoli
 go e no aoe oute **¶** Ca po nro senhor
 ihu xpo disse aos apóstolos qos fava
 soer peccadores dos hoims q devtassm
 sas pedes nomar q qz tanto diz como
 cabe phendena os peccados a peccato
 co elle assy como os peccados q sacam
 domar ena pede **¶** Entado esso ma
 dou asim pedo assu naadime qos
 guisasse no **¶** Alro enasse mesma qhy
 deu adentameto sobz todos os au
 tos **¶** Esso qta de certo enaden
 atale Ca elle meesimo se adentou e
 lealade qnde disse anjo sen ihu q
 rei os filhos de deo vna **¶** Espoz qto
 ihu respondou Dues pedo q qz tanto
 diz como coupa sime enqencia por
 q qeen sen ne hua duarda **¶** Cou
 toz qou q elle era filho de deo **¶** Cou
 tssy aelle disse tu seestaz chamado
 chephas q qz tanto diz como cabe
 ca **¶** Ca assy como acabeta he sobz os
 oute nros assy ssam pedo sov sov
 los oute apóstolos todos **¶** Espoz e
 sso he chamado cabedal dolles **¶** E
 por ende adpestoligo q tem logar
 de sam pedo he cabedal de todos
 os bissos assy como ssov ssam pedo
 cabedel sobz todos os apóstolos **¶** E
 come qz qos bpos cada huu ten

ha logar de ihu xpo e seu seu vna
 vno sobz aqles q ssam dados en seu
 bissado por auer poder delegar e de
 stolver co todo esso adpestoligo he
 vnaigo de nro senhor ihu v assu
 naadime entado amudo **lex. iij.**
¶ q quer diz papa.
¶ O papa ha nome oute aposto
 go q qz tanto diz ou greco
 como padre dos padres **¶** Esso he
 por q todos os oute vssos sam chi
 mades padres spituales ca ssov padres
 spituales **¶** Caays elle he sobz to
 dos e por esse ochama assy **¶** Ca ve
 como opadre q he emodalias coufas
 domudo e sse auita e assu ma endoor
 delle offecbe **¶** Eue sso todo opeder
 q any os plados da santa iuris sse mit
 tam e sse assu ma endo papa e delho
 vem **¶** Espoz esso co ueo q omesse e
 pes deo nomes papa e apóstolice e q
 sse asutasse en hua pessoa q ssoffe cabe
 ca de todos os oute plados assy como
 he deo **¶** Eude por todas estas coufas
 e por estas razoes deve aposto ligo se
 moyto ouffado e aguar dado como aq
 q he padre das almas sse e mitee
 dor daffe **¶** Espoz esso todos os qstas
 domudo qndo uee aelle pmeo pmit ^{he} ver
 unido ihu apce **¶** Eude qual qz que

diseffe affirmado como q̄ nō q̄e q̄o papa
 nō ha estes poderes q̄ duemos deo ouq̄
 nō he caber q̄ da santa s̄ta he estomun
 grado e sen q̄ he sc̄m̄gado deuo aucto-
 tal p̄a por ende como eieie conhoado.
 ley. v. enq̄es cousas ha melhoias osanto
Melhopas ha oapo apostoligo
 sc̄m̄to sob̄ todos os out̄s b̄pos en
 poder e en feytos. Ca elle opode despo
 er radesfaz cada q̄ fezeie por q̄
 despoys se q̄s tornalos haa quel estado
 enq̄ aut̄ ep̄a soūssy pode cambhar os
 bispos ou el leytes cōfirmados do h̄ua
 s̄ta aout̄. **Q**esse algum b̄po ou es
 leito q̄ ouesse confirmatō quis ley
 rar obispado enssa uida nōno pode
 faz sem mandado do apostoligo. **Q**
 out̄ssy pode sacar qual b̄po q̄s depode
 desseu bispado ou desseu p̄t̄scado o
 no p̄mas do p̄mado ou abade do poder
 do arcebispo ou do bispo ou dout̄ seu
 mayoral. **Q**ele pode out̄ssy tornar os
 cl̄hos q̄ desdenhate s̄suo b̄pos aad̄sta
 do enq̄ estaua aut̄. **Q**aydade he
 out̄ q̄ny melhopa e mayor ouya q̄sse
 eno seu p̄ylegio. **Q**lqua douyda veer
 out̄ nē h̄m̄ nō ha poder dea sp̄adi
 ubar senō eelle meesmo. **Q**ut̄ssy
 elle pode mudar obispo do h̄m̄ logar
 ao out̄. **Q**ffaz do h̄m̄ doo e de doo

h̄m̄ auendo algua n̄abo gausada
 p̄ q̄o fezeisse q̄ fosse apl̄ daq̄la terra
 ou por p̄go dos reys. **Q**elle ha
 poder deffaz q̄ ovedeeita h̄m̄ b̄p̄a
 do aout̄ e fazelo de nouo eno loḡ
 daq̄les hu onūca ouie. **Q**elle po
 de out̄ssy cabhar as p̄missões q̄os
 hōms fazē p̄a e a h̄m̄ ou en out̄ras
 nomarias mandandol̄ys q̄ sacā ou
 q̄os lees enlogar daq̄les. **Q**elle po
 de out̄ssy saltar as supas q̄os hōms se
 zeie p̄q̄ nō ayu enp̄go e capen p̄
 ellas q̄ seia adamo dos almas suas.
Quanda pode despenhar cō os
 filhos dos cl̄hos e cō os filhos dos
 hōms q̄ nō s̄suo debeatō. **Q**e os
 hōms q̄ nō s̄m̄ d̄dade q̄ possanz
 necer̄z op̄des sagras e auer bene
 ficia e d̄m̄ades na s̄ta s̄ta. **Q**u
 pode it̄s cōc̄mo q̄e p̄ q̄do q̄ny
 enq̄ nō despo todos os b̄pos e os out̄
 plados. **Q**uanda pode hy chamar
 os p̄m̄pes d̄c̄ta q̄ua ou q̄ enuio
 os q̄ foje cōuechauer̄z p̄a h̄m̄ sob̄ a
 usa q̄ he tam grande emp̄m̄to da se
 e ac̄et̄am̄to della. **Q**u pode ou
 t̄ssy deffaz estabelcam̄tes e deq̄tes
 aahouya da s̄ta e apl̄ da c̄taydade enq̄
 cousas sp̄ituaes. **Q**u deue ascer reud̄s
 os c̄tasos deoz guardar. **Q**u pode colh̄

||
 ||
 ||
 ||
 ||

segrs aos chugos os benefiçios e os dese
 ytos q' ouuerse nas lras. **¶** E pode
 ha deprometer e dediz pssa cã qual
 dignidade ou benefiçio da santa lra
 q' an q' moysta oualeyre aq' q' reuer
¶ E del pode assoluer os q' os out's sa
 mungate **¶** E oue nã hãu nã pode a
 soluer oq' elle ouuesse escomungado
 saluo seo ffezesse **¶** Algũ pssu manda
 do ou se acatresse q' escomungado ue
 esse aq'õa danite **¶** E aento opode assol
 uer qual chug **¶** **¶** E ouissu opapa
 enua da lra sa cã enq'ly dapoder
 q' sulgue **¶** Algũ p'ro se aq' scomungar
 Algũ p' q' nã q' obedecer assu suzo
 se esteuer scomungado aã hãu ano de
 sy adeant não pode nã hãu luyar nã
 asoluer seno capostolito ou que elle
 mandar **¶** E do suzo q' elle der nonse
 pode nã hãu alar **¶** **¶** E ouissu nã pode
 nã hãu luyar e p'ras dos d'nos q' os
 hõis faze aopapa se nã elle meesmo
 ouy elle mandar **¶** **¶** E se os q' elle ma
 dasse oyr **¶** Algũs p'ra palanpa ou per
 ssa cã e de poyz q' ouuesse oyrdo q'ho
 enuyasse d'z ao papa **¶** **¶** E ouissu o
 q' elle ordinar de pistola não pode
 out' nã hãu ordinar daungetho ou
 dy amba saluo seo fez pssu manda
 do **¶** **¶** E solant' elle ha poder dedar

opalo aos patarchas e aos p'uidos
 e a os archiepsos q' nã hã mayores
 sol'ly **¶** E del pode despensar p' q' possã
 necetiz ordees sagras cõ d'lyes q' ouue
 se auuidos duas molhs **¶** **¶** E abey
 cõs ou hãu viuua **¶** **¶** E quando out'ly
 Algũ chug q' ffose ordinhado de pistola
 ou diaama secaasse cõ molh' viuua ouue
 nã pode faz' e deleyto opapa seo pode des
 pensar cõ elle q' corne nas ordees q' ant' d'
 uia e q' possã necetiz as mayores **¶** **¶** E aanda
 elle pode despensar cõ chugos dequal arde
 q' q' nã p' q' possã au' muytos beneficia
 os p' seia d'lyes q' au' cusa das almas
 Elle pode despensar a hãu chug q' au'
 duas dignidades ou doo p'essoas ou ma
 ys **¶** **¶** E aanda pode teer p'ano cada q' q' s'
 d'z missa oq' nã pode f'z out's p'lydes p'
 eãu seno entpos cõ todos e enlogares cer
 tos segundolhs da poder a apostolito per
 seu p'uylego **¶** **¶** E ouissu elle pode ordinar
 de pistola endia do domygo e enas out's fe
 stas grandes oq' nã pode f'z out' p'lado seno
 endias assuuaades **¶** **¶** E se opapa salasse
 o Algũ scomungado sabendo q' era enua
 sse cã desaudez auendo uocade q' seia
 asalto p'õ nãcã e andura he salto pela pa
 luyra q'ly disse ou pssa saude q'ly enua
 na cã **¶** **¶** E isto não pode out' p'lado f'z **¶** **¶** E
 ouissu entodo p'ro da santa lra se pode al

Das p meytant opapa leyvando emeos ro
 dolos aut plados. **C**umda may pode
 faz esse. **A**lgum clero sendo comunado he
 teber orde sagrada onde se faz as opas
 sendo desse officio como naga aut da se
 mudo queo pode elle assoluer ouq elle
 mandasse e no aut negam. **E**sse opapa
 hve legado ou cascal onent qual qz en
 mundo enstau mandado e hve desse poder
 qz tal entodas as causas qelle podesse
 faz se assynadant hve no nomeasse. **A**lgu
 daqllas q dtaq som desusse ena mayora
 q opapa soltos ducis bispos nono pode
 faz. **E**sse fezesse no ualpa. **E**ucissu
 pytes mayores todos qaceteje ena suta
 ltra. **A**lle os deve enuar q deliue assu
 como quando veer. **A**lgu daunda soltos
 atigodos dase on dltuus ptes gtaados
 El soe pode despensar co os cleros que
 fez po semoma dudo. **A**lgu causa q seu
 bispo por qos ordina. **lev. vi. solto qos**
contas no nusa opapa despensar co os cleros
Dumal soy usado ena suta ltra q
 papa despenasse co aqles cleros
 q coa enperado de resia estando en elle
 nesse ordina. **A**qlla orde q aut amane
 coluda ne co as q hve beuzar duas
 vezes e sabendo ne a aqles qreceben
 os des dos lros he ptes p despa. **A**ste
 catholica ne co os q dan. **A**lgu uolpa

qos oimhe como qz q em aut de
 sta dta qo pode suz se qem ne curro
 so no uia despensar co os q hve he
 mezos de seu mado. **lev. vij. comosse**
deue faz aeliga dopapa quando oent
Semp deve seer feyto ael. **moise**
luc. dopapa ta bono como dunt
 bispo. **C**apo elle ma todos estes pode
 tes e as mayoras q dtaq som polo iou
 spital q elle te por esso no pode seer
 papa ou elle es le aut ensta vicia ma
 q os cascales soubeje depov q elle
 for into que he qz esto. **E**en que
 o cordate esse deve seer po sena ltra
 do papa aciete desandui assu q hve
 pnda dos cascales estenestem hui e ao
 utra ouqo segundo manda aderevto do
 santa ltra qal q deve rodeq as estao
 teer por ago soluto qz estenestem co
 as ptes dos cascales. **C**oays se qria
 acordasse aforolo donya maneyra
 sse deuenos os estao qguatoy co
 me oela sez. **E**a este he feyto q a ellos
 ptece ta polunt por q he spital. **lev.**
vij. como deve seer guardado e o
ntrado apostoligo.
Omodo os estao opapato
 ontam ahu s. **A**ma viga
 ne. **E**ucissu onsta atodales apost
 los e as an pedro assynadant. **A**u

sey maior delles q' reue aqle legat. **Q**ue
 apuda ouija atoda a estavdade emio ca
 cca he come oydinhador 7 mantedoz da
 se. **Q**ue d'elle desonhasse atodos epey
 desonhpa q' dissemos. **Q**ue por ende to
 dos os c'tados deue adunhar 7 aunar
 en estas tres maneyras deudrade 7
 endto reuente. **Q**ue apmexya q' he de
 uoontade q' c'ta q' he cabeça de c'tayse
 mo 7 enssinador da se denjo sen ihu xp
 passe salua os c'tas obcedendo asseu
 mada metos. **Q**ue q' he palapa q' de
 ue ac'har chamado padre se 7 senhor
Que q' he deseyto q' amdo. **Q**ue
 veese aelle q'by leyge opee 7 q' o'ne
 entodalas causas may ca outro ho'me.
 lev. iij. q' quer diz p'mado ou patar'cha

Patar'cha tanto / ou q' lo'z tem
 q' diz como cabedel dos padres
 que esse entende polas arcebispas ou bispas
 copar' en luy tanto q' diz como padre
 e hemato 7 artos. **Q**ue mego tanto diz co
 mo puape q' dise cabedel en nossa lingua
 gem. **Q**ue estosse acorda co' o'q' disse a
 p'feta d'auit. **Q**ue os p'ncipos
 sup' om'e terra q' q' diz tanto como fi
 zelos cabedees sob'ela t'ya nas causas s'
 p'ncipos. **Q**ue p'mado tanto q' diz como
 p'meyo de d'os de papa. **Q**ue esse meesma
 deydade ha queo p'ar'cha como q' q'os

nomes seia de p'ncipos. **Q**ue q' se fesseny ento
 das estas q'usas patar'chas 7 p'mados que
 reuesseny legat' de apostoligo. **Q**ue seo p'nto
 p'chados por q' opaxi he h'ua pessoi se 7 u'
 podepa conp'z todo d'q'ly que des'iz p' sta
 zo desseu offyio. **Q**ue q' podepo ha opi
 tar'cha ou op'mado sob'elas arcebispas das

Podepo **S**as prouincias
 Grande ha opat'ar'cha sob'elos ar
 cebispas desseu p'ar'chado. **Q**ue el he juizo
 ordinhayto pa' podelos enp'azar p'ante
 iso 7 des'iz de seyto d'ajeta q' h'ua q' cabu'
 po saca d'outro. **Q**ue susazendo outro ho
 me qual q' d'algum delles. **Q**ue q' ha
 poder deysummar a eslic'o q' delles se sepe
 en concordia se he seyto como dene ou no
 7 de p'os confirmata ou des'fazela. **Q**ue
 de sp'ays q' o'leito for co'firmada por arce
 bispe se no' q' demadas d'co'sag'ata ara
 tres meses deue ap'der **D**ignidade

Que pode ap'ar'cha co' conselhe dopu
 pa' proueer a iustia se o'leito no' ouner
 s'nsada p'azo de deseyto por q' capdon tanto
 tempo. **Q**ue esse doo so' se o'leitos 7 ouner
 p'ito sob'ela eslic'o poder o'um 7 del iustia
 p' senten'a. **Q**ue pode a'uzar as q' actas q'
 son leites como deue se sepe atos como
 mandado de seyto. **Q**ue q'ly q' uado no' esse
 q' ara tres meses q' dos de p'ay p'ar'cha
 desseu arcebispas pa' d'op'ar'cha q'ly ue

gada prouez de gria darcebispo por que
 os ellegidos fojo negligentes e non
 eslezeso atoa aqil tempo **E** andalu
 mayor poder qsse custume he de sa gria
 qos arcebispog translatant pode dar os
 brenestios q uagare en ella eno arcebis
 pado auendo cabidoo zelle en hui zos
 no de fe ata sey meses compdes qe
 patarcha os possa dar. **E** aynda
 qndo acatesse q alguu arcebispo fosse
 deflamado e ueesse acustumia ant elle p
 de opatarcha faz enqnto z aqlo q delle
 achay enualo ao papa qfaca hy oque
 faz deue dedeeyto. Ca ental feyto no
 pode dar huzo seno adpostoligo **E** hu
 taly depoyz qa patarcha for cõsajado
 ou ouuer necebrado opallio pode cham
 os arcebispos aconcelho pa auuer con
 selho to elles sobz ordinhamento de sseu
 patarchado **E** so como qz q aia po
 der sabzles arcebispos q som so elle no
 na ha sabzles bpos q som soietes dos
 arcebispos ffoja ende viij cosas q som
 postas ena ley qsse segue **E** sesto me
 esmo q dissemes dopatarcha se ente
 de dopmado por q ssony ambos dua
 duidade assy como sobz dco he. ley.
 vij. enq causa an poder os patarchas
 z os pmados sobzlos bispes z sobzlos
 arcebispos q som aso elles.

O yto causas sem enq any pod
 er os patarchas zos pmados
 sobzlos bispes das prouincias de sseu
 arcebispos q ssony so elles **E** ay mey
 ra he qsse alguu bispo ha demada
 to sseu arcebispo z seo agrauar en di
 gua causa qsse pode alzar ao patar
 ca ou ao pmado q he mayor q aqil ar
 cebispo **E** assseguda he quando ocabi
 doo dalgua gria demada opatarcha
 ou pmado depoyz damite de sse ar
 cebispo q ordinhẽ algua causas en
 sta gria ou ena puncia daglles q pro
 ceu acõdinhaz ao qllie arcebispo fini
 do por q aia poder ento podeo fazer
E interceyja he qndo oapostoligo da
 privilegio aopatarcha ou ao pmado q
 possa faz ou estabelecer alguas cosas
 isem aqilas q any poder dedeeyto co
 munal enas purnias daglles arcebis
 pos sobz q elle ha poderõ ou senyõ
 z uso elles ou algua delles dos que
 ffoje deant elles qganhã p uso cu
 p custume delongio tpo segundo ma
 da dedeeyto **E** any he qndo arcebi
 spo faz tocelho qrejal osse bispes qnt
 duida algua acatesse ante elles sfo
 bi alguu feyto q deue demadaz to sso
 ao patarcha ou adpmado **E** entalhy
 pode stabelecer ou mndar ssoz aquela

causa ou dunda como seu **Q**uarta he
 seo patarcha ou p'mado de couso sob
 qo arcebispo no ha cuydado de justicar
 onde ffaz emendar os erros q' acaetem
 ensta p'micia podeo elle faz **Q**uarta
 ne q'sse algu' bispo ou ou' d'ap'micia
 se q'eta ao patarcha ou ao p'mado desseu
 arcebispo que elle deve ser suz sobje
 ctu' q'ela assy como diz aley adente
 esta **Q**uarta he q'sse algu' se q'elasse
 no patarcha ou ao p'mado dizendo que
 esse arcebispo ouescomungou a torto e
 lhy eunaz diz q' a assolia e seo no q'p
 p'sseu mandado ap'ouet el mesmo ho
 pode assoluer e depoy q' for assolto
 mandad' lhy q' uua d'ant' arcebispo e q'
 lhy facta emenda d'aglo por qo deses
 comungou **Q**uarta no q'sse emendar
 podeo f'ubar de alho ena esto m'lyon
Quarta he q'sse arcebispo m'udar al
 g'ua causa q'sse torticeya maifesta
 d'ant' no bispo ou contra ougo qual
 q' for q' am poder **Q**uarta seram
 de se por d'yspanado se se al' q' ad papa
 eme q' seia al' q' ad papa e ueer ao pa
 tarcha ou ao p'mado e se quey' da
 q' q'sse tem por d'yspanado se pode
 emuar si ca' a aquelle arcebispo en
 q' d'nta q'sse al' q' ad de j'ro e ad q'sse
 d'ant' d'ant' q' em mende q' nom

facta ne hua causa nouam' q' a quel
 que se deu . ley. xij. q'atas s'om as
 ias das out' enq' ha patarchas e que
 melhora any as hu as

Heritaram quatro s'om as l'ras
 enq' ouue patarchas **Q**uarta
 constantinopla **Q**uarta alexandria
Quarta antiochia **Q**uarta iherlm
 out' duas l'ras s'om enq' ha patarchas
Quarta da hua da quillea e a out' **Q**uarta
 g'ado may' as quatro q' s'om d'as p'm
 meyrant' am melhora enduas causas
 may' ca as out' **Q**uarta he q' qual q'
 das patarchas d'aglas quat' ex'rias pode
 dar pallios asseos arcebispos depoy q'
 fore os ag'ados e o uueffens necubido
 do papa **Q**uarta out' he q' pode trager
 cruz hu q' q' uua an'ly fora ende ena
 cidade de roma ou en out' logar hu ad
 postoligo f'esse ou algu' cardeal aq' desse
 seu poder ou lhy mandasse q' trouesse p'
 ssinaes on'ados q' deu sen padar **Q**uarta
 st'at' assam siluestre p' assy como os pa
 nos v'melhos ou palafre h'ato ou atenda
 q' trage sob'ly **Q**uarta as out' dos q'
 se chama patarchas das l'ras s'om di
 tas no ha poder de ffaz estas causas so
 ra ende seo apostoligo as aut'asse assy
 naadant' p' seu p'ilegio . ley. xij. que
 causas pode faz as plados e as patarchas

estas p[ro]uincias

Primado e parayca cada hum de
 stes podem faz eussem paraycado
 assinaadant estas causas assinaadant
 assi como cōsultar as l[ey]as e faz alta p[er]
 denouo e pode bezer os ealeses e cōsultar
 as apas e faz e p[er]sma daq[ue]ta seyrta de a
 e p[er]te na l[ey]a q[ue] esse meesmo dia q[ue]
 seze se peedencia desse peccados cōsultar
 p[er]te **E** podem out[ra] cada q[ue] q[ue] se cō
 stituar e cōsultar cō cōsma os q[ue] se h[ab]e
 zados e p[er] ordinar cl[er]igos nas quarta
 temporas q[ue] s[on]t dias de lauhar enos sa
 bados desas quat[ro] temporas pode s[er] or
 dees e n[on] en out[ro] t[em]po seyrta ende ene saba
 do delazajo ene daingila d[er]essu[er]ey
 cō. Enas domahaas dos domingos des
 tes sabados acatendo algu[m] ena l[ey]a
 p[er] quae n[on] podesse acabar ena q[ue]lles sa
 bades assy como p[er] murtos cl[er]igos ou n[on]
 se sentido s[er]uo ouq[ue] n[on] h[ab]e cōuehant
 p[er]te deue s[er]uo n[on] se desannando no
 parayca n[on] aq[ue]lles q[ue] ordinar ata out[ro] dia
 q[ue] seia as ordies acabadas **E** out[ra] h[ab]e
 poder opatar cha das l[ey]as os cl[er]igos do
 seu paraycado q[ue]ndo q[ue] s[er]uo h[ab]e mofazao
 n[on] p[er]te e d[er]athys ende sas castas e p[er]
 odem out[ra] seyr cl[er]igos n[on] p[er]te e seyr leigas
 soltas causas q[ue] p[er]te a l[ey]a da santa
 l[ey]a e podem s[er]uo mofazao q[ue]ndo us[ar]ande

as e faz tanger os sing[os] q[ue] n[on] deue s[er]uo
 os out[ro]s cl[er]igos se n[on] elles ou d[er]athys
 e en l[ey]a hu n[on] ha mais d[er]athys q[ue] p[er]
 dem s[er]uo duas entendendo q[ue] am mester
 por m[er]ito ougado ap[er]ta p[er]tando os
 s[er]uo q[ue] s[er]uo en ellas **E** pode s[er]uo de
 duas l[ey]as n[on]a ueendo q[ue] he mester
 por q[ue] s[er]uo p[er]te e n[on] p[er]te todolos s[er]uo
 egueses en ella **E** pode s[er]uo q[ue] h[ab]e
 l[ey]a beza aout[ra] **E** out[ra] h[ab]e po
 der desas l[ey]as n[on]a n[on]a **E** p[er]te ap[er]
 q[ue]to causas n[on] se deue ass[er]uo se n[on] oue
 se n[on]a de seyrta por q[ue] **E** a l[ey]a toda
 via q[ue]do ofese deue se seyrta comp[er]
 daq[ue]lles q[ue] tange odano daq[ue]lles l[ey]as
 segundo diz ene d[er]athys do de seyrta d[er]athys
 daado **E** pode p[er]te a os q[ue] cae en
 e seyrta e d[er]athys peedencia segundo man
 dan a santa l[ey]a **E** out[ra] h[ab]e poder
 desas post[er]a descomu[n]do s[er]uo aq[ue]lles que
 am poder e p[er]te causas assinaadas e en
 out[ra]s murtas pode s[er]uo cada hum de
 paraychas e de p[er]tados en seyrta parayca
 dos. l[ey]a. xiiij q[ue] causas podem s[er]uo os
 paraychas e os p[er]tados seyr de seyr b[er]os
A ep[iscop]os e cōsultar e cōsultar e cōsultar
 e cōsultar e s[er]uo podem bezer
 os paraychas e os p[er]tados e out[ra] p[er]
 dem s[er]uo ap[er]ta ta be enas p[ro]uincias
 dos out[ro]s come nas suas mais n[on] h[ab]e

Eno ano. Como os abades e popes e cligos
 desseu bispado. **E** por qo azebispo non
 podeira faz todo aq ptece asseu offizio
 por q he hum hom so por esso queo q offe-
 ssem os bpos q tuessem. seu logar euy
 scusassem cada hum en seu bispado en
 estas causas q podesse copr. ley. xvij.
 enq maneira deve seer esteudog e
Estho enlai tanto **P**lados
Ez diz ensemato como scolimto
E por ende manda asanta lra qos
 plados seia sleudog co muy gra femen-
 ca como aqles q am deteez ^{luger} dy aposto-
 los enija En mana comoz deve este-
 ger he esta q quando vagar algua lra
 q qz tanto diz como fizar seu plado qo
 dava e os comtas q ena seer se aceta
 se deve ajuntasse e chamar todolos
 oues sseos opanteyes q foje na pincia
 e eno Reyno segundo custume daqlla
 lra q venha addia qlys he assinaido
 asaz estho. **E**o tpo enqa deve faze he
 deie dia enq mozes oplado atna tres
 meses omays tardar. **E**ste enesta fi-
 zo onõ fzezeje pde elles opoder zganhao
 omays certao plado aq ssony toudog d
 beedecer pdeseyto. **E**o dia q ouue
 se dentar pa faze estho deve ant. aca-
 tar. hysa desanti spito q deo os ende-
 fente affaz omelhor e entar en seu ca-

q. c. l. i. o.
 de b. p. o.
 la. x. i. v.

vidoo. **E** depoyz desto any deffaz si
 estho en hua destas tres maneiras que
 chama. **E** pmeira dellaz sequiamo.
 Ensegunda copromisso. **E** fa certey
 si despiru santo. ley. xvij q ontas ou-
 neto os lreys despanha dantiguda
 de enfeito dos plados e por q nazo.
Entigant custume soy despa-
 ha e dujou todo sseu e duja
 sa que quando mozes obispo da lra
 logar qo faze sabz os comigos a
 chrey ptece copanhoes da lra p ca-
 do dava e do cavido de como he pass-
 do seu plado. **E** qly pode mace q
 lhy ptece q possim faze si estho de
 senbargadant. **E** qly encomen-
 da os boes da lra. **E** chrey deuelho
 outgar e enualos necabedat. **E** de
 povz qa estho ouueje feyta p sentar
 lhy asleito achey Estrey manda-
 lo entgar daqlo q necebeu. **E** esta
 maneira any os lreys despanha por
 tres maneiras. **E** pmeira he por que
 ganhao atna das houyas e fezejo das
 mesqras lras. edeitaro ende onome de
 massomede ffoja. e merojo onome de
 lhu epõ. **E** ali. por qas ffojadas deno-
 ad enlogar hua mca ouue. **E** luy
 p qas doate e denove fezejo nas e ffo-
 en ollas muyto ben. **E** p esso any

Amo

deffeito os reys deffogay nos Cabidoos
enseyto das escholas e de cabos
1110. ley. xv. enq maneyra se ffaz ae
slicom per scriptumio.

Scriptumio chama enlati dpti
meyra maneyra daeslicio q quer
tanto diz enlinguagē como stordimha
nieto z fazesse desta guisa. **E**stolhe
tes homs boas do Cabidoo enq acorde
todas z estes qes deue pntar assy meei
mo ant de guisa qos doo pntate hui
enque consente q seia bpo ata q cada
hui ana deo sa voontade. **E**sto an
tressy deue pntar aptadame acada
hui dos da Cabidoo que queje q seia
bpo. **E**nto deue cada hui delles
esuey cossa maõ p q mostra sauoonta
de qual qe z se elle no suber esuey
bene pode cur ffaz p seu uoio q seia
hui daalles q pntate. **E**nde este
scudpnhameto ouieje feyto deuelly
deez aqle se to en Cabidoo. Esse acha
se q todos se acorda en hui pessoa
deue mandar ahuu desses meefinos
qo eleia possy z por todos os oujos
Este desacordate p q ahuu pnta de
lles consenti en hui raout en out an
decatay enqual cõsentē os mayz z se
for tal qo possa fz to de feyto deue dar
seu poder ahuu delles qo esleia p to

dos daalles q consentate en elle segundo
desusso deo he **E**saeslicio q desta guisa
for feyta deue auallz. ley. xv. enque
maneyra se deue ffaz aeslicio aq cha

Ou pntate chama ma gpmisso
enlati dteyeyra maneyra deslicom
q qe tanto diz como copromitanto dauen
ca. **E**sto se ffaz qndo todo o Cabidoo sacoz
da en hui ou entes ou en mayz. **E**sthy
dam seu poder prometendo q aq q elles
esletere filharia por bpo ou enq acordate
todas. **E**u amayoz pnta delles. **E**po
estes de poyz q seje acordades enaq q qse
esleger deue dar seu poder ahuu daalles
qhyz lea pssy z por todos os outz segundo
diz ena ley ant desta. **E**sa slicio q assy
for feyta deue auallz be como aout des
quitimo. ley. xv. comosse ffaz aeslicio
aq chama do espitu santo

Scripto sco he muy nobz consa z ta
sca q elle acorda raunta en hui
das auoontades deytidas dos homs. **E**por
esta guisa dteyeyra maneyra desleger he
chamada eslicio do spitu sco. **E**sta se
ffaz qndo entra en seu Cabidoo p ffaz sa
eslicio z falando en ella alguu nomea pe
ssoa assmaada q tem q seia be deseez es
leudo z nomeatidoa se acorda os outz co
alle ou se acordassen todos en hui assy
como en hui nos z o sta slicio teany por

Maix nobz qa out por q ha hy out q^{da}
 Das voortades dos hoims se ne tam so
 laint ospiru sco por q no am mest^hua
 Das oute maneyras sobz dtas desquamo
 ne de apromisso. **Q** Equat mana qz qaca
 esta qsse acordem todos en huu dando
 pessa e cepta desy e detodo ocabido a
 aql engsse acordaje vale aestico q assy he
 feita. **Q** ^{de cada hua} Engsse ffes doutra maneyra soja
 ende estas tres causas q som dtas no vall
 ma. **C** Concilio teue por be asanta I^g
 na q as eslucoes qsse amy defaz des plados
 maiores qz seia religiofos ou fignates qsse
 facta en alguna destas tres manas q sson
 dtas. ley. viij. qes causas deuẽ auer
 enssy e qes no oqades esleyto pa plado.
E a legez no deuẽ pa bpo ne pa out
 dos maiores q desuso sson dtas ho
 me q no for letado po no au enssy tanta
 qeuzia nono pode engentar sol q seia leti
 do cumunalme de qusa q coupta de ofyio
 q ha defaz. **C** Concilio no deuẽ esleyto
 home q no he dade de vir chos apdos
 ne oq no for filho de molli lydema ne oq
 fosse scomungado ou vedado p santa I^g
 ou dize deo ou q no guardasse ante
 qumeto po esto se entende sco fezesse e
 no tpe dastico. **C** Casos ouiesse louto
 e en aqla srazo fosse quito nonlly pod
 enpecey. **C** Concilio se esleyto ne de

leito ne huu ne dunda chigo que
 ne aia oide de pistola ad meos ne ho
 q fosse elege ne oq auiesse metuda
 alguna destordia ante alguna estao
 ou aut alguna de roma p q ouiesse d
 uy. ade pmeto ne oq fosse de mui
 vida ou de maao testemūho ou dudo
 por maos p seruo q fezesse en por iuzo
 q desse d. elle aql qo ouiesse de julgar
 Esto he por q cada hua destas causas
 seepa mal enffamado. ley. xx. iij. qes
 no deuẽ seey esleudos pa bispos.

N Guant secudo a utudo alguna
 home doutra ley none deuẽ se
 bpo q no cava en soluhia cuidando q
 os estaos auia grande mygra dacha
 out tam boe como elle por qo ouiesse
 aesteter. **C** Doutra por q no he proua
 do na ste ne sabe estado da I^g. **C** Sp
 ende noisse sabepa afiz co os hoims de
 bispado segundo amaneyra delles. **C** S
 esso meefine he da qle q nonamẽ en
 tra en oide queo no deuẽ affaz aba
 de ne plado mayor del p estas meef
 mas srazoes. **C** Quidaxue por beu
 asanta I^g q po oclure luntal omulde
 sso e sabedor da I^g da alguma orde queo
 no podessẽ esleyto por abade ca non
 duonda q asabha. **C** Aways ha mest que
 elle aia aspanca da oide e aorde delle

Quo anda podo efferer ou for mo
 se p' bpo. Eno tansolant no deue
 efferer p' bpo ou for denouo outado
 aase. **Q**uays nolhy deue dar neu
 hua opden legada ne anda das me
 oies oides q' s'om dostrayso ata que
 seia puado. **Q**ste p'ueniua. **A**lguns
 leygos q' s'fo leçados s'foe fillados
 p' bispos en out' q'o aquelo soy p'mula
 qe dedeo z por bondade q' ama enelles
 may cap' outa causa assy como acacia
 de sam nicolao q' disse en hua uoz de ceo
 ihuu bpo q' uamos seer. **A**porta da s'
 ia z opmeio q' achate uipido aq' filla
 ssem por bpo. **Q**uissu acateu de sa
 soeyo q' alle entando na s'gia q'ndo
 os d'itos q'ram faz sa s'lico ueo hua
 poonba z pousou ena cabeca z uisom
 q'epa final dedeo z sezeone logo b'isso
Quissu tal soy seo ambrosio q' no exa
 uantizado queisse alcau. **A**ta co elle co
 acateu ei a s'ya poufado. **Q**epo en
 de ho s'lyho por b'isso. **Q**nde por
 exremplos no deue ffaz no huu ley
 go q' no seia leçado bpo ne out' s'ly ou
 no s'fosse leuzado fora se acateisse p'
 veitade dedeo he entome q' aposto
 lado no gaanha de seyto pela aposto
 lado pa poder mandar obispado. **Q**pa
 opapa deuethy faz q'raa out' g'andethy

q' seia bpo seendo outal qo me se se
 et z seo no sezeisse. **Q**receberia torto tam
 bom apostulado como os qo apostula
 tom. **Q**uissu q'nde efferer me se co
 onygo negtar ou out' de qual q' ordem
 ou de qual qz heligiu deueno de man
 dar assen abade ou out' seu mavoral
 daq'la orde onde for. **ley xxviii** como
 deue seer a apostulacom ualedoyra z q'nto
 deue seer apostuladotes.

Postulacio q' tanto diz como dema
 data z he en outa mana p' s'z
 plado z esta no deue seer se ne q' ouuer
Alguns enbargos destes assinaidos p' q'
 no s'fossem ne podessem seer e s'leudos
 assy como os q' no ouuessem ydade de
 xxx. anos compdes. **Q**uissu dez que
 no ouuessem orde de pistola aomeos ou
 q' no s'fossem uados decasametros de
 bedores ou q' no ouuessem lecadayra q'
 p' teete pa b'isso. **Q**u ouessy p'ode po
 stular q' s'fosse doue s'gia ou e s'lyto co
 s'ymado ou leygo leçado q' no ouuesse
 out' enbargo. **Q**estas postulacoes an
 de ffaz opapa z aq' lloz do cathedro q'as se
 zejo z no out' ne huu. **Q**como q' qo
 apostulado no gaanha de seita ap'osto
 lado pa poder demandar obispado p' o
 papalhy deue ffaz q'raa out' g'andethy q'
 seia b'isso seendo tal qo me se se z seo

no fozesse necerberyta torto tambe capo
 stuladeo como os qos apostulajo. **¶** **¶** **¶**
 quando oesleceje monge legal ou outro
 de qual religio qz deneno ademandar
 assen. Abade ou assen pol ou aout seu ma
 yoral daqila orde onde for. **ley. xv. q.**
pea deue aau os q esleceje. Alguus de
q no amy descer eslegudoz.

Destordia nate aas vegadas eno
 Cabidoo quando amy defaz o bpo
 demaneira qoshuus esleceje z os outros
 faze postulaco doue. **¶** **¶** **¶**
 por be asanta lra q ental caso come e
 se p ualliz apostulaco se aqles qas faze
 somas da duas pres do Cabidoo as meos
 q demande tal pessoa q megesta esta di
 gndade. **¶** **¶** **¶**
 Cisse tantes no fozesem apustu
 lades ualhua. eslito qos outos fozessem
 qo pessoa doeslito fozesse meante daqilady
 midade p q fozesse eslegudo. **ley. xvij. co**
mo deue auer pea os q esleceje
pa bisp q no deuen esleceje.

Culpados ssoy z deue sser co depre
 to z deue pear aqles q assabandas
 esleceje pa bisp. Alguus dos q dese ena ley
ant desta q no deue ascer eslegudoz.

¶ **¶** **¶**
 por ende teue por be asca lra qos
 ental maneira eslecejem q pdece par
 qes duas arrendas dos beneficios que
 ouerem. **¶** **¶** **¶**
eslito q ass fozes fozta no

esta qta. ley fallu. a ley v
 en do xdy este qz qd. q

ualese. **¶** **¶** **¶**
 leges oute daqila uez. **¶** **¶** **¶**
 ueto por depreto qsse. Alguus de oupp
 metar duheijos ou out couso p qz qre
 ga se for sleyto ental maneira q pea por
 ende obispado. **¶** **¶** **¶**
 Cisse fozes torto dnto. **¶** **¶** **¶**
 sso seija sea outo desse p elle z o sso
 besse elle ou no. **¶** **¶** **¶**
 Cisse aqles que
Alguus causa necerberyta por esleceje deue
 lhy todo tornar aqila lra pa lhy esle
 ceje z out tanto dessea z demays desto
 fica aqle qo necerberyta por dema fuma
 semp. **ley. xvij. que deue foz os es**
legudoz depoyz q a esleceje for fozta.

Nexta a eslito deue o Cabidoo foz
 su cto aq chama deqeto q qz
 to dis como fymidoe. daqil fozto q foz
fo ena digra como chamati. adoloz que
hy deue z pdece sser q uagu. q qz.

¶ **¶** **¶**
Assomay dia pa fozda. **¶** **¶** **¶**
 ena qle dia teueo por be deslito lra
 das formas da eslito das qes q de
 sso foz. **¶** **¶** **¶**
 Cisse asqto deue aennay
 opaya faeslito for d. pat. qz qz ou do p
 mado sob nome ou do bisp q no qre
 bisp pa mayoral aagl deue aennay

¶ **¶** **¶**
 Cisse auar qo eslito he tal qual ma
 dam os depretoz q no oure esse ne mai
 ena eslito deueo asfirmay. **¶** **¶** **¶**

Lxxv.

foi confirmado se ata vi meses no qd
 o esleito demadar qd consagre podemly
 colhe oarcebispado aq seu mayoral por
 q oue agra tanto tpo uagada onde e
 poys maye se adante deste tpo ou de
 poys uee aco sagrar por embargo de
 yerto que ouesse. **Algum delles deue**
ha adar. ley. xxvii. como deue aco
sagrar obispo r qntos deue hy ascer
fleito. Algum qndo oue del
consagrado deue auer conselho
 o seu mayoral q ouer deffaz. **Se ouer**
 deo bpos acaresse q aqille no podesse se
 aco sagrar ha de pagar oue q seia en seu
 lugar. qst q dia hy te bpos r no meoz
Se ouer deue hy ascer r no meoz por
 estas razoes pmeyrante por penel tame
 to da santa epidade. **Este he muy que**
 haui. **Este pto adunhameto q te**
 ue por te que tantos hy ffofley asse
 melhaa de pmeyro arcebispo q ouue
 en sntu q soy santuago apostole aq cha
 ma usto. **Dize lly simao de sntu xpo**
 r semelha q soy filho dessa snta de
 santa maria. **Este soy cofrago**
 do de san pedro q a cabedel doz aposto
 los r soy hy co elle ena o sagrado San
 turo omayor r sanho me seu h mao q
 ffof filhos de zebedeu. **Este em co**
 ue q seia hy tpo bpos r no meoz. **Se**

co sagrado deue ascer seyta ena snta
 da psona hu tenet por be aq queo
 pode ffar coha asfaz. **Deus os pntu**
 chas r os pntados r os arcebispes q no
 oue oue mayoral sobysy nonos deue
 oue aco sagrar seno opapa ou q elle
 mandar. **Segundo ocustume q hy a**
 agra de sntoma. **ley. xxv. como deue**
ffaz os plados poys q recebe os sagramtos
Sanar se deue os bispes r ay q
 r os plados mayores pffaz snt
 ras desque foie cofragadas. **Este de**
 ue desenyar seu bispado por hz dou
 tra tra seu prazo de seyta. **Este en**
 tal maneyra ouese abiz de ueno asfaz
 co outgamento do q for mayoral r non
 deue amorar snta dessey bispados maye
 diu. **Este fezese nolhy deue aen**
 nyar as hendas das ffaz mesas para
 eude se mo fasse enarte de sntoma p ma
 dado de papa po eudo no deue ne hui
 delles maye aendeuydar de qnto mo
 ta en cada hui ano naz hendas q ptoe
 co aelle de sntu bispado. **Este por**
Algum mal leuayya tanto mo fado a
 la q de poye nolho pode qnt agra e
 ue anta snta pntura q pnta tpo no
 pode tnta r o estado enq ant era e
 ay uagado. **Algum delles como**
 desfoydos. **Este no ue quer mag**

Quando o q' se torna ende foyta da
 Santa Igreja andando obispo pobre e raze
 pado. **Q**uando q' pala pobreza enq
 elle esta ha despeitar os ch'ras ta' bem
 os dessas l'ras come os das out's despu
 b'pado. **E**sto an' dessas muytas vega
 das sem depreto. **Q**uando testeyro q' se
 torna endano do pobo. **E**a aquelles q' s'ra
 vassallos da Igreja an' apertar mais do
 que deue. **Q**uando out's m'gua enas
 becc' enas off'as q' deue necer da Igreja
Quando enos depreto q' deue an'
 della assy como as opas e as sepulturas
 e as out's cousas q' pod' seer vedadas p'
 ante d'no ou p' escumilho. **Q**uando
 quesse torna en m'calo da Igreja de pe
 na e dos pecc' e dos senhores das illas q'as
 por q' ne pod' necer dos plados aquelles
 depreto e aquellas off'as q' deue. **Q**uando
 esto aas uegadas an'lh' apertar do
 seu p' q'itar as l'ras. **Q**uando por to
 das estas r'as sob' d'ras sedene os
 plados muyto aguar das de no desen
 parne sas l'ras p' a Igreja coyta om'esse
 Algum delles p' q' no uenem a desen
 parar sa Igreja assy como quando os
 en m'gos d'aste confessen a q'ra eno
 ve pod'ria parar a Igreja sem ou
 X tergo m'eto de seer a mayoral ata q' n'ua
 seu cobrada e torne en p' de seer de q'ra

ons. ley. xviij. qu'atas coufas deue
 auer en sy os q' an' de seer esleu
Regia de d'no // uidos pa b'pos
Rhamto fez o apostolo s'ny pa
 no enq' mo'ra q' costumes e q' mandas
 deue auer oq' ha de seer. **E**steito pa
 Algum dos plados mayores. **E**a o que
 for esleto p' afora de deo ha mest' q'
 melhora aia sob' todos os hom' **Q**uando
 quel q' se faz manda q' seer a sem pecc' do
 m'cal. e no aia ne h'ua ent'p'o p' p'azo
 do casa m'ca. e q' seia mesurado en co'm.
 e en beues. e casto. e sabedor e aposto e
 planador e de mo'rador da ley ne seia
 peccador. ne se'ndor. ne co'p'oso e que
 sabha ve ordinar. sacasa. ley. xvij.
 como deue entender os me'eres a
 palaura q' disse s'ny paulo q' o q'ra
 ordinar pa b'po q' deue seer sen pe
Dos acordos // cado m'cal
Dalguns me'eres de depreto
 sob'ra p'p'ado q' s'ny paulo disse que
 aia aser sen pecc' do m'cal oq' q' seer
 ordinar p' b'po. **E**a tales h'v' om'esse
 q' d'no q'ra om'esse q' pecc' do m'cal de
 p'os q' necer en ob'ant' mo q' no de
 ue seer esleto p' b'po. **Q**uando h'v'
 se q' seia a Igreja pecc' do m'cal e q' deue aser
 desposto assy do q' seia ordinarido. **Q**uando
 u' da ord' de q' desta m'ca om'esse

Conhoreca q' omnesse feyta enpito oup
medo q'ho q' p'ouapã oupor q'ffosse ta
descubto aq'le feyto qd' no' podesse encubi
p'ne hua maneyta tal como este no' deue
ascer esleito z seo for deueno despoer

Quans seo pecado for maifestado p'fa
ma z no'sse puar p'puas se achare tales
sinas p' q' possam sospeytar q' elle. ento
lhy deue ademadar q'sse salue segundo
Aludro deseu plado mayor. **lev. xxxij.**
jes som os pecados z quacs meojes
qos homs fazem z as molhezes

Decados grandes z muy adestruy
sados som segundo oq' deytin a sa
nta l'ria **Q**uatar home asabenta z deq'
do oufaz simonia enq'de ou seer exere.

Quos meyaos pecados dyz q'ssom este
Adulterio fornyo falso testemunho moular
fuytar soluzia auapcia q'sse emede por sca
slega sanha delongo tpo' saclegio p' uyo
beuedice decadadia engano endco z enfa
deq' uem mal aoue. **Q**uo se Alguim ssezer
emenda delle nono deue despoer **Q**uans
deuelhy dar seu mayoral peendea aq'la
q' entendet q' mejece **Q**uo se for ho
pecado encubto desq' ouuet feyta p'ce
deca del nolhy enhy ga pa' opoder ele
ger nolhy pode tolhy olegy q' filhas

lev. xxxij. quacs pecados som meo
Se omnejes pecados uem **jes**

acs ou quando alguim come ou beue
mays q' no' deue ou fala ou cala mays
q' no' que ou quando responde s'hamit
ao padre q'hy pede Alguas cousas **Q**
oussy sequado Alguim saao no' q'z san
har eno tpo' q' sanha os out'as **Q**
seo ssezeesse eudepco da santa l'ria. seer
pecado mital ouss' ue tarde q'ria por
falso de dormy ou se iaz co'ssa molhe
sea entendemto. deffoz filhos ou polo di
uido que ha deo s'az sepue tyra della
q' z elle pode ouss' no' faz be' acs enfer
mos podendolho s'az ouss'oy en mal
q'nta z no' q'p'ey metet paz ant' elis
ou auencia sepoder ou se for mays sane
q'hy no' que asseu c'pao **Q**esto se en
tende se for s'quo au h'auo depa'auoa
ou demaa companhia assa molhy ou d
sseo filhas ou aas out'as que co' elle vi
ue se ouss' afugor au' sanhar Alguim
mays ca no' deue **Q**emoomt' Alguim
pode yso co' saboz delhy s'az p'az apoen
dally Alguim be' p'pauoa aq' be' que
ha muyto mays do q' ha **Q**esto mee
sno' sia solho sezeesse p'medo ou p' p'ma
oussy pecado uenit he dar aos polhes
comet' be' Aduldo ou dy' p'pauoas en
alguim lagay de scayrho z q' no' ha p'ol
ne hua **Q**emoomt' seadiz ena l'ria
q' he feyta p' p'gar adeo ouss' l'ria por

scaptho ou por negro e no por uerdade
 e no comp auyra. **E**ste mal diz Alu
 o lundade ou ssem necado. Car todas estas
 piraças sobz das e das outz qdiz se
 melhantes dellas he tendo de dar pazo
 adia do uizo segundo a escriptura diz.
Es mal dizeoys no aue fi offeio
 de deo seno fore qtes pelas causas que
 manda a santa lra. Estas causas som
 per pdom e p emenda q fica. ley. xxxv
 qual casamento enbarga o clero que
 no possa ser bpo ne outro plado ni
Estas qe sendo p pazo e por
 decasamento Alguu home p
 qual das maneyras qz q dize ene
 fa. ley no pode ser bispo. **E**sto
 secpa como se ouesse auudas du
 as molhs. Vixtee abeccees. ou hua
 viuua quen fosse viute quando
 elle casasse oella. mactz mca ouue
 se sendo casado. fora ende sea elle
 mesmo aouesse de uixtee. ad q
 u se fosse casado co duas molhs q
 fossem atace. co q no podessem casar
 de deprete. **E**stendo casado
 qhua co que no podesse casar de
 deprete. desque mofesse aqsa
 casasse q auiz que no podesse faz
 ou sendo viuua a pmeira e se ca
 sasse co out. **E**sto he por que

mostou nauoontade desse casar e por q
 o pa ocasamento qto elle pode e no sca
 p elle. **E**sto mesmo fia se algui casa
 se co molh q auidasse qeta viute e no
 no fosse. **E**stendo co aqsa q ouessem de
 viuteidade selhy sezeffe ella adultezoz
 depoyz ouesse elle deuer co ella save
 doo. **E**ut tal fia seo clero fosse casa
 do co molh viute aut q fosse ordmha
 do. e depoyz qse ordmhasse. qo no pode
 se faz co outra molh. de deprete. **E**sto
 co out fez des adeat no se pode ordmha
 ne ser bispo. **E**usse Alguu entrasse
 en orde auendo sayto pmissom segundo
 manda a lra. e depoyz sstasse delha e
 se cassasse ouyge ou out. Ca desaq
 adeant no podera necer os deos nem
 ser plado. **E**ut sy no pode sr elleyto
 pa bispo oq he casado. se pmeixant no
 entrasse samolh en orde fazedo pmissom
 e necendo uoto. ley. xxxv como os
 plados deue ser mesurados encomer
Mesurados de e enbeuer
 ne sr os plados e moe ment
 aqle q eslegese pa ser plado mayoral
 encomer e enbeuer. **E**guardasse de
 muuto comer e demays de beuer e ma
 neyza qse no torne enbeuedite por q
 este he hui dos maye estauhoz pecu
 dos q pode ser. **E** capoz ende no coler

hōme deo nē sso meesimo nē todalas ou
 tras causas por esta maye aguisa ca por
 oute **S**segunde oq diffam os sabhas
 obmho he caueya q̄ aduz os hōm̄s ate
 dolos pecados **E**por ende apm̄erica
 usa q̄ oplado deue seer vedada he esta
 causa. Ca de jero he q̄ oq ha dedar co
 selho amuytos q̄ seuy ma osseu conselho
 saao z p̄cebudo. **E**nde se algui delles
 desao amoesraje deste eno sesse non
 q̄ castigar deueno vedar sseu mayoral
 de offizio z de benefizio. **C**ouesso
 ocomer ademays he de fesso atodo hōm̄
 z moorn̄ a oplado por q̄ casidade nōsse
 pode bē guar dar co muytos comeres z
 grandes vicos **E**por isso disse os
 stōs q̄ nom oue aq̄lles q̄ any de p̄er
 apbeza z acovra q̄ soffreu ihu xpo por
 nos en este mundo q̄ho saca conas fa
 ces ūmelhas comendo z beuendo mu
 to. **E**anda sen todo esto natupā
 mēnt de muyto com os hōm̄s entre
 de sseu tpo deste mundo ousta co al
 gūm̄ livo. lev xxxvij. das causas que
 deue seer sabedor ho plado

Sabedor z entēdo deue seer ho
 plado assu madam̄ en estas q̄es
 causas **C**alpm̄erica caise p̄q̄ sabha en
 s̄hoar como salue sas almas aq̄lles aq̄l
 sey dados en guarda. **E**por isso ha a

ssabi danaydade **C**āq̄ que seia e
 nos sabejes q̄ chama artes z mayorn̄e
 estas quatro assy como e gramatica que
 he arte pa apnder alinguae de latim
Couesso enlogica q̄ he arte pa sab
 z cohoer z de p̄r aueridade damentaja
 Eanda enp̄eytorica q̄ he sacia q̄ mo
 sta ordm̄ha as p̄p̄andis apostolice z ca
 mo conem **C**ouesso musica q̄ he sab
 er dos stōs q̄ he mest̄ des cantos da
 sca j̄ral **E**por estas itayoes s̄ho
 das tenejo por bē os stōs padres que
 saubessen os por q̄ s̄ho muy p̄seutos
 nos q̄ sabe z omeos oue q̄os sabjes te
 uerjo por bē os stōs padres desse tpa
 bathar os plados deos s̄ho **C**ā
 po estes sabedor seia moy nobres z
 muy boos quato enss̄ no s̄ho outos
 aells nēsse mouepā por ende assy abe
 depiedade assy como pegar z dissejar as
 oute causas ssemellantes de q̄as q̄ s̄ho u
 idos de s̄ho p̄ s̄ho de sseu offizos **C**ā
 t̄ceya causa de q̄ os plados deueny
 seer sabedores enas causas temporales
 pa saber bē t̄onay seā bispud̄s z ma
 ter sas causas lev xxxvij. q̄ m̄as os
 deue seer os plados enditos z e factos
Deue seer os plados m̄as os
 r̄cordos. Ca aq̄lles q̄ co sas
 m̄as am̄ de os s̄ho ocoyo d̄m̄p

der q' deue dessas boçades leu' as sabe
 doys deste mudo - leuasse as cousas te
 poraes. **U**tenhasse p' andados solamte
 q' aua de comer e de uistir. **E**ssou contene
 deue ouerly seer aposto andando en boa
 mania e honesta segundo oq'lyz que
 naturalmte. **A**ssemelhacoz os contene
 dos homis mostra de fora enseo feytas de
 fora q' faze enteder q'z souy sus boçade
 des e sus obras. **ley. xl.** como os pla
 dos de uen seer os pedadores

Os pedadores. dette seer os plados.
 Ca assy he estabelecudo da santa
 Iria q' fosse sus casas como espites pa ne
 cebdos celes e d'anyz acomet. **U**os
 apologist mee smos as merces affaz isto
 Caas cousas q'lyz daua comunahnt ato
 dos ouacada hum p'ssy autauano en hum
 e filhaua delle oq'lyz esa mest' p' uistir
 e pa seu goũho. **U**ado oq'lyz soberaia
 daua aos pobres. **U**epoz ende os padres
 seos teuezo por be. q' cada q'to soberasse
 aos plados das rendas das Irias e ade
 mayz dequato he. os auodasse elles e sta
 opanha q'omays q' desse aos pobres. **U**er
 no podera elles au' mest' as outas q' fia
 smy e faze m'gua aos outz se fassasse sus
 partas e nonos q' se seer. **U**mayz
 deue nas faz necebz omelhor q' podessm
 os outz aas neoz. **E**mpretyre os booz

necebz en os maos. **U**epoz q'lyz e
 loth necebia cumunalmt todos os q'
 uia pouzar co elles q'z deo q' ouiesse
 por os pedes os anaos. **U**esse estes je
 la ueuiza **A**lguns onçeytasse p' de q'lyz
 pela ueuiza hospedes celestiaes conoz
 empreytados. **U**ende aq'lyz q' pode
 cape no am affaz de p'timeto ante os
 pobres aos huus e no aos outz. **U**er
 alguns hy ha q' por seu trabalho ou por
 mest' q' podera tramhar de q' uiesse
 elles e outz e no affaz ant que se andir
 pelas portas **A**lhos q' uouandose **E**a est
 ataes por maior de p'eyto te aegra po
 be dellhyz tolhyz atome ant casho dar
 poyz opodem tramhar e no que se ant
 tee por mellyz dander en alioa. **U**ay
 se se acceesse q' estes ataes fosse tny
 coyrados q' esteuesse como por mozer de
 fame e no ouiessem orelho ne hum no
 nos deue leuar p'der. **U**erays de ue
 nos ajudar q' no mostra pa seia maos
 Ca assy como he mee tolhyz acomet
 polo eugano q' faze. **U**erly seer pa q'
 de crueza deo ley. xii. mozer de fame
Uer no fassamte smy tados os plados
 aofaz aos pobres q' ouese mest' ma
 yor mt aos pobres ueq'lyz. **ley.**
xl. como deue seer os plados de
 mostadoys e p'gutadoys da sse

3
no

Demostradoys e punitadoys da ffe
de nro sen ihu xpo. deue ser os
plados mayores pois q' tee loras dos apo-
stolos. Cao ensinameto e d'p'p'amento delles
am de ser enduag manas. **A**hua he
deseyto e acue de p'p'auoa. Ca assi co'a
asanta l'ria s'p'etua q' nro sen ihu v.
p'meyra comecou de f'f'z de p'p'os aco-
sinar e aco'ardar co' esto oq' disse sam
leionimo q' con oladido dos caes e co'
op'ao do p'p'or se deue aespantat os
lobes. **C**a pelo ladido se entede ape-
gato q' mete medo p' p'p'auoa. **E**p'
elo p'p'ao se castiga oq' se f'f'z. **E**pe-
abta debe q' feze enssy meefino e mo-
sta aos oues qe facam. **P**o casti-
go desto ha mest' q' se f'f'z mansuete
e co'gra auidua e co' grande amor e
ne co' mal q'ienta degusta q' entedam
os homs q' os mayz offaz p' amor dede
e por castigales e q'o tenha abe ca nom
p'lhys f'f'z mal. Eno deue auonecer
os homs polos eyos q' f'f'z p'lhys f'f'z
dano p' elle mayz des soltate quando
elles mayz podere. Saudadeysa iusti-
ca co' deo s'f'edeue as'z e co' muy deye-
ta p'azo assy como ameyosa. se faz
quante e s'f'eu deyeito. **l**ey. xli. que
cousa deue auer he plado enssy
p' poder be pegar e mostar d'ffe.

Degar deue aplado aos desseu
bispado ta be aos f'f'z come aos
leyros. Ca esta he amaneyta segudo de
s'f'nameto q' diz na q'ra ley ant' desta q'
lhy deue faz ee na ley q' se comeca p'p'i-
dades deue faz p'p'auoa. **E**sp'egato
ha desz hua destas cousas e delhyz mostz
como sabha ac'eeea e comosse guardem
de peccar de p'p'os q' entedete ou como fa-
ca p'cendeta dos peccados desque os oue
se feytos. **E**pe esto faz be ha mest' q'
na enssy tres cousas os q' f'f'z apegato.
Ap'meyra cousa deue ser candade e
q' tanto diz como auer deo mayz q' oue
cousa dessy os oues s'f'ey c'f'as. **A**dy que
seia de boa vida. **A**terceyra q' pegue
be. **E**destas tres cousas falao os scos
e amostrao por q' deuyra ascer assy. **C**a
ap'meyra disse sam paulo q' se opegador
dissesse ta be su p'azo q' se melhasse bem
aos q' ouesses q' falaua da boca do an-
gio e se no ouesses enelle candade q'
lhy ne terra pl. **S**assenda disse sam
gregorio q' se o pegador f'f'zia maã vida
q' he desf'cada p' elle. **C**ao q' pega be
e faz maã vida mosta a p'p'ia adens
p' q' lhy deue ademadar omal q' faz. **C**u-
tossy da exemplo aos q' oue p' peccar
Co pegador q' tal he. pono enssy melha-
ca de c'f'za q' deita ade toada e laua as oues

Cousas z ella fica luvosa enssy. **C**epolhy
 outssy semelhaça de cal z de pedra p q po
 ssam as aguas claras z limphas com q negra
 as tças z faze das uegadas fucto p no faze
 pl a pedra uena amolera ant fica aspera
 z dura como epa. Essemelha outssy acandea
 q aude z qimasse ss meesma z alumea as e
 uttas cousas z ella no hecebe pl desseu lu
 me. **C**estes disse o apostolo sem pcedo q
 epa ataes come ffontes sem aguas z como
 as neugas q uolue os uetos q epa guarda
 dos paas reufas do inferno. **C**ouessy
 disse ssm gregorio qos plados q faze ma
 vida. q tantas peas mecece qtos exeglos
 maos de p asse meores. ley. xliij. que
 cousas ha mest decatar oplado q q
 ppegar peza ffazelo qpdamente

Decato ha mest pa see. be fca
 oga faz esta quatro cousas. o epa
 logar que z como. So tpo deue catar q
 no far uide cadadia mayz en fazoes. coto
 dos z guysades. **C**asse ssem chouesse
 nua leuaria qtu fuito. **C**esso mees
 mo seepa dapegato seesteeny pegasse he
 ceberia os homs nou dela z nolhyz enta
 ua tanto na uontade pa faz bem. **C**su
 ssly deue catar hu ha depegar. Ca a pega
 to de uena faz na lra ou eu oue logar o
 nesto z ant todes z no pda ant polas
 usas por q no nasce ende sepeyta ne. pi

ca tca es q pegasse ne o. aqly q as ou
 ussey. **C**epoz isso marou moyses en
 ley ueia q quando ofacedote entasse
 no tepio q teuesse apedo. deas visiduyz
 muytas compas q soassem z qo ouussem
Caglo tanto q mostar q paadunha
 mt deue faz sapegato z p esta nazo di
 sse salamo de pte d. s. dngies enaz p rags
 Eto esto atordeu oq disse nro sen iuu
 aeg q dos pguntao seep us eue hepon
 deu paadunhamt fayer omudo. E no cu
 nada enyruidade. **C**auadausse en oue
 logar aos apostolas oq puistes enyruo
 de pegaleedes soteles telhadog po no de
 fendendo asanta lra q duru no possm
 dz boes parauoas z boes castigos enyru
 pidade ou en ouz logas mayz nono de
 ue ffaz on maneyra deperato. ley. o
 xliij. como os plados deue catar q
 homs ssony aqly q pega z amaru
 das parauoas que dzem.

Daradene metes os plados que
 qtem pgar seffom sabedores
 ou ouz q no entenda tanto ou se ssony
 boes z entendudos ou se pode pgar das
 mayores cousas z mayz fortes daffe z
 das scusas. **C**esse foie ouz q no ouue
 se tanto entedimeto deuelhy dz pou
 cas parauoas z chras q entedam lige
 yramt z deqisse possam yfeytar. **C**ee

sto deu ihu xpo aentender q̄nde pe
 gna a os apostoos nas m̄canhas z
 nas seitas altas. **¶** Por esse disse s̄ta
 paulo en out̄s m̄zoes deuemos filhar
 as cousas q̄ s̄m desabz. **¶** E os out̄s de
 uemos dar leite eno m̄gias. **¶** fite
¶ E pegador deue ainda quedar z
 catar amaneira das cousas de que
 q̄ pegar ca esta m̄zo falou s̄m ḡgmo
 aos plados z disse q̄ deue muyto dar
 q̄ n̄o diga en seos p̄m̄oes cou
 sas adessuadas. **¶** E ainda mays
 deue assaz q̄ aq̄lles q̄ ainda s̄te deitas
 z boas q̄as n̄o diga muytas uezes n̄e
 desordinhadame com tomade h̄ua m̄zo
 epassandosse aout̄ z canuhadoua ant̄ q̄
 acabe aq̄la q̄ tem comecada. **¶** E as pa
 raouas p̄de aas vezes sas fortas quito
 as q̄ os om̄te contenda q̄ s̄m deitas sen
 pecado. **¶** E out̄s q̄ pegar n̄o deue o
 s̄z entender agromatica ao poboo como
 emaneira dellas amostar n̄e out̄s n̄o
 deue estar q̄nde p̄m̄oe n̄e h̄ua daq̄.
 falhas q̄ ha m̄s l̄ngas dagramaticas que
 se p̄o aq̄lles z en out̄s cousas s̄mellha
 tes destas. **¶** E n̄o he q̄usido q̄ nos p̄m̄e
 ons q̄ se p̄o aq̄l be s̄uq̄encia n̄e
 das out̄s m̄s co ha de n̄o s̄m ihu xpo
¶ E estas cousas uedou aq̄ria por q̄
 alguns tempos enq̄os s̄ria z n̄ha

ende muyto dano. **¶** ley. xv. como op
 lado n̄o deue leuar de pegar p̄ sanha n̄e
 por mal que tenca
¶ Desse n̄e n̄oios matar os plados
¶ ou os out̄s q̄ any de pegar aia n̄e
 n̄o deue por esse leuar deffaz. **¶** E out̄s eno
 amagelho be auetupados seepa os que
 s̄te p̄ seitas p̄ justicia cadaq̄lles he he
 neyno dos teos. **¶** E por esto n̄osse deue
 q̄tar delhy pegar se entende por q̄ n̄o pode
 seer. **¶** E aq̄lles q̄ pega n̄o pegna todos
 boos ou m̄spados de boos z de m̄os. **¶** E esse
 s̄te todos boos te m̄yoz q̄ apenado por
 q̄ mays ainda obr̄en elles z os confirma
 en sabondade z s̄e s̄m boos dos huus z
 dos out̄s n̄e t̄m boas obras aesto q̄ disse
 mos. **¶** E os q̄ os n̄o s̄m dallhy eney
 ra p̄asse co uester. **¶** E os q̄ s̄m m̄os
 z om̄te. **¶** Algua s̄euzza p̄isse ouer teje z s̄e
 en mendaje n̄o deue por ende leuar de
 lhy pegar. **¶** E s̄ote tal m̄zo come esta
 disse s̄am paulo asselhad z amostando
 aos q̄ any de pegar p̄rega p̄ega p̄peen
 de mal trage z s̄ica ant̄da s̄zo p̄gan
 dallhy q̄ s̄ica ben. **¶** E p̄p̄e de n̄os
 do mal q̄ sezeo z trageos mal dos seites
 desaguifados. **¶** E deue todos aq̄lles
 n̄o catando n̄o n̄e s̄zo. **¶** E aays se te
 dos s̄m d̄uyos enstas maldades de q̄
 sa q̄ n̄o any aq̄lles q̄ se q̄ram ende

Enmendar, nō deue pder en elles as
 parauos de deo da hua pte por q̄ nō
 q̄e entender de mania q̄hys teuesse p̄tal
 Sal p̄ q̄o fozia he estanho escarnho dellas
U Espolende oq̄ p̄gra douesse calar ento
 leyras deo faz. Saueje muy gr̄a pessau
 enisseu curaco de como disse Jeremias
 p̄ha s̄o s̄ia e ep̄a chea damanhu e de
 ueo pegador affaz ainda/outra cousa de
 ue leyrar aq̄l logar e passau ao out̄ hu
 possa ffaz algui be ara q̄ elles se q̄ya en
 mendar **U** Espor esso disse hey d̄o no
 fakteyo alonguey me dos maos e foy mo
 rar soo aos e p̄mos **U** E out̄sy disse n̄o
 sen̄ ihu x̄ penos e p̄tate en hua cidade
 fugide da out̄ e assio fez elle quando os
 judeos oq̄sejo apedrar q̄sse sau do tepte e
 ascondenisse. ley. xlvj. como os plados nō
 deue p̄egar as parauos da fe aos hereges
 seno a homees desentendudos

U cidades ha ena ley e ena fe dos c̄ta
 os q̄ nō deue os plados mostrar
 aos hereges como q̄ q̄hys d̄aia p̄egar
 fora se entendessem elles oeyo e que esta
 na **U** e ainda ento nollhy deue acuss
 nar seno co gr̄a cordura. Cassegundo di
 sse no anagelho nō deue poer as p̄das
 p̄cosas ant̄ as p̄tas q̄ q̄ tanto diz timo
 ensinar as cousas e as nobz̄s poridades
 danossa fe aos egeges nē aos hom̄s desen

tendidos p̄ q̄ estam apayalhados pa ne
 celz̄ maye cap̄a ceelas. E se tanto
 fezessem p̄ q̄ n̄a deuz̄ ade sp̄m̄com
 to elles deuelhys amostar oeyo enque
 estam nepeendendos cordant̄ caban
 dolhy as razoes. ou dizen dolhy out̄as
 parauos p̄ q̄o saq̄ daq̄ta materia den
 sa q̄ nō n̄a contenda to elles sob̄laz
 pupidos danossa fe. Ca nē he be de se
 sponder nē hua cousa aq̄. disse aq̄he
 ges case melh̄na q̄ nō n̄a razoes co
 que se enparar e q̄a leyr oua dea ffaz **U**
 ela uentura os out̄s e h̄y q̄ he este uesse
 douidapa por ende nō entendendo n̄y
 por q̄o saze e assy nō deuz̄ de sp̄tar co
 elles conselheytant̄ dante apabeo **U**
 podera ser q̄ coepa en eyo os hom̄s de
 sentendudos oindo essas despuicades p̄
 q̄ os egeges nō possam partipmetes ac
 urta cousa foz ap̄peender nosa q̄ca
 e adanala quato podere falssamet̄
 do parauos s̄o r̄is e agudas pa enganar
 os desentendudos. ley. xlvj. que os
 plados nō son culpados seos meores
 nō se q̄em enmendar poye os castiga
 e h̄ys p̄gra p̄o como deue.

Pegar nō deue nē h̄ui plado
 causa q̄ seia q̄. Alguia das manas
 deo enas leys ant̄ desta. Cao q̄ se
 trabalha se de sto faz seepa co q̄a de p̄to

l. 157

vuy.

e conta q' estanhada muy mal. **U**esto
 nellhy ueima se no deseez muy falador a
 demays elle selheyo. **S**up hua gata q'
 ouesse enffy quando sebesse entender
 aos homs q' era desahedoy. **U**ays
 os plados q' sarmoaie segundo deo he
 desuso se agles aqes disse nono q'pem
 q'eez por q'ise p'ca dos pecados enq' stam
 no som os os plados culpados ant' deus
Uepor ende deue diz. como disse san
 paulo luyhas. **S**om as mas maos deus
 sos pecados ca no me scuso denstnar
 as papauoas dedeo. ne deuos consselhu
Uental nazo come esta saluo. **S**ato
 go stinho disse. q' como q' q' elle auia
 ma cuydado decistnar aglls q' era en
 seu poder e q' fosse boes. **U**empo se
 alguu hy ouesse q' no opise do q' auia
 sabor q' fazia. **U** deua. **U**esto pua
 dizedo q' elle hom heja zencq'os homs
 vneja. **U**esse oussaua aelle abeynar
 no podera diz q' su casa fosse melho
 qa archa de noe. q' he santa p' madade
 dedeo. **U**eyo vuy. ante lapides z molhes
 z hui q' d'ia. mas q' chamaua chim
 z ne ouessy no era melho. q' acasa d'abja
 au. q' soy patriarcha z muyto amigo de
 deo hu soy deyrado po ofuu seu filhe
 ismael ne q' adisauas q' ffoy ouessy pa
 trarcha z po q' deo fez muyto z aq' nae

jo deo filhos deua uegada z oueio nome
 iacob. z isau z hui filho soy boe z out' maao
 z demays queo. hua copmba z no soy o
 melhoz qa de nro sen ihu xpo. enq' era do
 ze apostolas enpo hui delles ffez pecado
 detrayto. **U**ende poys estes enq' auia
 dau ta boes homs z q' era muy amigos de
 deo oue boes z maos no he maiaulha
 seos ha ante as out' gentes. hu som
 muytos z deyrados as uoontades z que
 au ssabor deffaz omal. **U**ays. **U**ao be assy
 como disse nro sen deo afoe p' deo deffom
 omudo pelo deluuio q'isse nepeendeja p'
 q' auia feito como no deupa. **U**nde poys
 qa sta enteo era mayz aptada mayz en
 mal ca liem por todo esso no leixou deffz
 bem as boes z saluou afoe na archa z
 salinhage. **U**estoz esto disse sanhoane
 apostofo z auagelista ono apocalypssi.
Uboe q'esta cobondade z omao ffez no
 q' emendar iasca ensta maldade. **U**en
 po contodo esto nosse deue aleixar delles
 p'cegar abe q' podera auer ant' deue
 faz como os boes fisticos q' no desempata
 os enfermos ant' os ua puando todaua
 aq'las cousas coque os cuydam auuare
 ser. **U**ca alhuu das ueradas q'ataece q'
 ffe faz alhuu ora q'isse no pode ffez comuy
 tos tepes. **U**ey xlviii. como opegador po
 de das vezes castigaz aspant' po omesura
 z no oua glia



De pñe

seu despado. ley. l. como ho plado n
deue castigar demaneya q nasce scun

Heyante pode oplado **Dalo gñe**
castigar aqilles sobz q ha poder r qñ

do ffaze. Alguia coupa de fugiuido assi co
mo d'ena tereyta lev aut desta qsse

cometa pegar no deue **Q**po deueo d
ffaz de gusa q no deue ende nater qñam

de scandalo **Q**por qos plados fossem car
tos d'auil scandalo se deue qñam d'auil

ffazeo os pñes scos de pñmto en esta
nada **Q**ffo qsse plado leuasse de d'auil

ou de ffaz. Alguia coupa por medo de scanda
lo q fosse de tal natura q por olear cast

capecado mortal qas qñes scandahzua
r pecaua mortalmit **Q**ffo sua qua

do oplado leuasse de ffaz bou mda ou
mandasse aos autz q ffazessem de dco

ou de ser to tota a mepade q he ena
justica ou eno cunhamto disse por medo

de scandalo **Q**ways se pñcaia oplado se
zesse ou disesse coupa de q agere se scan

dahzasse q fosse tal natura q leuasse de
ffaz por tal qos homis se no scandahzua

Qffo se pñca qñdo oplado entende esse
q deue ampassar a obra da justica por de

suayaz scandalo ou aqñedo sobz coupa
q podesse ffaz mte **Q**ways no mte de

seer muu qñam. Euaos d'auil se
aqilles to ffazeo ffom p q qñia ffaz justica

vuy.

ffom muvtas assy como de quafecta apñu
ou se ffom muu poderosos **Q**ca ento bene

pode leuar p medo de scandalo po no he
entodas. Ca entodas qñas scun mento

deue affaz enaqilles q ffaz comecadores
ou m'vofaes enaqñ ffevto **Q**ffo seaqñ

q ffazeo ofco enq ffaz oplado tal coupa co
me esta fesse qñem defendey p ffazmbas.

duendo q outz ffazeo aut caolles tal effo.
come d'alle q achapo assy enas leyz ou

enas ffazes d'antigos enq no ffazeo pñ
ass cada huil destes qa no ffazeo **Q**ff

q elles outz no no mte de d'auil como
estes ne qz ode seuto da santa jñia q ma

delles mte aut mada passaz contra ellz
muu qñam por q acoupa ma r de ffaz

ffada que se mte por ffaz r por custu
me seendo de scñhoatiz d'auil qñem se

zeo que se de ffaz de ffa de scñhoatiz
Qffo mte de deue affaz q aqilles q

ffazeo. Alguia peccado enq qñem muvto
vfar. Ca estas coupas deue muvto a seer

castigados p q os outz no tome exemplo
p ffazelas. ley. l. como oplado no de

ue leuar demostar ao poboo as coupas
qñem qñem por temer de scandalo.

Medo faz aos homis. loimz muvtas
coupas ffaz qñem **Q**ffo este

no se mte ao plado q ha de pegar r den
ffaz apañua de deo ca por temer de

Candalo deſſeo enſſinameto z daga falſſa
 ſſazo quando pegar. **Q**uo ſe aqles aque
 pega ſſoſſem maos z diuertos enſſa mal
 dade aſſy qſſe no qſſeſſem enmendar por
 ſeu enſſinameto ou pſſa pegaco. ento po
 de calaz aſſy como ſohr deo he ena ley qſſa
 la e eſta ſſazo. **Q**uaz eſto ſe emede daq
 lles tanſplamit daqles q noſſe qſſe enpuz
 polas ſſazoes q dy ena ley ant deſta.
 Caſeſſe qſſe ſcuſar dizeo q no queſe filhar
 ſeu enſſinameto p q elle pode muy be ſſaz aq
 lo qlyſ deſſendeu por q no he peccado. **E**
 nto deue paſſar o. elles qnto podeſe tam
 o. eſeres po ſeia muytos z nono deuen
 leyas por medo deſcandalo aq q caſſi
 oplado z ſoſſem z ſoſſem poucas z podeſſe
 z conhoceſſe aq eſo enqles qnta z noſſe q
 ſe onde qnta eſ ſſorcandolle enſſy meoſmes
 ou enout qnta gente qſſe reueſſe dallas qnt
 do aral couſa acatecy mada aſca ſſia qo p
 lado llyſ de paſſada por no meter ſcanda
 lo deq nate deſtineto deſſas d. may moſta
 delho pſas ſepaſſas p q tema dea pſſe un
 qntido daqle eſo. **E**ſto deue fa z po
 mayores z os mais emendados. **C**abe
 ys eſtes ſoſe emendados mayz llyey
 pode auz aate ſſaz emendar z tolheles ca
 qle mal q fa z. **ley. lly. en q ſſazo pecc**

Mental / mital aq q faz ſcandalo
 mit pecc aas vzes ſegundo qeſa

ley de meſtra aq deq ue ſcandalo p qes
 muy hois en ſſaze deſſe. **E**rynaſſe
 p eſtas ſſazoes q diſſe nro ſen ihu y no
 anagelhe mal aua aq p q ſcandalo ueez
 Enmay uale pa q po ſeſſe hua mto doo
 lo z odevtaſſem en meoſ do nro. **E**pus
 qe ſcandalo poſe pea de mte beſſe deue
 entender q he peccado mital. **E**ſta ſſazo
 diſſe ſannago ſcandalo moyſ ual moſer
 deſſame q de mte co ſcandalo das cauſas
 q ſacſſta aos ſcoles. **E**ſto diſſe p q ena q
 tpo eſa as qtes qos adoyau z pſza al
 guis dos ſacſſidos de mana qlyſ pohna
 deant. **E**nde os q delles comha pe
 caua pcy mital de mouedo os ouz
 p q os aua deſſas. **E**ſta a reue p
 be aſca ſſia q no tam ſelamit. **E**ſegundo
 ſe deſcandalo dos mayores maye amde
 dos meores. **E**ſta eſta paſſada ſom
 do anagelhe q diſſe nro ſen ihu y q aq
 q eſcandaliz aſſe hua deſtes mayores
 q en elle qe deuelly atay hua mo
 do colo z deſtalo ao fundo do mar. **E**
 todag eſtas ſſazoes ſegua q pecc mo
 talme aq q faz ouz eſt couſa onde
 nate ſcandalo por q ſſaz peccado mital
 ta be os mayores como os meores.

ley. lly. En q couſas no faz peccado
He neſta mital aq deq nate ſcandalo
 z bea uida ſſaze os plados p

Alguns pe q' suspecta algumas vezes os
 homs q' elles por q' no he assy no sabendo
 auidade peccā mortalit' oplado escandali
 zandosse ental nazo come esta viso os scos
 padres q' no peccā mortalit' oplado pe os
 out's scandalizasse p' nazo delle pois q' elle
 no ha culpa ¶ **Q**u' auidade q' te aescusa
 de peccado z mayorit' obe q' ffaze Eesto se
 pua p' sam paulo ocastemuho dauossa bai
 vootade heuossa balanca ¶ **Q**u' disse
 Job meu testemuho he noce ca deo ffabe
 oq' eu fare ¶ **E**esto meesmo pua s'õ agu
 stinho dizendo suspecta q'ndo q'ffes p' de
 m' s'õ q' amilha cõssenacia no me acuse a'c
 deo ¶ **E**por esto dise os homs q'õ sabha
 Caueze ome de boa vida no faz pl se no
 assy meesmo. Ensi de boa fama ap'fev
 ta assy z aos out's ¶ **E**pesto nos disse
 ex'emplo no sso s'õ ihu xpo q'ndo disse a
 ssam p' ve pouzar z p'ra p'm' z por ti p'
 q' nos scandalizam' E'po pois q'agl per
 cuna s'õspetta nate ou aq' scandalo hys
 bustara z hys mostara sa vootade pa
 ostijar do esse enq' caepo ne q'ffesew q'cer
 ne sse leuassew de peccar como q' q' elle se
 culpa seia deuesse doer en seu co'pcom
 z mostalhy q'hy pesou pois q' p' nazo de
 lle sse mouepo affazelo ¶ **E**sto sse pua
 p' hui' ex'emplo q' nos leuou n'õ senhor
 quando disse aos fapises q'õ ent'ana

pela boca no sanuua do home mais oq'
 saia do co'p' ¶ **E**por esta p'p'ana s'õto sca
 dalizados os fapises. Edifom os s'õ d'icp'os
 z n'õ spondent'hyg elle leuadeos h'iz c'at'eg'os
 som z quadozes dos c'eg'os. Ende oue per
 fora q' quando algum c'eg'õ guiar oue q'
ambos cara eno foie. ¶ **E**depoys disse elle
 aos s'õ d'icp'os como n'õ spondent'hyg q'
 e'ra auida s'õem ent'edimeto q' no sabha q' oq'
 ent'ana pela boca goimaua o'c'epo z p'cia
 sse delles p' aq'les lo'g'ares du' toue z por
 esto no sse cuana ohome mais oq' sal do
 co'p'ato assy como fup'os ouomzios ou adul
 terios z penfimetos maos z as out's cou'f'as
 sem'alt'antes destas. Eesto cuana ohome
 por q'hy tollha bai fama. ¶ **E**esto mo
 strou aos s'õ d'icp'os p' h'ys dar acente
 det q' no aua elle deo por q' sse deuessem
 os fapises aescandalizar ¶ **E**por esta ma
 so pode todo home ent'eder q' aq'les q' sse
 escandaliza s'õem nazo z s'õem defeito q'
 peccā z no he enculpa p'õ out' onde ell'g'
 ffilha oescandalo **ley Liiij como oplado**
no deue ser baralhador

Baralhador no deue ser oplado sse
 quando diz ex'emplo de sam paulo
 por tres n'azoes ¶ **Q**u' p'ma he q' elle s'õ
 do baralhador z sob' uoso z desdenhoso
 E'õ sab'ima z odesdem q' n'age ma'ca
 sabe boaz causas z deseytas n'õnas pode

ensinar omudoosimr z de boas qtuas d
 sso como que aoplado des faz Espor
 esso disse sany seponimo no ha coust
 ta desugoncada como sobuia ou desde
Qua estas cousas esta peuz ao plado
Quay nazo por q deffende q no seia
 peleudor oplado he por q cando estas co
 usas ataes no pode coniz pela sa sobuia
 z oq queje punha deo seze z achegau
 sse aos pnapes z som gelles lousinhey
 ses z maldizentes dizendo mal daqles
 q desama tralhadosse deos sacaz debe
 z metelos e mal ps seandam e esto soe a
 seer enueiosos deboa andanca dos outg
 z metiosos dallas papauos z discobri
 dos das puridades qhy dise **Q**uay
 uatossos por sse bingar do pesar qhy s
 ze **Q**uay nazo he por q he batalador pu
 ha demeter os homs endesacordo z isto n
 que aplado ant he demeter paz z auer
 ca ante os q foje mal qntes z desau
 ipidos ley **Q** como oplado no deue ser
Wepdor no deue seer **W**epdor
 ne hui plado por q he coupa me
 lhor no be Este seuz he enduag man
 eysas alhua he papaua aq chama spual
 dou de feito aque chama corpora
 Cento seze oplado depauo quando he
 demao siso oude ma uontade s diz al
 qua nazo ma z ssem ppol puzse any de

mouet os coracoos dos homs affazer
 ou adiz algum mal z sea leyta por no
 usar todama fca faz uontades como
 ferdas z toruadas **Q**ual maneyra
 de seuz come esta ueda mureto asanta
 fca por qse seque mal della **Q**ua
 ma seze aq uezes os plados depaya
 uoa en out mania dizendo nos sismo
 moos o algums encubramt oq sabe de
 lles polos metese enugonha ant aqly
 qo ouuz assacando gelles omal que
 no seze oude seubndos **Q**ualguas co
 usas q auia futas enpuidade q no
 era ainda sabuda **Q**ualguas y ha
 qo fare assy pa encobz os outg epos enq
 aqles ssem qfendo decaz esseu mal sob
 outje q elles sezeo **Q**ual seuda come
 esta q he ca negosa z esse no pode nu
 ca saaz no oue ao plado dea faz en ne
 hua mania **Q**uetaes diz srayas
 ppha q secebe maao qubidom por q
 dise debe mal z domal be Espoe aluz
 por reentay zas reentay por luz **Q**os
 q desta guisa dise mal desfo manoye
 ou doug homs pevois dz asca fca
 uos q seuba os auiees alheos **Q**ua
 aqles colhe as nezas deffoja de
 corpo **Q**uas malditoes os ofonde
 qnto pode z pde oboo yz z aboa seuma
 q ha enos homs q he amays pceda

coupa q pode an ley. **Lxvii** como pode
os plados da sca **gracia** no deue pferidos

A epida corporal no deue ffaz os pla
dos q he segunda mania q dize ena
ley ante desta assy como demao ou depee
ou co aliqua out coupa ql q amaa pre ne
por maas qnca ne por q seia mayz tenu
dos. Case ffzessem por aliqua destas na
does pecaria q uem e deue aaui pea p
ende ql teuese p be seo mayores fendo
ho ffco daffenda for demana q seia casti
gados e no aia sabor deofaz out **vey** **ley**
us pffazo de castigo q no deue ffaz be
no pode ffepz aqlls sobque am poder
pe no pffaz maas mais mandando ffa
zer aout qo faza **Q** esse alguu cligo no
ouiesse orde sagrada ffzesse pela uentu
ra oq no deua be pode mandar obpo
aout cligo q ffepz dandolhy disciplina
co castias ou co pffaz ou co ffa maas
mesuradant po ento ffosse gnde epp
q ffzesse **Q** so ffzessem cligos q
ouiessem ordos sagrs assy como pffes
ou diacons ouso diacons no deue ffaz
atoutados ne au outz peas fora fffo
ffem gndes eppos p qo meffzessem En
deue esto mandar aos leyros qo faza
por qo plado qo mandasse e o cligo qo
ffzesse ambes seepa scumugados fora
for cligo qo ffzesse ffosse tany pffizado

asse no leyraffe castigar ou pnder aos
cligos **Q** Ca ento apodefia ffaz os leyros
pmandado daqlls plados entedo poder
fom p qos mal ffepzes no fique sey
estay mero **Q** ffaz endolho desta guv
sa noffe entede qos leyros ofaz e pffra
zo de ffy mayz por aqlls qllho manda ffaz
Q so deuesse guardar e cligo oleyro q
no faza mayz castas fepdas doqllhy ma
dote **Q** Casco ffzesse seepa scumugado fo
ra seo cligo se enpafasse ou qffesse ffaz alguu
mal p qo leyro p fofa ouiesse affaz mayz
cao qllhy mandassem **ley Lxviii** co
mo os plados da santa **gracia** no deue hr
Q ordant **os rebelhos**
deue os plados qager fuzendas
como homs de q os outz am defilhar ey
xeples affi como he de fuffo dito **Q** Epou
ende no deue hr ueer os rebelhos assy
como alancar de bafardo ou delidar touros
ou outz bestas btauas ne hr ueer os q
lida ne deue fofar tauolas ne dados ne
peleta ne tegelo ne outz iogras semelha
tes destes p q am defezamero nesse pa
re auer nesse ateepe co os outz q fo
ra Casco ffzessem depoyz qo amoesff
assem os qo am deffaz depoyz qllho ueda
ffem de ue ffaz deuodados deffeu offizo
por qo qto meffes ne ouessu no deue ca
car co aue co fuz maas ne co beesta

Se qo ffez depoyz qlyh for uedado de
 seu maior deue seer vedado do offiio por
 qez meses. **ley lvij como oplado non
 deue seer cobycoso.**

Cobycoso no deue se oplado Cesto
 por duas manas **C**alhua por q
 acobycar he nays de todos maes. **C**uauo
 outade dos cobycosos no se teme das
 cousas q som vedadas nesse auoda das
 lles q pode au co dereyto **C**out naze
 he pola booutade do cobycoso q he cega
 e no uee as cousas q som deffapl mayz se
 nprilhys entolha neqza contando neqzas
 e gaoncas q cobycar auu **C**essegundo
 disse salamo taes homis como estes ma
 is deffado conta oolho caossal q qz tanto
 diz q mais parainces aas neqzas tempoza
 es q som menaspas por q falete queas
 celestiaes q som vadeyas e duya por
 semp **C**por q estas maes e outz nu
 yros uee acobycar por esto defende a
 santa lria qes plados no sfofsem cobyc
 sos poyz q elles au de castigar e desse
 peender os outz qo no seia **C**essegu
 do difom os sages no estam be nome
 est dessepeender seus diaptos do ep
 q elle faz. **ley lvij como oplado de
 ue vem ende jencar sa casa.**

Est de fca dor deue a seer oplado
 da casa e bo matedor da sa

companha **C**esto he enduay mane
 yras **C**apmeya enlhyz dar be auen
 dante ag ouese mef de quisa q nom
 aia miqua q uaa fiz mal **C**outa he
 enas castiga q no faca mal e se aqua
 se deffaz **C**ase entende qo ha pouca
 causa e no sabe manteer obpo ou mu
 ras homis demuytas maneyras **C**e
 por ende ag esto no soub ffaz no deue
 seer bpo por duas nazoes **C**alhua p
 qo no poderia seer seu vgonca encasti
 gando os outz q effassem poyz elle no
 castiga as stes effos **C**out por q be po
 dem sfofpeyar q elle quenolhy pepa de
 mal q elles faze poyz qas pode castigar
 e no qz **C**esto teue asanta lria por
 tam mau esto q oq ffofse ia bpo se esto e
 nasse e he ffofse puudo mandou q fdesse
 obpo por ende **C**mas se supanha
 ffofse mau fazendo elle q elles ag deuyra
 segundo ag deffuso he dito sfofse no qui
 sse emendar no sua elle culpado uelhy
 tolhefia obpado por ende ne doutz fey
 tos boos **C**po be poderia sfofpeyar
 q elle q por mengua desseu castigo esta
 se oponha mau atal que elle mostrasse
 qsa culpa epa delles ouas ffofse deff
Cuestro deue auu enssa camaja co
 ligo cligos honestos ou outz homis de
 de qo sua auq sabha que vida faz en

ssa puridade e q seia testemunhas delle
 e dos bicos q vya delle q fuyte exemplo
 boõ de qsse pseyte. **¶** Desto deue assy por
 q mais que aos cligos sabe de qual uida
 he oplado qos leytos ley. lxx. como op
 lado deue seer boõ ordinhador da Igreja

HOrdinhar deue oplado he sa Igreja
 demana q todas as causas scas que
 me st seia pa fuyte seia feytas ordinhada
 ment. **¶** E por ende deue punhar qos
 conuigos e os outos cligos dessa Igreja in
 ua honestamẽ segundo o ordinhamento
 q sezeo os padres scos e qas causas q
 ouue se de fuyte seia feytas ental mania
 qthy oueba e q estolha tues homs pa fa
 zer os iurõs della q seia que som usadas
 e sabedors desto deo ffaz assinaando a
 da hnu queo facti e no dando muytos
 offizios a hua pessoa por q quando o ho
 me ha de fuyte muytas causas nonas po
 de ffaz tam compẽamẽ como deue ley. lxx.
 como os mayordomos dos bispos deuen
 seer cligos e nom leytos

HOrdinando oplado sacasa e sa Igreja
 deue dinhar as causas desseu bis
 pado pmejamẽ enpeer boos cligos qsse ca
 bede e opate be e no deue ameter hy
 ley
 gos por duas fra
 zoes. **¶** A hua por
 q da sa os cligos me

thor testemunho do Alinhamento q the hy
 fez sepuentura foje demandados e aueta
 melhor boõdade de por enguasda p tal
 qsse no se mascabe seõ de feytos q nom
 fuyte os leytos. **¶** Douõ pazo he qos cligos
 sezeo hy Alguem engano padenos qmar pelo
 de feyto da santa Igreja e fazelo emendar muy
 to aginha q no podeya ffaz aos leytos por
 q os aueta alear ant os iuzes segtaes

¶ Guesso no deue oplado assy os seos pa
 feres mayordomos do bispado ne enas cou
 sas das Igrejas ne outos homs q facti todo oq
 eue qse. Ca desto podeya nacer grande
 dano se o bpo fosse atal q ouiesse favor de
 leuar do esse bispado mais ca desseu de feyto

¶ Ca aquelles q el meresse por os pientes
 fosse por thy ffaz mayor piaz seeria mais
 danosos aos vassallos da Igreja. **¶** E aos cligos
 ainda sepeando mais afficadame q no outos
 homs polhyz elles no sezeo mascabe ne
 hnu. **¶** E se sezeo sezeo no parecesse encali
 tãmeto toda uya sepeytãtia os homs delles
 qsse traballãua mais de fuyte assa ppl quea
 da Igreja. **¶** E por ende oplado q estontã este
 fosse peccãtia grauemẽ e deueo seu mayoral
 somũgar por hnu dno Rey q assy leuasse

Alguas causas da Igreja e desseus vassallos q
 de feyto deuelho tornar de bido ley. lxxi. de
 como os plados deue ffaz ordinar e ende
 jentar as Igrejas e os cligos desseos bispados

Ordinamento deue grande auidos p
 lados no consolaue nas causas q som
 das enas leis ante destas remendar os pla
 des maiores q som so elles assi como os q
 tidados ou os astipstes desseu bispado
 de comosse trabalhe qos cligos qthv am de
 beedeez vnta onestame guardandosse de
 ffaz mal zas causas qthv deffende asanca
 lra z q seia boes z alinhados desas causa
 qthv ptece z prebendos como fiam gna
 eno se contra esto fizessem z caepa por eia
 enqande pea de qnom podeia par ne seer
 quites sen seu d. me saluo seos plados thv qe
 sem auer nice despensando co elles ena qly
 causas qo pode ffaz segundo de qto ley.

**Lxiiij. enqatas causas pode
 os plados despensar osse cligos.**

Despensades som outramento q
 ffaz amayosal aos outos sobz q
 ha poder q posta ffaz z ussar das causas
 qthv som deffensas p de qto **¶** Espoz
 qas leys ant desta sala como os pla
 dos deue castigar z defende quando
 effate aos q som co elles **¶** Espom d
 ffy como en aqles q faze os pecados
 enq deffende asca lra qos no neceba
¶ Coutissy co aqles qas am necebu
 dos demao debyp q ha seu bispado z
 assa dignidade no sabendo q una ne
 mclado assy como aduantesse amostta z

co os qoz necebem outissy do bpo que
 fosse somgado **¶** Coutissy pode despensar
 co aq q ha viuy. anos por q possa au lra
 q aia cura dalmag **¶** Coutissy qam mo
 tes oidees q seia plados dalguas lras sol
 q seia atres qata huu ano possam necebe
 as mayats **¶** Espode ainda despensar q
 fig co sas oidees os cligos q ffaze adulte
 no ou outz peados meos ou como mayors
 deq ouesse ffeyto peendencia **¶** Coutissy
 co aqles q lidassem sobz Alguu pto se
 gundo custumes dalguas tras sol q nom
 mate ne colha nebo ne outissy fia enli
 cado Ou como q bayalhasse ou ayudasse
 abayallar ou se ffosse outz uezes bayalh
 ando desque aqles qo fizessem enq
 sem enordem **¶** Qanda pode despensar
 co ocligo q use desseu offizio q ffosse de
 mayors oidees z secausse co molly viuy
¶ Esto deue asscer desque ou ffeyto
 peendencia **¶** Qanda despensar pode co
 qual q religioffo q possa auer lra po
 machial co letencia desseu mayor **¶** Espo
 de ainda despensar co os cligos q can
 tassen seendo vedados q fia en seus
 beneficios z co os qsse ordmhasseny do x
 mayors oidees leuando outz eno meos
 z usasse daqilas que
 nica ouesse se
 de ordmhado **¶** Esto

De ruy

lvij

meeino seepa dos q̄a necebe affusto ffo
tas seo bpo ouiesse scomungado aquatuz
os necebery daqla mana **¶** Epode out
sso despenssar cō seu conigo ou o seu clro
q̄ ffoq̄ acoria cō out ou affia se achar Al
gua causa gupada p̄ q̄o pode ffoz **ley. lxxij.**

**enquatas causas nō pode e enquaes
despenssar os bispas com seus clros**

Despenssar he aos plados dedespe
ssar cō os clros q̄ possam neceber
muytas opdees enhuū dia seja ende aqlas
q̄ chama hostayjo **¶** Po q̄ pode des
penssar cō elles despoys q̄as ouiessem
necebridas **¶** Couessy nō pode despen
ssar cō os q̄ nō am xviij. anos p̄ q̄ aia dig
nidades e pessas Alguas nē beneficias
ocutas dalmas nē dinda cō aqlles que
nō am seo nehos opdos ou ssony taens
q̄ nōsse pode andar delles nē ouessy cō
os q̄ am Alguū embargo decasameto que
dissemos ene **¶** dos clros **¶** Couessy nō
pode despenssar cō aqlles q̄ lidam segū
do oseo daceja seacate hy morte ou pde
meto denebro tolheico decada hūa das
ptes lidando yua ou douit maneyra
por sso ou por oute **¶** Couessy de fon
duidolhy he de despenssar cō aqlles q̄
sse ordinhato e ssony scomungados q̄ sabha
adito da seā lra ou nō p̄ nōlhye ueesse
emete daqla por q̄ eja scomungados

¶ Couessy nō pode despenssar cō os q̄ ouies
sse seo simonia p̄ neceber orde nē cō aqlles
q̄sse ordinhato e ssony scomungados q̄ sa
bha adeyto q̄ nō **¶** Couessy seentende
quado obpo filhasse Algua causa dellas p̄
ordinhalos mayz sea elle nō neceberse nē
aqlles q̄sse ordinhassen fassen sabedors
daqla simonia be no pdepa ffoz desque
achro q̄ assy filhasse orde pmetesse sem
nē hūa condia demica vsu della **¶** Cou
uessy nē pode despenssar cō aqlles q̄osse
enfamados por Alguū feyto desagrufado
dos q̄ dre as lez q̄ salam en esta naze
nē dinda cō os q̄osse alade dalguū moes
teyo auende ant feyto p̄fissim en ouga
orde nē cō clros q̄ aia duas nages
enhuū lra **¶** Couessy cō aqlles q̄ nō am
sabe nemigatha en chria ou q̄ seepo pe
endenta cōsselheymē nē cō os suos
ata q̄ seia ffoz nē cō aqlles q̄ an adar
cōto achey ou aout sigal ant q̄o aia
dado nē cō os q̄ ouiesse necebrida Alguas
das mayores opdees enout q̄o seja daq
les duas assinaados ou q̄o pode ffoz macar
potta despenssar cō hūū ou cō dos q̄sse
ordinhē dalguū dos u. q̄aos oude to
dos **¶** Couessy he nos domygos ou enas
festas grandes **ley. lxxij. q̄ mayoras de
nra am os plados sabelos outz clros.**

Os plados am mayoras en fete q

sas por onssa da sta lya mayz qos oues
 eligos **¶** Prima qo dia qo faze bpo se he en
 poder desseu padre ou doue mayoral q ama
 se era en alguma orde sica luyse **¶** Assen
 da qo no pode ffarz guardador dos offiios
¶ Qui. que se era suo ou saluago ou dali
 nhage dalguis delles q dally adeant fia
 por luyse Eno ope neguu tornar assu de
 ne affaz aq luyse assen sseu que ant ffa
 zia **¶** Epo se ouesse pseudo official na
 corte dellhey dally q sseu teudoz dedar
 conto no he por yso quite amcos dedar as
 tres ptes de quato ama assazo queo este
 gese **¶** Aquarta qo no pode apmar q ven
 ha firmar ant ne hui julgador ne firmar
 en oue logar seno q **¶** Quaz deuo ac
 lle q diga verdade dos souber emaneysa
 q diz eno **¶** dez e seis das es na ley vruj
 e vruj. q ffalla en esta ssa **¶** Quinta q no he
 teudo deuy neno pode apmar q venha per
 sa pessa ant hui julgador fagtal saluo se
 lhy mandasse elhey q ueesse antiss **¶** Qui.
 q no deue elle assilhar por fador e ne hui
 pito **¶** Qui. que ne deue dar ne hui cou
 sa aos julgadores dagle logar sobt que
 ouuefe pito segundo como adam os honis
 oues assi como diz eno titolo do co pmento
¶ Como qz qos oues gaaos ha na sta
 lya segundo diz adeant estas melhoias
 amy os piados mayores sobt todos os ou

tres ley. lxxij. como todolos ctaes de
 ue onssar deuoontade endito e feito
H Onssados deue **¶** os plados
 seer pelos logues phu andafe
 e ueese os patarchas e os pmados e os
 arcebps e os bpos deq auemos salado
 nas leys ant desta **¶** Esta onssa deue
 seer entez maneytas **¶** Prima deuo on
 tade **¶** Segunda endito **¶** Patece
 vfa en fto. **¶** Tercia deuoontade he que
 cta que elly tee os logues dos aposto
 los assy como solt dco he **¶** Quarta
 mandadey sog ant deo e opoboo he p nro
 gar por elly e q deue aduuyr sas para
 uoas e sas ofacoas enas coufas q disse
 se condeyto ca assio disse nro ssehor
 ihu xpo aos apostoos. **¶** Que me pedyr
 desuosa dodia ccede qo fayer por ues e
 acabalo edes **¶** En onssa q lhy deu edes
 affaz p parauoas ha he qos chama sen
 hors polos logues onssados q tee dos apo
 stolos como deo he **¶** Por q sseu qua
 rdados das almas **¶** En onssa q lhy
 deue faz de feito he qse a leuitem aqles
 e os colha be **¶** P lhy faga neuefeta
 enas oues coufas segundo sseu e custume
 da tpa ley. **¶** Titolo. ij. dos eligos e das
 coufas quellhy ptecem defaz en que
 ha lxxij. leys.

Doue ordens daugros ordi
 nhou nro sen coma lgra ce
 lestial e posse cada hna de
 llas en seu logar. **S**io deu
 mayora ahuu sobzlos oues e posselhyz ne
 mes segundo seos offizios. **E**nde asse
 melhanca desto ordinhamo os seos padres em
 lgra resseal nome ordens de cligos e de qom
 ahuus mayora sobzlos oues. **S**poson
 lhyz nomes segundo aqto q am deffaz. **E**
 so sey fo por qes razoes. **A**huu por q
 os angus loma adeo senp eney ceos q asse
 melhanca desto atouuassem estes na terra.
Acaur por fazere os seos feitos mayz
 ordinhamo q pedessent e melhor. **E**u ou
 tra por auonda hy mayoras e meates con
 horessent os meats melhora asseos mayors
 e lhy fossent obedietes e ouuissent seu be
 ffiz. **C**os mayors q amassent seos meors
 suuidosse delles e enpandoz en seu de
 seio. **E**stes graos dozeos chama
 opmo cejou beeta. **D**ossegundo hostiayso
Dotereceyo leyro. **D**o quarto evozas
 to. **D**o quinto acolico. **D**o sy subdiano.
Septimo diacono. **D**o vto dia
 do neno lpo. **A**inda os seos padres ce
 uepon por be q auqua razoes fossent na
 sta lgra p q ouuissent os homs pelles
 auuadant ud. adeo jo amor e de paz q du
 tasse ant elles. **E**nde poys q ene d.

ant deste salamos dos lpos e doues pla
 des mayors coeue que digamos a q dos lhos
 meors e mostar por q am as nome. **E**
 quatas manias som dellas. **E** he aque
 deue ffaz desseu offizio. **S**iquaes no se
 de ptecebz esta orde de cliza. **E**enq
 mana deue uiuer e seer honestos. **E**que
 ffanzas am os qo ptecebe. **E**por qes
 cousas as pdem. **E**enq mana. **E** como
 deue seer onfades e guardades. **E**o pua
 que quer dizer q eligo

Cligos tanto q dz. come honis
 escolheytos en fonte de deo. **E**sto
 se mostra p duas razoes. **A**huu por que
 este am dediz as opas deos e affiz todo seu
 suyo segundo q he estabelecido ena sta lgra.
Ecaurta por qse deue ateez por auonda
 dos en au daqta oferta q dam os Cristados
 adeo asy como enas pmas pmitias e ofer
 tas. **E**por ende todos aqles q som ordi
 hados de ceo opa beeta adiant som clizma
 dos cligos cumunalme qz ainda mayores
 qz meores. **l**ey. ij. quatas manias som de

Salutes som chamados to. **C**ligos
 dos aqles q ffazere ordinhameto
 da sta lgra por duas razoes. **A**huu p que
 este seio ffines ensta vida e en seus feitos.
Acaur por q ffazere ordinhameto. **E**pa
 des os chama por que som Cristos qntal
 me to este ordinhameto sobe dno asy como

os padres e filhos e el
 les ffezelo de pñmero mñ os cligos e a
 os huus posson coas lgras catadaes
 por mayors pessoas por ousta das legi
 ras q tee assy como **Dava** ou pñtes
 ou pñtes q eidiagos ou aqlls q chama
 en algunas lgras **Obanques** ou oute q
 dige **Capistolos** **Conte** q dize **Desou**
reyos ou **sanctas** **Quando** oq cha
 ma **scala** **Conte** q posejo nas lgras
Calitades q no som bispados e q any out
 si pessoas e **Coonagos** cada huil delles se
 gundo ocustume q cometao vsar quan
 doos ffezelo pñte **Quando** som todos
 oute cligos hy q chama **papochias** que
 any dauer huil mayoral ha encada huil
 dellas q aia cusa das almas daqllas q
 som **papochias** estes any mayoral aque
 chama **Cipste** q ha dau muytas **papo**
chias po todos estes sobz draz como q
 q som entantay manias ou pñtes ou dia
 cono ou sodiacono ou som de quat lgras
 ou **Alguu** delles co **Coopa** solamte ca out
 ne huil no pode ffez bñessigado na santa
 lgra se no oq ouuer cada huil destas ordens
ley iij. q q dize Davam ou pñtes ou pol
ouqual he ooffizio delles

O Davadigo he d pñteja pessoa
 e mayor en algunas lgras **Cathe**
draes do bispado assendo e decano en latim

tanto q dize ensemado como home
 velho e maye caio e deve por en ffez
 si fido e ffezgado e de bñs manhas **Conte**
 oute deve ffez adava ante os dias
 lgras por ousta de legar q tem e auidi de
 cano tanto q dize enlinguagge como ca
 bedel dedes. **Quando** quando as
 lgras **cathe**draes eia pol tes e pñte al
 guas dellas os cligos enq aua dez en
 cada companhia e pñte huil por cabe
 del encada huil dellas **Quando** **Chamama** d
 este dava **Conte** q offizio do **Dava**
 he maye hojado e mayor qoy outes
 cumunalim enas lgras do bispado por en
 de deve ffez maye onjado eno cope e
 en **Calitudo** e deuelhe dobedeed enas
 causas q ffez **gru**sadas e **de**seytas e
 elle ha poder de **fulgar** os **dagra** assy
 como suz **ord**inhado **Conte** **de** **veday**
 e **com**unizar os qe **me**reces e **fr**zeles
emendar as **er**ras que **au**uerse **fe**itas
Conte este poder ha os **dava**es so
 brelas **au**er maye **cap** de **de**seyto **sc**pto
Conte lgras **cathe**draes som enque
 any **po**tes q tee esse **me**esimo **legar** qoy
davaes any esse **me**esimo poder **Conte** p
 posto en **lati** tanto q dize ensemado
 como home q ant posto dos outes por
 mayoral do bispado assendo. **Conte** en **lati** tanto
 q dize **fr** en **linguagge** como pñte e ma

royal dos outas ley. iij. que qz dixer
aprediaçao e quea ha deffazer

H prediaçao tanto qz diz en grego
como cabedel dos euagelisteyes
en nemaco. **E** por q os aprediaçoes som
vignayes dos lras teue por be asca lra de
mostar q he os pode faz asy como vistar
as lras desseu aprediaçado e ordinha
las e ouy os pios q hy atactese que p
teete apuz da santa lra. **E** any poder
sobitos cligos q hy fose deos pulgar za
cusar e faz lrys emendar omal q enssy ou
uefe saluando ende seffosse faz eme
dar sey seu bpo. **E** deuelhys enssinar
como viuam ordinhadamr e faca be sou
offizio. **E** deue pegar uopobos e en
ssinar lrys acceca e mostalhyz como
se pode guardar dos pecados. **E** de todas
estas causas som tendos de dar nro d
nro sen no dia do suzo. **E** por todo
esto q any desaz disse ssam q emente
papa qo aprediaçao eja como enlogo
de bpo por que elle ha deueer as cau
sas q fose muvtas en seu aprediaçao ca
elles as ha deueer e defazer lrys eme
dar ou amostalhyz ao bpo q lhas casti
ger e lhas emende. **E** any anda al
de faz os aprediaçoes ca elles deuen
essinar os cligos quadosse ouuefe
ordinhar se ffabe leer ou tantar

ouffes. **E** any taaes q meyer aqllas q deene
q demanda. **E** desi pffentales ant obispo
qes ordmhe seuo sse pffimadado de seus
bispos no pode dar dinda ouffsy aya dya
almas ne huy cligo sey seu mandado dells
foja ende se lras dya lras ouueffem b
fado por custume de longo tempo. **E** oue
ffsy os cligos q ouuefe aau beneficias de
uenos spuar pmerfamt os aprediaçoes
seos meyer e desi pffentales ao bpo q lhas
de. **E** depois q lhas obpo ouuef dades
elles os deue ameter un posse delles. **E**
Quando obpo qo ffaz algum acceite d
prediaçao deue fz co obpo quado lhas
lhasse isto he por qo acceite he vignay po
dambos tanbe do aprediaçao como do bpo
ao aprediaçao pteente ouffsy depoez ena
cadeya oalude ou aladessa q obpo ffaze
en seu accepsado. **E** ouffsy aprediaçao
ha poder deuedar e descomugar tan uen
os cligos como os leigos desseu aprediaçao
do q deo meyer e e ue dar as lras q non
diga hy opis segundo oam de custume. **ley.**
v. qz diz charje ou capistor ou pmeyo
Qhante tanto qz diz como autor
e pteete asseu offizio de comear
os nroffissos e hynes e os outas tantag
q deue acant e tanbe nas pçoes q ffaze
pe come enos cojes e deue amandar ad
har q lea e que cante as causas que hy

ffoye mest pa lez oupa cantar **¶** Elle deve obedecer os atalicos e os lez
 dos e os saluistas **¶** E ainda hy ha ou
 ts lras enq ha pniaas q am ese meef
 mo offizio qos charjes. Epmitoyos en
 lati tanto qz diz como pnieyo eno coyo
 encometaz e enos coyo pa ordinar z ma
 dar aos outz como cante enas pncoes
 Samayona desta didade se pode melhor
 vsar soltos outz custumes usadas das
 lras q p out scpto **ley. vij. que qz diz**
tesoureyro ou qual he o offizio delles

Tesoureyro tanto qz diz como q
 dador de tesouro. Oa esse offizio
 ptece de guardar as cruces e os calizes
 e as vestimetaz e luyas e todolos ordi
 hametas da lra. **¶** Elle deve dar en
 tento e candeas e outz luminarias qthy
 foye mest. **¶** Quessy el deve guardar
 acsma e mandar ordinar comosse ffaca
 obautismo **¶** O offeio offizio ptece
 de ffaz tang os ffines **¶** Benlogares hy
 ha enq os sancstas q am esso meefmo
 offizio qos tesoureyros. **¶** Passam esta
 enlati tanto qz diz enffemaco como ho
 me que he posto por guardador das co
 usas sagradas **ley. vij. que qz diz ma**
este scolar ou qual he o offeio offizio

Meste scolar tanto qz diz come
 meefte e pedor das scolas **¶** Ep

tece affeio offizio de dar meefte nas
 lras **¶** Quessy ay lez encoro quando
 ehar deuo elle aemendar ou que elle
 mandar **¶** Quessy offeio offizio ptece que
 este elle deant quado puaje os scolars e
 nas Cidades hu som estades se som tam
 letesades q meefteam seer outzades por
 meefte de gmatica e de logica ou de lra
 das outz sciencias **¶** Mas q emedeje qo
 meefte podenos outzar q tea assy como
 meefte **¶** Caessa meefma dignidade cha
 ma en lraus lras chanceler **¶** Diz en
 lhy assy por q deffeu offizio he de ffazer
 as cras q ptece en as lras ao Caly
 doo huassy he chamado **ley. vij. q quez**
diz arapste e q coufas deve ffaz deffeu
offizio
Hapste tanto qz diz **offizio**
 como cabedec dos ptes **¶** Esto
 he p q ha poder solttas nas coufas que
 dissemos adeat **¶** Mas acipstes som
 entes manas as duas som enas lras
 cathadnaes **¶** Pour nas lras dez by
 pados cada huu hy ha en lras lras
 q tee lras de dyaes. Cha hy outz
 q no tee lras tamahes como elles e so
 estes **¶** Cha hy outz acipstes meof q som
 postos pelas villas dez by pados **¶** Ep
 meyo acipste q tee lras como dyaes
 som mayas qos arcediagos e deffe
 ffaz sa mojada cotnuadante ma lra

17
cathedral mayz q en oue logar. **Q**uaue
ey enguayda todolos oues. **A**ceptes de
ssa lgrā incesina oude sfoje aceptes. **T**o
dolos oues da Cidade segundo ocustume
vsado decada logar. **Q**uando obpe nō se
na lgrā deltz deue cantar amissa en seu
logar ou mandar aos oues qā dgrā os dte
pstes q ssem enas lgrās catidraes como
q q nō tenha tam grande logar como
Savaes. **Q**uesso incesino am desfizer
desseu offizio q os vites sfoja q ssem meos
caos arcediagos q ssem teudos delhys e
bedees. **Q**uā manā dos oues q som po
stos pelas villas dos bispados som meores
qos das lgrās cathedraes. **E**cada hūi de
lles he teudo dobedecer asseu arcediago
z q eltz adue tolhe quando seze p que
Eas cousas q estes am desfiz ssem estas
deue neqer z ministrar as lgrās desseu
arcepstados tā bem das villas come das
ldeas. **S**asabz como viuē os cligos z
como faze seu offizio. **C**ouēssy deque
vida som os leigos. **E**ste achar que
Alguis destes q am feitos Alguis effos
deuelho faz emendar z castigar q se
guayde queos nō faza desalhy adeat.
Esses effos sfoje rātes qos nō po
ssam castigar nē faz emendar deueno
dz aos arcediagos z aos bpos qos casti
ge z pode scomungar z uedar segundo

como dz na quarta ley ant desta qō podem
fuz os arcediagos ley. x. q quer dz pste
z que cousas ha desfazer.
Deste he linhage de rēges q quer tā
to dz como velho p esta villite nō
sse entende p pazo da tpo mayz pē nazom
da hōssa dolozu q tem. **C**adragamē os sōe
chamar os q tēe logais hōssados z am desfaz
os grandes feytos z ainda oie dia oussam os
monpos z as judeos. **P**asinda am os ptes
out uoz segundo lati chamamos sacerdotes q
q tanto dz como cabedees. **S**assēw
falha eltz ssem mayos quato enorde detodo
los oues. **C**ligos saluo os bpos. **E**anda am
este nome por out nazo z esto he por q elles
som dados das sacramētos da santa lgrā z
lles os necebe os cstaos saluo acōssimacōm
q nō ptece acut deidar senō aos plados may
os. **E**anda eno tpo amago os bpos pte
tes os sōva chamar. **P**o este nome deste pte
te z de sacdote tanto q dz come eno nō sso
linhage como cligo demissa q ha dēco sūgar
acoipo de nro sen ihu xpo. **C**ouēssy eltz
pode pēgar ao pobeo z dalhys beco dep
oys damissa dizendo qes beega opadre z o
filho z o spū sctō levando todalas outras
pariuais dos bpos. **E**anda pode eltz
nececaluz os scomungados veendos eno nō
demorte z fazendos p meyo uizar q ptehy
amadamēto da santa lgrā ley. v. que qz

dyer diacono e sō diacono.

Diacono tanto q̄ d̄z engrego como
suydor enlati. Ca ell̄y am desuz
os p̄stes q̄do canta missa e l̄hy am desuz
cer opa e vinho de q̄ consanta acorpo de n̄ro
sen̄ ih̄u x̄po. E ell̄y am d̄ez auagelho
q̄ canta os s̄f̄es s̄f̄eytos de ih̄u x̄po e por
esso os chama enauagellisteytos. **E**pe
de anda pegar e bautizar e dar peende
ca a aora da morte q̄do n̄o pod̄e aū os
p̄stes. E anda am out̄ nome calhyz d̄ze
leuntas e estas atices. **E**esto he por q̄
os p̄nios dell̄y fofo deley e de seu l̄nhage
q̄ soy h̄uu dos filhos de s̄t̄. **E**sodiaco
no tanto q̄ d̄z como meys do de cadiao
no. Ca ell̄y am desuz aos diaconos e
l̄hy am d̄ez opa e vinho q̄ d̄z desuso q̄
he pa sacrificio. E am aestar despayz dell̄y
quando canta missa e elles deue adizer
as pistolas e por esso os chama pistoleysos
ley. x̄i. como n̄o am cada h̄uu dell̄y q̄to

Hcoito he omays ho **gr̄aos**
nyado de q̄to gr̄aos q̄ quer
tanto d̄z engrego como aq̄l q̄ trage o
pio. Ca esto deue ell̄y offaz q̄ado d̄z eu
o auagelho. **E**out̄sly quando leua a ostia
e o vinho acoffagar. E esta canda le
ua por significanca q̄ q̄emos q̄ ih̄u x̄po
he verdadeyra luz. **E**por esta razom
meesma atemos a missa e nona deue

d̄z pentandea. **E**elles deue trager
a agua e dala a aq̄lly q̄ deue s̄uyr o altar.
Eesta orde soy seyta p̄m̄ante ena
veda ley. **E**comecou en t̄po de may
sem e aq̄to q̄ soy ap̄nio l̄po dos judeos
e exorizata q̄ he out̄ gr̄ado q̄ q̄ tanto
d̄z engrego como suador. Ca estes am
poder de guyar en nome de deo os de
moes q̄ s̄f̄aya dos hom̄is e q̄ n̄o torne
en ell̄y ia may. **E**por ende deue
s̄abre estas q̄ escomunicades de cor p̄ que
as s̄abha d̄z quando mest̄ s̄for e esta
orde s̄f̄ez p̄m̄ante sey salamo. **E**out̄
gr̄ao ha hy ay chuma leytor q̄ q̄ tanto
d̄z come leedor. **E**este deue s̄er tal
q̄ s̄abha leer as p̄offetas e as l̄tyras
ab̄tante de p̄tudo as palauyas segundo
s̄om p̄ q̄ os possam melhar entender os
q̄ os ouner̄e ho s̄n̄. x̄po he out̄ gr̄ao que
q̄ tanto d̄z como porteyto ena veda
ley. **E**estes st̄ua a a porta do tem
plo guardando q̄ n̄o entrasse h̄u nem
h̄uu q̄ n̄o fosse l̄mpo e aposto. **E**este
gundo o ord̄nham̄eto da santa l̄y e
s̄tes deue d̄ezar della os scomunicados
e todos os aut̄s q̄ n̄o s̄om da massa ley e
deue atolhr̄ todos os v̄p̄cios en ord̄em
de tojaa l̄ecta e he entũda pa os m̄is
gr̄aos q̄ auemos deo he como entũda
de clepsia. **E**oq̄ est̄ deue s̄f̄ez he esto

deue aprezar os salmos ena lgrã z por
esso os chama psalmistas **ley. xij. qes**
now podem seer cligos

O leizia he chamada todas es
tas manias dordees de cligos q
ditos auemos. **E** por q hi ha alguns
homens q as no pode receber teue por he
asanta lgrã deos mostra quaes era z
som estes assy como as q som filhos de
legitimos **E** legítimo tanto quer
dis como filho q he nado segundo ley

Esto pode seer enqes maneyras

Alpinia se he nado docasamento de
bocoes **A**lpinia he se algum ouiesse

filho de molhe conq no fosse casado z
de poyz deppo casasse co ella segundo
manda asanta lgrã **A**nterpeya he

quando olegitima opapa ou out p seu
mandado **E**po Junda hi ha outra

maneyra p que podera receber estas ordees
sobz draz ainda q no fosse legitimo

Esto seeria seentasse euordem
depoligro pmeytante mayz como q

estes legitimados enqta enyeligro
z pode auer orde deleizia co todo

esso no pode auer peso adigo ne dig
midade amicos doucortamento dopapa

Etem outro no pode auer orde aque
fosse enbarrado p pazo decasamento

en algunas das manias sobz draz q

som draz eno titulo dos plades en
ley q se comeca enbarrado seendo al
guim p pazo decasamento z en outro
agl q ouiesse fto amezio deffalvou
tade noisse pode ordinar ne vpr das
ordees q ante auba assy como andear
se mostra **ley. xij. comosse faz co
mizio p q ho ome no pode seer cligo**

O mezio se faz enqes manias
Alpinia p uontade **A**lpinia
p canoy **A**nterpeya p pma **E**ta

que he deuontade septe enqta ma
neyras **E**ta q he p cato p raste endu

as **E**ta q se faz p pma en outz duas En
de decada hua destas manias por q se enb

ga as ordees dae leizia salafamos anseu
logar z pnt daqta por que faz ho omizio

deuontade **ley. xij. comosse faz come
zio deuontade**

Untade he cousa q moue os ho
mies aobi pssy seupma doucpe

E como qz esta possa caer entodas
estas cousas qtemos aq salaf assnaada

nt daquela q tange en feyto de mezio
deuontade p que se enbarrado as ordees

Esto pode seer enqta manias assy co
mizio p seyto ou p selho ou p mandamento

ou p descendencia **A**lpinia de feyto
he qudo mata algum outro p sas mayz

Anterpeya de feyto he q quando algum



asselha ao out q mate Alguu home con
 ssenhandolhy como facta **T**atey teyja
 domandameto he quando Alguu manda
 aout sobz que ha poder dize doly mando
 ti q mates foa oumata os q achas Use
 effeita os q pelegia dize doly mataoz
Capo aqlls ago disessem assy no sp
 ssem seo aql effeito qlyhs da tanto he
 como mandameto pa seer enculpa do om
 nio aql quello mandou **Q**uarta q he
 do defendimeto entendesse enduas manas
Prima se enpara Alguu q queise ma
 tar e no defende aql q elle enpara que
 no mate oout **T**aly se Alguus se qy
 em matar e ve out pa deytalos e solz
 esto ue Alguu out dalgua pre e defen
 de aql qos depre qo no facta e acate
 solz tal deffendimeto qsse faz omizio
 de bootade en Alguas das manas solz deas
 no pode hecelz ordees ne vsar das q ant
 auya saluo seo papa despenffase con elle
 assi como desuso he deo enas leys q facti en
 esta nazo **ley xv. en quatas maneyjas**
ho omizio de cayony

Dito he ena ley ant desta enq ma
 neyja se faz ho omizio deuoontade
 Sagosa que dedz doasse faz p caio **T**e
 ste atal pode seer enduas manas **S**imey
 jant comizio he enculpa e noffe scusa de
 pea assy como se Alguu cligo ffez coufa

qly no que deffaz **T**este seerua como
 se matasse hom coryendo Cavallo ou dta
 cano ou bapordando ou deyrando pedjas
 outyando dabeesta ou daste ou fazendo
 outz coufas seimelhytes destas **C**apo co
 meyo p caio acatesta e segaste offa redz
 quanto poder deffaz dano noffe pode scusa
 q no seia enculpa por qly acatesta de
 ffaz omizio vsando de coufa qly no coue
Qpor ende no pode vsar das ordees
 q ant auya ne solz amayores ameyas
 de despenffar to elle opapa **T**este
 meesmo fra se Alguu cligo ffezse molh
 ynhadu como emaneyja de castigo ou
 lhy desse huas co entetony depre qse
 mete ou sca ffezesse meeynhar ou ffezesse
 outza coufa qual qz q no aydando qsse
 pde sui por ende de qeatura **T**este p
 tal nazo tume esta se pdesse ffeendo bi
 ua no pode solz amayores ordees nem
 vsar das q auya **T**este guda man
 q facta comizio de culpa ou any scu san
 ca depre assy como a fficameto se Alguu
 cligo fazendo omizio p caio fazendo Al
 guu lauoy ou outza coufa qly ou u
 lha guardandosse deffaz dano enas cou
 fas douste quate poder **T**este fra
 como se tangesse canpas out casta se
 aruoyes Alguas ou deplasse Alguu p
 sede ou obpasse en Alguu coufa ou ffezesse

outra cousa semelhante destas e disse
 aos q passassem p aq lugar q se qsesse
 guardar e acceesse q por e caio decada
 hua destas cousas molesse **Algu** quando
 omezio q contesse p tal nazo come esta
 ne fia enculpa ogo ouuesse feito ne au
 pa mest despensaco por usar das opoes
 q ant auva ne pa sobir amavos **U**
 se daq nacesse tam grande scandalo ou
 fosse ende tamal enfamado ogo ouuesse
 feito p qly fosse mestor desse saluar z no
 podesse faz **Ento** auca mestor despen
 sato **U** qays esse no guardasse quanto
 podera ou deueja z ffez dmo segundo q
 desuso do he. no pode usar das opoes q
 auva quando fez omezio ne ordinar
 se demavos amcos dedespensar coelic
 opapa pmanit **Esto** he por q soy encul
 pa pmt qse no guardou quanto pode.

ley. vij. enq mania se faz omezio p pma
D rema he cousa q escusa os cli
 gos demana q po facta omezio
 no ha mest despensaco pa usar das op
 oes q ant auva como qz q no podesse
 sobir amavos amcos dedespensar pme
 vjant co elles opapa **Esto** fia co
 mo se Alguu cligo matasse oute hom
 e defendesse no podendo eune hua ma
 neva **U** qanda podera accecep
 q Alguu cligo sua omezio depma pa

noisse podera scusar de pei ego ffezesse **U** **Es**
 to fia como se soubesse qly uha cezar d
 atasa ou ologar enq estaua ou q andaua Al
 guu pelo matar en Alguu mania semelhar
 destas **U** sabendo z podendo scusar nono
 qsesse faz **U** esse ental mania se ffezesse am
 ro noisse podera ordinar demavos qdes
 como qz qo possa seubpo soffier enaqllas q
 ant auva z leu xaphy seo beneficios por
 lhyz ffez beny z mce dos que ouuesse opda
 apendencia qlyz dese p nazo do omizo q
 ouuesse feito desta maneyra **ley. vij. co**
mo oomizo he ffez p mania de iustica z encob.

U gar teendo Alguu hom de iuz z el
 ffezesse matar ou lesar out p nazo de
 iustica noisse podera depoyz ordinar p se
 cligo **U** esse meesmo fia dusse actasse en
 pto de tal iustica p fto ou p mandado ou per
 o selho ou p auida **U** por ende se Alguu
 q fosse douc ley se ouuesse accegado en fazer
 tal iustica como esta ant qse tornasse qtao
 eubngaloya omizo q assy auva fto de ma
 neva q noisse podera depoyz ordinar posse
 tornasse qtao **U** Como qz qo no eubngalia
 ante q ouuesse fca en out guysa como no
 deua z p out nazo se depoyz q fosse bui
 tizado qsesse heretiz ordies **U** esto teue
 por be assumta fca por q ematar hom per
 iustica no ha hy pecado ne huu por queo
 de pto amanda **U** depoyz qlyz pecado no

faz n'esse tollir pelo b'ntismo q' leua os
pecados p' o n'ate ende emb'isso q' tal
omeizo faz deman'ia q' n'esse pode dep'ois
ordinar **ley. xvij. como as suos n' po-**
dey receber ordem

Ordinhado n' pode sr ne h'ui suo
ameos de sr s'isso p'mar **Q**ue se
algum ordinhasse ameos de ser l'nye sabem
do seu senhor e q' d'izendo quando q'essesm
ordinar e dem'adando pe s'osse ordinha
do de qual orde q' deue sr tornado assen
sen **Q**ue q'ays sabendo osen seo n' conti
disse de salhy adeant fica por lui e none
pode demandar por suo **Q**esseo osen n'
soub' e ob'po q' ordinhasse ou oq'ho assen
tasse p' ordinar s'esse ende sabed'os deue
lhy peitar deo suo taboos come aq' esseo
h'ui soub' e ob'ue n' n'olhy deue peitar
taes deo suos seno aq' q' for sabedo' ende
Qesse n' omiesse de q' peitar deueno
tornar assen seu p' se **Q**um suo s'osse
ordinhado none sabendo seu seu esseo h'
b'po q' ordinhou n' soubesse ou oq'ho assen
ntou q' era suo sse for ordinhado de p'nc
v'as ord'es q' s'om quatro m'aaos deueno
tornar aq' cuo era be assy como seno
omiesse recebido ord'es **Q**ue q'ays s'esse
de pistola ou dau'agelho none pode desord
nhar mais deue elle meesmo dar p'ssy out
tal suo **Q**esseo out' de q' ser tornado

assu seu esse for ordinhado demissa
deu'elhy tornar aq' cuo he e q' ende
ouuer esse n' ouuer q'hy t'one podeo
q'age' of'ito q'hy d'ize as oras ou q' sua
ou out' legoz daq'he of'io q'aelle p'cece
Qesseo he por m'azo da orde q' recebeu
Ea q' deuso deo he q' seu pode deman
dar seu suo dep'ois q' for ordinhado e tor
nalo ap'uidoe segundo d'iz enas manas
desusso das entendesse seo demandate
ata h'ui d'no dep'ois q' soub' Cada
lhy adeant n' ap'odeira s'is seno p' al
guas das m'azes q' d'iz eno **Q**itolo d'ore
po p'asse q'anha esse p' de offenhopio das
causas **ley. xv. por q' m'azes n' pode**

receber ord'es sagradas os q' s'aze publica
Dubitame' auedo **peend'era**
fca peend'era **Q**um n' pode
receber ord'es sagradas **Q**esseo he p'
quar m'azes **Q**ue p'ma pela om'ia das
ord'es q' s'om fa ord'as q' n' deue assen
auladas ental home q' tangrauem'et
petasse p' q' omiesse de s'as peend'ent' co
selheyp'ant' Cape ap'ecado sedes s'ara
por ellas. enp' fica au'g'ora e amaa fama
delle queo enl'ra porisse n' poder ordi
nar **Q**alq' m'azo he q' pode sospeitar de
lle q' pelau'etusa q'ia tornar ou q' be en
a q'le pecado meesmo p'ois q' ha seua
Qate'ce'ia m'azo he q' pode p'ra s'ee

scandalo do povo se o ordinhassem mo
uendosse adiz mal q os q lhy dessem as
opcees q esua endalag a atal home q
ouuesse feyto atã grande eyo p q mese
cesse atal peẽdeta ¶ **Nazo** he p
q podedra seer sospexta delle q no pode
pa be castigar depovs qa opdem nrebe
sse aos q caessem enagl pecado meesmo
q elle ouuesse feyto ¶ **Casenyly** ver
u emente quado os q seesse nrebe
como aelle auia atacido aq meesmo
eyo. zp ende auia ueytora deo faz ley
vr. q nrebeem bautismo opma denffey
meade ouisse bautisa duas uezes ou
sse sfaze esma duas uezes assabendas
como no deue seer ordinhadog

O rdees no pode nrebe oq seer
do saao z didade. nose q seesse ba
utizar ¶ **Depovs** quado enfermasse
nrebeesse bautismo p medo de mte ¶ **Se**
sto he por q semelha qo no faz de boa
uocutade mayz to medo ¶ **Po** tal co
me este q assy for bautizado be pode
seer ordinhado se depovs q saaz for de
boa vida z guardar sacstaydade ouisse
aqla lra pa hu oq seesse ordinhar fosse
ta migrada de cligos por q se ouuesse
aelle detornar ¶ **Cussy** oq for bautiza
do ou esnada ou nrebe assabendas
huia orde duas uezadas nose pode mayz

ordinhar ¶ **Po** se Alguẽ ofezesse per
escarameto no ofavendo bem pode de
povs nrebe as opcees Carado home
deue acnteder q se no torna duas uezes
acousa po afita povs seno ssoy ceytos
q soy ant feyta ¶ **Ende** aq q nrebeesse
duas uezes assabendas este saimeto soh
cto da orde se no for ordinhado nose deue
ordinhar z seo sfoz de uelhy colhey as orde
ens por que despitou omandameto da santa
lra ley. xxj. q nazo no deue seer or
dinhadog os cligos estanhos z os que
nom soy conhocudog

E stinho no ouconhocido seendo
Alguẽ daqlles q se uee ordinhar
no deue obpo darhy opcees pduas nazoes
Alhua por q no deue ordinhar ne sul
gar home debispado Alheo ¶ **Cas** seesse
seesse no podedra aq qa orde nrebeesse
vsar della ameos delho outgor sseu bpo
¶ **Alout** nazo he por q aqlles q ssaem dos
bispados onde som sua aos bispog alheos
Alguẽs dellas hy ha qo fazz por mal ffey
topas ou por eyos q am feytos ou p que
ssom deca maos custumes qos no quezem
ordinhar seo bpos z demays estes caes me
te muytas uegadaz dizendo q som ordi
hadog z no amy opdem ne huã z dize que
som demayog opcees das que no som por
soh mayz aginha aas q cobuta ley. xvij.

como os cligos nō hecebz ordēes sa
mas do bispō q ouū nenuciado obispo

Recetbz nō deue nē hūū cligo ordēes
sagrās do bpo q ouuesse nenuciado

obispado oussa dignidade **P**o as oues
tie as pode hecebz elie pois qos abades bee

cos q nō sōm bpos pode ordinar decora
beata r dar orde de havyo ou de leytor

Este pelaueria acaresse q algūus hecebe
assabendas ordēes sagradas detas bpos nō

podem depoyz usar dellas **C**ogayz seaz
ouuesse hecebudas nō assabedo tie apodem

ffaz cō letēcia desseu bpo **P**osse sabido
ffosse conselheyrante huas ordinar q obpo

ouua obispado nenuciado r adignidade assi
como dō he oq as assy ouuesse hecebudas

nollhas deue outgar sse plados q usse dellas
Cao q publicamē sabe todas nōsse pode

nēqm seuzar dizendo qō nō sabe **C**oys
as cligos q ouuessem hecebudas ordēes sa

grās dos bpos q nenuciassem obispado tam
solamē r nō adēgnidade tie pode usar dellas

seaz hecebessem cō autgamento desseu plado
salus ende seo papa ou out p seu mandado

lhy ouuesse deffendido qas nō fozesse **ley**
xxij. qes officios euligra es homies

p que nō deue seer ordinar
Sendo algūū home offizio por

q deua adar cōto aelhey ou assy
come ou alcecelho ou aataes logais deq

teuesse algo assy como mandado ou
douta causa queo semelhasse defende

asanta lra q nōsse possa ordinar **E**
ste soy por duas razoes **C**oymeyra

por q algūū nō hecebeisse dano nē meos
calbo dos senhōys aq fasssem teudoy estas

taes dedar cōta p pazo dos logais q te
ueyo **C**oim por q cō nazo podeya suspei

ta: q os q assy qsessem hecebz ordēes que
mayz eia sa entēco deas tomar por auy

dar q nō fosse teude adar conta asseu sen
hōys podeposos capoz faz sūyco adeo com

ellas **C**oys seia cōta ouuesse adar
a viuua ou a azffas ou algūū home q nō

fosse podeyso ou sūco segundo solz dō he
nō deue por esse leyroz desse ordinar ca

besse entende q esty atues nō auēria tā
gra contā dauer deq podesse byrdano

aas lgras seo ouuessem depagar p oltis
nē or semelha ouesly gūsada causa q

tues hōms aduessem pnder esse esta
conta ouuesse adar obpo ou aout cligo

ben os pode ordinar por q segundo o
deyeto da santa lra deyeto hy ha pē

diuida q deue hūū cligo aout nō apode
pnder **C**oim teue por tie asanta

lra qse oqse qsesse ordinar ffoffe de
usdor doue mana q nō fosse p pazo de

cōta assy como por enysside. ou por out
causa q deuesse aoutre qō nō deue por

isso Alexar dordinhar. Da aql que
 aua ademandar co elle en saluolhy fica
 palhy pedir e demadar saduuda asi
 como en ante q fosse ordinhado e dante
 aql suz meesimo qos pedira onto sulgr
 e pdeco ffoz entregar assy en seu pat
 ninio como e nas outz cousas mouys
 que ouues debeneficio oudour parte
 ley. xviiij. como no deue dar o dees
 sagras auem huu cligo q. que ou
 uesseny mouido pteyto

Mundo secundo pito q' Alguu
 q'esse necerz ordem sagrada se
 bre cousas q'hyz demadasseny q' tynha
 ouq' teueja deq' ouuesse adar conta aa
 tal home q' no fosse ney ou out' qo de
 mandasse por nazo decotello pdepiasz
 q' esta demada q'ha mouco ant' qo qui
 sesseny ordinhaz e Alguas destas t'z ma
 neyras ou por nazo de p'fia q' no q'esse
 dar conto ou por enganano q' ouuesse feito
 ena q'lo q'ueuesse ou por q' ouue culpa no
 no alhiando ou no pecadando como de
 ma. **U**nde se esto fosse p' nazo den
 gano ou de p'fia por qual qz destas duas
 nono deue ordinhaz ata q' seia acabado
 aql p'ito. **E**po o suz q'os ouuesse ad
 luyaz thyz deue apoez p'zo ata q'isse luyz
 mayz seo p'ito he p' nazo de culpa segun
 do oq' he p'bz do podeno ordinhaz p' oco

qa dicessem seo cotentoz. Ca depoyz asi
 luolhy p' demadar aqla nazo assy como
 dapnia e dante aql meesimo suz. **P**
 se ne huu nolhy fizesse tal demanda co
 me esta no odeue leuar dordinhar p' seia
 teudo delhy dar tota saluo ende se fosse co
 usa conhucudo enq' ouuesse feyto engano
 Alguu enaz cousas q' teueja delle. **C**a eno
 onno deue ordinhaz achandoo de tal fama ley.
 xv. por quaes nehyos he doo home q'
 q'ido e p' quaes no necerz ordem sagras

Iorma do home q'ida he quando ha
 todos seuz nehyos copdos e saos
Coq' tal no for none pode chamar home
 q'ido quato he en feyto. **E**por ende no
 teue bey asanta l'ria q' aestes atiaes desse
 orde sagrada. **P**o esto dos nehyos se en
 tende destas manayz caoq' ha Alguu delles
 meoz oussom dos que payete oudoz entu
 bres e se som dos q' payete ou som dos
 mayoz oudoz meoz. **E**destes aq' cha
 ma mayoz som de q'adeza desy assy como
 d'q'ate ou apna ou d'inas ou opee epoz q'ia
 de apostuya q' dany eno corpo som assy ch
 amades. **E**ouit' os olhos e os narizes
 e as orelhas ou os beytos ou Alguu dedo das
 maos. **E**por qual qz destes nehyos que
 aua o home meoz p' Alqua mania nolhy de
 ue dar ordem sagrada. **M**ays se Alguo
 dos nehyos encubraz q' som vgonhosos de

nomcar z opdesse pfora qlyh sezesen
ou pcao quelhy aucesse ou ptemar
q ouuesse decaer engrande enffy-medu
de por qos leyn talhar z se isto sezesse p
conselho defisico como acemados desli no
odeue leuar dordimhar por esta razom

Po seos talhasse confa maõ ou os
mandasse talhar desseu grado nõno deue
ordimhar

Affe ha meos Alguu dos me
ores assi como dete ou alguu dedo dos
pees nõno enbarga pa seer ordimhado
ne outssv quado ouues meos Alguu pte
do dedo damas seja ende sezesse aqila m
gua demana qlyh sezesse gra feclade
ouo enbargasse q nõ podesse tomar ao
ma ou ptila. qndo sezesse ofacficio

Bu
tisy bem pode seer ordimhados os que
ouuessem sex. dedos enas maos z os que
ouuessem hui olho mayor qo out ou du
bos de sinados por q esto he mayz desap
ostuya dos nehos ca miguia **P**oties
nehos como estes q uee por laydeza por
mayz rrazo teue por be asanta lya que
fossen julgados p uista do q ha defaz as
opdeses ca por autro estabelicamento dedep
ito q stasse feyto solze ley. xvij. como
as molhs nõ pode necer opdeses de clizia

Melhy ne hua nõ pode necer qde
de clizia **A**ffe pelauetua au
esse tomar quado o lipo staz opdeses deue ai

latar **A**ffesto he por q amolhs nom
pode pegar afuda q fosse abadessa ne
beenez ne scomugar z ne assoluer ne
dar peendeca ne julgar ne deue auzar
de ne huas opdeses de clizo po seia boa z
santa

Sa como qz q sãnta maria ma
de demõ sen ihu xpo soy molhs z soy ma
ys alta catodos os apstolos enpo nõtho
quis elle dar aella poder desoluer z de
legar. mayz deu dos apstolos por q epa
bapez ley. xvij. de q idade deue seer
os que querem filhar opdeses

Hos contados por odeseyto da
santa lya aas qam descer cli
tos pa poder necer opdeses **C**a seos nõ
ouuesse nõ podera necer **B**nde
se alguu for dado demenunho actizia
des q ouuer sete dias ata. xij. be pode
auer qde de coza beeta z as outz mee
res ata aqila q chama acolho **A**ffe
xx dias pidiatou. Equado for en fide
de xvij dias pode necer opdeses de dia
cono

Aquado andar en fide de xvij
dias depstes **P**o sse alguu ouuesse
evgia parrochial ou fesse Davam ou
as qste ou abade benfe pode ordimhar
de missa desque ouu xvij dias **A**ffesto
he por qdles logas q tee **A**ffays se
alguu seendo leyro desque ouues xvij
qesse seer clizo z demadasse qo ordimhar

cusete. Inos pode necerz todalas opdees desta guisa. Enos deus anos pmoos pode auer coiza beenta z quatro gpos Enos v duos podesse opmhar deo dalas outz opdees mayois desudiatono z de dicitono z de ptes. Dupo te pode necerz co outgameto desseu plado as opdees en hui ano z meuo auendo Algu nazo de ierta p qo deua ffaz assy como por seer muy fidalgo ou muy letrado ou de boa vida ou por mguia q ouiesse ena lra de cligos. **E**ntes qz enqz enorde de plegio pode necerz todalas opdees en hui ano ley. xvij. como **as cligos no deue aperebz opdees d**

In vto faz todo home **fuzta** q toma acouza alhea no offate do seu dono z q saueontade. **E**pende semelhare desto fuzto faz oq necerz as opdees sem sabedora desseu lpo z deue auer pea por ende. **E**aq q as necerz be p esta guisa. **fesse ordmhasse do lpo alheo sem outgameto desseu ouq necerzesse duas opdees en hui dia z no no sabendo oqo ordmhasse q pea deue auer aq qsse ordmhar en Alguia destas manas. **E**apca he esta q no pode vsar dasllas opdees q assy necerz ne das outz q ant auya necerzidas. **E**demas deue pder obneficio q auya ena sta**

do queisse ordmhau pffizo da orde que necerz assy to. **E**ntes obpo q der en hui dia quat grades z orde desudiatono Algu cligo ou duas opdees sagradas **fem** ou fex opdees assabendas eno tpo q no que pde apoderio desseu as opdees ata q despenisse opaya co elle. **E**ntes oq necerz orde ant q aia ydade p necerzella segundo diz ena ley ant desta deuellhy re dar que no vffe ataa que chegue aasda de enqa deueza aperebz. **E**sto he p des p q de qo ordmhau. **E**obpo qhy deu d ordm deuellhy uedar seu mayoral que no fato opdees z apmalo q de tmeftio aagl q ordmhau sem tpo. **E**ntes teue por be afanta lra qsse Alguu cligo saltasse dua orde aout leyrando Alguia en meyo assy como se fosse de pistola z leyrando. **de do duagelho z se ordmhasse demissa q depoy no deue necerz aqta orde q assy leyrar ne vsar daq ant auya ata q aia conpda apcendeca qhy posez par ende seu plado z q aia necerzida aorde que en meos leyrara ley. xvij. como **ne huus cligos no deue vsar das opdees de que nom sson ordmhadas****

U faz no deue ne hui cligo dorde q no ouiesse necerzida. **E** como se fosse de pistola z usasse dauelho ou d fesse missa. **E**se Alguu offezesse deuellhy

vedar por semp q no use daqlla orde q ant
 anna saluo ende se despoys q ouiesse stado
 deuedido douz annos ouqes se seu mayor lhy
 qfesse faz nizee. **E**nto se consente lhy q usasse
 dellas. **M**ays comado esso dalhy adcaut
 no pode hr amayore ordees. **E**sselhy seu
 plado no qfesse faz nizee poys qa orde sag
 da beulhy podeia dar alhuu beneficio enq
 viuesse no sceendo daqls q ouiessem cura
 dalmas z esto he por qse no ouue demere
 con miqua affaz causas desguysadas. **E**sp
 q obpo possa faz esto mays seguyadame de
 uelhy conselho todavia q faca peendencia
 daql esso qfesse. **M**ays por seer seguydo z
 seu diuysda deue ocligo entrar enorde z no
 pma mays p seu grado queisse possa melho
 conp sapeendencia. **L**ey. xvij. p qes nazas
 podem seer apmados os cligos que auy
 dignidades que necebam ordees

Constenger pode obpo se qff algunas
 uegradas os cligos dese u bispado q
 necebam ordees. **E**sto seerui quando esse
 no qfessem ordinar. **P**o no teue por bem
 asanta lria qo sezessem z mandou qse obpo
 qfesse apmar seu cligo q necebasse orde sa
 grada por nazo dedignidade ou de beneficio
 q ouiesse assy como se fosse arcediaco que
 deue a seer sodiaco no ou diaco no ou abade
 ou pol ou arceyste ou ourgo cligo q ouiesse
 cura dalmas q ha dauel cada huu destes

ordem demissa queo pode faz vedando que
 lhy no dem beneficios daqlla digdade ata
 qsse ordinar. **E** esse por esto seno qfesse
 ordinar de uelhy tolh adigndade z da
 lla acut q seia couenhuel pa ella. **E**
 sse se altar sobi tal nazo teendo esse por
 agnauado no deue leuar dec faz p aq
 la alçada pa se despoys ffose scolhey
 to ou affymado p algunas destas degra
 des sobi das lhy acacesse alhuu enba
 rgo seu culpa daqlles por qse no po
 de ocligo ordinar. ento nolha deue
 tolhr obispe. **L**ey. xvij. como deuen
 seer apmados os cligos q necebe orde
 ens po no au dignidades

Ou seerdo apmar obpo alhuu cl
 go dese u bispado qse ordinarisse
 no p nazo dedignidade q ouiesse segundo
 deo he ena ley ant desta deue seer fa
 e outra mania. **C**ausse moxeyra obpo
 z apmalora p miqua q no ouiesse enle
 gar out ta grado pa elle ou pfeito da
 lria ou no z seo fezesse p miqua ou por
 pl da lria fazelora co nazo orays se aq
 cligo q assy apmassem se susassem de
 dnhar disse qo fazia por nazo dalhuu
 esso q ouiesse fto ou por out enbgo q
 disse q lhy acacesse p cao ou se seu
 sapia dessa uoucade no auendo sabor
 desse ordinar. **E** esse a susaco fesse p

De

o

pazo do esso ou do mal q' ouvesse feyto
 deve obpo ordinar os out's meos ca el
 daqta l'gia que nom fa esto daqta orde q'
 uelle mandava recebi. z tollendly obneficio
 q' auya enaqta l'gia z dallo aelles foja en
 de se aql cl'go fosse muy p'feytoisso aq'gia
 ou fezesse m'gua en out's p'ucos demana
 qo no pode sem scusa p' q'ly ouvessem
 ofensa q'ficarem en seo b'neficio. **¶** Q'uis
 seo cl'go se scufasse p' out'ra mazo dou' en
 l'go assy como por enfirmidade ou p' out'ra
 causa qo enbarrasse aq'po ou p' q'ly
 no ouvesse feyto. **¶** Ento no deve d'p'e
 mar. **¶** E'fello feze p'mo podesse algar
 z ento ualeza fa alcada. **¶** E'fesse scusa
 se p'ssa uontade no mostrando mazo de
 p'orta p' qo faz deueo obpo ap'maz qo faza
 tollendoll' obneficio. **¶** Ento nolhy
 enbarrapa seu f'ed' alcada queo out'po
 fezesse sol' tal mazo. **¶** Po se q'esse obpo
 ap'maz. **¶** Alguns cl'gos de q' algis ne auu
 ne hui' f'ucos se se no enbarrassem nesse
 melhorassem muyto por sem elles ordin
 hados ne os deve obpo ap'maz q'sse or
 dinhe. **¶** E'fello f'ed' obpo se vedado por
 hui' ano por que semelha qo faz por mal
 quefeca ou por desamor mayz cap' out'
 causa. **ley. xxxij. dos cl'gos que or
 dinham aenuidos se recebem p'ual
 d'orden ou non**

Cafactar tanto q' dy enlati como o
 final que fica feyto da causa co que
 se faz. **¶** Estes s'naes os hui' som f'ed'
 co causas que parece. **¶** Os out's q' non
 parece som aq'lles q'sse f'ize encousa corpo
 tal co seelo de qual mana q' q' seia ou co ffe
 no out' out' causa q' faza final z d'ize. **¶** Mas
 q' no parece som aq'lles q'sse f'ize na alma. **¶**
 lly como p' bautismo ou p' ordem ou p' algu
 dos out's sacramentos da sta l'gia. **¶** Q'uo q'sse
 estes f'aza de fora eno corpo sem fica a alma
 assinaada p' elles. **¶** Ende por ende alguns
 duuidado se aql q' he ordinado aenuidos po
 de recebi pola ordem final dou' ena alma
 au no. **¶** E'fello o de feyto da santa l'gia de
 sta mana q'sse algui' ofaz p' p'ma q' receba a
 ordem ameacado q'ly tomapo obneficio se
 se ne ordinha. **¶** Po aql q' consente aenuy
 dos por tal medo come este qo ordinhe poyz
 q' recebe a orde de fora ia fica a alma dent'po
 assinaada p' elle demana q' he teudo por en
 de de uuey sem casamero se acazdo queo or
 dinhato no era casado por qa orde sagra
 da hatal v'ride q' po no p'ometa da guar
 dar castidade oga recebe teudo he de amia
 tee. **¶** Q'ois se aql q' ordinhato aenuy
 dos n'ca o ofentiu mayz q' disse todavia
 no recebeu a ordem ne fica a alma dent'po
 assinaada por ende. **¶** Da auontade cono
 sentimento en hui' faz assinaaz a alma de q'po

ley. xxxij. como os cligos nō deue seer
engentados de necebz opdees po obpo seu
sabedor do esso que fezesse

Despiā alguus douida: seo plado de
ue dar opdees ou nō ao cligo q̄llas
demandasse sabendo el etante po nō posse.
maenestado q̄ aq̄l cligo aua feyto alguū
pecado ḡnde ou out̄ couisa por q̄as nō deue
sse necebz. **¶** Vnde por tolli esta diuida sta
beleceu asanta l̄gia q̄sse ocligo he sagral
q̄ aia b̄neficiō q̄ nō por q̄ demande aq̄llas
opdees q̄ deue amoestrar seu plado p̄m̄t̄ di
zendo lhy depre dedeo e conselhando enpu
ridade q̄a nō necebia tangendo lhy daq̄llas
osias q̄ sabe deq̄ esta enb̄gado por q̄ nō de
ue necebz. **¶** Po sse este nō q̄ sse e q̄er
seu o selho n̄esse q̄ sse por ende leuar dōdi
har teudo he obpo dell̄a dar as opdees e a
poyz q̄ opetado he encubto z nō nō pode
el p̄uar melhor he deo op̄m̄har z leyralo
adeo ca deo e famar do q̄lhy nō pode na le
uar adeant. **¶** Cados pecados encubtos que
nō sōy sabudos dos hōms n̄ sōy ofessados
de o sō he ende sulgado: ca out̄je nō. **¶** Cō
ayz se tal cligo come este fosse de p̄ll̄m̄to
nōsse deue op̄m̄har s̄. voontade desseu p̄
lado. **¶** Vnde po obpo ouuesse desamor
cō alguū cligo z acacesse q̄lhy manda
se q̄sse op̄m̄hasse p̄ aq̄la l̄gia hu el fa
re b̄neficiado ou ouuesse hy m̄yguā de

cligo de quisa q̄ fosse mest̄ entodas qui
sas q̄sse op̄m̄hasse tal cligo come este
deue obedecer asseu b̄po z necebz aq̄
llas opdees de q̄ o mandai op̄m̄har. **¶** Ca
poyz nō he mal aq̄lo q̄lhy manda faz
z he o sa ḡusada z pl̄ da l̄gia teudo he
o cligo deo ffaz z nōsse pode scusar q̄a
nō facta por d̄iz q̄o b̄polho faz por mal
q̄lhy q̄. **ley. xxxij. como os cligos de
ue adiz as oias z faz boas oias z cou
sas q̄uehaus z guardasse das q̄o**
¶ Partadante sōy / nō sōy
scolheytos os cligos p̄a s̄uico
dedeo. **¶** E por endesse deue trahalar
de o s̄uyz segudo d̄iz. A p̄ma ley deste ti
tolo q̄sse comeca s̄oue opdees. **¶** Ca ell̄s
any adiz as oias ena l̄gia. **¶** Pos q̄lhy
nō podea viz n̄o ley n̄sse deas d̄iz pe
los out̄s logars p̄u fose. **¶** Vnde po
y z q̄ postos sōy p̄a esto z any opde z a l̄
gia por cada h̄ua dell̄as sōy teudos
deas d̄iz. **¶** Pouesly deue asseer os pe
dadōs z seer l̄ygos endar sas couisas
aos q̄as ouuesse mester. **¶** P̄aguar
d̄atasse decobryca maa segundo he de
suso d̄co enos titolos dos plados z nō
deue legar dados n̄e tanolas n̄e andas
cō tassues n̄e e q̄erisse cō ell̄s n̄e enq̄a
entaunas abeuer saluo seo fez cō p̄ma
dudando camūho n̄e deue seer fazedōs

Dei

o

de logo descajnho qos uenha as gentes
 veer como os saze **¶** Esse outz homs
 os saze nō deue hy os cligos auuz p
 q saze hy muytas vilantoz z desapostas
¶ Quēssy nō deue estas cousas affaz
 enas lgras mē dyemos qos deue adey
 tar dessonhadamē sen pea nē hua os q
 os saze Ca lgra dedeo soy feita pa onpar
 canō pa saze escariho enelha. Ca sūy adi
 ste nro sen ihu x̄ eno auagelho Vbi gratia
 Domo mea domo oracionis uocabz que
 p tanto dīz como asa casa q he chama
 da asa do paco z nō deue seer feita coua
 deladpoes **¶** Po neppentacoēs hy ha q
 pade os cligos saze assi como danaceca de
 ihu x̄p nro sen que mostra como o dūgno
 veu aos pastozs z lhys disse como ihu x̄
 eiz nado **¶** Fouēssy como os do apareca
 mēro como os neys mago ouuēto adopa
¶ Edassa morte q mostra como soy qu
 asicado z como nesurgui z como ha de
 vuz julgar os uiuos z os nros eno dia
 do juizo z ouēssy como Joseph soy vendu
 do ena terra do egipto **¶** Catares cau
 sas como estas meue os homs affaz ben
 z dau deuoto ena sse **¶** Edemays p q
 os homs nra neuehamēto segundo sōta
 feitos deuedade **¶** Ways esta deue
 ffaz muyto apostamē z cō qra uoontade
 enas Cidades grandes hu ouū arcebps

ou pseu mandado delles ou dos outz q teue
 fe sas vezes **¶** Enono deue saze nas alde
 as nēnos logas vuz nē por gaanhaz dīz
 cō elles **ley. xxxv** como os cligos nō deue
 desempaz sas lgras hu am bueffiaos .
D Es empaz nō deue os cligos as l
 ras enq. my adz sas oas z apuz deo
 z apozar aelle enellas pelo poboo q he ento
 meado **¶** Epoz ende acatec aas uegadas
 q Alguus saze mudar dua lgra pua out. E
 mostra asanta lgra por qes sazees opade
 saze **¶** Edexteo enesta munda. Ca ouue aq
 la lgra. husse qz madaz daql meesimo lgr
 onde ant estaua oudout Esse he desse me
 esmo auonda p podelo saze seo sabe seu bpo
 z lho cossent casica deseu senhozio z por ende
 nō ha por q lho demandaz **¶** Po sse este
 cligo obederece aout plado q fosse meoz
 cao bpo daqla terra z sse qz passaz nō pree
 ce aesse meesimo aq he teudo dobedec nem
 outgasse **¶** Onays fosse quis mudar a lgra
 douē bispado pa podelo ffaz ha mester qo
 outgue seu bpo **¶** Caynda out plado
 meoz aq obederece seo ouū **ley. xxxv.** que
 pei mēte aqly q ueste auito deffeligio p
 scariho z qos cligos nō deue hēz muyto
 acas das molhezes
U estz nō deue nēguū auito deffe
 ligio seno aqly qo ffilhato por
 ffuz adeo. Ca Alguus hy ha qo qagem

como deitencō p̄ aysmedar os negligios
z p̄ a escarnecer cō elles. E he muy ades
diguysado q̄ oq̄ sey amada p̄ suico dedeo
q̄ nō seia desparado pela santa l̄ria enul
tameto d̄ negligio. **E**nde qual q̄ q̄ iuste
se ental mania auito d̄ negligio assy como
demūge ou demūga deueno aazoutar to
da aulla ou aq̄ logar hu for. **E**ssepela
uenturya ocl̄go faz tal coua porq̄hy stapa
pevor caa out̄ homē deuelhe poez seu pla
do q̄nde p̄ca assy como os sulgades segtaes
decada logar odeue muyto estahar aos
leigos q̄ nō fara. **E**uēssy os cl̄gos n̄e
os leigos nō deue h̄z muyto amendo aos
moestros das molhezes negligiosas saluo
seo fizessem p̄ coua guysada z maenesta
da por q̄ deuessem staz. **E**ste algũ q̄
esto fezesse depoyz q̄ ffose amoestado de
seu plado se for cl̄go deueo p̄uar do offi
zco z do b̄nefficio. Este ffoz leigo saunūga
lo. **E**sto manda a santa l̄ria por que
seos hom̄s muyto amende fossen aestes lo
gares q̄ tal coua podeya ende nacer s̄s̄p
cyta demaa ffama t̄a b̄e aelles come ae
llas. *ley. xxvij. como os cl̄gos deue
seer honestos z quaes molh̄s deue mojar*
Honestidade q̄ tanto / cō elles
deiz ental come op̄m̄eto dehoos cu
stumes p̄ staz homē boa vida segundo sta
do enq̄ he. **E**sto cōue aos cl̄gos ma

ys ca out̄ hom̄s. Da elles q̄ any de ffizer
t̄a santas z t̄a onyadas couas come con
sejar ocorpo de n̄ro sen̄ ihu x̄po z todo
los sagrametos z am demulhar oaltar
z desuiz a l̄ria muytolhys couem desceje
h̄nphos z honestos z guysados dos epos
de n̄e h̄ua maa fama. **E**h̄ua das cou
sas q̄ mayz uita a honestidade dos cl̄gos
he t̄nhar cō as molh̄s. **E**por se gu
ardaje deste eho teue por b̄e a santa l̄
ri demosthar q̄es molh̄es podesseny cō
elles mojar s̄sem maa fama stanta. **E**
s̄son estas madje duos s̄m̄aa. **O**ua h̄z
maa depadje ou da madje. Sob̄ha a
lha d̄ym̄aa ou de s̄m̄aa stas filhas h̄z
d̄mas que ouesse de b̄eco ant̄ que
ouesse oide segtada oussa noja molh̄
velha h̄z demy de seu filho h̄z demy.
Euout̄a que fosse sup̄eta ara esse
gundo q̄aao assy como p̄ma cufm̄aa.
Eestas pode mojar cō elh̄s p̄ esta ra
zon p̄ q̄ alinha dopajete se he t̄a ch̄ega
do ant̄el̄s q̄ faz aos hom̄s q̄ nō deueny
ass̄p̄etar mal. **E**como q̄ q̄ t̄aues
pajetes come estes. s̄bz d̄ros pode tee
cōl̄go z nō deue aatez out̄s molh̄s des
que podesseny s̄sp̄etar q̄ ffare eho cō ellas.
Essas teue nō deue aamojar com
elles. **E**s̄bz isto disse santo agustin
ho hu p̄bio q̄ acorda cō esta n̄a que

todos os q moçaua co sas hũaas **¶** Espoz
isso deue os honis Alexrar defaz **¶** Alguns cau
sas gusfadas se entende que pode atace p
ellas ondesagufadas ou e maas sospeytas
ley. xviiij. co como os cligos no deue
moçar co as molhejes sospeytasamr po
seia sas parentas chegadas

Moçar pode co alguns p não depa
rentesco aqlas molhejes q ssonãas
ena ley ant desta po totado este deue se
guardar elles q no aia co ellas nã pãda
ne grande affazimeto Cap engano z pe
dicimeto do diabo Alguns cligos caera
ental pecado co sas parentas z podeãa caer
co outz q moçaua co ellz **¶** Espoz ende
defende a santa lãra qsse ocũgo for talou
parentas q moçar co elle deço no aia sos
peyto q podeãa caer ental pecado q no mo
te desãu **¶** Po se a pãca for ta pobz q
no podesse scufaz seu lie for deue moçar
longe da casa do cligo z alhy lhy faci obe
q poder **¶** Que hũa das outz parentas
no deue ocũgo ateez o ligo se sospeyta
se q elle q fãpa esso co ella **¶** E esso
mee smo deue dar das outz molhãz co q
no ouessem parentesco **¶** Quando tal
sospeita for achada q. Alguns cligos deueo
cumoestar seu bpo qsse pã della E sso
no q sãz deuelhy tolher obeneficio q
ouier da lãra z uedaãlhy q no diga atas

en ella **¶** Sũssy manda a sãta lãra qo
cligo q sãsse o pãnhado oãdeant co outz
gameto de molhã que ouiesse emt aiuida
debeẽcom qsse ella for muv uelha q deue
prometer castidade z deue moçar a pãdamr
z no co elle **¶** Sũsse for manco ba deue en
qaz enordem de peligã assy como fãpa qn
do elle entãsse enorde com outz gameto
ley. xvij. Dos cligos no deuem
moçar co as molhejes sospeytasamr po
seiam sas parentas.

Coçar soya todolos cligos antigãnt
eno cometo danosa ley segundo he
na ley dos iudez **¶** Qũays despoys os cligos
douçente no obedeteço senp a lãra deõa
ma z acordaço de uueç en castidade **¶** Ca
teueço que aqlles q auuã deõo sagãaz ocoz
po denosso sen z dedãz os sagãametos da
santa lãra aos clãos quellhy que de sãcefe
castos **¶** Dos cligos douçente no qãm
este pmetimeto **¶** Ca toueço q he melhor
couã z mayz sen pũgo deãfaz cade pmetr
castidade z nona poder mãteez **¶** Espoz
esta nãã ha de pãmto ante os cligos
douçente z os douãden **¶** Po
algũas causas hy ha en **¶** q acorda
z outz enã de sacordãny enãtes dos casãme
tos. Sas enã acorda sãm estas q tam ben
hũus como os outz no pode casãz desque
ouueçe oãdees sagãaz z se casãte no ual ho

Casamento **Q**uas enq discordam som es
tas q os cligos dougente q seia casados q
no pode necebe ordees sagras no promete
do aaguardar castidade **Q**uays dos do
uiente no pode isto ffar meos deppometez
castidade **Q**uissly discordam en out cau
sa caos dougente seendo casados co sas mo
lhes pode necebe ordees sagras nosse depra
do ocaameto pende e pode viuez enhuu
come dapnia **Q**os dougente nono po
dem ffar Da despoys q necebe caaes ordees
no pode viuez enenbra **ley. vi. dos emb**
gos que uee aas molheys p nazo desse
mandos quando necebem ordees sagras
Quia ue muystas uezes as
molhs enseo casametos polas
ordees q necebe seo mandos **Q**esse os
cligos dougente q diz enesta ley out dant
esta ordinha sabendo sas molheys e no
no contra dize e se calam uee esto dos
embagos hu he q daly adcaunt som teudos
deppometez castidade e deno moxuz co ellas
Qouissly meje se mandos q no pode
depoys casar e se casate no ual ocaamie
to **Q**este he por duas razoes
Qahua polo embagameto deca
stidade q he enssy orde segundo desuso he
do **Q**eaout por q aefra odesfende qse
os cligos q ouesseny ordees ou ouesse
molhs e casasen depoyz dessa mte q no

ualesem seo casametos **Q**ouissly os q
enbarga enduas manas das ordees q
necebe seo mandos **Q**ahua he q no
pode casar despoys q elles som mros q
contra diga q no quadosse q ordinha
QPenmetes qse no deue asitar con
seu mando enaqla domaa q ouu adz
as oras **Q**como q q desuso diga e
esta ley q as ordees sagradas q necebe
os cligos dougente q destaru sas mo
lhes enos casametos Enpo quando ellas
stabe que seo mandos sequeje ordinh
ar q dizenos e se se elles ordinha senfa
bedoria dellas enq q destas manas no
lhy te pl deas auer tabe nos pode dema
dar q moje desuu conpndo e fazendo d
qlas causas q deue mando co molh
ayz elles qnto he enssy no pode dema
dar ellas por q som teudos demantez
castida pola orde que necebero **Q**u
ssy qdo alguu cligo ouiesse necebedo
orde sagra e sa molh e odemandasse
e elle poseffe defenssow antessy q ella
fezeja adulterio selho puaz no he te
udo deleyra aorden ne deuuex com
ella **ley. vi. dos cligos q casam ab**
entoes auendo ordees sagras q p
mejece ellz raqlles aque casam
Qasandosse alguu cligo q ouue
sse orde sagrada no deue asitar

sem peccatū caly deue queda. coſſino z
 tolli obneſſiao q̄ ouuer da ſgra pſen
 teta deſcomuho ataa q̄aleyre z ſata pe
 endeta daq̄leſſo z amolh̄ deue ſee. In
 ſala da ſgra **E**ſſe oplado pſſy na
 poder ſaz deueo dy adley ou ao ſen
 daq̄la terra q̄o apude aſſazelo **E**ſſe ſor
 ſuar deuea vender z p̄co q̄ deſe por ella
 deue ſee metudo enpl da ſgra onde he
 oclygo q̄o ſaz **E**ſſe filhos q̄ naceſe
 deſtas molh̄s deue ſee metudos enſuy
 de da ſgra z nō deue aldar os beens
 deſſeo padres **E**ſſe manda aſanta
 ſgra q̄o cligo q̄ necerz oidees ſagras cō
 outorgameto deſſa molh̄z debeenco p̄o
 metendo ella deſguardar caſtidade ſegu
 do deis ena ley ante deſta ſedeſpoyz tor
 nar aella deue p̄der obneſſiao q̄ ouue
 z ſee uedado q̄ nō uſe da orde que au
 va ley. xli. da ſgra q̄ deue ſaz os
 cligos z os out̄s quadoſſe p̄tem das
 molh̄s que todos ſuyem cō deſeyto
Pastido obpo qual q̄ dos cligos
 q̄ d̄s ena ley ante deſta das mo
 lheres q̄ ſilhajo abecoces por q̄ſſe ſun
 t̄no aellas contra deſſendimeto da ſca
 ſgra deuelhy ſaz ſuzo q̄ dalhy adecante
 noſſe aſunte cō ella nē comha nē beua
 cō ella nē eſte ſo h̄m̄ telhado ſaluo e
 na ſgra ou enoue **L**egar pubico hu nō

poſſa nater ſobites ſuſpeyta **E**ſſe
 q̄ nō ſalem aptadim̄ ſeno p̄dant̄ hom̄es
 boos ou boas molh̄s z entā ſob̄. Alguā con
 ta ouenhaul z boā p̄ q̄o aſſ deſſaz **E**ſſe
 Alguā cligo fezeſſe aduſtepio cō Alguā mo
 l̄h̄z q̄ oueſſe mardo deueo deator ſeu pla
 do deſado ſeu biſpado por ſenp̄ ou enſta
 nalo en Alguā moeſteyo hu ſaca peeden
 ta por toda ſa vida **E**ſto he por q̄ operado
 he grande z muy deſſamada ley. xliij. **E**
 q̄ deuen ſaz os plados contra os cligos
 que t̄e h̄yegaas aſcondudamente
Oſamete deue uiuez os cligos to
 daua z mayorm̄ deſque ouue
 ſe oidees ſagras z por eſto guardar melho
 r̄ nō deue out̄s molh̄os moſar cō elles ſeno
 aq̄llas que ſſom̄ nomeadas ena ley ante
 deſta queſſe cometa honeſtidade **E**ſſe
 achate que out̄s t̄e deque poſſam auer
 ſuſpeyta ou q̄ ſaze eſſo delunp̄ia gellas de
 uelhy ſeu plado vedar coſſicio z obneſſiao
 ſeo peccado ſoz conhacudo p̄ ſuzo q̄ de cōha
 Alguā delles ſob̄ tal ſeyto ou queo elle
 conhoceta enpito **E**ſſe ena ſaz con
 hocudo tanto q̄ſſe nō podette encolh̄z
 aſſy como ſſea teueſſe pub̄am̄ enſa ca
 ſa ou auueſſe Alguā filho della **E**ſto
 cligo que ental peccado uiuez nō deuen
 ſeo ſezetes ouuiz as opas delle nē apo
 cob̄ os ſagrametos da ſanta ſgra **E**ſto

tal q achate quea te publicamte assy
como deffusd dco he deues amoestja
seu plado qsse pta della ant qthy tollha
obeneficio **Esse puctuyja seno quis**
emendar deuelho atollz por senp ca
melhz q desta mania viuer como cligo
deue sseer enffajada enhuu moesteyo
q faca hy peendencia enuda ssa uida ley
xliij. q os cligos no deue sseer fiado
jes ne moordomas ne appendadojes
ne escruaens dos concelhos

Hffamado sseendo alguim cligo q
tee bassaga encaubramte po ondo
acusassem neguim della atal como este
desjo seu bpo ouuyz deuelhy diz qsse stal
ue q no he cul pado naqlo qthy apoe.
Esta salua ha defaz segundo achar seu
plado por deseyto. Effesse no q saluar ou
no poder deuelhy tolher obnefficio z vedaz
q no diga oras na lgrã **Esse atal no**
deue loyar sseo sseegeses aduuz as oras
del ne desreclz os sagrametas mentje q
lho seu plado possz q s sua aalgrã **Esse**
ransolamte defende asanca lgrã aos cligos
demojate co as bassagaas **Esse** a
inda q no fale com ellas soes aptadant
Esse pela uetuyja ondo ouucez defazer
por algua cousa deseyta deue aaũ cofi
go **Alguis copanheypz** por que no possa
cozja elles qo fazz aamaa pte ley. xliij.

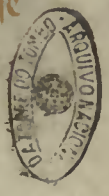
como os cligos no deue sse fiadojs ney
moode moordomas ne appendadojes ne
escruaens dos concelhos.

Nadajs no deue sse os cligos que
sem depistola ou di aplha enas nca
das delsey ne doue sen dateja ne dco
celho ne de pto dappendameto depdades
alheas ne da boa dos faoz p tesse podem
os cligos fia os huus outz enseo pitay
ou enfas lgrã z os outz homs q fosse y
coytadojs p ssthyz auida **Esse** se en
tate enalguas destas fiadojas q aelles
ssem deffendudes valeja a fiadojs qnto
he oqthy achate mayz no por q stas pep
ans ne fas lgrãz sique obrigadas pote
z deuelhy seu plado poez pea qual teuez
por be qsse meteyo entaes coufas **Qu**
trossy no deue sseer moordomas ne app
dadojs ne colhedojs das coufas sobz dco
de que no pode sseer fiadojs z sseo sseere
ham de passar s. elles segundo oq de suse
he dco enas leys q salam e esta nãzo se
ra ende se alguim cligo fosse miguado.
Ca est atal be podeja appendaz z lauzaz
Alguis hdametos alheos deasse acome
sse ene qthy fosse mestez p sa uida
Esse como q os cligos no aia de faa
boa dos faoz be os pode netclz enguas
da elles z sseo bees seqsem z sseendo
sseo pasetes z dando seguranca qtha

187

Alhinhc assy como dno he no titulo que
 ffla dos offcaes e doguarda delles ena se
 vta pnda deste lu na ley qsse comeca
 Dyo ne nome ne oue religio q ffla
 la desto **C**esso meesmo sepa dos cli
 gos q estollhessem pa guardar os bees dal
 guu seu pafete q fosse louco ou desme
 morado **C**uissu defende asanta lgra
 q ne huu cligo no fosse scia de Conu
 lho e se for e nono q leyrar podeo apna
 seu plado tollhendolhy obnefficio q oue
 se araa qd leyre **C**esto he por honra da
 sta pessoa por q no aia defaz cousa por
 q no cava en irregularidade pa qo aiam
 de pnder **ley. vlvij. quacs mchandias**
ffon deffas aos cligos q no pode ffaz.
Merchandias demuytas manas ha
 hy **Alguas** dellas hu ha q no po
 de ne huu home vsar sen peccdo mortal p
 q som maas enssy assy como as vsupas e
 as simonias **C**estas fflon vedadas to
 ta be aos cligos come aos leiges **C**u
 tras mchandias ha hy q som vedadas
 atodos e maiormit aos cligos assy como
 vender ou opnar as cousas enuoontade
 de qnhanhar en ellas por q aduf pode ff
 qo home fara mchandia q no araesca hy
 peccdo depre do compadar ou douenderar
 po se oclige outz cousas q som honestas
 copasse assy scropas ou archas ou se

des ou Coboes ou Vestos ou outz cousas
 semalhantes destas teucpo por be os pa
 dres scos q os padessem comprar e ven
 der sen desapostura dessa opdem e apffeu
 tafesse dellas quando fossem miguadas de
 maneufa q lhy coucesse deo ffaz **ley. vlvij.**
qes ofas no vedadas aos cligos q no pode
ffazer
Uedadas ne catados no
 deue ffz os cligos de q l orde q q
 scia ne deue trager arcos ne falcoes ne
 caes py catar **C**adesqustada cousa he de
 despende cesto q som teudos dedar aos
 pobres po be pode pescar e caçar co ffede
 e armar laços ca tal caçu como esta no
 deue seer vedada por q upode ffz ffemca
 eng e ffem poydo **C**ways cotado esto
 deue usar della de guisa q no xulhy en
 baggue por onde as ofaves ne as ofas
 q ffon teudos didiz **C**uissu no deue
 coryer mote ne lidar co bestas biauys ne
 aueturasse co ellas por pto q lhy de cao
 queo fezesse sepa enmaa fama **C**po
 seas bestas biauys ffzesseny damo enos
 homs ou enas messes ou enas vintys ou
 enos gaados os cligos onto be op as po
 de asegur selhys acaceter **C**teue por
 bem asanta lgra qo cligo q usasse de ffaz
 Algua causa das sobz dcs q ffon defen
 dadas de ffaz queisse depors qssy qaba
 lhou e ofeu plado oouuey amoestado qo



no ffata fesse trabalhar ende sefar cligo
demissa qlyy deue vedar por dos mefes
q no diga missa e se he diacono ou sodi
acono deue seer uedado do ofizio e do
bnefficio ata q seu plado despenffe con
elle ley. xlvij. qos cligos no deue seer
pseutes ne iuzes enos puros legges

Puros legges no que aos cligos
deos vsar Ca esto nallys pteete
por que seepa vgonha desse trameter do
foro dos legges es q assmaadante som da
dos pa finto dedeo **E**po causas hy ha
enqo pode ffaz Esto seepa como seffosse
comedador ou pol ou alinhador dos bees da
lguia opde ou cligo q fosse ou ouiesse en
guarda boas dorffas ou desandeg audou
tros homs q ffofsey de maa baptato q desta
strassen esseu loucavit **E** ainda hy ha
outy causas enq pode es cligos trabalhar
se dos feytos sagaes e seer iuzes dells
assy como enpuros qlyy mandassen elhev
fulgar ou come se algum metesse seu pi
to en mas. dells qo fulgassen por seu
aluidpo e oliuassen pauceta obrigando
se pa straz assen mandameto co pea ou
sen pea ou como os plados q pode fulgar
os deseu senhorio seendo seer uassaloz ou
seer homs enq ana opdamte poder tambie
eno teportal como no spital **E** pode out
m os cligos seer hoitides ou pcuradoys e

nos puros legges assy como se mosta
enos titulos q salam sob quaes causas
opode ffaz nateyja pda no titulo v.
dos pcuradoys na ley. v. e x. q ffata desto

E seffo quando o iuz legal no q se
de feyto aos q se qselam dalguu sobre
q elle ha poder de fulgar ento opode ffaz
obpo e amoestar qo fazi **E** seffo no q se
faz deueo enuar diz aelhev por desen
ganalo do feyto dessa teffa e no campo
lavit deue deseuganar os plados elhev
e esta strazo mayz entodalay q entede q
seepa pl cuminal delhev e dateffa ades
mamento dedano ley. xlv. q pea de
ue aauer os cligos q faze as causas q

Puras pode os **S**om vedadas
plados segundo manda a santu
lguia os cligos q fose achados q faze y
as causas qlyy som vedadas segundo
desuso semesta pelas leys deste titulo
E po esto deue entender en esta
manã q se o cligo quadosse tramete
de mchadras q he causa de fenduda e po
uer auito de cligo qo deue seu plado
d amoestar tres vezes qo no ffata **E**
seffo no q se dela qta. desali. ad eante
no auefa assangas q am os cligos a
nte seepa toudos de guardar as posturas
e os custumes dateffa co os legges fora
ende se algum ofesisse q seepa scouu

Handwritten initials or notes at the top left.

gado por ende **Q**uay se nō anda en
auito de cligo e trage as mag deueo
a amee star seu plado tres vezes qo nō
faga **Q**esse nō q̄sser leruar deo ffās
por ende p̄de as ffāquebas dos cligos
Qesse algũ ofeiz nā seera stonũ
gado por ende **Q**esse me sine seepu
quando andusse dauito de lerto pa nō q̄o
uiesse as mag. Quẽssõ as q̄ sson castidos
cō sas molheis abeeccões e trage coyoas nō
se p̄de seufaz q̄ nō dē aelhev ou aouqo
señ daceira hu moq̄af̄ sas peyas. E de nu
ys souy reudoz de sas as ouẽs foys q̄ fazẽ
os leygas ca depeyto he povs q̄ viuẽ ame
leygos q̄ faga ofojo e acustume das leygos
ley. E. das ffānq̄as dos cligos e por
q̄ nãzões as deue aãũ os cligos que
fazẽ as cousas mais q̄ ouẽs hoĩs souy
A ffānq̄as muvtas am̄ os cligos ma
ys q̄ ouẽs hoĩes tã bẽ enffas pe
ffas come enffas casaf. Estolhyz de jo
os enp̄doz e os ney. e os ouẽs senhoĩs
das terras por onffã. e p̄ neuefeca da fanta
lãia e he m̄ã bẽ que as aũã catãbem as q̄e
tys come os iudeo come tadulas ouẽs q̄e
tes dequal q̄e manã q̄ ffāsem oñãũã s̄ẽ
cligos e lhyz fãzã muvtas melhopias.
Qno tanfalãmẽ dos seo mais aas ffā
hoĩ q̄ epã douẽs q̄etes **Q**esto contra as
-x as ffoyas de ffāp̄ ney do egypto q̄ meceũ

emp̄udoẽ os iudeo q̄ uecãã assa terra e todos
ouẽs dosseu s̄enhoĩo e faz q̄ peytassem mag
os cligos delles ffānq̄yeus. **Q**ando de
mais dosseu q̄ coniessem **E**poys q̄ os q̄eas
q̄ nō tãmbã fedeytãnt nẽ conhocãm de
ap̄dãm os hoĩãũã tanto mais os deue ou
nar os cligas q̄ am̄ idudeya e peccã e q̄ ta sa
luatõ **Q**por ende ffāqueas os seo cligos
e os onffãõ muvtõ **Q**hũũ p̄ caueya di se
Eal por q̄ mais s̄em enffõ podessẽ fãz
adeo e faz seu fũitõ e seu offiço. e q̄ nãsse
q̄ abalhaffe douq̄õ coufa s̄ẽdã dããã **ley. E.**
como deue aãdar seguyos os cligos e co
mo nã deue guardar os muvtõ nẽ os
Seguyos deue nar os cligos **Castellos**
hu moq̄ã. **Q**uẽssõ p̄ hu q̄ q̄ uany
ca nẽ hũũ nẽlhyz deue adẽ mal nẽ aaffãlho
de manã q̄õ enffãgasse p̄ q̄ nã pãdesse p̄gar
afe e conp̄ seu offiço segundo deue **Q**co
mo q̄ q̄ãdolõs hoĩs daceira deue seer seguy
fos muvtõ mais deue cauer esta seguyãã os
cligos da hũã pte pola hoĩãã das q̄dões q̄
am̄ **Q**eda ouq̄ã por q̄ nẽlhyz conuem dẽq̄ã
q̄er dẽ mag cõqueisse defendã **E**poẽ nã de
uẽ seer forãdes de sas coufas nẽ nos deue
p̄nder s̄ẽdã for por dũyda ou por fãdõpã
mãefãstãda q̄ auiesse feyta ou por ouq̄ã itã
õ de peyta e cẽsto q̄õ auiesse cõhocido ou
lhy fãsse p̄rãdo antã aq̄lles q̄õ am̄ desul
gar **Q**uẽssõ deue se ffānq̄ãdes tadulas ouẽs

de nō peitar nē hūa causa p̄p̄zo defuz pe
ssoas nē out̄sy nō deue lauzar p̄p̄ meesm
os canos lauois dos Castelos nē dos muros
nē das cidades nē das villas nō som teudos
decañetar pedra nē ajea nē augua nē defaz
cal nēnos deue dapmar q̄ faza nē hūa desta
cousas nē deue aguardar os canos nē alin
palos p̄hu Venha aq̄ua aas Cidades taas
villas nē deue caentar os banhos nē os for
nos nē faz out̄s fuzos v̄ys semelhat̄es deste
Qesta ^{meeima} frança am q̄do en estes lauois os
seo hōms dos cligos aq̄s q̄ mojar̄e cō elles
ensas casas z os fuz̄e ca poyz q̄os cligos nō
teudos dir arodalas ofas segundo oq̄ he fra
belecido na santa l̄ria dede p̄yto q̄ he q̄as
seo hōms q̄ os sp̄ue z q̄ am despeçadar ssas
casas q̄ seia scusados destes lauois araaes
foya ende seo fozessem cōp̄raz d̄aq̄s cligos
cuos fozessem os homees. **Q**uest̄sy nō deue
nē hūu pouzar enas casas dos cligos sem p̄ta
322 z sen consentamēto delles **ley. Lij. como**
os cligos deue seer seguros z os seus ho
mēes z sas casas z q̄ os nō deue met̄ ass̄z
fuzos v̄ys nēlhy pouzate nas casas.
Qvenas auendo en alḡuas terras p̄
q̄ os hōms meçados d̄aq̄s logaiz ou
nessem deuelaz os muros ou os Castelos os
cligos nō som teudos dir aguardalos como
q̄ q̄ todos q̄sse alhy enp̄assem o deua
faz tā bō os uassaloz d̄alḡias como os out̄s

Qpo seuaçesse q̄ mouyos ou out̄ gente
q̄ fozsem emygos da se certassem alḡua vi
lla ou castello ental p̄zo como esta nōsse
deue os cligos scusar q̄ nō uelen z que
nō guarde os muros. Destosse entode se
do muy mestey z d̄aq̄lles q̄ fozsem muy cō
uehauis p̄q̄ esto z deue asseer en stolhe
yta do b̄po ou doue p̄lado qual q̄z q̄ hy
faz **Q**cade p̄yto he q̄ todos guarde z de
fenda auidadeyate z en p̄te sa terra z se
est̄os dos emygos da se q̄os nō mate nē
os p̄nda nēlhyz tolha asseu **Q**uest̄sy os
b̄pos z os out̄s p̄lades da santa l̄ria q̄ teue
p̄te aceita delhyey ou h̄damēto alḡua p̄oz
lhy deua faz fuzos deue h̄z cō elle en of
te ou cō aq̄l que elle ē mar en seu logaiz
z os emygos da se **Q**este p̄ta uenayra
elles nō p̄deje h̄z deue enuiar seos cō
ualeyros oufas d̄judas segundo aceita q̄
teue p̄te se elhyey ou uer guerra cō ist̄a
os deue scusar os p̄lades z os cligos q̄
nō uaa ala p̄tas pessoas se nō en aq̄llas
cousas q̄ som usadas segundo ofojo del
panha **Q**est̄sy por esto nō deue seer
scusados os seos caualeyros nē as out̄s
gentes q̄as nō au elhyey p̄ seu fuzo
en aq̄lla l̄ria q̄lhy mays cōp̄z **ley. Lij.**
q̄es ofus som teudas a os cligos ē h̄da
hesta **Q**es z q̄ senhoio h̄a e ella
des z as out̄s cousas q̄os cligos

Handwritten signature or mark at the top left.

gaanhate p conpfa ou p duto ou pout
 mana qual qz qas gaanhate condecey
 to hany senhoro dellas r podenas her
 day despossa morte seus filhos legiti
 mes seos omiepe r seos no omiepe os
 enes pafetes mayz corraes segundo
 diz eno titulo das heracas po se acci
 cesse que alguu cligo moresse se tes
 tameto ou sey manda sas causas r no
 omiepe pafetes q hdasse osseu entom
 deueo aldar asanta lra ental maney
 ra qsse aqlla hdade oubesse seuda dos
 homs q pertana aelzey por ella que
 aelgra seia teuda defaz aelzey os foys
 raqlles de jeytos q faza aqlles cuo foy
 enant r deuea adar aataes hoies
 faza os seos foys aelzey. **¶** Pesto li
 tal q elzey no pra osseu de jeyto ne
 aelgra seia senhoro enaqlas herda
 des. **¶** Pesto auemos exeplo de nro
 sen ihu xpo quado disse aos judaiz q
 dessem a Cesar osseu de jeyto r adeo
 osseu. **¶** Po alguas terras som enq
 tanto q a lra gaanhate alguas herda
 des gaanha elzey seu de jeyto en ellas
 segundo ohuso r ocustume despanha po
 o. Ant hy no omiepe auida **ley. liij.**
quas causas som teudos os cligos
defazer de que se no podem scusar
per nro das franqzas

Mestas as franqzas q am os cligos p
 nro da chya. **¶** Po alguas causas hy ha
 enq teue por be asanta lra que se no pode
 ssen scusar dasudas os leygos assy como en
 as potes q faze nouamte enos lagais hu sum
 mester apl cumunalme detados. **¶** Guessy
 enguardar as q som ia feytas comosse ma
 tenha qsse no pra. caestas causas som teudo
 os cligos dasudas os leygos r ayagar cony
 elles como co vizenhos. **¶** Pesto meo mo
 deue a faz enas calçadas dos grandes ca
 minhos r das outz eneytas q som comu
 naes r ps esto faz nonos deue aapmar os
 leygos mayz diz q os faza r se elles ano q
 sepe faz ano demostar aquello faza faz r
 elles som teudos entadas guisas delho
 maner qpr por q som baas obras r deua
 dade **ley. lv. de quaes causas r de que**
herdades som franqados os cligos que
no peyte r de qes no deue sr scusados
Dezimas r p micias r ofesendas som
 qteme da lra r no deue os cligos
 dar peyta dellas aelzey ne aoutz hoies
 ne huie. **¶** Guessy as hdades q dam os
 Peys r os outz hoies aas lras quadoas
 faze donauo ou qdo as collagras no deuen
 por ellas a peytar. **¶** Guessy das doacoens
 q os enyadoes r os neys dese aas lras no
 deue os cligos a peytar por ellas ne hua

Causa seja ende aqlla q' estes senhores nre
quejem assinaadant pass. **C**ausa se pe
lauctura aygua copasse d'ltimas herades ou
lhas dessem q' fossem penhas delrey teudes
som aqlls cligos defaz aqlls fapos e aqlls
dejetos q' auva de copre por ellas aqlls de
q' as omnes. **C**ausa enesta maner ja po
de dar cada huu d' seu aygua q'nto q' sul
uo ende se deu oomesse defendido p' seu
p'uillegios auysas e as. **C**ausa sea l'ria se
uesse enalgua fazo que no fezesse ofojo q'
deua f'az p'pazo detraer herades no deue
por esso p'der o seu h'po dellas como q' q' os
senhores dellas possam ap'nar os cligos q' as
teue se penhas ados ara qo copia. **ley. lviij.**
das franqas q' auos cligos enfulgar
es pite speciaens

Apanhados som os cligos ainda en
out' causas senas q' diz enas leys ant'
desta. **C**ausa he enpazo desseus h'zes quisse
depre enqes manas caousoy das causas s
p'ituaes ou das tepoas ou das que som
das dos peados. **C**ausa hua destas
causas mostra a santa l'ria quaes som. **C**ausa
nte que esse deue fulgar aqlls q' fosse de
madados por qual q' dellas. **C**ausa mostra
q' aqllas demadas q' som sp'ituaes q' se f'azem
p'pazo dedizimas ou de p'nicas ou do f'ojen
das ou de casimetas ou sob'z n'ca de homi
ou de molh'z se he legitimo ou no ou sob'z

pl'ca dalguu p'lado ou sob'z n'ca de de se
vto de p'ad'p'ado q' como q' queo possam
auer os leigos. **segundo diz eno titulo**
q' fala desse. **C**ausa q' he de causas da
l'ria corasse como sp'ituaes. **C**ausa som
causas sp'ituaes es p'itos das sepulturas
e os b'nef'cios dos cligos e os p'itos das se
teas q' som demudas maner as assy como
scamugas e uedaz e anq' diz segundo se
mostra eno titulo q' fala das scamugas
Causa p'itos da l'ria do qual b'p'ado
do ou a f'ed'p'ado deue ser e dos h'pos aq'
ual p'nicia p'ere. **C**ausa es p'itos q'
auere se sob'z as p'agos da se e sob'z os
santimetas e sob'z as out' causas semell'
das destas e das estes p'itos sob'z das
de de a p'zo da santa l'ria e os p'ados
de deue a fulgar. **ley. lviij. enqes p'itos**
tepoas au franqas es cligos pa ho
gar ante os cligos da sca l'ria

Causa som chamadas os p'itos
q' au os homs huys co os out'os
sob'z n'ca de herades ou de d'z ou de
bestas ou de p'usturas ou dauecas ou de
cambhos ou dauecas causas semell'ates de
estas q' seia mouys q' n'ca. **C**ausa
do ademanda algui cligo q' au sob'z
algua destas demadas deue se fulgar
ante seus p'ados e no ante os leigos sal
uo se elrey ou out' f'ico home desse

testa ou hidade auygia ou dalgun cligo
 qa reuessa delle **C**usse tal como este
 lhy mouesse pito Alguim sobela qz fosse
 cligo qz leygo ant aqz deue responder
 qtha deu ouq ate r no am autq **C**usa
 is seo cligo demadar ao leygo Alguace
 usa q seia tepejal tal demanda come
 esta deue ser feyta ante o juiz segal
 esse ant q seia aqz pito acabado qz
 qz leygo aq demanda faz out demada
 ao cligo qo demadava alhy lhy deue
 responder dant aqz luy meesmo r no
 se pode scusar por sa franqza q am os
 cligos p pazo da lya **C**uesso qndo
 o cligo hda Alguis bees do home leygo
 r out Alguim hademada a aqz leygo p
 pazo daqz auer onde dano q lhy ouue
 se feyto tendo he o cligo de faz de jeyto
 ant o luy hu ofazia aqz auo eja ohda
 meto ou auer q elle heidou se fosse in
 uo **C**esso meesmo seepa qdo Alguim
 cligo vendesse Alguia causa ao leygo
 q fosse mouil oufays q se out Alguim mo
 uesse pite sobela q ant aqz luy segal
 o deue defender r saaz aqz causa ant
 que faz ademada ao leygo **Lex. lviij**
dos Juizes q prece dauygia p pazo do
Odo home q fosse acu / pecado
 pado de hejesia r aqz q q me
 nesse pito p pazo dusuyas ou desimom

as ou de puelegio ou de dultepo assi como
 acusando another o mardo ou elle alla por
 se par luy do out q na mojassem e luy
 Su como se acusassem Alguis q fosse capi
 dos p pazo de pafetesco au daut embayto
 q ouesse p qz pisse oufamento de todo au
 p pazo de saclegyo qz se ffaz de nuuytas
 manay segudo se mesqa en seu utalo oudos
 q houham ouq enta p faza enas casas das
 lgras **V**odos estes pitos sobe dtes q nate de
 ses pecados q os homs faz se deue sulzar
 p luyzo da santa lya **lex. lviij qes itaies**
pdeu as cligos as franqzas r podesz appe
mados pelos Juizes segales
Cpmaz pode os Reys r os aut ley
 gos q am poder de sulzar en seu lo
 gar os cligos en Alguas cousas catene por
 be a santa lya qz se Alguim leygo p cobyta
 ou por aqeuimeto q seisse tomar poder de se
 apostoligo no seendo eslegudo segundo ma
 da ad jeyto da santa lya q atal come este
 podesseny os pncipes sagraes apmalo r
 deitalo daqz lagar **E**sto deue faz de que
 lho feze se sabr aqz luy en sua maõ frou de
 jeytamete o poderio pa esleger **C**ut
 su quando qsem Alguis cligos ffaz audiz
 Alguia causa q seia qz a se catholica pa se
 da ou p embaygala ou os q mere de se
 ra ou fare de pntimeto antre os qzios pa de
 ptilos da se qz leygos lho deue veder

prendados e fazendolhos omays mal q
podefe enos corpos e nos auessos **¶** Su
tssy ocligo q desp'caz aescumho e ficar
en ella ata huū dno podeo apmar elzey
ou ofen daqta terra hu for tomadolhy oqthv
achaz ata q venha affaz emenda aasanta
lgra e no tam solame podee os leygos apmar
os cligos en estas manas sobz d'cas **¶** Eya
is ainda entodalas auts cousas enq os pla
dos demandafe sa ajuda mestrandolhos
q no podee qpr sapenteca q elles segudo ma
da asanta lgra. Da enq qz destas cousas
sobz d'cas pde os cligos as fianqas q ant
auya deno seefe apmados pjuizo deleigos
ley. l. x. p quaes cousas pdem os cligos
as fianqas que any e deue sz degradado
e dados do foro segtal

Insando alguū cligo cō da postali
go ou seu seelo desque for achado
ental falsidade pta affianqza q any os cli
gos e deueno deguardar segundo mostra asca
lgra e dalo abtame ao foro dos leygos see
do dant osuiz sagl e ento podeo pnder da
lhy pca deffalstayto po seu plado podee no
gar p' elle q aia alguma nicee se qse **¶** Ede
sta guisa meesma deue affez aocligo que
deostasse seu bpo e nolhy qsefe abcedec
e oespeytasse polo mataz enq maneyra
q destas **¶** Desto meesmo fia do cligo q
fosse achado en hestia e leyraffe dela iura

de q nutu iq maye en ella tornaria **¶** Ca
tornado acla out' vez deueno deguardar
e dalolago aosuiz sagtal qo julge como me
see esse meesmo deue affaz aog fosse acu
sado de p'cia e se saluasse dant seu plado
¶ Este despoys fosse achado qse torna
ua acla p' qual qz destas manas sobz d'cas
q fala en esta ley deue seez dado ocligo
aosuiz segtal tanto q for degradado qo ap
ma julgando q. elle q moyna ou q aia aut
fojo segundo ofajo da terra dos leygos **¶** E
uissy quando alguū cligo ffalstasse cō ou
seelo delzey deue seez degradado e ano da
sinaaz cō fejo no posto q seu conhoqido d
ntre os homs pela ffalsidade q ffes **¶** E p
oys deueno deitar doffenhozia delzey aia
cō falsou ley. l. xi. por quaes eyos no
deue seez dados os cligos ao foro segtal
po seiam degradados

Degradados chama aos cligos q
tolhe as opdees os plados p qra
des eyos q faze **¶** Equado alguū cligo
atacesse q fezesse outro maleffico que
no ffosse dos que sou. dtes ena ley ant
desta por q oouesse adegadaz assy
como se ffasse p'ro en fayto ou enome
zio ou p' juizo ou enout' eyo semelhan
te destes e ffosse acusado e uencido ant
seu juizo **¶** Ento seu plado deueo de
guardar **¶** E po seu degradado p' qual

q̄ destes eijos n̄o odeue dar por ende
 a ossoy dos leygos an̄r deue viuer como
 cl̄igo e fulgasse p̄ cl̄iza e enparasse per
 ella po se despoys desto n̄asse q̄sesse ca
 ligar e fizesse algũ mal p̄ q̄ merecesse
 peã eno corpo deueno leyvar a os leygos
 q̄os fulge segundo seu sejo cadesalhy
 adeant fca ofuzo sagral ley. Lxij. como
 deue os cl̄igos seer honrrados e guar
 dados dos leygos.

Honrrar e guardar deue os
 cl̄igos os leygos acada hũu
 segundo a orde e adydade q̄ouũ. **E**
 sto por duas rrazoes. **A**lhua por que
 som meyaes anqe deo e os leygos. **E**a
 outra por que onrrandoes onrra a santa
 l̄ria cuos suidoes som. **E**asse de n̄o
 sen ihu xpo que he cabeca delles por
 q̄ som chamados xpaos. **E**esta on
 rra e esta guarda deue seer feita en
 estas tres maneyras en d̄to. e en feyto
 e encõselho. **E**u endo n̄onos deue
 trager mal ne doestaz ne desamar.
Euissy ne en feyto n̄onos deuen
 matar ne ferir ne desonrrar p̄nde
 doos ne matadolhyos os seos ne ou
 eissy encõselho conselhando aout̄
 q̄lho faca. **E**stas cousas sobz d̄tas ne
 aruenerse a osselhar aelles meesm̄
 q̄ faca peccado ou outra causa quelhe

este mal. **E**nde qual q̄z que contra esto
 fizesse pena peã q̄ deue auer segundo
 manda a santa l̄ria deuelha adar elrey
 segundo seu aluidio catando qual he ho
 esso e offazedor delle e que ofez. **E**ate
 po eologar enq̄ soy feyto. **O**.v. de neli
 gion enque ha trinta e duas leys.

Respa vida e aprada dos
 aut̄s hom̄s. scilicet e faze
 aut̄s hom̄s algũs. por
 q̄ q̄ee que p̄ ella puiam
 adeo mayz sem embargo

Epor q̄ as neqzas deste mudo destr
 uam esto. **E**ee por he deo leyvar todoz
 segũe aq̄lo que disse n̄o senhor ihu xpo
 eno euangelho. q̄ todos aq̄lles q̄ leyra
 por elle. padre ou madre ou molhyz ou
 filhos ou pareres e todos b̄es tempora
 ens. q̄lhyz dara cento dobro por ende. e de
 mayz vida que dura por semp̄. **E**este
 itaes som chamados Religiosos. po que
 cada hũu delles am neqzaz certaz p̄ que
 am deuiuez. **E**segundo oõrdinhamẽto da
 santa l̄ria. eno comeco da religio. **E**por
 ende sen contẽda som contados na orde
 da cl̄iza. **E**poys q̄ enas dos titolos
 q̄ som ante deste he d̄to dos p̄lados e
 dos aut̄s cl̄igos meojes. conueny aq̄ d̄dar
 dos da religio. **E**mostar p̄meyrã
 quaes som chamados Religiosos e q̄es

Reglas am os religiosos **E** he aque
deue prometer quando recebe a religiao

E enq mana **E** encunq maes hays
de faz oprometimento **E** equato tpo deue sat
cipua **E** epoz q nazo **E** edeq vidade

deue seer pa poder recebz a religiao **E** ep
qes nazo es pode ende satuz z saue elles
della **E** ep quaes no outisy Enq ma

neyra pode passar dua orde pa out **E** e
como os q forte casados pode tomar auito
de religiao. z como deue viuer cada hui de

lles pa guardar sa regla **lev. pmevja qes**
son chamados religiosos ou qes non

Reglaes son chamados todos aqles
q leyra as causas do mundo z toma
algua regra de religiao pa suz adeo pme

tendo dea guardar **E** estes taes son ch
amados religiosos q qz tanto diz como hu
mes qse meo so obdeeca de seu mayoral a

ssy como anonges ou Coonigos de claustra
oq chama reglaes ou dourja orde qual qz
q seia **E** po outy haby qssy como reli

giosos z no viue so regra. assy como aqles
q toma si nal dorde z moza en las causas z
viue de seu. Estes ataes po guardar re

gla. no ha tangande franqa assy como
adeante se mostara **lev. ij. qes osas deue**
promet oq enorde de religiao z enq mana

Donussom **z qdo deue faz pmissa**
chamada prometimento q faz oq enq

enorde de religiao q seia bajo qz molh qz

E poq esto se ha de prometer qes cou
sas. a hua deuo auer ppo **E** dour de
guardar castidade **E** dourteya de seer

obediete ao que for mayoral en seu moste
vjo hu viuer. E assy son chetadas estas
tres causas a oq toma aorde q opap no

pode dispensar co elle qas no guardem
E este pmetimento deue faz p ca. por
q se qesse vj. q elle qse podesse puar p

ella **E** catomado aorde z fazendo out ma
yoral sobry como enlogar de deo pde osen
hojo dessas causas. de quisa q en ellag ne

ensy meesmo no ha poder **E** estas
missom ha de faz emiao do mayoral da que
la orde. quer seia abade. ou pal. ou se fosse

moesteyo de donas. amoll que qz enqaz
en elle. deuea faz en miao da abadessa.
ou da pofesa **lev. iij. pto tpo deue estar**

epuo. oq ent enorde de religiao z p qes
E nquando nazo es z co q vestidur
ena orde algui home ou molh

deue estar hui ano en pua oq quise
tomar orde de religiao **E** esto he por
duas causas **E** a hua p veer se podesa

soffer as aspezas z as pmas daqlla reg
la **E** a out q sabha oq do moesteyo. os
custumes daq q hy eqar se se purato

delle ou no **E** esse aut do ano qz ende
faz. podeo faz fora ende se auer seya

pmissom ena mana q diz ena ley ante
 desta. Da ento no podepa sanz. daosden
 ne adade ne apl neno podepa ende
 devtar fora do moesterio povs q ael puz
 de sanz pmissom z aelles delha necelz
E por ende no deve as abades ne
 as mavoyses das ordens necelz
 pmissom de ne hui ant dod
 no sanz na po que ualeja sea sanz. De
 sto he por q alguys quando entra ou
 orde fizeno co moumento desanba dal
 guas causas q lhy arace. ou por ento
 lhanca tudy nido q apodeja fosse. **E**
 depovs q hu sanz cambiare lhy as vo
 ontades z nepeedesse deguy sa qas
 huys am a ley **vi.** z as outz q hu
 fica q sa voontade. fase en
 ella maã vida. **E** por ende no
 lhy deve tomar apmissom ant do te
 po sobz do. **E** Guis q ent sanz
 en hui moesterio deve uesti oauto
 daqla orde. **E** cadout qsa no pode
 pa be puaz as aspezas della por que
 hua gra pnda dajraueza dajregla he
 enas vishiduas **lev. iij. de q vidade**
 deve seer os q qsem entaz en orde
 ou meze se padis z sas madjes ouuefe
D Guis q chama aos que nonaue
 entã en lhuã orde. **E** por
 seer mayz firme eq feze ha mester qo

bapõ avã vidade de cuiã anos ouende qmba.
 En molhz de vi. pa poder necelz aorde
E esse ant desta vidade sobz da entã
 en ella podense ende sanz se qse po que
 ouuessem sca pmissom. **E** esto he p que
 no soy de vidade que deve auallz aq feze
E vays sedes povs q chegassent a esta v
 idade sezessem pmissom ou estezessem hy
 dia mayz deste tempo de adeant no podepa
 ende sanz. **E** esse opadre meter seu filho ou
 sta filha en orde ante q seia didade. no pode
 ende sanz atã q aia ou entã en xv anos
E entã devea pgunta amavoal daql
 moesterio se q hu ficar ou no. Esse diss
 que si dalli adeant no se pede ende sanz
 daorde nesse pode nepeeder. **E** Estelhy no
 puzer de hu ficar benesse pode tomar aose
 gre. z nolhy deve sanz pna q tome aorden
 q lhy no se pt quaco he a salnameto de
 sta alma enfuz adeo acidos **lev. v.**
qes pode sacar doide no auendo vidade
M Sto au moã q flossen sem vda
 de se entassent enorde sen plaz
 de seu padre beno pode ende sacar atã
 hui ano desqueo sauber. **E** esse nom
 ouuer padre. podeo sacar aql queo tener
 engda ata aql po. z seno ouuer quãdã
 podeo sacar amadre po elle no qyã se
 ela aupa en seu poder quando entã em
 orde. **E** vays se vidade fosse neno pode

pra ende sacar ne huii destes Este amo
estevo enq entrasse fosse tanlonge que
en este tpo no podesse lla chegar opad
ou oout qo teuesse enq da. deue dauer
prazo pa peddo sacar daql logar q for lon
ge ley vij como os senhoys pode sacar se
Religio tomado al / **suos dorde**
guu suo podeo o sen demandar
pa tornar a fudo de ata tres anos depovs
qo soub. **Q**esse ata este tpo nono dema
dar diadeant fica enssa orde por luyte. no
no pode demandar depovs. **Q**po sea aqles
qo necebeo ena orde dechoa q era suo. ou
no era ceptas q era luyte. **Q**u no lhy de
ue dar oauto ata tres anos. por qsse seu
sen veer eneste tpo ademadalo. q lhy po
ssam dar co todas aqllas cousas qa duise.
fazendolhy pmeysio p meter a seu sen q lhy no
faca mal ne huii por esta razo **Q**ways se
ant do tpo des tres anos lhy de fo oauto de
ue el ficar ena orde. **Q**po amoesteysio he
tudo depeytar ao sen quanto valia aql suo
Qesto he por que soy enculpa necebe
doo ant do tpo que deueja. **Q**esse pela ue
turya aqles qo necebeo ena orde douidant
q no era luyte z q dolhy p gutafo disse queo
era mntudo z aduse testemunhas falsas
pa pualo. se depovs veer seu sen ademadalo
z puaz q he seu suo. deuelhy tollz oauto
por qo gaanhou enganofante z deitalo da

orde z touialo a fudo de en poder de seu
sen cuo ant era pella falsidade q ffez
ley. vij. por qes razoes pode sair da
orden e que hy entzar.

Suy pode da orde ant do ano q po
oq hy entrasse senoz fez pmissow
segundo diz ena ley qnta ante de
sta qsse comeca. **Q**po se
ouue vontade quando alhy entjou de no
viver mayz ao segre no pode depovs tornz
aele. **Q**ways pode entzar en orde que
sea mayz luyte de teer fosse no pagar
da pnia enq entjou. **Q**ways se ffez entco
foy deleyzar. o mudo de todo entado. z qui
fosse entzar en orde pa puaz sea pode pa
sofite. z senoz que se **Q**po podesse tornar
co mo ant stau. ento selhy no puger
te **Q**esse pode pa tornar ao segre ante
queste compra o ano. **Q**ways no deue
vi ueer tam legalme como da pnia
era. z pa tollz esta duuida. se ouesse de
seer en ella. ou de no deueo diz eno come
to quando entzar. z se no ffez esse assy.
da a enteder queo ffaz co vontade de puaz
ao orde. z selhy no pugesse que se podesse
tornz ao segre. z no deue seer apmado pa
ficar ena religio. foja ende se ap. neceffe
Alguns sinaces p q ceptant podessm so
speytar qo fez mayz co entco. de no
viver ^{mais} ao segre. assy como quando entjou

ena orde s' seu testemero z deu todos
os bees seus asseo heideyos **¶** Estes
manda. z deu osseu aas l'rias z aos pob'is
Quassy como enaql moesteyo enq' enqo
u ama de p'ameo. ante oauto dos noui
cos. z tomou el. d' dos outos **¶** Este tal
no se pode pa' tornar auyuez ao sette. po
no ouiesse stado hui. mo topdo en p'p
ua. ne ouiesse feyta p'omysom **¶** Gué
ssy oq' enqasse ena orde d' religio z troue
sse ao auto hui. mo grande sinal he p' q'
no pode sospetar o' elle que ouie voo
tade desicaz hy. z por ende o' deue i'p'e
mar q' fca p'omysom z q' guarde a'le
gla **lev. viij. por q'es nazoes os que
foje en hua orde pode passar a'out'ra**
¶ Este secndo aorde z aspa de q'
sa q' no se atreuesse asse fela a'ql
q' enqasse en ela. be pode saiz della se q's
z passar aout' que seia mayz lige'ra.
¶ Do esto pode faz' ant' que fca p' mi
ssom z no depoyz **¶** Mayz se leyram
do. a' p'ia orde q' aua tomada co' enteo
de tornar ao seg. z cassasse depoyz deso.
ant' q'sse q'abalhasse dir. aout'ra orde de
religio. no ual'ra tal casamero nesse po
de sauzar por elle. dent'ar en a'gua orde.
Ca po oauto s'oo q' tomou na p'meyra
religio no dia tanta forza p' q' possa a'p'mar
q' fique en ella. po por q' consitudo no

viuer mayz ao sette. ca'co a'qla ueontade
q' ouiesse tanta forza ha q' enq' q' no
pode depoyz casar. ne fca. no mudo **lev. ij.**
da orde mayz. pode sauz. z h'z a'out'ra. mais s' p'ra.
S Este faz' o amor dedeo a'algua
religiosas mayz q'abalhas z la
ze'ras da'qlas enq' viue. d'andol'hy vo
ontades de passar aout' religioes mayz
fortes q'as suas **¶** Ende se dedeo desse
a'algua tanta q'ata q' esto cob'q'asse beno
pode faz' **¶** Ep'o deueo d'z p'm'ant' a'ql
plado encauo moesteyo uiue q'hy outor
que q' possa h'z aout'ra orde s' p'ra. Este
pela uet'ra no q'essell'ho out'gar. be po
de h'z se aout'g'ant' aout'ra q' seia mayz
forte. Caos que deo q'ua en esta nazo. no se
teudos debeedeter asse plades poyz que
os enq' q' z no ta solam' pode esto faz'. os
religiosos. mayz os cl'igos sag'raes. z no no
doie leyxar po o'cot'ad'issom z uenbar
gasse seo plades **¶** Enpo esta nazo non
ual'ra aos b'pos ne aos arceb'pos ne aos
out' plades mayz **¶** Quisse a'algua de
lles quiesse enq'ar en orde. no no pode faz'. X
ameos deo dem'ar muyto a'ficada ante ao
apostoligo pad' uidoan'hy m'ce' q'hy outor
que **¶** Esteo fezessen sen aout'g'amero do
papa no uale'ra **lev. ij. como deue faz'**
os leiges cl'igos sag'raes q' q'se se passar
aout' orde dos religiosos duu moesteyo
aout'

Mudar-se quejedo algum cligo da
 sta lgrã pã faz uida enouã q fosse
 de religio. ben opode faz pmerçante opode
 faz po pme opode demandar a seu lpo q lho
 outgã ou outgo plado meor se o auer hy
 e aqã logã. **E**sselho nõ qõ outorgã be
 opode faz pssõnã se algum fãsse de re-
 ligio z se quisesse mudar do seu moesteyro
 aouã. z aqã aqãsse qser hãz fosse de mayõ
 seyta uida qõ seu benõ pode faz. demanda
 doo pme a seu plado q lho outorgã. **E**ste
 aqã meosmo moesteyro aqã qã hãz fosse y
 gual enuida z omegã como osseu. be pe
 de passãz aelle. se seu plado ho souber z lho
 o sentã. **E**ste qõ u aouã moesteyro q seia
 de mayõ lgeyã orde pã fosse casua nõ
 nõ pode faz. saluo por duas razões. **A**ly
 uã quando algum quis uiuer enõde. ou e
 tra enã algum moesteyro. z andasse pelo mudo
 eyado. z de poyõ deste conhocondo seu eyõ.
 quisesse tornar aõta orde. se enã qã terra
 hu andasse nõ achasse moesteyro daqã
 orde. z daqã religio enã uiuer sua. nõ outã
 q fosse de mayõ seyta uida. entõ be pãde
 uiuer enã outã q seia lgeyã. **M**ays
 se enã qã terra nõ ouesse orde nõ huã.
 pãde uiuer cõ cõ os sagães fãzede bõã
 uida z mãteendo sa regã omays que
 pãder. **E**por esta meosma rãzõ quã
 do acãcesse pãde peãz onõs moesteyros de

religio cligos sagães. nõ podendo
 auer outã douãta orde que hy pãse
 sã. z faz do moesteyro lgrã sagãal ley
 xj. enqual mãã os q sãõ leygos
 casados pãde fãllãz auito de religio

Huõto de religio pãde fãllãz os
 legos casados se qser enõ ho
 de seõto da santa lgrã faz euesto de pã
 mero. **C**ãõ q quis peãelã aõde ou ofãz
 cõ uõntãde de sa molhã ou nõ. **C**ã se o
 ella nõ outgãz sempã opode demandãr
 a seu lpo qõ apme. qsse torne a uiuer cõ
 elle z deueo da pãmar obpo daqã logã qõ
 fãca. saluo se ella ouesse feõto adulterã

pã qã apãdesse omãpido engeyã. pããdo
 llyõ. **E**ãmdã hy hã outgo de pãmento.
 assy como quãdo outgã amolhã. nõ mã
 pãdo. ou omãpido amolhã qã entã enõ
 de. qõ fãca acãudoõ z pãma. pãdeo out
 sã de mãdar segãudo como de susõ dõ
 he. **E**ste de seu grãdo ocõsentã nõ nõ
 pãde fãcar da orde. antã teue pãbe aqã
 lgrã qsse amolhã seõdo mantelã pãome
 teu castidãde quãdo outgõu aomãpido
 qã tomãsse auito de religio. que obpo da
 qã logãz hy pãdesse fãzã pãma qã entãsse
 enõde. **M**ays se esto nõ ouesse
 pãmetido nõ opode apãmar ante deueo
 obpo de seu offzõ cõstãnger seu mã
 pãdo qõ torne a uiuer cõ ella. **E**ste pe

-x

abu

gaur

sine licetia ipse m. c. p. p. luc
 de. ac. est. p. b. p. r. n. m. c. a. u.
 singlã. e. v. l. v. p. sup. u. b. a. u. o. i. c. e.

ca se nõ pãgua de uiuer
 enã qã. ben pãde pãfar
 aoutra mãs lgeyã
 ante qã fãca pãfissõm.
 segãudo he de susõ dõ.
Noutra he. qõdo algum
 qã fosse de religio.
 fãsse de seu moesteyro

in llyõ. qã monachõ est. de aliqã n.
 ignoto uã realãm sã benedictã

ou fãca
notã

Cy.

11

la ventuosa amolhy fosse ta uelha que
 no podessem sospertar q. ella. q. q. guar
 dar castidade. be pode ficar ao segge. e nona
 deue dapmar que entre enpelugio. **C**u
 tly teue por be asanta lgra q. se o marido
 fuisse da orde e andasse estado pelo segge.
 q. amolhy opode demadar q. unia co ella.
 polhy omue se outgado poder enq. outisse
 enoidem. **C**oays esto nono podeira faz
 seo marido ficasse enpelugio. **lev. viij.**

Dos q. entra enorde se mandado das
 emandando Alguia **moltz**
 moltz seu marido. e ofacasse pal
 gua das razoes q. diz ena ley ant desta.
 da orde. se desfoys viuendo enhuu
 moresse ela deueo aamoestar seu plado
 q. torne aorde. e seo no quis faz peca por
 ende. **C**upo aegria nono deue aapre
 mar que torne daorde aenudos. **C**e
 sto he pq. q. missom q. feze ja no sou opda
 como deuia. nesse pode atar decha a agu
 ardar castidade polo embargo do casame
 to enq. estana. po este atal no pode depay
 casar. esse casar peca. por q. casou co q. aq.
 p. prometeu. e deue faz pcedencia da glo. co
 mo q. que ual o casameto. **C**esse pela
 ventuosa Alguia entrasse enorde sen au
 to. gameto dessa moltz. e ele seendo eno
 hocepeyo q. seeste ella entrat an moeste
 yjo enpelugio. podeo faz po qo elle carpa

diga aays se elle fuisse do moestepeyo
 uessem desui ao segge. no podeira e. i. p. x.
 ys entrat enpelugio ameos delho autga.
 seu marido. **lev. viij. dos que se outo.**
gra por por marido e por moltz e quer
entrat Alguia enoidem

O utorgado se Alguia por marido e
 lu por moltz p. papucas de p. se n.
 q. q. diz tanto enligage como couza q. se
 outoga e se faz logo. e amosse disse o hom
 a amolhy ou me outgo por uosso marido
Cella disse outssy a elle. eu me outgo
 por uossa moltz. ou outg palauas q. vale
 ssem atito. como q. q. tal casameto seia
 firme e deua auallz. **C**upo se Alguia
 delles entrat enorde ant q. se autassem
 podeo faz. po qo aut ocotradisse. e qual
 q. delles q. ao segge ficay pode casar. **C**e
 ste Alguia destes saliz deos q. diz que q. se
 entrat enorde tardasse qo no feze se e qo
 no opse. deuelhy seu bpo poez prazo aque
 entre. **C**esse ata atal q. po no entrat.
 deueo dapmar q. de duas couzas faza hua.
 ouq. entre epa orde. ouq. conpja o casameto.
 esse ne hua no q. faz. deueo scomungar.
Cesto he por que semielha qo faz da
 maia pte. por que se no conpja o casameto.
Cutssy teue por be asanta lgra que se
 Alguia home fosse casado. e se se feze se mo
 ufo ou hege. audent ley. e por esta razo.

De pisse agra aq̄l casamero. sedepovs de
sto setomasse aate essa malh̄. q̄s esse et̄a
enorde aut ca vney cō elle podes fazer
po oelle q̄ digu. **P**o se ela nō entar en
orde podes elle demadar come fa malh̄. r
deuca dapmar seu plado r que vna o seu
mapdo ley. xiiij enqual manā deue vni
monges r os outros religiofas
Uda lva r santa deue faz os ho
ges r os auts religiofas ca por
esse leyra este mudo r os sabojes delle
Epor ende toue por be asanta lgra de
nostraz. Alguas coufas das que am degu
ardar os monges. Assimadante pa faz as
pa uida. **E**ssom estas que nō deue re
stir camisas delinho nē am dauex pro
prio. **E**esse alguū ouiesse deueo lo
uar logo. **E**esse nō leyra desque for ma
stado amoestado segundo sta regla se
lho achate depoy deuelho toly r me
tello enyl do moesteyo r deitar eue seja.
r nōno deue necebr mayz. seja. ende se
sferesse peendeca segundo manda sta re
gla. **Q**uays se enfa vda oteuesse on
cubro r lho achate r assateffaz cō elle fo
fa do moesteyo enalguū mupadul enssi
nal q̄ he pduo. **Q**uassy ofez sam grego
rio en seu tpo abiuu monge q̄ tynta pro
prio. **E**por esta rraz nō deue os mon
gues tomar nē hua causa do home do

de mosteraz

em morte. deuem
nullo q̄ he acharen

102
mundo. po se algo ^{hes} quisessem dar da
lgruū. deuo faz saber asseu alude ou d
seu pol ou do celareyo q̄o tome sequy
fer. **P**ouissy deue guardar q̄ nom
fale ena lgra. nēno sefforteyo. nēno
dormedodoyo. nē ena claustra. fora e
de enos legajes toridos r vns cejtas
segundo ocustume daql moesteyo
onq̄ lue ley. xv. como os monges nō
deue comer eue peno enlogas. Assimadec
Que nō deue comer os hoges
enno sefforteyo r nē hua gusa.
nē am defaz como fora aas negadas aul
enacustume enalguū moesteyo q̄ enos dia
das festas. leyraua poucas ena claustra.
r fuya ocoueto com calbade. do moe
steyo a comer carne. **E**esto nō deue
seer. Ca enos dias santos deue guardar
melhor. **S**aregla r nē havy de comer
eue fora. **E**sta ena enferma
pa. **P**o quando calbade v. q̄ alguns
am mester. pode aas negadas dala aal
guū. r as vezes aas auts. r leualos afa
Camasa r dathys be a comer. **E**ue
ssy os q̄ foro fiacos. ou en fmes. ou q̄sse
ouiesse desangtar. r ude tomar alqua
meenzinha. nasse deue aq̄tar enas outy
Camasas mayz todas am de v. l. l. ad
fermapa. **E**aly llyg deue adar oū ouue
je mester tam be carne. come das auqas

coufas que

causas que co uerfe pa comer. **P**osse
 alguim monge for fraco. ou ouiesse viu
 do ao septe uicosante. assy qisse no teuesse
 por duadado dos comies da orde q dessem
 aos outz cumundante. z obade z opl. lly
 qesse faz qtaça dalguim comer melhor. de
 ueo pnt faz trager antessy a ossefortoy
 p. hu estay comedo z no ant aale moze.
 z ento enyulle pitaca. por qsse possa me
 lhor. soffer. z esto deue faz que no nasa
 onde scandalo aos outz. **ley. xvij. quales**
deue ser os q quiser por p mayores
Dizol tanto qz **nas ordees**
 como pmo. Ca eno logar hu
 abade ha. Elle he pmo detedales outz
 z hu abade no ha opal te logor da abade
Qepor ende que q faca boos obz z q
 seia deboa vida z de boa palaura. assy q
 exeplo dessy boos custumes. z desseo casti
 gos. possa asseo fides ensinar obe z to.
 thelos demal. auendo amor dessa orde z
 stabidopa pa endeferar osq epasse colla.
 z dar consilio z ajudaos q aquardase
 z atene se. **Q**omays abade q hapoder
 sobz tode omoestryo. aq deue todes o
 bedecer z acoritar entodalas causas de
 jertas z quidadas. qto mayz poder de
 ue star. eno coueto co os fides. mete
 do gra femera enguarda dessem meeste
 vpo. z auedo gra cuydado deo faz melhor

p que possa dar adeo lya coo daqta illud
 a q lly foy dada. **P**osse se posse despendor
 da orde z no ouiesse cuydado dea dlnhar.
 deueno adespoez z demays por lly ped. q
 manda sta regla. por q no tan seiamt. de la **el ha**
 z epa pelo ^{ma} que elle fez. Mayz ainda polo
 mal q fez q os outz. tomado maos exeplo
 delle. en no nos castigado como deua. **Q**
 uessy tu be calhade como opa. tuos mozes
 deue por enas offizies dos mosteyros q
 seia homs entedidos z leas pa necadar as
 causas da orde quelhiz metese enydey. **Q**
 do quison dar comeda ou offizio a alguim de
 sta orde. nono deue faz por senp. mayz por al
 guim qe. segundo teue se por he. z por qui se
 do ouiesse. que apposevta en aql logar hu
 oposo. **ley. xvij. como os religiozas os**
deue viz acubidos qeetal z q he o q lly
Qabidos tanto qz **any de foz**
 Diz como asutamento dos homs que
 viue en huim ordinhamento. **Q**ep esta nazo a
 q lly logars huse asutamento. tu be os das ordees
 come dos outz. **ley. xvij. cliges sagraes pa fu**
lar z adlnhar. Alguas causas aq sson cha
madas assy pa Cabidos qeetal. teue p be
a santa lya que fezessen cada Regno. cada
ppoucia atempos assimados segundo ma
da apestura de cada huia orde aq ueesse
os abades z os pores z os moesteyros enq
no ha abades. Qesto mandou a santa

132
de mana q fia saluos todavia os d'ros q
am os b'ros daq'las terras algu'as moeste
v'ros . no o'nd'he ne saca posturas p'que
se meoscabe. **U**tal Cabidoo como este de
ue v'z todolos d'rayos decada h'ua o'p'de.
no auendo enl'go de'eyto p'go p'desse faz
deleixar la h'z. **Q**deueste chegar en
h'ua dos moesteyros. aq' q' enteder q' for ma
ys q'usado pa esto entomeyos das terras
Que h'ua no deue aduz' mayz de ser
bestas z ayto hom'z. **Q**por q' enoz legat'z
h'ua nouame fage este Cabidoo pela ventura
os q' hy fossen no fia ta sabedors deo faz.
teue por be asanta l'gia q' chamassen dou
alades da o'p'de de Castel. os mayz ceta
os q'hy desse q'elhe z os amostasse como
deua afaz. **Q**po q' a o'p'de de crunhe
que he mayz antiga. por q' os de Castel
vsato mayz defaz este cabidoo. por esto
teue p'be q' fossen hy. **Q**estes doo aba
des deue aestolhr. do Cabidoo q' v'fo ma
ys q'fadoz pa esto. q'hyz auid' aadinhaz
estas cousas que oue'fe deffaz. **Q**estes
quatro han de seer hy por mayos. po
esto deue seer de mana q' ne h'ua delles
q' no tome poderio pa teer que daly ade
ante deue seer mayoral. ante deue seer
testo q'o pode tollr cada q' q'fe. **Q**este
Cabidoo ha de f'z'z q' t'm'adante tres dias
ou mayz se v'fo q'hyz he mester. segundo

out' deus

o costume da o'p'de de Castel. assy q' aia faz
salas cordame z co' g'ra femeta p' q' gu'rdar
z en mendar apegla dessa o'p'de. So que
ali se' posto. co' out'g'anto daq'elles quat'. que
seia gu'rdado. mono pode neg'iu enbargar.
q' dizendo ouduelando auoendo d'lgua es
cusato. **Q**por estas cousas q' am de faz e
stos taes chamamos de f'f'dors p' que d'z
da fia z acabameto aq'q'las cousas q' ha
faladas. **Q**edaly deue nomeaz amo
esteyro enq' f'ca o Cabidoo aout' ano. **Q**e
todos am de comer en h'ua z pagar cada
h'ua sapte enas despesas segundo affa
za z as despesas que traxer z aypan
ha. **Q**este todos no couete en h'uas ca
sas. podesse p'z en out'g'. assy q' seia
muytos en h'ua. **ley. xvij. como os vi
sitados deue seer scollheytos enos Ca
bidoos z enq' man'a deue visitar os d'oe
steyros depoyz q' fore estegudos**
Qusitados deue seer scollheytos
enos Cabidoos q' distemas ena
ley ant' destu q'isse p'ra z que v'aa veer
os moesteyros. **Q**por esto os chama
assy por q' p'ra v'ista se ha de uidef'etay z de
melhorar as cousas q' elles achate mal
paradas. **Q**por esto se f'faz melhor sta
do en h'ua achegades deue atomar hom'z
boos z honestos z de boo mercado dos aba
des ou dos p'ors q' hy fore que v'aa visitar

enlogar de apostoligo p cada hua das ab
 adras dos moços e das moças q foze en
 aqñ reyno ou ena prouincia que sabha como
 stam e que vida faze **E** que castigue e
 emende oq uirem q ha mester de castigar
 e emendar segundo a regla dessa orde.
 e se achare alguuns abades ou poys daq
 lles qaq visita faze tal cousa por qhy aia
 oporada ou abadia detolha. deueno faz sa
 ber ao plado mayor encuya iuridico for o
 doo steyo qo tolha ende **E** se no q
 seze foços visitadoys deueno enuiaz dis
 ao apostoligo **E** enesta mania meesma
 teue por be asanta lria q fezessem seu
 cabidoos os doemigos neglaes e as causas
 que enelles posem qas guardassem firmes
 segundo manda sa regla **E** esse aliqua
 diuida nacex q se no podesse luyar p
 estes visitadoys qo fezessem sabr ao apo
 stoligo **E** Guisly teue por be asanta
 lria qos bpos se trahalhassem dendejen
 car os moesteyos q ffosem enesses bps
 dos ental mania q quando os visitadoys
 fossen aelles q mayz achassow hi causas
 q gabasseny ante ca en mendasseny **E**
 mandoullhy q metessow metes qos no
 aggrauassow en ptoz ne en oute couza.
 ca detal mania qz asanta lria guarda
 dos os deputos dos mayors qos moços
 no negla torto delles. ue de oute. e ain

da mandou a todolos Bispos aos q fossen
 mayoraes enos cabidoos. q se alguuns ho
 ms pdejosos ou oute quass q que seze
 dano enas possioes ou enas causas de moe
 steyo. e no oq seze emmedar. q elles ouie
 sseny poder deos apnar p senteca da sca
 lria. ata q fezessem emeda dos tocos ou
 dos danos q ouessow feytos **E** esto te
 ue por be asanta lria. por q as ordees pode
 sseny securz adeo mayz desenbarradant
 ley. xix. como os visitadoys deue casti
 gar e emedar os eyos q achare nos moesteyos
Visitar deue os moesteyos assy co
 mo dizemes na ley ant desta aq
 lles q foze escolheytos en cabidoo geral
E quando oouue se desas deue pgruar
 e sabr pnt o estado do moesteyos de como
 guardany sa regla **E** ho ainda de casti
 gar e emedar ta bem enas causas teporaes
 como enas spituales aqto q uise q he me
 ster assy que os moços q achare enailya
 q fca asseos abades q os castige e qhy
 ponha pea e llyz de peendeca segundo
 manda a regla desam becto e os stabela
 mtos de apostoligo. e no segundo os maos
 custumes q usao en alguun logary e guar
 dauanes como por regla **E** quando os
 visitadoys achare alguuns moços desobe
 dietes e neuees. que sedo enpaja os eyos
 q faze. deuellyz outorgar ad apostoligo sas

X-

X-

vases pa poderlyz poez p^{ca} segundo
 no qos achasse culpados assy como ma
 e a santa regra. e esto no deve tatar pessoa
 de nehu. ne p^{ca} aoz neuees possa p^{ca}.
 ou por poder q^{ca} aia damigos. q^{ca} os no deite
 das moesteyros se for mest. **¶** Ca amalda
 de dnu home fapa muytos q^{ca} daglles co
 q^{ca} omiessem defaz vida **¶** Este pela uetu
 ra nono podessem faz ssem scandalo ou se
 q^{ca} dano q^{ca} entedesse q^{ca}lyz poderia ende
 viz deueno e uiaz diz ao apostoligo q^{ca} ponha
 hi conselho ley. xy. como deve faz os visitado
 res q^{ca} os abades e conq^{ca} e conq^{ca} os po
 res q^{ca} acha en esso

Abades hy ha en alguns logares
 e en moesteyros ou pozes. q^{ca} no ob
 edeete aoutre seno ao apostoligo **¶** Qm
 do atdesse q^{ca} estes taes nom q^{ca}esse casti
 gar si meesmos dos erros enq^{ca} fossem acha
 dos. segundo diz sa regra. omdasse os visi
 tados. deuenos chamar acabido e afront
 lhis dant tados. poedelhy tal p^{ca} p^{ca} q^{ca} os outz
 tome ende escarneto de ma^{neira} q^{ca} ne hu no seu
 oufado defaz tal oza **¶** Qways seos visitado
 res achassem q^{ca} alguu abade des q^{ca} obedeete
 aos bpos. q^{ca} he seu necado e q^{ca} no possa be
 delinhar as causas desseu moesteyro. deve
 no logo diz aos bpos daq^{ca}la terra. q^{ca}lyz de
 xout daq^{ca}la orde q^{ca} seia home bo e zudo.
 e q^{ca} aude agoumar o moesteyro aia q^{ca} faza

ocabidoo geral **¶** Co bpo deueo assi f^{ca}
¶ Este pela uetura aq^{ca} ylado dologar p
 bpe deo fosse ta maos q^{ca} desgrastasse ou de
 itasse amal as causas do moesteyro ou
 sta omiesse feytos outz erros. por q^{ca} deue
 ste p^{ca}der omesteyro. desque os visitados
 disossem ao bpo. deues ende tollir sen tar
 to. e ssem out suzo. e poez en seu lugar d
 lgau home bo q^{ca} alinhe odo moesteyro
 aia q^{ca} faza out abade **¶** Este bpo no q^{ca}
 ou no and cuidado deo faz assy. e os visi
 tados e os outz q^{ca} fote postos por mayores
 eno Cabidoo geral faza no sab ao aposto
 ligo e o erro do bpo outz os abades q^{ca} no
 obedeete aos bpos se no do apostoligo. se ou
 ueje feyto alguns maos erros por q^{ca} deua p
 despostos das abadias. os visitados e os
 outz mayors do Cabidoo geral deue emuar
 home bo e sabedo ad apostoligo q^{ca} ha
 bha mostrar os erros e os maos q^{ca} fereze e fe
 zepo aq^{ca}lls abades e as outz causas q^{ca}lyz q^{ca}
 fere diz **¶** Baestes abades messageyros
 deuelhyz dar tados os abades despestas se
 guindo as regras desse moesteyro. e catu
 q^{ca} enua diz ao apostoligo os maos e os da
 nos e os danos q^{ca} fereze aq^{ca}lles abades. de
 uelhyz uedar q^{ca} nosse q^{ca}meta das causas
 do moesteyro. e parha oute q^{ca} seia bo e zle
 aeg pa necidalas ley. xy. como deve
 faz os visitados q^{ca} fote postos de poy

q^{ca} uero q^{ca} da hanc
 .i. p^{ca} no face p^{ca}ms
 eluz. e laoi. m f^{ca}
 .i. p^{ca} .i. u.

dos outgas

Bcos visitadois deue por cada q se
 cabido gcejal. z estes quando andate
 pella teija visitado os moesteyros deue p
 tor z saliz q se sepo os outos visitadois q
 ant delles. z q achate q se sepo os outos vi
 sitadois z demays q leyrao demendas.
 deueno dy eno out Cabido gcejal q veer
 por q aly lhyz ponha pea deat todos segun
 do as culpas z os eyros enq os achate **E**
 sso moestro deue ffaz q os alades q omeite
 fudo mayores eno Cabido dante. z depors q
 os omeitem feytos z postos ensteyros lagares
 z subenssenos visitadois q auita feytas al
 guas causas das no deua. z os eyros q achate
 ffem delles. qo disseffem o encabido z alhyz
 pose ffem pea segundo q mecessem **D**e
 mayz desto stableceu asanta lya q os alba
 des z os mozes no neceffem ensteyros moes
 teyros cligos sagras p da lhyz hy paco
 e mana q no teueffem q auita uez ne la
 gar asnaado ena casta. ne eno Cabido.
 ne eno do mpoys. ne eno peditoys. ne se
 voluessem en estes lagars co os mozes teen
 do q auita hy deyeito co elles **C**o no he gu
 sado q en lhyz moesteyros seia homs de doug
 auitas. ne deduas proffitoes. mayz deueffe
 teer por auidadas dos bees alhyz feyte en
 os moesteyros z p uilo leahne. ffazedo loa z one
 sta vida. z nollhyz deue touff ne hua das au

es causas p ffaz. temporales **E**ste q vpo
 dose achate q alguuz cligos ffem de ma
 a vida ou mal feyto feyendo demoessey por
 obedecesse a obpo. deuelho ffaz sabz q lhyz
 lha os benefiaos que ouier. esse dos outos
 moesteyros q no ha out mayoral. saluo se uilhe
 opara os visitadois z os outos mayores que
 ffem eno Cabido gcejal lhyz pade tolhe todas
 estas causas sabz das. se emede q deue fey
 quardado. no ffazolant enas moesteyros enq any
 alades **M**ays enas outos que any poyz por
 mayores onlagar da lades **C**ouesly os mo
 esteyros das mozas quato he enaglas causas
 q ptece aas alades z aas mozas por quarda
 dessa orde **C**ouesly causas q ptece z usam ant
 sy os melho ses segundo sta uegla z ffaz custumes
 q ffem teudas deas quarda p no seia pabe
 leadas endejeito **lex. xij. como os alades**
ne os poyz ne os outos mayors no deue anem
huu soffer q de por pte que auita

estes

De co no deue tomar os alades ne os
 poyz ne os alades ne os outos may
 ores dos moesteyros qz seia delapoes qz seiam
 de molhyz daglles q queye enqaz ensteyros
Coude aql que der algua causa por queo
 ffecelany ena orde de madado lho alguuz daglles
 do moesteyro hu ouiesse acmqz se ante ffaz
 sabudo qo qdemhe molhy deue dar ordees sa
 gras **E**de mayz desto deueno deytar dast
 lagar hu ocalleje z cor nally q auita dado



z emulo aoué moesteyro q seia demays for
te vida que aqle he. **P**o out qo necreba
q seia dos mayors do moesteyro ou dos outy
Eucisy nolhys deue cõsentir q aia ne
hũa causa q tenha aptadame por sua seia se
ouuessaõ officio esseu moesteyro p qo podesse
teer. **C**ainda q seia cõ outgameto desseu
abade. **E**sse pela uetuyra achaje queo
q tem alguũ desta qsa. de uelhy uedaz que
no comugue cõ os outy no altar. **E**aq ach
asse queo teuesse assa mte z nono ofessasse ne
sse nepedensse ende como deua. no am de
cantar missa por elle. ne sseppalo ante os
outy fiesq. mayy deuena deytar fora do mo
esteyro. segunde diz ena ley ane desta onã.
Titulo qsse comeca de pã vida aley qsse co
meca vida santa. **l**ey. xxv. qes porados ne
as comedas nonas deue adar ane hũu p
pco ne os pors q sse esteuidos nonos deue
tolher daquel logar seny mte.
Pros ne encomedas ne outy cou
tas no deue dar ane hũu home dor
de p pco q de ouppometa adar. **E**a qilles qo
deje z os qo necrebeje ental manã seia dey
tados do offizio dasanta lãia. **E**ucisy os
pores q sse esteuidos desseu cabidos deje
itame enas lãias couetuaes z os cõffirma
dos desseu mayoraes desã sse logays teue
se nonos possa entolher sen causa mienfe
stada z de penta. **E**esto sia se deytassen

amal as coucas q aua deueer daos de
ouisse no guaydassen custidade ou fressse
ouca causa aliqua d sa negla p q os pade
ssen tolher cõ de pento ouisse alguũs delly
fasse homes boas z p fextops z qos qresse
mudar aouty logays mayors z mayy hoia
dos **l**ey. xxv. por qes mayores no deue
e ne hũus logays offeligosos pã mojar.

DEn deue leuoz mojar ne hũu
religioso cõula ne encastelo ne po
elo e ofãia passochial pã. **E**oays deue
par encõueto mayor. **P**o se acuecasse
qo ouesse apoez enout logay any destaz cõ
elle outy heyses. **E**esto mada asanta lãia
por cõpõrãlo qo dalyhy sseito q possa lidar
conos dialtoes z cono mudo. cõssa cõe qssõ
cemigos daahna. **C**asseguido disse salãmõ
Encoyta esta aq uine selhayro por qsse acie
e pecaõõ nõha queno aunde dleuãtãt. p que
sava delle. **E**o qõz e esta ley dos mojes
entadesse aucty entadolas religiofos qasso
deue aguardar z acpeer. **P**o abade ou
oplado mayor q estas coucas no dguayda
sse cõ qsa femera deuelhy tolher dalydã.
ley. xv. por qes mayores os mojes podem
guardar z suu. as lãias passochias.
Cõuãz pode os mojes as lãias
passochias z am cõsa das almas
on ellas se fãtã taes q possa uiues encida
hũu dellas dos mojes. **o**ndalhy appha X-

em este titulo

Tercias sea lgras fosse tu porhe q en ella no podesse vii mayr dnu mona deue hy a leyra vni sov. segudo como diz ena ley ante desta. Epddenos hy poez oltos co autgante to desseo mayoraes **E**sto se entende de qdo as lgras onq os poze no ptecesse eto dalis causas eno tepochal z no spitual as moesteyos onde elly som p q no som todas suas **Q**uas seas lgras fessm qteme dos moesteyos co estas deyras benos po de hy poez seo mayoraes sem autgamento dos bpos **E**os mozes q destas manias fosse postas enas lgras passochias pode se gar en ellas z bautizar z faz todalas outy causas q pode faz os eligos demissa seg es enas sas lgras qtee **ley. xvvi. as qes causas nony teudas deqardaz z qes no or mozes q faz doze z suiz ena lgra passochia**
E lgras passochias teendo os honis q som deheligo segundo diz ena ley ante desta. qtes som deqes causas q eta teudas deqardaz vnuedo e seg moesteyos. z som estas q no deue lauhaz. ne teez silecio. ne uelaz ena mana que manda sa negla **C**avuedo enas lgras sagraes no podeia estas causas gui rdaz ne teez apdante polo suico q any de faz en ellas **P**o enas outy causas no som qtes. Qidene vishi seu duito. Enguardaz castidade. z no auer ppro

Edemays desto som teudos de seer obe dietos asseos abades ou a os mayos dessas opdees qdo as lgras som suas qteme eno tepochal z no spitual **E**alles hadedar coo detodalas causas **Q**uas seo moesteyo no ha ena lgra qto etepochal. deue dar pazo aolho do spitual **E**ste no ouue se ne hui deyrto omesteyo ena lgrano he teudo omage dobedeecer asseu abade ne asen mayoral e ne hua ofa mayoralpo e cuyo bispado faz. Ono ha de dz asoras como mada sa negla mayr segudo ocustu me daql bispado. Catoudo he cada huude guardaz as boes custumes daql lgraz hu vii p q no nasa hy scadalo ne descordia antjells **E**os outy q hy poze **Q**uas seo sezessem bpo dalqua lgra. eto no auer pa seu abade ne aut seu mayoral. ne hui poder sobz. ne fia elle teudo delhy obe deyer **P**o deue trager seu duito z qua rdaz castidade z no au ppo. z he qte das qes ofas q diz desuso en esta ley **ley. xvvi. quaes causas no deue aau ofde castel**
Castel he hui moesteyo onde leua nome toda orde q fez som ludo dos mozes hacos **E**sta orde foy comecada sobz muy lra polheza. Epoz esta nazolhyz faz aigra de joma muytas qtas endathis pulegios z fraqas **Q**uas p q dltius delles se stedejo aau villas z castelos z lgras

-x

dos d'ellos do feydas. e tomara fialdades
e m'itages dos vassallos. q' tre as h'ades
dellas e tomara legas de p'izes pa ouuz
os p'itos. e fazesse colhedos dos p'itos e das
outs mendas. Teue por be a santa Iria q'
ste p'isse ende. e s'eno. q' hys no ualessem
os p'uilegios. ne as sas f'iaq'as q' hys auia
dadas por m'zo das pobrezas e da aspa vi-
da q' comecou a orde. Ca de p'eyto he e m'

-x

so. q' os f'ias do f'opo e da uida q' tomou e scolhe
e toma out. q' por aq' ste Julgue e uina. **U**
u'isly teue por be a sca Iria q' ste d'iguus
d'ocesteyos d'uit o'p'e qual q' se calhasse
d'op'e de Castel. e ouuesse villas e castelles. e
as outs causas sobz d'ias q' som defendidas
a esta orde. q' as u'edessm por h'ades cha-
as. e uiuesse ena q'la p'obezas q' elles v'ue
**ley. xxvii. como no deue dapnder f'isi-
ca ne leys ne h'uu religio**

ou cabassen

Aysica ne leys ne teue por be a sca
Iria q' dapndesse ne h'uu home des-
p'oyz q' fesse dorde de religio. **U**estolhy
defendeu p' q' d'iguus hy ha q' auia p'etaco
d'odiale sabor de leyrar s'ey moesteyos e
dandar pelo m'udo p' faz mayz assa g'isa e
cobzidosse co estas m'ades. os h'uis q' h'ya
apnd' fisica. p' q' p'odesse m'ateer os s'eyes
essauide e g'ateceles q' do en f'masse on s'eyo
moesteyos e das outs as leys. p' q' p'odessm
epapar as causas desses meesmos legas

Unde p' q' ellz q'na s'uz mal en semelha
ca de be. f'aleceu a santa Iria q' s'eyo p'ladoz
h'ys defendessm q' no dapnda ne h'uu de-
s'ey sabeyes. **U**estolhy demadate leco
ca pa h'yz dapnder ellz n'olhad'e p'ne h'ua
mana. **U**este d'iguus religiozo sanz do mee-
steyo co enteco deas apnd' dep'oyz que
ouui feita p' f'istoy. solant pelo f'eyto mee-
s'mo he scomugado o'go f'ez. **U**est'oz f'oz pu-
mayo sal deueo s'uz s'abz do b'po e auo l'us-
pado f'oz o' moesteyo. q'o f'aca denuaar por
tal. **U**este meesmo deue s'uz sanz b'p'o
e auo b'p'ado f'oz studar e as b'p'es som
teudoz des q'p' **ley. xxix. q' p'ea deue. ual
omoge q' sanz scomugado da ordem**

Scomugado secundo d'iguus religiozo
ena mana q' d'iz ena ley ant' de sta-
fesse outes cohedo seu p'ecado. s'ey quis
tomar do moesteyo assa e m'enda. delle
deueo seu p'lado necelz e p'aelhy esta p'ea f'
e q' este p'ostuio detados os f'ades ena copo
e eno Cabido. eno m'efortoyo. e etadolas
outs legas. e n'uca deue s'z eslegado por
mayoral de ne h'ua orde. saluo s'ey fosse
m'adado do d'ep'elhyo. Ca co tal como este
no pode out' ne h'uu despepar sen'o elle

Uestolhy p'oz a sca Iria a'ia q'na p'ea
aestes ataes. p' q' d'iguus dellz auiam
acauo de sanz ao legre p' m'zo dapnder d'igua
cousa destas f'ic'as. uuan s'ep' m'ias

huu no

vidas andado irregular e no tinando nua
 aos mosteyros. Ency, deue qeer qhys
 he posta esta pea sui ffazo. Ca assy como
 os peyres no pode viuer senua agua. outyly
 os religiofos no pode faz boa vida fora da
 clausura. p q pode duida. **¶** Este
 os mores quise be meter metes esse nomis
 p lly pode etender q deue adespcaz as
 cousas tempoas. **¶** Ca moze tato qz
 e ntego como guarda dessi meefina. etati sc
 t pte. Ca deue seer soo r aptado. pa p uir
 nazar adeo. r tte deue pz colhendo. p q no
 este enfalando. r talalhadosse de qz e q
 ha defaz. segudo mada assa negla. Esto
 por q he mto. qto he ao mudo r uiuo qto
 he adeo. **lev. xxv. Enqes cousas atoz**
da aoz de des coonigos. reglaes. r des moze
Regla
A corda aynda des coonigos neglaes.
 co ados mozes emuytas cousas. q os
 huus r as outy toudos som dobedec asse
 mayores. **¶** Onosse pode aplardelz qdo
 os castigase. foja ende selhys posse mayoz
 pea q no meto pollo epq q ouiesse feyto.
¶ Couessy acorda enq deue guardar ca
 sidade. Ene huu delz no deue auu ppo.
 ne deue saiz dessas clausuras p q ue hua
 pte se madado desseo plados. E deuesse
 chegar todos en hua casa dcomez. **¶** Co
 uessy adormiz. **¶** Onossa aptase os huus
 dos outy. Sam defaz seg Cabidos segudo

he deo dos mozes. **¶** Epq ha e estas
 cousas outy hy ha enq descorda. **¶** sco
 nigos neglats pode mozar soos auedo nazon
 defata p qo facu. oq no pode faz os mozes.
¶ Couessy ay de p tinto onos duitas r enos
 cometes. **¶** Ca mayz ligeyta qde he r mayz
 ligeyta desoffrez ados coonigos cadose outy religiofos.
lev. xxxv. enq mana deue os bpos passar
cotta os religiofos q anda desobedietes fora
Q uatras r comedas das opdeens
 dos moesteyros tee os religiofos
 p macado desseo mayors. **¶** Caas vergidas
 ha hy aliquo delles q por engano do diabo
 enteendoas achega auer das pendas da
 qlles lagas. r desempafa seg moesteyros.
 r anda desobedietes pelo mudo r pelas ca
 sas r cortes dos Reys r onas casas dos he
 mices booz hospadas. **¶** Epoz q a santa
 lya entedeu q da maldade destes taes po
 dena nar scadalog. deq aueria muytos epq.
 toue por be a santa lya q os bpos andasse
 desta maneyra q os amoestasse q tornasseny
 asse moesteyros. r aqillo qhys achasse queo
 meresseny enyl daqlles lagas ondeo toma
 so segudo toue se por be seg abades r os
 mayoraes. q os apmasse de mana p q os
 ouiessem atnar assas clausuras. Este esty
 mayoraes nonos qsestem apmar desta pta.
 q os bpos duede de officio r do beneficio a
 taq que torne assa qde **lev. xxxv. enque**

q os ouiessem de
 ueer. E se p amo
 estameto onon
 quisen faz. q os
 bpos oemiassem
 diz asens mayore

manã deue os abades e os pojes castigar
Hchando os alu / *seos mojes*
Hdes oues pojes q' seos mojes a
uia feyto alguins ep'os po seia pe'quos po
deuos castigar. dadonlly's disciplinas se
gundo mada st'ap'la. co' coneyas ou co
p'ugas. q' aia o'p'de sagrada ou no' **U**po
deu esse guardar q' q'ndo ouueje desfiriz
Algus auedo fco' coufas p' q'o mecess'e. q'
lho no' facta p' desamor. **U**ways p' casti
gameto. Deste deue faz p'ss'y mecess'os.
ou mada'lo faz aalgus dessa op'de q'o f'f'ca.
Esseo fezesseny p' mal q'f'ca' z no' p' nazo
deca' ligo seg'udo o' deue f'faz. caep'ia ense
teca' descomuho. ta' be os q'o mada'sse f'faz
como os q'os fezesseny **U**itulo. vj. q' f'f'la
des uotas z das p'missões q'as ho'ns f'f'ize
enque ha' vj. leys

Promissõs fazedo alguui
home' aou'e' dessa bo'ada
de decoufa de seyta z l'ua
deuena mateez z aguar
dar Este esto he enas o
p'missões q' f'f'ize os homees an'f'f'y q'
to may enas q' f'f'ize adeo **U**epoz
ende povs q' eno. **U**itulo aut' deste fa
lamos assaz co'f'dam'e' como de seoz
guardadas as p'missões q'as religio'sas
f'f'ize q'ndo necebe a'p'de cou'e' demost'ar
este dos uotas z dos p'metim'as q'as ho

Um'es f'f'ize adeo viuendo no' sege **U**Ca
po esto no' he ne'ligio he coufa q'sse acosta
a'ela **U**ende q'f'emos d'z seg'udo os f'f'as
padres mast'ap'o q' q'z d'z uoto **U**q'f'ras
os f'f'as sou' delle **U**Equ'e no' pode f'f'az ou
no' **U**q'f'es uotas se p'ode nemiz ou cal
har ou q'f'es no' **U**q'f'es n'azoes se p'ode
nemiz ou soltar os uotas z q' p'ode esto f'f'az
ley. p'm'a q' q'z d'z uoto z q'f'ras manias
sou' del' z que no' pode f'f'azer

Uoto tato q'z d'z como p'missõs q' ho
me' f'f'az adeo zento ha' este nome
v'adev'ant'e' **U**deue f'f'z guardado p'do
he fco' p' alguui be' q'sse torna af'f'ico' dedes
Upo oq' esto f'f'z deue an't' on' elle que
f'f'az z no'no f'f'az a'f'euatadame' **U**ways
aq' fezesse esto p' f'f'az alguui mal no' he teu
do deo guardar seg'udo disse st'ap' l'f'idos
q' as ma'as p'missões no' deue f'f'z guar
das **U**o uoto q' he p' f'f'az be' de'f'esse en
duas manias ob'iuu' he de'f'ima z o'ou'e' deue
ontade **U**o dap'na he aq'l q' he teudo
deguardar todo' e'f'ad' ass'y ap'missõs que
cada h'uui f'f'az p'ss'y ouu'y f'f'ize seoz p'ad'p'os
p' elle qu'ndo necebe ob'au'f'ismo q' ne'f'f'ca
adiab'e' z todas f'f'as ob'f'z z p'p'omete q' guar
dada a'f'e' de n'ro se'ñ' ihu' x'p'o. **U**os ma
d'nn'etos d'af'f'e' catolica **U**epoz esta ma
zo qu'ndo pe'ca ob'om' de'p'ovs q' he b'au'f'i
zado d'ob'f'asse aculpa **U**esto he po' q'

ffaz pecado mortal e por q qbrata ouoto
 q pometeu degrauidar. Po nollhy deue
 adar peccata come p des peccados morta
 es mayz como p hui q faz aceretado en
 ffy por diuitameto dourto. Eoymetemeto
 de uoatade he aql q faz home defuigo
 sobz alguma coufa q he boa he he afui
 q de deo q no eia teudo deo ffaz seno q se
 ste z sen qse podia saluar po onõ auiesse
 fto assi como de uiner so negla onde gu
 idar castidade onde lauuar audir enoma
 na ou out coufa semelhate destas. **De**
 como q que saluar se podesse o home po
 no fizesse tal uoto come este co todo est
 teudo he deo guardar desqueo fez. Eaa
 ffy elisev dauid onõ salteyo pmetede
 adeo z q pde aquilo qthe pometedes
 por qse de detender q como q. ja pa
 laura pma destas he como de coselho

Calij he pma. **De** po muytas cou
 fas deue os hms faz de be po no se
 ta achados enos madametas da ig
 ra. Damays gradetidos deue seer aq
 hms os fructos q fizesse adeo dessa u
 ontade q aqls q som teudos de faz
 p pma ley. ij. he ouoto q he de
 uoontade se pte enduas manas

Simplis uoto en lat he pome
 timeto q home adeo faz enpu
 ndade. **De** sollepne he deo aquel

q faz ofelheymte ante muvtes au en
 mao dalguu plado sobza qus oufolhe
 altaz ou p casta. **De** esto se que da ta
 solame eno uoto da castidade epe quato
 he adeo ta teudo he o home dauidar
 ouoto q faz e puidade como ofollepne z
 ta be z ta be cae enpeccado mortal que
 qbrata hui como ho out. **De** ay p q
 os homis se scandalizara q de uissem que
 alguun qbratana ouoto q ouiesse ferto
 coselheymte por esso teue por he afunta
 pna q ouiesse mayz forza eneste p me
 temeto q he simplez. casse alguun ouue
 ste fto enssa uotade uoto simplez pa en
 tjar enade z cassasse depoyz nallha
 hocasameto. **De** esto fizesse sollepne
 no podepa casaz z se cassasse no uollha
 acasameto. Esto he por q pecca mortalme
 q. deo z contra agposturas da sca igia
 z os ffes istas metendoos en scandalo
 p seu esso. **ley. iij. qes pode ffaz ouo
 to z qes no senouigamto dourtem**

Quid q sey zey z ppha disse qo
 uoto q o home faz teudo he deo
 coz. **De** po se alguun oqsesse cambhar p
 outro melhor podeo faz p q be semelhu
 q he uotade dedeo decretar home to
 dauu enõ be z por ende nollho pode ue
 dar ne hui. **De** ayz cotodo esto pessas
 ha liu qo no pode faz sem leteta dourtas

24
Assim como bpa q no pode faz uoto pa entz
e orde sen mado do apostoligo. **U**o
uetsy q no he didade no pode faz tal pme
timeto aueos q seu padre ou dessa madre
ou seu quardado: offalha ste opuo se vo
ontade desseu sen rfe amado ste out
gameto de sa mllhor ne ella sen outga
meto delle ste amoge pa faz mais aspa
uida q os outz freyres dos moey freyres
ameos dauer leteta desseu abade. **U**e
sto he p q pode ende nater scadalo aeg
autz ley. iij qes uotos pode nemyz ou
cambha auquary no

Duas manias som deuotos z ah
uuz chama deuotade z aos autz
de pma segundo diz ena ley ant desta. **U**e
todos os q som deuotade podesse nemyz
ou cambhar por aliqua guisa causa o astazom
segundo se mostra deste titolo saluo ouo
to q alguu ouuesse feyto pa gardar casti
dade. **U**e a este atal po he delles deue
seer quardado por seny por q nasse podera
nemyz ne cambhar por out causa q ta boa
fosse z qes autz uotos q som deuotade se
pode cambhar e melhor z prouasse pola uedra
ley. enq cambha hua causa por outa enas
pnicias q auya coffetes ouas nemba en
out mana dando al por ella. **U**e poy q
nos madametes daley qllus madara dea
quardar fazia isto muyto mais opode faz

os estacs enas pmissoes q ellz faze Ca
muy mais teude he ohonte dequaydar
omadamento dedeo cada pmissoes q faze
dessa uotade. **U**e poy ouoto q he de pma
nono pode nemyz ne cambhar e ne hua ma
neyra assy como q pmissom q fez ohome eno
bautisno ouseo padryes por el qndo obanti
za. **U**e a tal pmissom come esta nona pode
aalma ne oute ne huii mudar ne cambhar
por q sia o. afe ley. v. por qes mzoes se
pode cambhar ou saltar os uotos.

Os mar deue oplado quido ouu de
mudar ou cambhar ouoto q alguu
ouuesse feo que home he aql qo fez se he
belho ou fiaco euefermo ou pobre ou rico.
Ue uetsy qual he q pmissom q fez. Este
fosse fiaco ou uelho z ouuesse feyto uoto
pa huz ashrlm am decatar se he affa
tal q duye ata alguu tpo. **U**e ento de
uelhy alongar opazo ata aqla fazo q en
tender q seera esfortado pa qn aqlo que
prometeu. **U**e poy seu enfir midade z
astaqueza ou oentargo q ouuesse fosse
tal q duyasse portodaua ento podelhy ma
dar q nemya ouoto carado quatas despe
sas auia de faz pa poder apr aqlo q pme
teu emundo teuisdo z enstando. **U**e to
das estas osas deuenas madar segundo
mudo q aqllas despesas qas teuy co al
guu negligoso qas despeda enas causas

q for mest pa suico daqla tja santa hu elle
 auia pmetudo dir. **U**esse pla uctusa
 oq fezeja ouoto pa huz ashtim no ouie
 sse Alguu dos enlges sobz dtes nolhy de
 ue nemiz ue cambhar opmetimto saluo se
 fosse tal home q ouiesse muyto mest pa
 asselegamtu zapl da teija demanda q ente
 desse q eja melhoz z ayas asuico dede de
 ficaz en dta cade opz oq auia pmetudo

Uesse fosse ta pobre q no pedesse huz se
 no pindo as esmallas ou no ouiesse mestez
 p q pedesse seer pfectoso aqete q fosse as
 uico daqla teja por todas estas razoes z p
 outz semelhanes dellas he pode opapa ou
 aql aqo madar assinaadamt soltar ou te
 miz ouoto sobz dte po se Alguu home q fo
 se nobre ou deboo coselho ou pdeioso dele
 uar qete ofiso ou ouiesse fto tal pmetimto
 po fesse ffraco ou tal q no fosse muy pfectoso
 e feito dar mag nolhy deue mudar ne nemiz
 ouoto sobz dte porq indo ala aq elle no po
 dia faz psas maas sapiao coboo ofelho ou p
 sa opaba **U**ayz os outz uotos q os ho
 mces faze pa huz asantazgo z aos outz fcos
 he os pode os bpos nemiz z saltar seedo en
 baytades aqles q os fejo p aliqua das razoes
 sobz dtes **lev. vi. qes uotos se pode nemiz**

segundo qes fote os queos fezejo

Ilhuo pmete Alguu home defaz ande
 no comer ene endras assinaados ou

desse qtar dauiz vicos de septe de septe z
 am pmetudos q enos nemiz **U**esse op
 lado q ha poder de faz esto deue tatar acu
 pta daql uoto z q home he aql qo faz outz
 fez porqo pmeteu ou q neqza ha **U**esse for
 ney ou outro home pdeioso ou pto q sua p
 metudo de fazuhaz as festas festas apa za
 qua oude guafdar streco z disz qo no pode
 opz z qtho made cambhar ou nemiz aqla
 pmissom no duuda delhy madar faz consa
 qa pedesse qz out home polye **U**ayz
 deuelhy madar q facu segudo q home fto
 z asseza q ouier **lev. vi. dos q bpta neu**
voto ou muday en melhoz

Qubratador deuoto he aql q comer
 aqlo q pmeteu q no comesse z co
 meu no ofemipido ne ocabhado p aut seg
 do sobz dte he **U**ayz os cambha p me
 lhopia aqlo q pmeteu no apode assy chan
 to de seyro **U**pende tades os uotos q os
 homees faze deuotade pode seer cabhades
 tuo de religio resto he sem duuida ne hua
 tal pmetimto como este he melhoz ca aut
 p q ha desz durauil por etada sanida daql
 qo fto **U**ayz outz pode se opdos esseu tejo

Uanda mostra asanta Iria q uoto deuo
 ontade pedesse q bptoz eduas manas **U**
 hua qdoos fez p madoo de seu plado assy
 como dte he erag leys ant desta **U**caut
 qdo aql q fez ouoto possly assinaadamt

Questo fua como se alguim disse
se eu prometu se entrar en spaha q uaa
asantiago ou en talha q uaa asam p z sui
paulo de roma ou enffata asam domy
zuse alguim teuesse seu filho enfermo
z fez esse uoto qse saasse daqta cfirmida
de **A**leuapa asanta mana de socamador
ou outo santuario **Q**uide qual qz uoto q
faz e algua destas manas ou couto semelha
tes destas selhy ataez qse cõpna aqlo p qo
faz uoto he deo faz oq prometu **Q**estay
fazetez nõ ha por qo qz nelhy dya p esse
q aq he qbratador deuoto **Q**po condicoes
hy ha assinaadame qse etende cono uoto
po as nõ nomeaz hy assy como sedisse
aq qo fez eu prometu hz asantiago etende
sse seunier zopoder faz z deo qz **Q**estas
adicoes ataez z outo semelhates dellas
sõy chamadas geetaes **ley. viij. quaes**
uotos nõ pode aguardar as molhz sse uota
Dessas cras des desseus mapidos
sõy q nõ pode faz uotos sse outga
meto douto pessoas segudo dz ena ley aut
desta Sabua dellas he amolhz qo nõ pode
faz sen madado de seu mapido **Q**po e esto ha
deprimto **Q**Capodeua seer q sapia ella ho
uoto ante docasameto ou despoys. **Q**seco fez
ant nõno pode qz seu mapido nõ qz saluo
se ouiesse feyto uoto de castidade ena mana
de q he dca sollepyne q dz ena septima ley

ant desta **Q**esse depoyz docasameto
afes pode pa p qo sapia co outgameto
de seu mapido ou nõ **Q**seco fez sen man
dado del seu seeta teuda ella deo guar
dar quato en ella for po seco mapido lha
deffender deuo leyaz **Q**po seo ma
pidho ouiesse outgado z depoyz lhy cõpna
disses teuda he ella dobedecer amada
meto de seu mapido ta nõ pota ela hi como
qz q elle fezesse pecado mortal fazedo cõpna
aqhe qly auia outgado mayz esta me
lhopia ha omapido sobta molhz q pode faz
qual uoto qz z nõno leyaz por ella **Q**po
uoto de guardaz castidade z de entrar e ope
nõno pode faz sse outgameto dela nõ ella
sen madado delle **Q**estayz cõtodo esto nõ
no pode omapido faz uoto de jantuar ou de
nõ comer carne ou dalgua out a steera q
fosse atal qse tornasse endano dessa molhz
p q elle caesse enesimidade ou doue ssta
za p q nõ ouiesse lnhate dela **ley. x. ca**
mo nõ pode prometer omapido nomapia sen
Romapia nõ **Q**outgameto da molhz
hũa nõ pode prometer omapido sen
outgameto da molhz nõ ella sen mandado
domapido saluo dz alhm. **Q**a esta pode
prometer omapido sse outgameto della
por que he mayz alta nomapia q todas
outo cousas como qz q ella nõ apõssa pro
meter sen madado domapido po aplada

deue amocstar amolhz qllhy pza **E**ste
 lhy no pponz rãp hz co elle deua aleuar
 o ligo omapdo **E** ainda mayz hy ha qll
 Alguu ouuesse pmetudo a hzlm z no q
 se enssa vida z fezesse seu testameto ant
 q mozesse z rogasse z mudasse da lguu de
 seo filhos q fosse enaqla nomapa en seu
 logar seo filho lho outorgasse teudo he dea
 qz ara be como se elle meefino ouuesse fo
 ouoto **E** selho no qz outorgaz p q elle ouue
 se assenup ouoto tomado pco cto p esto
 teudos som seo hdeyos deo pagaz por
 elle

Titulo. xij. das scomuhoes ena rãduy. ley

Dam soy apmo hom
 q fez nro sen deo segudo
 diz eno **Titulo** q fala
 da santa tãdade **E**
 ensto meefino se acorda os judeos. ras mo
 usos **E** por ende he z seeta seny chamado
 padre detodos por q elle soy comeco dolin
 haie dos homes **E** mayz pola nemiga
 to mal q fez enno temer des enseythly
 demadado caeu por ende enperado p q
 me jecou apder amicee dedeo z seoz sta
 hado del z detado do parayso **E** esta
 soy apma scomuhõ quato aos homeens
 Ca sta era uã outra qndo deitou nro sen
 os dugros do ceo pola sobruha z tãpco
 q fezepõ q. elle pessando desse lulgaz co
 elle por que fofo fcoz diaboos pssa malda

de mayz apudade dedeo soy tãpade
 sobto home q no qz qse pdesse todo p queo
 auya fo assa semelhaca z seza mayz no
 hje ca as outz creaturas z mo shulhyz ca
 neyas p q lhyz p doasse z ouuesse seu amor
E esty som os sacrametos da santa lãria
 deque fala o tãpco titulo deste luyz ca
 elles sãa ohome da enfirmidade do pecado enq
 caeu pela culpa da adam **E** da outz enq
 caepõ depoyz z tãe ainda pola sua de ssi
 meefinos **E** assy como aboa meezha qua
 pece os homis de tãdes enfirmidades **E**
 sen este o selho ha hy outz qll se faz co pma
 como qz qlega pmt os homis co elle aduzes
 a saluaco seo no despcã **E** esta he a cõse
 muho q pce por pea aos desobideetes raos
 q no quefe stuz aomadamento da santa lãria
 aq chama nebelles. **E** assen falha muyto
 lhyz soy mester aestes tães q alguna pma
 lhyz fezessem qos nefeassen dessa mal
 dades por q huu dos maytes cyos q obom
 pode faz z despcãz omadamento desse sen
 z desmadaz nly **E** por ende poys enos
 titulos q som ant deste he mostraco das
 pladas z dos outz cluzos q pode dar os sa
 ctametos da santa lãria pisse salua os çstaus
 conue dedz eneste dãpca da scomuhom
E pmt mostrar q cousa he a scomun
 hom **E** por q ha este nome **E** qrtas
 manas soy delas **E** por qes coufas cae

os homis en scomuhoes solamit pelo feito
e que pode scomugar. e qes. **¶** Sp q causas
¶ Senq mana deue fuz. **¶** E q pea de
ue aaul os q scomuga torticeyame. **¶** E q
pode tolhz tal scomuho come esta. **¶** E a
out ainda q fosse dada co deseyto. E como
deue seer tolheya e quatas manas no
ual. **¶** E q pea deue aaul os qa no teuefe
¶ E os q no qse eouessy os qa copahate
co os scomugades e dese ainda aos emygos
da se q os cristaos. **ley. pma que causa he
scomuhoy e por que a dssy nome**

E scomuho he senteca q ayta e stanha
o home q q he dada aas uegadas
dos sacrametas da santa lya. Daas uezes
da qpaha dos leaes cristaos. **¶** E os comu
ho tanto qz ds como descomuneza qa pta
os cristaos dos bees spituales q se faz na
sca lya. **¶** E sson duas manas descomuhom
ahua he mayor q ueda ao home q no possa
entraz ena lya ne aia pre nos sacramtes
ne enos oues bees qse faz enella nesse po
sta acopahar co os fices cristaos. **¶** E out
meoz q depre obome tpsolamit dos sacram
tes q no aia hi pre ne possa delles vsar.
ley. ij. p qes osas cae obome ena scomuho

Dez e sey casos pos odepreto na sca
lya p q cae os homes ena mayor
scomuho tanto q faz alguna dellas. **¶** A dy
ma he se alguu cae en alguna herefia da

qllas q dz eno titulo dos hereges. Que
elle leuataste outy denouo e lha desse
algia deffoma por herefia ou seu bispe
ou ocubido se uagase algia fazedo co
co selho dalguu plado seu vizinho q
do ataeresse que fosse mest. **¶** A dy
he se alguu herele os hereges estas e qas
ou estas casaz asabedas ou se defende.
¶ A dy. he se alguu dz qa lya deffo
ma no he cabeca dase ou molhy que
obedecey. **¶** A dy. he se alguu fey ou
mete maos hyadas como no deue en
cligo ou e moze ou emyga ou en out
home ou molhz de religio. **¶** A dy. he
se alguu q seia pdepo en alguu logar
e uee q qse feyz. tyo ou religio p
nono defende podede ou duedo affazer
desseu offizio. **¶** A dy. he qdo alguu
qy ma lya ou as qbratary ou as nau
lary. **¶** A dy. he se alguu se cha
ma papa no ssendo eslegudo ao mees
das duas pres das Casdeas. **¶** E esto
srende se se no q se leyaz ende. **¶** A dy.
taua he se alguu falsa ca de apostoli
go ou se vsa della assabendas auedo
ou falstada. **¶** A dy. he se alguu da
atmas aas houyos ou faues ou dyda
dout mana qual qz q os cristaos. **¶** A dy.
decima he se alguu mees seozaz mofa
en algunas casaz allugadas e ue outy

Cxj

Alguu e faia co seu dono e uco seu sen
 das casas e pometelhy adar mayz por
 faz storua e mal aq qas e. **Q**estosse
 entede ata qsse op opazo aqas dluga
 jo e q esto faz he scomugado po esta he
 hua scomuho aprada q ma da caposto
 ligo assinaadante guardar eno studo
 de belhaa. **Q**ondecima he se Alguu e
 moze ou Conigoo neglar o cligo demu
 ssa q seia dedignidade eudepeffadigo
 for a estolas pa studar en fisico ou en las
 sen outgameto do papa. **Q**adue decima
 he qndo as podestades ou os Contelhes
 ou os negedors dalguia villa ou doug
 leyas toma peita aos cligos n. depey.
 to ou lhyz manda faz opas q lhyz no
 que outolhe aos plados d'apudico ou
 os depeyos q au esseo homs. **Q**asse
 estas cousas no enmedate ata huu mes
 de poyz q foje amoesados cae en esta
 scomuho ta be ellz como os qos con
 selha ou os diudam afaz. **Q**aduy he
 cousa quando Alguo faz guardar po
 sturas ou estabecimto ou Custumes
 q som dyos ays huanqas das lrias.
Qaduy he qos podetosos mayores
 das Cidades ou das villas q fezerem
 tales stabelecimtos ou q lhyz coselha
 ou seue re q som outelhy scomugados
Qaduy he qos q lulgate e aqas postu

ris cae scomuho. **Q**aduy qos q seze uese
 co selheymte ofuzo q fosse lulgado por
 faez estabecimtos q ssay outelhy scomu
 gados. **l**ey. iij. por qnta e coupa som scu
 mugados ou no os q mete maos yadas
Mdaos yadas metendo **ou cligo**
Malguu en cligo ou e moltr ou en
 home de religio pa seplo ou pa maralo ou
 pa pndelo. **C**ae en duas peas. **Q**adua e
 scomuho. **Q**adout q ha dir appoma qo
 asolua. **E** como qz q desusso he deo q todo ha
 me q meta maos yadas en cligo ou en reli
 gioso q he scomugado. **Q**po xiiij. nazoes
 ha hy por qd no sia aqo feze se. **Q**adue
 lly quatorze coupas som por q no auera dir
 appoma. **Q**as por q no sepa scomuga
 do som estas. **Q**adunia se Alguu cligo leyra
 se acopoa zandasse como leygo zo qo fe
 yse no sabendo q epa cligo no sia scomuga
 do. **Q**adij. he se Alguu leyra aouto dacthya
 zanda co appmas come leygo metedosse co
 ellas affaz as coupas desguisadas. **Q**este
 tal desqo amoesar seu plado seesse no qup
 ende qtar e de poyz ofepiz. **A**lguu no he sco
 mugado po o sabha ca he cligo. **Q**aduy se
 Alguu cligo he moordomo ou despessero
 de leygo zo amoesar seu plado qo no seia
 seo no qss leyra z acthyse q faz egano en
 aqlo q teue en poder seo pndey aq seu sen
 no he scomugado por ende como qz q Alguu

Doctores d'ũa cõrte e q' he se al
gũu feyz clige e q' evelho e n'õ ensanba
q'nta he seo meest feze seu dicipolo p' n'õ
deca cligo eude ensinamto
¶ **Clv.** he seo cl
go q' feyz algũu e feze outgo elle por se en
papaz
¶ **Clvi.** se algũu leigo acha ocligo
cõsta molhz ou cõsa filha ou cõsa madre ou
cõsa lmaa seo feze n'õ he scomungado por
ende
¶ **Clvii.** he seo capitel ou ochange
ou ouigayto feyz algũu dos cligos do copo
p' n'õ deseu offizio n'õ fia p'ende scomũ
gado
¶ **Clviii.** he seo meestrio fia do b'po ou
do abade ou do pol e ainda daq'elles q' feze
seu p'ndado delles por algũa n'õ de se
vta assi como se algũu fosse achado cõpo
e madasse aalgũu destes sobz d'õs ao cl
go q'ly desse disciplinas ou ouue fco mal
feytorias e madasse aalgũu cligo q' teue
se a iustica por elsey q' p'ndesse
¶ **Clv.**
seas mayojaes da l'ria ou as mais an
ciaos uee algũu moco dos do copo que
n'õ seia sudiacono enbarguz as uias e ase
se leubaamte pa castigalo q' n'õ faci
d'õ. he se seu sen e n'õ he out'õy o'õem
hãdo dorde sagrada e q'lyo faz por casti
go
¶ **Clvi.** he seo padre feze o filho ou out'
qual q' q' feyz q' seia dessa cõpanha
¶ **Clvii.** he se algũu feze seu papete p' casti
go q' seia out'õy de meizes o'õees
¶ **Clviii.** se algũu feyz ou meter m'õas en

algũu cligo de q'edado e d'ado ao fajo
dos leigos
¶ **Clviiii.** seo cligo se f'õ ca
ualeyo ou logar ou se casa cõ molhz u
uia ou cõ duas virgees ou cõ out' que
n'õ fosse virge ley. uif. p' quãtas n'õ
n'õ deue h'z ayonia os q' feze cligo ou ho
me ou molher de religio

Rõma he logar assinaado hu ha
da soluet oq' mete m'õas yadas
en cligo ou en home ou e molhz de religio
segudo diz ena ley ant' desta
¶ **Clvi.** he por q' alhy soy mozejayto sam pa
ulo e he apostoligo obispo ende e h'õade
moze h'õ m'õas ca en outgo logar
¶ **Clvii.** seo papa f'õ en out' cõpo alhy de uesse
soluet oq' cae ental scomuho por que
elle ho a dasoluet
¶ **Clviii.** he esto nesse en
tõde tasolamte pola cidade de roma
m'õas por tado loguz hu f'õ apessõa do
apostoligo p'õ xij n'õoes soy por q' n'õ
auena diz assa corte aq' caesse ental sco
muho
¶ **Clviiii.** he se algũu f'õ en f'õ
de n'õa q' se come de moze e h'õ ap'õ
deca e asoluet se quãdo fosse f'õas que
elle fosse ala deue h'z alapa o'õ e d'
uia q' feyz m'õas n'õ por que aia h'õ as
lucõ
¶ **Clv.** he despõys n'õno q' f'ões
podeno scomungaz p' n'õ do supameto
q' ouue f'õ e por q' n'õ mees p'õre o
madameto da sca l'ria m'õas n'õ polo

esse q' fez de que sou u' asalto **¶** Ad
 ij. he se ha emygos mortaes p' que
 no oufa h'z ala remedo qo matays
¶ Adij. he se eja p'ceyo de h'ev oudo
 urgo sen' zofesia polo enha gar que
 no enyasse enyo no desguisadame'te
¶ Adiiij. he se he enfermo de tal enfim
 dade p' que no possa h'z **¶** Adv. he se
 he muy pobre **¶** Advj. se he muy uelho
 de quisa q' no podeffe sofrer otjabalho
 do camuho **¶** Advij. he q'ndo alguim seu
 copanheyo defende q' no p'desse uel'p
 ou muyto sangui por ela caestes nom
 am por que ala h'z. Cassens mayor
 es os pade' absoluer **¶** Esto he por que
 no meofate ofunco que am deffaz adeo
¶ Advij se he molt'z **¶** Adv. se aql q' f'p'm
 he home q' este enpoder' dou'te assu como
 filho sen' vidade q' he enpoder' de seu padre
 ou de seu guardador **¶** Adv. he se home
 pedeyoso he q' vna muyto vicosaint' de
 mana q' se no aq'uesse apofier otjabal
 ho do camuho **¶** Po estes taes no os
 pode seu plado absoluer simpl'zmt' seo no
 fzeze sab'z ao b'po q' made qual p'cedenca
 lhy ponha **¶** Advj. he sea sepda he ta pe
 qua q' relhy no tornasse engra' desonra
 ou deq' saisse sangui **¶** Advij. he se alguim
 suo ofezesse assabedag por auer achag
 dy' d'algua p're p'q' no fzeze f'uito d'

seu sen' ou se ofen' meofabasse muy to
 pola ida daql seu suo **¶** Advij. he se al
 guim pelugoso fepisse. ou' ou hua mo
 gra ou'ca todos estes pode' absoluer seu
 mayoral Se for sabedor deo sab. Esse no
 deuesse aconselhar. co' ob'po ecuno bispado for
 omoe'eyo po ne hua molt'z pelugoso
 po seia plada no pode' absoluer as molt'z
 may' os b'ap'es **¶** Advj se accesse q'
 alguim pelugoso fepisse outo q' no fosse de
 seu moe'eyo **¶** Entosse deue auuntar
 ambas as plados dos moe'eyos a' absolue
 lo saluo ende se fosse asepda muy de quisa
 da **¶** Po se alguim fepisse b'po ou o'abade
 ou apol' ou ou' cl'igo sagual deue h'z aaco
 rre de p'oma absoluerse por q' no nasce en
 de scandalo **lev. v. q'ntas manias sou' de sto**
mulhom meoz z mayor z q' de p'nto ha ne' ell'z
D p' ena seguda ley deste titolo como
 sou' duas manias de sto mulho **¶** Ahua
 mayor z aouta meoz **¶** Epors q' enas leys
 desta he deo da mayor que ueda o'hom q' no
 ent'e ena l'ria ne' aia p're enos sacramentos
 ne' enos out'z bees q' se fize enela nesse
 possa aq'pabar co' as f'ies x'p'tas assy como
 deo he **¶** Coue' q' se diga daq' adeat da
 mayor q' se de p'te en out'z duas mane'ias
¶ Ahua q' apta o'home dos sacramentos
 pode caer en ella p' duas mane'ias ou p'
 duas nazoes ou p'faz q'. alguim de p'to q'

259
pou aia aqles q' adessp'aste assi p' ffalar co
e scomungados damayoz scomuhos ou p' ato
partisse co' al' ou t' out' coufas en algu
as das manias q' diz enas leis deste vito
lo ou por q'ha pany seu plado assy como se
dissem que tal cousa fez ou co' selhar ma
damos q' no' omigue ou q' no' entre ena l'g'
12. **Esta** he q' ap'ra ohome dos sacramen
tos e entredesse desta mania q'hy no' deue
dar o corpo de nro sen' ihu xpo ne becoens
desacramentos ne vngemto assa f'ny se no'
ssezesse peccencia sea podesse faz' ou se non
mostrasse sinages q' se ne peccaria deses peca
dos. **Esta** q' ap'ra ohome dos f'ies q' p'as
he como q'ndo ob'po defende aalgu' q' p'ia
cl'igo q' leigo q' no' neceba paz ena l'g' ou
ao cl'igo q' no' entre ecabidos ou q' no' ste
eno lagaz en'g' sulgare ata h'ui t'epo assina
do. **Do** tal scomuhos como esta no' ap'ra
ohome dos sacramentos da sca l'gia **ley. v. q'es**
cousas pode faz' os cl'igos scomungados da
mayoz scomuhon

Quando Algu' cl'igo p' q' q' maneyra
ena meoz scomuhos q' ap'ra ohome dos
sacramentos da sca l'gia assi como d'co he no'
deue diz' as oras co' os out' ena l'gia ne c'itar
missa ne dar os sacramentos e seo fez peca ma
ritalme. **Co**rys co' todo esso no' cae en' q'
gulidade. **Do** p' cada h'ui destes pode
diz' as oras estando ap'cando rezandoas co

mo q' faz' oras. **De** t'endo deas diz' per
mazo da ordo ou de beneficio q' ha po' q'
he scomungado desta scomuhos besse pode a
cestar co' seo q' p'hevyos en' l'ico faz' mais
no' pode s'ceer elle p'endo q' he scomungado
Qesto q' diz' q' se pode acestar en' s'ceer sen
tende se cae ena sentenca da scomuhos faz' do
q' Algu' de seyto q'hy ap'ha por p'ca e as
q' des'p'assem s'ceendo diz' ena ley ante des
ta. **Do**us seo plado ou out' Algu' q' pode
ste faz' oescomungasse ento' no' deue at'enie
teisse ena l'ico ne pode ser esleudo. **De**
sto he por q' meoz esso faz' q' des'p'ca omada
meto da q' q' faz' aley ou ha de sulgar p' ella
q' q' ena t'asolam' q' ella meesma. **Do**
tal scomungado come este be' pode demand'
en' l'ico seu de seyto e s'ceer poss'eyo e voga
do e scomuhos. oq' no' podera faz' q' fosse
scomungado da scomuhos mayoz. **ley. vij.**
q'es plados pode scomungar e q'es no'
scomungar pode os l'pos e as out' p'
plados meozes e amida todas aq'ls q'
son esleuidos de seyto e co' s'p' mados
p' Alguas dignidades assi como Aludes
ou p'eres po' ne h'ui delles no' pode scomu
gar o sollep m'ade seno' os l'pos t'asolam'
Dous os out' plados q' son feytos per
s'lico deses cabidos no' pode scomungar. a
ssi como a' r'adragou ou a' r'ap'pe ou ch'a
rte ou maestre scola ou d'he sou seyo seo

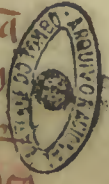
any decustume usado p^rta dnos **¶** Sa
 tato he o^rpe daql qo q^r vsar z dos ouz
 q^r fote en seu logar ante ca elle **¶** Po
 esto se entende se vsar toda uia s^ren con
 ta dize m^rto dou^rte **¶** Sa santa l^ria sa
 beleteu tres neglas sobta scomuho **¶** Al
 p^rma q^r ne h^ru meoz no pode scomugar
 ne assoluer seu mayoral **¶** Ali. q^r q^r q^r
 pode scomugar pode assolu **¶** Ali. que
 pode assolu pode scomugar po cada huude
 lles ha sas odices z como q^r q^r diz ena p^r
 ma negla qo meoz no ha poder descomu^rz
 omayoz po podeo faz dua mana **¶** Esto
 he quando omayoz se metesse so poderio. ca
 ento podeo scomugar z assoluer p^rtao da
 quel s^ro **¶** Esto se entende ena s^ra l^ria se
 aql encua maosse mere ha poder deulgar
 ha poder de suz ordinhayzo **¶** Ali. ne
 gla ha duas q^ridades casse algu^m l^rpo au
 out qual q^r dos que any poder descomu^rz
 denuncia. Algum por scomugado p^rtao dey
 gya sea ouesse q^rimada ou scomugaja por
 que quemaja mesez ou casaz como q^r q^r
 esto possa faz nonoz pode soltar depoyz q^ras
 ha denunciades z publicades por taes se ne
 adpostoligo ou q^r elle mada^rte **¶** Sa out^r
 q^ridade he seo papa mada aalgum p^rta
 ca q^r out^r algum p^rto assinaado e tal ma
 na pode scomugar. cada hu^m daqls p^rta
 q^rhys dany poder p^rtao out^r assoluer

deu hu^m ano **¶** Mas se for p^rtao q^r no q^rta
 obedecey assen madameco dano adceante
 nono pode assoluer **¶** Ali. negla ha hu^m q^ri
 dade z he esta conio q^rdo acuisse algu^m
 l^rpo dant seu arcel^rpo q^r auia s^ro tal cou^rta
 p^r q^r deuesse ap^rder obispado **¶** Po arcel^rpo
 fizesse chama^rz todolos l^rpos dassa p^rtaia que
 ouusseny aql p^rto co aql **¶** Depoyz qo ouue
 s^reny auuido se achasse q^r aql l^rpo no era eal
 pa d^rglo qo acusa^ro podene quitar d^rglo p^rto
¶ Mas se achasseny q^r era enculpa nolhy
 pode poez pea p^rtao **¶** Mas deueno en
 uiaz ao papa qo sulge **lev. viij. como os p^r**
lados pode scomugar op^rdassa iudico. z no
os out^ros s^rno encouas assinaadas
Senteca descomuho pode oplado po
 er mouedosse por algua deleyta e
 p^rtao atado home q^r seia desseu senho^rio aq^r cha
 ma etati iudico z seia posse aout^ro na
 uahna s^rno p^r aql q^r ha poder deo sulgar
¶ Ca estosse deue assi guar^rdar mostasse polo
 q^r disse n^ro s^ren ihu xpo no auagelho no passa
 tas as termihos q^r seio stabelecidos antigam^r
 p^rteu poder **¶** Po algu^mas cou^rtas assinaadas
 sam por q^r oplado pode poez esta senteca sob^r
 elas out^ras pess^ras q^r no seia de seu poder tany
 he pode sentecaz q^r no for desseu senho^rio
 p^rtao de peccado q^r ffez ena terra q^r he desseu
 senho^rio p^rtao da peccado q^r ffez ena terra q^r
 he desseu poderio **¶** Epodeo ainda scomuga

entres manas assi como onyazo de pñdo
ou de conyã ou de uenda ou de penhoja
meo ou de pustuja ou de uueca ou de
ueto fco de qñl mana qz q seia q ffez ensseu
bpadõ **¶** Cu por mzo dalgũas causas
que se en outo logar poendo de as qñ
aly **¶** Po estosse deue acende de tra
mandas aly hu elle ha poder de julgar
¶ E ainda opode faz enoueta mana Casse
demãdã ante lle casa ou inha ou outa
causa q seia naz sendo ensta iudicom
assi como desuso dco he pãdeo scomun
gar se mester for po seu mojadoz fora
dela esse meesmo sua nas causas mo
uis **ley. v. por qes nazoes nõ pode**
obpo nõ ouẽ plado scomungar a dca su
¶ **E** bay gãmto ham os **iudicom**
plados uiz uezes p q nõ pode qñ
qz delles scomungar nõ hũu dessa iudico
¶ Estes som enduas manas **¶** A hũu
por q nõ pode ser en esta sentença descom
unho sobz nõ hũu de qñtas ha ensseu bpadõ
se elle estuer defora dessa iudico **¶** E
uẽss nõnos pãde scomungar fora ende se
algũu fezesse tal pecado por q meyer esta
põa z fosse tã manifestado q nõ ouesse ne
ster desse puaz **¶** Ca este atal fesseu
bpo nõ ouesse cuidãdo deo castigar adf
cebispõ e tua puiaa for aqñ bpo deue
amoestar obpo qõ castige z qñhy fãca ffez

emenda daqñ pecado **¶** Este bpo nõ ou
uer cuidãdo faz castigar **¶** Ca ce bispõ ade
ue aã moestãz qñe pã daqñ enõ z esse ffez
nõ qñz pãdeo entõ scomungar po nõ seia
enãqñ bispado **¶** Mas opapa pãde sca
mũgar qñ ffez por q enãqñ bispado quisz
po q nõ seia elle hy **¶** Ca outã mana qñ
enbãga he q nõ pãde scomungar nõ hũu
daqñles aq de u seu pũlegio opapa qñhy
outõzõu qõ nõ pãdessem scomungar nõ
ante dñ nõ vedãz siluo seos q õuue
sem tal pũlegio nõ quissem auidãz
os plados acõpũ aqñlas causas qñ som qñ
as heyeres **¶** Este algũu pũlegio de
q nõ qñesse dar acõte dco qõ plado po
fesse na terra greealme **¶** E por qualqñ
destas nazoes ouesse melhãtes dellas po
denos esse plados scomungar z nõ hy ual
mã seu pũlegio **¶** Po setal poder de
opapa aalgũu oueto de religiozõs ualõs
lõys ha po nõ poder scomungalas nõ
hũu delles nõ esseu moestãyo polo pã
do ou enõ q enõ moestãyo sezeõ nõ p
pito de ueda nõ decãlho ou de pustuja
q ffezessem ou douõs manas semelhãtes
destas **¶** Ca esto he por q elles an
esta hãqueza por nazõ dolõzõ **¶** Mas
se algũu delles fãsse do moestãyo z te
uesse algũu pãdo do moestãyo ou
doutõ logar assi naãdo se ffez tal pecado

q meca esta pea beno pode scomugar
 oplado en ano bispado ftes aql qto cae
 tom nose pode defendet p aql privilegio
Faluo seo moesteyo cotodos seo po
 dejes dos pors z cotodas sas casas z con
 todas sas gualas fosse staquendo **E**n
 oesso q ouesse seo defora fosse tornade
 daql moesteyo **ley. i. por qes causas**
pode os bpos scomugar os da se juridico
Contumacia he palaua delati q
 qz dis enlinguage tanto como se
 he obedecca ou desmudameto z he cau
 sa por qes plados da santa lra scomun
 ga os homis **E** como qz qas razoes p
 qo fare som demuytas manas **E** esta he
 assas de q sae todalas outg des obedeccas
E da desobedietes som os homis assi
 quando os chania ou enpaza os iuzes
 ou os qtee seo logais q venha faz de
 feyto aos qse qtelam delles **E** no qtem
 viz z se enpaza os qos queje enp
 zar de mania qo no pode faz ouse asco
 de ouse van dataja ental qos no d
 che **E** uesso som desobedietes os q
 uee ao e piazameto z no qte nospon
 der ouse comeai a responder z se na
 seny mandado ante do tpo **E** uesso
 luz dasenteca d. ellg z no qte conp
 seu madameto **E** uesso luz dasenteca
 d. ellg z no queje qpr seu madamento



E uesse no dessem as dremas z apri
 cias segunda mandam asanta lra **E** u
 sse alguis enpuzo z no quisessem fazer
 emenda dopecado cae **E** uesse quando
 alguu fustasse ouproubasse oufzesse outg
 pecados mortaes conhocudamir semelha
 te delles oulhy fosse puado enpuzo queos
 feza no quepede fazer emeda delles pode
 nos scomugar **E** seos pecados no fossem
 maifestados ne puadas en iuzo no deue
 poez senteca descomuhom sobz aqlles qos
 ouiessem ftes como qz q possam diz ge
 exalme que tal torto ou tal erro ftes se no
 ftes emenda del ata atal dia scomugamo
 lo por en por qual qz destas maneytas so
 bre dras q scomugassem alguis fua scomu
 gados da mayor scomuhd como diz na se
 gunda ley deste titolo **ley. vj por quaes**
razoes pode scomugar sen amoestamento
A moestado deue seer aql q queje
 scomugar ouuedar po coufahi
 ha enq no deue esto aseer guardado assi
 como qdo enpaza alguu q venha acon
 celho ou faz de feyto aos qse qtelam delle
 z no ue nesse ouia scufaz. Cao q enpaza
 ental mania como este fato ual como seo
 amoestassem **E** esto se entende seo en
 paza tres vezes ouhua por todos aq
 chania onlati p antopia que qz tanto
 diz como prazo nematado **E** uessi pode

scumugar sen amoeslameto q̄ noubasse
maeufestadant. **A**lgua oufa de allho selho
mãdasse oplado tornar znono q̄esse faz oufe
lho possessen p̄zo aq̄o desse znono q̄esse
dar. **E**usse algui cligo ffezesse ta q̄m
pecado p̄ q̄o ouesse adegradar se despoys
no q̄esse ffez emenda. **E**no tan solamit
pode os plados scumugar stem amoeslameto
es q̄ noubasse oallho znono q̄pe tornar
ayays dinda q̄es q̄- q̄ noubã sas casaz
dells meesmos cohoridant. e pode ofazer
por q̄ elles nosse pode defender co armas
se no co sentecas spituales. Esse aut̄ dano
outorto ffezesse algui home aoplado en
sas casaz znolho q̄esse emendar poys
q̄o ouesse amoeslado tres uezes podeo s
comugar ouue dar porende. **C**asse teudo
ohome dedefender oudepazar seu vizin
ho co dereyto muyto mayz odeue affazer
assi meesmo ley. xij. enq̄ manã deue os
plados quando scumugar ouuedar algui
Amoezar deue os plados ou aq̄s
q̄ teuese seg logat̄s os q̄ ouuese
aescumugar p̄i guardar aforma dade
reyto q̄ stabeleceu a sca lgrã de como ffeze
stem cao q̄ ouuer defaz deue amoezar p̄
meyjanit tres uezes aq̄l que ouuer aef
comugar. **E**sto seendo dante hom̄s boos
co q̄lho possa puzar se mes̄ for dizendolhi
q̄faca emenda ouffe q̄re daq̄lo por queo

amoeslat. **E**esse no q̄p emuedar eto
podeo scumugar. **E**esse aq̄l q̄ q̄ de esse
nteca lhy demãdasse tpassado daq̄ta cã
por q̄o scumuga deuelho dar ou aomais
taide ata huũ mee. **E**ta q̄ demãdar
ortulado selho no q̄pe ende dar deue
faz hua cã. publica que seia firmada p̄
testemuhaz ou selada p̄ seelo cohorido
q̄ deua ualler p̄ q̄ possa puzar og demã
dou. **E**a este seelo aral chama enlati
cartico q̄ q̄ tanto m̄s como seelo do he
me q̄o deue aau p̄pazo do logar q̄ tem
Eesta manã teue por be a santa lgrã
q̄ fosse guardada ena senteca de scumulho
Eassy amadou q̄a q̄ daffe enas out̄s
sentecas assy como se ouuessem algua
terra ou villa ou lgrã aent pedr̄s ou algui
cligo deue dar do offizio e do beneficio
ley. xij. q̄ pode faz aescumulho aq̄ cha
ma sollepnẽ e enque maneyra
Stremada manã ha hy p̄ scumu
gar en sollepnidade q̄ p̄tecem
aef b̄pos ta solamit e no aef out̄s p̄la
dos meesmos ca elles any defaz esta sco
mulho desu gusta. **E** b̄po q̄ omũ adar
senteca deue aau ofigo dese cligos de
missa q̄ tenha cada huũ delles senthas
cadeas enas mãs e deue tanḡ as capoz
Eento deue ob̄po adãz como scumulho
algui home ou molhz no meado qual

Exs.

24

que delles p seu nome e fazendoo sabej
 atodos os q hy seueje p q nazo offas di
 zendo assy qo deuta fura doses d'asanta
 l'ria z aqta detadolas bees q p'ze en
 ella. **¶** Quando isto auier d'co deue to
 mar hua candea z deitala no chao z ma
 tala to os pees ou ena augua segudo
 he custume en algunas l'rias. **¶** Cesso
 meesmo deue faz todolos ouz cl'igos
 q as candeas teueje acetas enas maas
 z eno deue adiz ob'po q assy seia mata
 assa alma daqle scomungado como mo
 ste aqilas candeas seno faz emeda aasanta
 l'ria daqlo por qo deuta dela. **¶** Ep' de
 sp'cumto daq' no deue ne huu tornar aq
 las candeas p' p'uisse delas. **¶** Estays
 deuenas todas aleuar por eng'itadas.
 E depoy deueo ob'po a faz sabz constas
 ctas p'adolas l'rias deseu b'pado que
 he aq' q scomungou assy z por q narom
 ofaz assi zasse guarde delhy salaz z desse
 acopahar co elle. **¶** Esta scomuh'o cha
 ma a l'ria anathema q qz tato diz como
 spada do h'po to que deue matar os que
 faze g'rades pecados. **lev. xiiij. q de p'p'**
into ha ante o ante d'co z as off'essom
Ante d'co z off'essom soy duas ma
 nas desenteca descomuh'o q p'am
 a santa l'ria por pea aos neuees. **¶** Ante
 dito enlati tato qz diz en l'riage como

ueda mero q p'oe aos homies por pea sob'zto
 lagares ena fase as coufas por q deue p'z
 ante d'cos assi como quando ueda a l'ria po
 los offos q fase stea p'cege sos z no queje
 faz emmeda delles. **¶** Quando antedi
 ze as l'rias da villa por culpa dapoboo q
 som neuees en alguna mania z n'aste queje
 emendar. **¶** Quando ueda hua terra toda
 ou huu peyno por culpa dosen del. **¶** Cu
 suspenssion tato qz diz como teer home col
 gado qo no leua usar desseu benefico no
 lho tolhendo. **¶** Este p'oe soltas pess'as
 dos homies polos offos q fase cada huu de
 lles. **lev. xv. qes sacramentos deue a**
dar enos lagars ante ditos
Uedar z ante d'co pode os plados
 as l'rias z as lagars polas naroes q
 diz ena ley d'nt desta. **¶** Etou por he a l'ria
 l'ria demostar q canosse segue aos homies p'
 seese as l'rias ante d'cos ou os lagars. **¶** E
 stas que en ne hua l'ria que seia e
 uedada no deue tanger sinoz ne cupaas ne
 diz oras ne s'otennar os m'cos nelh'os dar os
 sacramentos ane huu dos p'cegeses saluo ho
 b'ntismo q no deue tolh'z ane huu zape
 endeta zacomuh'o que deue dar aos enf'
 mes z ainda aos q s'ossen' saaos pode ofe
 sar qndo tomassen ac'uz p' h'z q os en
 m'cos da se f'issen daqles meesmas lagars
 oudouz. **¶** Cesso meesmo pode faz atodolos

Polegrus q' p'issum p' aq'las terras
Qestolhus ou'gou asc'a l'ria por' d'ia
de n'ro s'nt' ihu x'po q' s'oy p'osto ena q'uz
por' amor della **ley. xviij. que' pode faz'**
de cl'igos enos logares ante d'itas

Cepal seendo ou'edamero sob' algua
villa oute'ra ou' sob' algua' p'erno
como q' d'iz ena ley ante desta q' no' de
ue' s'oterra ne' h'ui' Deue' por' be' asc'a l'ria
q'os cl'igos q' mo'esses' eno t'po deu'edam'ro
aq'elles q' guardass'ey asenteca q'os s'oterra
ss'ey eno' C'ime'ro p' deueno s'f'uz calando
no' t'ngedo cam'pas ne' fazedo out'z causas
d'ona q' s'oy aq' m'ros q'ndo os s'oterra enos
logars hu' no' s'oy vedadas as l'rias **Q**ue'
s'oy out'ora asc'a l'ria que' enas l'rias t'che
d'raes t'couentuaes p'odess'ey d'iz d'ous out'ez
cl'igos missas en h'ui' t'q'as d'iss'e' d'li b'arra
m'ere q'as no' p'odess'ey ou'uy' de s'of'a seendo
as p'ras s'p'adas t'q' no' t'ngess'ey cam'pas q'
deitass'ey da l'ria t'odolos vedados t'comu'
gados que' h'oy s'oy **ley. xvij. ou'q'ntas**
man'as t'e' asenteca da s'uspens'ao' sob' e'
los pl'ados t'os out'ez cl'igos

Suspens'ao' p'oe' os pl'ados por' p'ca
sob'itos ho'm'es por' enos q' s'oy ca
da h'ui' delles s'egundo d'iz ena ley q'ant'
ta ante desta q'isse' camera' S'q'ema'da ma
ne'ra **Q**esta s'enteca p'oe' dem'ntas ma
nas d'ias s'ue'gadas cae esta s'uspens'ao' sob'itos

Cepal seendo ou'edamero sob' algua
villa oute'ra ou' sob' algua' p'erno
como q' d'iz ena ley ante desta q' no' de
ue' s'oterra ne' h'ui' Deue' por' be' asc'a l'ria
q'os cl'igos q' mo'esses' eno t'po deu'edam'ro
aq'elles q' guardass'ey asenteca q'os s'oterra
ss'ey eno' C'ime'ro p' deueno s'f'uz calando
no' t'ngedo cam'pas ne' fazedo out'z causas
d'ona q' s'oy aq' m'ros q'ndo os s'oterra enos
logars hu' no' s'oy vedadas as l'rias **Q**ue'
s'oy out'ora asc'a l'ria que' enas l'rias t'che
d'raes t'couentuaes p'odess'ey d'iz d'ous out'ez
cl'igos missas en h'ui' t'q'as d'iss'e' d'li b'arra
m'ere q'as no' p'odess'ey ou'uy' de s'of'a seendo
as p'ras s'p'adas t'q' no' t'ngess'ey cam'pas q'
deitass'ey da l'ria t'odolos vedados t'comu'
gados que' h'oy s'oy **ley. xvij. ou'q'ntas**
man'as t'e' asenteca da s'uspens'ao' sob' e'
los pl'ados t'os out'ez cl'igos

C

l'pos' tambe' como sob'itos out'z cl'igos
uedados desseu officio t'aas uezes do be
neficio ou' da s'uspens'ao' s'egundo os enos que
faz'e' **Q**u'anda u'edall'ys por' mayor
p'ca t'a be' aelles como aq'os out'z leigos q'
no' ent'e' ena l'ria **Q**esse s'oy b'po aq'
q' u'edase do officio no' deue' d'iz as q'as
t'os'el'ly ex'p'ante' como ante' ne' a l'ria ne'
t'os'f'uz ma'z ne' faz' as d'ees ne' pode' faz' out'
causa ne' h'ui' daq'las q' p'ee'ce' ass'az' os'eu
offizio p' p'azo da q'ida' quea p'o' be' pode'
us'ar de s'uspens'ao' assi como d'iz beneficio
t'os'comu'gar' t'uedas os p'ras d'etodallas au
t'z causas sob' d'itas **Q**o' pode' receber
as p'endas d'iz l'rias s'uluo quando ou'edam'
s'el'ho d'ize ass'inaadame' q'as no' tome' ou'
ou'edass'ey do officio t' do beneficio **Q**e
s'io m'ee' s'io p'ia daq'les q' u'eda o d'eyto
s'ep'to **Q**esse s'oy vedadas do officio no'
s'ey ent'e' q'o' s'oy do beneficio Saluo se
t' d'eyto fosse p' d'izendo que' tal p'ca
do s'ey s'ey u'edado do beneficio t' do officio
Qu'anda p'ca no' s'ey ent'e' may' de q'ito
d'iz ass'inaando d'eyto au' do pl'ado quea
da **Q**o' se' algui' dos m'ores pl'ados
q' any' s'uspens'ao' sezesse' q'ra' p'cado daq'les
q' chamados s'oy eulati' enormes que' quer
tanto d'iz eulinguage' como muy d'esguy
sados t'ou'edasse algui' pl'ado por' ende do
offizio t' do beneficio por' toda uia **Q**en

Exy

ntendesse isto por q oueda do beneficio po
 onõ diga assinaadante q delhy poe oueda
 meto **¶** Osays seu sspendesseny tã sola
 me do beneficio **¶** Ento be pode vsar das
 causas q deue faz p nãzo desseu officio **¶**
 uessy da iudicã que ha esse for vedada
 da iudicã nõ deue vsar dela mais pode
 vsar do officio **¶** E tomar as beneficia
 q deue auer p nãzo delle esse for pua
 do do officio e do beneficio nõ deue vsar
 de ne hũm delles esse lhy vedate q nom
 ente ena lãra he pode vsar das causas q
 deue faz **¶** Saluo qtas q nõ pode sãz
 senõ en ella **¶** Da pcedo vedado acue
 cligo qual qz q nõ ouiesse iudicã seu
 plado uedasse tã solame do officio nõsse
 entede qõ ueda do beneficio ou se o pua
 ste do beneficio nõ lhy ueda q nõ diga as
 oras ne faca as autõ causas q deue fazer
 desseu officio **¶** esse lhy ueda q nõ ente
 ena lãra nõme talhy q nõ possa vsar
 desseu officio desõra dela **lev. xviii. q**
peã meiete os q nõ guarda asina da
uedamento so for posto

P Da pos asia lãra tabe aos plados
 como aos autõ cligos q por dte
 usmeto despcasseny a senteca do ente do
 ou das sspessany do officio e dissez as
 oras cõ selheymãte como dnt q he m
 gular pote q qz tãto dõ como cligo q he

for de de lãra negla q deuea dte **¶** E
 ste he grãde defamãto pa nõ poder ser
 steito pa ne hũa dignidade ne pode auer
 ne hũa dignidade ne poder vsar do offi
 zo q antõ aua e se pode autõ ne hũm de
 sspensar cõ elle senõ apapa **¶** esse me
 smo pã seaz disse na lãra q fosse ueda
 ou ante dta **¶** E depõs desto deueo da
 moestar seu plado q uaa aacorte de pa
 ma affaz emenda daql peado q fez **¶** esse
 nõ quã sãz podeo scomũgar da mayor sco
 multõ **¶** esse por esto nõsse q fosse emen
 dat deuelhy tolhez obeneficio q aua da
 ste lãra por senõ **¶** E tãda se portado esto
 esto nõ qz hi faz emenda desseu erro **¶** E
 nõ opãdo deuesse qtelz aelhey ou aoseñ
 da terra qõ deate detado seu senhoio **¶** E
 deueo faz assy esse hy alguu moze ou co
 onigo negal dis as oras ena lãra q esta
 ante dta deue sãz enffayado en out moe
 strepo sorte e demays assy ueda pa fazer
 pcedeca desseu erro **¶** esse meesmo de
 ue aser sãz aas mozas que esto fezesse
¶ esse alguu home leigo ou molhz que
 fosse vedada etã ena lãra de sãcamento
 ode uedamto. e nõõ qfendo guarda e podea
 seu plado scomũgar por ende e fosse nõõ
 q fosse emendar depõs qõ amocstasse de
 ue negoz aelhey qõ apne assy como diz
 desuso dos cligos **lev. xii. como ne hũm**

No deue faz posturas ne atos q. os plados
castiga os plados en ende spicanto
sentencas. de deuedamto oudantje
dizemto os q som desta supdico polos erres
q fazo quando se no que se emendar delles
¶ E eno logar delhyz pefaz domal q se
zezo idobedecey uasca lgra tornasse des
tuey goca dant en mana desobua q. os
plados q any rjense lgraz oelles poendo
antessy postas rousas ende spicanto dos
plados como por vjoca doqlyz sezezo ¶ E
no fazo como en mana descomujo r vedam
aells r asq homis q no opte ne vendam
essas uillas ne coza ensey fornog ne moa
enseo moynhas ne ande psas ppatas ne
psas potes ne uaa por auguas asse moas
ne aas fotes ne uaa aas motes pteha r ue
dallyz autz coufas ¶ E manda fazo autz
pusturas demuytas manas que som sem
nazo r sen depreya ¶ E tacs coufas como
estas q som adefuguyfudas r de maao exre
plo no deue pz feytas ¶ E a os metaes no
se deue q os mayores polas sentencas au
polos madamtas qlyz fazo saluo seo feze
ssem como mada es depreyas apelando au
alcadosse dasenteca q deyo q. elles sesse agta
uaze dela ¶ E esto mostrou nro sen deus
ena vedja ley q era mal qdo fez qsse abu
sse atena r saruesse ata r abzisso p qsse
alcato q. moyssem ¶ E nazo por q epam

mayores r iulgua opobad dos jude por
q no qsom abedecey aomadamto da
sta lgra ¶ E por esto defende que huus
no sea ausados defaz maas pusturas q. se
plados r os q d. esto sezessem podenos sco
mugar p en ley. xv. enq. tas manas seda
asenteca dasanta lgra r q pea deue aau
optado quea por som nazo

Orestea muy grande deue dau opp
lades ensey cotacoas r os autz q
te seo logats quando any aecomugaz al
gug ¶ E predade r deo deue a auer dellz
qdo scomuga co depreya ¶ E nro mayz qua
do fazo corticeyjam ¶ E p ende teue p
be asta lgra demostoz qntas manas ha
asenteca no depreya por q aqlyz q any de
poer r dar se se sabha guardar della ¶ E
somy tres apna se hedada q. a forma que
he stabelecida seguda dz ena nona ley ant
desta que se comeca amocstas ¶ E dly. qn
do aqta nazo por qo scomugam no he de
preya ¶ E dly. qndo aq da asenteca ofez co
uocade maao ¶ E como qz qa senteca que
he dada corticeyjam en alguna destas manas
de uena qtdaz por neuefeca da sta lgra d
alles q. que he posta ¶ E qdo teuejo
os scos padres por be que no ficasse seu
pea oga desse ¶ E p ende mandao que
oga poseffe q. a forma q desuso he dta q
fosse vedado dettar na lgra por alguma nes

Exij.

Exij.

e das as opas en ella. **¶** O maioral da q
 q adesse seste qrelasse. **¶** aq d. q foy
 dada qha pode logo tolhy sey dgrava
 mero ne huu e demays codanalo enas
 despensas qfeze oqrelosso e todolos danos
 q necesse por esta nazo dinda podelhy
 demadar oqreloso dante aqte seu mayoral
 qhy faza emenda do tanto qhy fez por qo
 scumugou anno no deua. **¶** Guessy es
 que cae enpea soliz da no deue entar
 na lra por huu mes e deue muyto
 aguar dar q no entze enela ata qo p
 seia passado. **¶** Sa q d esto ffeze enqda
 na lra ou copndo seu offizio assy como
 ante qhy fosse posta caepa por ende en
 regularidade assi q oute ne huu no po
 deia dispensar co elle seno opapa saluo
 se fosse o lpo ou oute plado mayor ca este
 no cae entol pea cume esta por q seuerse
 en ela no podeia faz muytas causas que
 sony mester aos ctas q deue faz de seu
 o fizio assy como qndo ouiesse deofagz
 acsma. **¶** Budar oofagameco daofir
 maco ou ordinar os ctigos ou visitas as
 lras pa faz emendar os eyes qhy acha
 sey fcos. **¶** Guentz causas semelhates
 destas q no preece aoutte seno aelles. **¶**
 utssy teue por be asca lra qse opapa ou
 alegado posseste allqua senteca qceal dize
 do assy queo plado ou oute ctigo que tal

causa fez ou no pagar tudos nys ata tal
 dia q seia vedado ou suspesso aenq qz desta
 causas no se entede qo lpo ne outpo plado
 mayor seia vedado ou suspesso. Saluo se en
 tal senteca fosse assinaadante feyta mero
 das nomes delles. **¶** En pea q tenepo p be
 os fcos padres q fosse dado aos plades q se mu
 gaste ena lra da mana turticeypanir au
 rpe neno podendo mostrar p nazo depeita p
 queo deueste ffaz e cula meosma pea que
 de susso he da d. aqles que esta enapma
 Saluo q no deue ser vedados da entrada
 da lra por huu mes. **¶** So se allqui dos
 toliz deos mostrasse allqua causa depeyta por
 q no deua aduer pea seno for manifesta
 do ropar deuelhy valhy assy como se al
 guu madasse da lra q fosse amestaz aq
 q se comuzar e dizendo qo auia amestado de
 se senteca d. elle crydando q era vidade oqhy
 diseja co poede antressy tal fofico come esta
 ou outra semelhate dela no caepa ena pea
¶ Osais qdo oplado desse senteca descomu
 hom d. allqui co ma vidade ena coxreya
 mana q de susso he do mouedosse assanha
 assy ou cobruera ou co mal quefca como q
 q pea copta no seia stabeleqda endeyto soliz
 esto po pea mortalmit ego faz d. des q conho
 ce os vocades dos homs boas e maas. Ehy
 daya pea eneste mudo eno outpo assy como sus
 depeyto aqse no no encobte nada. **lv. xvj. por**

no deue ne hui adesscar a sentença do sc
mulho que deo q. elle enalgua maneyra

Oraçoamento seendo dada a sentença
da scomulho p' alguã das tres manias
q' dis ena ley ant' desta teue p' he aca lya deno
ma q' ualeste **¶** Esta mandou por q' fosse to
dauna neccada dos homs e por q' receda q' esse
ena se p' boas ob's e tu grade forza ha a sente
ca da scomulho que tanto que he dada legio
oq' no faze enas out's sentenças **¶** Esto he
ental mania q' posse alicasse della aq' q' que
dany todavia fica legado ata q' seia feita **¶**
tam be he esto no seendo deante nono sabe
do como seo fosse **¶** Po esta melhora ha aque
no sabe q'ndeo scomulga que no cae anpea as
homs posse acompahe co elle ne he p'gular
se he cligo p' d'iga as aias como seia **¶** Esto
se entende metje ano sale **¶** Enpo se sco muga
alguã no seendo v'adeya d'razo ou oepo p'
qo diz oplado qo scomulga como qz qo scomu
ge q'nto da uita dos homs e'raos nono he
quato he adeo **¶** Esto se entende q'ndo aq' l
o. q' he dada a sentença nona des'p'ca ensta ue
outade **¶** Esto meesmo he desentença do de
madameto tu be das l'rias como das pessoas
ley. xxy. como os plados pode scomulgar e

A saluer pode da es / pode assaluer
comulho todo plado q' pode scomulgar
saluo ende polas r'zoes q' dis en este titou
ena ley q' se comeca negla pos adeseio e

esto se entende tu be dos q' scomulga opa
pa como dos out's q' scomulgate os out's
meos plados q' s'om aso elles **¶** Po scomu
hoes ha hy q' no pode aut' ne hui dar se
no o apostoligo ou aq' q' elle mandasse ass
nao d'ant'. Estom noue maneyras della
¶ Prima he se alguã metje maos hyadas
en alguã cligo ou e home de religio se no
p' aq'llas causas q' s'om d'ras desusso enas
leis que falans e esta r'zo **¶** Aij. he que
q'yma ig'ias ou aucta casa de religio ou
meestes de c'po ou ena d'ya **¶** En aut'
casa qual qz s'fazedo as p'bedas p' mal faz
Enpo esto he de p'anto. Cuo que q'yma
a l'gia ou aucto lugar de religio he scomu
gado t'p'olamit polo fco **¶** Orais e q' q'ima
se assabendas alguã das out's causas solz
d'ras no cae logo en scomulho polo feyto
¶ Orais podenos os plados scomulgar po
depoys q'os ouieto denuciados por scomu
gados tambe as q' quemate as l'rias como
os out's nonos pode assaluer elles ne out'po
ne hui se no o apostoligo ou que elle man
dar como qz queo pode se ante foz q'os au
uessem denuciados por scomulgados **¶** A
terceya he se alguã quebrata a l'gia e o
denucia por scomulgado **¶** Aij. he se al
guã se acompahe co alguã assabendas
q' scomulga o apostoligo **¶** Aij. he se al
guã falisa as c'as do papa **¶** Aij. he se

Algum faz aq̄l peccado meesimo por q̄ caposto-
lugo scomungar **lev. xv. ij. q̄ntas maneyas
sõy de delegados tam poder cada huũ de
lles d'assoluer ou descomungar**

Ilegados chama aq̄l q̄ enua aape-
stolugo dessa Corte **¶** Estes sõy
entz manas e cada huũ dellas ha poder
dasoluer e descomungar segudo diz e esta
lev. Caos p̄mados delles sõy q̄ enua a pa-
pa daq̄lles q̄ vñte cõ elle assi como os Car-
deaes q̄ sõy ap̄to do seu corpo **¶** Estes
pode assoluer os q̄ sõy scomungados p̄ que
mereço maos yadas en home ou en malh̄z
de religio **¶** Esto pode faz tambe en hido
aaq̄las p̄micias hu os enua opapa como
quando en ellas foje **¶** E ainda q̄ desse teina-
te ara q̄ che que a corte Espode assoluer os
daq̄las p̄micias e os das outz onde q̄ q̄
venha a elle **¶** Aq̄. manã delegado he q̄nd
enua opapa outz q̄ sõy Cardeaes aalgua
prouicia ou terra ou oute logar d'assinaado
¶ Estes taes nõ pode assoluer os outz
se nõ os daq̄lles logars hu os enua ta sola-
me e enḡto hy steueje canõ pode assoluer
en judo ne enuidõ como desusso diz des
Cardeaes saluo seo papa lho mandasse
ffaz outhyz dessõy ende p̄uilegio ou car-
ta **¶** Aq̄. manã dolegado he daq̄lles que
sõy enuado dessas ltras p̄p̄uilegio q̄ an-
do papa **¶** Da estas taes nõ pode assolu

os q̄ sõy scomungados por que mereço maos
yadas en cligos ou en home ou en malh̄z de
religio saluo seo papa lhyz disse ende po-
der q̄o fezessem **¶** Po estas taes podem
ouuiz e alh̄har as q̄relas das say p̄uicias
¶ E ainda podessem alcaz enos iuzes leua-
do en meyo cadolos iuzes ta be os lpos co-
mo os outz plados **lev. xvij. como os pla-
dos mayores pode tollh̄z a sentença da scomu-
nham q̄ posejam os meores**

Olh̄z nõ deue obpo a sentença da esta
muito q̄o daya possz ou edre diago
ou algum dos plados meors do seu bispado sal-
uo seo ffizesse desta guisa faze doo p̄menciant
faz emeda aq̄l q̄ que soy posta domal q̄ fez
por q̄o scomungado **¶** E ainda entõ deueo
ffaz cõ sabedora daq̄l q̄o scomungou **¶** Po
sea tollh̄z pa solto como qz q̄o nõ deua ffaz
¶ Esto he pola mayoria q̄ soltes do seu
bispado **¶** Epo q̄ esto pode faz obpo q̄. os
plados meors do seu bispado nõsse entende
q̄o arcebispo opode faz q̄. os bispos da sta pro-
uincia Caos q̄ scomungar cada huũ bispo
en seu bispado nõnes pode q̄car edre bispõ
e seo fez nõ ual se nõ en estas duas cousas d'
huã se algum ste q̄rela ao arcebispo e seo q̄o
scomungou seu lpo atorto **¶** A outra se diz
q̄sse Alcau aelle por q̄o scomungauõ e por
cada huã destas razoes opode assoluer
arcebispo se q̄ **¶** Como qz q̄ mayz q̄uy



fado fapia seo enuasse d'z asseu b'po
qo asoluesse elle ley. xvij. como oq mete
maas yadas e cligo no deue h'z ao papa
Efirmidade auedo alguis dos
d'z na segunda ley ant desta
q' se comeca legados chama dos q' mete
sem maas yadas en cligo ou en home de
noligio ou auendo outo enbargo de p'ito
q' no podesse h'z ao apostoligo p' q' he da
qo no podera aut' asoluer daq'la scomuho
ataes como estes se no papa ou alguis daq'
lles ago elle outorgasse qo podesse faz segun
do d'z enas leys ant destas cotodo esso d'
soluelos pode ainda seo b'pos auedo tal e
bargo p' que appoma no podesse h'z **E**a
inda no tan solam' os pode ell' asolu' mais
ainda demays os cligos demissa agisse cofessa
seu **E**sto q' d'z dos cligos entendesse qo
pode faz quando soulessem enesa demorte cu
en enja mania no podera **E**sto teue
por be asanta l'ria por tal q' os homs no caeg'o
en p'ito de p'or as almas no podendo h'z do
papa q' os asoluesse **E**po tam be os b'pos
como os cligos danussa q' estes ataes ouue
sem dasoluer deuellyx faz p'ometey co' iura
m'eto q' l'ro tanto q' fosse luyes daq' en l'ro
p' q' no podera h'z assoma que isa ala **E**
ste comecias deuellyx mandar q' faca eme
da daq' eno que fezey ley. xvij. por q' os
maores pode os b'pos e os cligos danussa

assoluer os scomungados q' deue ayz do apo
Elhera deue ascer as **Stoligo**
dascomuho pelos plados ena maneyra
q' estabeteceu asca l'ria por tal'z esta p'ime
p'ime **E**plado q' q' asoluer e scomungado
deueo faz h'zar solitos santos an'gelhos ou
enstas maos que este amadame'to da santa
l'ria **E**depoys qo ouuer h'zado deueo as
oluer aa porta da sa santa l'ria dizendo d'
ssy q' pelo poder que ella ha de f'm p' r'de
sam paulo delegam'to da scomuho en que
caeu p'oldececa qo asolue **E**st' deueo
comecar d'hyse m' des e p'eco q' halo q' q'
tanto d'z como tornalo aseu stado dandolhy
optiga ou co' co'p'as encada h'u'u uey bo
q' d'z do salmo ata q' seia acabado **E**di
st' d'z daq'la oraco' q' se adiz solitos que
p'ecocilany co' ue' assabz **Deo** cui p'p'ri
um est e' d'caudolhy aqua beeta solu
la cabeca **E**ffilhalo p'ala ma' de'p'ta
e metello ena l'ria **E**esta mania dasol
uer he cumunal a todos os plados ta' be
aos meos pa' p'ecob' tudolos scomungados da
mayor scomuho Saluo ende aq' lley
d' que fosse dada asenteca da scomuho
q' he chamada anathema **E**ca esta
ha sa mania aptada pa' tolhela a solhemp
nidade segundo d'z ena ley de poys desta
ley. xvij. como deueny d' soluer os q'
escomungam os b'pos

Hathema he chamada asentença da
 escomuho que dam os b'p'es q' os q'
 faze q'ndes pecados segundo he desuso deo.
 z no q'iem faz en meda delles. **E**pa tolher
 esta ha hy samana aptada. **E**sto he po
 oq' fosse scomungado pa ser asolto. Deue
 mostrar q'a tres cousas. **A** p'ma q'se n'pe
 onde muyto do mal q' fez a'pa q' pecc' nicee
 co grande omildade q'hy p'doe. **A** 2da q'se
 ob'que assaz enmenda. **A** 3da q' este amada
 mto da santa l'ria. **E** quando esto ouuer
 fco ob'po q' ouuer dasoluer deue viz a
 l'pta da l'ria z au' co'figo xv. cl'igos de
 missa. **E** aq'l q'se ouuer dasolu deue
 se deitar tendido encerra aut' ob'ispo
 pedindolhy nicee q'hy p'doe z p'mete
 de q' dalhy adeant' no faya esso. **E**
 nro deuco assoluer z metelo ena l'ria
 pela maõ z dandolhy poder desse acõ
 panhar co' os fco's de x'pos. **E** deue
 deitar co' elle os cl'igos z todos os que
 hy steuer se n'zando os cl'igos os b' vy
 salmos p'cedentes. **E** quando faze da
 bados deue ob'po ad'z aq'tas a'co'es q'
 sony stebelecidas ena sca l'ria pa esto.
E caassy como esta scomuho po' co'salle
 midade out' f'hy adeue toll'z co' ella ley
 xxvii. q'es cougas deue amadar do scomu
 gado q' faze que este amadame'te da sca l'ria
 de'bz ne asoluer no deue os pla
 dos os q' scomungam a meos deos

faz jurar p'mam'te que ste amadado da sa
 nta l'ria segundo diz enas leys aut' desta
E p' que os effos q'os hom's faze p' q'os
 scomungã sony demuytas manas z ha de p'ti
 meto ant'ellas. **E** steue p' be' asca l'ria q'
 he oq' deue mandar os b'p'es faze p' f'z en
 meda acada h'ui do effo q' f'z. **E** p'ende
 mandou q' q' fosse scomungado da mayor
 scomuho en n'azo dos effos assy por ser
 desobediete no que'edo viz q' doos en p'a
 za. **E** por h'ua das tres maneyas q' diz
 ena ley deste. **T**itulo q' comeca Contumacia
 ou por out'ra causa qual q'z q' no f'z
 puada ne ceta caeste atal q'hy mandasse
 pola f'ya que f'z que steuesse acõ'z de
 jeyto dando fiados ou peho'es seos poder
 auer. **E** steue mandau q'se alguu f'z
 scomungado por esso ceto q' out'esse feito
 assi como demeter maas ifadas en cl'igos
 ou en home ou en molhz de p'ligio ou ou
 q' f'z semel'ate destes que deue mandar
 q' f'za emenda del aq'l q' q' estau aut' q'o
 asolua. **E** ainda demays q' p'meta que
 nunca f'za tal cousa salvo se f'zesse ende
 sendimeto desseu corpo ou p'madado desseu
 mayoral ou por alguna n'azo defeita ou que
 teuesse logar p' q' desseu offizio ou uesse
 de f'z ley xxix. q'es deue p' asoluides
 ou as scomuho'es z do q' no he solto ou q' a' su
 do algus cl'igos en muytas b'p'adas

R

B

z se face caes enos etancos laguis p que
muytos plades os ouuessem descomungar te
ue por be asanta lria qdeste mal ne pode
stem fz apatos ameos deos dsoluer cadahu
daqls qos scomungado saluo scados dessem
poder assinaadame alhu qos dsoluesse **Te**
no mesmo fia qndo alguu fosse scomunga
do p muytas razoes dohuu plado sau **Te**
pe esse mesmo saltasse dalguas dellas no
se entende q fia asalto das oues q no no
meu ena dsoluco **Te** Eusse teue p be a
santa lria q se alguu scomungado graha
se dsoluneco calando auerdade z dizendo
ametia catal dsoluco no deue valhz **Te**
+ sto fia qndo alguu plado scomungasse alguu
home p muytos enos que ouuesse feyros
z depoyz fosse ao apostoligo ou aouto ma
yral daql qo scomungado z grahaste absolu
co del calando auidade z no dizendo todalas
razoes por que epa scomungado ental caso
cuno este ou encurto semelhanz delle no
ua lena dsoluneco ad qo assy grahaste
ley. xv. Enquatas manias no val asentenga
da scomunho que dessem conga **Alguu**
S Eis manias sey enq no val asentenga
da scomunho ne teue por be asanta lria
q ouuesse poder deliaz aqlles o. q fosse da
da **Apnia** sea qdessem dar q. Alguu ente
dendo qly sapia torto seo saltasse deseym
me ante qo scomungasse **Alj.** he seo plado

scomunga Alguu por q no qria fazer
Alguu eno qly madama fiz assy amio
se disesse que no qresse endes ouq cata
se mista por Alguu elege ouq no desse
acomer asseu padse ou outa causa al
gua semelhanz desus q fosse q ase ouq
fizesse pecado mortal **Alj.** he seo lipo
ou arcebispo ou arceidiazo ou arcepsse
madasse qdesse por Alguu cligo por Alguu
p copaco do q he stabeleuido de depreyto z no
ho qendo dar z scomungasse por ende
Alj. he se Alguu q fosse sabedor de
depreyto tomado qo scomungado disesse q se
someteia so poder do papa se depoyz o es
comungassem no valpa aecomunho po q
no apelasse douz quisa **Alj.** he seo pla
do ou cligo que desse asenteca da scomu
ho fosse elege ou scomungado ou uedado
do poder q ouuesse ca ne huu destes no
pode scomungar ne uedar aouto. ley.
xv. enq pea cae as q no guarda assen
tenga da scomunhom
E Ranca muy gnde fize as q no
guardam assentecas da scomunho
Alj. por ende teue por be asanta lria q
no ficassem sem pea **Emadou** qo leigo
q adespasse nona qendo agrasdar q ma
ys tudiz e mayz adur lhy pdoasse p en
como qz qacmendauhy podesse faz **Te**
asanta lria qo q tal pecado faz q cae p ende

Exx

enpygo de morte. **¶** Enays ainda por el en outz maes qos enbayta demuytas manas esse cluzes esto ffezessem z usasse desseu offizio seepa por ende h legalar z deue sz desposto. **¶** Coutra pea lhyz po ainda qste alguu fosse scomungado desseu offizio pira por en irregular z deue aseer despostos. **¶** Coutra pea lhy po ainda qste alguu fosse scomungado desseu plado z el teendo qo auia scomungado despasse assenteca q solant polo desframento cae ena scomuho. **¶** Ouesso teue p be qo q fosse scomungado en alguna lra q ta bem oesquassem enas outz como enaqla enqo scomungado. **¶** Ouesso pos por pea ao clgo q fosse scomungado q no podesse demandar as ffezas de beneficio que auiesse dauer q caql qo qo fosse no podesse graalhar outro denovo como q qos podesse dema dar no secndo por grande erro z no despcan do umandado **ley. xxxij. enq pea cae os q som scomungado huu ano**

Reuclando alguu depoyz q fosse sco mungado demana q no q fosse saur da scomuho deue passar os plades desta gsa o. elle q seo for p nazo de herefia que sospentassem q auia en elle desque huu a no passar de ueno dar por herege. **¶** Esteo scomungasseny por outro nazo qual quer se omier padpado en alguna lra au out

depreto alguu q deuesse asseebz della p deo portado aquel tempo que fira ena scomuho. **¶** Este for home offado z no ste quisz emendar queos vassalos que lhy no obedecessem nierte fosse scomunga do nethy dessem os depretos q lhy auian adar oufaz. **¶** Esteo se entende desque o ano for q p do z admcestar seu plado. **¶** No qz sair da scomuho. **ley. xxxij. enq pea cae os q ao panha com os scomungados**

Qonpaha ne auia meco no de ue auer os ffez xstas co aq lles q som scomungados damayoz scomuho. **¶** Epoz q entendeu asca lra q era coua on de nacia muytos maes aos qste acompanhaua co elles defendeu muyto assinaadante qo no ffezessem poendohys pea en esta mana q oq filhasse opaha ou cumunaliza co os scomungados damayoz scomuho assabendas quez fosse de supdico daql bispado q deu asenten ca oudoutro bispado seo ffezesse auitandoo ou cosselhandos en aql pecado meesimo p q scomungado ou outro q caesse enaqla esco muho meesima co el. **¶** Ouesso quando apla do desse senteca enesta mana dizendo que scomungaua pea por tal pecado q feza q rtoz fofo q solhadoses ouste opanhasseny q eue te ue p be asca lra q todos os q q. isto ffeze ste q ffosem scomungados damayoz scomu ho saluo ende se aql plado meesimo q auiesse

Dada assenteza en algũa das manhas sobz di-
tas se aqpanhasse depoyz cõ elle ca este aral
nõ caepa ena mayor mayz ena meoz. **A**
ayz aqste aqpanhasse cõ aqil q fosse scomuiga-
do desta manha sendo sumprido como sedusse o
plado ou scomuiga. fca por esso q fez aestes
ataes pos por pca qcaessem cõ estes q caeço
ena meoz scomunho. **P**o estes q fallasse
ou se aqpanhasssem cõ estes q caeço ena me-
oz escomunho se efa p ende scomuigados ley.
xxxij. en **h**uõ aqpon **q**es causas nõ se deue ne
har o aqilles q som scomu-
gados z quoes opodem fazer

Capanhar ne acuninar nõ deue
as fcees cstaos cõ os escomuigados
pelo mal qlyz ueez dellz z pola pca enq
tae segundo diz ena ley aqr desta. **E**p qalgũ
doudana qnes eja estas causas enq nõ de-
ue faz por esso teue por lã a sãta lãria deas
mostar. **E**ssom estas qlyz nõ deue dar
paz ne fala ne deue opar cõ elle en ne huõ
logoz ne comer ne beuer nenag deue aqpa-
har en outra manha semelhate destas. **P**o
algũas causas hy ha enqõ pode faz por pro-
do escomuigado assy come seo q selhasse q saisse
dascomunho. **C**usse fosse por pl daqil qlyz fa-
lasse como selhy deuesse algo o escomuigado
z llyo demadasse au p nãzo ducasamto q ha
antte o home z amolhz hy ha ta qta forza
q escusa ela descomunho se se aqpanha qno e

maido como qz q nõ se escusaria elle se
ella fosse scomuigado. **E**sto he por qã
maido ha poder dapmar ela q fca en
menda z q sau dascomunho aq ela nony
poderia faz aelle. **C**usse nõ pã scom-
uigados os filhos ne as filhas q som enqõ-
der dopadre q he scomuigado po se aco-
panhe qelles ne os freres daca sa ne
os laupadores asoldados q laupasssem faz
hdades ne nos puos ne dinda todolos au-
tz q fasssem seos vasaloz ne sendo faze-
dos ne o selhadors enaql esso por que
foy scomuigado ne quegado mayz aqpan-
hassse qelle deqto cõ o aia defuz ou
pãzo da soldada q tenho delle ou per
outra manha. **P**o nõ teue por lã a
sãta lãria qes padres ne os senhores
se podesseny scusar desta pca seos filhos
ou os vasaloz caesseny en sentença desco-
munho z se aqpanhasse qelles. **E**sto
he por q os filhos ou os padres z os sen-
hors ha poder denfinar aqlyz sobz q
any poderio z deas castigar q se guarde
q nõ fca taes enqõ p q os aia descomu-
gar aq elly nõ poderia faz ne aos pads
ne aos senhors z seo nõ fezesse assy so
culpa z por ende nõ se pode scusar
q nõ caua ena pca sobz dea se se aqpa-
ha cõ elly sendo scomuigados. **C**usse os
cligos nõ se deue aqpanhar cõ seu bispo

Cxxij

se for scomungado saluo ende se for se
 cades oustos pñetes enstacasa. Eanda
 egisse aqpanha co oscomungado no sabido
 qd eja. **C**outa mana hy ha p que no
 caepia ohome enstomuhõ po se aqpanha
 ste conog scomungados. **C**esto pia como
 seouesse depassar aliqua terra enq mana
 stem scomungados z no podessen au corpo
 ne pouxada se no co elles. **C**este outy
 no deffendeu asanta lya q no desse aetio
 lna aostomungado seouissen encouta ley.
xxxv que deue faz as cligos se algum
 scomungado entrar na lya
Conselheyrant seendo algum sca
 mungado damayoz stomuhõ que
 no deue entrar ena lya. **C**este se qndo
 dizẽ ag oias deue quedar deas dis. **C**este
 se entende assi eno offizio damissa como
 naz autg oias. **C**Saluo ende se quando
 oestomungado entrasse ena lya fosse ia cli
 go entrado ena sagta. Caento no deuen
 qdar ata q aia osumido o corpo z osanguy
 de nro sen ihu xpo. **C**esto he por que
 ta salamer he ta oia z ta honrada come
 esta no deue quedar dea acabay poyz for
 comecada. **C**este p amocstamto des cligos
 noffe qui fosse sanz daql logar hu tal cou
 sa acater se for enstomuhõ da lya deue
 no deitar p porta della. Esteo no podese
 pny faz deue chamar dinda des leigos

pas deitase ende oufazello assabz aossenhor
 da terra qo castige ommede mayz se algum
 entrasse ena lya q no soubessem todes q eja
 scomungado. **C**Esteo no qd faz deuisse sanz
 todes da lya co queo soubete tam os cligos
 como os leigos. **C**po isto deue affaz de
 maneyra qo no descobra canegum no deue
 descobr seu xstao do pecado que auu futo
 seendo encubto saluo seou disse ental logz
 qly apseytasse ealy no podesse ende bñ
 dano. Epor isto se deue se deue estranhar de
 sta copanha por q aia vgonha por ende z faca
 enmeda domal que fez p que sava mayz d
 qyha da stomuhõ enq caeu. **ley. xxxvj.**
 enqes couas sam vedadas as que sam sca
 mungados damayoz stomuhõ

D seendo amissa no deue entrar ena lya
 ia aq fosse scomungado damayoz stomu
 hom qdo adipe como qz q possa hy ouz as oias
 + **C**esto he por q no deue aañ pte dos outyos
 sacramtos. Este for cligo no deue adiz ag oias
 co os outg po qas possa diz como sapia hñu dos
 leigos. **C**outey no deue dar ne hñu dos
 sacramtos asq caesse na estomuhõ mayoz
 desptandoz z acopanhadosse assabendas co
 algum scomungado peca mitalme demaneyra
 qo pode por ende scomungar damayoz stomuhõ
 fesse no qd qtoz daql esto. **C**mayz se caesse
 en ella z no acopanhasse co algum scomungado
 no teendo mietes por guaydarisse ta be como

Deua oulhe auaresse come adefonha qd
ouuesse da opahaz ou co vgonha q ouuesse de
lle nono fazendo asubendas ne por despro da
seateca **E**este atal sefor cligo pode diz
as opas co os autg mayz no deue cantar ni
sta ne ouula ne dar auerqum dos sacramentos
da sana lgrã ne recebelo po seo disse vallria
Eeste he por que aforca he tangrade que
po ental fco como este adesse ocligo q fosse sco
mugado vallria aagl aqo desse **lev. xxxvii**
q pea any aqles qã opaham o aqles que
som scomugados do papa z enã mana deue
diz as opas os q som estomugados

Ousentur no deue os cligos qste ag
panha o elles pa diz as opas en nen
hua mana os q fossem scomugados casteeos se
cebessem ensta opaha caesia por ende enpeã
da scomuho ta bem como eles Endo expode
pa ougo ne hui absoluer seno opapa saluo
ende seo fezesse algũ p seu mandado **E**ste
sto he pola alteza z pola mayoria q ha sob
los autg plades **E**ouesly os cligos que
veda sem seo plades no deue adiz as opas
ena lgrã co os autg como qã q as possa diz
apradamẽ rezandoas como que faz opaco
Eesto meesmo pode faz os q fosse scomu
gados dameyor scomuho qas pode outesly diz
ena lgrã segundo diz des vedados **E**hauy
oã fosse damayor scomuho nonas pode diz
ena lgrã rezandoas assy como de supõ dissemos

lev. xxxvii. como deue aau apeã os que
auida os enmigos da se ã. os cãtes en algua

Hallos xpãos chama asã mana
lgrã atodos aqles q dam ajuda
ou ofelho en algua mana aos enmigos da
se ã. os xpãos **E**anda atodos aqles
q hys vende oudam aqmas ounaues ou
galees ou madeya pã ellas z outesly os
q hys leua **E**ta gram falsidade ten
asanta lgrã q faz estez atoes q hys da
auida en algua mana destas sobz deas
ou en outja semelhate destas q por tal
fco tãsolamẽ os da asanta lgrã por sco
mugados damayor scomuho assi como sobz
deã he po os nequm no scomugasse cõsse
lheyamã **E**madam qã todos estes q
estas opas fezese que lagathys fũse os seo
bees todes os senhois daqtas terras hu se
se mojadores **E**outja denays esto d
que quer queos pnda que seã seo fuy
Eqos possa vnder ou fuisse delles tam
bem como dos autg **E**ste p uenya aca
e esse q algũ se fosse pa elles pa qui
das os autg qo fezessem manda asã lgrã
q p tangrade engano fezesse como este
q os no forem nãca enos sugrados das
lgrãs se aut q mozesse no fezesse en
menda grande adez delle he asseu seu
natural ã. q hys dam ajuda Este mees
se q forem assy algũs mada q hys

saque ende os ossos muy desonradamente
 como dome que ses tam grande trayto adeo
 z asseo xp̄os aq deua dar ajuda z nō faz
 estoum. **¶** Como q̄ q̄ estes atores tãso
 lãme polo s̄to ou polo aslho q̄ deço aos enq̄
 tas daste s̄ua scomungados manda asanta
 lya z t̄e por b̄e que etdoles domigos z en
 todas festas nenone aescomunho cõselle
 vjante ante todos os c̄stas. **¶** *ru. das*
Lias encomosse deue faz enq̄ ha yr. las
 oysen foy home sp̄ q̄
 amou muyto deo n̄o s̄n
 p̄ ende mandou n̄o s̄n ael
 p̄nt enaler vedia q̄ feressem orabna culo
 feta huiã tenda enq̄ feressem q̄aq̄ aos fi
 lhos d'israel z sacrificio adeo. **¶** Edepoys
 elley salamo assemelhãca desto ses oã
 plo en phidm q̄ foy outilly aymã casa do
 jaco que os judeos omuep. **¶** Ede salhy
 adãnt comecãso affaz casaz enq̄ orasseny
 z feressem s̄so sacrificios q̄ s̄m chama
 dos signagogs. **¶** Eoutilly ena ley no
 ua os xp̄os fesejo lya assemelhãca do
 tẽplo enq̄ feressem liphãme osacrificio v̄
 dadeyo do corpo de n̄o s̄n ihu xp̄o z ne
 gasseny adeo z lhy pedisseny n̄cõ q̄lhyz p̄
 daste esseo peccados z oleuasseny en seu s̄o
 nome. **¶** Eesto nō foy s̄to s̄n n̄ãso caos
 judeos q̄ vine ascolha da ley os q̄a nō en
 tẽde tanbe como deue fesejo tam

Exij

nobres feplos hu sacrificia vestas z as aues
 muytas. **¶** Muyto mayz deue os xp̄os as
 mayz fobres exgtes z apostas q̄ omuep z
 hany v̄dadeya conhocẽca dedes z da ley. **¶** E
 entẽde mayz compdãnt ta elles enq̄sse foz
 osacrificio do corpo de n̄o s̄n ihu xp̄o. **¶** En
 de por q̄ enos atores ant̄ deste salamos deyp
 lades z dos oues c̄stas que deue faz z das
 sacinetes. **¶** Conue dedis das lya lhu deue
 s̄er s̄to esto mayz ta enos oues logais. **¶** E
 mostrar p̄nt q̄ causa he *Eygia*. **¶** E q̄ntas
 s̄m as manas della z enqueste pode enten
 der z de p̄nt onome dela. **¶** E p̄cuio manda
 do deue s̄z s̄ta. **¶** E enq̄ manã. **¶** E q̄es
 nãoes as pode diu logar ao outpo mudaz
¶ E de de p̄nt az lya ou migulas. **¶** E
 ha poder deus n̄s̄s se mest s̄z. **¶** E como as
 deue cotagaz. **¶** E q̄ sacrificio hã as causas
 enq̄ntas. **¶** E como pode s̄er n̄cõ aliadas
 q̄do en ellas fo: s̄to d'lgum c̄st. **¶** ley. p̄ma que
 o sa he z q̄ntas maneyas se pode entẽder
 onome dela z p̄cuio madado deue s̄z s̄ta.
¶ **Q**uãto muyto aos c̄stas desãbi que
 o sa he lya. **¶** E como q̄ que aq̄
 tãta nomea muytas causas segundo o estãbe
 legãmẽto dos santos padres t̄es maneyas
 s̄m della assinaadãme aq̄las q̄ s̄m mayz
 usadas z p̄sse deue mayz acẽtẽder. **¶** E
 hua dellas he logar sugado certãdo dep̄re
 des z cubro desuso hussẽ achegue os xp̄os

As opas **E**u rogaz adeo q'hyz p'doe se
pecados **Q**out' he todolos fices xp'cos que
son p'rado emudo **Q**u' he actua detodo
logaz q' son dados p' suiz. adeo ena sca p'
ia **E**u p'ua destas manas sala os padres
scos p'uo mandado deue asz foyta **E**disse
p'oz q' as l'ras deue asz foytas p'madado de
cada hui b'po z nequ' nono pode deue faz
vout' mania **E**ste as ffezessem no fia
algua ne auera tal nome ne deue ne hui
cligo d'z nussa enellas ne suz opas Saluo
ende seo b'po daql logaz ouit'gasse depovs
Eesso meesmo fia se fosse depp'ida delo to
meo z aquisessem faz denovo **Q**o avz se
caesse alguma p're dela oua fosse depp'ando
pouco z pouco pa nestazela ental nazo no
any por q'o demandar ao b'po se no quisessen
Ca elles meesmes opade adubar **ley. ij.**
**enq' mania deue seer feyta algua os que
a quise se fazer denovo**
Mudar ou adubar q'endo algu' no
uante alguma l'ra nono deue faz am
eos demandado de seu b'po **E**po segundo
da ena ley ante desta que quandoa ouie
se deconietar deue ob'po auiz aaql logaz
hui aq'tem faz seendo dante muytos hom'es
b'os en aql logaz hui teuez por be des'oz
oaltaz z deue ficaz os geolhos z rogaz ade
dizendo aq'tas orat'oes q' son stabeleaidas
pa esto **E**q' do aq'to for acubada deue

221
elle meesmo a'as'naay. ap'na ped'ra z po
er sob'ra h'ua ep'uz z sob'z aq'ta ped'ra deue
aseoz fco oaltaz **E**no deue adiz dant'
todoz como ou'za aql logaz pa l'ra **E**po
ante q' esto ficaz ob'po ha dedemadar aoz
q' fase q' assine alguma h'dade q' fuz sempre
pa ela z q' seia aral deq' aia nenda p' q' possi
viver doz cligos ao meos qa f'uiha **E**u
tal h'dade como esta he chamada en lati
dota **E**anda deue sair desta h'dade ne
da pa alumeaz h'ua lampada ede q' possam
oz cligos dar seu de'erto do b'po z ffecebere
oz opp'des **E**q'po seo b'po no p'adesse viz
p'ssi meesmo assaz os de'uso d'co he pode
madar aoz aq'te ou out' cligo qual teuez
q' por be q'o f'uz **ley. iij. quem deue
dotar algua**
Assinar deue dote aalgua oqa faz
denovo segundo diz ena ley ante
desta **E**ste p'uecipa enteo nolhu dessem te
udas son delhu dar q' do a sag'assem no
adue ob'po aco sag'az ante **E**ste acue
cesse q' fosse escavdo qa o sag'assem ante
qa dotassem be no pode demandar aaql qa
faz ou seg' herdeiros **E**steos h'de'os no
ouiessem do q'o faz ob'po heteudo dea dotar
dosseu por q' f'oy aola negligete por qa no
faz h'dar ant' qa o sag'assem **E**q' l'ha
me q' q'omegisse assaz asc'u l'ra co ma
dameto do b'po teudo he dea acubar **E**st

Exxiiij

nō q̄s teudo he obpo deo dymar q̄a fara
ley. n̄y. Como nē h̄m affaz cantar missa
ensta casa r̄q̄ p̄ca deue aaū oq̄a cantar

Opela cō altar nō deue nē h̄m
faz ensta casa nē enoutgo loḡr
ameos domadanto do bpo nē faz cantar
missa enloḡr hu nō oue q̄ capela saluo
ende os plades dasanta l̄ria q̄o pode faz

Qesto he de fesso por q̄ aq̄l̄s q̄ nō q̄cē
anossa fe que nō aia n̄zo desse aptar
afaz ofac̄cio do corpo de n̄p̄o sen̄ ihu x̄
endes̄p̄c̄m̄to da sc̄a l̄ria **Q**este Algūy
ō. esto fezessẽm oplado da santa l̄ria po
denos por ende scomūgar **Q**uēssy

ochigo q̄ amissa disse en algūy destes
loḡr̄s sob̄ d̄tos sen mandado do bpo a
ue s̄z desposte **ley. v. enq̄es loḡr̄s
pode cantar missa r̄p̄ q̄es n̄zoes r̄p̄**

Oratono pode os q̄es nom
q̄st̄os faz en sac̄r̄sas sc̄p̄e pa
n̄gar ades aiaz cōtodo esse nō deue hy
contar missa nē dizela sen̄ p̄ mandado do
bpo segundo d̄z ena ley an̄t̄ desta **Q**am

da ena q̄s loḡr̄s q̄ outgar obpo q̄a digam
nosse entēde por esso q̄a pode hy d̄z ca
dadia. Ca enos dias das pascoas r̄ das fe
stas q̄ndes nonas deue d̄z entaes loḡr̄
s̄ como estes sen̄ enas l̄rias Cathedr
aes ou possochiaes p̄o seas l̄rias s̄fo
s̄m̄ dembadas ou desheydas p̄ auz̄a ou p̄

logo ou fossen tam longe q̄ nō podesse hy
opoboo aelas sen p̄ q̄tos assy como p̄ m̄do q̄
ouuessem desseo emūgos ou por algūa outra
couza semelhant de stas q̄es en b̄p̄s̄to **Q**esto

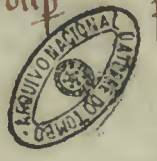
pode os cl̄igos cantar missas enus capelas ou
enas out̄s loḡr̄s q̄ l̄hyg out̄p̄sse os b̄p̄os que
as diḡa ara q̄ aq̄las l̄rias sc̄a ende f̄c̄adas
ou tolheytos aq̄l̄s enbargos p̄ q̄ nō ousta
hy aelas **Q**pode ainda d̄z missa enos out̄s
loḡr̄s assy como enas tendas quādo uez de
camyo hu nō ha l̄ria ou q̄do esta en oste **Q**uē

inda fora eno c̄p̄o s̄e entēde q̄o pode q̄a faz q̄
lho nō enl̄ge uento ou chuua ou neue ou out̄
mao t̄p̄o **Q**esto nasse entēde andando p̄ s̄bz
mar Ca en nē h̄m nauyo nō deue d̄z missa

polos p̄q̄as q̄ pode q̄a ac̄eter domar ou pa
lo mouim̄to dos v̄ctos q̄e s̄bzlas sepulturas
dos m̄tos q̄ nō f̄sse outorgados de noma os
sc̄as **Q**apor melhor teue as̄ta l̄ria de āno
d̄z q̄e nē dea ouuyte ca f̄c̄er d̄ta en loḡr̄ hu

nō conueha **Q**uē d̄z missa en loḡr̄ con
uinhauil como d̄to he ha mest̄ que tenha
ara sagrada r̄ todalas out̄s causas q̄ p̄t̄c̄em
p̄a faz ofac̄cio do corpo r̄ do sanguy de n̄p̄o
sen̄ ihu x̄p̄o segundo d̄z eno t̄tulo des sa
cr̄am̄tes **ley. vj. que pode fazer l̄ria**

Por be auetupado s̄e deue at̄c̄er t̄do
h̄me que pode faz l̄ria hu s̄e hade
sac̄ficar t̄n nobre couza r̄ t̄n sc̄a como oca
po de n̄p̄o sen̄ ihu x̄p̄o **Q**esto q̄z que



todo home ou molhr apossa faz afuico
zaionya dedeo po omadimeto do bpo
como deo he ena seguda ley deste tito
lo co todo esso deue catar as cousas oq
ha dessas q faca co pedra z aposta. **C**esto
també eno lauoz como enas luyes z en
todalas outg cousas q fore mestres pesa
onsta z pa fuico della. **C**a oqa doue
guysa sezesse mayz semelharia qo fazu
por estubo z por despico dedeo capoz fu
co nepoz saonja ley. viij. que nazom
pode faz lgria denouo ou mudar duu

Mudar as lgras // logz ao outo
do huu logar pa outo ou fazela
denouo estabeleceu esta lgria z pom qto
cousas p qo podesseny faz. **C**alma he
qndo en alguma lgria ha gra poboo assi
q pela meydade delles em dessas outa
lgria denouo z pty os fregueses dela en
ambas. **C**ali. oza he qndo alguug moza
enlogar ta pigoso q so muyto amende
que neadys. dos en mrgos ou doues ho
ms maas assi que por medo ou por dauo
q necebesteny delles se omiessem de tolher
ao outo logar mayz seguo. **C**a por
tal nazo come esta pode faz lgria denouo
enaql logar huus mudate ou desenyta
se aouta. **C**ali. he qdo alguma sta en
tal logar q no pode hz aela se pigoo
assi como se ouiesse antela z apoboo

Alguu mbeyo ou mo q quando enche
se no podesseny hz aela ou por outo
algua nazo q os enbarga se. **C**a p
tal nazo como esta pode outssy sry
algua denouo. **C**ali. couza he por
melhorar algua ou moesteyo. **C**asse
aql logar hu esteuer for muy doencio
ou muyto sheyto ou pigoso de bestas
brouas bena pode mudar en outo logz
q seia mayz saao hu possany mayz de
ceutar z q seia mayz segua ley. viij.
enq logates deue afaz as lgras z co
mo deue faz das que forem soberas

Efficaz querendo lgria nouameter
q quer tanto dis como logar q deue
acatar os q ouuefe dessas algua qafaca en
logar honesto z comthaul. **C**a no deue
afecer sta enlogar iul assi como pro dali
hu mefate as maas molhs ne encabo de
casuicapa ne en outo logar hu deite aye
ual dauilla ne en outo logar semelha
te destes. **C**ouessy deue catar quca
no faca enlogz. **C**ato ne forte p qse pode
se auila pder fazendo enelas bastidas
pa guerra auila ou aalacoua. **C**Eno
deue outssy faz as lgras soberas. **C**este
Alguas hy ouues demays q deue deue
nas amiguas as tyos segudo vije que
he guysado. **C**Alias som deas soberas
q no ha hy se deq possany viuer os qas

sine **¶** Das q' foze taes podeas obpo d
 jurar acours conos fregueses que ouue
 se mayz q' do acatasse q' obpo q' fesse m
 guar Alguas lras demania q' si que her
 mas pela nase desuso dea deue filhar as
 nelugas daqlas q' foze soberias z sajar
 as portas delas z leuaylas assy **¶** Ca
 po seia desempayadas z destruidas p' esta
 nase qual q' co todo esso semp' fca aqlls
 logares q' foze vmeias z timetepos ne
 ligiosos Edeue seer guardados ental ma
 nera que desque foze consagrados no
 seia ta' ousado de fillhar amadeixa ne
 apedra delas pa metelas en oues logars
 saluo ende sea metessem en oues moeste
 vros ou en oues lras ou spitaes pa pobres
¶ E ainda en estes logars sobz dias no
 nas deue meter enlogar ul assy como
 encaualapais ne entozilhas ne enoutras
 logars semelhates destes **ley. v. por qes**
nasoes pode as fregueses dua lra faz
duas z faz lra eno termo da outra
Deyda ne mastabo no deue auer
 a lra antiga polo q' faze denouo
 Casse dano necebessem p' ela z obpo aco
 tradisse no deue a aser fca **¶** Po se
 ental lra come esta ouiesse ta' q' pobes
 q' no podessem taber en ella z pedissem
 a obpo q' lras ma dasse outra faz z p' r
 os fregueses en duabz segundo diz ena

ley ant' desta Ousse ouiessem os pobes
 duiz aela z hua fosse tanlonge q' no pode
 sem aela chegar sem made afam he pode
 na faz outra lra p' mada do bpo que aia
 cligo p' sy **¶** Po esto seentende desta ma
 na seena p' ma lra fcao medas rinas z
 tantas fregueses p' q' possam os cligos que
 p' uise viuer enela mesuradant' segundo
 diz ena ley ant' desta **¶** Ca enou' g' rusa
 no deue faz lra segunda ne tolhet se fce
 que ses dapma **¶** Das se podessem os
 cligos viuer mesuradant' pelas vendas
 q' lras ficassem deue faz out' lra polos
 meostabos que necebeu ap' ma polos fregue
 ses q' lras m' g'ua out' g'ualhy adereito q' as
 cligos della possam presentat' ao bpo o
 cligo q' ouu depoez ena lra segunda
¶ Cout' g'ualhyz ainda demays adereito
 q' aia enela Alqua venda ceta En mania
 quea teuesse por conhocimeto demayora
¶ E deuelhy assinaaz obpo segundo q'
 vir q' podera motar enas vendas d' ap' p'
 stumeixa **¶** E como q' que ag'ra
 uameto ou mastabo neceba ap' ma **¶** E
 pelos fregueses que da aia segunda **¶** E p'
 d' h' as offendas z as p' micias z as man
 dometas q' lras fca s' seo passades por to
 do esso no p' de as dizemias das lras q'
 eta dizemeyas dela ant' q' fizessem afa
¶ E g'ra saluo ende seos cligos cuos fosse

de pmissas o outorgassem quando fezesse aou-
tra q' ouiesse alguma p'ida das h'dades e dos
frequentes por d'imeyras. Ca entõ aqto que
hy outorgasse senp' ualeya. **E**po qo bispo
nõ possa dar as h'dades d'imeyras dua. Ex-
g'ia a'out' senõ como d'is desuso seur' q'isa
Ex'g'ia he b'e deo faz' por alguma das causas
q' d'õ ena terceya ley ante desta he pode ma-
dar q'a f'ca en tempo do out' Ep'oz cl'igo e
ela q'a sua ainda q'ho s. d'iga e nõlho p'sen-
te os cl'igos dap'na assy como solz d'õ he
ley. v. como nõ deue faz' alguma ne altar por
sonho ne p' entolhaça de ne huim

Descob're ou faze enganosa'nt' alca-
res pelos ca'pos ou p'ello villa d'izado
q' ha enaq'les logares. **N**elitas algunas dalgun
stos assacado q' faze hy milagre. **E**por esta
razõ moue as g'retes demuytas p'eres quee
alhy enp'omaria por leuar algo dell'õ. **O**u
t'ly hy ha q' por sonhos ou por uas entolha-
ças q'lyz ap'ete fize altars ou os descob're
enos logars solz d'õs. **E**nde por tolher
taes engan'õs e taes enos muvtas q'podepa
ende acatecer reue por b'e asca l'ha q' q'ndo
taes osas acatecerem ou asoubesse ob'po do
log' q'õs mandasse destruyr. **E**ste p'uetu-
ya onõ podesse f'az' p' q' opoboo acueesse por
mal e q' nõ q'esseny solter q'õs destruyse deue
ob'po aamestar as g'retes q' nõ uaa aq'õs lo-
g'ars enp'omaria saluo ende selhy achasseny

corpo ou nelitas dalgun s'õ certame ou
q' ouiesse hy s'õ samo cada ou fosse hy
m'feytado. **ley. vj. que deue ap'efazer**
as l'rias quandoõ ouiere mester

Refaz deue as l'rias quando mester
for os p'lades ou os cl'igos de cada
huia dellas das nendas q' som dellas pa esto
quando estas nõ op're opoboo e os cl'igos q'
fote benefiçades en ela deue op'r' oq' m'gar
pa nefazelas segundo as nendas q' cada hu-
im ende ouier sacando ende oq' omi pa
sauida. **Q**uassy comolhyz p'ze deste ay-
feytate dos bees della assy deue teer p'
b'e de pagate sapte entaes despesas. Este
ob'po ou out'õ qual q'z leuar ende as n'en-
das q' som assinaadas pa esto ele he teudo
dea nefaz quando for mester. **E**outra qui-
sa nonas deue ne huim filhar pa s'õ. **E**a
g'ia peccado sia q' ap're que assynaaço es
padres st'õs pa loimar dos Ex'g'ias q'
as despenda os b'pos ou out'õs quando
tomasseny estas causas e ficasseny as
Ex'g'ias despadas e m'guadas doq' ouie-
re mester. **E**ste p'uetuyta ob'po to-
masse alguma cousa ou alguim de p'etos
daq'les passy ou out'õ alguim payandosse
ap'efazella quando mester fosse teudo he
deo q'z. **Q**uays despois q' as l'rias fosse
acabadas e nõ ouiesse en ellas ne huia
cousa dadubar deue aq'las causas ameter.

en alguna cosa de mana q seia apossenta. mto da eygia sobz dca. **ley. xij. que deue**

aco sagrar os hias z os altares

Acalada tãpda seendo aeygia de todas seo lauores padea obpo encu u foz osagrar se he epdada segundo dessu sso dco he **¶** Tempo ne hnu nona pade sagrar seno obpo. E sso meesmo he disa gnto des altars. **¶** Po hua he asaga to das eygias zaout ados altars. E po deas hnu bpo faz anbas en hnu dia seff ou endos hnu de pos outpo ou entpo ma is alongado. **¶** Bntiss opede faz deus bispes en hnu dia sagrado hnu aeygia z o outpo os altars. E pode sagrar os altars z no aeygia. E aeygia z no os al tars. **¶** E desque aeygia foz osagrada no deue eela affaz altar denouo sseu autor gameto deseu bpo. **¶** E se mnyres al tars hy ouner pede obpo mandar tolh er os sobeios. **¶** E no deue sagrar altar ne hnu saluo ag foz depeda. **¶** E qdo sagrar deue meter en elles religas.

ley. xij. enq tempo deue sagrar as opas z as outz opas assi como altar ou eygia.

Altar ou eygia qdo obpo asagrar deue canzar missa qndo oqst faz. E o sso bpo fez sagrado z outpo clito dize amissa ento valha asagrar. E pdeca obpo fazer enos outz dias assi como nas festas.

sagrar obpo ou poez veos sagrado aag vi gres q fostey do de au faz cisma ou opdi nhar clito nono deue faz seno endias assi naades. **¶** E a ones dias dodo migo deue

sagrar os bpos z no en outz dias. **¶** Mas das lurgres pode poez veos sagrados e nos dias dodo migo z enos outz dias dos apostolos. **¶** E no dia da epiphania eue salado sento q he lurglia de pascoa maye.

¶ Pentadagas ortanas. Po se alguma lurgie q tomar veos seendo enferma ontal que no moresse sem elle deuelho dar po no fo sse ne hnu destes dias.

¶ Mas a cima ne na deue faz seno ena qnta seya sca. **¶** E os cligos no es deue osdmhar seno enas qto tepotas z enos outz dias q dz eno ento lo dez plados. **ley. xiiij. que ota he mester**

a aeygia peza sagrar

Consagrar deue aeygia pa seer acalada. E na sagrado della ha mester q seiam hy sete cousas.

apma q ony de faz doze cru zes adespedor da eygia enas pedras dedetpo. ta altas qas no possa ne hnu atiger co as maos z deue faz tres doupente z iss auuiente zas tres h. mepidare zas tres qre.

¶ Mas ota he q deue sacar os corpos dos mortis rados z os ossos dos que fize scomunidades andout. **ley. xiiij. ota he q deue acender iij. candeas z poelas nas cruces ensenhos qauos q deue estar fitados en mevos das cruces.**

¶ Mas ota

he q deue faz tomar sal e ciza e vinho e a-
gua e uoluelo todo en hui co as oiações que
diz o lpo e sygela pa egyptia pa laualla **¶** Ad uo
usa he q deue esqreuer o lpo co seu bagoo sobra
ciza q sygelo pelo chaao da uegia. o. d. b. c.
dos ladinhos e dos mtegos **¶** E deue fz feitos
ao lpo e ao traues da ltra de gusa qsse alu
e enmeas como en maria de cruz **¶** Alu q
deue o lpo vngez as cruces co esma e o olio
sagdo **¶** Alu que deue entegar aygia atodas
pres. ley xv. que ppol **ve** aos cras da sa
gracom da **Sygeta**

Qruzes e rodalas outz coupas q ffa
o lpo ena ltra quando asagta segundo
diz ena ley ante desta cada hua delas ha seu
entendiñeto e sa semelhanza **¶** E por estas
razoes pos a santa ltra da aygia quarto no
mes **¶** Epmo casa de choro e dependencia
¶ Segundo da pnder castigamto **¶** Este
ho casa de fulgura e da pñamto **¶** Quarto casa
de coraçõ Enestou por que era assy chamada
segundo diz enas leys deste titolo **¶** Araz
dos sacramtos da egyptia ve muy gra pñeto
aos justos e amda aos peccados **¶** Cas justos
ue qes bees **¶** Epmo q pela som guardadas
dospita sã queos no leua caer en peccado **¶** E
q q ihu xpo filho de deo por q pela he sagta
do dalhis sabz pa entedese auerdade **¶** E
ij he q deo padre os enqra co seu poder q
os no leua vencer aos enmigos da alma oq

lida caestes seny lidam e pñha deos enba
qaz qsseno salue **¶** E os peccados se ayfey
ta dela desta maria por q aql lagaz he mais
o uehaul pa fz sa peccada ca outro **¶** E sa
auidasse ayfeyta os peccados da sagta da
sta ltra enduas maras das sex coupas q
lhy faze **¶** A hua he qndo deica foja dela
os outz corpos dos mortos sobz deos **¶** E sa
out que he spada da lñphaz agua beeta
q faz o lpo segundo diz ena ley ante desta
esto he sinal de duas coupas q ha daues
ena vidadeya peccada **¶** A hua q deue
o peccador dessa voontade opeccado ena
esta e no aia sabor deo faz **¶** E esto da
aentender qndo saca os corpos dos m-
tos da ltra **¶** A douca q deue deesse e
chorar pelo peccado q ffez e por dar a
tender q que assi oha deesse esparges
aqla agua beeta pela ltra e que faze
o sal e o ciza e vinho e aqna todo me
stojado en hui **¶** A qna de mostra q
se deue opeccador adocer e achorar **¶** E sa
ciza q deue opeccador aauer temor de de
e dessa justica **¶** Este temor da aenten-
der aq faz peccada qsse tenha per cu-
za **¶** E por esta rrazõ meesma apoe os
cligos aos cristaos epmo dia de quare-
sma **¶** Edize acada hui delles quado lha
poe home conhoce q ciza es e en ciza
as decornar **¶** E polo vinho se entende

Exxiij

Exxiij

Das paco q todo cristão deve auer da misericordia de deo q allega auoontade do peccador assi como oinho allega ocofaco do home

¶ Eo sal q poe enaqla agua beeta co as outz qas da acntender qo peccador de ue fz mesurado ena qresa que auier doe disse desses peccados

¶ Po esto no deue seer futo que desprta ne desesse

¶ Sou esse auispa q ha damisericordia dede que no sea demays pisse alinhe noisse fije tato enela p que ma depecar teendo qcada que qpr sa pdoado ende enestas asas solz das p ap auerdadeya peendeca que he endoer se ohome dos seu peccados qstas z no auer uoontade deos fuz decabo

¶ Epor todas estas naroes chama aasca lra casa dech anto

¶ Epor isto disse salamo ha home diu an casa dechojo ante q aacasa do comi Catanto qz diz q mayz ual diu aayria hu deue achojar seu peccados caalogar hu som os sabors z os deleytos domudo

lev. xvij. por qos naroes poe nome day

¶ pnde os qia casa dappender

¶ hōnis castigamētoz booz ena lra como faza be z seguarde defaz mal

¶ Ep esto he deo casa dapnder

¶ Eto isto acorda oq disse rey salamo polo spitu sco z uoz da yria atordadeuoz comigo os q no sodes fies z os q no apndestes chegadeuoz aacasa da pnder

¶ Eayria ha este nome p que

apnde en ella duas cousas qeer z objar peluz letetaz q esteue obpo enca solta ciza q poe solto solhamto da lra delongo z de traueso como encauz z pelaz xy. andeaz qas atede

¶ Benissimameto dapnder he de cōca qsse entede eno lume das andeaz por q asse tal he como luz segundo disse nro sen ihu xpo eno euagelho mette q auz andes qeede en ela z assy pedez filhos da luz qsse entede por filhos de deo

¶ Epor q ena andea som tres cousas pauo z ceza z lugo entedesse tres pessoas q som en ela qy dde padre z filho z spū santo. Corpo z alma z deydade

¶ Bnde estes cyios acedu dos q poe atadadas pres da lra q som ptoas xy. de motha os doze apstolos q pegaro de nro sen ihu xpo ptoada areja z alome. nro omudo mothando aqeenca vidadeya

¶ uessy toma na sca yria enissimameto debe obz

¶ Eesto se entende polo q esteueu obpo eno solhado dela segundo oq desuso deo he z som as letetaz ladinhas z gregas z no ebraytas

¶ Desse as letetaz huas e huū bjar q he delongo z as outz eno q he detra uesso

¶ E faze assy scito por dar acnteder aos q entrare ena lra q ally se deue acordar dos mandamentos de deo noisse am dedaz segundo aescrupa do ebrayto

¶ Eoays segundo acntendi mto vidadeyo dos qtaoz qly ve daste

Patolica Epoz q̄ esta se am os ladinhos z
os gregos moys caas out̄ gentes por ende
esquece to as letrejas soliz dras z nō cō out̄
ley. xvij. por q̄ chama aaygia casa demya
Qasa depameto z de ramento
fulgura chama daygia Ep̄ isso disse sey
dauid en hūu psalmo dosalceyo q̄ deo fosse seu
empameto z a casa da sa fulgura. **Ep̄ esta nō**
ensagaco daygia ante duas causas minaes
de quizes Genstana eno dktuz as melugas
dos scos q̄ sta por dar acuteder q̄ ena ygia
acha os cstaos empameto polo poder de nro
sen̄ ihu xpo z pelas melugas dos scos q̄ hy so
Ede mostra este poder ofinal da cruz q̄ p̄mit
foy come asconduda aforca de ihu xpo cō que
elle enpa z defende os q̄ ent̄ ena sc̄ia. **Ep̄**
ende poe en ella solita p̄ta aadesoja ofinal
da cruz ensemelhaca do cordeyo z das letrejas
q̄ dize paz. **Q**ueffly as melugas dos scos
q̄ esta ena ygia q̄ pela v̄tude q̄ am dede en
parte z defendam os q̄ estam en ella. **Q**ueffly
do cordeyo b̄aco q̄ poe solitas portas das yf
ias sagradas ensemelhaca de nro sen̄ ihu e
q̄ foy m̄asso assy como cordeyo ante aqle iaz
calado q̄ q̄osq̄a am̄ssi calou z nō abriu d̄
sa boca. **Q**ueffly eno b̄aco por q̄ atal foy
nro sen̄ ihu xpo ssey nē hūta m̄azela depe
cado. **Q**epoz esp̄ meesimo mandou deus
amoytes ena ley uedra q̄ mandasse aos fi
lhes dist̄ q̄ faze sacrificio do cordeyo q̄ fosse
todo b̄aco z assinaassens as perlas das cascas

hu moxassem do sanḡ del Enō entp̄ria
hy edngio p̄cūete. **Q**epoz esso poe hy
ofinal da cruz. **Q**ena out̄ra q̄ faze soliz
las portas ca y ela somos nos do diablo
q̄ he angio p̄cūete. **Q**as letas q̄ hy
poe q̄ dize pauy. esto mostra q̄ guay d̄aco
nos os mandametos de nro sen̄ ihu xpo
sserundo manda a santa sc̄ia aq̄temos
paz eneste mūdo z fulgura no out̄ p̄a se
p̄e assy como el disse aos ses dicipolos m̄ha
paz uos leyro z paz uos dou. **ley. xvij. p̄**
que he dita casa do ramento

Queffly z rogat deue os xp̄aos adeo
assynadame ena sc̄ia sc̄ia como
q̄ q̄o possam faz enos out̄ lagars quando
nō pode acla viuz. **Ep̄** esso hechamada ca
+ sa do ramento. **Q**ueffly nome lhy pos nro sen̄
ihu xpo q̄ndo disse eno auagelho am̄ha
casa p̄a chamada casa do ramento. **Q**epoz esso
faze as out̄ duas causas q̄ndo as cōsagta
q̄as encenssam z as v̄ngte cō c̄sma z cō olio
beeto. **Ep̄** polo encenssmeto sentende as oja
cas Epoz isso disse sey dd̄ en hūu psalmo
senhor deo endeseca m̄ha oja. **Q**epela
m̄to q̄ faze se entende alda voontade q̄o
homē deue aauer ena oja. **Q**ua oja
q̄o homē deue aauer faz sen̄ deuoc̄o z sen̄
boa voontade tal he come as casuoas que
sōy acedudes. **Ep̄** isso disse sc̄o agustinho
assi como ofso dauoz nō ha entredimeto nē
hūu he come uoz doue q̄ nō entende os

dis **¶** *Quissly* aopaco q he fca deuontade he tal como ado boy quando banega lo. ex. xij. por qual nazo pode ofagrar aeygia que fosse ia sagrada

Queymada seendo a hria toda ou ama vor pte dela podena sagrar decabo po ia ffofsem sagrada decabo **¶** *Questo* meesmo deue fiz se caesse toda defundo z affezesse outta uez *Quisse* foffem enqstalhadas to dulas papdes ou amavor pte delas **¶** *Quisse* foffe enduuda q no era sagrada assy q se no podesse penitizar pnuar p apupos ou p escros ou p outz sinas exctos *Quisse* *Alguu* bpo hezege a sagrasse no guardando oq manda a santa eygia de uena a sagrar ou tra uez **¶** *Quoais* se *Alguu* pida da hria ue lha fitasse z fozessem todas en huu nona nona deue outta uez a sagrar **¶** *Quissly* no deue fz sagrada decabo ssea deymbasse pouro z pouro z affezessem assy lauado ou se otelhando todo caesse *Quissea* qimasse z fca ssem az pedras saag mayz de uena a pect cihar a agua beeta dizendoh hy missa *Esse* oaltar fosse sagrado z sse deymbasse amessa ou *Alguu* dos pees sobz que sse fosse ou d mudassem en out lepar ou se bprasse *Alguu* pte dela qa de fcaasse muyto podena outta uez sagrar **¶** *Quissly* poyz qa a santa eygia ffofse sagrada deue os cligos sezeuer dona enq sagrado z faz grande festa daqta sagra

co entada huu ano. ley. xij. por quacs coissas deue neceber reconciliar aeygia

R reconciliar deue aeygia polas matca des q faze enelas os homes que as a na *Ex hua* qndo *Alguu* homs feze out en ela z sae sangui z cae en ela **¶** *Ad outta* he se *Alguu* fezesse aduiterio ou fornicio co *Alguu* molhr iazedo o ela **¶** *Equado* *Alguu* defas causas hy for feyta no deue hy adiz missa as oras ata qa no neceglie q qz diz tanto co mo q *Alm phc* daql mal que hy fezeo z quea torne en acle pmo stado q ant era qz seia esto encubto qz descobto **¶** *Esse* aeygia for sagrada podca obpo reconciliar co agua beeta que el meesmo ouuesse fca *Quco* outta q out bpo ouuesse beeta enq ouuesse vinho z sal d sly como deue aduer ena que faze po sagrar **¶** *Questo* no pode faz out cligo demissa po sse no fosse aeygia sagrada bena poderasse conciliar cligo demissa co out agua beeta po q no ha poder dediz as oras **¶** *Questo* de ue faz pmadado do bpo **¶** *Quissly* quando *Alguu* escomulgado seze passen de ueno a sacra ende z reconciliar o adjo o agua beeta co que reconciliar aeygia quando o mester he *Ep* effas meesmas stazes por q amy de reconciliar o adjo **¶** *Titulo. xiiij. dos* pulegios que amy az *Lrias* z seus cimites z dis *ffrau* quezas que amy enque ha. v. leis.

Priuilegios e grandes fran-
quias em as exgras dos
Empadores e dos reys e dos
outros senhores das terras
Esto foy muy offazo q as causa
dedes ouuessem maior onra q as dos
homens e por ende poys q eno titulo
ante deste salamos enq mania deue
seer feytas outrossy de como as o sagra
que dedes eneste das franquias e dos priuile-
gios q em tan bo elas como se o cimete-
ras e mostrar pnte q he priuilegio e q qz
diz **Q**uintas causas oam as terras
Estes homens pode a exgras enpor quando
fugite a elas e qes no e q pea deue auer
os q quebratany tal priuilegio como este **E**
sobre todo dizemos qes homens mandam he
de feyto das leys antigas sacar da exgras
ley. pnta q qz diz priuilegio e q he exgras
Priuilegio tanto qz **p**riuilegiada
diz como ley apartada q he sta
assinaadante por pnta e por onra dalgus
homens ou legados e no p cadaos cuminalvnt
Ep que a exgras he causa dedes segun-
do diz ena ley ante desta p ende ha priu-
ilegios mais q as outros causas dos homens
E assinaadante en estas causas que
no deue seer apmada de ne hui pnta ne
doutro embargo ne deue en ela ne enisse
qmetepos vulgar os pntos sagras maior

me os q foy dejustica criminal **E** Ca pa
o. mazo e q causa de vulgar os homens de
morte ou delisom eno lagar q he estabe-
lecudo pa sup. hy deo e pa fuzilhy hy
obras de piedade e outrossy no deue hy
affaz nichandria ne deue assotellar mtoz
deito en ella segundo dissemo eno titulo
dos sacramentos. Eno deue hy a estar co
os cligos homens leigos eno corpo quando
dizem as obras moorme da missa **E**sto
he p q as possam diz mais sem embar-
go e co maior deuoco ne deue os leigos
ne os molhers a estar deffador de altar
quando disse amissa mais pode estm pe-
los outros legados da exgras os bayres dhu
pre e as molhers adoutra **E** outrossy
ne hui molhz nesse deue a chegar se al-
tar ne fuy oculto mente disser amissa
ne deue a estar aay obras de la e qz dize
las do altar adeante po qndo qsessem
comigaz e faz oraco ou afezerer. Algua
causa besse pode chegar ata a exgras do
altar **E** outrossy no deue negnu yousar
enas casas da exgras qse tee co elas e fuy
suas quites enq tee sas causas enquand
e ainda fony estas outros franquias q as
casas e os edametos q lhyz foy dados
ou mandados ou vendidos entestantes
de feytante po no fossem apodados de
lles gaanhã o senhoro e de feyto que

Ex. viij.

en elas aua aq[ue] q[ue] mandeu ou uende
u ou deu demania q[ue]as pode aeyria
demandar por suas aq[ue] q[ue] q[ue]as tenha

Este privilegio n[on] am eyrias t[er]ra
m[ai]s d[omi]na os moesteyros z os spi
taes z os oues loga[ri]s m[er]itoyros q[ue] som
feytos a p[ro]uico dedea **ley. ij. q[ue]s ho[m]s
deue aenpar aeyria z enq[ue] mania**

Hanq[ue]anto ha aeyria z seu ame
tepio en coufas ouz demays das q[ue]
ena ley ante desta **Quando** home
q[ue] fugisse a ela por mal q[ue] ouesse fco ou
por diuida q[ue] deuesse ou por outra coufa
qual q[ue] q[ue] deue seer hy enpado **Eno**
no deue ende sacar por forza ne matalo
ne darhy par eno corpo ne cercalo a p[ro]
da da eyria ne do cimetepio ne vedar
q[ue]hy no de decomer ne debener **Este**
enpamto se entode que deue seer feyto
en ela z enso portoes z eno cimetepio Sa
luo enas coufas assinaadas q[ue] diz ena
terceyta ley depoz esta que se cometa
enos **Paq[ue]** q[ue] hy esteuer enstarrad
os cligos lhy deue dar acomer z abel
z aguardar quato poder q[ue] no neceba m[ai]
te ne dano eno corpo comigua **Los**
q[ue] q[ue]em sacar pa au deeyto doorto q[ue]
se se deye segufaca z fiadoys aos cligos
q[ue]hy no fara ne hui mal eno corpo **Es**
seos no podere auer deue huzar esto me

esmo seendo taes ho[m]s q[ue] q[ue]essem sa
ra **Quando** podeno faz sacar da eyria
pa faz emenda do p[ro]eyto segudo as leys
madate **Esse** no ouier q[ue] peitar pola mal
feytora q[ue] fez deue huzar tato por ela q[ue]to
ofulgador por he reuer segundo razom

Quando pola diuida q[ue] deuesse no deue
huzar ne se p[ro] deue dar menage amay
ar q[ue] poder q[ue] quando ouier deq[ue] pague os
deue **ley. ij. como deue faz quando seuo
dalguem fuge a aeyria**

Seuo alguu fugundo a aeyria por
medo desseu sen deue seer enpado
en ela segudo ds ena ley ante desta po
seo sen der fiador ou huzar q[ue]hy no fara
mal ne hui deue os cligos sacalo da ey
ria po ele no q[ue] saiz dela z dallo asseu sen
Esseos cligos on[de] q[ue] se faz ofen opode sacar
sen coomha ne hui z leualo mays seos cl
gos lhy enpate depoz de segufaca elles
som teudes depeytar mascalo do suo q[ue]
sen necebz por q[ue]hy no q[ue]se dar ouse su
gr[ati]a delho peytar po no deue dar aq[ue]sse ensta
nasse ena eyria por medo dediuuda q[ue] de
nesse se aq[ue] aq[ue] dema no q[ue]sesse auir se
o elle demandado mays q[ue] aq[ue] q[ue]hy auia
adar ou amcatadoe z por esto se metesse e
na eyria no ha por q[ue]o demadar aos cligos
Esse puentuyra alguu daq[ue]lles q[ue] de
po segufaca p[ro]sa sup[er]a neesse q[ue] ella fazedo lhy

Alguu mal eno corpo caepa enpiupede
 mayg manda a sca lra qo estomugue por
 ende ley. iij. qes homs nose pode enpar
Empameto z leguara ena lra
 deue aauos q flugite ay lra segui
 do dis enas leys ant destas **Q**o homs
 hy ha q no deue seer enpados enela ant
 os pode sacar ende sen comha ne hua q
 sly come es q som ladroes pulhas q teen
 os canilhos z as caueyas z mata es homs
 z houbanos z ouessy os q anda denoyte q
 mando z desteyndo douc mana qual qz as
 vilhas z as otras z as ayuors z as meses
Qos q mata ou seje ena lra ou no cimi
 terio rag q qyma z lra as lras **Q**rodo
 los outg deffende a santa lra q ne hui no
 lhos saca f mal segundo he desuso do **Q**est
 qz que g. esto fizesse fapia saclegio z deueno
 a estomugar ata q ende saca emenda por que
 no guardou a sca lra aonha q deua **Q**esse
 p saca ou home ou out gsa saca da eygia de
 ueno hy acornar sen dano z ssen mastabo ne
 hui ley. v. qes homs manda as leys an
 tigas z adereyto dellas sacar da eygia
Eros muy grandes stabe os homces
 aas vegadas ssen oq dis ena ley ant
 desta pq amy defugir aas lras co medo
 de pca **Q**ep isso manda o desuto das leys
 antigas qas saque ende sen comha ne hui
 assy como os q som tcedois cohocudoz z os

q mata out acorto **Q**os q amy adar
 nto aos enpados z aos ssens deseos rpa
 buras ou deseos peitos Ca no sia gado
 q raes mal feyros como estes enpasse ay
 gria q he casa de deo z huse deue ajustica
 aguardar mayg opdamt ca en out logar
 Ca fia q oq disse nro sen ihu x p ela que
 assa casa heja chamada casa do jaco **Q**i
 tolo. xv. dos moesteyros z das lras z das
 outg osas de religio enq ha. v. leys
Des apoderadosse ag homs
 das osas deste mundo te
 ueto os padres sac q epa
 caueya p q mayg desen
 bozadant sepodepa chegar aqanhi
 o amor dedeo **Q**ep esto oure hy alguu
 delles q escolheje sas moradas enos destos
 outg acca dopohado po come apadante
Qtaes logares come estes de qual na
 ta qz q sca channalhos moesteyros ou ca
 sas de religio por q esta hy os homs de qn
 deuoto z amy cuydado depuz ad e mayg
 cadouta guisa **Q**epoyz eno titulo ant
 deste salamos dos puilegios z das stanzas
 q amy as eyrias que dedzmos en este
 dos outg lagars que som de religio. E
 mestz qes logares chama religiosos.
Qpcuo mandado os deue fiz **Q**aque
 deue obedec **Q**enq casg **Q**edesse
 ys que fste feyros seos pode tolls os

homens daq[ue] fuyto z puytse delles come
das oues q[ue] foysseny suas p[ro]p[ri]as eos
q[ue] me[er]se en algu[m] destes logares sobz d[omi]nos
segundo qual orde deue se **U**ey de p[re]yto
p[ode] auer os neligiosos enas curias ley.
Uey q[ue]s logars soy chamados neligiosos
z p[ro] cuio mandado deue se foytoz
Oas de neligio soy d[omi]nos h[er]midas
z os moesteyros das ordens z as
v[er]ias z os sp[irit]uaes z as albergarias z to
dos os oues logares q[ue] assinaadamte fazem
os hom[ens] p[er] fuyto dedes qual nome q[ue]
q[ue] aia **U**ey aanda os oratoyros q[ue] fazem
enas casaz co[m] out[er]amto deses bispes
Uey de p[re]yto ha mest[re] ant[es] estes lo
gares sobz d[omi]nos ca h[er]m[ita] soy chamados
neligiosos z sagrados asi come os q[ue] soy
f[er]tos o out[er]amto do b[is]po q[ue] seia moeste
yros oues logars sobz d[omi]nos q[ue] seia feytos
assinaadamte afuyto dedes **U**ey os ou
es soy chamados neligiosos t[em]selamte assi
come sp[irit]uaes z albergarias q[ue] faze os hom[ens]
p[er] colh[er] hy os p[ro]p[ri]os z as oues casaz q[ue]
soy feytos p[er] se en elas ob[ra]s de piedade
ley. **U**ey a que deue obedec[er] os logars ne
ligiosos z enq[ue] os as z enq[ue] nom
Obedec[er] deue os moesteyros das
ordens z as curias z os sp[irit]uaes
z os oues logares neligiosos aos b[is]pos
en cuos bispados se assinaadamte en

estas causas assy como en p[ro]p[ri]os d[omi]nos
enas curias z enas capelas q[ue] soy fora
do moesteyro z entolhe lhas q[ue]do se seyen
mest[re] p[er] que **U**ey a curiaz os mal fey
tores e en ordinar z a sagrar as b[is]pas
os altares e en dar lhas q[ue]na z p[er]enden
cas z oues sagramentos **U**ey a emulgalos
en as q[ue] os as q[ue] lhas ouie se a p[er] p[ro]p[ri]o
demandas **U**ey a todas estas causas soy
chamadas da ley de p[re]yto iuridico q[ue] q[ue] ta
to d[omi]nos como assinaadamte de p[re]yto q[ue] ha da
uer ob[is]po dos d[omi]nos deses bispado que
soy estas **U**ey Que deue v[er] q[ue]do os
chamate assinaadamte p[er] potestado e a
f[er]tos p[er]sony seendo oplado eno seu logar
e dar lhas cathedradico cada ano q[ue] he dos
soldos da moeda comunal q[ue] co[m] p[er] ena
terra **U**ey a t[er]ceyra ou quarta das ma
das q[ue] os hom[ens] faze aos d[omi]nos asses p[er]
ssimtos segundo he custume de cada lo
gar **U**ey a p[ro]p[ri]o en dar lhas a t[er]ca p[er] ou a q[ue]
ta das d[omi]nos z p[er] p[ro]p[ri]o de p[ro]p[ri]o q[ue] q[ue]
tanto d[omi]nos como dar lhas despesas e de cada
estas causas soy q[ue]tos z luras os moesteyros
saluo ende da p[ro]p[ri]o quelhy deue dar q[ue]
do visitar p[ro] se algu[m] moesteyros ouie
sem curias p[ro]p[ri]os teudos soy debe
decer asses bispes ta be enas de p[re]yto da
ley diocesana come ena d[omi]nos iuridico sal
uo ende se moesteyro co[m] todas sas lhas

fosse exerto p privilegio qhyz ouiesse dado a
papa Eyo os moesteyros sea qres desse bpo
daley diocesana Segundo oq desuso do he se
quando fezeto denouo feyto posta adito qhyz
desse ende Alqua oia asinaadame tendos som
deo ope. **¶** E esse meesimo deue faz se ouue
sem custume vsado delongo tpo delhyz faze
se p uico Alguu assnadame ley. iij. que
osaz som dadas pa suy adeo qaz no de
ueny tornas despoys apusco domeens
Mudadas no deue sr as lras ne neg
moesteyros ne nos outz logars neli
gras q som nomeados ena paley deste tito
lo pa suyeste os homs delles dssy como fana
das outz cousas que am pa podelas uender
ne usaz dellas en outra mana. **¶** Ende se
Alguu moesteyro se danasse ouisse peiorasse p
maldade do abade ou dos mages ou douctos
neligiosos qes qe q hy fosse deue obpo ou
outro mayoral q os ouiesse deueer faz dei
tar ende qals q taes fote r meter hy ou
tz daqta orde que sea boos. **¶** Esse pue
tuyra os no poder au deue hy apoer ho
mees boos doutra orde de religio Esse an
da taes come estes no achasse ento pode po
er enaqte moesteyro cligos legaes Cos q
posz hy por tal nazo come esta estes sse deue
apfevtar des licees des logars r faz suyco
ades enalles. **¶** Esse Alguu moesteyro fo
sse sacado dopoder do bpo p privilegio dopapa

seo abade ou mayoral daqta logar fuisse
obedeeca aobpo sem o sentimento desse que
to ental mana no enpeete ao moesteyro
nesse lra p ende seu privilegio ne dinda qo
fzesse o sentimento desse ouero ne en
peete aopapa enaqtas osaz q ouiesse ne
tendas passy. **¶** Eout maneyra hy ha
oung no enpeete aomesteyro aobedeeca que
fzesse oabade ou emayoral delle. **¶** E esto
fia como se Alguu bpo vsasse p r anos
ou mayz defaz en elles obedeeca r depois
deste tpo omayoral daqta logar fzesse obe
deeca aout bpo sem o sentimento desse que
to ley. iij. quando dos moesteyros fo
sseny auitados en huu segundo q lreia
O Eymaydade deue viuer
ou auitameto dedos moesteyros
ou deduas eygras pode faz. **¶** E esto po
de sr entes manas. **¶** A pma he quando
huu moesteyro mere sopoderio douc. Ca
ento aqta que he someruda da outra de
ue viuer sea neta daqta saqa mere r vfa
dos custumes r dos privilegios sse daqta so
se somerudo. **¶** Eseguda disom os padis
scos q ahua eygra tolhe aouta. **¶** E esse
gunda mana he como quando auitam dos
moesteyros ou duas eygras en huu degra
q no he someruda hua uiaouta mayz q
som yguaes assi qos q som mages ou ucto
gos dabu som esse meesimo da outra r to

.CXX.

dalas coufas q am som comunas tambe
 aos huius como aos outz. Eas q desta ma
 neyja som ditadas som come hua eygia
 z e huius gueto deue viuer segundo neg
 la zos costumes melhoz decada hua de
 las. **E**ste foy dedoo bispados cada hua
 deue obedecer asseu bpo. **E**ste alhy d
 qlyeys depreyos qlyeys fazia antes q fosse
 apuntadas p q no venha ende dano nem
 meostabo ane huius delles. **A**terceyra
 manha he q quando duas eygias ou moeste
 yos sauinta enhuius pa auer huius plado
 po entodalas outz z encada hua dellas de
 ue aestar pssy z viuer pssas pendas apta
 dant segundo sa vria p qual qz destas
 manas sobz dras q auintassew dos moeste
 yos ou duas eygias enhuius deueno faz
 o consentimento deseu bpo z no doue guisa
 saluo ende seo fzeffey p mandado depapa
Fuysy obpo quando isto ouu defazer
 deue demandar o sellu asseu cabidoo ley.

V que depreyto gaanhany os religiofo
 enas eygias que any

Mostra asmita eygia que dedejeito
 ganha os monges z os outz re
 ligiofos nas eygias q any opto assy q
 se elles faze as eygias conse fuoz z o
 sas despessas q deue auer todalas opas
 te pofaes z obpo as spituales. Selles de
 ue psentar cligos que hua as eygias

z obpo dalhye aqles q elles assentarem
 Dos cligos som teudas dedate paze ao
 bpo das opas spituales. **E**uo abade das
 te popaes. **E**ste obpolhye der acyria en
 to deue aaui enela aq depreyto qlyeys ele
 outgar enssa doato. **E**stella der to todo
 los depreyos qlye deue auer enela no
 sacando ende ne hua oufa deue aaui ta
 be as coufas te pofaes come as espituales
 saluo q fica ende scate paduro z aytao
 quando os visitar. **E**podeos castigar nas
 oufas eny eyrie. **E**aqles aqa der po
 de poer cligos enella z tolhellos quando
 feze p q. **E**stella der acyria ena manha
 q diz ena serra ley do titulo q fala enas co
 usas dela como nasse deue en albeaz. eno
 granha depreyto enela segundo oq en essa ley
 moesma disse. **E**do obpo qz faz alguaz
 destas doacoes sobz dras podera sr firme
 z estauil. **E**deueo assy o consentimento
 deseu cabidoo. **E**ste opadpado dessa eygia
 ha algua orde gaanhany aqles aq ada
 to solame opadpado dela z no mayz.

Titulo xvij. das sepoltoras. z som xv leig

Reepe alguuz homis ma
 aut qeendo q quando ma
 ne acozpo q moite outyso
 aalma oelle z q todosse p
 deya en huius. **E**este foy oentendimto
 dos homis desas pados q tee q no auia

O helhopa deue animalha q feza en este mundo ne diua aduer galaxdem do be que fezessem ne ouilly pea polo mal q fezesse

Craes come estes no deue fz cotados p homis mais por peiores cabestas Da poyz qo entendimeto so aqta de todas as oues animalhas aq qo pde peyor he cabesta

Esto disse hey dd eno saiteyo q o home quando he en onra z nona encende lyaaste co as bestas z faze semelha de las

Esta onra he entendimeto q deo deu ao home z qo ontpou sobz todas as oues

Ouilly au ue hy homis z geres q qreço doue maneyra q no morte as almas mais qsse muda en oues corpos Estes teueço muy neyro z tendimeto qreendo q aalma q sal do home quando morte q podesse entrar en oue corpo

Cauida demayz desto cuidaua miquar seyo der adeo qreendo q no podesia fz tantas almas como corpos enqas metesse

Epor ende oentendimeto destes ataes pov muy peyor cao das bestas

Ouilly hy ouie homis z geres q qreço douca mano q resu gitaço o corpo co alma eno dia do puzo z q comepia z heueia de poyz q resu gitaassen

Promo qz q este eyo no fosse ta q nde como os oues desuso deas por q qria aye supreyco entodo esso enajo muyto p queo oitedeço corporalme segundosse deue ac tender

Ouilly hy ouie q qreço aye

41

supreyco spitalme q no comepia ne be ueia de poyz q resu gitaassen mais qria to enesto q qria que os bees q os oues homis fezessem pelos nras q lhyz no tempu pl seno oq elles fezessem eu mandasseny fz enssa vida

Ouays esta ley de nro sen ihu xpo tolheu todas estas cosas z estas neydades z qz qes homis uiuesse en este mundo fazeudo be z auendo cepta as panca q de poyz q moresse q resu gitaassen enes corpos z enas almas z q auenja gala xoy do bem que fezerõ conho çendo deo z uiuendo spitalme eno parayso Das que fezessem mal que yva aya p ducaul

Estos es home q guardar deuo huz a esta pan de ullhyz certas manas de corio uiuesse mo stando lhyz artigos deffe z dandolhyz sa çametas de santa çyria p que podesse au p dny des se q peccados Equiuaco de poyz dessa mte E qz q no conplamit lhyz teue sse pl aas almas os bees q fezessem por elles de poyz dessa mte

Ende poyz qos çtads ueço any vida opmuda de como uniam z any qreenta ueçod d nra co mo any des resu gitaar z fz saluaz os q feze som bem por ende sey apmudo pelos padres stes que ouiessem sapulçyas certas tobo sas çyrias z no enlogares hmas ne aptados poles caços como be stas

Ouays q eno titolo ant deste fa

Cxxxij

417

lamos das exgras e dos privilegios e ou
 troy dos moesteiros e dos outros logares
 religiosos couem q' digamos en este do
 ameterios e das sepulturas q' som che
 gades a exgras **C**onostajamos p'ri
 meiramente q' causa he sepultura e onde to
 mou este nome **C**o q' deyrto deue se
 guardado en este soterramento **C**o q' que
 nazo os treuepo por be e os scos padres q'
 as sepulturas foyem p'ro das exgras
Co quando p'roete soterrar as mortas
Co q' d'ezes exgras se deue soterrar
 Cadaes hoims treue por be a tanta ex
 gra dedar as sepulturas e desoterrarem
 os m'ros **ley. p'ua q' causa he sepultura**
e onde filhou este nome e q' deyrto
ha de se guardar e dar o soterramento
Sepulchro he logar assinaado eno
 cimiterio pa soterrar o corpo
 do home m'ro Este nome deste soterrar
 se toma de q' m'ra soa terra **C**o se
 pulchro filhou onome dese pulchro Ven
 dar as sepulturas deue se guardadas
 quanto causas **C**o q' p'ua he oofizio q'
 d'ze os cl'igos sebitos mortos **C**o se
 po nesse pode vender en ne h'ua ma
 na ne deue ademandar os cl'igos p'
 co por ella **C**o se aliqua causa l'hyz q' se
 os hoims dar desseu grado bene pode
 filhar **C**o q' he aquelles logares hu po

de soterrar q' se entende polos cimiter
 rios **C**o estes outros no pode vender lo
 gar pa soterrar ne q' m'ro q' ainda en elly
 no fosse soterrado home **C**o q' he sepul
 chro de equal q' q'usa que seia feyto **C**o se
 se pode vender aquelles cuo for seno omi
 esser soterrado home n'ua en elle **C**o q' he
 he aqua terra q' he dada ou q' dada pa c'ui
 tepo fis **C**o desta manda asta v'ra q' m'ro
 seia entregada pa esto e no seia ne q' m'ro so
 terrado en ella e possa vender aq' ou aq' l'g
 tua for **C**o q' diz en esta ley das soliduras q'
 no se pode vender he por esta n'za por qual
 q' queas vendesse caeria en peccado desimonia
 Cadaes q'usas teporaes en q'ro se a l'uita conas
 sp'ituales tornasse alhois p' q' as sp'ituales q'
 usas som mayz nobres caas teporaes **C**o por
 ende nonas pode ne q' m'ro vender sem peca
 do desimonia **ley. q' por que n'za de**
uay seer as sepulturas p'ro das exgras
Co esta das exgras treuepo por bey
 e os padres scos que foyem as sepul
 turas dos c'raos **C**o esto he por quatro n'zas
 e **C**o q' p'ua p' q' acc'enta dos c'raos he
 mayz chegada adeo caas das out'as n'zas
 e que assy assas sepulturas delles foyem assi
 chegadas aas exgras **C**o q' se he q' aque
 las bee aas exgras q' do uce aas conas
 desseu parentes e desseu amigos q' se acorde
 de soterrar adeo por elles **C**o q' se he q' se

Encomende a aqles scos enaia ouya re
cuo nome som fondados aqles eyrias
q noque adeo assinaadant q aqles q hu
raze foretados enos amitepos como os q
raze de fora. **¶** Por esta raze som chama
dos os amitepos enpameto dos mortos.
¶ Tempo antigamte o empadores z os e
neys dos vstas fezeo estabelecemeto z leis
Emandado que fossem as stas eyrias z os
amitepos de fora das villas z das cidades
enq foretassen os mtes por q oddor no comp
pesse coar ne matasse os vnos. **ley. iij.**
aque prece de depreto de foretar os mtes
Duas manas mostra a scia eyria q p
teente o depreto de foretar os m
tos. **¶** A hua dellas q prece a as lras q
am amitepos p outgameto dos bpos que
prece aos cligos q as fue. Etal depreto
come este no preente aos leigos mayz aos
cligos saluo ende se fezessem q praz de
lles. Este aradesso entera hu no ouesse
ne huie daalles cligos q huie aeyria que
foretasse o morto oua q outorgasse oue o seu
poder q fezeo. **¶** Etal mana pode fore
nar outo cligo qual q. **¶** Este cligo no po
desse auer en ne hua mana beno pode se
tejar os leigos. **¶** Osays q todo esso non
se deue neuistit ne diz as opas come cligo.
¶ Do se aeyria fosse vedada ou logar e
te deo nono deue faz z os cligos q g. esto

fezessem ende spco da eyria podenos scou
uuyat seu piados aia q fact emenda. **¶** Este
tal qjela come esta ueesse dant elrey ou
dant o sen duteja podelhyz poer pea p
ende. **¶** E aoué mana he q prece aca
da huu home enaia casa moite o morto
desta guisa. **¶** E aos pareres deue foretar
seu parere z fazhy onja enaia sepulta. E os
amigos asseu amigo. **¶** E os ctaos huu aos
outg. **¶** Etada huu deue se foretado enaia
roua sea ouuer ou enqta qhy dese seus
pareres ou seu amigos ou enaia qhy gra
haje dos cligos q as pode dar ouena q fe
zeje denouo. E no deue as foretar ne quu
ena roua. **¶** Alhea. **¶** Do se fezessem nono
deue dela asarar. **¶** Esteo sacassem ende
dant guisa podentho demandar en maneyra
de deponssa a aqle q fezeo de foretar a
sco hdeyjos de morte. **¶** E te rando delhy
faz emenda segundo aluidio do suz po aq
cua fosse a roua pode demandar qhy suz
ue onto dela onqhy de opco de quato ua
lesse se for tal enq no aia foretado ne quu
ley. iij. **¶** Ende filhou este nome amite
no z queno deue assinaar.
¶ Amitepo tanto qz diz come enq
meto dos mtes z filhou este no
me de amitepo q qz tanto diz como logar
hu foretar os mtes z hu se torna depovs
os corpos delles enaia. **¶** E os bpos deue

assimam os cimiterios aas exgras q' teue
 se por be que aia sopulta de mana q' as ex
 gras cathedraes ouguetuaes aia cada hua
 delas el passos acada pto pa cimiterio **¶**
 as out' exgras passochas xv. passos po
 esto se deveu acanteder desta mana se forem
 entaes logas q' hos no enbarg' castalos ne
 casas q' este apto muyto delles **¶** Este ci
 miterio deve se demitido pelo bpo q' do sig' **¶**
 Segundo acontia sob' da seno ouueje log' **¶**
 q' ho tollu **¶** E que Alguu diuidas co
 mosse deue midir os passos pa demitir os
 cimiterios de pto muy be aca exgras desta
 mana q' ena passada ha dau v. pees de hom
 mesurado: Seno pec. v. dedes de quaessa ley.

v. Enq' exgras se deveu soterrar cada hua

Soterrar deue cada hua ano amite
 po daq' exgras onde era freegues
 e hu aua as ojas quando era viuo e onde se
 celebra os sacramentos **¶** Po se Alguu q' se
 se escolly sepl'as ou ou' cimiterias assico
 mo en exgras cathedraes ou emoesteyros ou
 en aq' exgras hu raz seu lnhage au out'
 Cimiterio q' q' podeo faz saluo onde se
 fizesse por assa'ros dalguns q'hy fizesse
 exgrasano por tal q' se soterrasse ana pa
 exgras ou se fizesse por mal q' tenca dos
 cl'ros onde era freegues ou p' despo
 delles ou se no leyrasse alguma ou' acaexra
¶ Case Alguu fizesse q' esto e se man

dasse soterrar enou' cimiterio e faz endoa p'
 algumas destas quatro ou' sob' das pode
 no os cl'ros daq' exgras onde era freegues
 demadar o corpo q' do las seo de pto q' sop
 dades co elles p' pto da sopulta **¶** Este p'ue
 cuxpa scollhe se pulca enou' cimiterio nono
 fazendo p' ne hua destas quat' ou' se ley
 vasse decaz ana exgras onde no era freegues
 ou pto tanto deue adar ana exgras onde era fre
 egues **¶** Quarto leyrar aa out'ra ou' scollhe sopul
 ta **¶** E deue ainda mais caues ca esto q'
 leyrar aca ou aquarta pte ou a mecadade
 segundo como he usado enaql luffido ou
 enaqla terra hu viuer doq' elle mandau aq'
 la exgras hu scollheu sopulta doq' ouiesse ma
 dado aas out' exgras ou moesteyros ou q'
 dees q' q' que fosse **¶** Este no oue
 se enaqla terra custume curo dequato deue
 se affillhar deue daues aq' pte **¶** Ene hui
 nosse pode scupar q' no de po diga q' no aua
 custume dedar ne hua ou' pa esta raso
¶ Out' exgras hy ha q' no any de pto de
 nec'bz os meos p' dar as sopultaes assico
 mo aas capellas q' faze os homs onas casis
 tam be as das ordens como dos aut' onses
 castellos ou tou' lagas strecos q'hy no
 autor' os bpos cimiterios **¶** Ca entaes la
 gas come estes no deue soterrar ne q'ui sal
 uo ende se fizesse p' mandado do bpo **¶** Este
 Alguu fizesse q' esto mandandosse soterrar

Entre as legatias como estes podero obpo
ou out' prelado aq' p'ecesso mandar q'
o corpo daq' mto seia sacado daq'la sepul-
ta e seia soterrado no cimiterio daq'la ey-
gia onde era fregues e onde recebeu
os sacramentos da sua eygia ensta vida e q'
de co'el todas as offendas e as out' cou-
sas q' recebero p'razo de sepulta **ley. vi.**
q' de seuto podem as eygias demandar
dos fregueses q' morte seu testamento
Morando alguu sen fala de guisa q'
no fezesse a eygia onde he fregues
no ha razao de demandar testamento
ne hua ouisa de seu au' saluo ende seo ou
uesse p' costume enaq'la terra de demandar
algua ouisa **A**po seo parentes dos mortos
solhearem out' sepulta pa elle en out' ey-
gia e desse alguma ouisa co'el seo no fezessen
p' alguma destas q'ro manias sobz d'as q' diz
ena ley ant' desta he deue a eygia onde he
fregues demandar sapte **A**ays seo se
zessem q' alguma destas manias sobz d'as p'
q' pode demandar o corpo do morto todas as
ouisas que foje dadadas co' elle ta be come
se elle meesmo ouuesse solheita ento oyo
de demandar a sepulta ensta vida en out' o
cimiterio fazedo q' alguma das quatro ouisas
sobz d'as **A**cuty a eygia parochial no
pode demandar p'te das ouisas sobz d'as
que seu fregues mandasse en seu testame

to apessoas certas ne out' das armas
ne dos caualos q' leuasse algue assa moste
atepleyos ne aespitaleyos pa fuyto da ca-
sa sca de jhrlm ne das ouisas q' leuasse pa
lauor das eygias ou pa ornamento dellas assa
como pa calozes ou uestimetas ou sinos ou
alumecanto delampadas ou pa out' ouisas
semelhates desta q' seia madadas a fuyto da
eygia pa senp ne daq'lo que mandassen
aout' **A** eygia pa amussario out' sy
trystanay so ne das ouisas q' leuasse por
micee aos spitales ou apobres **A** pesto
sse deue aentender desta mania se aquel
q' fez estas madadas nono faz enganofant
andano desseu lupo ou das cligos ou da ey-
gia onde era fregues **A**cuty quando
algua entasse en orde de negligo eme
tesse ofigo alguma ouisa desseu au' de eygia
onde era fregues no pode demandar ne
hua ouisa daq'lo que mereço co' sego **A**ya
vg se entesse seendo enfmo e morresse daq'
la enfirmitade deue aa' a eygia onde era
fregues sapte segundo diz ena texeyta
ley ant' desta **ley. vii.** como as eygias no
deue mascarar seu de seuto quando seus
fregueses soterrarem
Hampias sony chamados e q' fados
e q' filha ofinal ou cauito daq'ua
orde e moza en sas casas seendo senhos do
seu e noisse desenyando delle **A**eyo

Exxxij

Et

estes taes se madasseny soterraz en dalgis mo
 esteytoz huzze encomedato no pde por ende
 ag eygras offeu deeyto daqto q elles manda
 se **Q**uays deue ende auu sapre segun
 do diz ena ley ant desta **Q**uissu se d
 caetex que dguu home stranho mo Jesse
 enlogar z no ouiesse sepulta ppia ena eyg
 ra onde he freegues **Q**este tal deuen
 soterraz ena eygia onde he freegues aq
 encua casa moffe ou ena eygia mayor
 daqta vila ou daqta lagz onde moffe **Q**u
 to tal deue faz se acatece q dguu ladro
 ou mal feitor seia pso po fazer iustica de
 lle qsse se qfesar qo deue soterraz eno Ci
 miterio daqta eygia po seia iusticado e
 deuelhe dar comuho sea demandar **Q**se
 so meefino deue faz ainda qsse no ofessa
 se se elle qsa se ofesar z no ouiesse aq
Qesto sedene acnteder se mostou si
 naes ant q mo Jesse q auia voentade do
 faz z que no ficou p elle **ley. viij. aqoz**
peffoz no deue ag eygras dar sepulturas
Qeda z deffende assanta eygia qe
 no. Dimitepo dela no sotere peffo
 ang certaz hy ha **Q**eston estas judeo
 z mouros z he ieges z todolos outz q no
 son danossa se **Q**no tanselant he de
 fesso aestes mayz ainda aos ctas que
 moffe scomulgados ta be damavor scomu
 ho como da meoz se he daqta ena cae

os homis assabendas z de spandoa aguan
 handosse co os scomulgados q son de mayor
 escomuho **segundo disse eno titulo q fula**
das sentecas Esse dguu destes sobz dros
 fosse soterrado eno Cimitepo ou ena eygia
 ante os fices ctas no sabendo que era tal
 ou fazendo p fessa dguu home poderoso
 deueno de soterraz z deitar fora tanto qo
 souber **Eno deue cantar missa enaqta**
eygia enq for soterrado ne eno seu cimite
po nena deue asagjar depoyz que for sa
budo ata qo deite ende Ca poyz qo neyg
ra engeitou enssa vida nazo he deno seer
netebudo en ela enssa nite **Q**po esto se
 deue deiteder en esta mania seoz osos de
 stes taes no fosse mestupados co os dos fices
 ctas de qta q os no podessem aytar caento
 nono deue faz **ley. iij. como no deue dar so**
pultas na sca eygia aos q fote onzeneyoz
pultricos nem aos que moffen
Qreppo seendo dguu publicamente
 enssa vida ou mo Jesse enpecado m
 tal stabudant qual qz destes semo Jesse sey
 peendeca no ofessando este pecado nono deue
 netebz ena sepulta da sca Eygia Capoyz qo
 deeyto defende q aatal home come este no
 de os facimentos da sca eygia enssa vida no fa
 zendo peendeca deste pecado no fia gusa
 do qthy dessem sepulta ante os outz ctas
Qenpo se ant q mo Jesse fizesse sinas

Depeccandimto z qsse ofessara se podesse
mays qo no pode faz por Alguu embargo assi
come por eufirmdade qly tolhesse afala p
queo no podesse diz ou por que no oueste con
que **Q**ual mana nollu deue defender a
sepultura Da santa egypta necebe aqles
q ensa vida ofessam seu pecado ou aqles q
am uontade deo faz Bestes no deue ser
endeitados namte ley. v. como no deue
soterrar enos Cimiterios os q morre enos cor
neos lidando com os troubadores

Ornevameco he hua mana q faz
Dauallos desuso das mas z os outos
homis en Alguus logares z acaeo aas vez
q morre hy Alguu delles **Q**ue que ente
deu asca egypta q nacia ende muytos pyp
os z muytos danos tanbe enos corpos co
mo enas Almas defendeu qo no fizessem
Epuz esto vedar mays sy meit pose por
pea aos q hy morressem entrando enos cor
neos qos no soterrassem enos Cimiterios co
os outos ficos xstos ainda qse ofessassem
z necebessem o corpo de nro sen ihu xpo
Qesto faz por q os homees fithassem ef
cmento dos que ussem soterrar pelos ca
pos z se guardassem deos faz **Q**ue sy
pos pea aos troubados qse enssa saude no
qsessem ofessar assa nite seno dese ceidade
pa faz emenda do que ouesto troubado
q no sia assu soterramto os cligos deleva

log assoterrar Este Alguu cligo necebe
se ena sepulca da sca egypta qual qz das
pessoas aq he defesso pelas levs deste
titolo ou soterrasse qual qz eno amite
no da egypta vedada padelhy vedar seu p
lado oofizio z obeneficio ara q facta em
menda do eyo q ha fco ley. xj. en qual
egyptia se deue cada huu soterrar

Soterrar no deue ne huu ena egypta
dentro seno estas pessoas
ceitas q som nomeadas en esta ley assi
como os reys z as rainhas z os bpos z os
Abades z os pejes z os mestres z os co
mendados q som plados das oidees z das
egyptas quetuaes z os outos homis onstados
q faz egyptas denovo ou moestres z
escolhe en elles sepulcas **Q**esto home
qz fosse cligo ou leigo qo mecesse p boa
santidade z de boa vida z de boas obz **Q**
sse Alguu out^{dent} soterrasse ena egypta se
no aqles q som dcos en aqsta ley deueo
sacar ou fca sacar ende obpo **Q**esto be
estes como qual qz dos q som nomeados
ena ley ant desta q deue ser deffoca
nados dos cimiterios z deuenos sacar
ende p mandado do lyp z no daue mana
Qesto meosmo deue faz qdo qse mu
dar Alguu nro dahua egypta a aoutpa
ou diu Cimiterio en out^{po} se Alguu
soterrasse en Alguu lugar no pa senp mays

XXXIII

co entenco deo leuar paa outpa pte atal
come este beno pode sstotenzar pa muda
lo ssa mandado do bpo ley. xij. q de qe
pode as exgras au dos seo sstregueses q
moeny sseu testamento

Despensas faze os homis demuytas
guysas enstotenzar os mtos Cassa
co ptar muymetos z any defuzelos Coue
sly enaduzellos astotenzar mavonit qn
do moite fora desses logais zos any aluar
ala z engruadalog denovte z dedia qua
dos ta aguiha no pode sstotenzar z
encandear z enmortallhas z encodalas
outz despensas q faze p pazo do corpo
ante q seia sstotenzado Equal ql q estas
despensas fezesse sstotenzasse qas fazia por
puadade z por amor dedes nonas pode
demandar **Q**uoyas seaz fezesse co entco
co deas cobz deueas aad polhas no ma
de neguu faz **Q**uanda q qdisesseny
qas no fezesse deuelhas dar dos bees
do mto ante q pague ne hua das co
usas que mandou en seu testameto ne
das diuidas q deuia enql qz maneypa
qas deua **Q**uante q pta ne hua q
usa seo filhos desses auetes ou outz
qos amiqe deydar tanto q estas des
pensas seia stas **Q**uany teue por be
asta exgru q moeyendo alguu q no auue
se qsse ttabalhasse p faz estas despsas

pa seu sstotenzamto qo julgador as fezesse
ou mandasse as faz douqte seo mto ouuez
dos possany sst pagadas po sstly mouit d
chate del as deue stz z no dappas Eq qz
q venda dosseu pa esta nazo o julgador apo
de deffender aad qo qpar ley. xij. por
q deue met arnamtos aos mtos qdo os sst

Ricas vstiduras ne outz guay sstany
nimetos pta des assicome ouo au
ptata no deue meter aos homis mtos seno
apessoas certas assi como apes ou assayn
has ou alguu de seo filhos ou aoue home
onhado ou Cavalto que sstotenzasse segun
do ocustume datesta ou bpo ou cligo que
deue sstotenzar enas vstiduras qllhs ptee
te segundo aorde que any **Q**esto desen
deu asta exgru p rtes nazoos **Q**uany
por q no te pl aeste mundo ne aouta
Quany q te dano aos viues por qas pde
metendear enlagar ondeas no hany asillhas
Quany por q os homis maacos por cobya
de sthar aqles os nametos qllhs meto dbe
os moyntos z desstotenza os mtos ley. xij.
q pea meto os q bura as sopultas z deson

Maldades conhocidas **Q**uany os mtos
faze os q desonsta os mtos z btrany
os moyntos p leuar aa meto co elles quando
os sstotenza ou por faz desonsta aseo parentes
Quany onde teue por be asta exgru q q
q do fezesse astabendas malogofamit que



Quesseny demanda q' os q' esto fezessem os
pajetes do mto ca beny os que fosseny heide
vjos come os q' no fosseny Eademanda de
ue faz cu esta mania aut calaude ap'cande
por quanto no q'ny q'hy ouesseny feyto
aqla desonra q'hy fezeo ena sepultura
daql seu pajete **P**o offeu sulgador de
ue catay qual he apessoa daql q' enpaza
Bouessy odo mto aq' fezeo adesonra e
sse vif q' he muyto aqlo q' demanda q' s'ya
do estas ouas deueo elle estimar segun
do seu aluydo Edeffo mandar aq' q' o
manda q' iure q' por tanto come aqlo que
estima no q'ia au' necebuda aq'la desonra
edeue ofulgador catay q' no estime meos
de. **E** nys ao meos **P**esto deue au' aq'
aq' q' fez ademanda se fez hu' sa **E**ste
muyto feze se taldemanda come esta oful
gador deue estolhy hu' delles q' o dema
de oq' vif ofuz q' he mais aguisado pa
esto **P**ento deue auer cada hu' de
lles sayte Eno sony toudes dedar nada
de tal couza come esta aos q' morto ouue
se adar Alqua couza ena vida Eatal
pea como esta noisse da p'pazo de p'dade do
mto mayg por uedar oiao sco z p' f'az
emenda asseus pajetes dedesonra q' ne
ceboz z aos autg encuo lagaz eia spo
teppado **ley. xv.** como os mortos no deue
assez testados ne uedados q' os no sare

C. vi

ne volas duvidas que deuejem.

A estado ne vedado no deue
sz nehui mto q' no storese
p' diuida q' deua Ene hu' no deue fi
lhar ouza p'p'ca dos bees do mto p' p'zo
deduidas q' deusse adar ne doue ma
neyra no pode enpazar s'p' h' deoyos
ne home dessa opanha ata dez dias
depoys queo storese **E** q' ay s'p'p'e
passados os v' dias podenos chamar
dede feyto sobitas diuidas do morto
po s'p'p'e castem q' elles q' as odiam
os bees z q' os de g'raua z que s'p'
g'ra da q' a g'le por tal que aquel
aq' lago de uia que p' desse asseu depe
to deue dar fiados ante ofulgador
q' no asconda neno p'aje mal **E** p'
algu' q' esto fezesse deue p' der ade
manda que ouesse q' elle z tornaz
tado aqlo q' ouesse tomado p' p'ca
Esse achassem enuidade q' morto no
lhy auia ne hu' ouza adar deue t'uar
asseu h' deoyos todo q'ntolhy filhasseny
z outo tato do seu **C. xvij.** das ouas

da seu cyria q' seno deue enallhear ou' hu' vif.

H quosos z beny q' a
metudos deue sz os
enpados z os neys
z os q'ndes menhapes
q' am deguardar os p'boas z as re

Exxv

nas de no leyrare castigar os homenes
 aciente Este esto deute affaz enos be
 eng decada huiu ia quato mais odeue
 ffaz enos da sca eygia que stom casaz
 z logats dopaco hudeg deue sz loinia
 do z p uido Cadeg bees de taes come e
 foz no deue sz feyta maã bafara p q
 steia polhes raia demiguar por ende
 dospuco de deo quesse ha de apr per e
 lles **¶** Ende pois q eno titulo ant deste
 falou dos cimitérios das eygias z das
 sepultas que que seia mostrado en este
 das outg oufas q ptece ^{das} eygias ca
 mosse pode dar ou en alhear ou nom
¶ Ep me mostrar q oufa he enalhea
 mento **¶** Ep qes razoes se pode en
 alhear as oufas da sca eygia E que
 pea deue aay os q as enalheate ma
 ame **ley. pma que oufa q oufa he**
en alheamto z p q razoes se pode en al
¶ Alheamto z **¶** Thear as oufas
 toda posta he ffeyto q algus
 homs am antisy p q passa ofenhonio
 da oufa oufa dos huius aey autg **¶** E
 ste enalheamto se ffaz en muytas gu
 sas assy como pdoaco ouy cantho ouy
 venda q se faza chaamte ou q algua
 odico ouy outpa mana q chaama en
 grego enphitos q qz tanto dy co
 me en alheamto q se ffaz en maneyra

deuisse assy como adeant ste mostra **¶**
 as oufas da eygia no se pode enalhe
 ar seno p alguas destas sex maneyras
¶ Al pma por qta diuida q deuisse aa
 eygia quesse no podesse doue quisa qtar
¶ dy. por qtar se freques decatus
 seno ouuisse elles pisse qtar **¶** dy. pa
 dar a comer apobres entpo defame **¶** Al
 qta pa faz assa eygia **¶** Al qta pa qz
 logar cepto pa aceretatar seu amitepo
¶ Al sexta pa pl dessa eygia comoste ven
 desse ou cambhasse algua oufa q no fosse
 boa pa qz outg melhoz por algua des
 tas sex manas se pode en alhear as ou
 fas da eygia z no doue quisa saluo en
 de se ouuisse alguas hedes qrelhy no
 tornassem enpl ca taes come estas benas
 pode dar acadahuu ara huiu tpo cepto
 por algua oufa q dem por elles **¶** Segundo
 desuso he dro po q no ouuisse hy pma
 ne hua das manas soliz dras pa qd deue
 se ffaz **ley. y. que pode en alhear as**
oufas da eygia z en que maneyra
¶ Alhear pode os plados os bees
 das sag eygias p alguas das sex
 razoes q som dras ena ley ant desta aay
 entedesse quesse deua ffaz con outg ameto
 desse Cabidos E deueno fas desta mana
 q se aeygia ouier mouit deisse comffam
 as oufas soliz dras quesse deue vender

Das ouças q̄ nō foſe ſanguadas ante cadaſ
tas q̄o foſe. **¶** Eſte acceſſe q̄ as ouças ſa
gradas q̄ſe ouueſſem deueder aſſi como ca
lhes ou cruces ou uſtintas de qual mana
q̄ que ſera deuenas uender a alguma eugra
ſeas q̄ſe compz ante q̄ ouçe. **¶** Eſteas
eugra cōpaz podeas vender en aq̄la ma
na que ſom feytas. **¶** Mas ſeas vende
ſe acue homē aq̄las q̄ foſe de metal deue
nas aſſundir ante q̄ as uendam. **¶** E q̄do
nō apſſem as ouças mouys ento deue uender
aſſas doq̄ meos ualhe. **¶** E como q̄ q̄os p̄
tados poſſam vender ou enpenhorar as cau
ſas das eugras por alguma das manas ſobz
deas. Enq̄o as hōades q̄ as enpados ou as
neys z ſas molhos delles ouueſſem adas
das eugras nōnas pode enalhear en nē
hūa mana. **ley. iij. en que maneyra ſe faz**
¶ E phicoſis he. **¶** Co enalheamto
maneyra de enalheamto de q̄ ſezenas
ēmente ena teſteya ^{ley} ante deſta. **¶** E he de
tal mana que deſeytamto nō pode ſz cha
mada uenda nē aſſendante. Como q̄ que
enſſi aia natyza danbos z doq̄. **¶** Ha lugar eſte
enalheamto enas cauſas que ſom das 11
13. z nō enas mouys. **¶** E ſe eſte ouenade
do ſun di cauſa z doq̄a hecebe en eſta mana.
e q̄ hecebz ha dedar logo as ouço dinheypoz
ou alguma cauſa ceſta. ſegundo ſe aue que
he como mana de p̄ q̄ ha deſas poſſeu

¶ E q̄do **¶** E podeſſe ſaz tal enalheamto
come eſte p̄ ſenp ou p̄ ceſto. **¶** E de
ne ſz ſto p̄ cā de maos de ſcruuo publico o
oudo ſen q̄hada. **¶** E depovs eſta noſſe pode
deſſaz pagando cada ano aq̄ que te aque
ſa aq̄lo aqueſſe obuido. **¶** E ſe puenitay
ſa algum teneſſe a enphiteoſis ou ſa q̄ p̄ce
ete a eugra z eſteueſſe por dos anos ou p̄
pouco mayz que nō pagaffe o q̄ p̄metou
dedar en cada hūo ano podelho aplido ou
q̄ aq̄ p̄ceete a onſſa das cauſas da eugra ſe
autpo ſuzo colhe. **¶** E ſe acceſſe cōten
da por eſte pouco t̄po de mayz dos douz
anos deue ſz luyada p̄ aluidio do ſulgadoz.
¶ E aq̄las hōades pode dar acue a enp
hiteoſis. **¶** E q̄o vir obpo ou cabido
q̄ mayz p̄ouyto he eno dar ou eno tulle
ou enes voſ. **ley. iij. q̄es ouſas ou ſtao**
enq̄ pode ſaz obpo das ouças q̄ ſom da eugra
¶ E q̄do **¶** E q̄do **¶** E q̄do
elhorar deue obpo z ou p̄lado q̄
q̄ ſa eugra ou as cauſas q̄ pode
deſeyto. p̄o nō pode apenhorar nē enal
ear as cauſas dela. **¶** E ſto he por q̄ nō
he ſen delas mayz como moordomo poſto
p̄ hecebelas z oſdinhalas. **¶** E por eſto
nō pode ſaz donadios nē uendas q̄ ſe
tornē en meſcabo da eugra. **¶** E q̄os ſe
podenſſe deſſas p̄o foſſem feytos com
outgamento de ſſeu cabido. ſaluo ſe foſſe
polos ſtaos q̄ ſala ena ley ſa deſte t̄po

Ex...

lo **P**o doações haly q pode obpo faz
 sem outyrameto desse cabido. **E**stou e
 stas se qz faz moesterio de nouo en seu bi
 spio. podelhy dar a emqentena pre das
 hdaes dessa meqma. **Q**uays se for o
 outyria legal ou sea qz stas mayor ou
 mayz honrrada pa faz hy sa sopultra po
 delhy dar acentena pre dessas hendas
 e de gusa merantes. **E**ste amesue asy
 esta doaco. queo moesterio ou acyria
 qz se qz ma. eide auida o mefina da
 qta onde atomou no seia muyto meas.
 cabada pela. **C**asos fosse podestria de stas
Quado a hna de stas doacoes pode faz
 quat delas qz no seendo agta dmo de
 sta cyria. **E** no pode mayz dar destos
 luo selha do postaligo ou corrigisse. **E**ste
 Alguu bpo se esse muytas doacoes dan
 do poucas oufas. **U**acada hna dellas q
 todalas mudadas en huii fossen mayz
 ca estas sobz das duas doacoes deuesse
 tornay na cyria onde fossen. **l**ey.
 v. enq mania pode ualhy as doacoens
 q fore feytas das toufas da cyria.
Estaus e firmes pode seer as
 doacoes q os bispos fezerem das
 toufas das cyrias. **E**sto sia seels
 ouuessem alguas oufas pprias e desse
 daqlo seu aas cyrias. **T**anto qnto
 filhato delas pa dar aoutya. **E**stas

doacoes quando as fezessem deuenag
 faz to outyrameto desse cabido. **Q**uado
 utra gusa no ualhy se no eussa uida da
 qlles aqas fezessem saluo ende se fosse stas
 de poucas oufas e manda aly q noisse meos
 cabe stas cyrias ou aucte outyrameto do ad
 postaligo pa fazelo. **C**assi como as bpos
 no pode faz doacoes ne aucte en allheamtos
 das oufas das cyrias suas sen outyrameto do
 papa e desse cabido. **E**uelli os abades
 ne os aucte plades meores ne os cligos das
 cyrias ne apode faz sem outyrameto do papa
 e desse cabido. **E**uelli os plades meors
 das cyrias parrochias. queo pelo bpo de
 seu bpo. **E**stas se esse no ualhy e pode
 us obpo de stas. **P**o se obpa. **E**stas
 senasse tanto ualhy como seo decomeo au
 nesse outyado. **E**sto meosmo sia eno
 qo bpo se esse seo cabido outyasse depo
 vs. **E**no pode obpo dar hdaes de ne hna
 cyria aoutya sem outyrameto das cligos
 onde faz po seia ambas desse bispado nem
 pode outyly faz q tabem stas hdaes se no
 prouguer aos cligos de mbalas cyrias
ley. vj. q de seito grancha os moesterios
 enas doacoes das cyrias q hly se os bpos
Entendo Alguu padro da lguu
 cyria q os bees q fossen daql lag
 dessem da lguu moesterio. **D**este dizendo
 ena doaco q elle daua. **E**stas assua



Ex. m. lxxv

gra neny outgameto desseu cabido en
 outa maria saluo como diz ena leyant
 desta no ualma **C** Saal q mecebeste tal
 donado se fosse certo qo bpo nolyo pod
 ra dar en seu cabo seu outgameto desseu
 cabido qndo qz qa eygia demandar a
 qia quia teudo he delha dar tornar
 z no se pode enparar por auela p ne hu
 my tpo quato qz q fosse passado esse
 teudoz dela Esto he por qa no te o bo a
 fe **C** Mas se aq aq fosse feyto adona
 dio teuisse q benlho pedira dar z fosse
 teudoz dela p xl anos z no lha demanda
 do ne qm en suizo enagle tpo desalhy
 adeante benste pode enpar p tal desse
 nsow z no pa teudo desponder por
 aqia causa a eygia ne oute q lha de
 mandasse por ella segundo diz eno tito
 lo que fala das oufas que esse graanha
 ouffe p de p tpo **ley. v. qes causas de
 ue faz obpo q outgameto z o conselho**

C Conselho deue **C** desseu cabido
 cauer todo plado q seu Cabido
 enas oufas que qz faz ou dentar p nro
 dessa eygia assy como se o auiesse de fir
 mar abades ^{ou abadesas} ou outz plades q fossem de
 sta juridico **C** No consolaunt en estas
 soliz deas oufas **C** Mas ainda en outz
 muytas assy como qndo qz dar puyle
 qo aalgum desseu bispado ou despen

ssar q aqles qo pode faz **C** Quando q ser
 dar benefiaos ou pessesadigos segundo diz
 eno titulo q fala das benefiaos das cligos
 ou se qz tolhe aalgum cligo benefiaos auen
 do feyto por q opdesse **C** Guesy q qus fuz
 ag oidees pmt adene fallha offeu cabido ou
 ataetendo que ouiesse demudar **C** Algum
 moesteyp duu lagaz aouto **C** Gudesto
 liz meeste q tenha scola ena eygia cathe
 dral ou enas outz eygias dobispado ha a
 pode faz **C** Nesse meesimo deue faz quando
 ouiesse douuir pntos q seia graues p dar
 juizo sobtes assy como docasanto que fazem
 o algue p daly pca por nro dalgum mal q
 fezesse **C** Gue sobz algua gramy demanda da
 uer de paz ou de mouil q fezesse Algum home
 o outo **C** Gue estas causas z entodalas outz
 que ouiesse defaz z ordinar cada huu plado
 en feyto q p tresta a eygia deueas faz co ou
 outgameto z o conselho desseu Cabido **ley.
 v. Enq mana ual oq fez obpo co todo
 seu cabido ou co algua pre delle**

C Consentimento desseu Cabido deue a
 auer obispo q qz enalhear alguag
 oufas dessa eygia po por q aas vengadas
 desacorda o Cabido eng sentar os huus z os
 outz no teue por be a santa eygia demosthar
 qnto deue ualhe oq faz obpo q todo o ca
 bido ou algua pre delle **C** E de pntu assy
 qste obpo offeu Cabido ouiesse defaz algua

aveyria aqñ plado qñ en alheou aqñ
 la hñdade bñna pode en meos deman
 dar aqñ meeismo qñ ouuesse enalhe
 ada nō pñazo disse meeismo maye en
 nome da ssa euyria So outo nō pode
 pber deffenidm nē hñua p q nō deua
 aqñ responder dñendo qñha vendeu ou deu
Cesto he por q aveyria nō deue ne
 cebz dano pela maldade desseu pla
 do po sea qñ plado aumer algua cousa
 sua ou mendas apñadas da euyria deueo
 opulgador aapmar qñhyz tome aqñ
 pto q necebeu por aqñla herdade q ve
 ndeu z demays toda amelhopa q elle
 omiesse feyta ena hñdade **Titulo**

viij. do de feyto do padroado z sñy xv leig

Darufa z pñazo moue
 os hñnis pa amary
 coufas qñfaze z pa guar
 dade quato pode se qñse
 melhoze z nōsse meostabe assi como opa
 dre q ama seu filho z punha deo guar
 dar q vna z duze en loo estado **C**o
 q chanta algua cousa apuoz qñ nega
 z qñia p q aia **Alguu** fruyto della de qñse
 sua **C**esto meeismo acaete entodalas
 oucñ coufas qñs homees faze oucñia por
 qñhy sñy em aneyta de filhas **C**o p
 ende as carufas qñny ouñ entedimento
 z pñazo z ama z deue aamar z suir z on

nar ag qñs fezeze roqñs qñou z de que
 algua oufa necebeze **C**este p esta mzo
 oñ faze aveyria deuea aamar z apñar co
 mo oufa qñ fze apuoz dedez **C**o uñhy
 aveyria de ueo aamar z apñar z aliudat
 conhocelo por padro qñ he assi como padro
Co pñy qñ eno titolo ante deste salarios
 de como deue fz guardadaryz coufas das
 euyrias z qñ nō deue feze enalhe cadas nē mñ
 metudas seno pñazoes z qñtas que qñse dita
 en este do de feyto qñm alguuz enqñtas euy
 rias qñfaze denouo qñ sñy rcaoz padro z nō
 trar pñe qñ dñ padroes ena euyria Este
 alguuz pos cligo en ella nōno apñentando
 opadro sea deue aauer Equatay maneyris
 ha opadro adigo diui home aouzo Equie
 deue faz quando sñy muytos padro euyros
 en hñua euyria z nōsse acordam ouñ sentar
 ocñigo **C**o a quato tpo opode faz pñentar
 desque aveyria vagar **ley pñia qñ dñ**
padro z qñ oufa he padroado z por qñ cou
fas sega aia z qñ de feyto ha opadro ena

Patrons entan tanto quoz **C**eyria
 dñ enliguayze come padre de cano
 ga ca assi como opadre he entanregado defa
 zendo desseu filho z entalo z en guardalo
 en buscahy todo he que pader assi ag fze
 aveyria ha de soffre aca **Da** dela auonda
 doa de todalas coufas qñhy foz mester quan
 doa fze z en pñandou depoy qñ su fze **C**o

Padriadoz e de feyto e poder q en ela qta
ha ena eygia he polo he que en ela fez
e q he padro dela. **E**ste de feyto gaanha
en ella o hante por tres causas. **A** primeira polo
terreo q da en q se aeygia. **A** segunda pa faze
ta. **A** terceira polo h dante q da aq chama dote
poude aua os cligos q a pue. **E**de q possam
qz as duas causas segundo diz eno titulo q
fha de como deu fuz aas eygias. **E**ouiss
p tece ao padro tres causas de seu de feyto p
nazo do seu padriadoz. **A** primeira he onra
A segunda p feyto q deue aaq onde. **A** terceira
cuidando outabalhando q ha de soffrer por
ela onra ha daver qndo vagar aeygia de
p sentar cligo a ela. **E**stosse entende a
eygia no cathedral ou quetual. **O**u en esta
ataes. **O**calidos ou oueto ha de leger seu
plado. **E**de poyz de sto deue p sentar a es hto
feyta ao padro q lhy p faz r lha outorgue.
Po seo padro quando qz faz aeygia p
q seia colligada. q qz tanto diz como ouetu
al q qz este de feyto au en ela q possa elle
pao. **E**leger o plado ou co os aués cligos q
hy foz ou ouisse de leger selho o apostolico
aut gaste be no pode au r daut qa q uysa no.
Esto meesmo fia selhy o apostolico dese
poder p seu p uleto q podeste esto faz po
no fuste padro. **E**ouais se custume fosse q
opadro esteuesse deant quando a es hto feze
sem os cligos ou q lhy pagassem q visse hy

E q eya he pode hy foz pa qno mudasse od
postolico. **E**adinda ha onra ena eygia
q quando veel aeygia queo deue por en
cuna daptico quadoa feze assy como ma
votal. **E** q aia ena eygia ologar mayz au
nado pa seer ley. **E** ena causas se pode
apoytar opadro da eygia

Hemado segundo opadro d apolhada
de assy q no ouisse de q uiuer deue
lhy dar os cligos das rendas da eygia
onde he padro de q mna f vna selhy ou
uer tantas de q possam qz todos mesu
dant. **E**a como qz aeygia deue aauidar
tadolog pobres mayz teuda he deo fyer
aeste mayz acabadant q a outro. **E**
ste he op feyto q pode ende auer opadro
Essem esto dinda outro p feyto pode ende
auer cada ano. **A**lguas rendas assinaadas
da q la eygia po no seia pssy quando come
casseny affaz a q la eygia pofz q alle obispo
quata renda ha ende auer. **l**ey. **iiij.** qes
causas deue aaq os padres pa vizar r gu
ardar as eygias.

Ouidado deue aaq opadro en guardar
sa eygia. r soffrer ttabalho por ela
quando mester for. **C**asselly en ella ou au
sas causas q peny faz dano. ou meoscabo. **E**lle
adeue faz aenyar. **E**ouiss se sauber
q os cligos da eygia faze dano. ou meos
cabo enssas h dades. ou anas luyas ou enas

ut. m. l.
xx. r. z
f. v. b. v.
no. qu. p.
qu. r. i.
x. p. r. r.
ut. m. c.
f. l. i. s. v. b.
o. u. l. s.

vistametas q som do ornamento da evgrada
ueos a amostrar qd no fara / **Esse no q sepe**
por en leyxar deo faz. deueo faz sabz. no
bispo. ou ao do vigaryo q os castigue. qd no
mostrarem as coupas da evgrá **Q**uay se o
bpo qpr faz. ou fizesse. alguus mostravos en
ela opadro o deue ffar sabz ao arcebispo q lho
no ofenta. **Esse** arcebispo alguus destas q
usas fizesse deueo opadro d'z aopapa qo casti
gue qo no fara. porz que hy outro plado may
or no ha q lho fara emendar. **Q**epo opadro
esto possi faz no deue elle ne seos herdeiros
tomar. ne en alhear ne hua causa da evgrá.
ne ffar engano ne hui zela **Esse** ffar.
deualhy faz frontamto qo conega / **Esse**
no qpr faz. pode oscomungar por ende / **Esse**
resse entende seendo opadro leyro **Q**ual
se fosse cligo deueo uedar do officio z do be
nefficio ata q fara ende emenda **Q**uam
da se pagsto no q sepe faz emeda. deue seoz
desposto por ende de todo. **ley. iij.** como os
padres no deue teoz ne hua oufa saluo
aque lhos outorgar a evgrá
Qathadral ou ouentual evgrá ffarz
do alguun graathar o deeyto do padro
ado en ela **Q**deue ende aaueer onsta. z pol
Cuydandoa de guardar tambe como as
outz Evgras meoz q nony parochias se
gundo disse na quarta ley ant desta **Q**ue
guu no deue tomar dela outza causa sal

uo aqla q lhy he outorgada pelo deeyto da
santa evgrá **Q**nde por q alguus q som
padres que se tomar as dizemaz z as offere
das do pa z do vinho z das autz oufas q offe
reze a a lra deffendendo a a santa evgrá
qo no fizessem **Q**ue ffar en esto sey m
zo **Q**asse ena ley vedra no era neguu oufado
de tomar nende comer os paas q offerece
ra opobos saluo os sacerdotes muyto meoz
se deue aatener os cstaos deas filhar p seu
poder ne deas comer ne deas vender seno
os cligos q pte as evgras z disse as aqazre
dam os sacramentos a os pobos z msta a deq
por elley **Q**ep ende manda a santa lra q
se alguun xstao tal oufa fizessem. z nesse qui
sessem emendar que fossem scomungadas z
apadados dos xpaos ata qo emendassem. **ley.**
v como os plados no deue poez cligo ouas
evgras q am padres quando vagate amez
Qagando algua **Q**des apsentayem
evgrá p algua nazo enq auuesse al
guu deeyto de padpado no deue obisp ne
out plado poez hy cligo enela amez deo
apsentate os padres **Q**esse ffar no deue
aql cligo aaueer a evgrá ant aql meesmo
qo posse o deue to lhz ende augonha z poez
en ella oq ppresentate os padres seendo tal
q a meesta **Q**quando assi no q sepe ffar
deueno aqelar os padres aoutro plado
q for seu mayor **Q**este mayzai deueo

colh. oq possesse obispo ou outgo flado e
poer oq pssentate os padroes. Do seo bispo
nono quisse necerz ocligo q pssentatem
os padroes paa eygia mosttando q nony
era digno nena meter aañ deueo puaz. **E**
sseo puaz no deue hy ascer. necerzudo aqñ
qos padroes pssentato mayz deue pssentar
outgo. qa mefesta. Sento deueo obispo a
necerz. Sseo obpo no poder prouaz ne
qñ teudo he desreber aqñ qñhy pssenta
tony pmo. **Q**uays sepelauecura obispo
no qssente ne hua gusa destas flaz poden
se qñelaz del asseu mayoz el deuclhy
mandar q pue oq disse ouq necerz ocligo
qñhy pssentato pmo. **Q**uissy os padro
es no pode dar ne poer ena eygia cli
go p seu poder mayz deueno aapssentar
ransolant. **U**nde pssentate cligo en alguñ
eygia. **E**depoys q pssentate out pa ela
oq for pssentado pmo a deue aatuer. **U**no
outgo. **C**a pela doaco dos padroes no qua
nha depreto en ela. **Q**esto he por q ha
gusa q alguñ da onq no ha depreto dea
dar tato ual como sea no dessem. **l**ey.
**vj. de que causas pode os leigos padr
es cambhar sas voontades**

Dadpoes pode auer as eygias
també cligos como leigos. **P**o
de pntimo ha ena apssentate q faze os ho
mz huus. **U**os outz. **C**asse apadto fosse

leigo zapssentasse cligo p alguñ eygia
se ant qo bispo necerzesse quisse elle
mecesmo pssentat. outgo podeo faz po
seu scollhenca do bpo dedar aeygia aqual
quis delles seendo duos hoos. **E**ssa der
aog for pssentado pssentimo nona pode o
pmo demandar. aqñ qa te ne obispo
qa deu no ha outz de demandar. ne o
hna oufa q. apadto q pssentou apmas
Cabenste pode calhar diu en outgo sal
no ende. **S**esse pexoz. **P**o. **S**ica deman
da q. obpo qñhy de outgo benefico ouq
vina. por qo no qñ necerz. quando apse
ntato. **U**al onguñ pwendolhy. **A**chaas q
no necerz pa por qo padro se mudara di
qñ la voontade. **U**entant apssentasse ou
qñ. **Q**esto bispo daeygia aap meyo
no ha ne hua de manda ouq q. **U**ne ne
qñ. obpo ne outz qñ. apadto qo apssentou
saluo ende dua gusa. **S**e obpo auisse
dada aeygia aalguñ q pssentasse. **A**lguñ
q no fosse padro. **U**no os q pssentasse
apadto po acur. **S**esse pssentado podelhy
demandar aeygia ao pmo. **U**de xelha
colh. **U**dala ao segundo. **Q**uesto
cae condo qo padro pssentasse dos cligos
outz en scollhenca he do bispo dea dar
ahñ delles aqual touer p mayz qui
sado. **l**ey. **vij. p que nazo no pode os
cligos q som padroes mudar sas voontades
en pssentat**

Presentando cligo pa alguma ey-
 gia opado que for leigo he pode
 mudar sauçõade e assentur aut cligo a
 nre qo bpo neceba opmo segundo disse
 ena ley ante desta **¶** Mas seo calidoõ
 ou oquero da lguia opde auiesse deeyto
 do padroado en alguma eygia nono pode
 outro mays **¶** E de poy q omi pntado hum
 cligo nõ pode mudar sauçõade en pte
 tar aut esse ffezesse nõ gaanha esse
 gundo a assentacõ e nõ ualua selha de
 se **¶** Mas opmo que soy pntado ade
 ue aauer **¶** Por q os cligos om de
 seer mays sabedoõs ena ordinhacõ dos
 cligos caõs leytes e omy usado e sabem
 mays qõs cligos deue pntar segundo
 seu deeyto por effellios posom p pea q
 se nõ podesseny cambhar do hui cligo e
 outro come os leigos q nõ som sabedoõs
¶ Guessy auendo alguma cligo deeyto
 depadroado ena eygia nõ pode pntar
 si meesmo pa ella p que se mostraria p
 cobeyso **¶** Cans deue nehuu gaanhay
 ouys de nehuu logar p cobeyta mays
 p taballio e p mejeramto q mecesse aut
 opntado **¶** Mas seos padroes fosseny
 muytos e omuõtem hy alguns cligos he
 no pode os outõs apsentar **¶** E outro
 sy ueno pode opado apsentar seu filho
 seendo tal q meca eygia **ley viij. enq.**

*tas manias pode passar o deeyto do hui
 homem a outro*

Passar pode o deeyto do padroado do
 home a outõ enqõto manias p hãme
 to e p dnyda e p donadio e p escambho polo
 hãme passa a outõ eygia assicomo filhos ou
 netos quando herda bees de seus padõs onde
 seos auõs ou de seos paesõs ou de seos q
 herdasse loõs da eygia **¶** Ca he assy pode her
 dar os netos os bees dos auõs bem assy
 pode herdar o deeyto do padroado **¶** Ca bem
 pode dar hui home a outõ a eygia ou o
 moesteyro **¶** E pa ualhr tal donadio de
 ue aauer outõ gãmto do bpo da eygia on he
 opadroado qz ante q seia adoacõ feyta quez
 de poy q for feyta **¶** Cadout gũsa nõ ualepa
 Eyuenda pode outõ passar nõno cambha
 do nõno vendendo pssy aptadame mays en
 senbja contodalas outõ causas que en aqle
 logar auiesse **¶** E esto aue por q he auita
 do a eygia q cousa spirtual e nõna pode ne
 huu cambhar ne vender por outõ gusa te po
 tal **¶** Mas hui eygia por outõ ou hui
 padroado por outõ he pode cambhar co outõ
 gãmto do bpo e adout gũsa nõ ualepa
 ante hã sinemia qual qz q algumas destas
 causas aptrasse ou vendesse aptadame
¶ Eude en estas quat causas ou manias solõ
 deõs pode passar opadroado do hui home a outõ
¶ E do outõ hy ha enõ passa p qõ segundo

Quibus addeant. **ley. ii. por q' mazonis**
pode passar opoder d'apresentar a cligo
duumy homeny aouto

Apenhorando ou apendando opdem
ou outo home qual q' se vila ou
aldeia deq' ouuesse s'enhoro se ouuesse hy
aeyfia zodeyeto dopadpado s'ossen seu
passa opoder d'apresentar cligo pa eyfia
quando uagar zos outz hdeyros depadpado.
digo q' hy auya daql q' affilhou apendada
ou apenhorada. **Q'po** aqla h'dade se tor
ne daql q' apenhorou ou apendou p' esto
no deue ocligo q' out' a'p'sentou apder a
eyfia saluo seo q' ha offenhorio enaqlle
logar ofacasse ende nomeadant' o deyeto
dopadpado digo z q' tenha possy quando s'os
c'pendamto ca out' be poderia a'p'sentar
cligo senaecessse q' uagasse aeyfia se ental
manu a'p'sentasse cligo se acaecessse q' pa e
la. **Q'obpo** q'ha desse nona deue p'der
p' d'omouesse depovs p'ito offen' da heridade
dizendo que elle auia poder de'p'sentar po
vs lhy sacupa opadpado da a'p'sentaco z o
puasse quea assy fora. **Q'osays** seo p'ito
seendo muido sep'sentassen cligo este acal
z obpo offerebesse z lhy desse aeyfia sep'ovs
p'ouasse offenhor q'assa cca nona
z aue aql out' cligo auuey. **Q'po** se douf
reuesse alqm q' esa seu deyeto opadpado
z fosse entenco delle z ce'essen os homis

2. d. 14

q' esa pudto s'euagasse assa eyfia z este a
tal p'sentasse aela z obpo lha desse nona de
ue apder po fosse a'p'sentado seendo mouu
do opyeto sobito deyeto dopadpado. **Q'po**
mo q' que aql aq' esa q'eenca fosse uecu
do p' iuzo q' no era seu. **Q'osays** do out'
q' no demadua por esto no deue tolhz
aaql cligo aeyfia povs q' soy p'sentado
daql q' esa entenco z c'inhã os homes
daql logar por padpo. **ley. v. q' deue s'os**
quando amuytos padpoes enhua eyfia
z nonse acordam a'p'sentar cligo.

O deyeto dopadpado digo auendo muy
tos homes en hua eyfia sede
sacordo fosse ante ellez enqazo de'p'sen
tar cligo pa ela assy q' os homis huus p'
sentassen hui zos outz outo aq' d'au
offerebz obpo q'p'sentose os mayz z o
melhs entenco todaua seendo acligo q'
p'sentassen boz d'ays se tantos fossem
da hua p're como da out'. **Q'entcom**
deue obpo meret meres enos cligos p'
sentados z filhar os for mayz letado z
de melhors custumes. **Esse** d'auas foze
v'guas. **Sento** he en escolhenca do bpo
de filhar qual ante quip' audelhyz mandar
q' p'sente out' de comeco. **Q'ental** mazo
como esta no ha por q' se q'pelaz ne hui
dos p'sentados do b'isso ne ho demanda
ne hua q' elle. **Q'osays** se puetusa no

Exij

Exij

apreuz e q outz pssentat ne ptebr ssem esta
 dalyzinto des pssentados deue sacar as ne
 ligas da eygia e sstas as ptras q no diga
 hy as oias ata qsse acorde todos ou ama
 yoz pte enpsentat cligo qual deue **¶** E
 stosse entende outz sso poder sstas obpo
 ssem grande scandalo dopoboa **ley. vij. d**
ta q tempo quando acygia vagar deue
obispo aspar e padroes q descorda anssy

Descorda ey homis aas bogadas qn
 do que se pssentat cligo pa alguns ey
 gia sola de seyto dopadpado dizendo huus
 q ellas sony padroes tam de seyto dopadpado
 despsentat cligo e no as outz **¶** Quando e
 sta genda acceesse teue por bo assanta ey
 gia q atende obpo de lagaz de no por
 hy p cligo enella ment atende ssem sabr
 de seyto dopadpado ata sey ou viij meses
 amcos desque acygia uagasse **¶** Este d
 ta este tpo no se luyasse aqlla comenda
 daly adeant pode obpo por cligo ena
 eygia **¶** Se orado esto saluo fica asu
 de seyto aqalles q uentese opadpado psta
 pode se apssentat aqll meesmo cligo q obpo
 ia auia pesto en aqlla eygia **¶** Este de
 ue s p pa s p come ena teencia de de seyto
 dopadpado p q no possa ne huu depois
 enbargar **¶** Quesso accendo descordia
 ante obpo e alguns homis q se chama
 ssem padroes da lguia Eygia dizendo o

lpo queo no ca e elles dizendo qssy deue
 por huu cligo por moordimo ena eygia
 q tolha as ssendas dela e as guarde ata q
 seia aqll pito luyado e as metay enpl da ey
 gia se metter faz ou as guarde sselm pda
 las ao cligo aq sisse depois acygia dada
ley. vij. que adeseyto dopadpado no se
deue pta mayz todalas outz deue auer
uualdade quantas quer que ssem

I qualme deue s adeseyto dopadpado
 do guardado atodolos padroes qntas
 q q seia e no no deue pta en ne huu mane
 ra p q no he causa q auia pta ante he cada
 huu pssy padro p q poder sstas todalas outz
 outz q qno pta de padpado salua ende
 apssentat cligo **¶** Este no no de seyto huu
 faz ssem todos e ssem **¶** Como q q alg
 uns padroes ley vassos muvtos hdeoyes q
 hdusem opadpado delles p as huus ssem
 meos ras outz mayz por esto no any mayz
 de seyto ena padpado q os huus e as outz
 chais todos na p lguia **¶** Este s p
 mo fosse tres padroes e huu delles leyasse
 huu hdeoye e outz de q outz tres **¶** E
 no meesmo s p semays possen **¶** Quesso fa
 zendo muvtas homis huu eygia ou da
 da p huu desse mayz pte ena padpado
 q qual q dos outz q dese neos ta he confi
 spital **¶** Por ende no pode faz en elle de
 seyto q any enelles pres mayz ou mees

Do qusis hu ha enq deue conhaçer me
thoria z fazella aq mayz be fez aaeugia
Este pode fz enqes ouzay **A**lhuia he
p to seccopia como se acaçesse qos padroes
da lya evgia exçessim enpubdade z ela fo
sse tanfalida q no podesse todos qpr. Ento
deue acaçer aq mayz be fez en ela **A**
leganda he donnaçã en mayz mais ouzã
do de legar deue dandar ena pte z ena ev
gia a aquel q mayz ffe **A**ly. he de fca
este fia como se omiesse dos padroes en
hna evgia z descaçasse en pte ena lya
hã q hã delles pssentasse out cligo q a en
tal nozo come esta sendo os cligos lyaçes
z no allendo hã melhoria do out deue
obpo faz qraçã z q mayz be a omiesse fto
ena lya recebudo dando cligo aaeugia
a q mayz aua feyto apssentasse **E**no
ste deue aaeugia a caçer por agnada en d
uer muytas padroes. Ca quarto mayz ffe
tanto fa melhor agnada z enpada de
lles dos qly. fezeç ou qse se faz os no de
ue. **lex. viij. quales cligos deue apssen
tar. algunas evgias quando uagare**
Proç no deue obpo ne out plado qua
do acaçer aaeugia enq omiesse alguns
deçeyto de padroado ameoç de pte ena os
padroes. Edos hy dos frequesos **A**po
se algum bpo fosse padro da evgia be pode
pssentar cligo pa ela oude qz **E**sta fca

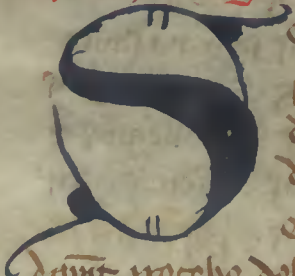
ouçga assanta evgia ao bpo demays q
aos outz padroes **E**ste fca acaçendo
q algum legado veesse do apostofigo que
omiesse algum poder dandar benefico za
achasse nãga alguma evgia enq omiesse
cligo algum deçeyto de padroado p nãzo
dessa evgia z no p nãzo do patrimonio bey
na pode dar a q cligo seçç oude qz q
seia po nãho pssente opadro **E**ste
pcto q ha obpo enpoer cligo ena evgia
nãho pode enbargar oleygo qo no pou
ha muyto meos enbarga opadroado q ha
o cligo p nãzo da evgia **E**ste aue pte
q mayor he opadeno qo cligo nãpado
ha enpoder outçgar aaeugia ta adopa
do de poder apssentay aela **lex. xiiij. q
deçeyto deue seçç qraçã dado quando
ordinhãr alguns cligos ao titulo da
evgia que any padroens**
Ouados ha enas evgias p nãho
chães q auida adiz as ouzay aq
outz cligos q soy mayorçes e hã escu
ras **E**ste fca se ordinar aqz beçã
das alguns cligos daqles çadas aocate
lo das sas evgias q q tanto diz como
nome assinaandante delles **E**nde se
acaçesse q alguma daqles evgias uagasse
nãsse deue enbargar o deçeyto daqles
q fosse padroes polo cligo q soy ordina
do ao titulo daqlla evgia q no pssu

Ex. 11.

opado out cligo pssentat pa ella seisse
 rem **S**agl qd padro pssentat pa mayo
 sal raneja acaya r os outz q fosse ordin
 hados aut no aueta hy deeyto ne de
 manda ne hua p pazo q fosse ordinha
 vros p da **T**o auz seo padro assena
 ste q ordinhassem Algum acitolo dassa
 eygia no pode depeys out pssentat sal
 uo aqle enq assentiu **S**agl que forma
 vopal deue pueer **S**egundo opoder da
 eygia aq outz cligos q assentiu hy or
 dinhados polo fuit da eygia **P**o
 estas ataes poyz q a eygia no he que
 hauri ne elles ne se cabidoo saluo q
 lhyz dany algua pazo enq viue nom
 any poder delegar oplado q aia acupa
 da eygia mayz opado daqta eygia
 opode pssentat ley. xv. por q pazoos
 teue por bem asanta eygia que as
 leigos ouiessem ho deeyto.

Soffie asanta Eygia r assente q
 q os leigos aia algum poderio
 enas gusas spituales assi como any poder
 de pssentat cligos pa eygia q he couisa
 spital **S**esto fuz p lhyz fuz graq **T**o
 q as eygias q som dotadas r q todalas
 outz gusas seia en poder dos bispos r e
 lles as deue ordinhar r puer cligos en
 ellas. **D**eue por be asca eygia q este
 poder ouiessem os leigos q podessem

pssentat cligos pa as eygias onde som
 padraes **T**esta gra q lhyz fez tanto te
 po ouisio q he ia tornada endeeyto co
 munal **T**o por este poder que lhyz os
 leigos os chama ad deeyto dopadado
 spital **C**aste putamte ofosse nuno poderia
 os leigos auer por q segundo aforca do
 deeyto os leigos no any poder pssion
 qogente nas gusas q ptece ad ey
 gias moornit enas q som spituales ca
 tam bo ena vadia ley como na noua ay
 tados fofa os que deue voer r ordinhar
 as gusas spituales das temporales **T**
olo xv dos benefiaas dos cligos en
 que ha dezenoue leys



Smelhantes r de padros som
 som os nenhos eno corpo
 do home po tados som or
 dinhados pa marte **T**o p
 em aqil q as ha todos q p
 dant ptece de lles duas gusas **T**o p
 tupa r fuito **T**o assemelhante desto disse
 som paulo q a santa eygia q sea como o
 corpo dos fuidos dela come nelhos q a
 marteem ensta forma r en fuida lie faze
 na seer apostu **E**a he assi como do copaco
 do home ptecebe todos os autz nenhos vi
 da assi da santa eygia ptecebem benefeito
 pag r mantymto todos os q a fuitem
Testas lees som os benefiaas r as

Dignidades q' dela amy z ondesse mantee
 es q' asue. **¶** Espois q' enos titulos ante
 deste falamos das exgras z das oues oufas
 q'hy p' tere z dodeseyto de padpado q' amy
 os homis en ellas oue dedizmos en estes
 dos benefiços z das dignidades q' delas a
 os cligos. **¶** Enos q' p'nt q' qz diz bene
 ficio. **¶** Esp opde diz. **¶** Ena mania. **¶** Ca
 ara q'ro tpo. **¶** Enos no podere ata aila
 fazo que ha poder deos dar depoy. **¶** Esp
 pea deue auos q' dom os benefiços. **¶** Enos
 qos nrebe como no deue. **¶** Esp quoes o
 usas os pdem aq'ly qos amy. **¶** ley. p' meya
q' qz diz benefiço z queno pode dar.

Benefiços tanto qz diz como he
 feytoras. **¶** Estas som na santa
 exgrā de ruytas manias. **¶** Enas exgras
 cathedraes z couentuas ha collegias z
 nacoes. **¶** Estes benefiços deuenos adar
 os l'pos assi como abades z p'ues ou ois
 de qual qz mania q' seia q' ara de feytos de
 os dar. **¶** Estosse entende qd deue ffar
 o consentimento desse cabidoes segundo
 o deseyto comunal. **¶** So por q' en algunas
 exgras no sey guardado este deseyto co
 munal z onteio custume enelles q' alg
 uas delas onteio dedar os benefiços as
 plades z os oues. **¶** Cabidoes por ende teue
 por he a santa exgrā q' encada hui lagaz
 fosse aguardado ocustume q' usajo de lan

Exe.

go tpo pa darthes. **¶** Esto meesimo te
 ue por he aca exgrā q' aguardassem en
 dar as dignidades z os p'eados. **¶** Esp
 sy endar as exgras p'ochiaes. **¶** Este
 bre todos os q' som d'os en esta ley. **¶** So
 apostoligo ha poder dedar dignidades
 z p'eados z todos benefiços da scu
 exgrā a que q' z en qual logo. **¶** ley. ij. q'
es deue s'z os cligos q' auere desz bene
Letades z honestos z **¶** f'cados
 sabedors dou so da exgrā deue s'z
 os cligos aq' dese as dignidades z os p'eados
 enas exgras p'ochiaes q' amy
 tu dalmas. **¶** Esto meesimo deue aca en si
 aq'ly aq' dese os mayores benefiços d'
 si como as collegias ou nacoes. **¶** Almeas q'
 seia letades q' enteda l'ra z q' f'ca sabedo
 res d'uso q' he cantar z leer. **¶** Enos p' me
 yos q' aca han das almas deue seer
 sabedors segundo diz eno titulo dos bi
 spes ena ley q' se comeca sabedor z ente
 dudo deue s'z. **¶** Esto he por q' elleg a
 depegar aos peboes z hys most'ra a ley
 de deo. **¶** Esp qz destes sabedors sab' di
 tos deue seer tal q' possa z q' sabha a q'
 q'ra f'uir da exgrā otinuadante p' si me
 esmo segundo que z he meyer no lagaz
 q' teny cada hui delles. **¶** Este assi co
 mo hui de q' dade no deue s'z dada a
 muytas peboes mayz a hui tan selant

Ex. luy.

Ex. luy.

ouressy acyria paphochial abhuu adene adu
 co a cura das almas cano amuytos **¶** Pa
 flo adene ofdmhar ta ben co as gutas spi
 tuaes como nas teporaes **¶** Epoyz aia
 muytos cligos pa pmla todos se deue ag
 uuar pmandado deste qarem **ley. iij. de**
q vdade deue se os menhos pa poder
auer benefiçios ena sca cygia z como de
uem dar douz benefiçios

Omuertientes no som os menhos
 pa au benefiçios ena sca cygia a
 ta q aia qtreze anos z seia taes q apunto
 tpo se possam ofdmhar **¶** Esto he p que
 ano pode anda suir mais desque omue
 se vny. anos be pode auer dos benefiç
 os meos segundo fala ena ley ant desta
 po q hy ha algua q comeca mais agulha
 seer entendidos caos outz **¶** Dos que
 taes foze z omue se algua oide venthyz
 pode dar dos benefiçios meos aqute
 q omue se deze anos asusse por q aia
 entendimto pa suir **¶** Guessy aque
 omue benefiçio en hua cygia qhy
 omue se dado pitalo se for tal benefiçio
 q possi vuer p elle no deue auer out
 cygia ceendo aq p qo no pode ena suir
 en duas **¶** Po eclygo q omue se be
 nefiçio como este de q fuso he de seu
 tpo ou auessy desse outpo en outra cy
 gia enpstanto se for tal q no seia teudo

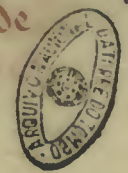
de suir aa cygia q annuadant por elle
 bene pode auer **¶** Este puecyta octygo q
 omue se benefiçio en hua cygia z q fosse
 atolado hy dessem au benefiçio q fosse
 tendo desuiz cada dia obpo enano bis
 pado for hu omue se ofmo benefiçio be
 lho pode tolhoz **¶** cano deue ne hui au
 mayz dua digdade ou hui pssadito
 ou hui benefiçio ta cura se no por ou
 sas assinadas segundo diz adante **¶** Este
 auendo hui z outpo necebe se ual ofmo
¶ Este q se necebe z andasse en suizo
 por elle ata queo pito seia seia comecado
 pdemanda z p pssada deuilly tolhez
 oq necebeu depovs **¶** Paq plado aque
 ptece adeato de pmo benefiçio podeo
 dar ao outpo cligo q seia pa elle **¶** Este
 ataa se meses nona q se seim dar pedeo
 fiz seu cabidoo ou out plado mayor q he
 solz elle **¶** Esto he por qo no deu ata
 aq tpo z qo sentau qo teuesse aq q no
 auia delle nada **¶** Edemays deue pe
 ytar aq plado outpo tanto das sas se
 des quanto ooutpo leuou daqta diguida
 de ou daq pssadito desque vanyou z
 metelo enpl daqta cygia onde era aquel
 benefiçio **¶** Po pode outyaz opar q
 hui cligo aia duas digdades ou duas
 cygias mayornt aos filhos dalgo ou al
 etades **¶** Da estoz deue auer melhoira e

benefícios sobralos outis tno no pode ser
aue plado *ley. iij. q. iij. cap. iij. som. y. ou.*
faz. ras. n. z. o. e. p. r. t. h. u. i. d. i. g. o. p. o. d. e. a. u.
Hno clero no p. *duas. Exgras*
de au duas exgras ne deo pessen
duos. Item outigameto de papa segundo diz
enaley aut desta p. qusa hy ha p. qo pode
na ser. **¶** Estas qusas som cinq. **¶** A p.
meiya he quando as exgras som tan pob
res q no podeya hui clero das rendas de
qual qz dellas vni. **¶** Aij. he quando
algua exgria esta sobder doutra. Ca aq
qhe plado damayoz. z seo he da meoz. E
pode poez clero en ela dessa maõ qa pua
¶ Aij. he quando alguna exgria parroch
al he aumtada aalgua dignidade ou al
gum pessedadigo. Ca entõ qual qz qo au
uer cada hua destas aua aexgria. z po
na en ella vngayso q pua por elle. **¶** Se
sto ha dauer das rendas. Elle fuyta
enoutya hu for adexdade ou apessedad
go que omier. Ca no fuyta ne podeya
fuyt enduas exgras po este vngayso n
no pode hy poer ameos demandade de
seu bpo. **¶** Aij. he qdo os cleros som
pontos tno pode auer pa cada hua se
clero. **¶** Este se entende das exgras
q som defeya das Cidades por q no som
ta auondadas ne am os cleros rendas
dellas deq uniamy come as outis das vil

los grandes **¶** A dñca nro he q pode
mer hua exgria assinaadant. z aut pa
seu aqta selha encomendas. obpo dolo
gat. po no pia plado. daqta qreuer e
enmenda mayz como moa. dmo. E po
dela obpo tolliz qndo qz z dala. uo aut
po. **¶** Aij. quando obpo qz. da. en en
menda alguna exgria. deuea adar p. alguna
nazo muy deleyta. **¶** Este fia como se
no achasse clero quehamil pa ela. ou
outya nazo semelhant desta. Ca seos
bpos doutra guisa as pedessam encomen
dar. podeya ser. foy dñca. asseo. paretos
aut caos outis come encomendany pais
q vissem qha no podeya dar doutra
guisa. z fapia engrano enela pisse ma
scabaria. odeleyto das exgras q deueny
auer cada hua seu plado canho. qdo
qasua. z no aut qn tenha encomen
da. *ley. v. Enq maneyras deue os pla
dos os beneficios da santa Exgria*
Hregamit. z sem meoscalo ne hui
deue adar os plados as dignidades
z os pessedadigos. z adolos outis beneficios
da santa exgria aos cleros qos dese. z nolhy
deue tolliz. ne hua qusa deffens. deleytas
ne das coufas qhy ptece. **¶** Este como
no deue dar. ne hui poyadigo adens
qo pta. outis. no deue dar ados hui
collis. outis. q pta. ay rendas. da. mal

Thuu destes assilhe ro ouço d'esse arca que
 uige ouca **P**o aas negadis pode pa
 ffaz dua naco que uagasse duas se fosse tal
 q' podessem vuer d'ulos en ela be de baig
 sa **S**esto pode faz nomeando ena eygia
 conta ceta de Coonigos ou de nacoys
 q' omiessem jurado q' no fossem mayz en
 ento nono pode faz seu outoz gamto de a
 postoligo **S**esto fezete caepa en p'igo
 Etomo q' q' d'ite auemos de fuso q' os be
 neficiaos deue seer dados no tohendo ne
 ninguando das pendas delas ne hua causa
Po seo plado consseu cabidoo estabete
 cessem de tomar as pendas d'algum bene
 ficio q' uagasse enssa eygia p' metellas
 en alguna causa ou enthaul q' fosse pl da ey
 gia beno pode ffilhas ato d'algum tpo
 ceto **P**o estosse entende ato q' au
 uesse dado per Epoz q' esto pode oplado
 ffaz enssa eygia no se entende q' aia este
 podeno entodolos benefiaos que uagasse
 en seu bispado saluo ende seo apostoligo
 outoz gaste **ley. vij. q' os benefiaos da
 santa eygia no deue seer dados conca
 cony ne postā ne hua**

Condico ne postā ne hua no deue faz
 oplado ou q' ag der obeneficio ou
 pessadigo da eygia mayz certant' mo de
 ue adar r sem atenda ne hua Saendas
 as causas spituales r en secebelas no de



ue ou ne hua das ouas sobz das **P**o
 se uagasse d'algum benefiaos r obidoo con
 seu plado estabete cessem q' qual q' ago de
 spny q' fosse tendo de ffaz d'algum officio assi
 naadant' assi como diz missa de santa ma
 ria cada dia ou doue' santo ou outra ouca
 semelhant' de sta tal postā come esta bena
 pode faz por q' a no faz o engano mayz poe
 tal outoz gamto sobz aq' benefiaos q' qual
 q' q' filhe seia tendo deo q' p' **S**anda
 podio ffaz odico ou postā cu aq' ag desse
 obenefiaos en esta manā poendo aq' q' hy
 dessem de tal naca q' no nomeassem a d'ico
 quado lha dessem que se entendesse hy q'
 fosse tendo de q' p' aq' q' secebesse ou fosse
 odico spital **S**esto he como se disse se o
 plado d'auost' este benefiaos sece odinhos
 ou q' suas aegria Equal q' destas odicoens
 sobz das desta ley ena fosse dado obenefiaos
 no aueria hy maa estanca ne hua **Q**u
 tra tal fia se d'algum home fezesse capela e
 alguna eygia q' outoz gamto do bpo p'otal p'
 to q' disesse cada dia en ela d'algum cligo mi
 sta deue outessy seer guardado segundo de
 fuso deo he **ley. vij. por q' nazoes os be
 nefiaos da santa eygia no deue seer
 dados ascondudamente**

Dignades ne pessadigos ne outos
 benefiaos da santa eygia no deue
 seer dados ascondudant' **S**esto he por

Oasmudasse opoder dedar os be-
 neficiós diuis aoy oute pnegli-
 gencias daalles qauia poder deo fazer
 seaz no dam ata aq tpo qhy autya asa
 eygia qos dessem segundo diz ena ley
 ante desta **¶** Ende seo plado ha poder
 dedar elle po alguig beneficiós qo seoz
 no da ata sey mesez passa opoderio ao
 cabidoo **¶** Que tal sia auendo acabi-
 doo poder pssi tanfolant deos dar q se
 os no dessem passaria opoder assen p-
 lado **¶** Este orabidoo replado ouuesse
 adar en huii z nonos desse ata o tpo so-
 bz deo passaria opoder ao oute mayoral
 q ouuessem po seo tpo ou oute plado ou-
 esteuesse enstai cabidoo quando ouue-
 sse adar alguig beneficiós z for hy p-
 isto faz no come plado mayz come cada
 huii nonos dese ata aq tpo de sey me-
 sez passa opoder aqta uez ao plado z
 pdeco acabidoo **¶** Este se entende
 seo plado no fez engano alongando
 demania qo no de ata o tpo p q passa
 opoder aelle deas dar **¶** Mayz seo
 tpo q ouuesse poder dedar os benefia-
 os sem seu cabidoo segundo qhe desusto
 deo moresse ant qoz desse no possa por
 ende opoder acabidoo pa dalaz caenqñ
 to acyria q he uaga no pode dar os be-
 neficiós sem seu cabidoo segundo q he

desuso deo **¶** Este moresse ant qo desse
 no passa por ende opoder ao cabidoo pa da-
 las caenqñto acyria he uaga no pode dar
 os beneficiós ne faz outya gusa denouo q
 seia enalheamto da eygia ata q auia plado
 ley. x. dos plados q no deue prometer
 os beneficiós ante que uage

Prometer ne dar no deue os plados
 nenas cabidoos ne huii benefia-
 da sca eyria dos meozes ne dos mayozes
 ata q uage **¶** Esto he por q uaga os ho-
 mees no auia nazo decobistar morte os huii
 dos oute neste tralthe delhyz faz audar
 p q moya por tal q dessem seo beneficiós
 aelles **¶** Daalles beneficiós som deos q
 no uaga os q assi dan alguig defeyto se
 entende qos cae aalles qoz entesta seu
 outyqñto daalles q any poder deos dar
 ousselhy forte dados torticeyramt z po lhos
 dessem aalles q cunha poder deo faz z de
 defeyto os tee z no defeyto aalles ag foto
 dados segundo manda asca eyria po no seia
 enpossiom dellos corpopalmit **¶** Quez ende
 se alguig fosse toedor dalguu benefia-
 ou ouuesse defeyto en d elle en aliqua das manag
 sobz deas zalguii gaanhasse ca de seu mayo-
 tal dizendo q era uaga no lhy deue ualhy
 ne gaanha ne huii defeyto p ella eno bene-
 ficio **¶** Esto he por qo gaanha comenti-
 ra **¶** Mayz seo plado stouesse que uagua

De de juro beno pode dar p^o atueffen
 Alguu out defeyto Qualya adoaco r pod^o
 demandar daq^l q^o teuesse defeyto lev.
 xi. por q^o nazo pode o apostoligo outorg^r
 os benefiaos da santa igr^a ante q^o uage
O utorgar pode apo r outros no
 stolgo r out^r ne huu os benefiaos
 ante q^o uage **¶** Este au^e por q^o elle he
 sobz tadeles defeytos da sca l^{ra} pode de
 spensar o elles saluo enos artigos do se se
 gundo he sobz d^o **¶** Questo por q^o niem
 huu estabecimento q^os homs fara no pode
 apmar saluo se caeste en egressa conhucida
¶ Etomo q^o queos out^rs plades no passa
 dar ne pmetet alguu benefiaos desta g^{ra}
 dizendo assi que quando pode se ou quando
 acateter q^lhyz data algo enstas eygr^{as} **¶**
 esto he q^o en muytas man^{as} se pode aguar
 depmetet delhos dar p^o no mayra ne huu
 dos ctigos Capodesta q^ocer as pendas da
 eygr^a r pmetetly am delas ouste faze l^{po}
 Alguu da eygr^a hu entasse ensteligio ou
 por Alguas das nozes q^o disse en este ato
 lo ena ley q^o comega despendo Alguu ctigo
 mofesse depoyz belhy pode dar aq^l bene
 ffiaos q^o uagasse p^o nazo da p^omissom q^lhy
 ouiesse feyta **¶** Este nolho desse ou noy
 lhy pmetesse out^r doucta p^ote ficalhy de
 manda q^o obpo q^lho pmeteu **lev. xij. dos**
ctigos q^o no som necebudos p^o compahyres

nas eygr^{as} por q^o nazo pode demandar
 q^lhyz den benefiaos
Recibendo alguu enalguu eygr^a por
 opanheyo pmetedolhy delhy dar
 apma naco q^o uagasse no pode demandar
 p^o nazo depmetemto aq^l benefiaos **¶** Esta
 ys podeo demandar p^o nazo q^o necebeo p^o
 opanheyo **¶** Ca poyz q^o opanheyo he am
 deq^lhy p^ouea no he defeyto q^o fia stem
 naco r no pode poer deffensom q^o elle q^o
 no fara p^o diga q^o necebeo q^o defeyto q^o
 diz q^o no deue assey dades os benefiaos
 ante q^o uage segundo he d^o ena ter ay
 pa ley ante desta **¶** Posso no ouiesse
 necebudo por opanheyo r demandasse a
 coliga ou naco da p^omissa pode poer de
 ffensom q^o elle q^o nelha deue dar pola na
 zo sobz d^o **lev. viij. q^o pea deue auu**
os ctigos q^o necebe os benefiaos q^o no
uaga sabendo q^o viu^e aq^lles cuos som
¶ Quo sendo octigo q^o ouiesse eygr^a
¶ ouidigdade ou out^r benefiaos no
 uo deue coue ctigo aneebz sabendo q^o he
 viuo aq^l cuo Saq^l ip^offesse deueo p^oer
 r mta deue auu out^r benefiaos **¶** Sosuz q^o
 lho tollhesse r depoyz o entegasse ao out^r
 podeo dar p^ode maa fama enst^ou l^{po}
¶ Qyays se este q^o necebesse obenefi
 cio no fosse certo q^o era viuo ou out^r cuo
 era obenefiaos Etomo q^o q^o na saley

250

nar nō deue por enfeer assamado do
 bpo que deu tal beneficio come este deue
 lhy dar out **¶** So seuagasse obeneficio
 q seu plado tolheu ao out aeste sabz deo
 z tolhesse ao out por alguma rrazo de sey
 ta segundo manda a santa eynria ou aq
 cuna era ffezesse tal ouso p qo ouuesse a
 pder z lho tolhessem be no pode ouir qo
 cligo necelz po seia viue aq cuna era
 pme **¶** Este plado tolhesse obeneficio
 p luso dando senteca q elle torticeyante
 fesse nō agtauasse ao mayoral daq q lho
 tolhesse se out cligo for dado obeneficio
 de ste atal be no pode necelz **ley. xiiij**
q pea any os cligos q any os benefiçios
da sca eynria aq nos nō nize

Letadusa z costumes boos deuen
 aauer os cligos aq dese os plados
 os benefiçios das eynrias q seia taes que
 possam z qyam adeo faz suico en ellas
¶ E q os plados nō faze sag vaçades
 endar os benefiçios a cligos q as mefca
 Desabeleceu a santa eynria q cada ano
 quando o arcebispo ffezesse o celho q seus bis
 pos sabha delles sedam os benefiçios a ho
 ms q seia pa elles segundo q desusso he deo
¶ Este achar q alguns os deço como nō
 deua depoy q duas uegadas coner a
 moestado qo nō fca sedalhy adeant pno
 castigar z ffezese deue acabido tolhz lhy

q nō aia poder dedar benefiçios z poer aut
 cligo bo z entedudo enlogar daq q os desse
¶ Este meesmo fia dos cabidos q any po
 der dedar os benefiçios se effassem z os nō
 dessem aq que **¶** Este arcebispo effasse en
 esto ocabido odeue faz assabz assu mayo
 ral do arcebispo delle deue poer pea qm
 do seu aluidio Ene hui destes sabz deo
 nō pode auer este poder dedar benefiçios
 depoy q lhy for colheyto se nō pouto qanto
 do papa oude seu patriacha se ouuer por
 mayoral **ley. xv. dos cligos q se mudam**
diui bispado ao out enq maneytas os de
uem necelz os bispas

Maleciosam se muda alguns cligos
 dos bispados enoutz z leuante os do
 de som Staes hy ha delles q nō som ordinha
 dos z dize qo som ou som omeziados ou enfa
 mados ou any feyros alguns effos p q nō
 deue cantar missa ne faz aq offiçio ena ey
 ria q se tralha deffaz segundo aorde que
 dize q any **¶** Effoze semelhanta deffaz a os
 homs q som muy boos z som muy maas
¶ E por onde defendeu a santa eynria q ne
 hui plado nō necelzesse cligo doue bispado
 ene seu nelhy dessem benefiçio ne hui se nō
 mostrasse casta casta de seu bispado enq di
 fesse como era qtao z ordinhando dizendo e
 ella assinaadant de q ordees he **¶** Poussi
 q era de boe fama z q vem a leuanga z q m

Dando de seu bispō e nō uē uedado nē es
comūgado nēse saū do bispado por malda
de q̄ ouiesse p̄ta **ley. xvij.** Como deue faz
ap̄plades q̄ta os cligos q̄ desempata sas ey
gras outes benefiaçõs esse uany mozar ao
uetes bispados

Uanisse alguis cligos aas vezes mo
zar aouty bispados e leyr as eygras
e os benefiaçõs q̄ som teudos desuy. **U**ey
en teue por be asanta ygra demestaz co
mo deue faz os plados q̄ os q̄ esto fezesse
Emadou q̄se alguis plado outyasse aspu
cligo q̄ podesse hīz ataa tpo certo aout
logar fora desseu bispado se nō ueesse fuy
sa eygra ata aq̄l p̄zo q̄lhy posse q̄lhy po
de tolhz aeygra ou obenefiaçõ saluo se o
cligo ouiesse alguis enbargo deyto por
q̄ nō podesse vīz. **U** Etal nazo come e
sta nō deue damoestar. Caop̄zo lhy he a
moestato. **U** Do mayz guysado fapia se admo
estasse ante q̄lhy tolhesse. **U** Wayz se q̄do
lho outyrou q̄ podesse hīz e nōlhy asmoou
aata quato tpo estuuesse ala po sa enteco
fosse q̄lho outyrou por todauia ou por quanto
elle q̄se ala star mayz p̄ alguis tpo polho
nō outyasse como os plados p̄oẽ outygar
aspo cligos q̄ndo queye hīz aas aescolas
ou enpomasiaçõs ental nazo come esta deue
lhy enuyar dīz q̄ uenha p̄ssa eygra. **U** Ca
inda demayz darlhy tpo despacamto guysa

Exiv

do. **U** Este nō q̄p vīz ento podelhy tolher
aeygra ou obenefiaçõ nō mostando octygo
nazo guysada q̄o enbargase oplado q̄ nom
podesse vīz. **U** Wayz selhy outyasse q̄ fo
sse aout p̄te estar q̄to tpo el q̄se e fose
custume enaqla eygra onde era octygo q̄
podessen au aspo p̄ucos q̄ fosse aouty
logar quato tpo q̄z q̄da estuuessem ta
be como os q̄s ussem en esta nazo nōlhy
deue tolhz seu benefiaçõ. **U** Wayz de
uelhy enuyar dīz q̄ uenha p̄uiz aeygra
Este nō ueer pode dar assa eygra naco
aout q̄a sua en seu nome logar. **U** So q̄o
subeiaz merelo enq̄ daeygra **ley. xvij.**
por q̄ nazoos deue os cligos p̄der os be
neficios que desempatam

Desempando alguis cligo sa eygra
ou seu benefiaçõ sen letoca ou se
outyramto desseu plado p̄a hīz mozar ao
uē logar podelho tolhz. **U** Este se en
tende q̄o leyrta por desseu desempado q̄do
leyrta obenefiaçõ q̄ha e toma out en
outya eygra deq̄ possa vīz mesuyadant
enq̄ seia teudo cotamte dea p̄uiz. **U** Suse
se fezesse cauahõ ou logar. **U** Ca p̄tal
nazo come esta p̄de ap̄uilegio da eygra
U Este meesmo p̄ia se se casasse mayz
se nō fezesse. **U** Alguis destas ou sas p̄be
dīas p̄ q̄se entende q̄o leyrta por dese
pado. **U** Ental nazo nōlho deue logo tolhz

Quando deventhy enuiar diz qsse venha
 z de mays asspato **Alguu tpo qual for qur**
 sado segundo he longe ologar hu esta **Co**
 tpo enq deue dlyz posse no podesse achar
 p qtho enuiar diz **Enco seu plado podelhy**
 tolhz acyria ou obeneficio **Quando p**
 deo apmar p senteca da santa cyria se q p
 q venha assa obedieca **lev. xvij. p que**
 nazo p de actio assa cyria **sem sa culpa**

Casso sendo alguu cligo q ouuesse
 cyria podena dar a oute tolhz lha
 aelle p nazo donouo r do de saboz q auerany
 os outz delle **z dajena a oute q asuia z seia**
 plado dela **Este enfmo deue auer das**
 nendas da cyria enq uiua po onõ p uha

Quando se out enfimidade ouuesse qual
 qz qõ enbargaste qãno podesse suiz po
 denthy poer oute qõ auide aqz seu offi
 zio **Co enfmo seia plado dela Co oute**
 come vrayo **deue viuer ambos das n**
 das da cyria **Este puetuyra aqllas**
 nendas no podesseny ambos conp deueas
 affilhar q pue acyria **Co bpo deue dar**
 ao enfmo enq possa viuer **ley. iij. p**
 que nazo pode os cligos tomar as n

Outhz pode z filhar sas nendas os
 cligos das cyrias q som teudoz de
 suiz enoutz nazoos senas q som deas e
 nas leys dnt desta po en ellas no mora

sem assi coma quando possen ensonariag
 ou este dessey en stolas **Este** ente
 de seo sse esse q outgante dessey plados
 po se custume ou postã fosse endigua
 cyria deno demandar leticia assen plado
 en estas nazoos soliz deas be pode auer
 sey beneficios **fazedoos assabz assen cali**
 doos pnt **Quessy es q anda co apo**
 stoligo en seu suico pode auer seu bene
 ficioz po no este en sas cyrias **Co os**
 q p ue offy entende qas sas cyrias p ue
Este meesmo fia dos conigos q anda
 sem odos bpos tazer seu bpo ca be pode
 cada huu dos bpos tazer o nigo dos cligos
 Conigos dassa cyria z auer se sas nendas
 po as no pua **Quessi undo alguu cligo**
 en suico dessa cyria assi como por adema
 dar ou por outz outas necadas be pode
 filhar seu beneficio mient q ala andar
 Ca p suidoz da cyria deue cotar os que
 pue sey bpos ou anda necadando pl de
 sas cyrias **Este** entende saluo as
 destrucioes cotidianas **Ex dasimo**
 ma enq cae os homs enq ha xij. leis.

D

Ex isty uno z escodrin
 hayo sem qnta feme
 ca os scos padres tany
 be ena ley uedra como
 ena noua as pecudas
 q os homs faze **Este** fezeyon

Por q' depovs q'o soubessem sepodeste
repeender delles e castigar os q' peccassem de
guisa q' os fezessen ende p'zir p' q' fezessen boa
vida en este mundo e saluassen sas almas
eno ouço e dessem boa exemplo aos q' vee
rem despos elles. **¶** Como q' q'os peccados
son demuytas manas huus hy ha mayo
res q' os ouço. **¶** Das mayz grandes huus
delles he simonia por q' se faz enas causas
espirituas e andam en elle ta be opcligos
como os leigos. **¶** Epovs q' eno titulo ant
deste salamos dos benefiaos e das dig
dades q' am os cligos ena santa egr'ia. **¶**
p' esta n'zo deles cae os homs en simonia
mayz q' p' out' guisa por en que defalar en
este dela. **¶** Demost'ar p'nte q' guisa he
simonia. **¶** Onde tomou este nome. **¶**
en q'ntas manas se feze. **¶** E q' peca deue
auer os q' faz. **¶** Equie pode despenyar
co' aql q' a fez. **¶** ley. p'nia q' guisa he simonia
e onde tomou este nome e q'ntas manas son
das causas spirituas en q' pode seer feyta.

Que en peccado de simonia os homs
q'endo e auendo gra' boontade p' gra'
cobuyta e sobuyta q' am en se q' co'acoe e p'ey
gradi de a p'z onde vender guisa spiritual ou
outra semelhaca della. **¶** E simonia filhou
nome de simo mago q' sou huus enc'acadoz e
tpo dos apostolos. **¶** E sey baptizado p' m'ao
de san' siluest' en samaria. **¶** Este q'ndo

uiu q' os apostolos p' h'ua as maos sobz
les homs. **¶** e recebia por ende o sp'itu sco'
ouue cobuyta auer aql poder e ueo a p'm
pedro e asanhoane e disse hy q' lhy dessem
este poder q' elles auia q' enaq'les q' elle po
sesse as maos q' necebessem o sp'itu sco' e lhy
daria au' por ende. **¶** E esto sez andando
q' elles assia co'ntas sabedorias e par gra'
har algo dos homs. **¶** e no' pela gracia do sp'
tu sco' Equado viu sam p' assa ent'co' tan
mau disse hy q' seu au' fosse en p'dico' co' elle
cano' meca' au' tal guisa come esta por que
no' era seu co'p'co' siel endeo pais q' as guis
spirituas p'caua aq'z teporacs. **¶** E p' esta
n'zo foy tomado este nome simonia de simo
mago por q' este foy op'nis ena ley noua de
n're sen' ihu xpo q' q' q'z ag'aca do sp'itu
santo p' au'. **¶** E nde todos aq'les que
op'ia guisa spiritual cae en este peccado de simo
nia. **¶** E som chamados simoniacos. **¶** E as cau
sas spirituas son ent'ez manas. **¶** A p'nia he
sp'itu sco' e ag'aca do sp'itu sco' que am os
homs delle assi como de p'offenyar as guis
q' am deuyz. **¶** E esto ouueo ap' p'ofetas
e os sco's. **¶** E oue'z muytos homs ouueo
ag'co' en se meax e desfaz milagres e de suaz
os doctes. **¶** E deuytar os demomios dos
homs ondelhy dar o sp'itu sco'. **¶** E out' se
poendo as maos sobz elles assi como saua
os apostolos e saze os b'pos auida aos cl'igos.

veo aut' elle disse lhy por q' recebiu p'co
pela gra' dedes q' fez a naama enq' recelo
do enfirmidade q' auia venha sol' a aq'la
gr' fundade q' elle auia Effoy lago enaq'la
mana' g'aso q' disse o p'ha. **¶** Por esta p'zo
todos os q' vende as oufas spituas som
chamados grezidos p' p'zo de grezi. Como
q' q' auie de comoco de p'rimeto ante os
nomes dos q' q'p'm ou q' uende as oufas sp
tuas segundo diz en esta ley zena q' he
ante dela chamamos ora tambe' os huus
come os ouf' simonitos. **¶** Esto he p' q'
v'f'ato os hom's assi ad's may' p'ueviamete
som chamados grezidos por q' recebem
p'co polas oufas spituas z simoniacos to
dos aq'les q'as conp'ra. **ley. iij. Enq'ntas**

maneyras se faz assimonia

Tres man'as som p'gos hom's faz
simonia. **¶** **Calp'mia** enq'uido p' p'co
corpos meosmos. **¶** **Calp'mia** dando de as p'sen
tes. **¶** **Calp'mia** p' p'rauaa pagando. **¶** **Calp'mia**
meya destas tres he q'ndo algu' cl'igo faz
posta co' oplado q' andara en seu suico per
seu corpo meosmo q'ly de beneficio ou he
corp'jal ou sp'itual. **¶** **Calp'mia** he corp'jal z
ue' de faz' z no he f'co q' posta' certa ne' cae
por ande o q' faz en simonia assi como se
se fosse p' seu uagado diuidando en f'as
den'adas ou enas da ey'ria. **¶** Ca por taes
p'icos come estes ou out' semelhates de

lles be pode recebz ordees z benefi
cios seendo tal q'as meyesca a au' **¶** **Calp'mia**
is q' meyer q' plado nothos de assina
adante por aq' p'ico q'ly fez ne' out'
ly nono deue elle recebz enaq'la ma
neyra como q' q' auia asspanca dau' algu'
be daq'le plado may' se aq' q' p'ue no
he tal q' meyesca as ordees nono beneficio
po aq'las oufas ten q' p'ue seia quisadas
nono pode au' seu simonia pois odam p'
aq' suico z elle nono meyescando. **¶** **Calp'mia**
no meesmo fia se elle onieesse a auer
zas oufas enq' fossem quisadas. **¶** **Calp'mia**
vs se he sp'ital ou suico nono deue faz
p' p'ico ca o q' sezesse caepa por ende en
simonia saluo ende seo onieesse de faz'
por algu' das razoes q' diz eno t'ito
lo dos benefi'cios ena ley q' comeca
Conditio ne' postula. **¶** **Calp'mia** man' de
suico he q'ndo recebe ordees pola qu
sa sp'ituas assi como por beneficio
ou por ordees ou por out' oufas semelha
tes. **¶** Cabe o q' deste come o q' recebesse
p'ico caepa en simonia. **¶** **Calp'mia** sex
man'as hi ha p' q' pode os hom's dar
algo polas oufas sp'ituas z no caen
por ende en simonia o q' der ne' o q'
recebz. **¶** **Calp'mia** he como se algu'
recebesse qual q' dos sacramentos
da sancta ey'ria ou aut' oufa sp'ital

Ex. 11.

e elle dessa uortade quiseffe dar algo
 aqal de qo recebese nullo demanda
 do ooutro **Q**asssegunda he qndo algu
 dam ou recebe doas ou pssentes q seiam
 q uenhamys pa dar e pa receber e pa
 seese caes deasse possa guardar decaer
 en simonia tam be oq os der come oq
receber **Q**edue sz catadas todas esta
 causas pnt q home he oq faz adom se
 he pobre se mco **Q**ouesse se he
 oq da por ende se he pobre ou mco oq
recebe **Q**sa he oq da por ende se he
 pouco se muyto **Q**pa q nro oda esse a
 uia mest' au no oqo recebe e asse pobr
 desse aomco e adom fosse qnd e odesse e
 tpo q nom odesse oplado en pma p q
 muyto ou uesse mester: sosperta fia cotra
 aqal qo desse qo dau por gaanhaz Alqua
 gusa delle **Q**esse aqta gusa q quisese
 gaanhaz come se alguu cligo desse a
 seu lipo ca cruualo ou out' dam grande
 por gaanhaz beneficio delle ou ordens
 ou outra gusa spital **Q**ouais se hom
 mco odesse aoutro que fosse aut' au
 mco ao pobre entendendo qo aua mest'
 e mouedosse oboa enteco adarho no
 pode sospertar en ne hua destas mane
 yras q cae en simonia nono fize por mal
Qaterceya maneyra he quando al
 guus homs recebe capelaes qthy digna

oras cu estes araes pelas obpas q dam spi
 tuaes aqalles q no era teudos deo fizes
 be pode por ende receber galardom de
 lles sem pecado desimonia **Q**esse me
 esmo fia enas out' gusas semelhantes
 destas **Q**arta gusa he qo pode receber
 pelas gusas spituales po sua teudos de
 seu officio deo fizes **Q**quando os bispog
 sagta as curias ou as vicia que soe rece
ber parato **Q**esta he polo trabalho q
 soffrem en faz elo **Q** quinta gusa he quando
 alguu da algo en nro da esmolha p ga
 har parayso q gusa he spital ou p per
 doanto desseos pecados **Q**advi. causa he
 quando alguu cligo trabalha en deeyto
 sobr seu beneficio e da algua gusa p tal
 qo leue estar en elle **Q**auy. mania qse
 fizes pparauoa he qndo alguus nro a
 plado qos ordmhe ou de beneficio aal
 guo cligo e a entaes nroes come estes
 acate muytas uegadas simonia e deytise
 assi e a aqal por q nroa qthy de beneficio
 ou qo ordmhe qz nogue elle meefino pa
 si ou oute por elle podeja sz tal qo nie
 sca ou no esseo mester e for digno pa
 auelo no ha simonia ental nro **Q**ouais
 seo no mesteresse no fosse digno pa rece
ber aorde ou pa au beneficio selho desse
 guahaloya q pecado e fia simonia por qo
 nro no hera deeyto ne guysado po se

Alguem porosse por si meesmo qly desse
dignidade daigua eygia assi como bispo
ou outo pessadigo tal come este nã he bã
nẽ deue ser cabudo en nẽ hũa manã a
nte deue engritar oqo foz como cabuco
sa ley. iij. qes negos sã chamados car
naes. z qes spituales z qes nazas ca en os
homis e simonia

Quaes negos hi ha z outos spitu
ales assi come negando os homis hũg
pales outos. **C**arnaes sã qly q faz
mouendosse mais afazelas p nãzo de pen
tesco oudamizade q por outra gusa nẽ por
bondade q aia en si. aqly por q nega. **E**
npo entaes negos come estes he de pãme
to. **C**apodeia ser q nega pã por homi
qõ mececia ou nã. **E**ste nã fosse dig
na pã auer pessadigo ou dignidade aqly p
q nã deue faz tal nego come este.
Mais oplado qõ ha dedar nã deue ca
tar tanto ao nego qly faz como a pãse
ã daqly por q nega. z apl da eygia hu elle
ha de pãuer. **E**steo nego fosse feyto
por homi qõ nã mececece z guãnhasse
p el pessadigo ou dignidade en esta manã
cã en pecado de simonia tã lã eq da obe
nẽffiaõ se sabe q nã he digno aqly aqõ
da come aqõ da come oqõ negou por elle
come aqly qõ recebe. **E**tal nego come este
he orado come en lago de pã. **E**os negos

spituales sã qly q sã feytos por taes
homis co que nã hadiudo. **E**os negados mo
uendosse por bondade q entende q ha en aqly
por q nega mais q por outra gusa. **E**ntal
go come este nã ha simonia nẽ pecado nem
hũu ley. v. que pãntes pode os pãdos
receber sem pecado de simonia

Desentes de comẽz z de uer podem
receber os pãdos sen simonia z sem
pecado solamete q nã seã grandes z q se
possã agunhar de pãder. assi come de pã
ou de picheos ou de pãomas de vinho ou auẽ
ou pestados ou ffuytas ou outos gusas se mẽ
lhantes destas q fãsem poucas. **E**sto he
por q os homis nã se mouã adar gusa spital
Este oqõ recebeste adesse p nãzo daqly
suico de qual qã destas manãs solã dẽas
cã en pecado de simonia de uõntade por
q nã foy fã pãto en ella nẽ hũu. **E**por
ende aqly recebeste orde ou benefiaõ en
sta maneyã au en outra gusa spital poder
receber en si z nã ha por qõ pãnuar pã
lãmẽ que fãço pãndẽta do eno q pãre
por qã assi gãnhou. **M**ais quanto qã
q alguẽ desse polo bispado por pãto pã gã
anhar gusa spital cã por ende en simonia
z nã deue por ende nãu aqly benefiaõ
Po se alguẽ acusasse q aia feyto pe
cado de simonia z fosse en diuida seõ feyto
por pãto ou por sa uõntade deue aqly su

mayoral q' ouuer deluyar obispado r' ap
 ofaligo ofmar r' entender aq' l' es oufas q'
 son das ena quarta ley ant' desta q' esse co
 meto carnaes enpecando q' escusa as homs
 q' no cae en simonia Segundo aq' lo q' hy dize
 r' luyar opito *lev. vij. como os cligos no deue*
filhar peyto ne hui da q' que se esleger an
te q' seia esleto ne cuey por elle en simonia
R Escabedo ne segufaca ne hua no
 deue filhar os eslegedores ad q' qui
 peny esleger p' alguna eygia ante q' seia des
 lha feyta *Case p'ito alguu ante se esse q'*
elle q' r'angesse en alguna man' a eygia
ou assas oufas se fosse esleto caesia por
ende en simonia tamb' elle come elles
A q'
 au sedepoyz q' a esleto fosse feyta se ouue
 se decustume antigam' q' o esleto iure
 por alguna oufa q' seia g'usada oug' de au
 tra segufaca por elle beno pode filhar
 delle **A** p' aplado q' fosse seu mayoral
 deste esleto ben pode demandar a segu
 ranca desu' au doucto p'ito q' seia que
 hauil eytebella delle ataq' o ordmhe
 ou os sag'ate oude poyz Cao poder do
 mayoral tal forza ha en esta mazo q' o sai
 sa q' no cae en simonia **A** *Qu' esse faz*
simonia ag' quicasse alguna oufa quelhy
deuessem por q' gaanhasse p' ella alguna
out'ra oufa sp'ital ta ben como asu'ra se
desse p'ito por q' asaluesse descomuho

ouduer senteca aut' q' seia simonia aq'
 necebesse *lev. vij. como nequi cligo nom*
deue uencob' p' esse bispo os peyados pu
bicos desse fregueses por algo q' hy de
H alando ou ento *se por ende*
B ndo alguu cligo os peyados de
 seus fregueses a ob'po ou aout'ro q' teuesse
 as vezes se filhasse algo por esta mazo cas
 na por ende en simonia seo peyado fosse fe
 yto publicam' *Deso meesmo fia seo leyraffe*
deo dis por p'apeteo ou por amizade q' au
uesse co elle **A** *Qu' esse para simonia octi*
go q' adufesse alguu seu fregues dante
seu l'po q' hy fezesse g'aco zainda q' o ne
coahou r' dendo q' ha feyta peendencia
r' dando testemho delle ne seendo ver
dade au sea sez r' no ap'dam' **A** *Qu' tal*
fia quando alguu fezesse peendencia
de p'ytam' r' octigo oenbar' r'asse por ma
uontade que teuesse q' elle q' no ne coa
hasse **A** *Eyo fezesse alguna destas oufas*
sobz das r' no filhasse ne hua oufa aq' l'
aq' a desamor q' oq' destoria ou encob' r' de
idade engual q' destas man'as sobz das
A *Esto te asca eygia q' he come en logo*
de p'ito Epor ende cae en simonia aq' o faz
A *Eyo descoliz a ob'po ou aq' teuesse sag' ve*
zes os peyados publicos segundo aq' he sobz
deo son teudos deo faz tam' he ascediagoo
come ascepste auout' cl'ito q' au' cura das

Almas en alguna exgría parrochial cada
hūo delles asseu mayoral ley. viij. por
qes nrazoes nō pode os plados sas vezes
attendar nē poer vigayos p̄ p̄o en seso
logayes por que he simonia

Hendat nō pode aplado sas vezes
nē poer vigayos en seso lato p̄ p̄o
Esto he por tres nrazoes **A** hūa por que
agruana sen meores caos qas nendassen
nō poderā ser qas vezes nō dessem ma
aos juzos nō tomassen algo sen depreto
dos hom̄s p̄ q̄r ao plado aq̄llo q̄hy ou
uerē dedar quando lho attendaro **A** lū.
nazo he por q̄ muyto q̄ poe en alguna ex
gría deue ser por senp̄ zaū cura das al
mas saluo ende seffesse alguna ouisa por
q̄o deuesse p̄der **E** por ende nō
deue os b̄p̄os tomar p̄o por tal na
zo Cao q̄o tomasse zo q̄o desse fapia simo
nia may tal logar come esta deueno dar
sen p̄o z deffado **E** deuelhy ainda adar o
plado de q̄ uiua ao q̄ el que el posey **A** d
ū. nazo he por q̄ os plados deue fulgar
deboamete z guardar q̄ nō luxassem sas
nrazoes filhando algo dos hom̄s por juzos
q̄ dese **E** esto nō poderā bem guardar
se attendassen enate semelharia q̄as ve
dia q̄. deo. z q̄ alex q̄ defende q̄os juzos
nouos de por p̄o ley. v. q̄es cligos he
podem attendar os fruytos de seus

beneficiog sem peado de simonia
Uigayos nō deue poer os plados
por p̄o capia simonia segundo
dz ena ley ante desta **M**ay pode ell̄s
zos aut̄s cligos q̄ nendate os fruytos q̄
ouuerē das exgrias z desseo beneficiog ca
po estas nend̄s venha de q̄usas sp̄ituaes
nōno sam elles **E** por ende nō fapia si
monia o q̄as vendesse nē o q̄as o p̄se po
tal nend̄ito como este nō ualpia por
senp̄ **E** q̄as ensta uida da q̄l cuios por o
beneficio z nō may **E** esse algum cl
go nendasse os seus beneficiog por algum
t̄po certo z se mudasse elle a outro logar
ante da q̄l p̄o attendador nō pode au a q̄as
nendas por may t̄po de q̄to as deua
a au o cligo cuios era os beneficiog nē
pode demandar q̄hy de a exgría as desse
llas q̄ ouu f̄as p̄ nazo da q̄l attend̄ito
nē ainda os m̄s q̄ auuesse dados dena
ys **E** ca assi como o cligo nō he aque
hdasse osseu nō poderā au as nendas
da exgría depoyz dessa morte **E** q̄
nōnas deue auer a q̄l o q̄a elle nenda
se may o attendador pode demandar
os h̄deyos en elle se uiuos fossem au
seos frados ou se auuesse aut̄s n̄q̄zas
de q̄se poderse pagar q̄ nō fosse da exgr
ia **E** esto meosmo p̄ia senō auuesse
aut̄ h̄deyos cligo q̄ hdasse osseu za

Ovgrã couuesse dedar ca ento clã fia te
 uida deo pagar ley. v. qes manã ma
 estres nõ deue vedar asientia nõnos
 qam dedar aos scolares pa sem meestres
 qã nõ deuem fazer por pteco

Sciencia he dom dedeo rpor ende nõ
 deue seer vendida Ca assi como
 baalles qã aia ao uuejo sem pco rgrãca de
 deo assi as deue elles dar aos outos degra
 do. **Q**nde quãdo algũu mestre recebe
 se beneficio dalgũa eygrã por qreuesse
 scola nõ deue depays demandar ne hũa
 oufa aos dũhos daqã eygrã ne aos ou
 tũs escolares pobres casteo demandasse
 ro filhasse fapia como simonia mayg
 og maestres q nõ recebe beneficio dos
 eygrãas be pode tomar saldada dos
 escolares aq mostare se. rã rrendas q
 ouue se douit pre nõlhys auondate pa
 uiuer honestamẽte. **E**sses auonda
 nõ deue demandar ne hũa quisa ma
 is deuenos mesthar debeatẽ. **C**õuã
 po se os escolars lhy deye algo desseu q
 do nõlho demandando altes bẽno pode
 tomar ssem maã estanca. **E**sto se
 entende dos maestres q som sabedores
 r entendidos pa mostar. **C**õuã se
 taes nõ fossem po as suas rrendas nõ
 nas qpssem nõ som teudos como por
 diuido delhys dar ne hũa oufa por

q semelha q mayg ofaze por sa pl r p dpu
 der ca nõ por mostar outos. **Q**ue se aq
 lles q am poder dedar letãca aos scolares
 pa seer meestres nõno deue faz por pteco
Esteo fezese como qz q nõ fãtia simo
 ma caepã por ende en hũu pecado q cha
 ma enlãã crime r ouçomiz q qz tanto
 diz como manã demouunto dameaca que
 faze og homis achacãdo se q. elles. **E**n
 de qual qz q esto fezesse desãlhy fosse p
 uado qõ auã feito deue pder adignidade
 r oõsszio q ouuer da scã eygrã. **l**ey. v. qã
 pea deue auã os q fãtia simonia r cha
 manhy simonaco aos qã fãtia

Simonaco chama aõq faz simo
 ma r por q he pecado muy grande
 desãgusado mosta asãnta eygrã q pea
 deue auã oqõ se r de pteco desta quisa que
 se ordinhar recebesse algũa orde p simo
 ma he vedado p de pteco q nõ deue usar
 daqã orde qãssi recebeu po q seu plado o
 nõ uedasse doutra quisa p senteca. **E**d
 esque seu bpo ou ouẽ plado qõ auuesse de
 hulgar soubesse testamẽte q tal pecado auã
 fco pãdeo despoer. **E**stas peas meestres
 deue auã obpo q ordinhasse algũu cligo p
 pteco. **C**õuã se fosse simonia endignidade
 ou empestoadigo q desse outo beneficio q
 ouuesse cusa dalmas r acãsssem dele rã
 uecesse deueno uedar por senã daõsszio r do

Beneficio. **P**o seo bpo nono soube
se p acusatō mayz p enqñtō q fizesse
q. elle t tal nazo nono pode vedar doo
fficio. **D**obeneficio mayz tolherthv adig
nidade. **O**beneficio q assi ganhau. **E**
se he por q nō pode nā faz pcedencia da
q. peccado. mente otreuesse. **E** mai
q. ganhasse p simonia dignidade ou euit
beneficio q otreuesse aya dalmag. he ve
dado q nō pode usar do officio. **E**quato
hv faz p nazo daqlla dignidade ou do be
neficio todo ofaz come hōme necado. **E** q
ha de seyto deo faz po seo asoluesse alguū
daqlo q am supdico oulhyz desse pceden
ca ou outz sacramentz assoluessem por
ella. **E**sto he pola cōca q am euos sa
cramentz q por qō tēe por seu plado. **E** que
pode aqllz faz nō sabendo qōz ganhassō
psimonia. **C**asos subesses nō deue nēce
ber nē hua cōsa destas solz deas saluo e
de se estuesse enqñtō de morte. **C**acno he
poda de rōz tomar bapuzmo. **E** pceden
torpa dñs. **lev. vij. enq pēa cāe as q**
Simpz beneficio. **S**impz dando pco p ellz
da dalmag. **E**nde se alguū cligo
de nō pco por tul beneficio. **E** q. **E** fosse
seyto enpōndado. **A**ssi qō nō souberem ho
mees. **H**e vedado por pēa das vides que
ouuer. **C**a nō deue vsar dellaz assi como se

estuesse en ouē peccado m tal. **P**o seo
fizesse be ualid as sacrametos q desse. **O**
ayz seo souberem murtos ou fosse del ven
cudo p puzo. **E** vedado q nō pode dñs as o
pas nōnas deue ouuer delle os autz. **E** de
sque alguū cligo fosse acusado de simonia
mente dujar opito nō deue vsar dessas
+ opdes. **E**sto meesmo deue seer q. **E** ual
dado eno plado q der por pco qual q
beneficio maior ou meoz. **E**ouē si octi
go q ganhasse beneficio p simonia deue
pder. **E** tornar tadaly nēdas q onde ou
ue. **E** os q padesa leuar de seytant. **A**eyz
nā onde era aqll beneficio que assi gan
hou. **E**sta meesma pēa deue auer
o plado ou os outz padesos qōz qz que
nēcebem pco por tal nazo q deue tado
qnto tomate tornar aaqlla eygñā hu por
beneficiados. **E** cada outz pēa am
os cligos q faze simonia q son por en
de maā fama. **E** nō deue auer benefi
cio ena santa eygñā ata q despenhe com
elles. **lev. xij. q pēa deue auer os q**
dāny pco por enqñz enorde de religio. **E**
os q. **E assi nēcebem.**

Degrado deue seer dadas as causas
spitales. **E** nō por pco. **E**nde
qual qz que qō enqñz enorde de religio
nō deue dar pco nē hua por tal qō tal
eelle nēno deue nēceber. **E**ste alguū

.ely.

q̄ esto fey caeja por ende enpea desimo
 ma tam be os q̄os dessem come os queos
 falthassem **¶** Este foffem acusades delle e
 vencidos p̄ juizo deue fz depositos tam
 be huus come os out̄s **¶** Q̄ays se foffe
 sabudo p̄ enq̄ito q̄ fezessem sobz elleg to
 dos quantos desta maña foffem necebu
 dos deue fz deitados daalles moesteyos
 e metidos en out̄s demays aspa vida e
 que faza peendeta daq̄ peado **¶** Quã
 llo q̄ ouiessem dado desta gusa deueno
 emiar aq̄lles moesteyos p̄ hulho en
 uajo queffe nō agrane polas despesas
 q̄ faza estes ataes **¶** E os mayores do
 moesteyos q̄ necebessem ap̄co q̄z ffo
 sem baptes q̄z molhyz deuethys seu pla
 do dar ḡta peendeta por ende **¶** Enom
 deue usar das ordens sumadas q̄ ouiejom
 ata q̄ aia op̄da ley. xiiij. q̄ pea am os p̄
 lados que deueda as eygras quando ra
 ḡta ata q̄lhyz den lo algo ou e b̄ga neligop̄

D Cada aas vezes os plados ma
 leaosant as eygras quando uaga
 pa enbargaz aq̄lles q̄ am poder deo faz
 q̄ ponha en ellas quas goune e as fua
 ata q̄lhyz de algo **¶** E os q̄ desta maña
 alguma oufa necebe faze simonia **¶** Que
 si ataece aas vezes q̄ alguus homis que
 se encjar en orde de religia ou escolhem
 sepultas dalguus moesteyos ou en algunas

eygras E os plados daalles legates enbar
 ḡanos q̄o nō facu p̄ nazo de leuar algo de
 lles **¶** Este desta gusa alguma gusa necebe
 deueno tornar do b̄gado aq̄lles eygras ou
 moesteyos q̄ assi enbargate ley. xv. p̄ q̄
 nazes pode os homis dar e necebe algo
 seo am por custume sem peado desimonia
Qustuma en alguus legats dedar al
 go aos cligos q̄ socena os mtos e le
 ua os nouos assi come candear e d̄is e pa
 e vinho e out̄s o gusas **¶** Quãsi enas co
 sagacões dam tolhalhas e agoumys e out̄s
 coufas semelhantas destas E como q̄z q̄ por
 estas nazes de algo os homis assi como so
 bz d̄to he orado esto nono pode demandar
 q̄o dem como p̄ p̄ma **¶** Q̄ays ena q̄lles lo
 ḡates q̄ taes oufas come estas usam adz
 e foffe custume q̄o teuessem por h̄o tam
 bem os q̄as dessem come os q̄as necebesse
 os plados daalles legates dessem offizio o
 deue f̄faz q̄p̄ e agouydar **¶** E po estas q̄
 usas sobz d̄tas seia sp̄ituaes be pode os
 homis as faz e nō faza simonia os q̄as de
 se ne os q̄as necebe se ley. xvij. por q̄es
 coufas sp̄ituaes se demanda algo os cligos
 nō se pode enpar q̄ nō cae e peado desimo

Espajaz p̄ custume nō pode ma
 os cligos q̄ nō cayun en simonia se
 falthate algo por oufas hy ha sp̄ituaes de
 mandando elles assi como quando faze m̄

Algum bpo ou abade ou abadesa noua
m̄t ropoe enssa cadeyta ou quando ou en
ueste os d̄igos dos benefiçios q̄lhy da
ou quando recebe alguū conigo ou ira
coeyos enssa opaha Ca por n̄ h̄ua de
stas manas sobz d̄tas n̄ polos sac̄m̄tos
saluo ende enas gusas sobz d̄tas q̄ diz e
na ley ante desta n̄ deue n̄ h̄ua ou
sa dizendo q̄lhy deuia adar por custu
me ¶ **E**qual q̄ que q̄ esto fezesse on
demandando caepa por ende en simonia
seo filhaste ¶ **B**utissi papa simonia ob
ispo q̄ recebesse p̄ua ou p̄metim̄to dal
guū cligo an̄ q̄o ordinhaste q̄ depoy q̄o
ouiesse asinhado q̄ n̄olhy demandaria
benefiçia n̄ out̄ oua enq̄ viuesse p̄ira
do da orde quelhe deya ¶ **E**ssio meos
mo papa ord̄n̄d̄o ou oarçep̄ste ou out̄
cligo q̄ apsentasse setomasse a p̄ua ou
p̄mitim̄to delle n̄a n̄a q̄ he sobz d̄ta
¶ **E**os q̄o. esto fezessem deue aaū tal
p̄ca abpo ou aplado q̄o ordinhaste q̄ n̄o
deue faz̄ ordees So q̄o apsentasse q̄ seia
uedado q̄ n̄o use das ordees q̄ ouier a
tres anos ¶ **E**ssi aq̄l q̄assi recebe
orde n̄o deue usar dela ata q̄o papa de
spenisse nelle ley. xvij. do de p̄ti mon
to dasimonia q̄sse ffaz ante os hom̄s
q̄dam r̄ recebe algo por couy r̄ spi
taes se demandam algo os cligos ca

em enpeçado de simonia

Recõta r̄ demõst̄a aca eygia q̄
assimonia se ffaz aas vezes da p̄te
daq̄l q̄ da obenefiçio ou aorde se ffaz si mo
nia quando os p̄teces dalguū cligo da
algo ao bpo n̄õte sabendo aq̄l por queo
dam deue leixar obenefiçio q̄ fosse asi
dado Este fosse orde n̄o deue usar de
la ¶ **E**ssio eslegessem ental maneyra
n̄o deue ualler alleco saluo ende soaq̄lly
q̄o de ssom̄ op̄te aamaa p̄te p̄ onbatga
lo Essio fezesse q̄ seu de ffendim̄to d̄
uendoos elle ante rogados r̄ de ffendido
q̄o n̄o ffizessem Caõstõte deue entender
desta gusya se depoy n̄o ofentasse elle
enaglla q̄os out̄s ffizeo pagando aque
deya ou p̄metendo ¶ **E**ffaze simonia
aq̄l q̄ recebe orde ou benefiçio r̄ n̄o a
quel q̄lho da quando elle meosmo da algo
aalguū hom̄e q̄lho gaah̄e n̄o sabendo
esto aplado ¶ **E**sto atal he teudo de
leixar obenefiçio r̄ denõ usar daorde
q̄assi recebesse ley. xvij. Enque
manã cae en simonia anbatas p̄tes
tam bem aq̄ da agusa sp̄ital come o
qa gaaha Couiçsy como n̄o caepa
en simonia pero se ffizesse

Habos ffaze simonia tam he oq̄
da aorde come oqa recebe q̄ndo
oqa q̄z ganhar da algo ou p̄mete adar

Am.

demania qo plado lha ha dedar por e
 sta nazo **F**este meesimo pia po nono
 desse elle meesimo nena necebeffe obyo
 seo outyo adesse z fossem anhos sabedo
 res desto ou selho puassem dedar z paga
 sseo el depoyz ao bpo ou aoutye p seu
 mandado Etada huui deue aaui pea co
 mo q faz simonia **F**este pia quando
 alguu desse algo sen sabedora daquel
 que necebeffe aofde ou obeneficio d
 alguus homis da casa do bpo ou aoutye
 qes q qthos gaahassen no seendo ou
 tsi oplado sabedor Ca ental mania fapa
 simonia os q dessem opto ou os q nece
 bessm z no outy **ley. xv. que pode**

Despenssar co aqles q cae enpe
 cado desimonia **F**Caos dltos q desta
 guisa gaahate beneficcios ou opdees
 no pode usar dos opdees ne au benefi
 cios se no despenssar nelles **F**Por
 ende teue por be asanta eygra demo
 strar q pode despenssar qestes ataees
 E mandou q todos aqles q desse aliqua
 cousas asseo bpos q os ordinhassen q
 co estes no pode nequu despenssar se
 no opp. segundo diz eno Titolo dos bis
 pos ena ley q comeca palthyo pode te

er opaya **O**uas se asimonia no fosse
 feyta deyte do bpo ne daql q necebeffe
 aofde segundo diz ena ley aut desta en
 tal mania bem pode obpo despenssar co
 aql dltos segundo diz eno Titolo sobre
 do ena ley q comeca Simonia fazendo
 Essa simonia fosse feyta endignida
 de ou enpeffeadyto alguu ou enoutyo
 beneficcio q aia cura dalmas deue ley
 rar oqo assi gaahasse **F**Eno pode ou
 tpo ne huui despenssar nelle pa auelo se
 no opaya **F**Este meesimo pia. eno bene
 fficio sinp q alguu gaanhasse p simonia q
 elle meesimo fezesse ou fizesse outye
 por elle z fosse ende elle sabedor po seo
 aut offeresse nono sabendo elle be podem
 sdu bpo despenssar qeste atal qo aia elle
 p meymte ley rando obeneficcio **ley. o
 xv. Enqes ouyas autorza asanta ey
 gra aos bpos que possam despenssar
 cam simoniacos**

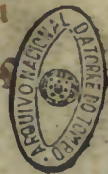
Outorza ey asanta eygra aos bpos
 q possam entodas aqlas cousas q
 lhyz no som defessas **F**Por ende poy
 ally no defende q no despenssem ena
 simonia z enas cousas mayo paes enque
 no ha tagrante p ygroo entendesse q au
 torza assi como enaqla q faze coman
 do algo por potenar ou por faz officio
 dos nitos ou por bezer os nomhos ou p

vender coua eno cunhento ou filhando al
go os arceps das exgras quando lhy da
acima pa as exgras ou pa bezer os bi
spoz ou ofegar as ausas da exgrá assi co
me os calzes. ras u simetoz ou polas ou
tras ausas semelhantes destas. **C**ouessi
pode despensar co os cligos q faze simo
nia filhando algo dessem freques polas
coufas q som tendas desas dessem offizio a
ssi come diz as opas ou dar os sacmētos e
aunda faze os homs simonia onuoontade
Esto he qndo algum cligo de qro ha
aalgua exgrá sen pito z sen condico qo
neceba por conigo. z por o panheyo ca
p esta nazo cae enpecado de simonia o
Couessi aqlles qo necebe seo fazem
o condico de qruahaz del oq ha z q nono
necebera puetura seno p esta nazo no
lhy dapia aql benefico cae ouessi en
simonia. **C**ouais tam be elle como ellz
no any mest despensaco do pp ne de
seu bpo. **C**a tal simonia como esta
qruisse tansolamē pola peendeca q de
ue cada hui delles faz o seu abade aq
ofessasse os auetz peccados q faze ne he
toudo de layaz obenefico q gaahaz en
esta manā. **ley. xvj. q pua am os tor
gimāes q andā por messegeyos an
te aquelles que fazem simonia. qz
pode despensar com elles**

Torgimāes som chamados aqlles
q andam p messegeyos ante
alguns homs quando queje faz aue
enca ou postura antressy. **E**nde e
stes ataes qndo som messegeyos an
te aqlles q faze simonia dando ou
tomado pto por algua ausa qrital ou
pmetendo deo dar som por ende simo
niatos z demais de maā fama. **E**ste
pela uetuyra aqlles q dessem opco ou
os qo necebessem qseje restecmuhaz
p estes q traze atorqimāia estes d
taes no pode pode fz testemuhaz co
mo qz qo pode fia elles acusaz deste
pecado sequibem. **E**pode despen
sar q estes messegeyos aql q despe
nar qnos auetz ante q elles adussejo
atorqimāia segundo qual soy ope
cado de simonia enq caejo os huiy
zos auetz. **Titulo. xvj. que fala dos
ficleyos ou ha xj leys**
Heuimēto faz muy q
de todo estao q no yr
da z no ousta a santa ex
grā. **E**sto he por
muytos nazes. **C**acla he nossa ma
die qritahit guardandonos z mestra
dones caneyta de saluaco pa os al
mas. **C**ouessi nos mostra no te
poral quato he aos cozpoz por q nos

etia z nos ensina como facamos bem
 z nos guardemos de faz mal **¶** Ende
 por todas estas cousas enazoes adue-
 mos aonhar z guardar assi como mad-
 re z dinda mais **¶** Da como qz q das
 mades amamos nacentu z cuncta temporal
 me quato he enas almas no auenios
 dela saluaco eno out mundo **¶** En-
 ende aduenimos aonhar z amos mais
 q outa oufa assi q ne hui no seia ou
 sado ne faz mal ne forca en ella en seu
 termho ne enas outz hufas **¶** Ca
 be aguisa q ha assimonia eno par z
 enuender coufa spital **¶** Guessi he se
 algue fez mal ou fez forca ena oufa
 ou en seu tmy tepo ou enfas oufas
 oufas z poy q eno titolo ante deste
 salamos dopecado da simonia enq ma-
 na se faze z qes coufas cae os homs
 en elle **¶** Conue dediz en este dopeca-
 do q he chamado saclegio **¶** Conde fi-
 lhou este nome **¶** Enqntas manias
 se faz **¶** Enqntas oufas **¶** Enq
 pea meire **¶** Gu q deue peitar ego
 ffes **¶** Equie deue pecher apeite de
 sta pea **¶** Ederodalar outz oufas que
 ptecem a esta nazo **¶** ley. pma q oufa
 he saclegio z onde filhou este nome
Saclegio segundo adereyto da
 santa oufa he butameto da

cousas sagradas ou doue oufa q pve
 sca aella hu qz q este po no seia sagra-
 da outo q esteuer enlogar sagrado di-
 nda qo no seia ela sagrada **¶** Echa
 ma oufa sagrada aos cligos z aos ho-
 mes de religio qz seia baptes quer mo-
 lhez **¶** Esto he polas opdes qam z po
 la religio q matee **¶** Guessi chama aos
 oufas z aos calezes z cruces z as
 vestimetas z aos outz ornamentos da
 santa oufa por q som feyros pa ou-
 co dedeo z som sagrados en si meesmo
 palas bap q enellas seze **¶** Eanda
 sem tado esto qz mais delas sagras es
 plados **¶** Guessi he saclegio dustrar se
 deeyto de coufas q pteesta adeo ou a
 outa oufa qual qz que seia sagrada
¶ Estilhou este nome saclegio de duas
 coufas de sacro q qz tanto diz come
 sagrada z leges q q tanto diz come to-
 mas q he oufssy p qauoa delati ledes
 q qz tanto diz come danar **¶** Ende
 saclegio tanto qz diz come filhar oufa
 sagrada z danala ou faz dano en ella
lev. ij. ouqntas manias se faz osaclegio
Hesse osaclegio en... uij manias
 vras dyma quando alguu home
 mete maos yadas en algo ou en ho-
 me de religio qz bap qz molhez **¶** Ad
 ij. he furtando ou forçando alguma oufa



121
sagrada delogar sagrado assi como se al
guu foytasse ou forçasse cruzez ou cles
ou vestimenta ou algum dos ornamentos ou
das outz oufas q som ena eygia asuico
dela ou burtasse portas ou fuytasse as pore
des ou atelhado pa entrar ena eygia d
ffaz algum dano ou fuisse desse fogo pa que
ymala ¶ **Aluy** he q fuyta ou forçea alguma
sagrada delogar q no he sagrado ¶ **Questo**
he come se algum filhasse asuico ou asorta
calozes ou cruzez ou vestimentas ou outz
oufas dos ornamentos q fossem da eygia re
struessem enout casa come entodisilho
¶ **Aluy** he fuytando ou forçado causa que
no seia sagrada delogar sagrado como se
algum fuytasse ou forçasse pam ou vinho ou
noupa ou outz causas q possessem alguns
causas enas eygias como entpo degue
nas q leua fas oufas ad eygias por tal
qhas no fuyte nenhaz noube **Elha de**
perimero ante ofurto z noubo ¶ **Da fu**
rto he oq filha ascodame z noubo oq filha
paadinhamt **lev. iij.** **Quas causas se**
faz sacrilegio
Qestas causas som enasse faz o sa
cilegio assi como enas pessoang
dos cligos z dos outz homs deneligio ¶ **Se**
ouessi enas legas come eygias z enas
outz oufas qhy pteete que som ordin
hametos delas ¶ **Enssas** villas z enssas

hdades z enas outz causas q a eygia te
uesse q fosse mouul qz naz ¶ **Enas** pe
ssos se ffaz ouessi sacrilegio assi come se
algum fuytasse asanhas cligo ou oute ho
me qual qz deneligio ou opndesse ou
ometesse encuzet ou en outa pson q
qz q fosse ou oteuesse doue maneyra no
cadado sen deperro q sauontide po nom
fosse pssou ou expelasse ou esbulhasse tal
handolhy fas vuiduzas ou alguas oufas
das q tee ¶ **Questo** meesimo pna deq nu
disse faz z enos legas ena se faz assico
mo quando algum de noupe eygia ou
seu amytio ou fazendolhy alguas da
causas q som ditas en esta ley ante desta
enas oufas da eygia se faz oute sacrilegio
quando algum filha ouas entja sen dese
ito ou fazc algum dano en ellas q seia
sagradaz qz no **ley. iij. como oy fazc**
deper de sacrilegio meete pna descomuho
Estomho z perro dauet som du
as peas q pode poez asunta eygia
nos q fazc sacrilegio po aestomho se fe
zesse desta guysa q se algum metasse mios
yadas enclito ou enhom deneligio outy
feyesse alguma das oufas q diz ena ley a
nte desta ou enas q som ditas en o titelo
das scomuhoes polo feyto soo he estom
gado z no ha mester qo estomuge p esto
outa vez saluo qo faza salu pelas eygias

q he escomungado qisse guapde deopan
 har nelle **¶** Orays se out gusa fezesse p
 q caesse en saclegio no fia scomungado aut
 odenie aamoestas q saca emenda delle rpo
 no qf faz ento podeno escomungar. **ley. vi.**
¶ per qey saclegios pode poer pea q pei
Peyto dau enout pea en **¶** te au
 q cae os q faze saclegio assi como
 desuso he deo casse algium home onpado a
 si come infante ou out caiuto fensse bpo
 ou opndesse ou adentasse p forca da eygia
 ou da cidade onde fosse bppo ou desseu
 bispado se fosse uencudo p nizo da santa
 eygia assi qo mandasse ende deitar qual
 qz delleg q alguias oufas lhy fezesse cae
 na por ende en pea desaclegio **¶** Este
 gundo estabelecento da santa eygia deue
 pder quanto ouuer rfeez daqta eygia
 onde he aq bpo q he soy fpendo ou pso
 ou forado saluo todavia os ditz desseu
 sen rdesta molhz rdesseos filhos **¶** Out
 lly fepnde algium ob home algium cligo
 q no fosse bpo ou pndendoos dessa eygia
 qual qz q esto fezesse fpendeyto caena
 en saclegio **¶** Este fesse home q teuesse
 logar onpado segundo desuso he deo e
 stabeleceu a santa eygia qo pdesse Ede
 mayz deueno denuciar por scomungado
 ataa q saca emenda enaqta eygia r ao
 cligo daq torto oudano q lhy fez **¶** Esteo

fezesse out home q fosse de meoz guypa
 no teuesse logar onpado deueno denu
 ciar por escomungado ataa q saca emenda
 na eygia r ao cligo **¶** Segundo desuso he di
 to r demays desto deueno meter encay
 ter r dentalo da tena ossehor daq logar
 por quanto teuer por agruado **¶** Esteo
 meesmo fia dequal qz q fezesse algua de
 stas oufas solz deos acue home deneligo
 qz fosse bpo qz molhz **¶** Sa pea q
 deue feez de raaes saclegios come o
 estes desuso deos assi como diz enesta
 ley eno d luidjo de pulgador os manda
 todavia qual he o home queo faz r o
 out aq soy fto **¶** E logar hu afezom **¶** E
 segundo esto deue elle mandar peitar
 mayz ou meos **¶** Po se fosse custum
 enaqta tena ou enaq logar hu acae
 resse tal feyto quanto deue peitar por
 ende tanto deue o pulgador puzar que
 peite **ley. vi.** q pea meete os q saca as
 molhz peligiosas desseos moesteyros
Sacando algium ho **¶** p eiaz q elas
 me pss oup oute moia molhz
 deneligo pa jaz qela ou leuandoa per
 forca do moesteyro ou douc logar hu jou
 nesse ou fazedo qela acubidos ou desu
 gado faze saclegio **¶** Este faz cligo de
 ueno scomungar seno qf foz emenda
 de saclegio ou do torto q foz no moesteyro

Onde era aq̄ molhr. **E**stosse enten
de segundo juizo da sca cygia. **E**ste
se fosse molhr demostroyo nona facando
ne gũm deuca faz buscar obpo logo tato
qo sũbz ou oute plado q ouiesse en en
comeda aq̄ logar zosulgadoz daq̄la te
na os deue auidar abuscar zactager se
mester for aq̄logar onde sau. **P**o
ostosse entende seo mostryo no soy enail
pa nona guardando como deua. **C**asse
p̄m̄gũm de guarda fosse leuada ou fogida
de uena tornar aout mostryo hu aguar
de melhor q todalas pendas dessem au q
dejo qela aopm̄o mostryo. **E**stas
pendas deue auer enuda dela aq̄logar
onde alenajo zno mayz. **lev. vij. q̄**
pea deue auer os q̄ matare cligo ou ho
me deneligion

Qorto ou dano fazendo algũm ensta
pessoa segundo diz ena terceyale
ant desta mayz se algũm o matasse deue
auer ouq̄a pea. **C**asse matasse cligo de
mista deue peytar por elle de saclegio sey
centos soldos. **E**ste fosse de p̄sola q̄e
zentos soldos. **E**ste mege matasse ou
oute home deneligion quatro centos soldos.
Esegundo diz de suppo estes soldos se
entendem por m̄s. **lev. viij. q̄ pea me**
rege opadio ou oute qual q̄ q̄ tenha algũa
penda da cygia semata ou feto oplado

Hacendo q̄ padro daq̄ua cygia
ou oute home q̄ teuesse h̄dade au
algũa pendã della matasse ou mandasse
matar aouto oplado ou algũm dos outz
cligos daq̄la cygia ou lhy tozasse nen
lho se for se padro deue p̄der opadio.
Este fosse algũm oute q̄ teuesse bene
fficio da cygia deuco p̄der zne huũ dos
stos h̄deyros nũca os deue auer. **E**de
mayz desto filho ne neto q̄ ouiesse aq̄
q̄ tal quisa fezesse ou mandasse faz au
outro q̄ descendesse del ata aq̄ta geq̄aco
no deue seer cligo. **E**ste entrasse e
orde po sia cligo no pode sr alade ne
pol ne dignidade ne huã saluo se des
penza co elle obpo daq̄logar. **E**es
tes danos deue soffrer de mayz de p̄yto
de saclegio. **lev. iij. por q̄es saclegios**
megece os hom̄s pea enos q̄es q̄es etado
Denpendo a cygia ou a m̄te
no p̄ algũa dos manas q̄ diz
ena ley segunda zena terceyale de se
titolo qual q̄ q̄ fezesse caepã enfacie
gã z mege auer pea por ende. **E**e
sto sia como se fugisse a cygia huũ
daq̄ua amedo dessem for ou oute home
qual q̄. **C**asse q̄ deue seer en ella
znoũo am ende ascar p̄ forza. **E** q̄
q̄ q̄ fezesse deue peytar a cygia q̄
fezesse a desonra noue centos soldos

clay

Questo meesimo piasco se no sacasse
 e offeisse. **M**ays sedzendo as opas en
 qasse alguui ena eygia e seuisse oue ou ho
 matasse sende feyto algu dos cligos ou dos
 leigos q hy esteuessen ouuindo as opas e
 ant afulgador sagral fosse acajado e uen
 cudo ou aconhoesse qo feza deue morrer
 por elle. **E**sta meesima pea deue auer
 oqo matasse no dizendo hy as opas. **Q**ue
 pea deue auer oq fezesse alguui destas
 causas sobz ditas enos portaes da eygia
 ou enos sseos cimiterios. **E**a entodos e
 stes legais deue ser seguytos os homs q hi
 uiuesse ou fugisse desque sepe enella saluo
 ende os q se ezepe alguuis dos enos que
 dize no titolo q fala das fianqas q am
 as eygias e os cimiterios. **ley. v. que**
pea deue auer os q buta as eygias e que
pode demandar os saclegios e como deue

Defendimto e seguyto. **S**z pades
 fanca deue auer ena eygia os
 homs q fugisse ou ueesse a ela e todalas
 auts causas q esteuesse hy. **E**a muy
 desaguysada ouisa he e muy mesurada
 deffaz forca ou dano eno lugar q assina
 adamt he feyto pa gaonhar aos peca
 dozes seguyta de deos e os homs huus
 dos auts. **E**n qual qz q hy mata
 sse o home ou sacasse p forca algua das
 causas q hy seuessen q for da eygia ou

domie q as ouiesse hy postas p guarda
 fanca saclegio e deue peitar por ende ao
 bpo rrr lris de pata e aosen daqta ouisa q
 sacaou p forca ou butou ou donou deue pe
 vtar noue tanto. **E**a eygia q butou porssa
 fianca qes tanto. **E**estas peas de sacle
 gio podenas demandar os bpos e os aludes
 e outy plados mayores das eygias. **E**os
 q sepe fore pbutamto das eygias deue ser
 metidos enpl das eygias. **E**ste por o sa
 clegio p fenda de cligo ou de mte deueo
 peitar ao cligo e a a eygia onde for. **E**ste
 for mto deue dar ameadade do cligo a
 sseos pafetes ou por sa alma. **ley. vij. Das**
causas q am nome e semelhaca de saclegio

Home he semelhaca de saclegio a
 outy enos q faz os homs ou dize
 ssem de feyto e ssem nazo ssem os q som
 ditos ena ley ante desta nolhyz toma a
 ssa adamt saclegios. **M**ays som enos
 ceptahos e semelhates delles. **E**sto
 pia qndo alguui eno enos aragosos da
 sse q som come sagrados eno entendimto
 da santa ley e no entendendo ou fazendo
 algua ouisa q delles e leyxando de faz
 oqhyz manda p desasspanca ou p pgu
 ca ou p nequidade. **E**utelli pcaria co
 me sacrelegio aq q pfiasse qrendendo
 q iuzo estabelecimto q ouiesse ser
 ley ou enpador ou pp. dizendo assabe

[Faint handwritten notes and bleed-through from the reverse side of the page.]

Esta p[er] deus aduer[sa] os q[ue] n[on] q[ue]ran
dar e dep[er]os dyemos dos offerendas
ley p[ri]ma q[ue] ouisa he p[ri]micia e q[ue] na ma
dou dar p[ri]meiramente

Primicia tanto q[ue] diz como p[ri]ma
q[ue] os hom[em]s medite ou filhate dos
ffruytos q[ue] colhe[re] da terra ou dos gaados
q[ue] cam p[er] dala adeo po esto he chamada
p[ri]micia E mandaua dar p[ri]m[icia] n[ro] senhor
ihu xpo amoyssim ena ley vedya **E** a
asi he sc[ri]pto en hui l[iv]ro q[ue] ha nome exodo
e alhy mandou n[ro] tardar desefecer p[ri]m[icia]
cias **E** ainda diz en esse meesm[us] l[iv]ro
en out[ra] legar dos ffros da terra laudadas
p[ri]micias a casa deteu sen[do] E ainda des
p[er]os desto estabelece[re]o os santos padres
q[ue]s c[ri]stos dessem p[ri]micias a aeytia de
deu fclm[us] ley. ij. q[ue]s deue dar as
p[ri]micias e de q[ue]s cousas

Estabelece[re]o os santos padres e
na noua ley q[ue]s c[ri]stos dessem p[ri]m[icia]
micias segundo disse ena ley ante desta
E mandado q[ue]s dessem dos ffros
setos q[ue] colhe e de milho e de centeo e de todalas out[ras] q[ue]sas
semelhates destas **E** ouessy vinho e
delinho e dazete e das out[ras] q[ue]sas que
som chamadas en laci liquides q[ue] q[ue]ra
to diz como conentes **E** ouessy dos
ffruytos dos gaados q[ue] dessem **E** eno

tanfolam[en]te deue os c[ri]stos adar p[ri]micias
destas cousas sobz d[ic]tas may[or]e ainda dos
dias enq[ue] viue **E** p[er] esta p[ar]zo fauha as
quatro temporas ley. iij. de q[ue]ntas cousas
deue dar hui p[ri]micia adeo

Qestam[en]te nosse mostra enos l[iv]ros que
ffez moyssem q[ue]to os hom[em]s deue adar
as p[ri]micias **E** hays segundo disse sam se
romimo padres sc[ri]tos ouue ena ley vedya q[ue]
usado adar algu[em]s delles en p[ri]micias de
quafeta p[ar]tes hui **E** assi das quafenta
como das senta cada hui as deua como
epi sauc[on]tade E por q[ue] os sacerdotes nosse
mouessem en demandar as p[ri]micias do q[ue]
sobz d[ic]to **E** p[er] q[ue]s estabelece[re]o os may
orates da ley vedya q[ue]se algu[em]s quisesse
may[or]e demandar q[ue] n[on] podessim f[er] ley
iij. Das p[ri]micias que faze os hom[em]s
de que maneyras as deue adar

Quafetas faze os hom[em]s dos gaados
de q[ue] deue ouessi dar p[ri]micias E por
q[ue] os gaados som demuytas guysas **E** p[er]
ende os meestres q[ue] falato en esta p[ar]zo n[on]
acordato todos en hui **E** a ena q[ue]la q[ue] disse
na ley vedya q[ue]s hom[em]s dessem p[ri]micias
de todos seos gaados de qual nata q[ue] que
fosse os p[ri]meiramente nacesse **E** esto diso
algu[em]s meestres q[ue]se aggrauara muytos
hom[em]s **E** asse o hom[em] n[on] ouesse may[or]e de
duas ou tres cabecas de gaado e ouesse

Deus.

algua oufa. ena pnia ou ena if. mania
 q. fala ena ley ante desta teudos som
 deas q. p. elles zos q. os seu h. d. assen ou
 aq. lles ena naq. maõ leyraffen po testa
 mtos pa op. los. **¶** Este algui daq. lles
 q. o. u. e. s. s. e. m. de. q. p. r. ou enbarrasse ou
 n. o. q. s. e. s. e. faz te asanta eugra q. faz pe
 cado de sacilegio q. som opanheiros dos
 q. mata os homs z deuenos aacstomũ
 gar por ende z deitar da eugra come ho
 ms q. n. o. faz lealdade aq. lles q. s. e. enelle
 s. s. i. a. p. o. leyando s. e. o. das sas almas enstas
 maõs n. e. ou. e. s. s. y. n. o. guardam aasmãta ey
 g. r. a. s. e. o. de. s. e. r. t. o. s. a. q. s. o. m. te. u. d. o. s. de. o. s. q. u. i.
 a. d. a. r. **¶** E de maõ n. o. t. r. e. e. e. s. t. e. s. a. t. a. e. s.
 q. a. m. de. n. e. s. u. r. e. p. r. a. o. d. i. a. do. p. u. r. o. p. o. i. s. n. o.
 de. n. a. de. s. a. z. t. a. n. g. r. a. n. d. e. e. s. t. o. p. o. s. e. t. a. e. s. a.
 s. e. n. a. s. t. e. m. q. a. m. a. n. d. a. s. o. r. a. s. s. e. n. a. e. y. g. r. a. z.
 p. e. s. e. s. t. e. m. a. n. t. e. de. s. t. o. n. s. s. o. m. de. s. e. r. t. a. p. q. u. e. a.
 n. o. p. a. d. e. s. s. e. m. q. p. r. de. u. e. s. z. o. u. i. d. o. s. **ley**
vii. enã tpo deue z som teudos os ho
meez dofferer adeo z enã festas
O bradatoes que q. tanto diz come
 offerendas q. faz. e. s. homs ena ey
 gra ao altar ou ao clro beyradolhy a
 maõ ou opes quando diz amissa por
 neuerençã de deo. cuo e corpo. el. o. s. a. n. s.
 z demostra ante sus maõs. **¶** Esta he a
 terceira mania doferenda. **¶** Po ac
 sta n. o. som os homs teudos de fazer

seno oq qsepe nenos deue ne pode apm
 qo facta **¶** Como q. q. os n. o. p. o. s. s. a. m. a. p.
 mar q. o. s. s. e. p. e. s. t. a. cada hui x. s. t. a. o. de. s. e. r. u. e.
 outade odeite s. s. a. z. a. o. m. e. o. s. e. n. t. e. s. p. a. s. t. o.
 a. s. e. n. d. i. a. de. n. a. t. a. l. z. e. n. p. a. s. t. o. a. m. a. y. o. z. z.
 e. n. d. i. a. de. p. i. n. t. e. c. o. s. t. e. z. o. s. q. m. a. y. s. p. i. c. o. s. s. o.
 t. e. m. z. b. e. m. q. s. e. p. e. s. s. a. z. de. u. e. o. f. f. e. r. e. r. e. r. e. t. a. d. a.
 d. o. m. i. n. g. o. e. n. a. s. f. e. s. t. a. s. q. s. o. m. p. a. g. u. a. r. d. a. r.
¶ Esto deue faz polo q. mandou n. o.
 sen deo. ena vedta ley amayoses n. o. a. p. a.
 r. e. s. t. a. s. a. n. t. e. n. y. u. a. z. i. o. q. n. y. n. o. o. f. f. e. r. e. s. a. l.
 a. l. g. u. a. o. u. s. a. **¶** Esto se entende tam he
 de sta offera come da outa q. som teudo
 de faz adeo **ley. vi. que nãzã pude casti**
gar. z o stranger q. offeresca adeo z que
D obre seendo clro d. a. m. i. **manã**
 sta de mania q. n. o. ouesse. deo. v. u. e.
 come q. q. diz ena ley ante desta q. non
 podera apmar os homs q. offeresca po
 deos o stranger. desta guisa n. o. l. h. y. d. i. z. e. d. o.
 a. z. o. r. a. s. **¶** Segundo diz o apostolo sam
 paulo n. o. he n. e. h. a. u. i. de. t. r. a. b. a. l. h. a. r. de. s. t. a. u.
 o. f. f. i. z. i. o. s. u. i. d. o. o. s. h. o. m. s. c. o. o. s. s. e. u. m. e. e. s. m. o.
 s. e. n. o. n. e. c. e. l. b. z. de. l. l. e. s. a. l. t. r. u. i. t. r. a. l. a. d. o. m. p. o. z.
 s. e. u. t. r. a. b. a. l. h. o. **¶** Po esto se deue ante
 der desta mania se o clro n. o. ha n. e. h. u. a.
 oufa p. q. possa guariz n. e. sabe faz e n. e.
 h. u. i. d. o. s. m. o. e. s. t. e. y. o. s. q. d. i. z. e. n. o. e. d. o. y. c. l. i. g. o. s.
 a. l. t. r. u. i. s. o. u. e. de. f. a. z. **¶** Ouays se en algua te
 sta ou en algui lugar ouesse p. costume

Do fezerem enas pascas renas outz fef
tas assinaadas offeendaz e ceptas e leyra
sem aqil boo costume e no queredo usar de
le p tal nozo come esta nonos deue ocligo
pssi meesimo aguar e ley xandolhy dediz
as ojas **¶** Mas deue notar o lpo ou opla
do q auu q el desseu offizio q ostiga que
guarde aqil boo costume **ley x. dos q en
gentes as offeendaz qndo faz mal aos**

Deo muy grande ha ascã ey **¶** pobres
gia dos qtaos q despende sa vida
maam e polos pecados q faz auonece
seo fros e deidha sas graancas **¶** E p en
estabeleceu asanta eugria qos cligos dem
ssa despcassem e engessã as offeendaz
de taes hy ha delles por tal q auiessem
ende vgonha e pessar esse prissent daqles
pecados **¶** Estes sam os q amy emzade
o seo ytaos e no que se au paz a elles e
llys busca mai a selheytã auilho fa
zen **¶** Etõta esto disse san abtao q
no ha paz o seu ytao podenda auer
nona pode auer adeo **¶** Eouessi os q
apma os pobres fazendolhy mal **¶** E con
tra esto disse nro sen ihu xpo eno auan
gelho que q faz mal aos pobres q auo
nete assi meesimo e qnos despra auilhy
faz mal a ele meesimo ofaz **¶** Eos que
noubam e forã oalheo **¶** E de stes disse
santo agostinho q no podera ser saluo

seno tornassem oq assi auia fithado
uessi os q dam vsura por guanho q he q
defendemeto dauedra e da noua ley Enq
maas molhz q fare nemisra o seo corpo

¶ E cont isto disse isaias no tomayas
galardam das maas molhz **¶** Eos que
bruta as eugrias e toma alguma coisa p for
ta eos q tee bategias publicam **¶** Eos
q fare simonias **¶** Eo cligo q necche eug
ria demao deleygo seo no faz p alguma
das razoes q diz eno titulo que fala do
deyto do padrao q amy os homs enas
eugrias Eos q se agpanha co os q som ef
comungados da mayor estomilho q de neu
huu destes sobz deos no deue os cligos
necchz enssas offeendaz se publicam au
uer fros pecados ne dos outz q fezerem
grandes enos co selheytã **¶** E pssi
deue entender enqto viue e entães to
pecados e no quistem faz peendca de
lles **¶** **Titulo. xxij. dos dizem q os**

homis deue dar aas eugrias enq ha xij ley

Lbraas foy opmo dos pa
tarchas e foy muy sco
home e ta amygo dedeo
q disse q eno seu linhage
pra beentaz todalas gentes **¶** Este
cohoendo q era pouco aqilhe daun os
q foy ant adeo segudo os bees q del ne
tebe comecou elle adar dizem de mai

qas primicias e as offerendas q elles da-
uam. **¶** Deu pnt amelchi sedech que
sacerdote assignadamt rdo q gaathou dos
neys q venceu quando lhyz tollheu loth
seu sobrinho q leuaua catiuo. **¶** Onde e-
nas duas manas des uico de primicias rdo
ferendas q som deas eno titulo ante de-
ste. **¶** E nesto crepo q deo dizemos v-
sato os homs desuiz adeo ata q deu ley
scpta amoussim q fuy muy sco home
rtan seu amigo q dizon q salaua gelle
assi come huu amigo sala co out. **¶**
mandou q todas estas oufas q elle qz
teer passoussim de coho cemeto do
sen debe seytora q passim escriptoz
ena ley por q lhaos as desse as sacedo-
tes q fizia os sacrificios adeo segundo
aley vedra e as leuitas q os pua.
¶ Esto soy semp aguardado. **¶** E de-
poy q veu nro sen ihu xpo q firmou
dizendo as hidas q po dezi manas
oufas meudas q no deue leyrar deo
fla e as hidas. **¶** Esta papauoally
disse por q cunha q deua dar dize
mas detade. **¶** E pende guardado os
estaos isto semp. E os sco q salato de-
sto mo shato p qez nazcep deue os
homs adar adizema pte por dizema
maye q out ne huu coto. **¶** Edipa
q nro sen deo cou dez oidees dangros

382
E q que alho caeu pssa sobriuha quis
q dolinhane des homs fosse opda. **¶** Cou-
ssi x. madamitos q deu nro sen deo amo
yssen q mandou guardar p q os homs
viuessem be rste soubessem guardar de
fla tal eno p q pa fuste adeo p q elles ne-
cebessem mal. **¶** Quando sem esto hyha
nazo p q os homs sen esto odeue adar
Esto he q aalles dez senados quelhyz de
deu q sezessem todos sco sco q os guar-
dem rassen de seyto p q obte gelles beny-
rmanterha qpdant os madamitos dez
dessa ley. **¶** Ental mania q segundo ao
mildade de nro sen ihu xpo meste her-
dar aq llogaz q ha decima asden des an-
gros pdera pssa sobriuha. **¶** E depoy
q eno titulo ante deste salamos dos pri-
micias e das offerendas deasse auida os
cligos muyto oue dediz en este dos di-
zemos q he aut gusa aptada deasse aui-
dam muyto auida maye toda aeyria ta-
be os plados mayores come os meores
come todos os auts cligos. **¶** E mostraz
pnt que gusa he dizemo. **¶** Equatas
manas som delle. **¶** Quando odeue adar
¶ E de quaz causas. **¶** Equo. **¶** E enq
mania deue seer dado. E como ade uen-
pnt. **¶** E de todas as auts oufas q pte-
ce ao dizemo ley. pnia que coussu he
dizemo r qrtas som delles.

O dizemo he adizema pte deo
dolos bees q os homy gaaham
depeytante. **E**sto manda afanta
eygia q seia dada adeo por q elle nos
da todolos bees enq viuemog en este o
mundo. **E**ste dizemo som duas ma
neyras. **A**hua he aq chama en latin
pdial q he dos feitos das terras e das h
uas e das aruozes. **E**a outra q cha
ma p ssoal aqia q dam os homs p nazo
dellas pessas cada huu daqlo q gaan
ha p seu suico e p seu mestre. **ley ij.**
que deue dar adizemo e de qes oufas

O endos som todolos homs domi
do dedar dizemo adeo e maior
me os ctaos por q elles tee aley uep
dadeya e som mayr chegados adeus
q todalas outg gentes. **E**por ende no
ste pode escusar os enpadose nenog
heys ne ne huu aut hame podejoso
ne out dequal mana qz q seia q non
de tanto mayr podejoso e mayr an
nados foje tanto mayr teudos som de
dar conhocedo q he onra e apode q
am qhy ve dedes. **E**sto mesmo
he dos cligos, tambe o deue elles adar
das oufas q ouueje come os leygos. fal
uo ende das hdades q am das eygias
q pue e no ste pode escusar p nazo da
clizia qo no dem. **E**ste os das orde

es seno foje cusadas p p dya
pa deue dar dezemo. **E**os maupog
e os judeos q som puos des ctaos ouq
viue gelles en seu suico. **E**sto he
por nazo das sas hdades q lauayem
Eatadas estez sobz deos estabele
cejo ena santa eygia q dem dizemo
tam be de sas heydades come das outg
oufas. **E**sto se entende das terras
e das vinhas e das aruozes e das otras
e dos pyados e das lles logays enq se
ga ofeo e das deffessas onde sacam
madeya p as casay faz e leua pa
qimar e das pescarias e dos moynhes
e dos fornes e dos banhos e dos alu
gejes das casay e de todolos sstos e ne
das qes homs sacate destas oufas sobz
deas o deue adar. **E**ste os das e
guas e das lucas e das ouelhas e deo
dolos outg qados de qual natura qz q
seia. **E**a deue dezimar os filhos q
ouueje de todos estes qados e dos esal
mos q leuate delles assi como qigos
e laa. **E**anda deue dar dizimas
das colmeas. **E**ste se entende tam
be dos eyvames came do mel e da ce
ra. **ley. iij. de qes oufas deue os ho
mees dar dizimo p nazo dessas pessas**

Dizimas deue os homs ainda
p nazo dessas pessas doutras

ousas senas q diz ena ley ante desta
Epor q som demuytas manas mo
 sta asanta egria cada hui delles cau
 sas deve dar dizemo **E**estebeleceu
 qos neys dessem dezimo dos q graaha
 stem enas guerras q fez essem de peca
 nit assi come comtra os emygos da
 se **E**esto mesmo deve fazer os nicos
 homs ras caualeyros radosos auts esta
 os **E**ainda teue por be q os nicos
 homs dessem dizemo demays desto das
 neudas q tee dos neys por terras cos
 cauallhos das soldadas qlyss dam sey
 senhoys **E**uicssy mandou q os mer
 cadores odessem do q graahassem p sey
 meestres **E**ainda os catadores de
 qual nata q q seia tam be os q caa
 stem enas terras come enas augtas
Eainda os meestres de qual scie
 cia q q seia q mosta enas scolas q se
 ia cllyes q leigos Caq q dessem di
 zemo tambem de q necebessem por sola
 yo come do qlyss dam os escolares por
 qes mosta **E**uicssy mandou q os pul
 grados ode daq qlyss dam por sas
 soldadas tam be os q julga na corte
 delrey come os outs q julga enas a
 dades zenas villas **E**ainda os mey
 pinhos **E**ouicssy todolos auts que
 am poder de faz justica pobra qo de

por sas soldadas **E**as vogados dante q
 graaha p nazos os pios **E**os esenios
 do q graahs p esener os luyss ras au
 tios homs de qual mana q q seia **E**es
 mancebos das soldadas qlyss dam sey
 senhoys polo puito qlyss saze **E**no
 cansokant teue por ben asanta egria
 q dessem os estaos dezima destas causas
 sobz das **E**o jays ainda dos dias ena
 nue **E**por esto lanuha as quajeesm
 as q he adizima pte do ano **lev. iij.**
do privilegio q any os sfi qdees denom
dar dizemo ena mana llyss deve ualhe dano
Huiano pp deu privilegia aos ten
 pleyss ras ospitaleyss ras p
 ordem de astel q no de dizemo das her
 dades q laupse asas maos rasas despe
 ssas **E**este privilegio soy aguardado a
 ta oncelho greeal q fez onpo stougo Inno
 reao q soy sco ena eja demul rdozentos
 r l. anos **E**eneste oncelho outorgou
 qlyss ualhe o privilegio qlyss outorgou
 opaya adpnao quato he enas herdades
 q aua graahadas ata dqi meestno oncelho
 laupandas assi come sobz deo he **E**o jai
 das q despoys graahos p qual mana q
 qas graahassem mandou q dessem diz
 mo dellos tam be como adam tadulas au
 tras qdees q as laupassem p sas maos eu
 doutra guisa **E**ainda estabeleceu demays

anno d. m. cc. xv.
 pma die mens novemb.
 r asi soy celebr. q r d
 qd. f. luy. annos

Que nō offrem hēdades nē huas daq
 las q̄ se am adizemar as euyrias segun
 saluo ende por faz moestros denouo **U**
 steas offrem pa fazlas denouo q̄as de acu
 tpo alaur q̄ de adizema dellas **U** Ca po
 estes alaurassem p̄sas maos ou p̄sas des
 p̄sas nōlhys uallha op̄uilegio e
 todas as oues op̄dees dqual q̄z mana que
 seia deue dar dezemas detodalas hēdades
 saluo ende daq̄as q̄ cometafe delaur
 -a touper nouam̄t ap̄ponendo os mo
 tes -a tancandees -a metendees alaur
U Po se alguu agnauam̄to nērebesse
 grande acuyria p̄apochial. q̄n deue dar
 dizemo ende **U** euyry nō deue dar dize
 mo das oues. nē dos gados q̄ cam̄ ley.
 vi. p̄ q̄ razoes se nō deue nē pode escu
 sar as das oues q̄ nō dem dizemo
 pero am p̄uilegio

O Empreyos esp̄ualeyos ras nō
 toz daorde de q̄stel ras euyry or
 dees am p̄uilegio de nō dar dizemo das
 sas hēdades segundo dy ena ley ante des
 ta **U** Po se as euyrias q̄ se adizemar a
 quelas hēdades ante q̄as elles auuesse
 semascubassem muyto nēsse pode escu
 sar p̄razo dep̄uilegio q̄ nō de odizemo
 delles **U** euyry quando moesteyo dal
 gūa orde fezesse auēeta oupostura q̄ ant
 auya fta por q̄ nō fez meo dela Gusse

deporz alhy say autgado tal p̄uilegio de
 nēssy dizimas dalguas hēdades nēsse pode
 scusar depoy q̄ nō de **U** Esto he por
 q̄ elles saze q̄ seu p̄uilegio **U** Esto mees
 mo sia se laurasse hēdades allheas p̄sas
 maos ou p̄sas desp̄sas canosse pode es
 cusar q̄nō dem dizemo dellas **U** euyry
 tal sia se elles dessem aoutz alaur as
 hēdades q̄ se as elles laurassem dap̄a dize
 mo delas **ley. vi. Das ouas q̄ deue dar
 dizemo os gados ras judeos ras mouros**

P riuilegiados nō am os gados da e
 uyrā depoma q̄ nō dem dizemo das
 sas hēdades **U** euyrias nē dacancy dese
 gados **U** euyry deuenas dar detodas
 sas hēdades ass̄ como os dana os nē euy
 os delas sessuas fassem **U** euyry deue
 dar dezema desse gados ras deusas colmeas
 Ca estas causas som contidas como por
 hēdades **U** euyry ende deue dar dizemo
 delas tam bien como as dap̄a os euyry
 nō auendo p̄uilegio q̄ os escusasse q̄ nō
 dessem **U** euyry deue dar das cou
 sas q̄ auuesse d̄ntres euyry ente n̄ho
 des euyry de q̄ soya adar dizemo aquelles
 auas euyry **U** Ca nō he gusado q̄ acuyria
 p̄ca nē mascabe odejeito delas ras mo
 uros ras judeos **U** euyry manda
 a santu euyry q̄ todo home q̄ seia tēde
 deidade q̄ seia dizenia q̄ seia euyry ou

Judeu ou mouyo po atenha apenhada
 appendada ou enprestamo oudouta ma
 neyza qual qe ou atenha por seu nome
 ou p nome doue qalmeos seia teudo de
 dar odizemo dela z no pode escusar ne
 hui pito q paca co ofen daexdade pa oio
 dar ley. viij. aque deue fz dado odizemo

Prodiales z psonales dizena ley
 Segunda deste titulo asse comeca
 adizemo he hy q sam duas manias dedi
 zemos **¶** Epovs q enas leys ant desta fa
 la qos dizemos son huus z qes os ou
 t qe dediz aq aq os deue dar **¶** En
 de segundo he ordinhamto dos padres
 stos deue fz dados aas eygras panto
 chias z aas cligos qas fuisse Ca nro
 senhor ihu xpo qos quis teer passy en
 final despenhono teue por be qos desse
 aas cligos q elle escolheu ensta sorte q
 hy fizessem puito ena santa eygrá p
 q ouuessem deq vniex z ouuessem mais
 oumadam **¶** Como qe q alguus cli
 gos hy ha q no sam de fa boa vida co
 molhos eja mester ouq no despendem
 ranbe os dizemos como deuita nãnos
 deue os homs adesttar por onde esto
 ne leyyar delhas dar Ca nãnes dam
 por elles mayz por dea deq atendem
 bem z bo galardon en este mundo z no
 outo ley. viij. qes mzoes deue seer

as eygras limitadas z deytadas p term
 hos assinaades

Limitadas z deytadas p termhos
 assinaados deue seer as eygras
 p q sabha os homs qes heydades som di
 zemeys de cada hua delas Capos ho
 ms am heydades demuytas ptes cada
 hui he teudo dedar adizemo aacygrá
 encua teimho ha ahdade **¶** Pestosse e

tende detodalas oufas desuso dras delles
¶ Po se en alguus logares ouuessem
 por custume deytte os dizemos as huas
 eygras co os outz raq custume fosse guat
 dado delongo tpo z outorgado pelas bpos
 por tolhefe en cuntenda ante os homs q
 poderia natey p esta mzo teue por be a santa
 eygrá z mandou q as eygras que fosse en
 hui bispado z ouuessem tal custume qo
 aguardassem **¶** Mas se as eygras fossem
 endos bispados no poderia isto faz Ca e
 sto dependeu a santa eygrá por qos ter
 mhos q sam ptdos nesse bute nesse ul
 na huus co os outz p tal mzo como esta
 ley. ix. como deue pty os dizemos gram
 hados ante as eygras

Parte aas vegadas os graados en
 as terras ou enos termhos onde so
 seos senhoss z aas vegadas os ham deuar
 aoutz ptes aqdas terras huua melhoz
 por q aia mayz pueyto delles **¶** Epoz

Que os homens sabha aqilas egras hu
deue dar odizemo qroulo aq moshar
dizemos qsse os gaados paxeto todo oano
eno terinho hu moja seo donos q deue d
ar todo adizemo vi aqilas egras onde
elles som frequetes **¶** Estes enuase
aouto bispado r ficase ala p todo aano
ala deue outssu dar odizemo **¶** Este me
uidade do ano paxete enaql bispado onde
som seo senhoys zamavadade en aouto
deue pax odizemo anbos os bispados
¶ Carays seo gaado andou pmuytos bis
pados demana q no possam sabz esta
mt enqual dos bispados ficou mayz tpo
por puz r por ygualdade r por tolhz co
tenda ante os homs teemos por be que
dem ameyadade onde som frequetes os
senhoys delles **¶** Este accesse q pa
pisse o gaado fazendo passada p alguu
logar dizemos q por aqlo no deue adi
zemo assilhar saluo se sezessem hu mo
pada ao meos huu mes **¶** Do se accesse
onde som seo senhoys asi como so
bz deo he r aouta meudade am dedar
onde os dos bispados assi q pasta dedia e
huu bispado zamays ende denovte eno
outo r compaxtam ameyadade do dize
mo p meyo enestes dos bispados huu
p nazo da passada r out p nazo doman
danto **¶** Etodo estosse entende q he

sabz deo q deue sz seo demana queo
no fica os pastos qmas enteco nem
por sezesse engano aos bpos mandando
os gaados aos bpos mandando ogra
dos diu bispado aouto por lhyz sezes
pdes sezes de sezes ley. v. Enq mania
deue poer os bpos homs laes q colha
os dizemos dos gaados r enq mania os
deue tolhz r q pea deue auer os q no
sezessem lealmente

Dastores hu ha q leua seo ga
dos apaxer aouto bispados
segundo diz ena ley ante desta Epo
de accesse alguas vegadas q os ho
mens q dam os bpos p q colhz os
dizemos agtaua os pastos filhando
mayz q aqlo q am adar **¶** Epo dando
runda odizemo en huu bispado fa
zelho dar en oute por guardar as
senhoys dos gaados q no neceham
dano en esta mania **¶** Eoussy p
q os dizemos seia dados ena logar
enqste deue dar segundo diz ena
ley ante desta teemos por be que
os bpos ponha homs hoos ena sazo
q oue r das gusas de qo deue filhar
r no das aouto assi como dos fruto
dos gaados no filhando huu causa
por outa adeseito r coluyca de gra
har Algo en ella como alguus poem

Chap.

faz filhando vacas por becerros e o
 uelhas por cordeiros e porcos p lei
 tees Cassi das bestas mayores **E** por
 esto guardar e fazer lealvir os bpos
 deue recebr juramento delles ante q
 as enue e darthy fap cras abitas
 osseo seelos de cornos os enuiam
 p sey colhedores dos dizemos **E** se
 stes ataes quando recebem odizemo
 dos pastores q faca cartas pagadas
 p. a. B. O. gelles dequato di
 zemo recebem de cada cabana **E**
 enq logar e p q nazo **E** deue se
 ambalag e stas seeladas do seelo
 do orelho e outy do seelo domayo
 ral da cabana seo omies **E** seno
 q affirme o testemho das mel
 hors q achate hy nas tabanas
E destas duas cartas deue ale
 uar hua opastor q der odizemo
 ro utro ocolhedor p q tam be hui
 come ooutro possa dar conta ver
 dadeira asseu sen e no possa hy faz
 furto ne engano ne hui **E** unde
 se aliqui d. esto fez e lhy filhas
 odizemo outra vez poy qo ouiesse
 dado selhy mostrate ca segundo he
 solz deo e de como odeje e enq logar
 deue ocolhedor apertar dohyado ao
 mayoral qto en esta mania lhy to

mas **E** demays todos danos q ne
 cebr p esta nazo esse aq q lhy filhasse
 odizemo nelhy qfesse dar ca segundo
 he solz deo selho filhassem en outro lo
 gar mandamos alho pevre dohyado
 e demays todo adano eomeoscabo que
 lhy q lhy ende veesse **ley. vij. quacs ho
 mics deue adar odizemo p nazo das pas
 oas pessoas hu ouiesse as oas e rece
 beje os sacramentos da santa eugia**

D estas e dizemas q ston teudas
 dos homs p nazo destas pessoas e
 taes dizemos come estes deue adar cada
 hui aas eligos enaqla eugia hu viuer e
 zouuir as oas e os sacramentos q recebe
E por q diuidam aliquis aq deue os
 neys adar os dizemos destas oufas p q
 no pode mozar en hui logar condiana
 mt manda a santa eugia qo de cada ano
 na eugia paxachal hu fezeje amayor
 mojada enaqla hu ouuir as oas e re
 cebr os sacramentos **E** so custuma
 so os neys despenha de longo tpo dedar
 as dizemas asseo capelaes por q delles
 ouuia as oas e recebe os sacramentos
 mayz q dos outz homs **ley. vij. de
 qes graas sam os hams teudos dedar
 dizemo pejo as gramhe malant**

D epeytant gaahando os homs
 as oufas q dy ena ley segunda

Deste titulo deue dar dizemo delles se-
gundo manda a santa eugria. **¶** Po p
q graha alguns muytas oufas sende sey-
to assi como os q fofo de guerra no de sey-
tas ou decata deffenduda ou de noubo ou
defurto ou douzena ou de simonia ou q
graaha os julgados dando maos fizes
ou os uogados ou os pssdeyros tortitey-
rante nazoando assabendas ou ateste-
munha ass mandado falso testemunho ou
os offeiciaes q som enas casay dos ne-
us z dauos senhos q graaha z filha al-
guas oufas dos homs contra defendi-
mento de seos senhos ou oq graaha os logra-
tes ou os apendados ou os q logra-
tauolas ou os dados ou os aduinhados
ou os sorteyros qz seia lanhos qz molhres
q fatu seu pecado. **¶** Eoq leua os homs
poderosos daqles sobz qam poder am-
catados de guisa z demania qlyy am-
adar por q medo qam delles ou doutra
manã qual qz semelhate destas per q
graaha os homs algumas oufas o pecado
¶ Ep q diuidaria alguns homs se-
deue dar dizemo decaos oufas come a-
stas teue por be a santa eugria deo mo-
staz. **¶** Emosthou q qes qz destes sobz
deos qz fossem cristaos ou judeos ou mo-
uos ou egyptes q graahassem alguma her-
dade daqilas q diz ena ter cepta ley deste

titolo q dedizemo dela. **¶** Po qo gra-
hom no de seytamc en algunas das ma-
nas sobz deas. **¶** Cadexria no filha di-
zemo de taes oufas come estas p nazo
dellas pessas mayz p nazo do de seyto
q passou a elle ena herdade. **¶** Po segaa
hassem algumas q no fossem herdades de
paimto hy ha quaes delles deue dar dize-
ma p nazo dessas pessas do q graahasse
ou qes no. **¶** Casse aqila oufa q graaha
passa offeinhos dela a oq graaha de q-
sa q aqila q ant aua no lhy fca deman-
da de seyta q elle p qo pessa cobzar teudo
he dedar dizemo por ella. **¶** E esto no
tae enos lograis nenos ante meada do
tes das graantias pssas lograia z asse-
medilhos. **¶** Cas mas molhres do que
graaha pssas oufas. **¶** Ca por taes mol-
hres maxim graha padeno recebz
¶ Po aeyria teue p bãm de no filhar
adizemo delas ne das de fusse deas ene-
sta ley por q no semelha q offente en
sta maldade. **¶** E esto se entende metes
viuete ena q pecado. **¶** Cadepoy q
se pastaje del beno padre filhar sen maos
estancas. **¶** Cas se graata he daco-
q no passie offeinhos dela a oq graah-
ha assi como defurto ou donauo no
deue dar dizemo dela. **¶** Ca do alheo no
pode ne graa dar dizemo ne faz esmola

Exm

xxiiij

Ca os qo sezessem taces pna come os q faze sacficio do filho alheo **Ca** q tadoez ouuesse opadre quisse matar seu filho pa faz sacficio delle. tamhao passar ha nro sen deo dos dzemos z das esmolaz q faze das oufas alheas **Ca** Eppo meesmo he das causas q graaha os homs p vsusa ou p simonia ou p forando tauolas ou da dos ou do q graaha os homs podersoz p ameacas ou lho dam pmedo qam delles **Ca** E q graaha os officiaes de qual mania qz que seia ne auendo dito deo filhar **Ca** E q qual qz mania qz graahe podetho demadar aqles de qo ouuefe po semelhe q passou ofenhõno aelles **Ca** E ende no ha dedar dzemo detraes graatos **lev. viij. Enq mania deue ser dados os dzemos da santa eugreja**

Usses ffaze os homs erimuytas manias enlaupar sas hddades por tolhz ffuyro delaz **Ca** E q alguus cuy dam qas deue sacar deste eyro mostrou en q manias as deue dar **Ca** Espabeleceu q todolos ffuytas q os homs lauoua das terras au das aruopos tambe das oufas q foze semeadas come achantadas **Ca** E m ffytos dos guados z das neidas z de todalas oues hddades q som dras ena. iij. **lev** deste titolo qsse tomeca **Dizimas** de ue os homs q dessem os dzemos de cada

entregamite no fatando ende ante qoy dem as despestas ne terradigos ne peitos des se nhõs ne doue oufa q seer possa **Ca** Este puetuosa aqila oufa de q ouuessemadar dezimo fosse demuytas ougessem pna ante qo dessem lago q for pnda deue dar adze mo cada hui de sta pte ante qssaz ende ne hua oufa **lev. viij. por q nazoes no deue os homs sacar p cobuza a semete ante que dem odzemo**

Ca Scatima os homs muy sem nazom auquando q deue sacar assemente ante q dem odzemo z dze qo pode faz por q aqila semete soy ia ouf vez dzemada **Ca** E os qsse moue p cobuza adz esto mostra odejerto da santa eugria q no cata bom oq he guisado **Ca** E nro sen deo q deu ap meya semete de q adolha deu z sen embargo ne hui no quepende qha tolhessem **Ca** E por esta nazo os q oia semea no deue faz forza enela ne na deue sacar **Ca** E assemete de poy q he fenecada moze **Ca** E por ende no he en poder da q q assemea mais en poder dede q a ffaz nater z qeeter z aduz ao ffito **Ca** E ainda hy ha outra nazo ha paz q no deue sacar assemente **Ca** E nro senhoz deo no deue seer de poyz odito q os homs enstas hddades **Ca** E qsse algui da sta hddade alaupz por ceta nrea ou por ceta oufa q hy de por ende no deue oqa lauaz sacar as des

Pessas ne assenete ne out causa ne hua
ata qd senhor silhe aqlo q ha dauer. **E** por
festo pode os homs faz enstas hdaes muyto
maye odeue guardar adeo q he sen daceja
- detodalas causas q som enella **ley. xv. q. i.**
causas cabedades de ue os homs sacar ante
q dem odizemo ou qes no

Cabedades de os madois ros mee
steptas q qpa muytas causas tam
be os huus come os outz p qrahaie en
ellas de q possam vuer. **E** po diz ena ter
ceja ley ante desta q no deue sacar des
pessas ne outa causa ne hua ante q dem
odizemo Causas hy ha enq apode stazer

Esto pia come se qpssem alguas ou pas
q fo stem mouys ou staz pa uendelas seo
auer de qas qpsse soy ia dizimado deue
sacar ocabedal pnt q deo por aqlas gu
sas z depoy da qrahaie del dem dizemo

Cha is seo cabedal no fora ia dizimado
no deue sacar ocabedal ante deue dar odi
zemo de todo. **E** por esto ha de pntmeto
ante odizemo q dan os homs das her
dades zo q qrahaie elles douca guisa pnt
meeimo por q enas hdaes obta deo o seu
poder mazermt enas outz causas degaa
tas q os homs faze. **E** como qz queo
poder delle seia hy todavia muyto obta
hy as maos dos homs trabalhadosse
de muytas manas **ley. xv. q. i. Por que**

**na zo ne deue os homs a sacar as des
pessas q fezeie ant q dem odizemo**

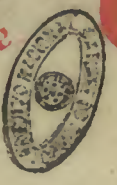
Muytas ou pestarias auendo al
guus homs ou auctas hdaes
daqlas q diz ena ley ter ceja ante desta
qste cometa Dizimas deue os homs se
as qstz nestas por medo qste me uscabe
ou a snelhorassem por nendaje maye
no deue sacar as despessas q hy feze
sem ante q de odizemo po fosse ia dis
emado aqle auer enq ne ffeze sem qu
as melhorassem. **E** esto he por q
quato hy metep enffazelas todo fia
p q elles. **C**ha is q ouiesse alguma ou
sa destas nendas sobz das qptando aen
tenco deas vender tante qas vendesse
meeste algo enfazelas p qste no per
de este atal sacar pode as despessas
q hy fez desta guisa tam be come o
cabedal ante q dem odizemo. **C**ha dou
ca guisa no no deue sacar **ley. xv. q. i.**
**q os dizemos deue seer dados entre
gadante dos fruytos z das nendas
logo que fo sem escolheytas**

Colheytas as nendas z os fruytos
detodalas herdades q som cha
madas pdiaos logo q fo se colheytas
deue dar os dizemos entre gant nom
sacado ende ne hua causa ant qo dem
segundo desusso he deo. **E** ste pntem

sa tardasse alge p puelia ou pssa ne
 ghyngia q no quisse dar odizimo po
 deno fiz esse pder ou se mastabar de
 ue dar ou tanto rta bdo come aqui
 q deuia dizimar. **¶** Este he por que
 he enculpa por qo no dam quando ode
 uia. **¶** Po odizemo qos homs am d
 dar p razo dessas pessoas nonas pode
 assi dar apuntadame por qas gancas
 qfaze por qo am adar som demuytas ma
 neyras. **¶** Este teue por be asanta eugria
 qos dessem por ende cada ano segundo
 fosse custume encada hua terra q dam
 alguma oufa desta daqlo q ganhã se
 do mys ou meos ou mayz segundo aq
 custume q enaql logar. **¶** E esto me
 esmo deue faz todos los autz istos da
 qlas oufas q ganhã q de feyto. **¶** E no
 se pode neguu escusar q no de alguma
 oufa por dizemo daqlo q ganhãsem
 po diga q no he custume deo dar. Al
 guã oufas assinaadas. **¶** Casia q. oq
 mandã os scos padres q todos dessem
 dizemo de todas as oufas de q ganhãsse
 de feyto. **¶** Este no he custume de
 qnto de teue por be asanta eugria q
 fosse enuoantade do qo ha dedar que
 de oq teuer por bem. **¶** Es cluzos de
 ue ser pagados daqlo q hys dessem
 esta manã **ley. xvij. que no de**

ue os homs adar dizemo aden do pevar
 ue do melhor que o ouuefen)
Mouue cobyta aasuegadas homs hu
 ha demania q no de as dizemas
 tam bem como deuia. **¶** E po q de tanto
 como deue esta assi sea stavendas odam
 do pevar. **¶** E por sacalog deste eno teue
 por bem asanta eugria delhys mostar en
 que maneyra os dem. **¶** Esta he ama
 nã q seos dizemos foze dos fruytos ou
 das apuepes q no deue dar de feyto ne
 ouessy do melhor mayz domeyao. **¶** Oano
 he de feyto q aqlo qo home ha dedar ad
 qhy de do pevar ou do q elle meesimo des
 pta. **¶** Ouessy seo dessem do melhor pe
 la uenturya anogtarsi am os homs ende
 r no auerã tam mta sabor de lauoz ne
 dedar. **¶** E esto meesimo deue faz dos
 gaados. **¶** E de todas as autz oufas de que
 deue dar dizemo. **¶** E padeno ainda faz
 douf manã fazendo passar todos ga
 ados q am dedzemar p huu logar q
 teuefe por be demania qo possam con
 tar huu. r huu r dequal q. qse q. aue
 turya eno coto dedes esse deue dar por
 dizemo aden. **ley. xiv. Enquãtas
 manã se deue ptyr os dizemos segun
 do custume de cada logar**

Custumado he demuytas manã
 de ptyr os dizemos segundo usajo



longo tpo ata aq pelas terras e pelos
 bispados e aeyrias ha hy enq faze tres
 ptes dos dizemos **C**apnia pa obpo
Casegunda pa os cligos **C**ater
 terra paa obja da eyria **C**outo ey
 gias hy ha enq no faze maye deduas
 ptes dos dizemos **C**filha obpo alhua
 ros cligos uouta q pue aeyria **C**ep
 onde encada huu bispado deue ser m
 dado aq custume q usado pa pty os di
 zemos **C**po stea teenta q aia defazer
 algunas eyrias nouam q asca eyria q
 fossem enpoder do bpo enauo bispado as
 fezer qual q fossem destas ordinacoens
 aqta que entendessem q fossem maye gfa
 da **C**es outo q a pte da obja da eyria
 ra q fosse enpoder do bpo demandar en
 qes oufas adespenderem **C**esto he p
 q ele ha dedar conto adeo dela **ley. xv.**
Enqntas manias dades galardom
aos estoes q fielmt dam odizemo doam
Nielmt e bem dando os hamees
 os dizemos dallhy pose deus
 galardom en quatro manias **C**apnia
 he qhy da deo os fructos maye auon
 dadam **C**ad q hy da por ende
 saude ensteo corpos **C**assy odisse sco
 agustinho q os q dessem odizemo apda
 nit q no tan salamt auesia auondaca
 dos fructos maye qhy da deo p ende

saude **C**ad q hy qhy p doo deo os pta
 dos **C**ad q hy qhy da parayso **C**e
 steo galardoes disse outo sco santo agustim
 ho q daria nro sen deo aos q se dizimasse
 deytant **C**esta de maye desto disse
 exrenplo dos sco padres qhy deo nro
 sen deo auondanca das neqas por duas
 manias dhua por q daua os dizemos de
 seytant **C**esta out por q daua sco de seyt
 as senhoes datessa aq todo home he teudo
 defaz **C**esta de este meemo disse nro se
 nhor eno dntelho **D**ade ao enpador o
 steu e adeo aq deudez **ley. xv.** **En**
quatas manias dades maas oufas aos
q no dam odizemo como deue
Mal as oufas da deo nro sen enq
 tpo manias aos homees enda
 do os dizemos como no deue **C**apmeora
 qhy da fame e pobreza **C**desto fa
 lou malachie pphie enpeda de nro sen
 e disse assy por q no destes os dizemos p
 esto sodes malditos e enfame e enpobz
 era **C**ad q hy q torna deo a adizema
 pte os q no dam adizemo **C**assy di
 ste santo agustinho q a iustica deo qz qos
 q no dam adizemo os dizemos deytan
 met q seia tornados a adizima pte deo
 am **C**esto q no qz dar adeo leuano de
 lles os poubadajes ca por senp deo esta
 apatelhado pa faz bem e enbar qhy

os hoims aas vezes pssas manias q
 lho no faz. **¶** Aduj. he q os sete deo que
 uenha tenpestades ena era assy co
 mo cassanhotas rpuligões rneudas
 r tenpestades demuytas manias q
 destoem os fruytos. **¶** Quanto ago
 stinho disse soltz este q quando omudo
 era apmado de taes enbarros que
 ve p uia dedeo. **¶** Aduj. he q os sete de
 q seia atena destoyda daqalles q som
 senhoys deia. **¶** Sanctiago falou ou
 qopi esta nazo disse qos q no queje o
 dar adeo seu dereytos qos leua delles
 os senhoys teneaes q tee seu lugar e
 na terra p dar acada huu seu dereyto
*ley. xxij. como no os cligos deue to
 mar os dezemos r ne os leigos sal
 uo p alguas nazoens certas*

Serue os cligos as Euyrias r
 dam os sacramentos aas era
 ons por q am dau os dezemos deque
 viua. **¶** Ca assi o mandou nro sen
 deo mayr os leigos nonos deuen
 aau. Ca asseo fez essem caepia por
 ende ental pecado q sia muy gn
 de dano dessas almas po o leigo hy
 ha qos podena tomar selhos desse
 os plados assi como enpstanio a
 tu huu nro assinaado ou p ento
 da sa vida seendo os leigos ataes

qste apffeytassen delles da euyria ou
 ste fossen pobres demania qos ouie
 sem mester ou selhos dessem enuida
 da por fructo q fez essem aacygia ou
 dy plados. **¶** E ainda estes ataes non
 nos deue filhar como qz q aia defeito
 en elles seno por nome da euyria ca
 ela deue senp aauer ofenhono r acen
 na delles. *ley. xxij. como o apostoli
 go pode dar puilegio aas leigos q
 no dizemo das sas hdaes r queo
 filhou por tempo*

Saltar pode o apostoligo p seu pu
 legio os leigos aq qz faz qaco
 q no dem dizemo daqilas hdaes. **¶** E
 unda padellhyz outortar demays desto
 q tome dizemo daqia euyria p tpo assi
 naado oupa senp segundo elle teuer por
 te. **¶** Po estosse deue entender desta
 mania q deue ualhr tal puilegio como
 este quanto aas hdaes q era laupadas
 quando foy dado. **¶** Mas no ualhra enas
 outz q de poyr meressen enlauar noua
 mt assi como se deyraygassen p laupa
¶ Eussy quando alguys leigos filhase
 os dezemos das euyrias demania qos no
 podessen auer delles os cligos q p que
 fassem os leigos podeposos ena qila r ceta
 be nos pode neny dandolhyz alguun
 algua oufa por amor deos cobrar. **¶** Po

Esto deue faz os cligos e outorgamto
destes bps. **C**asse doutra guisa offe
zarem caepa por ende enpecado desi
mon a **ley. xxiiij.** como os cligos no
podem nemuz autz dizemos apenhr
das exgras q comassem os leigos

Quarta parte os cligos os dizemos
destas exgras no cansolamte ne
mundo segundo diz ena ley ante desta

Quarta ainda filhados apenhor da
alles qas teue. **C**astes ataes nom
som dedescontar os fructos q leuayon
os dizemos de q auer q de q por elles

quados filhados apenhor. **C**asays e
seos dizemos fossem dautz exgras q
no fossem filhados de qles cligos aqes d
penhoristem no podeia esto faz de
descontar os fructos ne ainda de filh
ados apenhor. **C**esto se entende que
deue faz os cligos sea exgras no pode
se contar os dizemos doutra **ley. xv.**

xxv. Dos q estam grandes tpos q non
dam os dizemos ou as dam mltitudos
q se no podem saluar seos no entre
tarem ensta vida podendoo fazer

Quarta tanto qz diz come scanda
de q he muy grande pecado e
muy qm homis demania q estam lan
da q no dam as dizemos e faz e ao
ue q as dam qas no dam ta qpdant

Quarta tanto qz diz come scanda
de q he muy grande pecado e
muy qm homis demania q estam lan
da q no dam as dizemos e faz e ao
ue q as dam qas no dam ta qpdant

como deue. **C** Bude se algu destes ata
es a hoedo seu pecado uecessem aape
endeca del deuclhy mandar aql cligo
aqse ofessasse q de todo aqlo q teue en
sly qse no dizemou assi como deua

C Casseo no fessasse assy no se pode
ria saluar segundo disse santo agustin
ho q no se pdeosse tal pecado come e
ste saluo se fosse tam pobre q seos entre
gasse qly no ficaria enq viuesse de
uelhy mandar qly de delle demania q
fiq aelle enq vna

C Espacalhy pme
ter qse deo lhy fez mtee q aia de qo
de qo entregue quanto may aginhay
poder **ley. xxvi.** Enqitas maneyas
se deue pty os dizemos segundo ocu
stoma decada logar

Uende os homis muytas vezes
os motes dopa enas exgras aut
q de odizemo **C** Pouessy ante que
dem as dizemos dos fructos das vin
has e das arvozes e as colhe enstas ca
sas **C** Ep q poderia seer diuida aquaes
deue demadar odizemo aq vende au
a q appa teue por be asanta exgras deo
mostar Emadou qo podesseny dema
dar ao appador se q sestem por aqta qu
sa q oppou q passou ael co acanega de
dizimo q auya aeygras en ella **C** Buda
pode demar ao qlyho uendeu q fez egano

Uende os homis muytas vezes
os motes dopa enas exgras aut
q de odizemo **C** Pouessy ante que
dem as dizemos dos fructos das vin
has e das arvozes e as colhe enstas ca
sas **C** Ep q poderia seer diuida aquaes
deue demadar odizemo aq vende au
a q appa teue por be asanta exgras deo
mostar Emadou qo podesseny dema
dar ao appador se q sestem por aqta qu
sa q oppou q passou ael co acanega de
dizimo q auya aeygras en ella **C** Buda
pode demar ao qlyho uendeu q fez egano

Uende os homis muytas vezes
os motes dopa enas exgras aut
q de odizemo **C** Pouessy ante que
dem as dizemos dos fructos das vin
has e das arvozes e as colhe enstas ca
sas **C** Ep q poderia seer diuida aquaes
deue demadar odizemo aq vende au
a q appa teue por be asanta exgras deo
mostar Emadou qo podesseny dema
dar ao appador se q sestem por aqta qu
sa q oppou q passou ael co acanega de
dizimo q auya aeygras en ella **C** Buda
pode demar ao qlyho uendeu q fez egano

enuevela ante qd esse odizemo **C**inda por q vendeu aqila oufa qauia seu depreyto de cygia **C**So se necerbessem o dizemo dalguu delles nono pode depoyz demandar ao oue **C**Estello demanda sem no he teudo deo dar **C**Ways so comerassem dedemandar ao oppador no no podessm au dalle por qthy no achasse deqo pagasse podeno demandar ento ao vendedor **C**Ca cygia no dar seu poder aeste atal qo demandar ao oppador por q elle soy enculpa nendendo ante q desse odizemo **C**Esto soy estabeleuido ena sca cygia por q no qsero pder nada do seu depreyto **Titulo .xxviii. do pegulhal dos cligos enque ha viij. leys**

Estabelecejo os padres scs ena cygia q ne huu cligo no ouesse ipo dos qos qstessm auer qos no necerbessem pa ser cligos **C**Ways q viue sem encada logar todos en huu assi qo ouessm fosse cumunahit de todos **C**Esto fezejo polos enpugooos enq podera caer pa os desuiaz ende cobuendo as neqas z teendo q muy da dal as podera mateer os homees sem pecado **C**Ways por q vijo qdalguns delles caen enpugoo de pder as almas por q no aguar daua aqlo q auia p

meendo de no auer ipo z os qste ne cum ha por auondados dos duemos z dos auig bees que auia dasanta cygia qmorassm aptadant cada huu ensa casa qstessm ex cligos taceuqo q meoz puyoo lhyz sia dauer algo paadinhamt tudeo auer en cubto fuzendo q aqlo que auia pmetido deqardar **C**Edes aqil ipo adecante ouis de pmeto antre os cligos sagraes z os nelugiosos quato he enas guancas **C**Ca seos sagraes punhao en auer auer algo pubtamt z aqlo q ganhao o depreyto. ch amaua no pegulhal **C**Epoys q enos tres titolos ante deste salamos das pmi cas z das offeendos q am dauer os cligos onde viiam guisada oufa he qste mothe en este do pegulhal delles **C**Emostrar pmt q oufa he z onde filhou este nom **C**As tras manas som delle **C**Eqes cligos os deue auu **C**Equo podem faz destes pegulhaes ley. pma que coufa he pegulhal z onde tomou este nome

Degulhal dos cligos som aqlas cou fas que elles gaanha depreytamete z q tee por suas qtes qz seia mouys quer iras **C**Eno tanfolamit chama aas oufas q dam expadjes aos filhos q au aptadant por suas metre q som en seu poder **C**E ainda de q dam os senhaoz aos puos qz seia leigos qz cligos **C**Ways en este

Titulo de sala seno do pegulhal dos cligos
dos eidos leigos se mesha en seu logo hu
outo pegulhal filhou nome de pecunia q
q tanto diz come negzas apradas que
am os homs de qual mania q seia assy
como suos ou curro ou pto ou outo mo
edas z herdades z gaados z todalas outas
ousas q tee z de que som senhoys Spe
cunia comou nome enlati de peridibo
q som gaados **¶** Este he p q dny
mit todalas mayos negzas q os homs
auya esta os gaados q cam de muytas
manas **ley. ij. que quatas manas
som de pegulhal z quos cligos
os deuem dauer**

¶ uendo os alio os cligos de q
mania qo gaanhe de pexytauer
he chamado pegulhal segundo diz
ena ley ant desta **¶** Etal come este
de pti o de pto da santa cyria enduas
manas Cahua dellas chama enlati
auetya q qz tanto diz come gusa q
aue ad home doue pte q no ve de par
monio assi como as yracas q faz os ho
mees p nro de stas pessoas q hdam de
sso padres ou desse pnetes ata qarto
grao ou das do atoes q hys dam os ptes
ou os outos q de gra senhoys ou alio
desse dnyos ou os q gaaha desse me
stres q hys que de faz segundo diz eno

Titulo dos cligos **¶** Sa out mania cha
ma en laty pfecto q qz diz como ga
anca q deu opadre ou amadre en pugu
lhal **¶** E assimelha de sto q gaanha
os cligos da cyria q he sa madre cha
mada enlaty pfecto **¶** Os cligos sa q
pode auer pegulhal z no os outos **¶** E
ne hnu dos q filha opde de plecto de
qual qz mania q seia no no deue sau
segundo diz eno titulo q sala delles **¶** E
esto he por q nenucia omudo z ymete
de no auer ppo quando enqaz ena orde
ley. ij. q ouzas pode faz os cligos dos
¶ uentyo z pfecto pegulhaes
som duas manas de pegulhal
segundo diz ena ley ant desta **¶** E por
q alio q duuidaria q ouzas paderia faz
os cligos da stas pegulhaes de parco
a santa cyria en esta mania q do pegu
lhal q he chamado auetyo q pode
os cligos dar ensta vida e que qui seje
tan be seendo saas come en fmos tato
q seia en seu acordo **¶** E oueny q pode
sem faz testameto deste pegulhal z
mandar delie aque q seje sacados en
pessoas testas aque no pode faz doa
coes ne mandas assi come exeres ou
mayos ou hudeos ou outos ago defende
sem assinaadame as leys deste lio q
no an estas ouzas **¶** E oueny podem

De iur.

os cligos faz testameto das oufas q
lhyz dese seo padres ou das q gaanha
se de otra pte secndo en seu poder de
lley ley. iij. dos cligos q morte sem
testameto que deuen a faz desta boa

Testameto pode faz os cligos
das sas oufas segundo diz ena
ley ante desta **C**oays p q acate
algua vez q morte n nono faz de par
teo a santa cyria que deue auer sas boap
daqles q assi morte **E**trou por bo que
tedalas oufas qes cligos gaalhassem p na
zo dessas pessoas segndo diz ena ter ce
sa ley ante desta qes hde seo paretos q
maiz certaoz segndo manda. no titolo
das herangas hu mostra enq maneyta
deue os homs h dar seo paretos quando
morte n no faz manda do seu **E**ste
p uentura no ouesse paretos ne huus
ata oqro qrao qo qde acyria enq
era beneficiado **E**ste curruoxas cy
rias ouesse beneficios qes pntem
antresse todys segndo asmassem q
ouia leuado decada hua dellis **E**os
bees do cligo q assi morresse deuo q
necadar lealme optado daq lora hu
fossem p cada cyria sapte de pxtante
Este no ouesse beneficio mandou
q fosse da cyria hu seque **E**a he razom
q aqta seia hdeyta qo chegue adz pouz

q out paretos no ama ley. vi. **P**or q
razo deue seer da cyria qnto ouue
sem os cligos q morte sem testamento

Ho cligo pntado secndo hoan q gaabasse
o cligo pntado dessa pessoa de
ouiz bees q tinha dypre da cyria se mo
sem sem testameto deue erdar os paretos
segundo diz ena ley ant desta **C**oays
se no soubestem qo cligo auer pte aliqua
oufa sua pntado qo ouer deuo seer
da cyria **E**a sospexa he q dathy aga
dhou pouz no paretos douca pte an ou
uessa auudo **E**a se fosse sabido cer
tante qo cligo ouer ta aliqua oufas de
seu quado lhy deo acyria ou qas gaan
hou depouz pntado dessa pessoa maiz no
sabe qes som ne qntas enta seos paretos
fore enteecca dalguas coufas dos cligos
nonos deue adesepparar delas **C**oays
seas cyrias q se gaabaz z auer pntado de
ue q dellas os ouue o cligo **E**ste no po
dessem sabello por certo q aliqua oufa
ouue ta o cligo aptada segundo he dito de
susto po qes paretos fossem enteecca dal
guas oufas das q tinha o cligo ensta vi
da allos deue en este lora pntado q suas
fory do cligo seas q fossem auer **E**ste qo
no podese sse deuenos aleyar a acyria
ley. vi. **D**os cligos q no hay algo de seu
quado lhyz dam as cyrias **E** depouz qnto

Hdadades cujas deue seer e encauo nome
deue faz as cartas da compra

Escodrinhar e saber deue os julga
dores q' taes p'itos ouue de julgar
como diz ena ley ante desta p'o cligo ant
q'hy deo aeyria auia algo desseu ou
no. **E**ste achassem q' no auia alguma
ouza e de p'os q' p'ou algumas h'ades todas
deue seer da eyria. **C**assospeyta pode na
au' onazo q' dos bees for della q' p'ados.

En q'ndo oplado q' p'asse algumas h'ades
das vendas q' ouue da eyria deue faz
acta en nome dela e no seu e teento
ensta vida e assa morte ficare aeyria aja
ys se douta p'te ouuer algumas cousas e
faz q' p' deidade ou dout' ouzas entom
pode faz acta en seu nome. **l**ey. viij. enq
mana enganã os cligos faz eyrias en
as compras que faze enas vendas

Engano faze alguns cligos ensta
eyrias enas q' p'as q' faze das ven
das q' am dellas. **E**ste be catassem mais
engana si meesmos. **E**ste enganã
to faze quando q' p'ra algumas ouzas e faze
ag' p'ra enome dou' e no eno seu e esto
no deue fz engano en seu nome ou esse
no odeue faz en nome do out'. **E** q' l'les q'
q' esto faze ta' en p'ecado de sac'legio por
q' enganã aeyria aeyria ensta ou p'
Estom taes come hidaz e traedor q' fusta

ua os d'is q' trama pa de s'p'encia de
n'ro sen' ihu e q'hy d'aua os hom' por
esmolla ley. viij. **D**o p'egulhal q' am
os cligos aq' chama p'fetyto que po

Uue os cligos. **D**em del sta
das h'ades e das out' ouzas
q' am das eyrias he estas ouzas som
come emmana de p'ugulhal q' am os
cligos aq' chama p'fetyto. **E** este
mosta a santa eyria ou esse q' pode faz
del e mandou q' l'po ne out' plado ne
cligo ne huu no podesse sta doacom
das herdades destas eyrias. **E** cade
seyto he q' as ouzas q' os c'raos dam
a a santa eyria pa p'doante desse us
p'ecades q' as no possam os cligos dar
a out' p'tes pa s'uito dos hom'es. **E**
por ende teue por be q' se seas desse
q' no uilha tal doaco. **E** out' ma
das ne testametas no pode sta os cligos
das h'ades das l'rias ne das out' ouzas
ouzas q' som suas. **E** ways se ouue
algum mouil ade antado desse bene
ficio q' p' q' testameto no deua del faz
be pode dalo e p'artilo apobres e a ord'is
e a out' l'g'as q' seia de m'ce e a p'as
tes e amigos e a os q' s'iuo ensta v'
da q' seia desseu linhage ou es'p'ales
e esto no p' p'azo de testameto mais
come esmolla ou por galas dom de s'uito

q̄lhy fezejo **C**esto pode ffaz ensta
 vida z seendo en fmos aãopa dessa mte
 catuto q̄ scia en seu siso **C** Eainda fa
 zendo os cligos lauoytas alquias ena
 terras das eygras assi come casas ou
 vinhas ou outz ouzaz podenas teer
 en seu pegulhal ata assa mte mayz no
 deue dollas affaz testameto nenaz de
 ue he dar seo papetos nenaz pode
 oute ne huu auer **C** aqas mandasse
 saluo aas eygras cuas fozem as te
 ras **C** Bussu foy estabecudo que
 mozes ne cligos ne ffades das ardees
 no possam ffaz doatões ne testamtos
C Capoyz q̄ elles soe desempayzo q̄
 das ouzaz do mundo z no an ne hua
 ouza q̄ scia sua no pode ffaz manda
 do alheo **Titulo. xv. das pcuta
 coes z das nendas z das peytas que
 dam as eygras enq̄ ha xix leis**
Ligualdade z mesurada deuen
 auer os plados quando visi
 tate as eygras ou os mosteyros
 ou os outz logars q̄ som dessa
 iuridico q̄ he no agraua aq̄lles que
 som teudos de uisitar **C** Ca nom
 deue fz q̄ neuos q̄. elles to mando
 lhyz mayoys pcutacoes ne mayor
 plito daq̄la q̄ estabeceteu asanta ey
 gra z mandou q̄ tomassen **C** E to

meqz q̄es homs scia teudos cada huu
 en seu logar de lhyz dar estas ouzaz
 sobz deas quando os uisitare q̄ tade
 no guardar deue os plados q̄ os ne
 ceba delles o sobulha ne q̄ desuho
 mayz manstant z o amor none a
 gtauando **C** Eesto deue ffaz silhand
 enyemplo desam paulo q̄ mayz q̄na
 trabathar se dequahaz asaz maos
 onde uiuesse quando ffaz moaua aas
 gentes cade tomar despeffas delles
 demania q̄ se agtaua sem ouse esca
 dalz assem por ende **C** Ende poyz
 q̄ deo he enos titolos das eygras z dos
 cligos q̄ as pue z das nendas dellas
C Bussu dos meestres z das outz
 ouzaz de pelyrio as quoes deue os
 plados uisitar Comue defalar en
 este das pcutacoes z dos tgebucos z dos
 outz de pcutos q̄ lhyz deue dar os cligos
 destes logars sobz deos p pazo dessa u
 sitaco z doffenhoio q̄ am sobz lles spu
 alme **C** Emostar q̄ ouza he pcuta
C Equaes adene adar Saque **C** Ep
 q̄es pzoes **C** Enq̄ mana **C** Equie
 deue ffaz os plados quando uisitare
C Bussu se mosta en este titulo
 q̄ ouza he sciecio **C** E q̄no pode per
 Equido **C** E de poyz q̄ for ppo seo
 pede q̄ecer ou miguas outolhy **C** E q̄es



plados pode deitar peyto sobras lras
ias r p qes nazoes. **B**enqntas ma
rias possa amays qo q deue enestas co
usas sobz deas q am deffas. **ley. pnia**
q ouisa he pcuraco r qes adue dar r
Precuaco he de depreyto de aque
despeffas pa comer que deuen
dar aos plados das eufias r dos outros
logars q viffitate. **E**estas pcuracoens
deue dar decada hua eufia ou moostey
ro ou outro logar q am de depreyto de
d viffitados. **P**o se algumas lras
fossem tu pobres q no podessem opr ca
da hua dellas p si pa dar pcuraco deue
tutas de chegar en hui qo possam faz
sem outgamto. **E**deue adar pcuraco
co encada bispado asseu bpo ou ao quel
q el enuar q viffite en seu logo se o bi
spo no poder hy hyz por q seia en bar
gado p alguma nazo depreyta. **E**ouesly
deue dar pcuracoens aos arcediagos co
sseg arcediagados. **P**o estosse deue
entender dos logars hu andam de custo
me. **E**anda deue dar as pcuracoens aca
da arcebpo enssa puingia q acater que
aia deuisitar pnegligencia dos bispog
Po esto se entende daqly bispog
q som negligentos ou os plados encasti
gar sseg pobog r ordinar as eufias
Eouesly deue adar aos logars r aos

messegueyos do papa segundo qlygel
mandar p facta. **ley. ij. Por que**
razoes deue dar pcuraco he enque
Uffimando os bpos ou mania
os oues plados aqlyes logars
q som teudos de viffitar de uelhy dar
pcuraco encada logar hua vez eno
ano r no mays. **E**esto he p nazo
dar viffitaco r no daue qlyssa saluo
en se enaqly logars ou uesly custume
vffando de longo tpo delhy dar duas
uezes eno ano pcuracoens ou sseas ou ue
stem adar p nazo de pcuraco q ou ue
stem sca q seze stem d lra denouo
enq ofest estabelecisse aql aqa ou ue
stem sca qa desse out vez. **E**deue
adar esta mania se ffor arcebpo ou
viffitar olagar de uelhy dar dispensa
pa vl. ou l. bestas ao mays seas q
ouyer. **E**ouesly arcebpo pa xx ou xxx
ao mays. **E**arcedial pa xv. **E**ao
arcediagoo pa v. ou vi. **E**ao arcep
se pa duas. **E**oq dize decada ano destes
sobz deas qlyss deue pueer pa dca
tas bestas entendesse qly sseas ttagia
ante q comecassem affilhar as pcur
coens. **E**estas no ttagia de uelhy a
pueer assi como custumaua de ttager
ante q hya aalgus logars r no pa
mays. **E**estosse deue anda aeten

• *Ex*

der sefforem as eyrias tam ricas qo
possam opr sem grande agruamento

Este no deuessem auysitar as huas
o as outz Segundo dz ena ley aut desta

Este deue demandar qndes mussens
q visitate as eyrias mayz deue dema
dar o usas q seia guysadas z mesura
z netebz aqto qthy dese co amor z
gradetendo

Eut sy teue por bem
asca eyria q q anda sem visitando q
no trouessm caaes pa carar ne a
ues Orays qo fizessem de mania que
no semelhasse q no demandaua os
sabos nenas miazas deste mundo
mayz aqlas oufas q som de nro sen
ihu xpo asi como sar moar z castigar
os homes q se guarde de mal faz

E defendeu q ne huu plado qndo
visitasse no filhando pccom en djs
mayz en o deyto tanselamit **E**o
uissy el ne home dessagpanha nolhy
demande ne filhe djs p nro despeu o
ffizio q aia se por q diga q he de
reyto deos fillhar ne en out maneyra
ne hua

E ainda defender q pla
do ne home seu no filhe don nery
huu enssente ne suico en ne hita
mania mayz qa sapcuraco q deue
aauer Equal qz qo filhasse q fosse
mal dico de djs qnd sava dalico ata

qo tornasse do bado ley. iij. q q op
plados no deue deitar pedidas ne
peitas aas eyrias ne aos pobooz z
por que nroens opode fazer

Defende a santa eyria aos plados
q no agraua os cligos nenos pobooz
fazendolhyz pedidas ne deitandolhyz peitas
po atactendo aliqua pma ao bispo sobz
oufa q fosse certa z nrocaul p q ouesse
desaz despessas mayores das q podesse
opr ental nro come esta be pode dema
dar ainda aos cligos desseu bispado tal
q seia guysada p as despessas

Esto
seca com seo apostolito ou el rey enuya
se por ele p demandatly o selho ou por
outra oufa aqo ouesse mester ouste elle
ouesse delinpar algunas oufas nelle ou
o out q fosse apl dessa eyria **E**ays
os outz plados meores assy come arcedi
agoos ou arceytes no deue faz pedida
ne deytar peita ne huu saluo ende seo
ffizessem pmadado do bpo ou aliqua das
nroes sobz das ley. iij. Enq ma
neyra deue os arcebpos visitat fias
picias quando acacesse qo ouie
sse desaz p negligeta dos bpos

Deue por lie a santa eyria destale
leter como fizessem os plados
q visitassem as eyrias **E** mandou
q quando aliqua arce bpo q fosse visitat

Sapumcia p negligencia dos plados que
pmeio viffitasse ocabido qdame desta
eyria cathedral e as eyrias dessa me
esma cidade e todas as outz desseu ar
cebisgado demania q no sig por viffitar
ne hua delas **E** esse puetua ouuesse
tal embargo p q no podesse andar ne vi
ffitar todas as eyrias cada hua dellas p
si deue faz chamar os cligos e os leigos
daqilas q nom pode viffitar enlogo q
seia que haur e viffitallos todos en hui
E depoy q esto ouuesse feo enco pode
viffitar os bpos e os bispades q som de
ssa pincia **E** os cabidos dessas eyrias
cathedraes e as eyrias e os pobos das
Cidades e os moesteyros e as eyrias
e os cabidos que tuas **E** e todas as
outz eyrias e logas ne liguos q som
feos apunto de deo **E** os cligos e os lei
gos de cada hui logar **E** deue filhar
pcuraco daqles q viffitar e no caussolame
dos outz **E** desq comecar a viffitar
hui bspado qz ouuesse todo qz alguma pre
dele se passar ao out polo viffitar e no
pode tornar depoy a opnio p faz enel
viffitaco ata q aia viffitudo todos os
e os bpados dessa pincia todos ou aq
los aq poder hyz seguntem **E** e ainda
ata q comee de cabo a viffitar osseu ar
cebisgado segunido he deo ena ley ante

desta **E** esto se entende ata q passa
se aout bispado podea viffitar sem
embargo aq q aua comecado **E**
se p alguma nazo deeyta e qruada dai
exesse q ouuesse may mester de viffitar
este bispado solz deo todo ou alguma pre
delle q os outz de pincia he pode enar
aelle e leyraz os outz **E** esto se deue e
tender se mandar ael aq bpo daq b
pado qo faca entendendo q he mester
ou selhe tollhar ou outz q os bpos da
pincia todos ou mayor pre deles **E** q
esto faz deuelho sabz q outz qz de
por no semelhar q despta ofo das alma
E esse pela uetua es bspes maliciosi
me embargasseu o arcebispo en esta nazo
he pode demadar lectea ao apostoligo
qo possa viffitar **ley. v. Enq mania**
pode os arcebispos de cabo tomar a
viffitar sas pincias enar q os bpos
nom lho outz quem

R e qz e viffitar deue obpo todo
los bspados dessa pincia segunido
he deo ena ley ante desta **E** e por
q hua vez uia feyto contodo esso bem
pode de cabo tornar a viffitar ena mania
q diz ena ley ante desta **E** so ante q
faca deue achamar os bpos dessa pinc
cia e de mandar lhyz o selho p fazelo
E depoy desto he pode diz dista d

clm

inda qaz viffitar cefto qz dy comeda
 doo p juizo **¶** Ep esto feer cefto ha ho
 mees deueo faz efcuer **¶** Equado ao
 uuer fto desta mania pode faz fa viffita
 com po onõ outorgue os bpos mayx de
 uem entõ aguardar q aqilles legays q
 nõ viffitar pffi meefmo ena outra viffi
 taõ q aqilles viffite pmit faluo em fe
 entender q algũ outz oq mayx mester
 Segundo dyz ena ley ante desta **¶** En
 deffendico q dyz feo pode faz arcebpõ
 dandoo enhuze nõffente qade guar
 dar enela aorde que deue fz guardada
 rdar os outz juizos nõ ualeia dalcãu
 q fosse fca fca tal juizo p q fia enbãa
 mto doq arcebpõ deue faz deffeu offi
 cio **ley vi. q deue faz os plados de
 feo offizio quãdo viffitare algũ**

Uiz deue daeyria adre **Logares**
 viffito qdo qz viffitar algũ legz
¶ Epmo q deue faz depoyz qhy fe
 ha deueer os dicyes fee fca apofamite
 rfee bẽ guardado ocpo de nro señ ihu
 xpo como deue r outz aõma **¶** Efe
 for as araz faas **¶** Efe esta ote fouo
 rredolos outz ornãmetes da eyria
 guardadis rlinphas **¶** Edepoyz deffo
 deue catar aeyria fe ha mester dalin
 phar en ella oude melhojar enalgũa
 oufa **¶** deffhy apuntar rredolos cligos

en huũ legaz rdemandarhy fupzunt
 nenos fazendo uizar neouta pma ne
 hua decimo faz feo offizio tambe endz
 amiffa come as opas outz rendar as outz
 oufas r os facrametos q deue faz **¶** Efe
 achar qo faz deueo gradeter adeo pu
 meryant rdeffhy aelles **¶** Efe enalgũ
 oufas henafe deueos enffinar como am
 deffaz Segundo mada afanta eyria **¶** Bu
 tiffy deuellhy pguntar rdeq vida foy
¶ Efe vuz q he mester deos caffigar
 aas vezes aafpas p papauca ubandas
 raas vezes aafpas **¶** Efe entender q
 algũ am fto eyo maeftefadant deuellhy
 faz emendar poendolhy pea p elle segũ
 do enteder q he mester r q he dedeieico
¶ Efto pode faz por q femelha q feo
 bpo foy negligente enos caffigar p qos
 enos foy fca publicant **¶** Efe ay fe dchar
 maã fama dalgũ rno foye os enos pu
 blicos deueo faz fca afeu bpo enqer
¶ Efe entender arcebpõ q he me
 fter **ley. vii. q oufas pode faz os arce
 bpos qdo viffitar os bpos dffay**

Pode arcebpõ cfman **vinga**
 enes bispados deffa puincia q
 do os viffitar p negligẽcia de p plados
 r ofagar as eyrias r faz as outz oufas
 q ptece ao offizio do bpo **¶** Eam da
 ha deffaz mayx ca deue achegar todo

Episcopo daq[ue] log[is] q[ue] visitat tam he[re]os q[ue] cl[er]icos
como os leigos e sa[m]oa[n]thys q[ue] ten
ha affe de n[ost]ro s[an]cto ihu xpo e q[ue] aguarde
¶ Este e o q[ue]nto pode se deffaz peccado
mortal e de falso testimonho e de p[ro]p[ri]o e
dadulcepo e de t[er]ceiros out[ros] q[ue] se[m] de q[ue]l
q[ue] mana **¶** E q[ue] ne h[ab]e[n]do no facta ao ou
tro o q[ue] no q[ue]ra q[ue] sezessem a ele E q[ue] q[ue]ra
q[ue] am de necessitate e viz ao juizo ante
n[ost]ro s[an]cto deo pa[re] necess[er]e cada hu[m]a peccau
gata dom[us] seg[un]do mezessem E de p[ro]p[ri]o q[ue]
esto ouu s[an]cto pode en oue dia h[ab]e a oue
log[is] visitat e ffaz en elles todas estas
e usas sol[us] d[omi]ni **¶** E nde o q[ue] diz en esta
e enas out[ros] q[ue] som ante della q[ue] deue
affaz e aguarde o arcebispo ena visita
co[n] e out[ros] ena p[re]s[en]cia necess[er]e **¶** Este
meesmo som teudos deffaz e de gata dar
os b[en]ed[ic]tos e os p[re]lados enos lag[is] que
visitat **lex. viij. q[ue] a[ut]a he tribu
to e quem no pode poer**

Svenso e tributo he chamado p[er]to
assimado q[ue] filha os b[en]ed[ic]tos e alguma
cygia cada ano **¶** Este e o q[ue]nto dam por
duas razoes **¶** A l[et]ra q[ue] mostra que aq[ue]l
aq[ue] dam q[ue] ha algu[m] senho[n]o sob[re] ela
¶ E pela oue entendesse sinal de f[ra]que
za q[ue] he q[ue]re das out[ros] subveycoes **¶** E a
inda en poer este s[en]so ha de p[re]m[io] ca
en log[is] h[ab]e enq[ue] po[de] o arcebispo e os

out[ros] enq[ue] po[de] os b[en]ed[ic]tos en sey b[en]ed[ic]to
dos **¶** E q[ue]lles log[is] on[de] o p[ro]p[ri]o factu
assimado am[er] p[er] sey da cygia de s[an]to ma
¶ E p[er] este e o q[ue]nto q[ue] dam ao p[ro]p[ri]o se enten
de q[ue] som l[et]ras e q[ue]ntes de senho[n]o q[ue]
a[ut]a os out[ros] p[re]lados en el[los] E os lag[is]
onde os op[er]es os b[en]ed[ic]tos entendesse que
som fosseu podero en cada log[is] aq[ue]l
aq[ue]l o p[ro]p[ri]o **¶** Este se ena comosse algu[m]
b[en]ed[ic]to deesse dalgu[m] moestejo ou a oue
log[is] melitoso alguna l[et]ra E eue se
hy passy alguna p[re]nda assimada cada
ano **¶** E por este e o q[ue]nto q[ue] en ella toue
se entendesse q[ue] ha senho[n]o sob[re] ela
¶ Este meesmo s[en]so se q[ue]ntasse alguna cy
gia os de p[ro]p[ri]o q[ue] hy daua dela necess[er]e
do hy passy alguna oua certa q[ue] hy deesse
cada ano **lex. iij. q[ue] a[ut]a e homees
pode leuar e poer c[on]tra enas cygias**
Daua c[on]tra das cygias e pode
no poer q[ue] a[ut]a q[ue]nto dos b[en]ed[ic]tos
e dos out[ros] homees senos q[ue] diz ena ley ant
desta assi como abades ou out[ros] p[re]lados
dalguas op[er]es q[ue] am l[et]ras l[et]ras q[ue]
hy obedece enas ouas t[em]p[or]aes ou
p[er]p[et]uas ou ascediagos ou out[ros] p[re]l
dos meos q[ue] am de p[ro]p[ri]o deo faz **¶** E a
qual q[ue] deffaz sob[re] deos q[ue] de madassen
dante algu[m] Julgadois dizendo q[ue] a[ut]a
dau[er] alguna l[et]ra se aq[ue]l aq[ue]l de madassen

Clay

fazendo daveca a el dante aq̄ Julgadoz
 ualepa tal aueca come esta po leuar
 aq̄lo q̄ fosse posto en ela q̄lhy dessem a
 unda daq̄l q̄o da **¶** Po seo pp̄ oudu
 spo encuo bispado fosse aq̄ria autaz
 gaste daueca pa semp ualepa Ca
 sem outganto destes doo ou douf q̄o
 podesse faz d̄cto nō podepa ne hui
 cligo fazssa eygia p̄treyta depoyz
 q̄ el mehesse p̄ daveca q̄ ouuesse fat
 enssa vida **ley. v. Quando pode
 poer cesso as l̄rias z depoyz q̄o
 poseje seo pode accecar ou m̄ḡz**
¶ **O**empoz certos estave denouo
 lecepo as padres sc̄os enque
 podessem cesso poer ena eygia z mo
 esteyo encada hui t̄po nazoes certas
 enq̄ podessem faz **¶** Cesto he enq̄to
 manas assi como quando faze as l̄rias
 ou quandoa dota aas f̄ḡarcoes z affan
 q̄am **¶** Ca quando adota z affaze pode
 ento poer q̄to de cada ano por tienco
 ac padro dela **¶** Equadoa f̄f̄aqueam
 pode out̄ssy assinaaz quato de ao pp̄
¶ Equal q̄z delles q̄a f̄f̄anq̄asse seḡu
 do diz ena t̄t̄ceya ley ante desta e
 desq̄o ouuesse posto c̄cto aq̄ria e al
 ḡua destas manas solz d̄tas nō pode
 poer depoyz out̄pa denouo ne t̄cey
 en aq̄la Enouo l̄ c̄cto seep̄a aq̄ nō

fosse posto en alq̄ui destes ulq̄. tempoz
 solz d̄tos **¶** Este douca mania fosse po
 sto nō ualepa po opo seste qual q̄z daq̄s
 q̄ diz en esta ley q̄o podessem poer **¶** Ca
 mo q̄z q̄ este c̄cto out̄zque os homees
 de comeco d̄dalo desseu t̄pado depoyz
 q̄ posto faz teudas som deo q̄z po non
 q̄tam **ley. xi. Por q̄es nazoes
 pode poer acesso aas l̄rias**
¶ **O**recep nō pode acesso depoyz
 q̄ for posto segundo diz ena ley
 ante desta po esto se entende desta
 mania se q̄ opo sessem ou ostomassem
 entesta quata de d̄z ou douf oufa que
 dessem por elle **¶** Este desta mania nō
 fosse posta mayz q̄ dessem p̄c̄co auyataz
 ne assinaaz do q̄do he en esta t̄sa bem
 no pode t̄cey **¶** Cesto h̄ia com̄sse
 ouuesse adar rancas aalq̄ui queto d̄nia
 ys q̄ eta quado foy posto q̄lhy desse Ca
 en esta mania ou en out̄pa semelhate de
 la be pode t̄cey oiarar seas heidas
 daq̄la eygia t̄cey depoyz tanto queo
 posta q̄z nōsse aguando t̄cey aly hu
 he bonado diz t̄eta t̄cey depoyz p̄
 ende mayz doq̄ ante fozia **¶** Eoz b̄pos be
 pode q̄tar acesso aas l̄rias ou m̄ḡualo
¶ Po nono deue faz sem out̄ganto desse
 cabidoos **¶** Este douf t̄sa offesesse nō
 ualepa **ley. xii. q̄ oufas som teudos**

Depuar dos plados q demã dany t
bure ou buico dalguas lras.

Atributo ou cresse q demandasse
alguu plado aoutro home q de
nesse adar alguma lra. ou doutr logar. ha
mester pa anelo q de pecto q mostre razom
p qo deue auer. **P**o tpo. enqo deue dar.
Estas duas qusas seentende q ha demo
strar quando no he enposssom. dello. **Q**ua
ys se elle ou aq foy ante elle. en seu logar.
tomado tanto tpo qsse no acordam dele q
do foy posto ou quando opaguato pme. **E**o
nto beno pode demandar z auer solamte
q pue q ha vlt. anos passados qo tomado
elle zos q ante elle foy. **E**a mester
mays q qea q foy posto z qo tomado q de
pecto. **P**o se alguma evgra ou alguu
home q fezesse buico aalguu plado ou d
out home dessa vontade dando vantay
aoutre ou outra qusa qual qz. **P**o esto
custumasse pgra tpo deo dar nono pode
por esso demandar aoutro alho de como pe
pma ne he teudo dar seno qz. **C**adisso
como o deo desseu grado assuo pode colher
cada q qz. ley. xij. **Por razoes no**

podẽ os bispos deytar peyta aas lras.
Dedida no deue faz os plados ne
demandar peytar asseo cligos
ne outz qusas seno aqlas q lhyz outoz
ga dsanta lra q possam auer. **P**o

se acueresse atal qusa p q lhyz ounessom
adeytar peyto ou faz pedida sobz qusa q
fosse razoaul z guysada segundo dyena
ley deste atolo q cometa deffende asta engra
ental manã bena pode faz. **E**ste acue
resse diuuyda sobz esta razo seepã a qusa
guysada ou no p qo demadassom deueo
liuzar omayoral daql plado q pidiã opev
to ou apedida. **E**p q os plados se guiar
dem dagtajar os cligos mostalhyz asta
lra enq manã ofaca. **E**ize assi q como
elle qz. enãu fangaz enssas pessoang
zenas ssas qusas. **B**utisso deue qz
q as aia seos meos enas ssas. **E** como
elles no qnam sz agouados deffeus
mayos outisso no deue qz qã seia
delles os meos ley. xiiij. **Quarta**
manã passam os plados da santa
evgra amays dequelhe quem.

Havia os plados seos meos
enmuytas manãs z passam en
outz qusas muytas amays do q lhyz
que q deffendimto dsanta lra. **E**e
sto fazẽ deytandolhyz peytas z fazen
dolhyz outz qusas como no deue razo
zssen deyto assi como quando acuece.
q enuya opp. q lhy dem aruda ou enua
legados ou outz messegeyres pa nece
bz algunas qusas z lhyz am dedar des
pessas. **E** quando deitam os plados e

Clery.

stes peccos faze tollir das cligos z das es
 gias mayz doq mōta aqta aynda q̄lhyz de
 manda off oudas despessas q̄am adar aos
 loq̄os ¶ Penlogar delles faze faze dy
 nda p̄q̄o possam faz̄ noubandolhyz oq̄am
 Ep̄oz esto q̄o faze z nō temer d̄s v̄ydo
 q̄ aley q̄lhyz defende q̄ nō faza mal ¶ Se
 out̄ssy por q̄ nom aguardam ao apostoli
 go osseu deperito posselhyz por en̄ peā
 a santa l̄ria q̄ aq̄lo q̄lhyz filhate demayz
 q̄o tornē tado aq̄t̄s aq̄o filhate E que
 de posseu demayz destu out̄ tanto dy
 b̄yeg ¶ Esso mecessino dizemos q̄ deue
 aguardar os bispos z os abades z os
 out̄z plados quando acacer que chrey
 aia niester aynda delles z dos cligos z
 das eugias assi como quando ouesse
 que n̄a q̄ os em̄ygos dase ou por out̄ra
 oufa q̄uy sada ¶ Esta entō nō deueny
 deotar os plados mayor peyta aas l̄r
 ias nē aas cligos sobz q̄ aia
 poder p̄yazo daq̄ta aynda q̄ queyem dur
 ue l̄rey casse q̄ esto fezeffam caep̄a en
 duas manias ¶ Alout̄ra agtauado os cli
 gos que auer̄a auer̄ q̄ela del̄rey cul
 pando q̄o agtauamto q̄lhyz vem del
 ley. vii. enq̄ oufas agtauā os plados
 z os seḡ meos̄ possam mayz doq̄llos
Sobultra faze os plados quem
 aynda en out̄ra maneypa z d̄ḡra

uamto assea meates mouedosse d̄. des l̄
 geypant̄ z s̄sem n̄az̄o z s̄sem deperito
 come quando os escomūga oues deuedam
 nō agardando a forma q̄ he estabeleca
 da ena santa l̄ria en como o deue faze
 seḡundo diz eno titelo das escomūhaes
 ¶ Escomūhom q̄ he muy q̄ta peā ena
 sca l̄ria nōna deue poer anelhuū s̄sem
 n̄az̄o certa z publica nē por oufas peq̄nas
 z linhaas ¶ Successy passam demayz q̄n
 do sulḡa os p̄tos descuidadam̄ nō q̄e
 ndo demandar a selho a seo cabidoos nē
 osseḡ cligos ¶ Baguanameto faze out̄ro
 s̄sy q̄do s̄sem muy fortes z muy queues
 endar os puzos muy francam̄ ¶ Quay
 po fazeello como deue filhar anq̄essy est̄ d̄ius
 oufas come manā de tenperameto a
 si enfaz̄ iusticia nō seia muy fortes nēu
 leyre out̄rossy desaz̄ de tado En out̄ ma
 neypa faze aynda agtauamto q̄do s̄sajmo
 am sobz obusamto ou quando poe peā
 aos peccados̄ z aos s̄sancos̄ nōlhyz auē
 do piadade nēsse deendo delles ¶ Ca
 q̄nto elles mayz desp̄cam̄ z desdenha
 os out̄z en esta manā tanto mayor oq̄o
 faze z s̄sem por ende mayor peccados̄es
 ley. vii. dos plados q̄ faze as s̄o begi
 does he passam amays doq̄ deueny
Des os cligos z maas̄ ordinhado
 os plados z mayz doq̄ deue Ee

sto fazo por q aia mayz cligos cuydando
allhyz qeoz por en mayz onra ¶ Espoz
q os am omdinhados desta guisa sen peccad
am de poer delles tantas enas lras ap
oucos ffeegueses q am debuey enqtan
ppobez a z desonradame ende pto da santa
lra ¶ Effazendo esto no guardando oq
diz o deeyto Ca melhor he de auer pouas
cligos z boas camuytas z maos ¶ Bai
nda passam mayz doq deue en outra ma
neya qendo allhyz dem muytos come
res z demuytas manas adubados ¶ Co
uissu fazo sobegidoe m etedo qta femeta
en dchegar grandes neqas z ffazendo
grndes missoes en lauzar may lras zen
affeytalas ¶ Etubalhaxse deffaz ag
pedras delas pintadas z ffemosas am
pouco cuydado debustar cligos letetados
zhonestos qas pua ley. xvij ¶ Por
q razoes ena os plados ffazendo so
begidoes q lhyz tome

Pestes tanto qz diz en lra come
atenetes Salguus plad s
hy ha q mostra argulhosame asaber
uha ena esta muyto enfaz sobegidoe
z oq lhyz no oue ¶ Eene esto fazem
q. deeyto oq diz ena lra deue estar
enlogaz onrado z mayz alto qos au
ts mayz en oufa deue sz come copa
heyros dos cligos ¶ Po esto deue

ffaz demania qse no affata muyto
aelles deguyza qrelhyz torne endes
pco Effaze auessy sobegidoe en filha
mayz ptaoes q deue ¶ Esp on lhyz
po pea asanta lra q qual qz plado
q esto fzeesse q filhasse ptao ou aut
oufa desseo sogetos amfarcandoos
z fazendolhyz outa pma sem nazo
z sem deyto p q lha ouessem adar
mayz ayuydos q degado q quando de
lles desta mania filhassem qo tornasse
todo enquarto doha ¶ E passam ay
da demays en outra mania quando ma
scaba seo deeytos aos outz plados
meos das lras desseo bispados
ley. xvij. Enq oufas som os pla
dos aynda mayz sobeios

Sobeios som os plados aynda
en outra mania quando uaga
os beneficias dessas lras z nonos
qem dar aoutz qos p lra z nece
enes enssy ¶ Da esto no deue ffaz
sone por aqllas oufas razoes que
diz eno titulo dos beneficias ena
ley q comeca entregamit ¶ Esse q.
esto algus ffzessem deuelhyz por
neu mayoral pea segundo oteues
por dguysado ¶ E passam ayn
da amays q deue quando deman
dam aos alades z aos monges z aos

Clamy

outros religiosos q'hyz dem ouq' facta
 Algumas oufas q' som q' esto oestabele
 cimento dessa ordem **C** Bm aque
 lles q' tal oufa demandassem no som
 teudoz defaz saluo ende seo plado fo
 se enposissom daq'lo q' demanda **Ca**
 entro nono pode p'ssy tolhz logo ma
 ys p' iuzo desseu mayoral q' ha po
 der deo fulgar **ley. xv Das so
 beruhas q' faze os plados aos
 religiosos passando omays do
 q'lyes he outorgado**

Hynda mayz possam os plados
 do q' deue quando bitam ses
 puilegios aos religiosos p'razo das m'a
 q'as z dos puilegios q' am cano de
 uem sz saberuhos usando mal delles
 z passando amays doq'lyes he out'ga
 do **C** Q'ays deue viuer humildo same
 te segundo sta regra p' q'as b'pos ou
 os out'z plados aia sabor da guarda
 s'eo puilegios z f'lyes q' p'mto dede
 reito desseu malfeytoz possam dy
 nda mayz aos abades z aos out'z pla
 dos de religio quando no s'etoe por
 auondados desseu deytoz t'ramete
 n'sse de fulgar p'icos decassametos
 z dedar certas p'deancas publicas z
 out'z oufas semelhates q' d's'naada
 mete p'teete aos b'pos **C** E por ende

a santa eynha defendeo q'sse no tralhalha
 ssem defaz taens oufas d'asseo f'ezelle
 caetia por ende enpea z enp'igo s'fe
 gundo seu mayoral teue por q'uy s'ado
 saluo seo apostoligo lho outorgasse q'a
 podessem f'az ouho q'aa'hassem p' longo
 t'po q' assy ho ouiessem v'pado E ne
 s'as oufas solz d'as z enas out'z passa
 os plados amays segundo dy eno ti
 tolo dos Bispos z dos cligos **Titulo
 xvij da guarda das festas z dos ja
 yuuhos z comosse deuem f'az as
 esmollas enque ha. xij leys.**

Otrabalhos muy grandes
 z marteyros soff'eo
 os scos p' amor de
 nro sen ihu xpo **C**
 esto foy atq' mte que
 recebera natal mte segundo osuizo
 donudo **C** Q'ays sp'al mte quato
 ads no mo'f'eo antelhyz foy come
 me'camto **C** Ca assi como o me'nyo he
 e' tecura enq'to he en'sanado eno ue
 t'pe dessa madre z q'ndo nate uee lux' assy
 os scos quando mo'f'eo saae de trabal
 hoz deste mundo q' he co'pta z t'ee
 ua z uee ds. q' he lux' u' d'ade'ya z sol
 gancia p'du'p'aul **C** E por ende os
 q' passam p' tal mte. no deue catay q'
 mo'f'eo. mayz q' nate denouo z uiue

vida folgada e euzas. **¶** Cadisso ho
 dia a festa delles quando as Almas
 dos scos passam deste mundo ao out.
 q som ena maõ dedeo. e nonos tange
 ne huõ timento demaldade. po seme
 lha aos ^{elles} dos desentendidos que
 morre. mayõ som euzas. **¶** Ende pois
 q deõ onra eneste mundo. maravilhosos
 milagres por elles. tẽno out os teõs
¶ Emayõnt os estãõs os deue aonpar
 mayõ assinaadant. **¶** Esto deue faz
 p. 14. nazões. **¶** A pma gradecendo a
 deo q fez tanta merce aos homõs. q qõs
 os homõs delle fossem scos. **¶** Ali. grade
 cendo aelles por qõ meço seõs. **¶** Ali.
 por q negã adeo por q pdeõ os nossos pe
 cados q nos leue fazer taes obras p
 qmestamos hã hu elles som. **¶** Este
 gãmto sedeu faz onpadant. onpadã
 as faz Almas festas zas lras hu iazẽ
 os seõ corpos. ouõ som faz anome delles
¶ Epõs q enõs titolos q som ante de
 ste fala das lras z dos elõs q as fue
¶ Conue dedõ eneste dos scõs enauõs
 nemes som scõs. **¶** Emõstã pmeõa
 mte q qõ dia festa. **¶** Equatã manãõs
 delã. **¶** Como as deue os estãõs aon
 nar z aguardar. **¶** Conõssõ por qõs e
 nazões deue afeõhar as lras z vigili
 as. **¶** Os outõs lãõs q som postõs

p todo o dia. **¶** Edesõy dõemos day es
 molã comosse deue faz. **¶** Edõõ deue
 sz catado enellas. por q enõs dias dos
 scõs z dos lãõs am mayõ sabor os
 homõs deã faz caenos outõs dias. **ley.**
¶ pma q qõ dia festa z qua mane
 ras som dellã.

¶ Esta tanto qõ dia come dia on
 nado. enõ os homõs q stãõs som
 deue hã z faz zõõs ouõs q seã
 aonra z asuõ dedeo z aonra do scõ
 encuõ nome offaz. **¶** Etã festa come
 esta heãõ manda aapostolito faz. Etã
 da huõ bispo ensteu bispado oajucãõ
 to do pobõõ z aonra dalguõ scõ q seã
 outõõdo pela eugãõ denoma. **¶** Esto
 qõs manãõs deãõs. A pma he aãõõs
 q manda a ste eugãõ guardar aonra
 dedeo z do scõõ. assi come os domõõs z
 as festas de nro seõ ihu xpo z de santa
 maria z dos aptõs z dos outõs santõs.
 z santas. **¶** Passõõda manãõ he aãõõ
 mandã aguardar os enpadõs z os
 seõõõs. z os neõs por onra deõõ me
 esmõs. assi come os dias enõ nãõ ellõs
 meõsmõs z seõõ filhos. os q deue aõõõ
 nar. Etãõs enõ som he andantes. auẽ
 do batallãã to os emõõõs da se. z vãõõ
 dõõõ z os outõs dias q deue gãõõ por
 onra delles. deãõ fala no titulo dos enõ

mostrando q os tempõs
 seõ amigos. fazendo
 muytos

Clamif

razamētoz. *Quid* mania he aqua cha
mada sepas q som puceto comunal dos
hōms. assi como diz eno titolo sobz dco
ley. ij. como deue aguardar as fests

Quandadas deue pztadadas festas
deq fala ena ley ant desta **E**
maiorit as dedeo r dos scōs por que
som spuaes **E**caas deue todolos esta
ons aguardar segudo manda asanta
ltria **E**demays desto. nō deue nen
guū fulgar en ellas. nē outssy of hōms
nō deue lauzar en ellas lauoies q soe
faz enos outz dias **E**ways deuenisse
traballar dy muy apostant r q gran
de omildade as ptra cuia festa guarda
sea hy ouuer. r senō aas outz. Sou
un as oias qmā deuoto **E**desq
saue das exgias deue fsts r diz oupas
q scia apuceto dedeo dedeo r apl de
stas almas **E**qual q q p desico
dedeo. outoz scōs nō qseje guardar
as festas assi como he sobz dco. deue
nos amocstar of pladas **E**desq
foje amocstados. podenos por en esto
mucugar ata q fca emenda asanta
exgū do eno q fezeto **E**assentida
manā das festas q deue guar daz por
onja dos enpadois. r dos neys **E**ca
terceya maneyra das festas aq cha
mā sepas q deue guardar por ppol

comunal dos hōms. mostrasse eno tito
lo dos enpazantes como deue see r qu
aidadas ley. iij. *De como deue os eligos
r as ltrias limphas r apostas pa fizeser
as festas en ellas*

Lremiosse r muy limphas deue
ceer os eligos as ltrias entoda
sazo come logar hu ltria ocoipo de no
senhor ihu xpo **E**maiorit deue esto
faz enos dias das festas Como podeia
pzt onjada a festa como oue fco logar
enja saze nō he aposto nē limpho **E**
esto deue faz por tres naroes **A**ltria
p mostrar q annā deo r am uocade eno
puz **E**diz. por q am gta de pto eno
qmpaz aquelles q p elle. r som onpados
Ediz. por q may degado uee hy as
gentes restam aouuz as oias Enatal
ausa he desse q pagate of hōms dy co
nas fremostas r apostas **E**nde of cli
gos q n. esto fezessm deuethys seu plu
do. poez por en pea segundo dy. queo
mēte **E**steo plado fosse tany negligent
en esto qō nō qseje faz assi adene poer
acelle seu maiorat ley. iij. *Das lauhoz
das festas dos scōs r dos outz dias que
manda asanta ltria guardar r quantas
maneyras som delles*

Litrias om os scōs q som r
os estas deos lauhoz **E**oussy



Es cury ianubhos q̄ estabelecofo asta
lra q̄ ffezessem **E**stos ianubhos
son entres manas **P**rima he grande
q̄ ptece atodolos c̄taos **E**ssom te
udos deus guardar **E**sto he por q̄
no q̄s peque m̄talme. no saca fas vo
ontades enos sabores deste mudo **E**c
se ianubho he acabado zopdo por que
faz ohome fco zlimpho **E**segundo
ianubho he q̄ deue pz fco mesupadante
guardandosse os homis detodalas sobe
gdoes de comer zbeuer **A**u. ma
neyra de ianubho he de comer h̄na ues
eno dia z no mais. zno comer ene. ne
nas outz oufas q̄ nace delaz. assicome
ouos ouleite ou manteyra. Este ia
nubho deue mais agdar os homis **E**a
ally comosse soffey dos comies sobeias
das enes q̄ Quian. zenbar r̄na aal
ma **E**a no ten pl aohome pa salua
rse p ianubho ne orz ne faz os outz
bees. seno tener as virtudes limp
has de peccados **E**teno nefftear sta
lingua de mal diz ley. v. **E**os ia
nubhos deue pz guardadas etodo tpo
zoes endias assinaados zentq̄s c̄tos

Ianubho deue os homis entres
manas **S**egundo diz ena ley an
te desta **E**as duas manas p̄nas de ianu
hos deue guardar os homis entodo tpo

Estays au. mana sse deue guardar
endias assinaados zentpos certos e
endias assinaados sse deue guardar.
ssi come endigilia detadolos apostolos.
saluo enantiago z enssam p̄hylype q̄
no am vigiliyas de ianubhar por q̄ caev
ante o tpo q̄ he ante apostoa mayor
z peticoste. hu he defendudo de ianubho
por anja destas duas festas **E**ou
tssy abigilia de sam Gane auagalista.
por q̄ cae enas oytanas de fatal **E**
aynda deue ianubhar as vigiliyas dos
sc̄os q̄ manda asta lra q̄ ianubhassem
q̄ son custume de ianubhar **E**tpos ces
tos deue ianubhar. assicome enqua
reesma mayor enq̄ ha xl. dias **E**
esto he p̄ q̄ n̄o sen ihu xpo ianubhou
outz tantos eno desto q̄ no comeu
ne beue **E**cutssy deue ianu
har as. uij. teporas do duo segundo
diz eno viij titulo de p̄mo h̄u q̄ come
ca p̄mado ou patarca ley. vi. **P**or
q̄ nazoes ianubha os c̄taos en algu
logas os dias dos Sabados

Sabado q̄ dz dia de folganca
z por q̄ acaece ante a festa
seya enq̄ n̄o sen ihu xpo s̄ov cru
ciffica do q̄ he dia de q̄stresa. z ho
dia do domingo enq̄ resucitou q̄ he
dia da lega. por en custumajo en

Ex. 16 *Ex. 16*

Algũs logares de Jaiuhar **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 por q̄ esten ejo os aplos ascondidos
 festa feyja 7 sabado q̄ medo dos juda)
 Jaiuharõ q̄nta q̄ festa 7 fojo todos
 come desempados **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 Effitou asse 7 d
 aspanca ensta n̄ so. 7 de como duya de
 resurgir 7 de opz 7 todela q̄ usas que
 lhyz auya p̄ metudas **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 Epaz esta
 nazo fazo festa asca n̄ enos sabados
¶ *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 Como q̄ q̄ onalgũs logars n̄
 am p̄ custume de Jaiuhar osabado n̄
 deue por en comer carne ental dia.
 saluo en polas nazoõs q̄ diz ena ley a
 nte desta **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 Buissu acacendo q̄ festa
 Algũs de sco d̄ q̄les q̄ am virgias
 caesse ensegũda feyja. deũ Jaiuhar
 en sabado. 7 n̄ eno domingo. p̄ q̄ he
 dia enq̄ n̄ deue os homs asaiuhar
 por onja de n̄o seũ ihu xpo 7 dassa
 n̄essu ievto ley. vij. **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 Equãtas q̄ usas
 ha de catar oq̄ q̄p̄ fazer esmolla

Esmolla he q̄usa q̄ p̄paz adeõ 7 ad
 homs 7 q̄na pode faz de uelhy
 p̄paz q̄ella antoda tpo **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 Cassinauda
 m̄ enos dias das festas 7 dos Jaiuhes
 deq̄ diz ena ley ante desta **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 Po q̄
 aq̄l q̄ n̄o podesse q̄p̄ atodos. pode faz
 de p̄m̄ito antre aq̄ls aq̄o ha dedar. a
 quacs ode 7 adões n̄o **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 Ep̄a esto faz
 op̄dant. deue catar noue cousas.

¶ *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 Alp̄na he conhocesse aq̄l q̄a pedez
 dessa q̄reenõ audoutra **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 Da ante deue
 adar asseu c̄taõ. ca ao outo q̄o n̄o seia de
 ssa ley **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 q̄ — enq̄ culpa seepa aq̄l
 q̄ visse — odassa p̄e encoyta de fame
 7 sellhe n̄o acorresse podendoõ faz. 7 he de
 se aout dautra q̄reenõ **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 Emayorn̄
 sso c̄taõ. fesse tal pobre. q̄o n̄o q̄esse pe
 dir q̄ugonha q̄ ouesse **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 Assegũda heq̄
 deue catar acõyta enq̄ esta pobre. Da an
 te deũ dar aesmolh aõq̄ iaz encatãõ p̄
 saculo q̄ aoutre **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 Saiũ. he q̄ deue catar ologr
 õy he opobre **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 Casse Jaiuisse encar
 cer hulhe dessem p̄õa por duvda que
 deuisse 7 n̄o por outra maldade q̄ ouie
 sse feyta. ante deue acorrez aeste q̄ ao
 outo q̄ n̄o esteuisse ental p̄ma. Da como
 q̄ 7 adolos homs deũ atodolos covta
 dos ffaz m̄cõ. q̄ue que sacã aos q̄ sam
 boõs 7 n̄o m̄cõ por q̄ auer tal p̄õa **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 A
 quarta he q̄ deue catar o tpo enq̄ q̄ faz
 esmolla. casse acacesse p̄uentã q̄ q̄esse
 iticar Algũu homẽ sem depeyto. 7 ho
 pode ssem liuzoz p̄ auer q̄ dessem por elle.
 ante deũ ffaz esmolla aeste tal ca aout
 q̄ n̄o esteuisse entã q̄nta covta. Da mayõ
 deũ os homs deprecar **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 aunda de
 tal covtado. q̄o auer q̄ deõ por elle **¶** *Ex. 16* **¶** *Ex. 16*
 A
 q̄nta q̄usa he. q̄ deue s̄z feyta q̄ mesusa.
 ca nona deũ tadãuõ dar ha hũu. n̄e

Por ella **Q**esto he por que nō mōve
afazelo a boō cozaco enq̄ he ouga spital
ley. v. De q̄es oufas pode faz esmolla.
Salbor deue aau q̄ estas deffas
as esmollas **Q**esta esta he a oufa
q̄ p̄az murto adeo r demays desuua oy
peccadores **Q**ssen esto ual ohomen
mays pella en este mūdo. ca he bondade
conhecida de faz bem aos q̄ amy mester
Quays d̄q̄z faz opdamt deue catar
q̄es oufas **Q**upma q̄afaca a n̄ro dede
seyto **Q**assenda q̄ seia fca ordmhadam.
Qateytena q̄ aia boa entecom ena faz
r por seer seyta o deseyto ha mester q̄a fa
ca de seu grahe deffamit r nō q̄engano
Q̄asseo q̄esse faz das oufas mal graha
das nōlhy terra pl **Q**esto seepa assi
como das q̄ ouiesse grahadaz p̄simonia.
ou q̄ grahaste adados. ou ataulas **Q**esta
como q̄ q̄ estas oufas grahe. p̄ q̄ pode
demadadas s̄z he teudo deas tornar se
quido deseyto. por en nō pode fazer
esmolla dellas

Quēssy nō pode s̄z seyta esnola.
das graucas q̄ os homē faz das noubas.
ou do furto. por q̄ nō som suas. r som
mal grahadaz **Q**sepo fazendo as mal
molhys esmolla das q̄ grahasseny epe
cado a basoes. Das homēes por mal dy

Qos jerrais **Q**os dyemeadas ben
podem faz esmolla delas. por q̄ como quer
q̄ aliqua oufa dam aoutjo. por aliqua de
faz n̄razoes ode como nō deue arado de
sso passa offenhono dele. de quusa q̄o nō
podem de poyz demandar **ley. xv. enq̄l**
mana pode faz esmolla oq̄ faz do orden
Hignis sabedoz **Q**oq̄ nom
dusse q̄ as mōges r os coō mōges
neigosos r os autz nequioses q̄
ne aau p̄po. r q̄ nō pode faz esmolla r
es autz d̄ze q̄a pode faz **Q**ep̄ ende
de p̄no ode seyto dasanta l̄ria en esta
guusa. q̄ se mōge ou out neigusso amy
dequidades ou aliqua officio enssa orde de
q̄ auyam de necebz aliqua oufas. q̄
be pode faz esmolla de alhy soberaste
demays. de q̄ auya de ap̄z. o q̄o aut
mōge nō pode pa sem mandado de seu
mayoral **Q**so s̄seo mōge uisse al
guū homē cozrado de morte. q̄ ouue p̄
se. kelhy pode dar esmolla q̄ camha se
ono demadasse asseu mayoral **Q**ey
nda q̄ seu plado adefendesse de faz tal
esmola. come esta. nōna deue layxar
de faz **Q**esta mays deue obedecer adē
q̄o mada. faz por ssa piadade. q̄ao homē
q̄a de fende p̄sta e r uesa **Q**so s̄seo
mayoral deffende ou mandasse aliqua
oufa q̄ nō fosse q̄. mada mero dedeg.

Razo diz ena q̄ta ley ante deua de
ue sz catada en fazela **¶** Sa **¶** os
obra decandade p̄ua adue home faz
assy meesimo guardandosse r̄no fare
do q̄. os ma **¶** d̄m̄tos dedey **¶** Edepovz
desto facta be r̄m̄tee aos outz q̄o ou
uefe mest **¶** Ep̄ esto disse hey sa
lamo seq̄ses faz p̄ulo ades que que
auaz m̄tee data alma **¶** Davuda acor
da q̄esto oq̄ disse n̄ro seī ihu xpo euo d̄
uagelho facta p̄mo duyga do ollo teu
r̄depovz sacatas apalha do ollo de teu
est̄o **¶** Ep̄ estas papauoas st̄entende q̄
p̄m̄t deue o home assaz esmolla assy
meesimo entolhendo desli os pecadosz
depovz podera faz **¶** A terceya q̄
usa he enq̄ de ue aynda meter metes
¶ Ep̄ q̄p̄ faz esmolla q̄ seia saenten
com dea st̄az por d̄mor dedey r̄no por
lauoz temporal q̄ aspa aau dos hom̄s
q̄he q̄ta Estes st̄az por q̄ os hom̄s tou
ue por en̄ n̄o aua des q̄ny q̄ta desane
por q̄lly dar galardom **¶** Ep̄oz esto
disse n̄ro seī ihu xpo eno d̄uagelho q̄
os q̄ fare auista dos hom̄s Alguys bees
por q̄ aua galardom q̄he aq̄to r̄ansola
m̄t. hecehem galardom **Titulo xx**
vij. dos nomens r̄ dos pelegrys en
que ha iij. leys

Romarias r̄ pelagryges
fare os hom̄s pa suy deo
romar os st̄oz r̄ por sabu
desto faz estyusse de st̄az li
ntruytes r̄ de st̄az molhyz r̄ de st̄az oufay
r̄ de t̄do q̄ en̄ Eua p̄ressay allheag laze
pandoz corpoz r̄ despendendo os aueres
buscandoz os santuaytes **¶** Ende p̄uz
q̄ os hom̄s oboa enteco d̄ndam r̄ encam
sai oufa pelo mudo de reueto he q̄ os
lles q̄ en esto andasse q̄ elles r̄ st̄az q̄
usas seia bem guardadas de quysa q̄
ne h̄ui n̄osse aruo deyz q̄ ellas fa
zende llyz mal **¶** Ep̄oz en p̄ovz q̄
eno titulo ante deste st̄alamoz dos
vaunthos r̄ das festas dos sc̄oz r̄ das
esmollas ea comosse deue faz **¶**
ueremos aq̄ diz de st̄az p̄gnos r̄ r̄
mevtes sobe d̄cos como desuso he
deo **¶** A no st̄az p̄m̄t q̄q̄ diz he
meu r̄ pelegryge **¶** Quarta ma
neyras p̄m̄ delly **¶** Ena maneo ra
deue sz fevtas os pelegrys r̄ os mo
meo **¶** Etome deue seer oustadoz
r̄ guardades enos loquayes p̄ hy du
daje r̄ h̄u chegate **¶** A q̄ p̄u legio m̄
andando en esto mayz q̄ os aueres
hom̄s **¶** Como os pelegrys podem
st̄az st̄az mandas **¶** Ep̄ d̄u ydo na
ce ante os hom̄s ynde desu d̄no

maria ou enpegnage **T**o pta
mece os qhys fare forte ou mal ou
certo mece enas nomarias z pegn
gees Andate ley. pma q qz dis
ou peg nō z quatas manas so dellis

Romeu tanto qz dis come home
qste pte dessa testa z se uay en
nomaria pa usuar os scos logais ena
uso os co-pes desam p z dessam paulo
z os outz scos q pndeo hy morte por
nro sen ihu xpo **T**o pelegis tanto qz
dis come estunhas q na usuar os equi
le de htm z as outz logais ena nro
sen nateo tenq pste morte en este mu
do mudo z aq anda en nomaria de san
tiago ou a outz sanctuapoz delongi ou
svha terra **T**o tamo qz q de pmeto
seia ante nomeu z pegn po segundo
oq comunahit as gentes usam assu
chama aliu come ao outz **T**o as
manas destes nomeo z pegnis som
qz **T**o pma he quando por sta pta
vootade z sem pma na enpegnagem
dalguis destes logais subz deos **T**o
segunda he quando aliu he condo deo
faz por pe de ma aliu su postu que
ha de pte ley. ii. enq guisa deve
seer sta nomaria z pegnagem z co
mo deve os nomeus z as sas outas
sz outadas z aguardadas

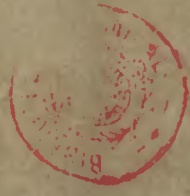
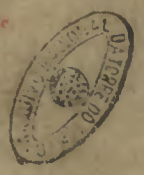
Romaria z pegnagem deve fazer
nomes qz a deuo z qmansi
de z ande z stando bem z guardando
deffaz mal z andando fazedo mca dmas
ne atrapas polo carinhō edate pny
Alberqaz cedo stando poder z uispy
ao paha de q seia guardado z dano z
postam faz melhar sta nomaria **T**o de
uem os homis ditena stando as pemed
passate pelos logais outas z guardados
cade pte he q os homis qste estunha de
sta terra qba vootade pa puz deus
qz pecebam ena sua **T**o pte qmansi
dellis faz certo ou dano ou qmansi
de somar **T**o por an tamos por bem
z mandamos qos pegnis q na asanti
ago q elles z as apantaz z outas rta
z venha pegnis pta dos nosos senhories
To pte qmansi mandamos q tam be enas
alberqadas possam opaz todal q outas
z oucere mester Ene huū nō no seu
outade dellis calhar os medidas ne
nos pessos de pte p q os outz dater
ra uendem z apuz **T**o q contra esto
faz ana por ende segundo ho d mudo
do hntador ante q ueer este pte
ley. ii. q melhoras am os nomeus
z as sas outas andado en pntas

To empegnagem ou pntado dela
no tanssalame deuo sz as outas

Que quise ligo os nomes saluas
 e outras mais dinda aq terra enssy
 cellas. **E**por onde touey por be os
 sabhos amigos q seze q leys z amda
 os q saluo no deyrto d'isra lya q os
 leys zas oufas dos nomes ne hnuq
 nomas due foray ne enqar ne hou
 bay ne facar d'isra os q estouey
 osseu. **E**ste q'etura fore deitades
 d'isra p'fata ouy outra maria que
 os p'fetes zas amigos zas vizinhos
 oues suos ou os lauradores dos pe
 gys possam demadar z cob paz en suyo
 arteca q'hye for forcada po no aia ca
 de p'p'arua zas nomes. **Q**uissi no
 deue sz ganhada ca delhey ou d'alcay
 de q'apossiony z arteca de nomeus
 meq' d'andare enssy maria. **E**am
 d'axos nomes ouca melhora q' das
 he tras zas oufas q' q'ate o ligo per
 nazo de seu camvho q' no deue pagar
 p'ago ne aut' de yeyo ne hnu ley.
iiij. Como os peghos zas nomeus
 possam sas mas mandis z seas no se
 zere como deue p' p'p'as enssy se l'as
Ado om'e aq no he defendida
 p' deyrto deue sas mada dosseu
 ca ne hnu oussy no uai mais aq ho
 mees q' seze q' q'adadas sas madas
 E'ende mand' q'ma z q'emos q'as se

meo q'es q' q' seu z on q' q' venha
 pode tambe enssa p'ande z come ena
 en firmidade saz mada de suas oufas
 se'udo ssa v'otade z ne hnu no seia
 oufado de senbarqay em pouco nem
 en muyto. **E**que q' esse se' q' era
 vinda do nomeu q' ena morte q'ro
 p'lyar z enq'ueco aq nomeu ou en
 q'egued aq' aq' madau o aq' castas
 z da ney abe v'ista do pag q' job z q'ro
 por se' Speite ougo t'ato dosseu ael
 ver. **E**se no temou nada dodo no
 meu mais en' bargau q' se no seze se
 mada p'ente E' mys aelhey. **E**aq'
 se' fapa q'enda aq'arua do nomeu
 z de' ap'aherys q' andare nelle. **E**
 se no ouer de q' p'ente este o arpo
 a'ite delhey. **Q**uissi se nomeu
 moyer se' mada os puzes d'auilla
 hu mozar neceba se'up bees z op'ay
 delhe' tado. **E** se' moyer se' se' se'
 t'rameto z om'ays q'ay dono z f'ca
 no sab' aelhey z elle se' se' no oue
 ceuer por beny

Deo gracias este luso he de
 ... esse op'mio luso d'aptida he
 acabado de todo



ALC.

463

